叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 男孩女孩图解科学(illustrated Science For Boys And Girls) 000001

2. 男孩女孩图解科学(illustrated Science For Boys And Girls) 000002

3. 男孩女孩图解科学(illustrated Science For Boys And Girls) 000003

4. 男孩女孩图解科学(illustrated Science For Boys And Girls) 000004

5. 男孩女孩图解科学(illustrated Science For Boys And Girls) 000005

6. 男孩女孩图解科学(illustrated Science For Boys And Girls) 000006

7. 男孩女孩图解科学(illustrated Science For Boys And Girls) 000007

8. 男孩女孩图解科学(illustrated Science For Boys And Girls) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

男孩女孩图解科学(Illustrated Science for Boys and Girls)
第1/8页

[iː] - [tekst] [prɪ'perd] [baɪ]['rɑːdʒər] [fræŋk]
E - text prepared by Roger Frank
E - 文本 准备 经过 罗杰 坦率

电子文本由罗杰·弗兰克编写

[ænd; ənd][ðə; ðiː]['prɑːdʒekt; prə'dʒekt]['guːtənbɜːrg][ˌɑːn'laɪn] [dɪ'strɪbjuːtɪd] [p'ruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

([ˌeɪtʃ tiː tiː 'piː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː 'dʌbljuː] . . [net])
(http : / / www . pgdp . net)
(http : / / 万维网 . 国内生产总值 . 网)

（http://www.pgdp.net）

[frʌm; frəm]['draɪv, 'dɑːktɝ] .
FROM DR .
从 博士 .

来自博士

['fræŋklənz] [bruːm] - [kɔːrn] [siːd] .
FRANKLIN'S BROOM - CORN SEED .
富兰克林的 扫帚 - 玉米 种子 .

富兰克林的扫帚高粱种子。

[siː] [peɪdʒ] - .
See Page 223 .
看 页 - .

参见第223页。

['ɪləstreɪtɪd] ['saɪəns]
ILLUSTRATED SCIENCE
插图 科学

图解科学

[fɔːr; fər]
FOR
为了

为了

[bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɜːrlz] .
BOYS AND GIRLS .
男孩们 和 女孩们 .

男孩和女孩。

['bɔːstən; 'bɑːstən] :
BOSTON :
波士顿 :

波士顿：

[diː] . ['lɑːθrəp, 'loʊθrəp] & ['kʌmpəni] ,
D . LOTHROP & COMPANY ,
D . 洛思罗普 & 公司 ,

D. LOTHROP & COMPANY

['fræŋklɪn] [striːt] .
FRANKLIN STREET .
富兰克林 街道 .

富兰克林街。

['kɑːpiraɪt] , - ,
Copyright , 1881 ,
版权 , - ,

版权所有，1881年

[baɪ][diː] . ['lɑːθrəp, 'loʊθrəp] & ['kʌmpəni] .
By D . Lothrop & Company .
经过 D . 洛思罗普 & 公司 .

由 D. Lothrop & Company 出品。

['teɪbl] [ʌv; əv] ['kɑːntents] .
TABLE OF CONTENTS .
桌子 的 内容 .

目录。

[peɪdʒ]
Page
页

页

[haʊ] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɑːr; ər] [meɪd] . -
How Newspapers are made . 11
如何 报纸 是 制成 . -

报纸是如何制作的。11

[ʌm'breləz] . -
Umbrellas . 38
雨伞 . -

雨伞。38

[pɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [koʊm] - ['meɪkɝz] . -
Paul and the Comb - makers . 54
保罗 和 这 梳子 - 制造商 . -

保罗和梳子制造者们。54

[ɪn][ðə; ði][gæs] - [wɜːrks] . -
In the Gas - works . 69
在 这 气体 - 作品 . -

在煤气厂。69

['reɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['θʌndər] - [stɔːrm] . -
Racing a Thunder - storm . 86
赛车 一个 雷 - 风暴 . -

与雷暴赛跑.86

['ɔgəsts] “
August's “
八月的 “

八月份的“

- - . ” -
' Speriment . ” 103
- - . ” -

“实验。” 103

[ðə; ði][bɜːrdz][ʌv; əv] ['wɪntər] . -
The Birds Of Winter . 125
这 鸟类 的 冬天 . -

冬日之鸟.125

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [laɪt] - ['haʊzɪz] . -
Something About Light - houses . 141
某物 关于 光 - 房屋 . -

关于灯塔的一些事.141

“ [bai] [ə; eɪ] [bruːm] !
“ Buy a Broom !
” 买 一个 扫帚 !

“买把扫帚！”

[bai] [ə; eɪ] [bruːm] ! ” -
Buy a Broom ! ” 158
买 一个 扫帚 ! ” -

买把扫帚！“158

['tɔːkɪŋ] [baɪ] ['signəlz] . -
Talking by Signals . 171
说 经过 信号 . -

用信号交流。171

['dʒini,'dʒeni][faindz] [aʊt] [haʊ] ['dɪʃɪz] [ɑːr; ər] [meɪd] . -
Jennie finds out how Dishes are made . 183
珍妮 发现 出去 如何 菜肴 是 制成 . -

珍妮了解到菜肴是如何制作的。183

['ɑːrtʃəri] [fɔːr; fər] [bɔɪz] . -
Archery For Boys . 192
射箭 为了 男孩们 . -

男孩射箭.192

['dɑːliːz] [ʃuːz] . -
Dolly's Shoes . 202
多莉的 鞋 . -

多莉的鞋子.202

[ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][sʌm; səm][mɑːn'tænə] ['biːvərz] . -
A Glimpse of some Montana Beavers . 208
一个 一瞥 的 一些 蒙大拿 海狸 . -

蒙大拿州海狸掠影。208

[haʊ] [lɔːgz] [goʊ][tuː; tə] [mɪl] . -
How Logs go to Mill . 211
如何 日志 去 到 磨 . -

原木如何进入 Mill.211

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns] .
LIST OF ILLUSTRATIONS .
列表 的 插图 .

插图列表。

[peɪdʒ]
Page
页

页

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

[ðə; ði][en] . [waɪ] . ['trɪbjuːn] ['bɪldɪŋ] [æt; ət] [naɪt] . -
The N . Y . Tribune Building at Night . 13
这 N . 是 . 论坛 建筑 在 夜晚 . -

夜幕下的《纽约论坛报》大楼。13

[ə; eɪ] [kən'trɪbjətər] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪst] - ['peɪpər] ['bæskɪt] . -

A	Contributor	to	the	Waste	-	Paper	Basket	.	16
一个	贡献者	到	这	浪费	-	纸	篮子	.	-

废纸篓的贡献者。16

['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['edɪtər] - [ɪn] - [tʃiːf] . -

Office	of	the	Editor	-	In	-	Chief	.	17
办公室	的	这	编辑	-	在	-	首席	.	-

总编辑办公室。17

['regjələr] [kənt'rɪbjuːtəz] -

Regular	Contributors	19
常规的	贡献者	-

定期撰稿人 19

[haʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [nuːz] [ɪz] ['gæðərd] -

How	Some	of	the	News	is	Gathered	22
如何	一些	的	这	消息	是	聚集	-

新闻是如何收集的 22

[taɪp] - ['sɛtərz] [keɪs] [ɪn][paɪ] . -

Type	-	Setter's	Case	In	Pi	.	22
类型	-	定位器的	案件	在	π	.	-

Pi.22 中的排字工案例

[taɪp] - ['setəz] - [ruːm] . -

Type	-	Setters	'	Room	.	23
类型	-	二传手	-	房间	.	-

排字工室.23

['teɪkɪŋ] “ [pruːfs] . ” -

Taking	“	Proofs	.	”	24
采取	“	证明	.	”	-

以“证明”为例。24

[ɪn][ðə; ði] ['steriəʊtaɪpər] - [ruːm] . -

In	the	Stereotypers	'	Room	.	25
在	这	刻板印象者	-	房间	.	-

在刻板印象者的房间里。25

['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪt] . -

Finishing	the	Plate	.	27
精加工	这	盘子	.	-

完成盘子。27

['prɪntɪŋ] ['prɛsəz, 'prɛsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ænd; ənd]['prez(ə)nt] -

Printing	Presses	of	the	Past	and	Present	30
印刷	出版社	的	这	过去的	和	展示	-

过去和现在的印刷机 30

[ə; eɪ] [nuːz] - ['diːlər] . -

A	News	-	Dealer	.	33
一个	消息	-	经销商	.	-

报刊亭老板。33

[ə; eɪ][bæd] ['mɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuːz] - [bɔɪz] . -

A	Bad	Morning	for	the	News	-	Boys	.	36
一个	坏的	早晨	为了	这	消息	-	男孩们	.	-

报童们的糟糕早晨.36

“ ['eni] ['ænsər] [kʌm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ? ” -

“	Any	Answers	come	for	Me	?	”	37
“	任何	答案	来	为了	我	?	”	-

“有人能给我答案吗？”37

[ðə; ði][fɜːrst] [ʌm'brelə] . -

The	First	Umbrella	.	38
这	第一的	伞	.	-

第一把伞.38

[wʌt] ['dʒoʊnəs] [sɔː] [ə'daʊn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] . -

What	Jonas	saw	adown	the	Future	.	39
什么	乔纳斯	锯	向下	这	未来	.	-

乔纳斯看到了未来。39

[lɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [fɔːr] [ʌm'breləz] . -

Lord	of	the	Twenty	-	Four	Umbrellas	.	42
主	的	这	二十	-	四	雨伞	.	-

二十四把伞之王。42

[ə; eɪ] “ ['dʌks] [bæk] ” [ʌm'brelə] . -

A	“	Duck's	Back	”	Umbrella	.	44
一个	“	鸭子的	后退	”	伞	.	-

一把“鸭背”伞。44

[æn; ən] [ʌm'brelə] ['hænd(ə)l][ˌeɪ 'juː][ˌnɑːtu'rɛl] . -

An	Umbrella	Handle	Au	Naturel	.	46
一个	伞	处理	奥	自然	.	-

天然材质的伞柄.46

['kʌtɪŋ] [ðə; ði] ['kʌvərz] . -

Cutting	the	Covers	.	47
切割	这	封面	.	-

揭开面纱。47

['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði]['hænd(ə)l] . -

Finishing	the	Handle	.	50
精加工	这	处理	.	-

完成手柄部分。50

['soʊɪŋ] “ ['pʊdɪŋ] - [bæg] ” [siːmz] . -

Sewing	“	Pudding	-	Bag	”	Seams	.	51
缝纫	“	布丁	-	包	”	接缝	.	-

缝制“布丁袋”接缝。51

[kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði] [ʌm'brelə] -

Completing	the	Umbrella	53
完成	这	伞	-

完成伞状53

['mæstər] [pɔːl] [dɪd][nɑːt] [fiːl] ['hæpi] . -

Master	Paul	did	not	feel	Happy	.	55
掌握	保罗	做过	不是	感觉	快乐的	.	-

保罗大师并不感到高兴。55

[maɪ] ['leɪdiːz] ['tɔɪlət] . -

My	Lady's	Toilet	.	58
我的	女士的	洗手间	.	-

女士盥洗室.58

[ðə; ði] [nuː] ['sɜːrk(ə)l] [koʊm] -

The	New	Circle	Comb	61
这	新的	圆圈	梳子	-

新款圆形梳子 61

['eɪnʃənt] [ɔːr]['mɑːdərn] — [wɪtʃ] ? -

Ancient	or	Modern	—	Which	?	62
古老的	或者	现代的	—	哪个	?	-

古代还是现代——哪个？62

“ [ɪn][sʌm; səm] [rɪˈmoʊt] [ˈkɔːrnər][ʌv; əv][speɪn] . ” -
“ In Some Remote Corner Of Spain . ” 65
” 在 一些 偏僻的 角落 的 西班牙 . ” -

“在西班牙某个偏远角落。” 65

[ə; eɪ] [rɪˈtɔːrt] . -
A Retort . 72
一个 反驳 . -

反驳.72

[ˈkɪti] [ɪn][ðə; ði][gæs] - [wɜːrks] . -
Kitty in the Gas - Works . 77
猫咪 在 这 气体 - 作品 . -

煤气厂里的小猫咪.77

[ðə; ði] [ˈmiːtər] . -
The Metre . 77
这 仪表 . -

米.77

[ðə; ði] [gæsəmiːtɝ] . -
The Gasometre . 83
这 煤气表 . -

汽油计量器.83

[inˈfleitiŋ] [ðə; ði] “ [ˈbʌfəloʊ] . ” -
Inflating the “ Buffalo . ” 87
充气 这 ” 水牛 . ” -

夸大“水牛”的形象。87

[ə; eɪ] [ˈplʌki] [dɔːg] . -
A Plucky Dog . 91
一个 勇敢的 狗 . -

一只勇敢的狗.91

[ˈaʊər; ɑːr] [bəˈluːn] [kæmp] . -
Our Balloon Camp . 94
我们的 气球 营 . -

我们的热气球营.94

[ðə; ði] [prəˈfɛsɝz] [dɪˈlemə] . -
The Professor's Dilemma . 99
这 教授们 困境 . -

教授的困境.99

[ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˈbʌfəloʊ] . ” -
The Wreck of the “ Buffalo . ” 101
这 破坏 的 这 ” 水牛 . ” -

“布法罗”号沉没事件。101

[ðə; ði][ˈɪŋkjubeɪtər] . -
The Incubator . 105
这 培养箱 . -

孵化器.105

[haʊ] [ðə; ði] [ˈtʃɪkɪn] [ɪz] [pækt] . -
How the Chicken is Packed . 117
如何 这 鸡 是 包装 . -

鸡肉的包装方式.117

[haʊ] [ðə; ði] [ʃel] [ɪz] [krækt] . -
How the Shell is Cracked . 118
如何 这 壳 是 裂纹 . -

外壳是如何被打破的。118

[ðə; ði][ˌɑːrtɪˈfɪʃ(ə)l] ['mʌðər] . -

The	Artificial	Mother	.	120
这	人造的	母亲	.	-

人造母亲.120

['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] . -

The	Chickadee	.	126
这	山雀	.	-

山雀。126

[ðə; ði] [blæk] [snoʊ] - [bɜːrd] . -

The	Black	Snow	-	Bird	.	129
这	黑色的	雪	-	鸟	.	-

黑雪鸟.129

[ðə; ði] [snoʊ] ['bʌntɪŋ] . -

The	Snow	Bunting	.	133
这	雪	彩旗	.	-

雪鹀.133

[ðə; ði] [braʊn] ['kriːpər] . -

The	Brown	Creeper	.	134
这	棕色的	苦力怕	.	-

棕色爬山虎。134

['nʌthætʃ] . -

Nuthatches	.	136
鸸	.	-

红胸秋沙鸭.136

[ðə; ði] ['daʊni] ['wʊdpekər] . -

The	Downy	Woodpecker	.	138
这	绒毛状	啄木鸟	.	-

绒啄木鸟.138

[fɔːrθ] ['ɔːrdər] [laɪt] - [haʊs] . -

Fourth	Order	Light	-	House	.	141
第四	命令	光	-	房子	.	-

第四级灯塔.141

[ə; eɪ]['mɑːdərn] [laɪt] - [haʊs] -

A	Modern	Light	-	House	144
一个	现代的	光	-	房子	-

现代灯塔 144

[laɪt] - [haʊs] [ɑːn]['maʊnt, ɛm'tiː] . ['dezərt] . -

Light	-	House	on	Mt	.	Desert	.	147
光	-	房子	在	公吨	.	沙漠	.	-

沙漠山上的灯塔。147

[laɪt] - [haʊs] [æt; ət] “ [ðə; ði] ['θɪmbl] [ʃoʊl] ” -

Light	-	House	at	“	The	Thimble	Shoal	”	151
光	-	房子	在	“	这	顶针	浅滩	”	-

“顶针浅滩”灯塔 151

[fɜːrst] [klæs] [laɪt] - [ʃɪp] . -

First	Class	Light	-	Ship	.	154
第一的	班级	光	-	船	.	-

一级灯船.154

[ðə; ði][blaɪnd] [bruːm] - ['meɪkər][ʌv; əv] ['bɑːnstəbəl] . -

The	Blind	Broom	-	Maker	of	Barnstable	.	159
这	瞎的	扫帚	-	制造商	的	巴恩斯特布尔	.	-

巴恩斯特布尔的盲扫帚匠。159

[ə; eɪ] [geɪ] [ˌkævl'keɪdˌkævlkeɪd] . -

A	Gay	Cavalcade	.	160
一个	同性恋	车队	.	-

同性恋游行.160

[ðə; ði] ['kɑːmədi] [ʌv; əv] [bruːmz] . -

The	Comedy	of	Brooms	.	163
这	喜剧	的	扫帚	.	-

《扫帚喜剧》163

[ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['ætɪk] . -

Up	in	the	Attic	.	164
向上	在	这	阁楼	.	-

阁楼上。164

[plænt][ðə; ði] [bruːm] ! -

Plant	the	Broom	!	166
植物	这	扫帚	!	-

种下扫帚！166

[ðə; ði]['trædʒədi][ʌv; əv] [bruːmz] . -

The	Tragedy	of	Brooms	.	169
这	悲剧	的	扫帚	.	-

扫帚的悲剧.169

[ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['signəlz] . -

In	Obedience	to	the	Signals	.	177
在	服从	到	这	信号	.	-

服从信号。177

[ðə; ði] ['pɑːtɜ-z] [wiːl] . -

The	Potter's	Wheel	.	184
这	陶工的	车轮	.	-

陶轮。184

[ðə; ði] [kɪln] [ænd; ənd] ['sægər] . -

The	Kiln	and	Saggers	.	186
这	窑	和	下垂	.	-

窑和鞍匠。186

[moʊld] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kʌp] . -

Mould	for	a	cup	.	188
模具	为了	一个	杯子	.	-

杯子模具。188

['hænd(ə)l] [moʊld] . -

Handle	Mould	.	188
处理	模具	.	-

把手模具.188

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃʊgər] - [boʊl] . -

Making	a	Sugar	-	Bowl	.	189
制作	一个	糖	-	碗	.	-

制作糖罐.189

[rest] [fɔːr; fər] [flæt] ['dɪʃɪz] . -

Rest	for	flat	Dishes	.	191
休息	为了	平坦的	菜肴	.	-

平底菜肴的休息时间。191

[ðə; ði] ['tɑːrgɪt] . -

The	Target	.	201
这	目标	.	-

目标.201

['dɑːliːz] [ʃuːz] -
Dolly's Shoes 204
多莉的 鞋 -

多莉的鞋子 204

[ə; eɪ] [meɪn] [wʊd] - ['tʃɑːpər] . -
A Maine Wood - Chopper . 211
一个 缅因州 木头 - 直升机 . -

缅因州伐木工。211

[ə; eɪ] ['rɪvər] - ['draɪvər] . -
A River - Driver . 214
一个 河 - 司机 . -

河流司机.214

“ [ðə; ði] ['lɪbəreɪtɪd] [lɔːgz] [keɪm] ['seɪlɪŋ] [ə'lɔːŋ] . ” -
“ The Liberated Logs came sailing along . ” 216
“ 这 解放 日志 来了 帆船 沿着 . ” -

“解放的原木随船而来。”216

[θruː] [ðə; ði] [sluːs] . -
Through the Sluice . 21811
通过 这 水闸 . -

穿过水闸。21811

['ɪləstreɪtɪd] ['saɪəns] [fɔːr; fər]
ILLUSTRATED SCIENCE FOR
插图 科学 为了

图解科学

[bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɝːlz] .
BOYS AND GIRLS .
男孩们 和 女孩们 .

男孩和女孩。

[haʊ] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɑːr; ər] [meɪd] .
HOW NEWSPAPERS ARE MADE .
如何 报纸 是 制成 .

报纸是如何制作的。

[wiː; wi] [wɪl] [sə'poʊz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['nuːzpeɪpər] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] , ['prɪntɪŋ] ['deɪli] - ,
We will suppose that it is a great newspaper , in a great city , printing daily 25 ,
我们 将要 认为 那 它 是 一个 伟大的 报纸 , 在 一个 伟大的 城市 , 印刷 日常的 - ,

我们假设这是一份位于大城市的知名报纸，每天出版25份。

- , [ɔːr] [mɔːr] , ['kɑːpiz] .
000 , or more , copies .
- , 或者 更多的 , 副本 .

000份或更多。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [wɪð; wɪθ] [waɪd] ['kɑːləmz] , [wɪð; wɪθ] [smɔːl] , [kəm'pækt] [taɪp] ,
Here it is , with wide columns , with small , compact type ,
这里 它 是 , 和 宽的 列 , 和 小的 , 袖珍的 类型 ,

这就是它，宽列，小而紧凑的字体。

[wɪð; wɪθ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [speɪs] ['weɪstɪd] [ɪn] [hed] [laɪnz] , [eɪt] [lɑːrdʒ]['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ['sʌmθɪŋ] [laɪk]
with very little space wasted in head lines , eight large pages of it , something like
和 非常 小的 空间 浪费 在 头 线条 , 八 大的 页面 的 它 , 某物 喜欢

- ,
100 ,
- ,

标题部分几乎没有浪费任何空间，足足八页，大约有100个标题。

- [wɜːrdz] ['prɪntɪd] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][soʊld][fɔːr; fər] [fɔːr] [sents] — - , - [wɜːrdz][fɔːr; fər][ə; eɪ]

000	words	printed	upon	it	,	and	sold	for	four	cents	—	25	,	000	words	for	a
-	字	打印	之上	它	,	和	卖	为了	四	分	—	-	,	-	字	为了	一个

[sent] .

cent	.
中心	.

上面印有 000 个单词，售价 4 美分——25,000 个单词 1 美分。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] — [ə; eɪ] ['paʊər] ['greɪtər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['bæŋkɪŋ] - ['haʊzɪz] ,

It	is	a	great	institution	—	a	power	greater	than	a	hundred	banking	-	houses	,
它	是	一个	伟大的	机构	—	一个	力量	更大的	比	一个	百	银行业	-	房屋	,

[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ˌpɑːlə'tɪʃnz] ,

than	a	hundred	politicians	,
比	一个	百	政治家	,

这是一个伟大的机构——其力量胜过一百家银行，胜过一百位政客。

[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['klɜːdʒiːmɪn, 'klɜːdʒiːˌmɛn] .

than	a	hundred	clergymen	.
比	一个	百	神职人员	.

超过一百名神职人员。

[ˌaɪ 'tiː] [kə'lekts] [ænd; ənd] ['skætəz] [nuːz] ; [ˌaɪ 'tiː] [in'strʌkts] [ænd; ənd] [ˌentə'teinz] [wɪð; wɪθ]['væljuəb(ə)l]

It	collects	and	scatters	news	;	it	instructs	and	entertains	with	valuable
它	收集	和	散布	消息	;	它	指示	和	娱乐	和	有价值的

[ænd; ənd] ['spraɪtli] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ;

and	sprightly	articles	;
和	轻快的	文章	;

它收集和传播新闻；它通过有价值、生动有趣的文章进行指导和娱乐；

[ˌaɪ 'tiː][fɔːrmz][ænd; ənd]['kɑːns(ə)ntreɪts] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪn][wʌn] [wei] [ɔːr] [ə'nʌðər] , [brɪŋz] [ɪts]

it	forms	and	concentrates	public	opinion	;	it	in	one	way	or	another	,	brings	its
它	表格	和	浓缩物	民众	观点	;	它	在	一	方式	或者	其他	,	带来	它是

['ɪnfluəns] [tuː; tə] bear12

influence	to	bear12
影响	到	bear12

它塑造并凝聚公众舆论；它以某种方式发挥影响力[12]

[ə'pɑːn] ['mɪljənz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] , [ɪn][ɪts] [oʊn] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [lændz] .

upon	millions	of	people	,	in	its	own	,	and	other	lands	.
之上	百万	的	人们	,	在	它是	自己的	,	和	其他	土地	.

对本国及其他国家的数百万人造成影响。

[huː] [wʊd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ?

Who	would	not	like	to	know	something	about	it	?
WHO	会	不是	喜欢	到	知道	某物	关于	它	?

谁不想了解一些相关信息呢?

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][tɑːm] , [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] ,

And	there	is	Tom	,	first	of	all	,
和	那里	是	汤姆	,	第一的	的	全部	,

首先是汤姆，

[huː] [di'klɛəz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['bɪznəs] [mæn] ,

who	declares	that	he	is	going	to	be	a	business	man	,
WHO	声明	那	他	是	去	到	是	一个	商业	男人	,

他宣称自己要成为一名商人，

[ænd; ənd] [huː] [ɔːl'redi] [hæz; həz][ə; eɪ][bæŋk] - [bʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ['entərd]

and	who	already	has	a	bank	-	book	with	a	good	many	dollars	entered
和	WHO	已经	有	一个	银行	-	书	和	一个	好的	许多	美元	进入

[ɑːn][ɪts] ['kredɪt] [saɪd] — [ðer; ðər][ɪz][tɑːm] ,

on	its	credit	side	—	there	is	Tom	,
在	它是	信用	边	—	那里	是	汤姆	,

而且，汤姆的银行账簿上已经记入了相当多的贷方金额。

[aɪ] [seɪ] , ['æskɪŋ] [fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] : “ [haʊ] [mʌtʃ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][kɔːst] ?

I	say	,	asking	first	of	all	:	“	How	much	does	it	cost	?
我	说	,	问	第一的	的	全部	:	“	如何	很多	做	它	成本	?

我首先问道：“多少钱？”

[ænd; ənd] [wer] [dʌz] [ðə; ði] ['mʌni] [kʌm] [frʌm; frəm] ?

and	where	does	the	money	come	from	?
和	在哪里	做	这	钱	来	从	?

这些钱从哪里来?

[ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['peɪɪŋ] [kən'sɜːrn] ?

and	is	it	a	paying	concern	?
和	是	它	一个	付费	忧虑	?

这是一个有利可图的问题吗?

” [tɑːm][ʃæl; ʃəl][nɑːt][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['kwestʃənz] [ɪk'spresli] ['ænsər] ; [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ɪg'zæktli][hɪz; ɪz]

”	Tom	shall	not	have	his	questions	expressly	answered	;	for	it	isn't	exactly	his
”	汤姆	将	不是	有	他的	问题	明确地	回答	;	为了	它	不是	确切地	他的

['bɪznəs] ;

business	;
商业	;

“汤姆的问题不能得到明确的回答；因为这并非他自己的事；

[bʌt; bət] [hɪr] [ɑːr; ər][sʌm; səm] [pɔɪnts] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪ] ['fɪgjər] :

but	here	are	some	points	from	which	he	may	figure	:
但	这里	是	一些	积分	从	哪个	他	可能	数字	:

但以下几点或许能给他一些启发：

“ [haʊ] [mʌtʃ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][kɔːst] ?

“	How	much	does	it	cost	?
“	如何	很多	做	它	成本	?

“它要多少钱?

” [wel] , [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['pʌblɪʃɪŋ] [dɪ'pɑːrtmənt] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['emɪnənt] ['bɪznəs] [mæn][æt; ət][ɪts]

”	Well	,	there	is	the	publishing	department	,	with	an	eminent	business	man	at	its
”	出色地	,	那里	是	这	出版	部门	,	和	一个	杰出	商业	男人	在	它是

[hed] ,

head	,
头	,

“嗯，还有出版部门，由一位杰出的商人领导。”

[wɪð; wɪθ] [tuː] [ɔːr] [θriː] [gʊd] ['bɪznəs] [men] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənts] ,

with	two	or	three	good	business	men	for	his	assistants	,
和	二	或者	三	好的	商业	男人	为了	他的	助理	,

他身边有两三个精明能干的商人做助手，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['eksələnt] [klɑːks] [ænd; ənd] ['ʌðər] - .

and	with	several	excellent	clerks	and	other	employès	.
和	和	一些	出色的	职员	和	其他	-	.

以及几名优秀的职员和其他员工。

[ðen] [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]['edɪtər] - [ɪn] - [tʃi:f] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti]

Then	there	is	the	Editor	-	in	-	Chief	,	and	the	Managing	Editor	,	and	the	City
然后	那里	是	这	编辑	-	在	-	首席	,	和	这	管理	编辑	,	和	这	城市

['edɪtər] ,

Editor	,
编辑	,

此外还有总编辑、执行编辑和城市编辑。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kɔ:r] [ʌv; əv] ['editəz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [dɪ'pɑ:tmənts] , [bɪ'saɪdz] [ri'pɔ:təz] — ['θɜ:rti] [ɔ:r]

and	a	corps	of	editors	of	different	departments	,	besides	reporters	—	thirty	or
和	一个	兵团	的	编辑	的	不同的	部门	,	除了	记者	—	三十	或者

['fɔ:rti] [men] [ɪn] [ɔ:l] ,

forty	men	in	all	,
四十	男人	在	全部	,

除了记者之外，还有各个部门的编辑团队——总共三四十人。

[i:tʃ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] ['speʃ(ə)l] ['lɪtəreri] [gɪft] .

each	with	some	special	literary	gift	.
每个	和	一些	特别的	文学	礼物	.

每个人都具有某种特殊的文学天赋。

[ðen] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['θɜ:rti] [ɔ:r] ['fɔ:rti] [men] ['setɪŋ] [taɪp] ; [ə; eɪ][hæf] - ['dʌz(ə)n] [pru:f] - ['ri:dɚz] ; [ə; eɪ]

Then	there	are	thirty	or	forty	men	setting	type	;	a	half	-	dozen	proof	-	readers	;	a
然后	那里	是	三十	或者	四十	男人	环境	类型	;	一个	一半	-	打	证明	-	读者	;	一个

[hæf] - ['dʌz(ə)n] ['sterioʊtaɪpər] ;

half	-	dozen	stereotypers	;
一半	-	打	刻板印象者	;

然后还有三四十个排字工；六名校对员；六名打字员；

[ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [ænd; ənd] ['fɔ:rmən] [ænd; ənd] [ə'sɪstənts] [bɪ'loʊ] [sterz] , [hu:] [du:][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] ;

the	engineer	and	foreman	and	assistants	below	stairs	,	who	do	the	printing	;
这	工程师	和	领班	和	助理	以下	楼梯	,	WHO	做	这	印刷	;

楼下的工程师、工头和助手们负责印刷；

[ænd; ənd] ['sevrəl] [men] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['meɪlɪŋ] [dɪ'pɑ:rtmənt] .

and	several	men	employed	in	the	mailing	department	.
和	一些	男人	受雇	在	这	邮寄	部门	.

还有几名在邮件部门工作的男子。

[ðen] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tʌnz] [ænd; ənd] [tʌnz] [ʌv; əv]['peɪpər][tu:; tə][bi:; bi] [bɔ:t] [i:tʃ] [wi:k] ; [ɪŋk] , [nu:]

Then	there	are	tons	and	tons	of	paper	to	be	bought	each	week	;	ink	,	new
然后	那里	是	吨	和	吨	的	纸	到	是	买	每个	星期	;	墨水	,	新的

[taɪp] ,

type	,
类型	,

然后每周都要购买大量的纸张；墨水、新字体等等。

['hevi] [bɪlz] for13

heavy	bills	for13
重的	账单	for13

13号的巨额账单

['poʊstɪdʒ] ; ['meni] ['hʌndrədz] [ʌv; əv]['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [wi:k] [fɔ:r; fər] [ˌtelɪ'græfɪk] [dɪ'spætʃ] ;

postage	;	many	hundreds	of	dollars	a	week	for	telegraphic	dispatches	;
邮资	;	许多	数百	的	美元	一个	星期	为了	电报	派遣	;

邮资；每周电报费用高达数百美元；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɑːn][ðə; ði] ['mʌni] [ɪn'vestɪd] [ɪn][æn; ən] [ɪk'spensɪv] ['bɪldɪŋ] ; [ɪk'spensɪv]

and	the	interest	on	the	money	invested	in	an	expensive	building	;	expensive
和	这	兴趣	在	这	钱	投资	在	一个	昂贵的	建筑	;	昂贵的

[mə'ʃiːnəri] ,

machinery	,
机械	,

以及投资于昂贵建筑物、昂贵机器的资金所产生的利息。

[ænd; ənd][æn; ən] [ɪk'spensɪv] [stɑːk] [ʌv; əv]['printərz] - [mə'tɪriəlz] — ['nʌθɪŋ] ['biːɪŋ] [sed] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪ]

and	an	expensive	stock	of	printers	'	materials	—	nothing	being	said	of	the	pay
和	一个	昂贵的	库存	的	打印机	-	材料	—	没有什么	存在	说	的	这	支付

[ʌv; əv] [ˌkɔris'pɔndənts] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər][æt; ət][ðə; ði] [steɪt] ['kæpɪtl] ,

of	correspondents	of	the	paper	at	the	State	Capitol	,
的	通讯员	的	这	纸	在	这	状态	国会大厦	,

还有大量昂贵的印刷材料——却只字未提报社驻州议会记者的薪酬。

[æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən] , [æt; ət] ['lʌndən] , [æt; ət]['pærɪs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

at	Washington	,	at	London	,	at	Paris	,	etc	.
在	华盛顿	,	在	伦敦	,	在	巴黎	,	ETC	.

在华盛顿、伦敦、巴黎等地。

[tɑːm][ɪz] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɪznəs] [mæn] , [ɔːl'redi] , [aɪ] [noʊ] ,

Tom	is	enough	of	a	business	man	,	already	,	I	know	,
汤姆	是	足够的	的	一个	商业	男人	,	已经	,	我	知道	,

我知道，汤姆本身就是个很会做生意的人。

[tuː; tə] ['fɪgjər] [ʌp][ðə; ði] ['wiːkli] [ɪk'spensɪz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'stæblɪʃmənt] [æt; ət] ['sevrəl]

to	figure	up	the	weekly	expenses	of	such	an	establishment	at	several
到	数字	向上	这	每周	开支	的	这样的	一个	建立	在	一些

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] — [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['hʌndrədz] [æt; ət] [iːtʃ] ['ɪʃuː] [ʌv; əv][ðə; ði]

thousands	of	dollars	—	a	good	many	hundreds	at	each	issue	of	the
数千	的	美元	—	一个	好的	许多	数百	在	每个	问题	的	这

['peɪpər] .

paper	.
纸	.

计算出这样一家机构每周的开支高达数千美元——每期报纸的开支就高达数百美元。

[ðə; ði][en] . [waɪ] . ['trɪbjuːn] ['bɪldɪŋ] [æt; ət] [naɪt] .

THE	N	.	Y	.	TRIBUNE	BUILDING	AT	NIGHT	.
这	N	.	是	.	论坛	建筑	在	夜晚	.

夜幕下的《纽约论坛报》大楼。

“ [ænd; ənd] [wer] [dʌz] [ðə; ði] ['mʌni] [kʌm] [frʌm; frəm] ?

“	And	where	does	the	money	come	from	?
”	和	在哪里	做	这	钱	来	从	?

“这些钱从哪里来？”

” ['pɑːrtli][frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv]['pepərz] .

”	Partly	from	the	sale	of	papers	.
”	部分	从	这	销售	的	文件	.

“部分收入来自报纸销售。”

['oʊnli] [fɔːr] [sents] [ə'piːs] , [ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv] [ðæt] [goʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪpər] ; [bʌt; bət] ,

Only	four	cents	apiece	,	and	only	a	part	of	that	goes	to	the	paper	;	but	,
仅有的	四	分	一块	,	和	仅有的	一个	部分	的	那	去	到	这	纸	;	但	,

每份仅售四美分，而且其中只有一部分归报纸所有；但是，

[ðen] , - , - [taɪmz] , [seɪ] [tuː] - [ænd; ənd] - [ə; eɪ] - [hæf] [sents] , [ɪz] $625 , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]
then , 25 , 000 times , say two - and - a - half cents , is $625 , which it must
然后 , - , - 时代 , 说 二 - 和 - 一个 - 一半 分 , 是 $625 , 哪个 它 必须
[biː; bi] [kən'fest] ,
be confessed ,
是 坦白 ,

那么，25000 次，假设每次 2.5 美分，就是 625 美元，这必须承认。

[ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [rɪ'spektəbl] [sʌm; səm][fɔːr; fər]['kwɔːrtər] - ['daɪmz][tuː; tə][paɪl] [ʌp][ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [deɪ] .
is quite a respectable sum for quarter - dimes to pile up in a single day .
是 相当 一个 可敬 和 为了 四分之一 - 一角硬币 到 桩 向上 在 一个 单身的 天 .

一天之内，用25美分硬币攒下这么多钱，已经相当可观了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [kʌmz] [frʌm; frəm] ['ædvɚˌtaɪzmənts] .
But the greater part of the money comes from advertisements .
但 这 更大的 部分 的 这 钱 来 从 广告 .

但大部分收入来自广告。

['nɪrli] [hæf][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər][ɪz]['teɪkən][ʌp][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
Nearly half of the paper is taken up with them .
几乎 一半 的 这 纸 是 已采取 向上 和 他们 .

报纸将近一半的篇幅都用来讨论它们。

[ɪf] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ][hæf] - ['dʌz(ə)n][laɪnz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ædvərtaɪzɪŋ] [klɜːrk] ,
If you take a half - dozen lines to the advertising clerk ,
如果 你 拿 一个 一半 - 打 线条 到 这 广告 职员 ,

如果你把六行广告词交给广告员，

[hiː; hi] [wɪl] [tʃɑːrdʒ] [juː; jʊ] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ;
he will charge you two or three dollars ;
他 将要 收费 你 二 或者 三 美元 ;

他会收你两三美元；

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][jʊr; jər] [smɔːl] [ˌædvər'taɪzmənt] [ɪn]
and there are several hundred times as much as your small advertisement in
和 那里 是 一些 百 时代 作为 很多 作为 你的 小的 广告 在
[iːtʃ] ['peɪpər] .
each paper .
每个 纸 .

而且每份报纸上刊登的广告数量是你的小型广告的数百倍。

[soʊ][juː; jʊ] [meɪ] [ges] [wʌt] [æn; ən] ['ɪnkʌm] [ðə; ði] ['ædvərtaɪzɪŋ] [jiːldz] .
So you may guess what an income the advertising yields .
所以 你 可能 猜测 什么 一个 收入 这 广告 产量 .

所以你可以猜到广告能带来多少收入。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːrdʒər] , [ðə; ði] [mɔːr] ['pɑːpjələr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] ['waɪdli] [riːd] [ðə; ði]['peɪpər] ,
And the larger , the more popular , and the more widely read the paper ,
和 这 更大的 , 这 更多的 受欢迎的 , 和 这 更多的 广泛 读 这 纸 ,

报纸的版面越大，就越受欢迎，读者也越多。

[ðə; ði] ['betər] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['praɪsɪz] [wɪtʃ] advertisers14
the better will be the prices which advertisers14
这 更好的 将要 是 这 价格 哪个 advertisers14

广告商提供的价格越好，价格就越优惠。14

[wɪl] [peɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːr] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['ædvɚˌtaɪzmənts] .
will pay , and the more will be the advertisements .
将要 支付 , 和 这 更多的 将要 是 这 广告 .

付费越多，广告就越多。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['pʌblɪʃər] [traɪz][tuː; tə][sel][æz; əz]['meni] ['pepərz][æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] ,

And	so	the	publisher	tries	to	sell	as	many	papers	as	he	can	,
和	所以	这	出版商	尝试	到	卖	作为	许多	文件	作为	他	能	,

因此，出版商会尽力卖出尽可能多的报纸。

['pɑːrtli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [hiː; hi][gets][fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][mɔːr] ,

partly	because	of	the	money	which	he	gets	for	them	,	but	more	,
部分	因为	的	这	钱	哪个	他	获得	为了	他们	,	但	更多的	,

部分原因是他能从中获得金钱，但更重要的是，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][mɔːr][hiː; hi][selz][ðə; ði][mɔːr] ['ædvərtaɪzɪŋ] [wɪl][hiː; hi][get] ,

because	the	more	he	sells	the	more	advertising	will	he	get	,
因为	这	更多的	他	出售	这	更多的	广告	将要	他	得到	,

因为他卖得越多，得到的广告就越多。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['betər] [reɪts] [wɪl][hiː; hi] [tʃɑːrdʒ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	better	rates	will	he	charge	for	it	.
和	这	更好的	利率	将要	他	收费	为了	它	.

他会收取更高的价格。

[soʊ] , [tɑːm] , [ɪf] [juː; jʊ]['evər] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['pʌblɪʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] ,

So	,	Tom	,	if	you	ever	become	the	publisher	of	a	newspaper	,
所以	,	汤姆	,	如果	你	曾经	变得	这	出版商	的	一个	报纸	,

所以，汤姆，如果你将来有机会成为报纸的出版商，

[juː; jʊ][mʌst; məst][set][jʊr; jər][hɑːrt][ɑːn] ['getɪŋ] [æn; ən]['edɪtər] [huː] [wɪl] [meɪk][ə; eɪ]['peɪpər][ðæt] [wɪl]

you	must	set	your	heart	on	getting	an	editor	who	will	make	a	paper	that	will
你	必须	放	你的	心	在	获得	一个	编辑	WHO	将要	制作	一个	纸	那	将要

[sel] — [wət'evər] [els] [hiː; hi] [dʌz] [ɔːr] [dʌz] [nɑːt][duː] .

sell	—	whatever	else	he	does	or	does	not	do	.
卖	—	任何	别的	他	做	或者	做	不是	做	.

你必须下定决心找到一位能够让报纸畅销的编辑——至于他做或不做其他事情，就看他具体做什么了。

“ [ænd; ənd][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['peɪɪŋ] [kən'sɜːrn] ?

“	And	is	it	a	paying	concern	?
“	和	是	它	一个	付费	忧虑	?

“这是一个有利可图的问题吗？”

” [wel] , [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðə; ði]['editəz] [θɪŋk] [ðeɪ] [get] ['veri] [lɑːrdʒ] [peɪ] , [nɔːr][ðə; ði] [ˌkɔris'pɔndənts] ,

”	Well	,	I	don't	think	the	editors	think	they	get	very	large	pay	,	nor	the	correspondents	,
”	出色地	,	我	不	思考	这	编辑	思考	他们	得到	非常	大的	支付	,	也不	这	通讯员	,

“嗯，我不认为编辑们觉得自己拿的薪水很高，记者们也不这么认为。”

[nɔːr][ðə; ði] [riˈpɔːtəz] , [nɔːr][ðə; ði]['printərz] , [nɔːr][ðə; ði] ['prɛsmən] .

nor	the	reporters	,	nor	the	printers	,	nor	the	pressmen	.
也不	这	记者	,	也不	这	打印机	,	也不	这	新闻记者	.

记者、印刷工和印刷工人都没有。

[ðeɪ] [wɜːrk] [ɪn'ses(ə)ntli] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪn'tens] [sɔːrt][ʌv; əv][wɜːrk] ; [ðə; ði]['aʊərz][ɑːr; ər] [lɔːŋ]

They	work	incessantly	;	it	is	an	intense	sort	of	work	;	the	hours	are	long
他们	工作	不已	;	它	是	一个	激烈的	种类	的	工作	;	这	小时	是	长的

[ænd; ənd] [leɪt] ;

and	late	;
和	晚的	;

他们不停地工作；这是一项强度很大的工作；工作时间很长，经常到很晚；

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv][ˌpriːmə'tʃʊr; ˌpriːmə'tʊr] [deθ] [ɑːr; ər] ['mʌltɪplaɪd] .

the	chances	of	premature	death	are	multiplied	.
这	机会	的	过早	死亡	是	乘以	.

过早死亡的几率会成倍增加。

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [ɔːl] [seɪ] :
I think they will all say :
我 思考 他们 将要 全部 说 :

我想他们都会说：

“ [wiː; wi] [ɑːnt] [ɪn] [ðɪs] ['bɪznəs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] [ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;
“ We aren't in this business for the money that is in it ;
” 我们 不是 在 这 商业 为了 这 钱 那 是 在 它 ;

“我们从事这个行业不是为了赚钱；

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
we are in it for the influence of it , for the art of it ,
我们 是 在 它 为了 这 影响 的 它 , 为了 这 艺术 的 它 ,

我们参与其中是为了它的影响力，为了它的艺术性。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət] [ðen] ,
for the love of it ; but then ,
为了 这 爱 的 它 ; 但 然后 ,

出于热爱；但是，

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['veri] [glæd][tuː; tə][get]['aʊər; ɑːr] [tʃeks] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .
we are very glad to get our checks all the same .
我们 是 非常 高兴的 到 得到 我们的 检查 全部 这 相同的 .

尽管如此，我们还是很高兴收到支票。

” [æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [ðə; ði]['peɪpər] [peɪz] [ðə; ði] [men] [huː] [oʊn] [ˌaɪ 'tiː] — [wɪtʃ] [wʌz; wəz]['tɑːmz]
” As to whether the paper pays the men who own it — which was Tom's
” 作为 到 无论 这 纸 支付 这 男人 WHO 自己的 它 — 哪个 曾是 汤姆的
['kwestʃən] :
question :
问题 :

“至于报纸是否向其所有者支付稿酬——这是汤姆提出的问题：

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðæt] “ [dɪ'pendz] ” [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɑːn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [treɪd] ,
I think that that “ depends ” a great deal on the state of trade ,
我 思考 那 那 “ 取决于 ” 一个 伟大的 交易 在 这 状态 的 贸易 ,

我认为这很大程度上取决于贸易状况。

[ɑːn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv]['pɑːlətɪks] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [dɪ'griː] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]['peɪpər] [wɪl] , [ɔːr] [wɪl]
on the state of politics , and on the degree to which the paper will , or will
在 这 状态 的 政治 , 和 在 这 程度 到 哪个 这 纸 将要 , 或者 将要
[nɑːt] ,
not ,
不是 ,

关于政治现状，以及该报纸将在多大程度上（或不会）.....

['skruːp(ə)l][tuː; tə][duː] [miːn] [θɪŋz] .
scruple to do mean things .
顾忌 到 做 意思是 事物 .

做卑鄙的事毫无顾忌。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['pepərz] [wʊd] [peɪ] ['betər] , [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [miːn] .
A great many papers would pay better , if they were meaner .
一个 伟大的 许多 文件 会 支付 更好的 , 如果 他们 是 更卑鄙 .

如果报纸的稿酬低一些，很多报纸的稿酬都会更高。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['iziə] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['peɪpər] , [ɪf] [juː; jʊ][dɪd] not15
It would be a great deal easier to make a good paper , if you did not15
它 会 是 一个 伟大的 交易 更轻松 到 制作 一个 好的 纸 , 如果 你 做过 not15

如果你不这样做，写出一篇好论文就会容易得多。15

[hæv; həv][tuː; tə] [sel] [ˌaɪ ˈtiː] .

have	to	sell	it	.
有	到	卖	它	.

必须卖掉它。

[wen] , [ðen] , ['dʒɑːnəθən][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['mɪnɪstər] ,

When	,	then	,	Jonathan	shall	have	become	a	minister	,
什么时候	,	然后	,	乔纳森	将	有	变得	一个	部长	,

那时，当乔纳森成为大臣之后，

[hiː; hi] ['dʌznt] [wɑːnt][tuː; tə] [ber] [daʊn] [tuː] [hɑːrd][ɑːn][ə; eɪ] “ ['viːn(ə)l] [pres] ” [ɪn][hɪz; ɪz][fæst] [deɪ]

he	doesn't	want	to	bear	down	too	hard	on	a	“	venal	press	”	in	his	Fast	Day
他	不	想	到	熊	向下	也	难的	在	一个	“	静脉	按	”	在	他的	快速地	天

[ænd; ənd] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] ['səːmənz] .

and	Thanksgiving	sermons	.
和	感恩	布道	.

他不想在斋戒日和感恩节的布道中对“贪婪的媒体”过于严厉。

[pər'hæps] , [baɪ] [ðæt] [taɪm] , [tɑːm] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [waɪ] .

Perhaps	,	by	that	time	,	Tom	will	be	able	to	explain	why	.
也许	,	经过	那	时间	,	汤姆	将要	是	有能力的	到	解释	为什么	.

或许到那时，汤姆就能解释其中的原因了。

“ [haʊ] , [naʊ] , [ɪz] [ðɪs] ['peɪpər] [meɪd] ? ”

“	How	,	now	,	is	this	paper	made	?	”
“	如何	,	现在	,	是	这	纸	制成	?	”

那么，这种纸是怎么造出来的呢?

“ [bʌt; bət] , ” [ˌɪntə'rʌpts] ['dʒɑːnəθən] , “ [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

“	But	,	”	interrupts	Jonathan	,	“	before	they	make	it	,
“	但	,	”	中断	乔纳森	,	“	前	他们	制作	它	,

“但是，”乔纳森打断道，“在他们成功之前，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [noʊ] [wer] [ðeɪ] [get] [ðə; ði] - , - [wɜːrdz] [tuː; tə] [pʊt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ;

I	should	like	to	know	where	they	get	the	100	,	000	words	to	put	into	it	;
我	应该	喜欢	到	知道	在哪里	他们	得到	这	-	,	-	字	到	放	进入	它	;

我很想知道他们从哪里弄来这 10 万字；

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['kʌdʒ(ə)l] [maɪ] [breɪnz] [fɔːr; fər] [naʊ] [tuː] [wiːks] [tuː; tə] [get] [wɜːrdz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [fɪl]

I	have	been	cudgeling	my	brains	for	now	two	weeks	to	get	words	enough	to	fill
我	有	到过	棍棒击打	我的	大脑	为了	现在	二	周	到	得到	字	足够的	到	充满

[ə; eɪ] [fɔːr] [peɪdʒ][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] — [seɪ] - [wɜːrdz] ,

a	four	page	composition	—	say	200	words	,
一个	四	页	作品	—	说	-	字	,

我苦思冥想了两个星期，才勉强凑够200字写一篇四页的作文。

[kɔːrs] .

coarse	.
粗	.

粗。

” [ðə; ði][wɜːrdz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][pʊt]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ɑːr; ər] , [bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['ædvɝˌtaɪzmənts] , ['tʃiːfli] : [wʌn] .

”	The	words	which	are	put	into	it	are	,	besides	the	advertisements	,	chiefly	:	1	.
”	这	字	哪个	是	放	进入	它	是	,	除了	这	广告	,	主要	:	1	.

“除了广告之外，其中主要包含以下内容：1.

[nuːz] ; [ˌtuː'tuː] .

News	;	2	.
消息	;	2	.

新闻；2.

['letərz] [ænd; ənd]['ɑ:rtɪk(ə)lz][ɑ:n] ['veriəs] ['sʌbdʒekts] ; [θri:] .

Letters	**and**	**articles**	**on**	**various**	**subjects**	**;**	**3**	**.**
信件	和	文章	在	各种各样的	主题	;	3	.

3. 各种主题的信件和文章;

[ˌedɪ'tɔ:riəl]['ɑ:rtɪk(ə)lz] , [rɪ'vju:z] , [ænd; ənd] [noʊts] ; [fɔ:r] .

Editorial	**articles**	**,**	**reviews**	**,**	**and**	**notes**	**;**	**4**	**.**
社论	文章	,	评论	,	和	笔记	;	4	.

社论文章、评论和笔记；4.

[ɑ:dz] [ænd; ənd] ['ɛndz] .

Odds	**and**	**ends**	**.**
赔率	和	结束	.

什物。

[ðə; ði] “ ['letərz] [ænd; ənd]['ɑ:rtɪk(ə)lz][ɑ:n] ['veriəs] ['sʌbdʒekts] ” [kʌm] [frʌm; frəm] [ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] :

The	**“**	**letters**	**and**	**articles**	**on**	**various**	**subjects**	**”**	**come**	**from**	**all**	**sorts**	**of**	**people**	**:**
这	“	信件	和	文章	在	各种各样的	主题	”	来	从	全部	排序	的	人们	:

这些“关于各种主题的信件和文章”来自各行各业的人：

[sʌm; səm][frʌm; frəm] [greɪt] ['raɪtɜ-z] [hu:] [get] [lɑ:rdʒ] [peɪ] [fɔ:r; fər]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [bri:f] [kəˌmju:nɪ'keɪʃn] ;

some	**from**	**great**	**writers**	**who**	**get**	**large**	**pay**	**for**	**even**	**a**	**brief**	**communication**	**;**
一些	从	伟大的	作家	WHO	得到	大的	支付	为了	甚至	一个	简短的	沟通	;

有些知名作家即使篇幅很短，也能获得高额稿酬;

[sʌm; səm][frʌm; frəm] [peɪd] [ˌkɔris'pɔndənts] [ɪn] ['veriəs] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] ;

some	**from**	**paid**	**correspondents**	**in**	**various**	**parts**	**of**	**the**	**world**	**;**
一些	从	有薪酬的	通讯员	在	各种各样的	部分	的	这	世界	;

部分来自世界各地付费通讯员;

[sʌm; səm][frʌm; frəm] [ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [hu:] [wɪʃ] [tu:; tə] [prə'kleɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:rld] [sʌm; səm]

some	**from**	**all**	**sorts**	**of**	**people**	**who**	**wish**	**to**	**proclaim**	**to**	**the**	**world**	**some**
一些	从	全部	排序	的	人们	WHO	希望	到	宣布	到	这	世界	一些

['gri:vəns] [ʌv; əv] [ðerz] ,

grievance	**of**	**theirs**	**,**
不满	的	他们的	,

有些人来自各行各业，他们想向全世界宣告自己的一些不满。

[ɔ:r][tu:; tə] [ɪn'laɪt(ə)n] [ðə; ði] [wɜ:rld] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['brɪliənt] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] [ðerz] — [wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəli]

or	**to**	**enlighten**	**the**	**world**	**with**	**some**	**brilliant**	**idea**	**of**	**theirs**	**—**	**which**	**generally**
或者	到	开导	这	世界	和	一些	杰出的	主意	的	他们的	—	哪个	一般来说

['lu:zɪz] [ɪts] ['lʌstər] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði]['ɑ:rtɪk(ə)l][ɪz] ['prɪntɪd] .

loses	**its**	**luster**	**the**	**day**	**the**	**article**	**is**	**printed**	**.**
失败	它是	光泽	这	天	这	文章	是	打印	.

或者用他们的一些绝妙想法启迪世界——但这些想法通常在文章发表当天就失去了光彩。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [prə'pɔ:rʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['letərz] [ænd; ənd]['ɑ:rtɪk(ə)lz][frʌm; frəm] [ðɪs] [læst] [klæs] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [get]

A	**large**	**proportion**	**of**	**letters**	**and**	**articles**	**from**	**this**	**last**	**class**	**of**	**people**	**get**
一个	大的	部分	的	信件	和	文章	从	这	最后的	班级	的	人们	得到

[soʊld][fɔ:r; fər] [weɪst] - ['peɪpər] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['prɪntər] [si:z] [ðem; ðəm] .

sold	**for**	**waste**	**-**	**paper**	**before**	**the**	**printer**	**sees**	**them**	**.**
卖	为了	浪费	-	纸	前	这	打印机	看到	他们	.

最后一类人的大量信件和文章在印刷商看到之前就被当作废纸卖掉了。

[ðɪs] is16

This	**is16**
这	is16

这是16

[wʌn] [kən'sɪdərəb(ə)l] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['ɪnkʌm] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪpər] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] [tel]

one	considerable	source	of	income	to	the	paper	,	of	which	I	neglected	to	tell
一	大量	来源	的	收入	到	这	纸	,	的	哪个	我	被忽视的	到	告诉

[tɑːm] .

Tom	.
汤姆	.

这是报社的一笔可观收入来源，但我忘了告诉汤姆。

[ə; eɪ] [kən'trɪbjətər] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪst] - ['peɪpər] ['bæskɪt] .

A	CONTRIBUTOR	TO	THE	WASTE	-	PAPER	BASKET	.
一个	贡献者	到	这	浪费	-	纸	篮子	.

废纸篓的贡献者。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] “ [ɑːdz] [ænd; ənd]['ɛndz] ” — [iks'trækts][frʌm; frəm] ['ʌðər] ['pepərz] , [dʒoʊks] ,

As	for	the	“	odds	and	ends	”	—	extracts	from	other	papers	,	jokes	,
作为	为了	这	“	赔率	和	结束	”	—	提取物	从	其他	文件	,	笑话	,

至于“零碎内容”——摘自其他论文的片段、笑话、

[ænd; ənd] ['veriəs] ['ʌðər] [skræps] [tʌkt] [ɪn] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] — [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] [ʃɪrz]

and	various	other	scraps	tucked	in	here	and	there	—	a	man	with	shears
和	各种各样的	其他	碎屑	塞进去	在	这里	和	那里	—	一个	男人	和	剪

[ænd; ənd] [peɪst] - [pɑːt][hæz; həz] a17

and	paste	-	pot	has	a17
和	粘贴	-	锅	有	a17

还有一些零零碎碎的东西零零散散地塞在这里——一个拿着剪刀和浆糊罐的男人有17个

[gʊd] [diːl] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

good	deal	to	do	with	the	making	of	them	.
好的	交易	到	做	和	这	制作	的	他们	.

与它们的制作过程密切相关。

[ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [siː] [hɪm; ɪm][æt; ət][wɜːrk] , [juː; jʊ] [wʊd] [wɑːnt][tuː; tə] [læf] [æt; ət][hɪm; ɪm] — [æz; əz]

If	you	should	see	him	at	work	,	you	would	want	to	laugh	at	him	—	as
如果	你	应该	看	他	在	工作	,	你	会	想	到	笑	在	他	—	作为

[ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] ,

if	he	were	,
如果	他	是	,

如果你在工作时看到他，你会想嘲笑他——就好像他是个……

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] , ['oʊnli]['lɪt(ə)l] [nel] ['kʌtɪŋ] [ænd; ənd] ['peɪstɪŋ] [frʌm; frəm][oʊld]['pepərz] ,

for	all	the	world	,	only	little	Nell	cutting	and	pasting	from	old	papers	,
为了	全部	这	世界	,	仅有的	小的	内尔	切割	和	粘贴	从	老的	文件	,

全世界都只有小内尔在剪贴旧报纸。

[ə; eɪ] “ [friːz] ” [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['dɑːlz] [haʊs] .

a	“	frieze	”	for	her	doll's	house	.
一个	“	饰带	”	为了	她	娃娃的	房子	.

为她的娃娃屋制作的“装饰带”。

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] “ [ɑːdz] [ænd; ənd]['ɛndz] , ” ['teɪstfəli] ['skætərd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [θruː]

But	when	his	“	odds	and	ends	,	”	tastefully	scattered	here	and	there	through
但	什么时候	他的	“	赔率	和	结束	,	”	品味高雅	疏散	这里	和	那里	通过

[ðə; ði]['peɪpər] ,

the	paper	,
这	纸	,

但当他那些“零碎的东西”被巧妙地散落在报纸各处时，

[kʌm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['riːdɚz] [aɪ] , [ðeɪ] [meɪk] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [baʊnd] [tuː; tə] [seɪ] ,

come	under	the	reader's	eye	,	they	make	,	I	am	bound	to	say	,
来	在下面	这	读者的	眼睛	,	他们	制作	,	我	是	边界	到	说	,

进入读者的视野，我不得不说，它们会……

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['veri] ['hɑːrti] ['læftər] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [ðæt] ['læftər] [ʌv; əv] ['rɪdɪkjuːl] [wɪtʃ]

a	great	deal	of	very	hearty	laughter	which	is	not	that	laughter	of	ridicule	which
一个	伟大的	交易	的	非常	爽朗	笑声	哪个	是	不是	那	笑声	的	嘲笑	哪个

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz][wɜːrk] [maɪt] [ɪk'saɪt] .

the	sight	of	him	at	his	work	might	excite	.
这	视线	的	他	在	他的	工作	可能	激发	.

一阵阵非常爽朗的笑声，这可不是看到他工作时可能会引起的嘲笑声。

['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['edɪtər] - [ɪn] - [tʃiːf] .

OFFICE	OF	THE	EDITOR	-	IN	-	CHIEF	.
办公室	的	这	编辑	-	在	-	首席	.

总编辑办公室。

[ə'baʊt] [ðə; ði] “ [nuːz] , ” [aɪ][mʌst; məst] [spiːk] [mɔːr] ['fʊli] .

About	the	“	news	,	”	I	must	speak	more	fully	.
关于	这	“	消息	,	”	我	必须	说话	更多的	完全	.

关于“新闻”，我必须更详细地说明。

[ðə; ði] “ [ˌedɪ'tɔːriəl]['ɑːrtɪk(ə)lz] , [rɪ'vjuːz] , [ænd; ənd] [noʊts] , ” [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['hæpən] [ə'pɑːn] [wen] [wiː; wi]

The	“	editorial	articles	,	reviews	,	and	notes	,	”	we	shall	happen	upon	when	we
这	“	社论	文章	,	评论	,	和	笔记	,	”	我们	将	发生	之上	什么时候	我们

['vɪzɪt][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

visit	the	office	.
访问	这	办公室	.

当我们去办公室时，会偶然发现“社论、评论和笔记”。

[ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [nuːz] [kʌmz] [baɪ] ['telɪgræf] [frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

A	part	of	the	news	comes	by	telegraph	from	all	parts	of	the	world	.
一个	部分	的	这	消息	来	经过	电报	从	全部	部分	的	这	世界	.

部分新闻是通过电报从世界各地传来的。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tɛləˌgræft] [tuː; tə][ðə; ði]['peɪpər][baɪ][ɪts] [ˌkɔris'pɔndənts] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Some	of	it	is	telegraphed	to	the	paper	by	its	correspondents	,	and	the
一些	的	它	是	电报	到	这	纸	经过	它是	通讯员	,	和	这

['editəz] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] “ ['speʃ(ə)l] ,

editors	call	it	“	special	,
编辑	称呼	它	“	特别的	,

其中一些消息是由报社的通讯员电报发给报社的，编辑们称之为“特稿”。

” [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

”	because	it	is	especially	to	them	.
”	因为	它	是	尤其	到	他们	.

因为这对于他们来说尤其如此。

[pər'hæps][ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['pepərz] [hæv; həv] [jet] [hɜːrd]

Perhaps	there	is	something	in	it	which	none	of	the	other	papers	have	yet	heard
也许	那里	是	某物	在	它	哪个	没有任何	的	这	其他	文件	有	然而	听到

[ʌv; əv] .

of	.
的	.

或许其中包含着其他报纸尚未提及的内容。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌtelɪ'græfɪk] [nuːz] , [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] - [wɜːrld][ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] ,

But	the	general	telegraphic	news	,	from	the	old	-	world	and	the	new	,
但	这	一般的	电报	消息	,	从	这	老的	-	世界	和	这	新的	,

但来自旧世界和新世界的一般电报新闻，

[ɪz] ['gæðərd] [ʌp][baɪ][ðə; ði] “ [ə'soʊsieɪtɪd] [pres] .

is	gathered	up	by	the	“	Associated	Press	.
是	聚集	向上	经过	这	“	联系	按	.

由美联社收集。

〃 [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

〃	That	is	to	say	,
〃	那	是	到	说	,

也就是说，

[ðə; ðɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] ['pepərz] [fɔːrm][æn; ən][ˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd] [ə'pɔɪnt] [men] [tuː; tə] [send]

the	leading	papers	form	an	Association	and	appoint	men	to	send
这	领导	文件	形式	一个	协会	和	委	男人	到	发送

[ðem; ðəm] [nuːz] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [tʃiːf] [pɔɪnts] [ɪn] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][ɪn] ['jʊrəp] .

them	news	from	the	chief	points	in	America	and	in	Europe	.
他们	消息	从	这	首席	积分	在	美国	和	在	欧洲	.

各大报纸组成协会，并委派人员从美洲和欧洲的主要地点向他们发送新闻。

[ðiːz] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'soʊsieɪtɪd] [pres] [ɑːr; ər] ['veri] ['entərpraɪzɪŋ] , and18

These	representatives	of	the	Associated	Press	are	very	enterprising	,	and18
这些	代表	的	这	联系	按	是	非常	进取	,	and18

这些美联社的代表非常有进取心，而且18

[ðeɪ] [duː][nɑːt] [ə'laʊ] [mʌtʃ] [nuːz] [ʌv; əv] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðem; ðəm] .

they	do	not	allow	much	news	of	importance	to	escape	them	.
他们	做	不是	允许	很多	消息	的	重要性	到	逃脱	他们	.

他们不会让任何重要新闻溜走。

[ðə; ðɪ] ['sæləriz] [ʌv; əv] [ðiːz] [men] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][kɔːst][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌtelɪ'græfɪk] [dɪ'spætʃ] ,

The	salaries	of	these	men	,	and	the	cost	of	the	telegraphic	dispatches	,
这	薪资	的	这些	男人	,	和	这	成本	的	这	电报	派遣	,

这些人的薪水，以及电报的费用，

[ɑːr; ər][dɪ'vaɪdɪd] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['pepərz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

are	divided	up	among	the	papers	of	the	Association	,
是	分割	向上	之中	这	文件	的	这	协会	,

被分配给协会的各个报纸，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɪk'spens] [tuː; tə] [iːtʃ] ['peɪpər][ɪz] [kəm'pærətɪvli] [smɔːl] .

so	that	the	expense	to	each	paper	is	comparatively	small	.
所以	那	这	费用	到	每个	纸	是	比较	小的	.

因此，每篇论文的费用相对较小。

['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv] ['pepərz] ,

Owing	to	this	association	of	papers	,
欠款	到	这	协会	的	文件	,

由于这些论文的关联，

['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['pepərz] [θruː'aʊt] [ðə; ðɪ] ['kʌntri] ['pʌblɪʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['mætər] [ɑːn][ðə; ðɪ]

hundreds	of	papers	throughout	the	country	publish	a	great	deal	of	matter	on	the
数百	的	文件	自始至终	这	国家	发布	一个	伟大的	交易	的	事情	在	这

[seɪm] [deɪ] [wɪtʃ] [ɪz][wɜːrd] - [fɔːr; fər] - [wɜːrd] [ə'laɪk] .

same	day	which	is	word	-	for	-	word	alike	.
相同的	天	哪个	是	单词	-	为了	-	单词	同样	.

全国数百家报纸在同一天刊登大量内容，而且内容一字不差。

[tuː] [dɪ'vaɪsɪz] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] [ʌv; əv] [ə'soʊsieɪtɪd] [pres] [dɪ'spætʃ] [seɪv] [soʊ] [mʌtʃ] ['leɪbər] ,

Two	devices	in	this	matter	of	Associated	Press	dispatches	save	so	much	labor	,
二	设备	在	这	事情	的	联系	按	派遣	节省	所以	很多	劳动	,

在美联社的新闻稿件处理过程中，两台设备节省了大量人力。

[ðæt] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [laɪk] [ˌem 'iː][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm] .

that	I	think	you	will	like	me	to	describe	them	.
那	我	思考	你	将要	喜欢	我	到	描述	他们	.

我想你会喜欢我来描述它们的。

[wʌn] [ɪz] [ðɪs] :
One is this :
一 是 这 :

其中之一是这样的:

[sə'poʊz] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['pepərz][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['sɪti] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][ðə; ði]
Suppose there are a dozen papers in the same city which are entitled to the
认为 那里 是 一个 打 文件 在 这 相同的 城市 哪个 是 标题 到 这
[ə'soʊsieɪtɪd] [pres] [dɪ'spætʃ] .
Associated Press dispatches .
联系 按 派遣 .

假设同一个城市有十几家报纸都有权刊登美联社的新闻稿。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['seprət] ['kɑːpiz] , [wɪtʃ] [maɪt] ['veri] [θruː] [mɪ'steɪks] ,
Instead of making a dozen separate copies , which might vary through mistakes ,
反而 的 制作 一个 打 分离 副本 , 哪个 可能 各不相同 通过 错误 ,

与其制作十几份可能因错误而有所差异的单独副本,

[wʌn] ['raɪtɪŋ] ['ænsər] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði]['dʌz(ə)n] .
one writing answers for all the dozen .
一 写作 答案 为了 全部 这 打 .

一个人就能回答所有十二个问题。

[fɜːrst] , [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] [prɪ'perd] ['tɪʃuː] ['peɪpər][ɪz][leɪd] [daʊn] , [ðen] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [blæk] ,
First , a sheet of prepared tissue paper is laid down , then a sheet of a black ,
第一的 , 一个 床单 的 准备 组织 纸 是 铺设 向下 , 然后 一个 床单 的 一个 黑色的 ,

首先,铺上一张准备好的餐巾纸,然后铺上一张黑色的,

['smʌti] [sɔːrt][ʌv; əv]['peɪpər] , [ðen] [tuː] [ʃiːts] [ʌv; əv] ['tɪʃuː] ['peɪpər] , [ðen] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv] [blæk]
smutty sort of paper , then two sheets of tissue paper , then a sheet of black
低俗的 种类 的 纸 , 然后 二 纸张 的 组织 纸 , 然后 一个 床单 的 黑色的
['peɪpər] ,
paper ,
纸 ,

一张低俗的纸,然后是两张薄纸,最后是一张黑纸。

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] , [ʌn'tɪl] [æz; əz] ['meni] [ʃiːts] [ʌv; əv] ['tɪʃuː] ['peɪpər][hæv; həv] [bɪn] [paɪld] [ʌp] ,
and so on , until as many sheets of tissue paper have been piled up ,
和 所以 在 , 直到 作为 许多 纸张 的 组织 纸 有 到过 堆积 向上 ,

如此反复,直到堆积了足够多的纸巾为止。

[æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['kɑːpiz] ['wɑːntɪd] .
as there are copies wanted .
作为 那里 是 副本 通缉 .

因为有人想要复印件。

[ə'pɑːn][ðə; ði][tɑːp] [ʃiːt] [ʌv; əv]['peɪpər] , [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɪz] ['rɪt(ə)n] , [nɑːt][wɪð; wɪθ][pen] , [ɔːr]['pens(ə)l] ,
Upon the top sheet of paper , the message is written , not with pen , or pencil ,
之上 这 顶部 床单 的 纸 , 这 信息 是 书面 , 不是 和 笔 , 或者 铅笔 ,

最上面那张纸上,写的不是钢笔或铅笔,而是字。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hɑːrd] [boʊn] [pɔɪnt] ,
but with a hard bone point ,
但 和 一个 难的 骨 观点 ,

但尖端是坚硬的骨尖,

[wɪtʃ] ['prɛsəz, 'prɛsɪz][soʊ][hɑːrd] [ðæt] [ðə; ði] ['mæsɪv] ['leər] [ʌv; əv] ['tɪʃuː] ['peɪpər] [teɪk] [ɔːf][frʌm; frəm]
which presses so hard that the massive layers of tissue paper take off from
哪个 出版社 所以 难的 那 这 大量的 层 的 组织 纸 拿 离开 从
[ðə; ði] [blæk] ['peɪpər][ə; eɪ] [blæk] [laɪn] [wer'evər] [ðə; ði] [boʊn] [pɔɪnt] [hæz; həz] [prest] .
the black paper a black line wherever the bone point has pressed .
这 黑色的 纸 一个 黑色的 线 无论 这 骨 观点 有 按下 .

它用力按压,以至于厚厚的纸巾层从黑纸上撕下一条黑线,线的位置正是骨尖按压的地方。

[ðʌs] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['peɪdʒɪz] are19

Thus	a	dozen	pages	are19
因此	一个	打	页面	are19

因此，十二页是19

['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ][wʌn] ['raɪtɪŋ] , [ænd; ənd][ɔːf] [ðeɪ] [goʊ] , [dʒʌst][ə'laɪk] , [tuː; tə][ðə; ði] ['sevrəl]

written	with	one	writing	,	and	off	they	go	,	just	alike	,	to	the	several
书面	和	一	写作	,	和	离开	他们	去	,	只是	同样	,	到	这	一些

['nuːzpeɪpər] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .

newspaper	offices	.
报纸	办公室	.

用同一种方式写好，然后它们就一模一样地被送到各个报社。

[ðə; ði]['printərz][kɔːl] [ðɪs] [kwɪr] , ['tɪʃuː] - ['peɪpər]['kɑːpi] — “ ['mænɪfoʊld] .

The	printers	call	this	queer	,	tissue	-	paper	copy	—	“	manifold	.
这	打印机	称呼	这	酷儿	,	组织	-	纸	复制	—	“	歧管	.

印刷商称这种奇特的、薄如蝉翼的复印件为“多重”。

” ['regjələr] [kənt'rɪbjuːtəz]

”	REGULAR	CONTRIBUTORS
”	常规的	贡献者

定期撰稿人

[ðə; ði] ['ʌðər] [dɪ'vaɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˌtelɪ'græfɪk] [wʌn] .

The	other	device	is	a	telegraphic	one	.
这	其他	设备	是	一个	电报	一	.

另一个设备是电报机。

[sə'poʊz] [ðə; ði] [ə'soʊsieɪtɪd] [pres] ['eɪdʒənt][ɪn] [nuː] [jɔːk] [ɪz] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə][ðə; ði]

Suppose	the	Associated	Press	agent	in	New	York	is	sending	a	dispatch	to	the
认为	这	联系	按	代理人	在	新的	约克	是	发送	一个	派遣	到	这

['bɔːstən; 'bɑːstən] ['pepərz] .

Boston	papers	.
波士顿	文件	.

假设美联社驻纽约记者正在向波士顿的报纸发送一份新闻稿。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['pepərz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][æt; ət] , [seɪ] , [nuː] ['heɪv(ə)n] ,

There	are	papers	belonging	to	the	Association	at	,	say	,	New	Haven	,
那里	是	文件	属于	到	这	协会	在	,	说	,	新的	避风港	,

['hɑːrtfərd] , ['sprɪŋfiːld] [ænd; ənd] ['wʊstər] .

Hartford	,	Springfield	and	Worcester	.
哈特福德	,	斯普林菲尔德	和	伍斯特	.

例如，纽黑文、哈特福德、斯普林菲尔德和伍斯特等地都有该协会的文件。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['sendɪŋ] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv] [ðiːz] [pɔɪnts] , ['ɔːlsoʊ] , [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [goʊz]

Instead	of	sending	a	message	to	each	of	these	points	,	also	,	the	message	goes
反而	的	发送	一个	信息	到	每个	的	这些	积分	,	还	,	这	信息	去

[tuː; tə]['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

to	Boston	,
到	波士顿	,

除了向上述每个地点发送信息外，信息还发送到了波士顿。

[ænd; ənd]['ɑːpəreɪtərz][æt; ət] [nuː] ['heɪv(ə)n] , ['hɑːrtfərd] , ['sprɪŋfiːld] , [ænd; ənd] ['wʊstər] , ['lɪs(ə)n]

and	operators	at	New	Haven	,	Hartford	,	Springfield	,	and	Worcester	,	listen
和	运营商	在	新的	避风港	,	哈特福德	,	斯普林菲尔德	,	和	伍斯特	,	听

[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][goʊz] [θruː] ,

to	it	as	it	goes	through	,
到	它	作为	它	去	通过	,

纽黑文、哈特福德、斯普林菲尔德和伍斯特的接线员们，请监听这段录音。

[ænd; ənd]['kɑːpi][ˌaɪ 'tiː][ɔːf] .

and	copy	it	off	.
和	复制	它	离开	.

然后把它抄下来。

[ðʌs] [wʌn]['ɑːpəreɪtər][æt; ət] [nuː] [jɔːk] [ɪz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][pər'hæps][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] ['pepərz] ,

Thus	one	operator	at	New	York	is	able	to	talk	to	perhaps	a	score	of	papers	,
因此	一	操作员	在	新的	约克	是	有能力的	到	讲话	到	也许	一个	分数	的	文件	,

因此，纽约的一名接线员或许能够与二十多家报社进行沟通。

[ɪn] ['veriəs] [pɑːrts][ʌv; əv] [nuː] ['ɪŋglənd] , [ɔːr] ['elsˌwer] , [æt; ət] [wʌns] .

in	various	parts	of	New	England	,	or	elsewhere	,	at	once	.
在	各种各样的	部分	的	新的	英格兰	,	或者	别处	,	在	一次	.

在新英格兰各地或其他地方，同时发生。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['sɪti] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] ['sɪti] [ænd; ənd] [sə'bɜːrbən] [nuːz] .

But	in	a	large	city	there	is	a	great	deal	of	city	and	suburban	news	.
但	在	一个	大的	城市	那里	是	一个	伟大的	交易	的	城市	和	郊区	消息	.

但是，在大城市里，城市和郊区的新闻非常多。

[teɪk] [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [nuː] [jɔːk] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [ðæt] [greɪt] ['sɪti] , [ænd; ənd]['brʊklɪn; 'brʊklən]

Take	for	example	,	New	York	;	and	there	is	that	great	city	,	and	Brooklyn
拿	为了	例子	,	新的	约克	;	和	那里	是	那	伟大的	城市	,	和	布鲁克林

, [ænd; ənd]['dʒɜːrzi] ['sɪti] ,

,	and	Jersey	City	,
,	和	球衣	城市	,

以纽约为例；除了这座伟大的城市，还有布鲁克林和泽西市，

[ænd; ənd]['hoʊboʊkən] , [ænd; ənd]['nuːərk; 'njuːərk] , [ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ] , [tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] ['æftər] ,

and	Hoboken	,	and	Newark	,	and	Elizabeth	,	to	be	looked	after	,
和	霍博肯	,	和	纽瓦克	,	和	伊丽莎白	,	到	是	看起来	后	,

还有霍博肯、纽瓦克和伊丽莎白，都需要人照顾。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['meni] [lɑːrdʒ] ['vɪlɪdʒəz] [nɪr] [æt; ət][hænd] .

as	well	as	many	large	villages	near	at	hand	.
作为	出色地	作为	许多	大的	村庄	靠近	在	手	.

附近还有许多大村庄。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [greɪt] [ˌkɑːmpə'tɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pepərz] , [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][get][ðə; ði][moʊst] ,

And	there	is	great	competition	between	the	papers	,	which	shall	get	the	most	,
和	那里	是	伟大的	竞赛	之间	这	文件	,	哪个	将	得到	这	最多	,

[ðə; ði][ɪg'zæktɪst] ,

the	exactest	,
这	最精确的	,

各报纸之间的竞争非常激烈，都想获得最多、最准确的报道。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['frɛʃəst] , [nuːz] .

and	the	freshest	,	news	.
和	这	最新鲜的	,	消息	.

以及最新鲜的新闻。

['kɑːnsɪkwentli] , [iːtʃ] [deɪ] , [ə; eɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [nuː] [jɔːk] ['peɪpər] [wɪl] ['pʌblɪʃ] [ə; eɪ][peɪdʒ][ɔːr] [mɔːr]

Consequently	,	each	day	,	a	leading	New	York	paper	will	publish	a	page	or	more
最后	,	每个	天	,	一个	领导	新的	约克	纸	将要	发布	一个	页	或者	更多的

[ʌv; əv]['loʊk(ə)l] [nuːz] .

of	local	news	.
的	当地的	消息	.

因此，每天，纽约一家主流报纸都会刊登一页或更多页的本地新闻。

[ðə; ði] ['sɪti] ['edɪtər] [hæz; həz] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [kə'lektɪŋ] [ðɪs] [nuːz] .

The	City	Editor	has	charge	of	collecting	this	news	.
这	城市	编辑	有	收费	的	收集	这	消息	.

城市编辑负责收集这些新闻。

[hiː; hi][hæz; həz] , [pər'hæps] , ['twenti] [ɔːr] ['twenti] - five20

He	has	,	perhaps	,	twenty	or	twenty	-	five20
他	有	,	也许	,	二十	或者	二十	-	five20

他或许有二十或二十五个。

[men] [tuː; tə] [help] [hɪm; ɪm] — [sʌm; səm][ɪn] [taʊn] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] ['sʌbəːb] .

men	to	help	him	—	some	in	town	,	and	others	in	the	suburbs	.
男人	到	帮助	他	—	一些	在	镇	,	和	其他的	在	这	郊区	.

一些男人来帮他——有些在城里，有些在郊区。

[hɪz; ɪz][plæn][fɔːr; fər] [nuːz] [kə'lektɪŋ] [wɪl] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] :

His	plan	for	news	collecting	will	be	something	like	this	:
他的	计划	为了	消息	收集	将要	是	某物	喜欢	这	:

他的新闻采集计划大致如下：

[hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][hɪz; ɪz] ['sekrəteri] [kiːp] [tuː] [greɪt] ['dʒɝːnəlz] ,

He	will	have	his	secretary	keep	two	great	journals	,
他	将要	有	他的	秘书	保持	二	伟大的	期刊	,

他会让他的秘书保存两本重要的日记，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][peɪdʒ][ɪn] [iːtʃ] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] [iːtʃ] [deɪ] .

with	a	page	in	each	devoted	to	each	day	.
和	一个	页	在	每个	奉献	到	每个	天	.

每本书都用一页篇幅来介绍一天。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] , [ðə; ði] “ ['blɑːtər] , ” [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [raɪt] [θɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə]

One	of	these	,	the	“	blotter	,	”	will	be	to	write	things	in	which	are	going	to
一	的	这些	,	这	“	吸墨纸	,	”	将要	是	到	写	事物	在	哪个	是	去	到

['hæpən] .

happen	.
发生	.

其中之一就是“记事本”，用来记录将要发生的事情。

['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ðə; ði][nekst] , [ænd; ənd]

Everything	that	is	going	to	happen	to	-	morrow	,	the	next	day	,	the	next	,	and
一切	那	是	去	到	发生	到	-	明天	,	这	下一个	天	,	这	下一个	,	和

[soʊ][ɑːn] ,

so	on	,
所以	在	,

明天、后天、大后天以及以后所有将要发生的事情，

[ðə; ði] ['sekrəteri] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [ˌmemə'rændəm] [ʌv; əv][ɔːr] [peɪst] [ə; eɪ] ['pærəgræf] [ɪn] [ə'baʊt] [ə'pɑːn]

the	secretary	will	make	a	memorandum	of	or	paste	a	paragraph	in	about	upon
这	秘书	将要	制作	一个	备忘录	的	或者	粘贴	一个	段落	在	关于	之上

[ðə; ði][peɪdʒ][fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪ'vent] [wɪl] ['hæpən] .

the	page	for	the	day	on	which	the	event	will	happen	.
这	页	为了	这	天	在	哪个	这	事件	将要	发生	.

秘书将在活动举办当天，在页面上制作一份备忘录或粘贴一段文字，说明活动举办日期。

[wət'evər] [hiː; hi] , [ɔːr][ðə; ði] ['sɪti] ['edɪtər] , ['hiːrz] [ɔːr] [riːdz] [ʌv; əv] , [ðæt] [ɪz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] ,

Whatever	he	,	or	the	City	Editor	,	hears	or	reads	of	,	that	is	going	to	happen	,
任何	他	,	或者	这	城市	编辑	,	听到	或者	阅读	的	,	那	是	去	到	发生	,

无论他或城市版编辑听到或读到什么，那件事都会发生。

[ðeɪ] [ðʌs] [pʊt] [daʊn] [ɪn] [æd'væns] , [ʌn'tɪl] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,

they	thus	put	down	in	advance	,	until	by	and	by	,
他们	因此	放	向下	在	进步	,	直到	经过	和	经过	,

因此他们提前做好了准备，直到不久之后，

[ðə; ði] [bʊk] [gets] ['ferli] [fæt][ænd; ənd] [staʊt] [wɪð; wɪθ] [slɪps] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] ['peɪstɪd] [ɪn] .

the	book	gets	fairly	fat	and	stout	with	slips	which	have	been	pasted	in	.
这	书	获得	相当	胖的	和	肥硕	和	滑倒	哪个	有	到过	粘贴	在	.

因为粘贴了很多纸条，这本书变得相当厚重。

[bʌt; bət] , [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði] ['sɪti] ['edɪtər] ['wɒnts] [tuː; tə] [leɪ] [aʊt] [tuː; tə] - ['deɪz] [wɜːrk] .

But	,	this	morning	,	the	City	Editor	wants	to	lay	out	to	-	day's	work	.
但	,	这	早晨	,	这	城市	编辑	想要	到	躺	出去	到	-	天	工作	.

但是，今天上午，城市版编辑想先介绍一下今天的工作安排。

[soʊ][hɪz; ɪz] ['sekrəteri] [tɜːrnz][tuː; tə][ðə; ði] " ['blɑːtər] , " [æt; ət][tuː; tə] - ['deɪz] [peɪdʒ] ,

So	his	secretary	turns	to	the	"	blotter	,	"	at	to	-	day's	page	,
所以	他的	秘书	转弯	到	这	"	吸墨纸	,	"	在	到	-	天	页	,

于是他的秘书翻到"案卷"，翻到今天的页面。

[ænd; ənd] ['kɑːpiz] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][tuː; tə] - ['deɪz] [peɪdʒ][ɪn][ðə; ði] ['sekənd] [bʊk] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz]

and	copies	from	it	into	to	-	day's	page	in	the	second	book	all	the	things
和	副本	从	它	进入	到	-	天	页	在	这	第二	书	全部	这	事物

[tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə] - [deɪ] — [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ,

to	happen	to	-	day	—	a	dozen	,
到	发生	到	-	天	—	一个	打	,

并将今天要发生的所有事情——十二件——复制到第二本书今天的页面上。

[ɔːr] ['twenti] , [ɔːr] ['θɜːrti] — [ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə][biː; bi] [lɔːntʃt] , [ə; eɪ] [reɪs] [tuː; tə] [kʌm] [ɔːf] ,

or	twenty	,	or	thirty	—	a	ship	to	be	launched	,	a	race	to	come	off	,
或者	二十	,	或者	三十	—	一个	船	到	是	发射	,	一个	种族	到	来	离开	,

或者二十，或者三十——一艘船即将下水，一场比赛即将开始，

[ə; eɪ] [lɔː] - [keɪs] [tuː; tə][biː; bi] ['oʊpənd] , [ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l][tuː; tə][biː; bi]['eksɪkjuːtɪd] ,

a	law	-	case	to	be	opened	,	a	criminal	to	be	executed	,
一个	法律	-	案件	到	是	打开	,	一个	刑事	到	是	执行	,

一桩案件即将立案，一名罪犯即将被处决。

[sʌtʃ] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['miːtiŋz] [tuː; tə][biː; bi] [held] , [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .

such	and	such	important	meetings	to	be	held	,	and	so	on	.
这样的	和	这样的	重要的	会议	到	是	握住	,	和	所以	在	.

需要召开某些重要会议，等等。

[baɪ] [ðɪs] [plæn] , ['nʌθɪŋ] [is'keips] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['edɪtər] [huː] ,

By	this	plan	,	nothing	escapes	the	eye	of	the	City	Editor	who	,
经过	这	计划	,	没有什么	逃脱	这	眼睛	的	这	城市	编辑	WHO	,

按照这个计划，任何事情都逃不过城市编辑的眼睛，他

[æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [iːtʃ] [θɪŋ] [tuː; tə] ['hæpən] ,

at	the	side	of	each	thing	to	happen	,
在	这	边	的	每个	事物	到	发生	,

在每件事发生的旁边，

[raɪts] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'pɔːrtər] [huːm] [hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə][hæv; həv] [raɪt] [ðə; ði] [ɪ'vent] [ʌp] .

writes	the	name	of	the	reporter	whom	he	wishes	to	have	write	the	event	up	.
写	这	姓名	的	这	记者	谁	他	愿望	到	有	写	这	事件	向上	.

写下他希望报道此事的记者的姓名。

[ðɪs] ['sekənd] book21

This	second	book21
这	第二	book21

第二本书21

[ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] " [ə'saɪnmənt] [bʊk] ; " [ænd; ənd] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [aʊt] , [ðə; ði] [ri'pɔːtəz] [kʌm]

is	called	the	"	assignment	book	;	"	and	,	when	it	is	made	out	,	the	reporters	come
是	称为	这	"	任务	书	;	"	和	,	什么时候	它	是	制成	出去	,	这	记者	来

[ɪn] ,

in	,
在	,

它被称为"任务分配簿"；当任务分配簿制作完成后，记者们就会进来。

[faɪnd][ðer; ðər]['ɔːrdərz][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][goʊ][aʊt][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['deɪz] [wɜːrk] ,

find	their	orders	upon	it	,	and	go	out	for	their	day's	work	,
寻找	他们的	订单	之上	它	,	和	去	出去	为了	他们的	天	工作	,

他们找到任务指令后，便出门开始一天的工作。

[rɪ'tɜːrnɪŋ] [ə'gen] [æt; ət] ['iːvnɪŋ] [fɔːr; fər] ['eni] [nuː] [ə'sainmənts] .

returning	again	at	evening	for	any	new	assignments	.
返回	再次	在	晚上	为了	任何	新的	任务	.

晚上再回来执行新的任务。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] , [ðeɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪti] ['edɪtər] , [kiːp] [ʃɑːrp] ears22

Besides	this	,	they	,	and	the	City	Editor	,	keep	sharp	ears22
除了	这	,	他们	,	和	这	城市	编辑	,	保持	锋利的	ears22

除此之外，他们和城市编辑都保持着高度警惕。22

[ænd; ənd] [aɪz] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [nuː] ; [ænd; ənd][soʊ] , [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ,

and	eyes	for	anything	new	;	and	so	,	amongst	them	,
和	眼睛	为了	任何事物	新的	;	和	所以	,	在	他们	,

他们目光敏锐，乐于接受新鲜事物；因此，在他们之中，

[ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] ['sʌbəːb] [ɑːr; ər] ['ræn,sækt] [fɔːr; fər] ['evri] ['aɪtəm][ʌv; əv] [nuːz] [ʌv; əv] ['eni]

the	city	and	suburbs	are	ransacked	for	every	item	of	news	of	any
这	城市	和	郊区	是	洗劫一空	为了	每一个	物品	的	消息	的	任何

[ɪm'pɔːrt(ə)ns] .

importance	.
重要性	.

为了获取任何重要的新闻，市区和郊区都会进行搜查。

[ðə; ði] ['sɪti] ['edɪtər] [ɪz][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] .

The	City	Editor	is	a	sort	of	general	.
这	城市	编辑	是	一个	种类	的	一般的	.

城市编辑就像一位将军。

[hiː; hi] [kiːps] [ə; eɪ] [kloʊz] [aɪ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [men] .

He	keeps	a	close	eye	on	his	men	.
他	保持	一个	关闭	眼睛	在	他的	男人	.

他密切关注着他的部下。

[hiː; hi][faindz] [aʊt] [wʌt] [ðeɪ] [kæn; kən] [best] [duː] , [ænd; ənd] [sets] [ðem; ðəm][æt; ət] [ðæt] .

He	finds	out	what	they	can	best	do	,	and	sets	them	at	that	.
他	发现	出去	什么	他们	能	最好的	做	,	和	套	他们	在	那	.

他会找出他们最擅长的事情，然后让他们去做。

[hiː; hi] ['gɪvz] [ðə; ði] [gʊd] ['wɜːrkərz] ['betər] [ænd; ənd] ['betər] [wɜːrk] ;

He	gives	the	good	workers	better	and	better	work	;
他	给予	这	好的	工人	更好的	和	更好的	工作	;

他给优秀的工人提供越来越好的工作；

[ðə; ði] [pʊr] [wʌnz][hiː; hi] ['grædʒuəli] [wɜːrks] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːfɪs] .

the	poor	ones	he	gradually	works	out	of	the	office	.
这	贫穷的	一个	他	逐步地	作品	出去	的	这	办公室	.

他逐渐把那些穷员工转移到办公室外工作。

[ðoʊz] [huː] [meɪk] [bæd] [mɪ'steɪks] , [ɔːr][feɪl][tuː; tə][get][ðə; ði] [nuːz] , [wɪtʃ] [sʌm; səm] ['ʌðər] ['peɪpər] [gets] ,

Those	who	make	bad	mistakes	,	or	fail	to	get	the	news	,	which	some	other	paper	gets	,
那些	WHO	制作	坏的	错误	,	或者	失败	到	得到	这	消息	,	哪个	一些	其他	纸	获得	,

那些犯下严重错误，或者没能获取到其他报纸已经掌握的新闻的人，

[ɑːr; ər] ['friːkwəntli] “ [sə'spendɪd] , ” [ɔːr] [els] [dis'tʃaːdʒd] [aʊt] - [ænd; ənd] - [aʊt] .

are	frequently	“	suspended	,	”	or	else	discharged	out	-	and	-	out	.
是	频繁地	“	暂停	,	”	或者	别的	出院	出去	-	和	-	出去	.

经常被“停职”，或者直接被解雇。

['feɪlɪŋ] [tuː; tə] [get] [nuːz] [wɪtʃ] ['ʌðər] ['pepərz] [get] , [ɪz] [kɔːld] ['biːɪŋ] “ ['biːtn] ,

Failing	to	get	news	which	other	papers	get	,	is	called	being	“	beaten	,
失败	到	得到	消息	哪个	其他	文件	得到	,	是	称为	存在	“	被打败	,

未能获得其他报纸能够获得的新闻，被称为“被抢先报道”。

” [ænd; ənd][noʊ] [rɪ'pɔːrtər] [kæn; kən][ɪk'spekt][tuː; tə] [get] ['bædli] “ ['biːtn] ” ['meni] [taɪmz] [wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ]

”	and	no	reporter	can	expect	to	get	badly	“	beaten	”	many	times	without	losing
”	和	不	记者	能	预计	到	得到	糟糕	“	被打败	”	许多	时代	没有	输

[hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] .

his	position	.
他的	位置	.

任何记者都不能指望多次遭受重创而不失去工作。

[haʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [nuːz] [ɪz] ['gæðərd]

HOW	SOME	OF	THE	NEWS	IS	GATHERED
如何	一些	的	这	消息	是	聚集

新闻是如何收集的

[ænd; ənd] [naʊ] , [tɑːm] , [ænd; ənd]['dʒɑːnəθən] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n]['lɪt(ə)l] [nel] , [wiːl] [ɔːl][biː; bi] [mə'dʒɪʃnz]

And	now	,	Tom	,	and	Jonathan	,	and	even	little	Nell	,	we'll	all	be	magicians
和	现在	,	汤姆	,	和	乔纳森	,	和	甚至	小的	内尔	,	出色地	全部	是	魔术师

[tuː; tə] - [naɪt] ,

to	-	night	,
到	-	夜晚	,

今晚，汤姆、乔纳森，甚至小内尔，我们都要当魔术师！

[laɪk] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][mə'rændə] , [ɪn] “ [ðə; ði] ['tempɪst] ,

like	the	father	of	Miranda	,	in	“	The	Tempest	,
喜欢	这	父亲	的	米兰达	,	在	“	这	暴风雨	,

就像《暴风雨》中米兰达的父亲一样，

” [ænd; ənd]['trænspɔːrt] [ɑːr'selvz] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [raɪt] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [greɪt] ['nuːzpeɪpər]

”	and	transport	ourselves	in	an	instant	right	to	one	of	those	great	newspaper
”	和	运输	我们自己	在	一个	立即的	正确的	到	一	的	那些	伟大的	报纸

['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] .

offices	.
办公室	.

“然后我们瞬间就能置身于那些伟大的报社办公室之一。”

[taɪp] - ['sɛtərz] [keɪs] [ɪn] [paɪ] .

TYPE	-	SETTER'S	CASE	IN	PI	.
类型	-	定位器的	案件	在	PI	.

PI 中的排版员案例。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sɪks][ə'klɔk, əu-] .

It	is	six	o'clock	.
它	是	六	点钟	.

现在是六点钟。

[ðə; ði] [striːts] [ɑːr; ər][dɑːrk] .

The	streets	are	dark	.
这	街道	是	黑暗的	.

街道一片漆黑。

[ðə; ði] ['gæslaɪt] [ɑːr; ər] ['glerɪŋ] [frʌm; frəm] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][læmp] - [poʊsts] .

The	gaslights	are	glaring	from	hundreds	of	lamp	-	posts	.
这	煤气灯	是	刺眼	从	数百	的	灯	-	帖子	.

数百盏路灯杆上的煤气灯光线刺眼。

[duː][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ɔːl] [ðoʊz] ['bɪldɪŋz] ['brɪliənt] [wɪð; wɪθ] [laɪts] ?

Do	you	see	the	highest	stories	of	all	those	buildings	brilliant	with	lights	?
做	你	看	这	最高	故事	的	全部	那些	建筑物	杰出的	和	灯	?

你看到那些建筑物的顶层灯火辉煌了吗?

[ðoʊz] [ɑːr; ər][ðə; ði] [taɪp] - ['setəz] - [ruːmz; rʊmz][ʌv; əv][æz; əz] ['meni] [greɪt] ['njuːzˌpeɪpəz] .

Those	are	the	type	-	setters	'	rooms	of	as	many	great	newspapers	.
那些	是	这	类型	-	二传手	-	房间	的	作为	许多	伟大的	报纸	.

这些是许多著名报纸的排版室。

[ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['sevrəl] ['stɔːriz] [ʌp] [tɔːrd] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz]

In	a	twinkling	we	are	several	stories	up	toward	the	top	of	one	of	these
在	一个	闪烁	我们	是	一些	故事	向上	朝向	这	顶部	的	一	的	这些

['bɪldɪŋz] .

buildings	.
建筑物	.

转眼间，我们已经爬到了其中一栋楼的几层楼高的地方。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][ˌedɪ'tɔːriəl][ruːmz; rʊmz] . -

These	are	the	Editorial	Rooms	.	23
这些	是	这	社论	房间	.	-

这里是编辑部。23

[wiːl] [meɪk] [ɑːr'selvz] [ɪn'vɪzəb(ə)l] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪl] [nɑːt] [sə'spekt] ['aʊər; ɑːr] ['prez(ə)ns] ,

We'll	make	ourselves	invisible	,	so	that	they'll	not	suspect	our	presence	,
出色地	制作	我们自己	无形的	,	所以	那	他们会	不是	怀疑	我们的	在场	,

我们将让自己隐形，这样他们就不会怀疑我们的存在。

[ænd; ənd] [wɪl] [duː][tuː; tə] - [naɪt] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [duː] .

and	will	do	to	-	night	just	as	they	always	do	.
和	将要	做	到	-	夜晚	只是	作为	他们	总是	做	.

今晚他们也会像往常一样这样做。

[taɪp] - ['setəz] - [ruːm] .

TYPE	-	SETTERS	'	ROOM	.
类型	-	二传手	-	房间	.

排字工室。

[ʌp] ['oʊvər]['aʊər; ɑːr] ['hedz] , [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] - ['setəz] , [ɑːr; ər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['kɑːləmz]

Up	over	our	heads	,	in	the	room	of	the	type	-	setters	,	are	a	hundred	columns
向上	超过	我们的	头部	,	在	这	房间	的	这	类型	-	二传手	,	是	一个	百	列

, [ɔːr] [mɔːr] ,

,	or	more	,
,	或者	更多的	,

在我们头顶上方，排字工的房间里，有上百根甚至更多的排字杆。

[ʌv; əv]['ɑːrtɪk(ə)lz] [ɔːl'redi] [set] — [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['njuːzˌpeɪpəz] .

of	articles	already	set	—	enough	to	make	two	or	three	newspapers	.
的	文章	已经	放	—	足够的	到	制作	二	或者	三	报纸	.

已经写好的文章足够出版两三份报纸了。

[ðə; ði] ['fɔːrmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] - ['setəz] [meɪks] ['kɑːpiz] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɑːn] ['nærəʊ] [strɪps] [ʌv; əv]

The	Foreman	of	the	type	-	setters	makes	copies	of	these	on	narrow	strips	of
这	领班	的	这	类型	-	二传手	制作	副本	的	这些	在	狭窄的	条状物	的

['peɪpər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hænd] - [pres] ,

paper	with	a	hand	-	press	,
纸	和	一个	手	-	按	,

排字工的工头用手压机将这些内容复制到窄纸条上。

and24

and24

and24

和24

[sendz] [ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['edɪtər] - [ɪn] - [tʃiːf] .
sends **them** **down** **to** **the** **Editor** **-** **in** **-** **Chief** **.**
发送 他们 向下 到 这 编辑 - 在 - 首席 .

将它们送交总编辑。

[ðiːz] ['kɑːpiz] [ɑːn] ['nærəʊ] [strɪps] [ʌv; əv]['peɪpər] , [ɑːr; ər] [kɔːld] " [pruːfs] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [wen] [ðeɪ]
These **copies** **on** **narrow** **strips** **of** **paper** **,** **are** **called** **"** **proofs** **,** **"** **because** **,** **when** **they**
这些 副本 在 狭窄的 条状物 的 纸 , 是 称为 " 证明 , " 因为 , 什么时候 他们
[ɑːr; ər] [riːd] ['oʊvər] ,
are **read** **over** **,**
是 读 超过 ,

这些写在窄纸条上的副本被称为"校样"，因为当人们阅读它们时，

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] ['riːdɪŋ] [ðem; ðəm][kæn; kən] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [taɪp] [hæz; həz] [bɪn] [set] [kə'rektli] —
the **person** **reading** **them** **can** **see** **if** **the** **type** **has** **been** **set** **correctly** **—**
这 人 阅读 他们 能 看 如果 这 类型 有 到过 放 正确 —
[kæn; kən] [pruːv] [ðə; ði] [kə'rektnəs] [ɔːr] [ˌɪnkə'rektnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] - ['setɪŋ] .
can **prove** **the** **correctness** **or** **incorrectness** **of** **the** **type** **-** **setting** **.**
能 证明 这 正确性 或者 错误 的 这 类型 - 环境 .

阅读者可以查看排版是否正确——可以证明排版的正确性或错误性。

['teɪkɪŋ] " [pruːfs] .
TAKING **"** **PROOFS** **.**
采取 " 证明 .

取得"证据"。

" [ðə; ði] ['edɪtər] - [ɪn] - [tʃiːf] [rʌnz] ['ræpɪdli] [θruː] [ðiːz] [pruːfs] , [ænd; ənd][maːrks] , [ə'genst] [hɪr]
" **The** **Editor** **-** **in** **-** **Chief** **runs** **rapidly** **through** **these** **proofs** **,** **and** **marks** **,** **against** **here**
" 这 编辑 - 在 - 首席 跑步 快速 通过 这些 证明 , 和 标记 , 反对 这里
[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌn] , " [mʌst; məst] ,
and **there** **one** **,** **"** **Must** **,**
和 那里 一 , " 必须 ,

"主编快速浏览这些校样，并不时地在某处标注'必须'，

" [wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] " [mʌst; məst] " [biː; bi] ['pʌblɪʃt] [ɪn][tuː; tə] - ['mɔːroʊz] ['peɪpər] .
" **which** **means** **that** **it** **"** **must** **"** **be** **published** **in** **to** **-** **morrow's** **paper** **.**
" 哪个 方法 那 它 " 必须 " 是 已发布 在 到 - 明天 纸 .

这意味着它"必须"在明天的报纸上刊登。

[ə'genst] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz][hiː; hi][maːrks] , " [dɪ'zaɪərəb(ə)l] , " [wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz][ɑːr; ər] "
Against **other** **articles** **he** **marks** **,** **"** **Desirable** **,** **"** **which** **means** **that** **the** **articles** **are** **"**
反对 其他 文章 他 标记 , " 理想 , " 哪个 方法 那 这 文章 是 "
[dɪ'zaɪərəb(ə)l] " [tuː; tə][biː; bi] [juːst] ,
desirable **"** **to** **be** **used** **,**
理想 " 到 是 用过的 ,

他在另一些文章上标注了"可取的"，这意味着这些文章是"可取的"，值得使用。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ruːm] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .
if **there** **is** **room** **for** **them** **.**
如果 那里 是 房间 为了 他们 .

如果有空间的话。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz][hiː; hi] [meɪks] [noʊ][maːrk] [ə'genst] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [kæn; kən] [weɪt] ,
Many **of** **the** **articles** **he** **makes** **no** **mark** **against** **,** **because** **they** **can** **wait** **,**
许多 的 这 文章 他 制作 不 标记 反对 , 因为 他们 能 等待 ,
[pər'hæps][ə; eɪ] [wiːk] ,
perhaps **a** **week** **,**
也许 一个 星期 ,

许多文章他都没有提出异议，因为这些文章可以等，也许等一个星期。

[ɔːr][ə; eɪ] [mʌnθ] .
or **a** **month** **.**
或者 一个 月 .

或者一个月。

[baɪ] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ɪn] [taɪp] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,
By **having** **a** **great** **many** **articles** **in** **type** **all** **the** **time** **,**
经过 拥有 一个 伟大的 许多 文章 在 类型 全部 这 时间 ,

通过始终保持大量文章的在线状态，

[ðeɪ] ['nevər] [læk] — ['dʒɑːnəθən] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [noʊ] — [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][pʊt]['ɪntuː]
they **never** **lack** **—** **Jonathan** **will** **be** **glad** **to** **know** **—** **for** **something** **to** **put** **into**
他们 绝不 缺少 — 乔纳森 将要 是 高兴的 到 知道 — 为了 某物 到 放 进入
[ðə; ði]['peɪpər] .
the **paper** **.**
这 纸 .

他们从来不缺东西可写进报纸里——乔纳森知道这一点一定会很高兴。

['dʒɑːnəθən] [maɪt] [wel] [teɪk] [ðə; ði][hɪnt] , [ænd; ənd] [raɪt] [hɪz; ɪz] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [wel] [ɪn] [æd'væns] .
Jonathan **might** **well** **take** **the** **hint** **,** **and** **write** **his** **compositions** **well** **in** **advance** **.**
乔纳森 可能 出色地 拿 这 暗示 , 和 写 他的 作品 出色地 在 进步 .

乔纳森很可能会领会这个暗示，提前写好作文。

[ə'genst] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz] , [ðə; ði][wɜːrd] “ ['refrəns] ” [ɪz] ['rɪt(ə)n] ,
Against **some** **of** **the** **articles** **,** **the** **word** **“** **Reference** **”** **is** **written** **,**
反对 一些 的 这 文章 , 这 单词 “ 参考 ” 是 书面 ,

有些文章旁边写着“参考文献”字样，

[wɪtʃ] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][ɪz] ['pʌblɪʃt] [æn; ən][ˌedɪ'tɔːriəl]['ɑːrtɪk(ə)l][ɔːr][noʊt][wɪð; wɪθ]
which **indicates** **that** **when** **the** **article** **is** **published** **an** **editorial** **article** **or** **note** **with**
哪个 表示 那 什么时候 这 文章 是 已发布 一个 社论 文章 或者 笔记 和
“ ['refrəns] ” [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['ɔːlsoʊ][biː; bi] ['pʌblɪʃt] .
“ **reference** **”** **to** **it** **must** **also** **be** **published** **.**
“ 参考 ” 到 它 必须 还 是 已发布 .

这表明，当文章发表时，还必须发表一篇对该文章进行“引用”的社论或注释。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['edɪtər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ɪz] [θruː] , [pər'hæps][hiː; hi][maːrks] [ə'genst] [wʌn][ɔːr] [tuː] ['ɑːrtɪk(ə)lz]
Before **the** **Editor** **-** **in** **-** **Chief** **is** **through** **,** **perhaps** **he** **marks** **against** **one** **or** **two** **articles**
前 这 编辑 - 在 - 首席 是 通过 , 也许 他 标记 反对 一 或者 二 文章
[ðə; ði][wɜːrd] “ [kɪl] ,
the **word** **“** **Kill** **,**
这 单词 “ 杀 ,

在总编辑完成之前，他或许会在一两篇文章旁边标注“删除”一词。

” [wɪtʃ] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)l][ɪz] , ['æftər][ɔːl] , [nɑːt]['wɑːntɪd] [ɪn][ðə; ði]['peɪpər] ,
” **which** **means** **that** **the** **article** **is** **,** **after** **all** **,** **not** **wanted** **in** **the** **paper** **,**
” 哪个 方法 那 这 文章 是 , 后 全部 , 不是 通缉 在 这 纸 ,

这意味着，这篇文章最终还是没能刊登在报纸上。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] taken25
and **that** **the** **type** **of** **it** **may** **be** **taken25**
和 那 这 类型 的 它 可能 是 taken25

并且其类型可能被采取25

[ə'pɑːrt] — [ðə; ði] [taɪp] - ['setəz] [seɪ] “ [dɪ'strɪbjuːtɪd] ” — [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['prɪntɪd] .
apart **—** **the** **type** **-** **setters** **say** **“** **distributed** **”** **—** **without** **being** **printed** **.**
除 — 这 类型 - 二传手 说 “ 分布式 ” — 没有 存在 打印 .

分开——排版员说是“分发”——而不印刷。

[ɪn] [ðə; ði] ['steriəʊtaɪpər] - [ruːm] .
IN **THE** **STEREOTYPERS** **'** **ROOM** **.**
在 这 刻板印象者 - 房间 .

在刻板印象者的房间里。

[wen] [ðə; ði] ['edɪtər] - [ɪn] - [tʃi:f] [ɪz] [θru:] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pru:fs] ,

When	the	Editor	-	in	-	Chief	is	through	with	the	proofs	,
什么时候	这	编辑	-	在	-	首席	是	通过	和	这	证明	,

当主编校对完毕后，

[pər'hæps] [hi:; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˌkɑ:nsə)l'teɪʃə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] — [ðə; ði] [fɜ:rst] ['edɪtər] [ɪn] [ə'θɔ:rəti] ['æftər] [hɪm; ɪm] — [ə'baʊt] [sʌm; səm] [plænz] [fɔ:r; fər] [tu:; tə] - ['naɪts] ['peɪpər] ,

perhaps	he	has	a	consultation	with	the	Managing	Editor	—	the	first	editor	in	authority	after	him	—	about	some	plans	for	to	-	night's	paper	,
也许	他	有	一个	咨询	和	这	管理	编辑	—	这	第一的	编辑	在	权威	后	他	—	关于	一些	计划	为了	到	-	夜晚	纸	,

或许他会和执行主编——在他之后的第一位正式编辑——商讨一下今晚报纸的一些安排。

[ɔ:r] [fɔ:r; fər] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊ] , [ɔ:r] [fɔ:r; fər] [nekst] [wi:k] .

or	for	to	-	morrow	,	or	for	next	week	.
或者	为了	到	-	明天	, 或者		为了	下一个	星期	.

或者明天，或者下周。

[pər'hæps] , [ðen] , [hi:; hi] ['sʌmənz] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] ['edɪtər] .

Perhaps	,	then	,	he	summons	in	the	Night	Editor	.
也许	,	然后	,	他	传票	在	这	夜晚	编辑	.

那么，他或许会召唤夜间编辑。

[ðə; ði] [naɪt] ['edɪtər] [ɪz] [ðə; ði] [mæn] [hu:] [steɪz] [ʌn'tɪl] ['ɔ:lmoʊst] ['mɔ:rnɪŋ] ,

The	Night	Editor	is	the	man	who	stays	until	almost	morning	,
这	夜晚	编辑	是	这	男人	WHO	停留	直到	几乎	早晨	,

夜班编辑是指一直工作到天快亮的人。

[hu:] [ˌəuvə'luks] ['evriθɪŋ] [ðæt] [goʊz] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['peɪpər] ,

who	overlooks	everything	that	goes	into	the	paper	,
WHO	俯瞰	一切	那	去	进入	这	纸	,

谁负责审核论文中的所有细节，

[ænd; ənd] [hu:] [pʊts] ['evriθɪŋ] [ɪn] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ɔ:rdərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['edɪtər] - [ɪn] - [tʃi:f] , [ɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] .

and	who	puts	everything	in	according	to	the	orders	of	the	Editor	-	in	-	Chief	,	or	of	the	Managing	Editor	.
和	WHO	放置	一切	在	根据	到	这	订单	的	这	编辑	-	在	-	首席	,	或者	的	这	管理	编辑	.

一切都按照总编辑或执行编辑的指示进行。

[wel] , [hi:; hi] [telz] [ðə; ði] [naɪt] ['edɪtər] [haʊ] [hi:; hi] ['wɒnts] [tu:; tə] - ['mɔ:roʊz] ['peɪpər] [meɪd] ,

Well	,	he	tells	the	Night	Editor	how	he	wants	to	-	morrow's	paper	made	,
出色地	,	他	讲述	这	夜晚	编辑	如何	他	想要	到	-	明天	纸	制成	,

他告诉夜班编辑他希望明天的报纸如何制作，

[wʌt] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['lɔ:ŋgɪst] ,

what	articles	to	make	the	longest	,
什么	文章	到	制作	这	最长	,

哪些文章应该写得最长?

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌnz] [tu:; tə] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] ['pleɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪpər] .

and	what	ones	to	put	in	the	most	important	places	in	the	paper	.
和	什么	一个	到	放	在	这	最多	重要的	地方	在	这	纸	.

以及应该把哪些内容放在论文最重要的位置。

[ðen] , [pər'hæps] , [ðə; ði] ['sɪti] ['edɪtər] [kʌmz] ['nɔkiŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd] ['entərz] ,

Then	,	perhaps	,	the	City	Editor	comes	knocking	at	the	door	,	and	enters	,
然后	,	也许	,	这	城市	编辑	来	敲门	在	这	门	,	和	进入	,

然后，或许城市编辑会来敲门，然后进来。

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['edɪtər] - [ɪn] - [tʃiːf] [tɔːk]['oʊvər][sʌm; səm] ['stɜːrɪŋ] [piːs] [ʌv; əv]['sɪti]

and	he	and	the	Editor	-	in	-	Chief	talk	over	some	stirring	piece	of	city
和	他	和	这	编辑	-	在	-	首席	讲话	超过	一些	搅拌	片	的	城市

[nuːz] ,

news	,
消息	,

他和总编辑讨论了一则激动人心的城市新闻，

[ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn][ðə; ði][ˌedɪ'tɔːriəl] ['kɑːləmz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	decide	what	to	say	in	the	editorial	columns	about	it	.
和	决定	什么	到	说	在	这	社论	列	关于	它	.

然后决定在社论专栏中对此发表什么评论。

['æftər][ðə; ði]['edɪtər] - [ɪn] - [tʃiːf] [hæz; həz][hæd; həd] [ðiːz] [ˌkɔnsəl'teɪʃənz] ,

After	the	Editor	-	in	-	Chief	has	had	these	consultations	,
后	这	编辑	-	在	-	首席	有	有	这些	咨询	,

在主编进行这些磋商之后，

[pər'hæps][hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] ['dɪkteɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sekrəteri] ['letərz] [tuː; tə] ['veriəs] ['pɝːsənz] ,

perhaps	he	begins	to	dictate	to	his	secretary	letters	to	various	persons	,
也许	他	开始	到	听写	到	他的	秘书	信件	到	各种各样的	人	,

或许他会开始口述信件，由秘书代为撰写给不同人士的信件。

[ðə; ði] ['sekrəteri] ['teɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ɪn] [ʃɔːrt] - [hænd] , [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kæn; kən][tɔːk] ,

the	secretary	taking	them	down	in	short	-	hand	,	as	fast	as	he	can	talk	,
这	秘书	采取	他们	向下	在	短的	-	手	,	作为	快速地	作为	他	能	讲话	,

秘书用速记的方式把它们记下来，速度和他说话的速度一样快。

[ænd; ənd] ['æftərwərdz] ['kɑːpiɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ænd; ənd] ['sendɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːf] .

and	afterwards	copying	them	out	and	sending	them	off	.
和	然后	复制	他们	出去	和	发送	他们	离开	.

然后将它们誊写出来并发送出去。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] ['letər] - ['raɪtɪŋ] [wɪtʃ] [wʊd] [suːt]['lɪt(ə)l] [nel] — [dʒʌst][tuː; tə] [seɪ] [ɔːf][ðə; ði]

That	is	the	sort	of	letter	-	writing	which	would	suit	little	Nell	—	just	to	say	off	the
那	是	这	种类	的	信	-	写作	哪个	会	套装	小的	内尔	—	只是	到	说	离开	这

['letər] ,

letter	,
信	,

这种写信方式很适合小内尔——顺便提一句，信里是这么说的。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] write26

and	not	to	have	to	write26
和	不是	到	有	到	write26

而且不必写26

[ˌaɪ 'tiː] — [wɪtʃ] , [ɪn][hɜːr; hər] [keɪs] , [miːnz] “ ['prɪntɪŋ] ” [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [greɪt] , ['tɔɪlsəm] ['kæpɪtəlz] .

it	—	which	,	in	her	case	,	means	“	printing	”	it	in	great	,	toilsome	capitals	.
它	—	哪个	,	在	她	案件	,	方法	“	印刷	”	它	在	伟大的	,	辛苦	首都	.

——在她看来，这意味着用又大又难读的大写字母“打印”出来。

['æftər] ['dik,teitiŋ] [pər'hæps][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['letərz] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [ðə; ði]['edɪtər] - [ɪn] - [tʃiːf]

After	dictating	perhaps	a	dozen	letters	,	it	may	be	that	the	Editor	-	in	-	Chief
后	口述	也许	一个	打	信件	,	它	可能	是	那	这	编辑	-	在	-	首席

[dik'teits] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] ,

dictates	in	the	same	manner	,
规定	在	这	相同的	方式	,

主编或许在口述了十几封信之后，就会以同样的方式口述。

[æn; ən][ˌedɪ'tɔːriəl]['ɑːrtɪk(ə)l] , [ɔːr][sʌm; səm] ['ʌðər] ['mætər] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪʃɪz] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'pɪr] [ɪn]

an	editorial	article	,	or	some	other	matter	which	he	wishes	to	have	appear	in
一个	社论	文章	,	或者	一些	其他	事情	哪个	他	愿望	到	有	出现	在

[ðə; ði]['peɪpər] .

the	paper	.
这	纸	.

一篇社论文章，或者他希望在报纸上发表的其他内容。

[ðʌs] [hiː; hi][s'pendz] ['sevrəl] ['aʊərz] — [pər'hæps][ðə; ði] [hoʊl] [naɪt] — [ɪn] ['siːɪŋ] ['piːp(ə)l] , ['gɪvɪŋ]

Thus	he	spends	several	hours	—	perhaps	the	whole	night	—	in	seeing	people	,	giving
因此	他	花费	一些	小时	—	也许	这	所有的	夜晚	—	在	看到	人们	,	给予

[də'rekʃ(ə)nz] , ['dik,teitiŋ] ['letərz] [ænd; ənd]['ɑːrtɪk(ə)lz] ,

directions	,	dictating	letters	and	articles	,
方向	,	口述	信件	和	文章	,

因此，他花费数小时——甚至可能整夜——接待来访者、指路、口述信件和文章。

['leɪɪŋ] [aʊt] [nuː] [plænz] , [ænd; ənd] ['eksəsaɪzɪŋ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['hedʃɪp] ['oʊvər][ɔːl] [θɪŋz] .

laying	out	new	plans	,	and	exercising	a	general	headship	over	all	things	.
躺下	出去	新的	计划	,	和	锻炼	一个	一般的	领导权	超过	全部	事物	.

制定新计划，并对一切事务行使总体领导权。

['tɜːrnɪŋ] , [naʊ] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ruːm] , [wiː; wi] [əb'zɜːrv] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['editəz] ,

Turning	,	now	,	from	his	room	,	we	observe	in	the	great	room	of	the	editors	,
转弯	,	现在	,	从	他的	房间	,	我们	观察	在	这	伟大的	房间	的	这	编辑	,

现在，我们从他的房间转过身，看到编辑们在大房间里的情景：

[ə; eɪ][hæf]['dʌz(ə)n][men][ɔːr] [mɔːr] ['siːtɪd] [æt; ət][ðer; ðər] ['sevrəl] [desks] — [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər]

a	half	dozen	men	or	more	seated	at	their	several	desks	—	the	Managing	Editor
一个	一半	打	男人	或者	更多的	坐着	在	他们的	一些	桌子	—	这	管理	编辑

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt] ['edɪtər] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['duːtiz] ;

and	the	Night	Editor	about	their	duties	;
和	这	夜晚	编辑	关于	他们的	职责	;

六七个男人坐在各自的办公桌前——总编辑和夜班编辑都在忙着各自的工作；

[tuː] [ɔːr] [θriː] [men] ['lʊkɪŋ] ['oʊvər] ['telɪgræf] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][ænd; ənd] ['getɪŋ] [ðem; ðəm] ['redi]

two	or	three	men	looking	over	telegraph	messages	and	getting	them	ready
二	或者	三	男人	寻找	超过	电报	消息	和	获得	他们	准备好

[fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪp] - ['setəz] ;

for	the	type	-	setters	;
为了	这	类型	-	二传手	;

两三个男人检查电报内容，并做好排字准备；

[tuː] [ɔːr] [θriː] [men] ['raɪtɪŋ] [ˌedɪ'tɔːriəl] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)lz] .

two	or	three	men	writing	editorial	,	and	other	articles	.
二	或者	三	男人	写作	社论	,	和	其他	文章	.

两三个男人撰写社论和其他文章。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ruːm] [wiː; wi][tɜːrn][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [dɪ'pɑːrtmənt] .

From	this	room	we	turn	to	the	great	room	of	the	City	Department	.
从	这	房间	我们	转动	到	这	伟大的	房间	的	这	城市	部门	.

从这个房间我们转向市政部门的大厅。

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['sɪti] ['edɪtər] , [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] , [paː'tiʃənd] - [ɔːf] [ruːm] , ['raɪtɪŋ] [æn; ən][ˌedɪ'tɔːriəl] ,

There	is	the	City	Editor	,	in	his	little	,	partitioned	-	off	room	,	writing	an	editorial	,
那里	是	这	城市	编辑	,	在	他的	小的	,	分区	-	离开	房间	,	写作	一个	社论	,

[wiː; wi] [wɪl] [sə'poʊz] ,

we	will	suppose	,
我们	将要	认为	,

我们假设，城市版编辑正在他那间用隔板隔开的小房间里写社论。

[ɑːn][ðə; ði] ['ænjuəl] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['treʒərər] , [wɪtʃ] [hæz; həz][tuː; tə] - [deɪ] [bɪn] ['gɪv(ə)n]

on	the	annual	report	of	the	City	Treasurer	,	which	has	to	-	day	been	given
在	这	年度的	报告	的	这	城市	财务主管	,	哪个	有	到	-	天	到过	给定

[tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] .

to	the	public	.
到	这	民众	.

在今天向公众发布的市财政局年度报告中。

[æt; ət] [desks] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [greɪt] [ruːm] ,

At	desks	,	about	the	great	room	,
在	桌子	,	关于	这	伟大的	房间	,

在办公桌旁，围绕着大厅，

[ə; eɪ][hæf] - ['dʌz(ə)n] [ri'pɔːtəz] [ɑːr; ər] ['raɪtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [nuːz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ə'pɔɪntɪd]

a	half	-	dozen	reporters	are	writing	up	the	news	which	they	have	been	appointed
一个	一半	-	打	记者	是	写作	向上	这	消息	哪个	他们	有	到过	任命

[tuː; tə] [kə'lekt] ;

to	collect	;
到	收集	;

六名记者正在撰写他们被指派收集的新闻；

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] , [kʌmz] [ɪn] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] . -

and	another	,	and	another	,	comes	in	every	little	while	.	27
和	其他	,	和	其他	,	来	在	每一个	小的	尽管	.	-

一会儿又来一个，一会儿又来一个。27

['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [pleɪt] . -

FINISHING	THE	PLATE	.	28
精加工	这	盘子	.	-

完成盘子。28

['oʊvər][ðer; ðər] , [ɪz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] , [paː'tiʃənd] - [ɔːf] [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['sɪti] ['edɪtər] .

Over	there	,	is	the	little	,	partitioned	-	off	room	for	the	Assistant	City	Editor	.
超过	那里	,	是	这	小的	,	分区	-	离开	房间	为了	这	助手	城市	编辑	.

那边是助理城市编辑的小隔间。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] ['mænz]['duːti] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] ,

It	is	this	man's	duty	,	with	his	assistant	,
它	是	这	男人的	责任	,	和	他的	助手	,

这是这个人及其助手的职责，

[tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪp] - ['setəz] [ɔːl][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti]

to	prepare	for	the	type	-	setters	all	the	articles	which	come	from	the	City
到	准备	为了	这	类型	-	二传手	全部	这	文章	哪个	来	从	这	城市

[dɪ'pɑːrtmənt] .

Department	.
部门	.

为排字工人准备好所有来自市政府部门的文章。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [stæks] [ænd; ənd] [stæks] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

There	are	stacks	and	stacks	of	them	.
那里	是	堆栈	和	堆栈	的	他们	.

它们堆积如山。

[iːtʃ] [rɪ'pɔːrtər] [θɪŋks] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt][ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] , [ænd; ənd] [raɪts] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ['fʊli] ;

Each	reporter	thinks	his	subject	is	the	most	important	,	and	writes	it	up	fully	;
每个	记者	思考	他的	主题	是	这	最多	重要的	,	和	写	它	向上	完全	;

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

每个记者都认为自己的报道主题最重要，并会详尽地进行报道；而且，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] [tə'geðər] ,
when **it** **is** **all** **together** **,**
什么时候 它 是 全部 一起 ,

当它们全部放在一起时，

[pər'hæps][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][θɜːrd][ɔːr][ə; eɪ][hæf] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðer; ðər][ɪz] [ruːm] [ɪn][ðə; ði]['peɪpər][tuː; tə]
perhaps **there** **is** **a** **third** **or** **a** **half** **more** **than** **there** **is** **room** **in** **the** **paper** **to**
也许 那里 是 一个 第三 或者 一个 一半 更多的 比 那里 是 房间 在 这 纸 到
[prɪnt] .
print **.**
打印 .

或许还有三分之一到一半的内容超出了报纸的版面空间。

[soʊ][ðə; ði] [ə'sɪstənt] ['sɪti] ['edɪtər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'sɪstənt] ,
So **the** **Assistant** **City** **Editor** **,** **and** **his** **Assistant** **,**
所以 这 助手 城市 编辑 , 和 他的 助手 ,

所以，助理城市编辑和他的助理，

[huː] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [æt; ət] [ə'baʊt] [faɪv] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['oʊvər]
who **come** **to** **the** **office** **at** **about** **five** **o'clock** **in** **the** **afternoon** **,** **read** **it** **all** **over**
WHO 来 到 这 办公室 在 关于 五 点钟 在 这 下午 , 读 它 全部 超过
['kerfəli] ,
carefully **,**
小心 ,

下午五点左右到办公室的人，会仔细阅读全文。

[kə'rekt] [ˌaɪ 'tiː] , [kʌt] [aʊt] [ðæt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][best][tuː; tə][juːz] ,
correct **it** **,** **cut** **out** **that** **which** **it** **is** **not** **best** **to** **use** **,**
正确的 它 , 切 出去 那 哪个 它 是 不是 最好的 到 使用 ,

改正错误，删掉不合适的部分。

[gruːp] [ɔːl][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [sɔːrt][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kʌm] ['ʌndər] [wʌn]['dʒen(ə)rəl] [hed]
group **all** **the** **news** **of** **the** **same** **sort** **so** **that** **it** **may** **come** **under** **one** **general** **head**
团体 全部 这 消息 的 这 相同的 种类 所以 那 它 可能 来 在下面 一 一般的 头
,
,
,

将所有同类新闻归类，以便归入一个总标题下。

[pʊt] [ɑːn]['suːtəb(ə)l]['taɪtəlz] , [dɪ'saɪd] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] [taɪp] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
put **on** **suitable** **titles** **,** **decide** **what** **sort** **of** **type** **to** **put** **it** **in** **,** **etc** **.** **,**
放 在 合适的 标题 , 决定 什么 种类 的 类型 到 放 它 在 , ETC . ,

拟定合适的标题，决定使用哪种字体等等。

— [ə; eɪ] [gʊd] ['naɪts] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [bəuθ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
— **a** **good** **night's** **work** **for** **both** **of** **them** **.**
— 一个 好的 夜晚 工作 为了 两个都 的 他们 .

——对他们俩来说，这都是个不错的夜晚工作。

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [raɪt] ['lɪt(ə)l] [ˌɪntrə'dʌkʃənz] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['sʌbdʒekts] ,
They **also** **write** **little** **introductions** **to** **the** **general** **subjects** **,**
他们 还 写 小的 介绍 到 这 一般的 主题 ,

他们还会为各个主题撰写简短的介绍，

[ænd; ənd][soʊ]['hɑːrmənaɪz][ænd; ənd]['mɑːdɪfaɪ][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] ['twenti] [ɔːr] ['twenti] - [faɪv] [ri'pɔːtəz] ,
and **so** **harmonize** **and** **modify** **the** **work** **of** **twenty** **or** **twenty** **-** **five** **reporters** **,**
和 所以 协调 和 调整 这 工作 的 二十 或者 二十 - 五 记者 ,

从而协调和修改二三十位记者的作品，

[æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [riːd] ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [baɪ][wʌn][mæn] ,
as **to** **make** **it** **read** **almost** **as** **if** **it** **were** **written** **by** **one** **man** **,**
作为 到 制作 它 读 几乎 作为 如果 它 是 书面 经过 一 男人 ,

使其读起来几乎像是出自一人之手，

[wɪð; wɪθ][wʌn][end][ɪn] [vjuː] .

with	one	end	in	view	.
和	一	结尾	在	看法	.

目光始终锁定在一端。

[ðə; ði] ['editəz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [nuːz] [hæv; həv][tuː; tə][duː] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [baɪ][ðə; ði]

The	editors	of	the	general	news	have	to	do	much	the	same	thing	by	the
这	编辑	的	这	一般的	消息	有	到	做	很多	这	相同的	事物	经过	这

['letərz] [ʌv; əv] [ˌkɔris'pɔndənts] ,

letters	of	correspondents	,
信件	的	通讯员	,

普通新闻媒体的编辑们对读者来信也需要做同样的事情。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˌtelɪ'græfɪk] [dɪ'spætʃ] .

and	by	the	telegraphic	dispatches	.
和	经过	这	电报	派遣	.

以及通过电报。

[waɪl] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv][wɜːrk] [goʊz][ɑːn] , ['aʊər]['æftər]['aʊər] ,

While	this	sort	of	work	goes	on	,	hour	after	hour	,
尽管	这	种类	的	工作	去	在	,	小时	后	小时	,

当这类工作一小时又一小时地进行下去时，

[wɪð; wɪθ] ['meni] ['meri] [lɑːfs] [ænd; ənd] ['meni] [gʊd] [dʒoʊks] [intə'spəːst] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][taɪm][flaɪ]

with	many	merry	laughs	and	many	good	jokes	interspersed	to	make	the	time	fly
和	许多	欢乐	笑声	和	许多	好的	笑话	穿插	到	制作	这	时间	飞

[ðə; ði] ['swɪftər] ,

the	swifter	,
这	更迅捷	,

欢声笑语和许多精彩的笑话穿插其中，让时间过得飞快。

[wiː; wi] will29

we	will29
我们	will29

我们将29

['wɑːndər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] .

wander	about	the	establishment	.
漫步	关于	这	建立	.

在店内四处逛逛。

[hɪr] , [ɪn][ðə; ði][tɑːp] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [ɪz][ðə; ði] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] - ['setəz] .

Here	,	in	the	top	story	of	the	building	,	is	the	room	of	the	type	-	setters	.
这里	,	在	这	顶部	故事	的	这	建筑	,	是	这	房间	的	这	类型	-	二传手	.

这里，在这栋楼的顶层，是排字工的房间。

['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] , [frʌm; frəm] [daʊn] - [sterz] [ɪn][ðə; ði] [kaʊntɪŋ] [ruːm] ,

Every	few	minutes	,	from	down	-	stairs	in	the	Counting	Room	,
每一个	很少	分钟	,	从	向下	-	楼梯	在	这	计数	房间	,

每隔几分钟，从楼下的计数室里，

[kʌmz] [ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] ['ædvɜˌtaɪzmənts] [tuː; tə][biː; bi] [pʊt]['ɪntuː] [taɪp] ;

comes	a	package	of	advertisements	to	be	put	into	type	;
来	一个	包裹	的	广告	到	是	放	进入	类型	;

有一批广告稿需要排版；

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][ˌedɪ'tɔːriəl][ruːmz; rʊmz][ə; eɪ] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] [nuːz] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl]['ɑːrtɪk(ə)lz]

and	from	the	Editorial	Rooms	a	package	of	news	and	general	articles
和	从	这	社论	房间	一个	包裹	的	消息	和	一般的	文章

[fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] ['pɜːrpəs] .

for	the	same	purpose	.
为了	这	相同的	目的	.

编辑部也提供了一系列新闻和一般文章，目的相同。

[ðeɪ] [duː][nɑːt] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [send] [ðem; ðəm] [ʌp] [baɪ] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] .

They	do	not	trouble	to	send	them	up	by	a	messenger	.
他们	做	不是	麻烦	到	发送	他们	向上	经过	一个	信使	.

他们懒得派人送上去。

[ə; eɪ] [tuːb] , [wɪð; wɪθ] [wɪnd] [bloʊn] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [fæst] ,

A	tube	,	with	wind	blown	through	it	very	fast	,
一个	管子	,	和	风	吹	通过	它	非常	快速地	,

一根管子，风快速地吹过它，

[brɪŋz] [ʌp] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leðərn] [bæg] ,

brings	up	every	little	while	a	little	leathern	bag	,
带来	向上	每一个	小的	尽管	一个	小的	皮革	包	,

时不时地拿出一个小皮包，

[ɪn] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['ædvɝˌtaɪzmənts] [ɔːr] [ðə; ði] ['ɑːrtɪk(ə)lz] — [ðə; ði] " ['kɑːpi] " [æz; əz] [ðə; ði] [taɪp] -

in	which	are	the	advertisements	or	the	articles	—	the	"	copy	"	as	the	type	-
在	哪个	是	这	广告	或者	这	文章	—	这	"	复制	"	作为	这	类型	-

['setəz] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] .

setters	call	it	.
二传手	称呼	它	.

其中就包括广告或文章——也就是排版员所说的"文案"。

[ɪn] [ðɪs] [ruːm] [ɑːr; ər] ['θɜːrti] [ɔːr] ['fɔːrti] [taɪp] - ['setəz] .

In	this	room	are	thirty	or	forty	type	-	setters	.
在	这	房间	是	三十	或者	四十	类型	-	二传手	.

这个房间里有三四十个排字工人。

[iːtʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] ['nʌmbər] .

Each	one	of	them	has	his	number	.
每个	一	的	他们	有	他的	数字	.

他们每个人都有自己的号码。

[wen] [ðə; ði] ['kɑːpi] [kʌmz] [ʌp] , [ə; eɪ] [mæn] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [kʌts] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['ɪntuː] ['lɪt(ə)l] ['bɪts] ,

When	the	copy	comes	up	,	a	man	takes	it	and	cuts	it	up	into	little	bits	,
什么时候	这	复制	来	向上	,	一个	男人	需要	它	和	削减	它	向上	进入	小的	比特	,

当复印件被拿出来时，一个人接过它，把它剪成碎片。

[æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [wɪl] [meɪk] , [seɪ] , [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [laɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪpər] , [ænd; ənd] ['nʌmbərz] [ðə; ði]

as	much	as	will	make	,	say	,	a	dozen	lines	in	the	paper	,	and	numbers	the
作为	很多	作为	将要	制作	,	说	,	一个	打	线条	在	这	纸	,	和	数字	这

['bɪts] — " [wʌn] , "

bits	—	"	one	,	"
比特	—	"	一	,	"

尽可能多地写，比如说，在纸上写十几行，并给各个部分编号——"一"，

" [tuː] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [tuː; tə] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrtɪk(ə)l] .

"	two	,	"	etc	.	,	to	the	end	of	the	article	.
"	二	,	"	ETC	.	,	到	这	结尾	的	这	文章	.

文章末尾加上"二"等字样。

[taɪp] - ['setər] ['æftər] [taɪp] - ['setər] [kʌmz] [ænd; ənd] [teɪks] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['bɪts] ,

Type	-	setter	after	type	-	setter	comes	and	takes	one	of	these	little	bits	,
类型	-	塞特	后	类型	-	塞特	来	和	需要	一	的	这些	小的	比特	,

一个又一个排字工过来，拿走这些小零件中的一个，

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [sets] [ðə; ði] [taɪp] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	in	a	few	moments	sets	the	type	for	it	,
和	在	一个	很少	时刻	套	这	类型	为了	它	,

并在片刻后确定了类型，

[ænd; ənd] [leiz] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [trɔːf] ,

and	lays	it	down	in	a	long	trough	,
和	躺下	它	向下	在	一个	长的	槽	,

然后把它放在一个长槽里，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪt][ʌv; əv]['kɑːpi][leɪd][baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

with	the	number	of	the	bit	of	copy	laid	by	the	side	of	it	.
和	这	数字	的	这	少量	的	复制	铺设	经过	这	边	的	它	.

旁边附有副本的编号。

[wiː; wi] [wɪl] [səˈpoʊz] [ðæt] [æn; ən]['ɑːrtɪk(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [kʌt] [ʌp] ['ɪntuː] ['twenti] ['bɪts] .

We	will	suppose	that	an	article	has	been	cut	up	into	twenty	bits	.
我们	将要	认为	那	一个	文章	有	到过	切	向上	进入	二十	比特	.

我们假设一篇文章被分成了二十部分。

['twenti] [men] [wɪl] [iːtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][biː; bi] ['setɪŋ] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['bɪts] , [ænd; ənd] ,

Twenty	men	will	each	in	a	few	moments	be	setting	one	of	these	bits	,	and	,
二十	男人	将要	每个	在	一个	很少	时刻	是	环境	一	的	这些	比特	,	和	,

片刻之后，二十名男子将每人安装其中一个部件，

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [mɔːr] [ðeɪ] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ðə; ði] [taɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] ['nʌmbər]

in	a	few	minutes	more	they	will	come	and	lay	down	the	type	and	the	number
在	一个	很少	分钟	更多的	他们	将要	来	和	躺	向下	这	类型	和	这	数字

[ʌv; əv][ðə; ði][bɪt][ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] [trɔːf] ,

of	the	bit	in	the	long	trough	,
的	这	少量	在	这	长的	槽	,

再过几分钟，他们就会过来，把钻头的类型和编号放在长槽里。

[ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] ['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɪts] — “ [wʌn] , ”

in	just	the	right	order	of	the	number	of	the	bits	—	“	one	,	”
在	只是	这	正确的	命令	的	这	数字	的	这	比特	—	“	一	,	”

按照比特数的正确顺序——“一,”,

“ [tuː] , ” [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

“	two	,	”	etc	.
“	二	,	”	ETC	.

“二”等等。

[ðen] [ɔːl][ðə; ði] [taɪp] [wɪl] be30

Then	all	the	type	will	be30
然后	全部	这	类型	将要	be30

那么所有类型都将是30

[slɪd] [təˈgeðər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] ['ɑːrtɪk(ə)l] [wɪl] [ðʌs] [biː; bi][set][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ,

slid	together	,	and	a	long	article	will	thus	be	set	in	a	few	minutes	,
滑行	一起	,	和	一个	长的	文章	将要	因此	是	放	在	一个	很少	分钟	,

将它们拼接在一起，几分钟内就能写出一篇长文。

[wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [teɪk] [wʌn][ɔːr] [tuː] [men] ['sevrəl] ['aʊərz] [tuː; tə][set] .

which	it	would	take	one	or	two	men	several	hours	to	set	.
哪个	它	会	拿	一	或者	二	男人	一些	小时	到	放	.

这需要一两个人花费几个小时才能安装。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][baɪ] [ðɪs] [miːnz] [ðæt] [lɔːŋ] ['ɑːrtɪk(ə)lz][kæn; kən][ɪn][soʊ] [ʃɔːrt] [ə; eɪ] [taɪm] [biː; bi] [pʊt] ['ɪntuː] [taɪp] .

It	is	by	this	means	that	long	articles	can	in	so	short	a	time	be	put	into	type	.
它	是	经过	这	方法	那	长的	文章	能	在	所以	短的	一个	时间	是	放	进入	类型	.

正是通过这种方式，才能在如此短的时间内将长篇文章排版出来。

[iːtʃ] [mæn] [huː] [teɪks] [ə; eɪ][bɪt] ,

Each	man	who	takes	a	bit	,
每个	男人	WHO	需要	一个	少量	,

每个拿走一点的人，

[hæz; həz][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz][læst] [laɪn] [fɪl] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] ; [ænd; ənd] ,

has	to	make	his	last	line	fill	out	to	the	end	of	the	line	;	and	,
有	到	制作	他的	最后的	线	充满	出去	到	这	结尾	的	这	线	;	和	,

必须让最后一行写满到行尾；而且，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [nɑːt][wɜːrdz] [ɪˈnʌf] ,

because	there	are	sometimes	not	words	enough	,
因为	那里	是	有时	不是	字	足够的	,

因为有时言语不足以表达一切。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə] [fɪl] [aʊt] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['ekstrə]['speɪsɪz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][wɜːrdz] ,

so	that	he	has	to	fill	out	with	some	extra	spaces	between	the	words	,
所以	那	他	有	到	充满	出去	和	一些	额外的	空间	之间	这	字	,

所以他需要在单词之间多留一些空格。

[juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːf(ə)n] [siː] [ɪn] ['eni] [lɑːrdʒ] ['deɪli] ['peɪpər] ['evri] [tuː] [ɪntʃɪz] , [ɔːr][soʊ] ,

you	may	often	see	in	any	large	daily	paper	every	two	inches	,	or	so	,
你	可能	经常	看	在	任何	大的	日常的	纸	每一个	二	英寸	,	或者	所以	,

你经常会在任何一份大型日报上看到，大约每隔两英寸左右就出现一次。

[ə; eɪ] ['waɪdli] [speɪst] [laɪn][ɔːr] [tuː] ['ʃoʊɪŋ] [haʊ] [ðə; ði] [taɪp] - ['setər] [hæd; həd][tuː; tə] [fɪl] [aʊt] [hɪz; ɪz]

a	widely	spaced	line	or	two	showing	how	the	type	-	setter	had	to	fill	out	his
一个	广泛	间隔	线	或者	二	显示	如何	这	类型	-	塞特	有	到	充满	出去	他的

[bɪt][wɪð; wɪθ]['speɪsɪz] — ['oʊnli][hiː; hi] [wʊd] [kɔːl][ðə; ði][bɪt] ,

bit	with	spaces	—	only	he	would	call	the	bit	,
少量	和	空间	—	仅有的	他	会	称呼	这	少量	,

一行或两行间距很大的文字，表明排字工必须用空格填满他的字段——只有他会把这个字段称为“字段”。

[ə; eɪ] “ [teɪk] .

a	“	take	.
一个	“	拿	.

一个“观点”。

” ['prɪntɪŋ] ['prɛsəz, 'prɛsɪz][ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ænd; ənd] ['prez(ə)nt]

”	PRINTING	PRESSES	OF	THE	PAST	AND	PRESENT
”	印刷	出版社	的	这	过去的	和	展示

过去和现在的印刷机

[aɪ] [sed] [ðæt] [iːtʃ] [taɪp] - ['setər] [hæz; həz][hɪz; ɪz] ['nʌmbər] .

I	said	that	each	type	-	setter	has	his	number	.
我	说	那	每个	类型	-	塞特	有	他的	数字	.

我说过，每个排字工都有自己的编号。

[wiː; wi] [wɪl] [səˈpoʊz] [ðæt] [ðɪs] [mæn] , [nekst][tuː; tə][juː 'es] , [ɪz] ['nʌmbər] “ ['twenti] - [faɪv] .

We	will	suppose	that	this	man	,	next	to	us	,	is	number	“	twenty	-	five	.
我们	将要	认为	那	这	男人	,	下一个	到	我们	,	是	数字	“	二十	-	五	.

我们假设坐在我们旁边的这个人是“25号”。

” [ðen] [hiː; hi][ɪz][prəˈvaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['met(ə)l] , [dʒʌst][ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ]

”	Then	he	is	provided	with	a	great	many	pieces	of	metal	,	just	the	width
”	然后	他	是	假如	和	一个	伟大的	许多	件	的	金属	,	只是	这	宽度

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːləm] ,

of	a	column	,
的	一个	柱子	,

“然后他得到了许多金属块，每块金属的宽度都和一根柱子一样，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['nʌmbər] [meɪd] [ɑːn][ðem; ðəm] — [ðʌs] : “ ['twenti] - [faɪv] .

with	his	number	made	on	them	—	thus	:	“	TWENTY	-	FIVE	.
和	他的	数字	制成	在	他们	—	因此	:	“	二十	-	五	.

上面刻着他的号码——因此：“二十五。

" ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [sets] [ə; eɪ] [nuː] [bɪt] [ʌv; əv] ['kɑːpi] ,
" Every time he sets a new bit of copy ,
" 每一个 时间 他 套 一个 新的 少量 的 复制 ,

"每次他排版新的文案时，

[hiː; hi] [pʊts] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] " ['twenti] - [faɪvz] " [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] ;
he puts one of these " twenty - fives " at the top ;
他 放置 一 的 这些 " 二十 - 五 " 在 这 顶部 ;

他把其中一个"二十五"放在最上面；

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl] [ðə; ði] ['bɪts] [ʌv; əv] [taɪp] [ɪn] [ðə; ði] [lɔːŋ] [trɔːf] [ɑːr; ər] [slɪd] [tə'geðər] [ðə; ði] [taɪp] [ɪz]
and when all the bits of type in the long trough are slid together the type is
和 什么时候 全部 这 比特 的 类型 在 这 长的 槽 是 滑行 一起 这 类型 是
['broʊkən] [ʌp] ['evri] [tuː] [ɪntʃɪz] [ɔːr] [soʊ] ,
broken up every two inches or so ,
破碎的 向上 每一个 二 英寸 或者 所以 ,

当长槽中的所有活字都滑到一起时，活字大约每隔两英寸就会断开一次。

[wɪð; wɪθ] " ['twenti] - [faɪv] , "
with " twenty - five , "
和 " 二十 - 五 , "

加上"二十五"，

" ['θɜːrti] - ['sev(ə)n] , "
" thirty - seven , "
" 三十 - 七 , "

"三十七，"

" [tuː] , "
" two , "
" 二 , "

"二， "

" [ɪ'lev(ə)n] , " [ænd; ənd] [soʊ] [ɑːn] ,
" eleven , " and so on ,
" 十一 , " 和 所以 在 ,

"十一"，以此类推。

[æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪts] [wɪtʃ] [ðə; ði] [men] , [huːz] ['nʌmbərz] [ðiːz] [ɑːr; ər] , [hæv; həv] [set] .
at the top of the bits which the men , whose numbers these are , have set .
在 这 顶部 的 这 比特 哪个 这 男人 , 谁 数字 这些 是 , 有 放 .

在这些人（即这些号码的主人）设定的顶端。

[wen] [ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɑːrtɪk(ə)l] [ɪz] ['teɪkən] , [ðiːz] ['sevrəl] ['nʌmbərz] [ə'pɪr] ; [ænd; ənd] , [ɪf]
When a proof of the article is taken , these several numbers appear ; and , if
什么时候 一个 证明 的 这 文章 是 已采取 , 这些 一些 数字 出现 ; 和 , 如果
[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [mɪ'steɪks] ,
there are mistakes ,
那里 是 错误 ,

当对文章进行校样时，会出现这些数字；而且，如果出现错误，

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] [frʌm; frəm] [ðiːz] ['nʌmbərz] , [wʌt] [taɪp] - ['setəz] [meɪd] [ðem; ðəm] , and31
it appears from these numbers , what type - setters made them , and31
它 出现 从 这些 数字 , 什么 类型 - 二传手 制成 他们 , and31

从这些数字可以看出，是哪些排字工制作的，以及31

[ðeɪ] [hæv; həv] [tuː; tə] [kə'rekt] [ðem; ðəm] .
they have to correct them .
他们 有 到 正确的 他们 .

他们必须纠正这些错误。

['ɔːlsoʊ] , [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ɑːrtɪk(ə)l] , [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] “ [pruːf] ” [ɪz]['teɪkən][ɑːn] ['kʌlərd] ['peɪpər] .

Also	**,**	**of**	**each**	**article**	**,**	**a**	**single**	**“**	**proof**	**”**	**is**	**taken**	**on**	**colored**	**paper**	**.**
还	,	的	每个	文章	,	一个	单身的	“	证明	”	是	已采取	在	有色	纸	.

此外，每篇文章都会在彩色纸上打印一份“校样”。

[ðiːz] ['kʌlərd] ['peɪpər] “ [pruːfs] ” [ɑːr; ər] [kʌt] [ʌp] [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['piːsɪz] [mɑːrkt]

These	**colored**	**paper**	**“**	**proofs**	**”**	**are**	**cut**	**up**	**the**	**next**	**day**	**,**	**and**	**all**	**the**	**pieces**	**marked**
这些	有色	纸	“	证明	”	是	切	向上	这	下一个	天	,	和	全部	这	件	标记

“ ['twenti] - [faɪv] , ”

“	**twenty**	**-**	**five**	**,**	**”**
“	二十	-	五	,	”

这些彩色纸质“样稿”第二天就被裁切下来，所有标有“二十五”的碎片，

“ ['θɜːrti] - ['sev(ə)n] , ” [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] , [goʊ][tuː; tə][ðə; ði][men] [huː] [hæv; həv] [ðiːz] ['nʌmbərz] ,

“	**thirty**	**-**	**seven**	**,**	**”**	**and**	**so**	**on**	**,**	**go**	**to**	**the**	**men**	**who**	**have**	**these**	**numbers**	**,**
“	三十	-	七	,	”	和	所以	在	,	去	到	这	男人	WHO	有	这些	数字	,

“三十七”等等，去找那些拥有这些号码的人。

[ænd; ənd] [wen] ['peɪstɪd] [tə'geðər] [ʃoʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [taɪp] , ['nʌmbər] “ ['twenti] - [faɪv] , ”

and	**when**	**pasted**	**together**	**show**	**how**	**much**	**type**	**,**	**number**	**“**	**twenty**	**-**	**five**	**,**	**”**
和	什么时候	粘贴	一起	展示	如何	很多	类型	,	数字	“	二十	-	五	,	”

粘贴在一起后，可以看到“二十五”这个数字有多少个。

“ ['θɜːrti] - ['sev(ə)n] , ” [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] ,

“	**thirty**	**-**	**seven**	**,**	**”**	**and**	**so**	**on**	**,**
“	三十	-	七	,	”	和	所以	在	,

“三十七”，等等。

[ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [fɔːr; fər] ['setɪŋ] — [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪp] - ['setəz] [ɑːr; ər] [peɪd] [ə'kɔːrdɪŋ]

are	**to**	**be**	**paid**	**for**	**setting**	**—**	**for**	**the**	**type**	**-**	**setters**	**are**	**paid**	**according**
是	到	是	有薪酬的	为了	环境	—	为了	这	类型	-	二传手	是	有薪酬的	根据

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [taɪp] [wɪtʃ] [ðeɪ] [set] .

to	**the**	**amount**	**of**	**type**	**which**	**they**	**set**	**.**
到	这	数量	的	类型	哪个	他们	放	.

排字工按排字数量领取报酬——因为排字工的报酬是根据他们排字的数量来计算的。

['fæk] - ['sɪməli] [ʌv; əv] “ [pruːf] ” ['ʃoʊɪŋ] “ [teɪks] .

FAC	**-**	**SIMILE**	**OF**	**“**	**PROOF**	**”**	**SHOWING**	**“**	**TAKES**	**.**
FAC	-	明喻	的	“	证明	”	显示	“	需要	.

“证据”的类似物，显示“拍摄”。

” [æz; əz][fæst][æz; əz][ðə; ði] [pruːfs] [ɑːr; ər]['teɪkən] [ðeɪ] [goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [pruːf] -

”	**As**	**fast**	**as**	**the**	**proofs**	**are**	**taken**	**they**	**go**	**into**	**the**	**room**	**of**	**the**	**proof**	**-**
”	作为	快速地	作为	这	证明	是	已采取	他们	去	进入	这	房间	的	这	证明	-

['riːdɚz] [tuː; tə][biː; bi] [kə'rektɪd] .

readers	**to**	**be**	**corrected**	**.**
读者	到	是	已更正	.

“校样一经采集，便会立即送往校对人员的房间进行校对。”

[ðə; ði] bits32

The	**bits32**
这	bits32

bits32

[ʌv; əv]['kɑːpi][ɑːr; ər]['peɪstɪd] [tə'geðər] [ə'gen] ,

of	**copy**	**are**	**pasted**	**together**	**again**	**,**
的	复制	是	粘贴	一起	再次	,

复制的副本再次粘贴在一起，

[ænd; ənd][wʌn][mæn][hoʊldz][ðə; ði]['kɑːpi] [waɪl] [ə'nʌðər] [riːdz] [ðə; ði] [pruːf] [ə'laʊd] .

and	**one**	**man**	**holds**	**the**	**copy**	**while**	**another**	**reads**	**the**	**proof**	**aloud**	**.**
和	一	男人	持有	这	复制	尽管	其他	阅读	这	证明	大声	.

一人拿着校样，另一人大声朗读校样。

[ðə; ði][mæn] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði]['kɑːpi]['noʊtɪsɪz] ['eni] [pɔɪnts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [pruːf] [dʌz] [nɑːt] [riːd] [laɪk][ðə; ði]
The **man** **holding** **the** **copy** **notices** **any** **points** **in** **which** **the** **proof** **does** **not** **read** **like** **the**
这 男人 保持 这 复制 通知 任何 积分 在 哪个 这 证明 做 不是 读 喜欢 这
['kɑːpi] ,
copy **,**
复制 ,

拿着校样的人会留意校样中与副本不符的地方。

[ænd; ənd] [telz] [ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
and **tells** **the** **man** **who** **is** **reading** **it** **.**
和 讲述 这 男人 WHO 是 阅读 它 .

然后告诉正在阅读的人。

[ðə; ði][mæn] ['riːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [kə'rekts] [ðə; ði][ˌveəriː'eiʃənz][frʌm; frəm]['kɑːpi] ,
The **man** **reading** **it** **corrects** **the** **variations** **from** **copy** **,**
这 男人 阅读 它 更正 这 变体 从 复制 ,

阅读者纠正了文本中的错误之处。

[ænd; ənd] [kə'rekts] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [mɪ'steɪks] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən] [dɪ'skʌvər] ,
and **corrects** **all** **the** **other** **mistakes** **which** **he** **can** **discover** **,**
和 更正 全部 这 其他 错误 哪个 他 能 发现 ,

并纠正他所能发现的所有其他错误。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [taɪp] - ['setəz] [hæv; həv][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [taɪp] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]
and **then** **the** **type** **-** **setters** **have** **to** **change** **the** **type** **so** **as** **to** **make** **it**
和 然后 这 类型 - 二传手 有 到 改变 这 类型 所以 作为 到 制作 它
[raɪt] .
right **.**
正确的 .

然后排版员必须修改字体，使其正确无误。

[ðer; ðər][ðə; ði] [pruːf] ['riːdɚz] [sɪt][hɑːrd][æt; ət][wɜːrk] , ['riːdɪŋ] [ɪn'kredəbli] [fæst] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ]
There **the** **proof** **readers** **sit** **hard** **at** **work** **,** **reading** **incredibly** **fast** **,** **and** **making**
那里 这 证明 读者 坐 难的 在 工作 , 阅读 难以置信 快速地 , 和 制作
['ræpɪd][ænd; ənd] ['ækjərət] [kə'rekʃnz] ;
rapid **and** **accurate** **corrections** **;**
迅速的 和 准确的 更正 ;

校对人员在那里埋头苦干，阅读速度惊人，并能迅速准确地进行更正；

[ðen] [ðə; ði] " ['kɑːpi] " [ɪz] [lɔkt] [ʌp] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn][kæn; kən][get][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
then **the** **"** **copy** **"** **is** **locked** **up** **,** **and** **no** **one** **can** **get** **at** **it** **,**
然后 这 " 复制 " 是 已锁定 向上 , 和 不 一 能 得到 在 它 ,

然后"副本"就被锁定，任何人都无法获取。

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['mænɪdʒɪŋ] ['edɪtər] [ɔːr]['edɪtər] - [ɪn] - [tʃiːf] ['gɪvz] [æn; ən]['ɔːrdər][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
except **the** **Managing** **Editor** **or** **Editor** **-** **in** **-** **Chief** **gives** **an** **order** **to** **see** **it** **.**
除了 这 管理 编辑 或者 编辑 - 在 - 首席 给予 一个 命令 到 看 它 .

除非执行编辑或总编辑下令查看。

[ðɪs] [prɪ'kɔːʃn] [ɪz]['teɪkən] ,
This **precaution** **is** **taken** **,**
这 预防 是 已采取 ,

采取这一预防措施，

[ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [meɪk] ['sɜːrt(ə)n] [huː] [ɪz][rɪ'spɑːnsəb(ə)l][fɔːr; fər] ['eni] [mɪ'steɪks] [wɪtʃ] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði]
in **order** **to** **make** **certain** **who** **is** **responsible** **for** **any** **mistakes** **which** **appear** **in** **the**
在 命令 到 制作 肯定 WHO 是 负责任的 为了 任何 错误 哪个 出现 在 这
['peɪpər] — [ðə; ði] ['editəz] ,
paper **—** **the** **editors** **,**
纸 — 这 编辑 ,

为了确定报纸中出现的任何错误应由谁负责——编辑们，

[ɔːr][ðə; ði] [taɪp] - ['setəz] .

or	the	type	-	setters	.
或者	这	类型	-	二传手	.

或者排字工人。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪrli] ['mɪdnaɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['editəz] , [taɪp] - ['setəz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə]

By	this	time	it	is	nearly	midnight	,	and	the	editors	,	type	-	setters	,	etc
经过	这	时间	它	是	几乎	午夜	,	和	这	编辑	,	类型	-	二传手	,	ETC

. , [teɪk] [ðer; ðər] [lʌntʃiz] .

.	,	take	their	lunches	.
.	,	拿	他们的	午餐	.

这时已近午夜，编辑、排版员等都去吃午饭了。

[ðeɪ] ['iːðər] [goʊ] [aʊt] [tuː; tə] ['restərənt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] , [ɔːr][hæv; həv][ðem; ðəm] [sent] [ɪn] — [hɑːt]

They	either	go	out	to	restaurants	for	them	,	or	have	them	sent	in	—	hot
他们	任何一个	去	出去	到	餐厅	为了	他们	,	或者	有	他们	发送	在	—	热的

['kɔːfi] , ['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz] ,

coffee	,	sandwiches	,
咖啡	,	三明治	,

他们要么亲自去餐馆点餐，要么让人送餐过来——热咖啡、三明治等等。

[fruːt] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . — [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl][glæd][tuː; tə][stɑːp] .

fruit	,	etc	.	—	a	good	meal	for	which	they	are	all	glad	to	stop	.
水果	,	ETC	.	—	一个	好的	一顿饭	为了	哪个	他们	是	全部	高兴的	到	停止	.

水果等等——一顿美味的餐点，大家都乐意停下来享用。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] ['fɔːrmən] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] - ['setəz] [sendz] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪt] ['edɪtər] [ðæt]

And	now	the	Foreman	of	the	type	-	setters	sends	to	the	Night	Editor	that
和	现在	这	领班	的	这	类型	-	二传手	发送	到	这	夜晚	编辑	那

['mætər] [ɪ'nʌf] [ɪz][ɪn] [taɪp] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] " [meɪk] - [ʌp] " — [ðæt] [ɪz] ,

matter	enough	is	in	type	to	begin	the	"	make	-	up	"	—	that	is	,
事情	足够的	是	在	类型	到	开始	这	"	制作	-	向上	"	—	那	是	,

现在，排字工领班向夜班编辑报告说，排版工作已经足够，可以开始"补稿"了——也就是说，

[tuː; tə] [pʊt] [tə'geðər] [ðə; ði][fɜːrst]['peɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] .

to	put	together	the	first	pages	of	the	paper	.
到	放	一起	这	第一的	页面	的	这	纸	.

把论文的前几页整理好。

[ðer; ðər][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [taɪp] [stændz] , [ɪn] [lɔːŋ] [trɔːfs] , [ɔːl] [kə'rektɪd] [naʊ] , [ðə; ði] great33

There	the	beautiful	type	stands	,	in	long	troughs	,	all	corrected	now	,	the	great33
那里	这	美丽的	类型	站立	,	在	长的	水槽	,	全部	已更正	现在	,	这	great33

那里陈列着漂亮的字体，排列在长长的槽里，现在都已校正完毕，伟大的33

['nʌmbərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪp] - ['setəz] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['bɪts][ʌv; əv] [taɪp] — [ðə; ði]

numbers	of	the	type	-	setters	removed	from	between	the	bits	of	type	—	the
数字	的	这	类型	-	二传手	已移除	从	之间	这	比特	的	类型	—	这

[hoʊl] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [ə'reɪndʒd] ['ɪntuː][peɪdʒ]['æftər][peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] .

whole	ready	to	be	arranged	into	page	after	page	of	the	paper	.
所有的	准备好	到	是	安排	进入	页	后	页	的	这	纸	.

从字块之间移除排字工的数字——整个字块已准备好排成报纸的一页又一页。

[soʊ][ðə; ði] [naɪt] ['edɪtər] [meɪks] [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [hiː; hi]['wɒnts][ɑːn][ðə; ði][peɪdʒ]

So	the	Night	Editor	makes	a	list	of	the	articles	which	he	wants	on	the	page
所以	这	夜晚	编辑	制作	一个	列表	的	这	文章	哪个	他	想要	在	这	页

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ʌp] ;

which	is	to	be	made	up	;
哪个	是	到	是	制成	向上	;

于是，夜班编辑列出了他希望刊登在即将制作的页面上的文章清单；

[ðə; ði] ['fɔːrmən] [pʊts] [ðem; ðəm][ɪn][ɪn][ðə; ði]['ɔːrdər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [naɪt] ['edɪtər] ['ɪndɪˌkeɪts] ;

the	Foreman	puts	them	in	in	the	order	which	the	Night	Editor	indicates	;
这	领班	放置	他们	在	在	这	命令	哪个	这	夜晚	编辑	表示	;

工头按照夜班编辑的指示顺序将它们放置好；

[ðə; ði] [kəm'pliːtɪd] [peɪdʒ][ɪz] [wedʒd] [sɪ'kjʊrli] ['ɪntuː][æn; ən]['aɪərn] [freɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪz] ['redi]

the	completed	page	is	wedged	securely	into	an	iron	frame	,	and	then	is	ready
这	完全的	页	是	楔形	安全地	进入	一个	铁	框架	,	和	然后	是	准备好

[tuː; tə][biː; bi] ['steriətaɪpt] .

to	be	stereotyped	.
到	是	刻板印象	.

完成的页面被牢牢地楔入铁框中，然后就可以进行压印了。

[ə; eɪ] [nuːz] - ['diːlər] .

A	NEWS	-	DEALER	.
一个	消息	-	经销商	.

报刊亭老板。

[ðə; ði] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['steriəʊtaɪpər] [ɪz][ɔːf][baɪ][ɪt'self] .

The	room	of	the	stereotypers	is	off	by	itself	.
这	房间	的	这	刻板印象者	是	离开	经过	本身	.

刻板印象制造者的房间是单独一间。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['fɜːrnɪs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['kɔːldrən][ʌv; əv] [meltid] [taɪp] ['met(ə)l] .

There	is	a	furnace	in	it	,	and	a	great	caldron	of	melted	type	metal	.
那里	是	一个	炉	在	它	,	和	一个	伟大的	甑	的	融化	类型	金属	.

里面有一座熔炉，还有一口盛满熔化铅字的大锅。

[ðeɪ] [teɪk] [ðə; ði][peɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪpər] [wɪtʃ] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] [meɪd] [ʌp] ;

They	take	the	page	of	the	paper	which	has	just	been	made	up	;
他们	拿	这	页	的	这	纸	哪个	有	只是	到过	制成	向上	;

他们拿起刚刚写好的那张纸；

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ə; eɪ][hɑːt] [stiːm] [tʃest] ;

put	it	on	a	hot	steam	chest	;
放	它	在	一个	热的	蒸汽	胸部	;

把它放在热蒸汽箱上；

[spæt] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [taɪp] [sʌm; səm] [θɪk] ['pʌlpi] ['peɪpər] [soʊkt] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɪt]

spat	down	upon	the	type	some	thick	pulpy	paper	soaked	so	as	to	make	it	fit
争吵	向下	之上	这	类型	一些	厚的	稀烂	纸	浸泡过	所以	作为	到	制作	它	合身

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [taɪp] ;

around	the	type	;
大约	这	类型	;

往活字上吐了些浸透水的厚厚的纸浆，使之贴合活字；

[spred] ['plæstər][ʌv; əv]['pærɪs][ɑːn][ðə; ði] [bæk] , [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['pʌlpi] ['peɪpər][ɪn] [ʃeɪp] ;

spread	plaster	of	Paris	on	the	back	,	so	as	to	keep	the	pulpy	paper	in	shape	;
传播	石膏	的	巴黎	在	这	后退	,	所以	作为	到	保持	这	稀烂	纸	在	形状	;

在背面涂上石膏，以保持纸浆的形状；

[ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] [hoʊl] ['ʌndər][ðə; ði] [pres] [wɪtʃ] [mɔːr] ['pɜːrfɪktli] [skwiːziz] [ðə; ði] ['pʌlpi] ['peɪpər]

and	put	the	whole	under	the	press	which	more	perfectly	squeezes	the	pulpy	paper
和	放	这	所有的	在下面	这	按	哪个	更多的	完美	挤压	这	稀烂	纸

down34

down34
down34

然后将整个纸浆置于压机下，压机能更完美地将纸浆压实。34

[ə'pɑːn][ðə; ði] [taɪp] , [ænd; ənd] ['kɔːzɪz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [mɔːr] ['pɜːrfɪkt] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]

upon	the	type	,	and	causes	it	to	take	a	more	perfect	impression	of	the
之上	这	类型	,	和	原因	它	到	拿	一个	更多的	完美的	印象	的	这

[taɪp] .

type	.
类型	.

作用于字模上，使字模呈现出更完美的印记。

[ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [stiːm] [tʃest] [wɔːmz] [ðə; ði] [taɪp] ,

The	heat	of	the	steam	chest	warms	the	type	,
这	热	的	这	蒸汽	胸部	温暖	这	类型	,

蒸汽箱的热量会温暖字模，

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [draɪz] [ðə; ði] ['pʌlpi] ['peɪpər][ænd; ənd][ðə; ði]['plæstər][ʌv; əv]['pærɪs] .

and	quickly	dries	the	pulpy	paper	and	the	plaster	of	Paris	.
和	迅速地	干燥	这	稀烂	纸	和	这	石膏	的	巴黎	.

并迅速干燥纸浆和石膏。

[ðen] [ðə; ði] ['pʌlpi] ['peɪpər][ɪz]['teɪkən] [ɔːf] ,

Then	the	pulpy	paper	is	taken	off	,
然后	这	稀烂	纸	是	已采取	离开	,

然后去除纸浆层，

[ænd; ənd] [kɜːrvd] [wɪð; wɪθ][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɜːrv] [æz; əz][ðə; ði] ['sɪlɪndəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] - [pres]

and	curved	with	just	such	a	curve	as	the	cylinders	of	the	printing	-	press
和	弯曲	和	只是	这样的	一个	曲线	作为	这	气缸	的	这	印刷	-	按

[hæv; həv] ,

have	,
有	,

而且它的弧度与印刷机滚筒的弧度完全相同。

[ænd; ənd] [meltid] [taɪp] ['met(ə)l][ɪz] [pɔːd] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , [wɪtʃ] [kuːlz] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] ; [wen] , [loʊ] ,

and	melted	type	metal	is	poured	over	it	,	which	cools	in	a	moment	;	when	,	lo	,
和	融化	类型	金属	是	倾倒	超过	它	,	哪个	冷却	在	一个	片刻	;	什么时候	,	洛	,

熔化的活字金属浇在上面，瞬间冷却；这时，瞧！

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['kəːvɪŋ] [pleɪt] [ʌv; əv] [taɪp] - ['met(ə)l][dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [taɪp] !

there	is	a	curving	plate	of	type	-	metal	just	like	the	type	!
那里	是	一个	弯曲	盘子	的	类型	-	金属	只是	喜欢	这	类型	!

有一块弯曲的金属活字板，就像活字一样！

[ðə; ði] [hoʊl] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ðɪs] [pleɪt] [teɪks] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

The	whole	process	of	making	this	plate	takes	only	a	few	minutes	.
这	所有的	过程	的	制作	这	盘子	需要	仅有的	一个	很少	分钟	.

制作这道菜的整个过程只需要几分钟。

[ðeɪ] [juːz] [sʌtʃ] [pleɪts] [æz; əz] [ðiːz] , ['rædər] [ðæn; ðən] [taɪp] ,

They	use	such	plates	as	these	,	rather	than	type	,
他们	使用	这样的	盘子	作为	这些	,	相当	比	类型	,

他们使用这种印版，而不是活字印刷。

[ɪn] ['prɪntɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['pepərz] ['tʃiːfli] [fɔːr; fər] ['riːz(ə)nz] [laɪk] [ðiːz] : [wʌn] .

in	printing	the	great	papers	chiefly	for	reasons	like	these	:	1	.
在	印刷	这	伟大的	文件	主要	为了	原因	喜欢	这些	:	1	.

印刷重要报纸的主要原因如下：1.

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [pleɪts] [seɪv] [ðə; ði] [wer] [ʌv; əv] [taɪp] ; [ˌtuː'tuː] .

Because	plates	save	the	wear	of	type	;	2	.
因为	盘子	节省	这	穿	的	类型	;	2	.

因为印版可以减少活字的磨损；2.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

男孩女孩图解科学(Illustrated Science for Boys and Girls)
第2/8页

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈiziə] [ˈhændəld] ; [θriː] .

Because	**they**	**are**	**easier**	**handled**	**;**	**3**	**.**
因为	他们	是	更轻松	处理	;	3	.

因为它们更容易操作；3.

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [ˈkəːviŋ] ,

Because	**they**	**can**	**be**	**made**	**curving**	**,**
因为	他们	能	是	制成	弯曲	,

因为它们可以制成弯曲的形状，

[tuː; tə][fɪt][ðə; ði] [ˈsɪlɪndəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɪntɪŋ] [ˈprɛsəz, ˈprɛsɪz][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈdɪfɪkəlt] [tuː; tə]

to	**fit**	**the**	**cylinders**	**of**	**the**	**printing**	**presses**	**as**	**it**	**would**	**be**	**difficult**	**to**
到	合身	这	气缸	的	这	印刷	出版社	作为	它	会	是	难的	到

[əˈreɪndʒ] [ðə; ði] [taɪp] ; [fɔːr] .

arrange	**the**	**type**	**;**	**4**	**.**
安排	这	类型	;	4	.

4.

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈsevrəl] [pleɪts] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [taɪp] ,

Because	**several**	**plates**	**can**	**be**	**made**	**from**	**the**	**same**	**type**	**,**
因为	一些	盘子	能	是	制成	从	这	相同的	类型	,

因为可以用同一种材料制作多个板材，

[ænd; ənd] [hens] [ˈsevrəl] [ˈprɛsəz, ˈprɛsɪz][kæn; kən][biː; bi][pʊt][æt; ət][wɜːrk][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

and	**hence**	**several**	**presses**	**can**	**be**	**put**	**at**	**work**	**at**	**the**	**same**	**time**
和	因此	一些	出版社	能	是	放	在	工作	在	这	相同的	时间

[ˈprɪntɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈpeɪpər] ; [faɪv] .

printing	**the**	**same**	**paper**	**;**	**5**	**.**
印刷	这	相同的	纸	;	5	.

因此，可以同时使用多台印刷机印刷同一份报纸；5.

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , [ɪf] [ˈeniθɪŋ] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈædɪd] [tuː; tə][ðə; ði][ˈpeɪpər] , [ˈæftər][ðə; ði][ˈprɛsəz, ˈprɛsɪz]

Because	**,**	**if**	**anything**	**needs**	**to**	**be**	**added**	**to**	**the**	**paper**	**,**	**after**	**the**	**presses**
因为	,	如果	任何事物	需求	到	是	额外	到	这	纸	,	后	这	出版社

[hæv; həv] [bɪˈgʌn] [ˈrʌnɪŋ] ,

have	**begun**	**running**	**,**
有	开始	跑步	,

因为如果需要在纸张上添加任何东西，那都是在印刷机开始运转之后的事了。

[ðə; ði] [taɪp] [ˈbiːɪŋ] [left] [ʌp] - [sterz] [kæn; kən][biː; bi] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] [nuː] [pleɪts] [meɪd] ,

the	**type**	**being**	**left**	**up**	**-**	**stairs**	**can**	**be**	**changed**	**and**	**new**	**plates**	**made**	**,**
这	类型	存在	左边	向上	-	楼梯	能	是	已更改	和	新的	盘子	制成	,

楼上留下的那种类型可以更换，并制作新的铭牌。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈprɛsəz, ˈprɛsɪz] [niːd] [stɑːp]['oʊnli][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuː] [pleɪts] [tuː; tə][biː; bi][pʊt]

so	**that**	**the**	**presses**	**need**	**stop**	**only**	**a**	**minute**	**for**	**the**	**new**	**plates**	**to**	**be**	**put**
所以	那	这	出版社	需要	停止	仅有的	一个	分钟	为了	这	新的	盘子	到	是	放

[ɪn] — [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['seɪvɪŋ] [ʌv; əv] [taɪm] .

in	**—**	**which**	**is**	**a**	**great**	**saving**	**of**	**time**	**.**
在	—	哪个	是	一个	伟大的	保存	的	时间	.

这样一来，印刷机只需停工一分钟即可更换新印版——这大大节省了时间。

[bʌt; bət] , ['kʌmɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][ˌedɪ'tɔːrɪəl][ruːmz; rʊmz] [ə'gen] — ['bɪznəs] [tɑːm] , [ænd; ənd]

But	,	coming	down	into	the	Editorial	Rooms	again	—	business	Tom	,	and
但	,	未来	向下	进入	这	社论	房间	再次	—	商业	汤姆	,	和

['θɔːtf(ə)l] ['dʒɑːnəθən] , [ænd; ənd] sleepy35

thoughtful	Jonathan	,	and	sleepy35
周到	乔纳森	,	和	sleepy35

但是，我们又回到了编辑室——商务型的汤姆、深思熟虑的乔纳森，还有瞌睡虫35号。

['lɪt(ə)l] [nel] — [ɔːl][ɪz] [ɪk'saɪtmənt] .

little	Nell	—	all	is	excitement	.
小的	内尔	—	全部	是	激动	.

小内尔——她兴奋极了。

['telɪgræm] [hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] [ɪn] ['telɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][æn; ən]['oʊʃ(ə)n] ['stiːmər] ,

Telegrams	have	just	come	in	telling	of	the	wreck	of	an	ocean	steamer	,
电报	有	只是	来	在	讲述	的	这	破坏	的	一个	海洋	汽船	,

刚刚收到电报，说一艘远洋轮船沉没了。

[ænd; ənd][men][ɑːr; ər][dʒʌst] ['biːɪŋ] [dɪ'spætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] - ['ɑːfɪs] [tuː; tə] [lɜːrn] [ɔːl][ðə; ði]

and	men	are	just	being	dispatched	to	the	steamer's	office	to	learn	all	the
和	男人	是	只是	存在	已派出	到	这	-	办公室	到	学习	全部	这

[pə'tikuːləz] ['pɑːsəb(ə)l] ,

particulars	possible	,
细节	可能的	,

于是，工作人员正被派往轮船办公室，尽可能了解所有细节。

[ænd; ənd][tuː; tə][get] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] , [ə; eɪ][lɪst][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒə˞] [ænd; ənd] [kruː] .

and	to	get	,	if	it	may	be	,	a	list	of	the	passengers	and	crew	.
和	到	得到	,	如果	它	可能	是	,	一个	列表	的	这	乘客	和	全体人员	.

如果可以的话，获取乘客和船员名单。

[ænd; ənd] [naʊ] , [dʒʌst][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ə; eɪ]['faɪər] - [ə'lɑːrm] [straɪks] ,

And	now	,	just	in	the	midst	of	this	,	a	fire	-	alarm	strikes	,
和	现在	,	只是	在	这	中间	的	这	,	一个	火	-	警报	罢工	,

就在这时，火警警报响了。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ðə; ði] [striːts] [ɑːr; ər][æz; əz] [laɪt] [æz; əz] [deɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fleɪmz]

and	in	a	few	moments	the	streets	are	as	light	as	day	with	the	flames
和	在	一个	很少	时刻	这	街道	是	作为	光	作为	天	和	这	火焰

[ʌv; əv][ə; eɪ] ['bɜːrnɪŋ] ['werhaʊs] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

of	a	burning	warehouse	in	the	heart	of	the	business	part	of	the	city	.
的	一个	燃烧	仓库	在	这	心	的	这	商业	部分	的	这	城市	.

片刻之后，街道被照亮得如同白昼，市中心商业区一座仓库燃起了熊熊大火。

[mɔːr] [men][ɑːr; ər][sent] [ɔːf][tuː; tə] [ðæt] ; [ænd; ənd] , [wʌt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['faɪər][ænd; ənd][ðə; ði] [rek] ,

More	men	are	sent	off	to	that	;	and	,	what	with	the	fire	and	the	wreck	,
更多的	男人	是	发送	离开	到	那	;	和	,	什么	和	这	火	和	这	破坏	,

更多的人被派往那里；而且，由于火灾和沉船事故，

['evri] [rɪ'pɔːrtər] , ['evri] ['kɑːpi] - ['edɪtər] ,

every	reporter	,	every	copy	-	editor	,
每一个	记者	,	每一个	复制	-	编辑	,

每一位记者，每一位文字编辑，

['evri] [taɪp] - ['setər] [ænd; ənd] [pruːf] - ['riːdər] [ɑːr; ər] [pʊt] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [wɜːrk] [ʌn'tɪl]

every	type	-	setter	and	proof	-	reader	are	put	to	their	hardest	work	until
每一个	类型	-	塞特	和	证明	-	读者	是	放	到	他们的	最难	工作	直到

[ðə; ði] [læst] ['mɪnɪt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [læst] [peɪdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['peɪpər] [mʌst; məst] [biː; bi] [sent] [daʊn] [tuː; tə]

the	last	minute	before	the	last	page	of	the	paper	must	be	sent	down	to
这	最后的	分钟	前	这	最后的	页	的	这	纸	必须	是	发送	向下	到

[ðə; ði] [pres] - [ruːmz; rʊmz] .

the	press	-	rooms	.
这	按	-	房间	.

每一名排版员和校对员都拼尽全力，直到报纸最后一页必须送到印刷车间前的最后一刻。

[ðen] , [dʒʌst] [æt; ət] [ðə; ði] [læst] ,

Then	,	just	at	the	last	,
然后	,	只是	在	这	最后的	,

然后，就在最后，

[pər'hæps] [ðə; ði] [best] ['raɪtər] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] ['dæʃɪz] [ɔːf] [ə; eɪ] " ['liːdər] " [ɑːn] [ðə; ði] [rek] ['sendɪŋ]

perhaps	the	best	writer	in	the	office	dashes	off	a	"	leader	"	on	the	wreck	sending
也许	这	最好的	作家	在	这	办公室	破折号	离开	一个	"	领导者	"	在	这	破坏	发送

[ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [taɪp] - ['setəz] — [ə; eɪ] ['liːdər] [wɪtʃ] ,

a	few	lines	at	a	time	to	the	type	-	setters	—	a	leader	which	,
一个	很少	线条	在	一个	时间	到	这	类型	-	二传手	—	一个	领导者	哪个	,

也许办公室里最好的写手会匆匆写出一篇关于沉船事故的"导语"，每次只发几行给排版员——这篇导语，

[ðoʊ] [θɔːt] [aʊt] , ['rɪt(ə)n] , [set] , [kə'rektɪd] , [ænd; ənd] ['steriətaɪpt] [ɪn] ['fɔːrti] ['mɪnɪts] , [baɪ]

though	thought	out	,	written	,	set	,	corrected	,	and	stereotyped	in	forty	minutes	,	by
尽管	想法	出去	,	书面	,	放	,	已更正	,	和	刻板印象	在	四十	分钟	,	经过

['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [ɪts] ['klɪrnəs] ,

reason	of	its	clearness	,
原因	的	它是	清晰度	,

虽然构思、撰写、排版、修改和定型都在四十分钟内完成，但由于其清晰明了，

[ɪts] ['wɪzdəm] , [ænd; ənd] [ɪts] ['briljəns,-jənsi] , [ɪz] ['kɑːpɪd] [fɑːr] [ænd; ənd] [waɪd] ,

its	wisdom	,	and	its	brilliancy	,	is	copied	far	and	wide	,
它是	智慧	,	和	它是	才华横溢	,	是	复制	远的	和	宽的	,

它的智慧和才华被广泛效仿。

[ænd; ənd] [liːdz] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['dʒen(ə)rəli] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wer] [tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði] [bleɪm] ,

and	leads	the	public	generally	to	decide	where	to	fix	the	blame	,
和	线索	这	民众	一般来说	到	决定	在哪里	到	使固定	这	责备	,

并最终导致公众自行决定应该追究谁的责任。

[ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ə; eɪ] [laɪk] ['æksɪdənt] [ə'gen] .

and	how	to	avoid	a	like	accident	again	.
和	如何	到	避免	一个	喜欢	事故	再次	.

以及如何避免再次发生类似事故。

[ðer; ðər] [ɪz] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] [ðə; ði] " [ˌedɪ'tɔːriəl] ['ɑːrtɪk(ə)lz] , [rɪ'vjuːz] , [ænd; ənd] [noʊts] " — [tuː; tə]

There	is	the	work	of	the	"	editorial	articles	,	reviews	,	and	notes	"	—	to
那里	是	这	工作	的	这	"	社论	文章	,	评论	,	和	笔记	"	—	到

['kɑːment] [ɑːn] [ɪ'vents] [wɪtʃ] ['hæpən] ,

comment	on	events	which	happen	,
评论	在	活动	哪个	发生	,

还有"社论文章、评论和笔记"这类工作——旨在对发生的事件进行评论，

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['ɪnfluəns] [ðə; ði] [maɪndz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv]

and	to	influence	the	minds	of	the	public	as	the	editorial	management	of
和	到	影响	这	思想	的	这	民众	作为	这	社论	管理	的

[ðə; ði] ['peɪpər] [rɪ'gɑːrdz] to36

the	paper	regards	to36
这	纸	问候	to36

并影响公众思想，正如报纸的编辑管理所体现的那样36

[biː; bi] [waɪz] .

be	wise	.
是	明智的	.

要明智。

[ðer; ðər][ɪz][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌedɪ'tɔːriəl] ['raɪtɪŋ] — [fʌn] , ['pɑːlətɪks] , ['saɪəns] ,

There	is	all	sorts	of	this	editorial	writing	—	fun	,	politics	,	science	,
那里	是	全部	排序	的	这	社论	写作	—	乐趣	,	政治	,	科学	,

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] , [rɪ'lɪdʒən] — [ænd; ənd][hiː; hi] [huː] [sez] ,

literature	,	religion	—	and	he	who	says	,
文学	,	宗教	—	和	他	WHO	说道	,

社论写作包罗万象——趣味的、政治的、科学的、文学的、宗教的——而有人说，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][pen] , [ðə; ði] [seɪ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] , [wiːldz] [æn; ən] ['ɪnfluəns] [wɪtʃ] [noʊ]

with	his	pen	,	the	say	of	such	a	newspaper	,	wields	an	influence	which	no
和	他的	笔	,	这	说	的	这样的	一个	报纸	,	挥舞	一个	影响	哪个	不

[maɪnd][kæn; kən] ['meʒər] .

mind	can	measure	.
头脑	能	措施	.

他的一言一行，足以左右这样一份报纸的影响力，这是任何人的智慧都无法衡量的。

[ə; eɪ][bæd] ['mɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nuːz] - [bɔɪz] .

A	BAD	MORNING	FOR	THE	NEWS	-	BOYS	.
一个	坏的	早晨	为了	这	消息	-	男孩们	.

对于报童来说，这是一个糟糕的早晨。

[wel] , [ðə; ði]['faɪər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rek] , [hæv; həv] ['θɜːrəli] [ə'weɪkənd] ['iːv(ə)n]['lɪt(ə)l] [nel] .

Well	,	the	fire	,	and	the	wreck	,	have	thoroughly	awakened	even	little	Nell	.
出色地	,	这	火	,	和	这	破坏	,	有	彻底	觉醒	甚至	小的	内尔	.

这场火灾和残骸彻底惊醒了小内尔。

[ænd; ənd][soʊ] [daʊn] , [daʊn] [wiː; wi][goʊ] , [fɑːr] ['ʌndər] [graʊnd] , [tuː; tə][ðə; ði] [pres] - [ruːmz; rʊmz] .

And	so	down	,	down	we	go	,	far	under	ground	,	to	the	Press	-	rooms	.
和	所以	向下	,	向下	我们	去	,	远的	在下面	地面	,	到	这	按	-	房间	.

于是，我们一路向下，深入地下，来到新闻发布室。

[ðer; ðər][ðə; ði] [nɔɪz] [ɪz] ['defnɪŋ] .

There	the	noise	is	deafening	.
那里	这	噪音	是	震耳欲聋	.

那里的噪音震耳欲聋。

[tuː] [ɔːr] [θriː] ['prɛsəz, 'prɛsɪz][ɑːr; ər][æt; ət][wɜːrk] .

Two	or	three	presses	are	at	work	.
二	或者	三	出版社	是	在	工作	.

两三台印刷机正在运转。

[æt; ət][wʌn][end][ʌv; əv][ðə; ði] [pres] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [roʊl][ʌv; əv]['peɪpər][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] ['hɔːgzˌhed]

At	one	end	of	the	press	is	a	great	roll	of	paper	as	big	as	a	hogshead
在	一	结尾	的	这	按	是	一个	伟大的	卷	的	纸	作为	大的	作为	一个	猪头

[ænd; ənd][ə; eɪ] [maɪl] [ɔːr] [mɔːr] [lɔːŋ] .

and	a	mile	or	more	long	.
和	一个	英里	或者	更多的	长的	.

印刷机的一端是一卷巨大的纸，像一桶大纸一样，长达一英里或更长。

[ðɪs] [ɪ'mens] [roʊl][ʌv; əv]['peɪpər][ɪz] [ʌn'waindiʃ] ['veri] [fæst] ,

This	immense	roll	of	paper	is	unwinding	very	fast	,
这	巨大	卷	的	纸	是	放松	非常	快速地	,

这卷巨大的纸正在快速展开。

[ænd; ənd]['goʊɪŋ] [ɪn][æt; ət][wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] ; [waɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end] ,

and	going	in	at	one	end	of	the	machine	;	while	at	the	other	end	,
和	去	在	在	一	结尾	的	这	机器	;	尽管	在	这	其他	结尾	,

从机器的一端进入；而从另一端进入，

['fæstər][ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] [kaʊnt] , [ɑːr; ər] ['kʌmɪŋ] [aʊt] ['fɪnɪʃt] ['pepərz] — [ðə; ði] ['pepərz] ['prɪntɪd]

faster	than	you	can	count	,	are	coming	out	finished	papers	—	the	papers	printed
快点	比	你	能	数数	,	是	未来	出去	完成的	文件	—	这	文件	打印

[ɑːn][bəuθ] [saɪdz] ,

on	both	sides	,
在	两个都	侧面	,

快到你都数不过来，成品纸张正源源不断地涌现——双面印刷的纸张，

[kʌt] [ʌp] , ['foʊldɪd] , [ænd; ənd] ['kaʊntɪd] ,

cut	up	,	folded	,	and	counted	,
切	向上	,	折叠	,	和	计数	,

剪开、折叠、计数，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ][hænd] — [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['mɑːrv(ə)l][ænd; ənd]['mɪrək(ə)l][ʌv; əv]['hjuːmən]

without	the	touch	of	a	hand	—	a	perfect	marvel	and	miracle	of	human
没有	这	触碰	的	一个	手	—	一个	完美的	奇迹	和	奇迹	的	人类

[ˌɪndʒə'nuːəti] .

ingenuity	.
独创性	.

无需人手触碰——这是人类智慧的完美奇迹。

[ðə; ði] [saɪt] [ɪz][ə; eɪ] [saɪt] [tuː; tə] [rɪ'membər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['laɪftaɪm] .

The	sight	is	a	sight	to	remember	for	a	lifetime	.
这	视线	是	一个	视线	到	记住	为了	一个	寿命	.

这是一幅令人终生难忘的景象。

[ə'pɑːn] [wʌt] [wʌn] [hɪr] [siːz] ,

Upon	what	one	here	sees	,
之上	什么	一	这里	看到	,

就此处所见，

['hɪndʒɪz] ['veri] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'trɑːpəlɪs] [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ][lænd] .

hinges	very	much	of	the	thinking	of	a	metropolis	and	of	a	land	.
铰链	非常	很多	的	这	思维	的	一个	都会	和	的	一个	土地	.

这很大程度上取决于大都市和国家的思维方式。

[ænd; ənd] [naʊ] , [hɪr] [kʌm] [ðə; ði] ['meɪlɪŋ] [klɑːks] ,

And	now	,	here	come	the	mailing	clerks	,
和	现在	,	这里	来	这	邮寄	职员	,

现在，邮递员们来了。

[tuː; tə] [get] [ðer; ðər] ['pepərz] [tuː; tə] [send] [ɔːf] — [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ækjərəsi] [ænd; ənd] [spiːd] [ʌv; əv]

to	get	their	papers	to	send	off	—	with	great	accuracy	and	speed	of
到	得到	他们的	文件	到	发送	离开	—	和	伟大的	准确性	和	速度	的

[də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ænd; ənd] ['pækɪŋ] — [baɪ][ðə; ði][fɜːrst] [meɪlz] [wɪtʃ] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] [wɪ'ðɪn] [æn; ən]

directing	and	packing	—	by	the	first	mails	which	leave	the	city	within	an
导演	和	包装	—	经过	这	第一的	邮件	哪个	离开	这	城市	之内	一个

['aʊər] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ,

hour	and	a	half	,
小时	和	一个	一半	,

为了确保文件能够以极高的准确度和速度送达，并能迅速完成包装和投递，以便赶上一个半小时内从城市发出的第一批邮件。

[æt; ət] [faɪv] [ænd; ənd][sɪks][ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

at	five	and	six	o'clock	in	the	morning	.
在	五	和	六	点钟	在	这	早晨	.

早上五六点钟。

[ænd; ənd]['æftər][ðem; ðəm] [kʌm] [ðə; ði] ['nuːzˌbɔɪ] , [iːtʃ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['bʌnd(ə)l] ;

And	after	them	come	the	newsboys	,	each	for	his	bundle	;
和	后	他们	来	这	报童	,	每个	为了	他的	捆	;

随后是报童，每个人都拿着自己的包裹；

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['frɔːsti] ['mɔːrnɪŋ] [er] [ɪn][ðə; ði] [greɪ] [dɑːn] [ɪz] alive37

and	soon	the	frosty	morning	air	in	the	gray	dawn	is	alive37
和	很快	这	霜冻	早晨	空气	在	这	灰色的	黎明	是	alive37

很快，灰蒙蒙的黎明中，寒冷的晨风便焕发出了生机。37

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtɪst] [nuːz] [ɪn] [ðɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ʌðər] ['pepərz] .

with	the	shouting	of	the	latest	news	in	this	and	a	dozen	other	papers	.
和	这	喊叫	的	这	最新的	消息	在	这	和	一个	打	其他	文件	.

伴随着这份报纸和其他十几份报纸上对最新消息的大声报道。

“ ['eni] ['ænsər] [kʌm] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ?

“	ANY	ANSWERS	COME	FOR	ME	?
“	任何	答案	来	为了	我	?

“有人能给我答案吗？”

” [ðɪs] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] , [ɪz] [tuː] [fæst][ə; eɪ] [wɜːrld]['iːv(ə)n][fɔːr; fər] ['bɪznəs] [tɑːm] :

”	This	,	I	am	sure	,	is	too	fast	a	world	even	for	business	Tom	:
”	这	,	我	是	当然	,	是	也	快速地	一个	世界	甚至	为了	商业	汤姆	:

“我相信，即使对商人汤姆来说，这个世界的节奏也太快了：”

[soʊ][let][ˌjuː 'es] “ ['spɪrɪt] ” [ɑːr'selvz] [bæk] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [bedz] [ɪn][ðə; ði]['kwaɪət] , [sloʊ] - ['muːvɪŋ] ,

so	let	us	“	spirit	”	ourselves	back	to	our	beds	in	the	quiet	,	slow	-	moving	,
所以	让	我们	“	精神	”	我们自己	后退	到	我们的	床	在	这	安静的	,	慢的	-	移动	,

所以，让我们在安静、缓慢的氛围中“灵魂”回到各自的床上吧。

['ɜːrnɪst] ['kʌntri] — [tɑːm][ænd; ənd]['dʒɑːnəθən][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [nel] [ænd; ənd][aɪ] — [hoʊm] , [ænd; ənd]

earnest	country	—	Tom	and	Jonathan	and	little	Nell	and	I	—	home	,	and
认真	国家	—	汤姆	和	乔纳森	和	小的	内尔	和	我	—	家	,	和

[tuː; tə] [sliːp] — [ænd; ənd][dəunt] [weɪk] [juː 'es] [tɪl] ['dɪnər] - [taɪm] ! -

to	sleep	—	and	don't	wake	us	till	dinner	-	time	!	38
到	睡觉	—	和	不	唤醒	我们	直到	晚餐	-	时间	!	-

亲爱的乡亲们——汤姆、乔纳森、小内尔和我——回家睡觉吧——晚饭前别叫醒我们！38

[ʌm'breləz] .

UMBRELLAS	.
雨伞	.

雨伞。

[ðə; ði] [fɜːrst] [ʌm'brelə] .

THE	FIRST	UMBRELLA	.
这	第一的	伞	.

第一把伞。

[ə'baʊt] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜːrti] ['jɪrz] [ə'goʊ] , [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] [neɪmd] ['dʒoʊnəs] ['hænˌweɪ] ,

About	one	hundred	and	thirty	years	ago	,	an	Englishman	named	Jonas	Hanway	,
关于	一	百	和	三十	年	前	,	一个	英国人	命名	乔纳斯	汉威	,

大约一百三十年前，一位名叫乔纳斯·汉威的英国人

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['trævələr] , [went] [aʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['lʌndən] ,

who	had	been	a	great	traveller	,	went	out	for	a	walk	in	the	city	of	London	,
WHO	有	到过	一个	伟大的	游客	,	去	出去	为了	一个	走	在	这	城市	的	伦敦	,

一位曾是旅行达人的男子，在伦敦城里散步。

['kæriɪŋ] [æn; ən] [ʌm'brelə] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] . -

carrying	an	umbrella	over	his	head	.	39
携带	一个	伞	超过	他的	头	.	-

他头顶撑着一把伞。39

[wʌt] ['dʒoʊnəs] [sɔː] [ə'daʊn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] .

WHAT	JONAS	SAW	ADOWN	THE	FUTURE	.
什么	乔纳斯	锯	向下	这	未来	.

乔纳斯看到了未来。

['evri] [taɪm] [hiː; hi] [went] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wɔːk] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [ɔːr] [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] ['hɑːtli] ,

Every	time	he	went	out	for	a	walk	,	if	it	rained	or	if	the	sun	shone	hotly	,
每一个	时间	他	去	出去	为了	一个	走	,	如果	它	下雨了	或者	如果	这	太阳	闪耀	热	,

每次他外出散步，无论下雨还是烈日当空，

[hiː; hi] ['kærid] [ðɪs] [ʌm'brelə] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [striːts] , [wer'evər] [hiː; hi] [ə'pɪrd] ,

he	carried	this	umbrella	,	and	all	along	the	streets	,	wherever	he	appeared	,
他	携带	这	伞	,	和	全部	沿着	这	街道	,	无论	他	出现	,

他撑着这把伞，无论走到哪里，无论他出现在哪里，

[men] [ænd; ənd] [bɔɪz] [huːtid] [ænd; ənd] [læft] ; [waɪl] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['gɝːlz] , [ɪn] ['dɔːˌweɪz]

men	and	boys	hooted	and	laughed	;	while	women	and	girls	,	in	doorways
男人	和	男孩们	发出嘘声	和	笑了	;	尽管	女性	和	女孩们	,	在	门口

[ænd; ənd] ['wɪndoʊz] ,

and	windows	,
和	视窗	,

男人们和男孩们欢呼大笑；而妇女和女孩们则在门口和窗户边，

['gɪgld] [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət] [ðə; ði] [streɪndʒ] [saɪt] ,

giggled	and	stared	at	the	strange	sight	,
咯咯地笑	和	凝视	在	这	奇怪的	视线	,

他咯咯笑着，盯着这奇怪的景象。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['dʒoʊnəs] ['hænˌweɪ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [fɜːrst] [mæn] [tuː; tə] ['kɑːmənli] ['kæri] [æn; ən] [ʌm'brelə] [ɪn]

for	this	Jonas	Hanway	was	the	first	man	to	commonly	carry	an	umbrella	in
为了	这	乔纳斯	汉威	曾是	这	第一的	男人	到	通常	携带	一个	伞	在

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['lʌndən] , -

the	city	of	London	,	40
这	城市	的	伦敦	,	-

因此，乔纳斯·汉威是伦敦城里第一个经常撑伞的人，40

[ænd; ənd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] , [bʌt; bət] [hɪm'self] , [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [moʊst] [rɪ'dɪkjələs] [θɪŋ]

and	everybody	,	but	himself	,	thought	it	was	a	most	ridiculous	thing
和	大家	,	但	他自己	,	想法	它	曾是	一个	最多	荒谬的	事物

[tuː; tə] [duː] .

to	do	.
到	做	.

除了他自己，所有人都认为这是件非常荒谬的事情。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] ,

But	he	seems	to	have	been	a	man	of	strength	and	courage	,
但	他	似乎	到	有	到过	一个	男人	的	力量	和	勇气	,

但他似乎是个坚强勇敢的人。

[ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [nɑːt] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ɔːl] ['lʌndən] [meɪd] [fʌn] [ʌv; əv]

and	determined	not	to	give	up	his	umbrella	even	if	all	London	made	fun	of
和	决定	不是	到	给	向上	他的	伞	甚至	如果	全部	伦敦	制成	乐趣	的

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

即使全伦敦的人都嘲笑他，他也决心不放弃他的雨伞。

[pər'hæps] , [ɪn] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [sɔː] [ə'daʊn] [ðə; ði] ['fjuːtʃər] ,

Perhaps	,	in	imagination	,	he	saw	adown	the	future	,
也许	,	在	想像力	,	他	锯	向下	这	未来	,

或许，在他的想象中，他看到了未来。

['mɪljənz] [ʌv; əv] [ʌm'breləz] — [ʌm'breləz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['ʃeltər] [ðə; ði] [hoʊl] ['aɪlənd] [ʌv; əv] ['ɪŋgləns]

millions	of	umbrellas	—	umbrellas	enough	to	shelter	the	whole	island	of	England
百万	的	雨伞	—	雨伞	足够的	到	庇护所	这	所有的	岛	的	英格兰

[frʌm; frəm] [reɪn] .

from	rain	.
从	雨	.

数百万把雨伞——足以遮蔽整个英格兰岛免受雨淋。

['weðər] [hiː; hi] [dɪd] [fɔːr'siː] [ðə; ði] [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [pɑː'sterəti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] [ɔːr] [nɑːt] ,

Whether	he	did	foresee	the	innumerable	posterity	of	his	umbrella	or	not	,
无论	他	做过	预见	这	无数	后人	的	他的	伞	或者	不是	,

无论他是否预见到他的雨伞会流传千古，

[ðə; ði] “ ['mɪljənz] ” [ʌv; əv] [ʌm'breləz] [hæv; həv] ['æktʃuəli] [kʌm] [tuː; tə] [pæs] .

the	“	millions	”	of	umbrellas	have	actually	come	to	pass	.
这	“	百万	”	的	雨伞	有	实际上	来	到	经过	.

“数百万把”雨伞的说法确实已经成为现实。

[bʌt; bət] ['dʒoʊnəs] ['hænˌweɪ] [wʌz; wəz] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [ðə; ði] [fɜːrst] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [tuː; tə] ['kæri]

But	Jonas	Hanway	was	by	no	means	the	first	man	in	the	world	to	carry
但	乔纳斯	汉威	曾是	经过	不	方法	这	第一的	男人	在	这	世界	到	携带

[æn; ən] [ʌm'brelə] .

an	umbrella	.
一个	伞	.

但乔纳斯·汉威绝不是世界上第一个撑伞的人。

[æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] , [hiː; hi] [hæd; həd] ['trævld] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , [ænd; ənd]

As	I	have	already	mentioned	,	he	had	travelled	a	great	deal	,	and
作为	我	有	已经	提及	,	他	有	旅行	一个	伟大的	交易	,	和

[hæd; həd] [siːn] [ʌm'breləz] [ɪn] ['tʃaɪnə] ,

had	seen	umbrellas	in	China	,
有	已见	雨伞	在	中国	,

正如我之前提到的，他游历过很多地方，在中国也见过雨伞。

[dʒə'pæn] , [ɪn] ['ɪndiə] [ænd; ənd] ['æfrɪkə] ,

Japan	,	in	India	and	Africa	,
日本	,	在	印度	和	非洲	,

日本、印度和非洲

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [juːz] [fɔːr; fər] [soʊ] ['meni] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ðæt] ['noʊbɑːdi] [noʊz]

where	they	had	been	in	use	for	so	many	hundreds	of	years	that	nobody	knows
在哪里	他们	有	到过	在	使用	为了	所以	许多	数百	的	年	那	无人	知道

[wen] [ðə; ði] [fɜːrst] [wʌn] [wʌz; wəz] [meɪd] .

when	the	first	one	was	made	.
什么时候	这	第一的	一	曾是	制成	.

它们在那里使用了数百年之久，以至于没有人知道第一个是什么时候制造的。

[soʊ] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [æz; əz] ['nɪnəvə] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn] [ɪts] ['splendər] , [ʌm'breləz] [wɜːr; wər] [juːst] ,

So	long	ago	as	Nineveh	existed	in	its	splendor	,	umbrellas	were	used	,
所以	长的	前	作为	尼尼微	存在	在	它是	辉煌	,	雨伞	是	用过的	,

很久以前，当尼尼微城处于鼎盛时期时，人们就使用雨伞了。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [jet] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] ['skʌlptʃərd] [ɑːn] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [ʌv; əv] [ðæt] [mæg'nɪfɪs(ə)nt]

as	they	are	yet	to	be	found	sculptured	on	the	ruins	of	that	magnificent
作为	他们	是	然而	到	是	成立	雕塑	在	这	废墟	的	那	壮丽

['kæpɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ə'sɪrɪə] ,

capital	of	Assyria	,
首都	的	亚述	,

因为至今尚未在亚述那座宏伟都城的遗址上发现它们的雕塑。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɑːn][ðə; ði] ['mɔnjuməntsˌ] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['veri] , ['veri] [oʊld] ;

as	well	as	on	the	monuments	of	Egypt	which	are	very	,	very	old	;
作为	出色地	作为	在	这	纪念碑	的	埃及	哪个	是	非常	,	非常	老的	;

以及埃及那些非常非常古老的古迹；

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] ['nɪnəvə] [wʌz; wəz] ['faʊndɪd]

and	your	ancient	history	will	tell	you	that	the	city	of	Nineveh	was	founded
和	你的	古老的	历史	将要	告诉	你	那	这	城市	的	尼尼微	曾是	创立

[nɑːt] [lɔːŋ] ['æftər][ðə; ði] [flʌd] .

not	long	after	the	flood	.
不是	长的	后	这	洪水	.

你的古代史料会告诉你，尼尼微城是在洪水之后不久建立的。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [greɪt] [reɪn] , [ʌv; əv] ['fɔːrti] [deɪz] [ænd; ənd] ['fɔːrti] [naɪts] ,

Perhaps	it	was	that	great	rain	,	of	forty	days	and	forty	nights	,
也许	它	曾是	那	伟大的	雨	,	的	四十	天	和	四十	夜晚	,

或许就是那场持续四十天四十夜的大雨吧。

[ðæt] [pʊt] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ʌv; əv] ['noʊə] , [ɔːr][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz] ,

that	put	in	the	minds	of	Noah	,	or	some	of	his	sons	,
那	放	在	这	思想	的	诺亚	,	或者	一些	的	他的	儿子们	,

这让诺亚或他的一些儿子产生了这样的想法：

[ðə; ði][aɪ'diːə][tuː; tə] [bɪld] [æn; ən] [ʌm'brelə] ! -

the	idea	to	build	an	umbrella	!	41
这	主意	到	建造	一个	伞	!	-

建造雨伞的想法！41

[ɔːl'ðoʊ] [hɪr] [ɪn] [ə'merɪkə] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [miːnz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][æn; ən] [ʌm'brelə] ,

Although	here	in	America	the	umbrella	means	nothing	but	an	umbrella	,
虽然	这里	在	美国	这	伞	方法	没有什么	但	一个	伞	,

虽然在美国，雨伞除了当作雨伞之外没有其他含义，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][fɑːr] ['iːstərn] ['kʌntriz] .

it	is	quite	different	in	some	of	the	far	Eastern	countries	.
它	是	相当	不同的	在	一些	的	这	远的	东	国家	.

在一些远东国家，情况则大不相同。

[ɪn][sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə][ænd; ənd]['æfrɪkə][noʊ][wʌn][bʌt; bət][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['pɜːrsənɪdʒ] [ɪz] [ə'laʊd]

In	some	parts	of	Asia	and	Africa	no	one	but	a	royal	personage	is	allowed
在	一些	部分	的	亚洲	和	非洲	不	一	但	一个	皇家	人士	是	允许

[tuː; tə] ['kæri] [æn; ən] [ʌm'brelə] .

to	carry	an	umbrella	.
到	携带	一个	伞	.

在亚洲和非洲的一些地区，只有皇室成员才允许撑伞。

[ɪn][sai'æm; 'saiæm][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][mɑːrk][ʌv; əv][ræŋk] .

In	Siam	it	is	a	mark	of	rank	.
在	暹	它	是	一个	标记	的	秩	.

在暹罗，它是等级的标志。

[ðə; ði] ['kɪŋz] [ʌm'brelə] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][wʌn] [ʌm'brelə] [ə'bʌv] [ə'nʌðər] , [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['sɜːrkl]

The	King's	umbrella	is	composed	of	one	umbrella	above	another	,	a	series	of	circles
这	国王学院	伞	是	由	的	一	伞	多于	其他	,	一个	系列	的	界

,

,

,

国王的伞是由多层伞状结构组成的，这些伞状结构又由一系列圆圈构成。

[waɪl] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['noʊblmən] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][bʌt; bət][wʌn]['sɜːrk(ə)l] .

while	that	of	a	nobleman	consists	of	but	one	circle	.
尽管	那	的	一个	贵族	由	的	但	一	圆圈	.

而贵族的圈子则只有一个圈子。

[ɪn] ['bɝ:mə] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn][sai'æm; 'saiæm] [waɪl] [ðə; ði] [bɜ:r'mi:z] [kɪŋ] [hæz; həz]

In	Burmah	it	is	much	the	same	as	in	Siam	while	the	Burmese	King	has
在	缅甸	它	是	很多	这	相同的	作为	在	暹	尽管	这	缅甸	国王	有

[æn; ən] [ʌm'brelə] - ['taɪt(ə)l] [ðæt] [ɪz] ['veri] ['kɑ:mɪk(ə)l] :

an	umbrella	-	title	that	is	very	comical	:
一个	伞	-	标题	那	是	非常	滑稽	:

缅甸的情况与暹罗大致相同，而缅甸国王的头衔却非常滑稽：

“ [lɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [fɔ:r] [ʌm'breləz] .

“	Lord	of	the	twenty	-	four	umbrellas	.
”	主	的	这	二十	-	四	雨伞	.

“二十四把伞之王。”

” [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [waɪ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv] ['lʌndən] ['rɪdɪˌkju:ld] ['dʒoʊnəs] ['hænˌweɪ] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z]

”	The	reason	why	the	people	of	London	ridiculed	Jonas	Hanway	was	because
”	这	原因	为什么	这	人们	的	伦敦	嘲笑	乔纳斯	汉威	曾是	因为

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] ['oʊnli]['prɑ:pər] [ðæt] [æn; ən] [ʌm'brelə] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['kærid]

at	that	time	it	was	considered	only	proper	that	an	umbrella	should	be	carried
在	那	时间	它	曾是	经过考虑的	仅有的	恰当的	那	一个	伞	应该	是	携带

[baɪ][ə; eɪ] ['wʊmən] ,

by	a	woman	,
经过	一个	女士	,

“伦敦人嘲笑乔纳斯·汉威的原因是，在当时人们认为只有女人才应该撑伞。”

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [meɪk] [ju:z][ʌv; əv][wʌn][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][hæd; həd]

and	for	a	man	to	make	use	of	one	was	very	much	as	if	he	had
和	为了	一个	男人	到	制作	使用	的	一	曾是	非常	很多	作为	如果	他	有

[wɔ:rn][ə; eɪ] ['petɪkoʊt] .

worn	a	petticoat	.
磨损	一个	衬裙	.

对于男人来说，穿上它就如同穿了衬裙一样。

[ðer; ðər][ɪz][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:'li:ən] [em'esiz] .

There	is	in	one	of	the	Harleian	MSS	.
那里	是	在	一	的	这	哈雷安	MSS	.

在哈雷手稿的其中一份中有记载。

[ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['pɪktʃər] ['ʃoʊɪŋ] [æn; ən]['æŋgloʊ] - ['sæksn]['dʒent(ə)lmən] ['wɔ:kɪŋ] [aʊt] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

a	curious	picture	showing	an	Anglo	-	Saxon	gentleman	walking	out	,	with	his
一个	好奇的	图片	显示	一个	盎格鲁	-	撒克逊	绅士	步行	出去	,	和	他的

['sɜ:rvənt][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ['kæriɪŋ] [æn; ən] [ʌm'brelə] ;

servant	behind	him	carrying	an	umbrella	;
仆人	在后面	他	携带	一个	伞	;

一幅奇特的画作，描绘了一位盎格鲁-撒克逊绅士走出去，他的仆人跟在他身后，撑着一把伞；

[ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] [wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [meɪd] [nɑ:t][fɑ:r][frʌm; frəm] [faɪv] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

the	drawing	was	probably	made	not	far	from	five	hundred	years	ago	,
这	绘画	曾是	大概	制成	不是	远的	从	五	百	年	前	,

这幅画作很可能是大约五百年前创作的。

[wen] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [wʌz; wəz][fɜ:rst] [ˌɪntrə'du:st] ['ɪntu:] ['ɪŋgləɪnd] .

when	the	umbrella	was	first	introduced	into	England	.
什么时候	这	伞	曾是	第一的	介绍	进入	英格兰	.

雨伞首次传入英国的时候。

['weðər] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['sɜ:rvənt] [kri'eɪtɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] ['merimənt] [æz; əz]['mɪstər] .

Whether	this	gentleman	and	his	servant	created	as	much	merriment	as	Mr	.
无论	这	绅士	和	他的	仆人	创建	作为	很多	欢乐	作为	先生	.

['hænˌweɪ] [dɪd] ,

Hanway	did	,
汉威	做过	,

这位先生和他的仆人是否像汉威先生那样给大家带来了那么多欢乐，我们不得而知。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ;

I	do	not	know	;
我	做	不是	知道	;

我不知道;

['niːðər] [kæn; kən][aɪ] [tel] [juː; jʊ] [waɪ] [men] [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑːn][dɪd][nɑːt] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][juːz]

neither	can	I	tell	you	why	men	from	that	time	on	did	not	continue	to	use
两者都不	能	我	告诉	你	为什么	男人	从	那	时间	在	做过	不是	继续	到	使用

[ðə; ði] [ʌm'brelə] .

the	umbrella	.
这	伞	.

我也说不清为什么从那时起男人就不再使用雨伞了。

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] “ [ges] ” [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

If	I	were	to	make	a	“	guess	”	about	it	,
如果	我	是	到	制作	一个	“	猜测	”	关于	它	,

如果让我“猜测”的话，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] “ ['prɑːpər] , ” [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] was42

I	should	say	that	they	thought	it	would	not	be	“	proper	,	”	for	it	was42
我	应该	说	那	他们	想法	它	会	不是	是	“	恰当的	,	”	为了	它	was42

我应该说，他们认为这样做“不合适”，因为当时是42岁。

[kən'sɪdərd] [æn; ən] [ʌn'mænli] [θɪŋ] [tuː; tə] ['kæri] [wʌn] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] [wen] [ðə; ði]

considered	an	unmanly	thing	to	carry	one	until	a	hundred	years	ago	when	the
经过考虑的	一个	不男子气概	事物	到	携带	一	直到	一个	百	年	前	什么时候	这

['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [fɜːrst][bɪ'gæn][tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] .

people	of	this	country	first	began	to	use	them	.
人们	的	这	国家	第一的	开始	到	使用	他们	.

一百年前，这个国家的人们才开始使用枪支，在此之前，携带枪支被认为是不男子气概的行为。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ʌn'tɪl] ['twenti] ['jɪrz] ['leɪtər] , [seɪ] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] - ,

And	it	was	not	until	twenty	years	later	,	say	in	the	year	1800	,
和	它	曾是	不是	直到	二十	年	之后	,	说	在	这	年	-	,

直到二十年后，比如说1800年，

[ðæt] [ðə; ði] “ ['jæŋkiːz] ” [bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [oʊn] [ʌm'breləz] .

that	the	“	Yankees	”	began	to	make	their	own	umbrellas	.
那	这	“	洋基队	”	开始	到	制作	他们的	自己的	雨伞	.

洋基队开始自己制作雨伞。

[bʌt; bət] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [ʌm'breləz] [ænd; ənd] [ʌm'breləz] !

But	since	that	time	there	have	been	umbrellas	and	umbrellas	!
但	自从	那	时间	那里	有	到过	雨伞	和	雨伞	!

但自那时起，雨伞就层出不穷了!

[lɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [fɔːr] [ʌm'breləz] .

LORD	OF	THE	TWENTY	-	FOUR	UMBRELLAS	.
主	的	这	二十	-	四	雨伞	.

二十四把伞之王。

[ðə; ði][wɜːrd] [ʌm'brelə] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lætn] [wɜːrd] ['ʌmbrə] , [wɪtʃ] [miːnz] [ə; eɪ] “ ['lɪt(ə)l] [ʃeɪd]

The	word	umbrella	comes	from	the	Latin	word	umbra	,	which	means	a	“	little	shade
这	单词	伞	来	从	这	拉丁	单词	本影	,	哪个	方法	一个	“	小的	阴影

;

;

;

“伞”这个词来源于拉丁语“umbra”，意思是“小阴凉处”。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [neɪm] , [moʊst] ['prɑ:bəbli] , [wʌz; wəz] [ˌɪntrə'du:st] ['ɪntu:][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['læŋgwɪdʒ]

"	but	the	name	,	most	probably	,	was	introduced	into	the	English	language
"	但	这	姓名	,	最多	大概	,	曾是	介绍	进入	这	英语	语言

[frʌm; frəm][ðə; ði][ɪ'tæliən] [wɜ:rd] .

from	the	Italian	word	ombrella	.
从	这	意大利语	单词	伞	.

但这个名称很可能是从意大利语单词 ombrella 引入英语的。

['pærəsɔ:l] [mi:nz] " [tu:; tə][wɔ:rd] [ɔ:f] [ðə; ði] [sʌn] , " [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['veri] ['prɪti] [neɪm] ,

Parasol	means	"	to	ward	off	the	sun	,	"	and	another	very	pretty	name	,
阳伞	方法	"	到	病房	离开	这	太阳	,	"	和	其他	非常	漂亮的	姓名	,

阳伞的意思是"遮挡阳光"，而且它本身也是一个非常优美的名字。

[nɑ:t] [mʌtʃ] [ju:st] [baɪ] [ə'mɛrɪkənz] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [smɔ:l] ['pærəsɔ:l] , [ɪz] " [ˌpærə'ˌsɒ'lɛt] .

not	much	used	by	Americans	,	for	a	small	parasol	,	is	"	parasolette	.
不是	很多	用过的	经过	美国人	,	为了	一个	小的	阳伞	,	是	"	遮阳伞	.

美国人不太常用"parasolette"来指小型阳伞。

" [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ɪm'pɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ˌem 'i:][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] [haʊ] ['meni] [ʌm'breləz] [ɑ:r; ər] [meɪd]

"	It	would	be	impossible	for	me	to	tell	you	how	many	umbrellas	are	made
"	它	会	是	不可能的	为了	我	到	告诉	你	如何	许多	雨伞	是	制成

['evri] [jɪr] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

every	year	in	this	country	.
每一个	年	在	这	国家	.

"我不可能告诉你这个国家每年生产多少把雨伞。"

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ʌm'brelə] [ˌmænjə'fæktəri] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv]

A	gentleman	connected	with	a	large	umbrella	manufactory	in	the	city	of
一个	绅士	连接	和	一个	大的	伞	工厂	在	这	城市	的

[ˌfɪlə'delfɪr] [geɪv] [ˌem 'i:] ,

Philadelphia	gave	me	,
费城	给予	我	,

一位与费城一家大型雨伞制造厂有关的先生送给我：

[æz; əz][hɪz; ɪz]['estɪmət; 'estɪmeɪt] , ['sɛvən] , - , - .

as	his	estimate	,	7	,	000	,	000	.
作为	他的	估计	,	7	,	-	,	-	.

据他估计，700万。

[ðɪs] [wʊd] [ə'laʊ] [æn; ən] [ʌm'brelə] [tu:; tə] [ə'baʊt] [wʌn]['pɜ:rs(ə)n][ɪn][sɪks] ,

This	would	allow	an	umbrella	to	about	one	person	in	six	,
这	会	允许	一个	伞	到	关于	一	人	在	六	,

这样一来，大约每六个人中就有一个人能用上一把伞。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['sensəs] [ˌkɑ:mpju'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['pleɪsɪz] [ðə; ði][ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd]

according	to	the	census	computation	which	places	the	population	of	the	United
根据	到	这	人口普查	计算	哪个	地方	这	人口	的	这	团结的

[steɪts] [æt; ət] - ,

States	at	40	,
各州	在	-	,

根据人口普查计算，美国人口为40,0 ...

- , - [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] .

000	,	000	of	people	.
-	,	-	的	人们	.

000,000 人。

[ænd; ənd][wʌn] [ʌm'brelə] [fɔːr; fər] ['evri] [sɪks] ['pɝːsənz] [ɪz] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt][ə; eɪ] ['veri] ['dʒenərəs]
And **one** **umbrella** **for** **every** **six** **persons** **is** **certainly** **not** **a** **very** **generous**
和 一 伞 为了 每一个 六 人 是 当然 不是 一个 非常 慷慨的
[ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n] .
distribution **.**
分配 .

每六个人一把伞，这显然算不上慷慨的分配。

['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nʌmbər] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] , [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [wʌn] - [hæf] ['mɪljən] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]
Added **to** **the** **number** **made** **in** **this** **country** **,** **are** **about** **one** **-** **half** **million** **which** **are**
额外 到 这 数字 制成 在 这 国家 , 是 关于 一 - 一半 百万 哪个 是
[ɪm'pɔːrtɪd] ,
imported **,**
进口 ,

除了本国生产的数量外，还有大约五十万件是进口的。

['tʃiːfli] [frʌm; frəm] [fræns] [ænd; ənd] ['ɪŋgləndˌ] . -
chiefly **from** **France** **and** **England** **.** **43**
主要 从 法国 和 英格兰 . -

主要来自法国和英国。[43]

[juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [riːd] “ ['rɔbinsn] ['kruːsoʊ] ,
You **who** **have** **read** **“** **Robinson** **Crusoe** **,**
你 WHO 有 读 “ 罗宾逊 克鲁索 ,

读过《鲁滨逊漂流记》的你，

” [rɪ'membər] [haʊ] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [skɪnz] ,
” **remember** **how** **he** **made** **his** **umbrella** **and** **covered** **it** **with** **skins** **,**
” 记住 如何 他 制成 他的 伞 和 涵盖 它 和 皮肤 ,

“还记得他是怎么制作雨伞，又是怎么用兽皮覆盖伞面的吗？”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] ['prɑːbəbli] [ðə; ði][moʊst] ['kjʊriəs] [ʌm'brelə] [juː; jʊ][kæn; kən] ['eniwer] [riːd] [ə'baʊt] .
and **that** **is** **probably** **the** **most** **curious** **umbrella** **you** **can** **anywhere** **read** **about** **.**
和 那 是 大概 这 最多 好奇的 伞 你 能 任何地方 读 关于 .

那可能是你所能读到的最奇特的雨伞了。

[ðen] [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [ʌm'breləz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] ['fɛðɝz] [ðæt] [wʊd] [ʃed] [reɪn] [laɪk]
Then **there** **have** **been** **umbrellas** **covered** **with** **large** **feathers** **that** **would** **shed** **rain** **like**
然后 那里 有 到过 雨伞 涵盖 和 大的 羽毛 那 会 棚 雨 喜欢
[ə; eɪ] “ ['dʌks] [bæk] ,
a **“** **duck's** **back** **,**
一个 “ 鸭子的 后退 ,

还有一种雨伞，伞面上覆盖着大片羽毛，可以像“鸭背”一样挡雨。

” [ænd; ənd] [ʌm'breləz] [wɪð; wɪθ] ['kʌvɝɪŋz] [ʌv; əv][ɔɪl] - [klɔːθ] , [ʌv; əv] [strɔː] , [ʌv; əv]['peɪpər] , [ʌv; əv]
” **and** **umbrellas** **with** **coverings** **of** **oil** **-** **cloth** **,** **of** **straw** **,** **of** **paper** **,** **of**
” 和 雨伞 和 覆盖物 的 油 - 布 , 的 稻草 , 的 纸 , 的
['wʊlən] [stʌfs] , [ʌn'tɪl] [naʊ] ,
woollen **stuffs** **,** **until** **now** **,**
羊毛 东西 , 直到 现在 ,

“以及用油布、稻草、纸、羊毛等材料做伞面的雨伞，直到现在……”

['nɪrli] [ɔːl] [ʌm'breləz] [ɑːr; ər] ['kʌvərd] ['iːðər] [wɪð; wɪθ] [sɪlk] , ['gɪŋəm] , [ɔːr][æl'pækə] .
nearly **all** **umbrellas** **are** **covered** **either** **with** **silk** **,** **gingham** **,** **or** **alpaca** **.**
几乎 全部 雨伞 是 涵盖 任何一个 和 丝绸 , 格子布 , 或者 羊驼 .

几乎所有的雨伞都用丝绸、格子布或羊驼毛做伞面。

[ænd; ənd] [ðɪs] [brɪŋz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃər] [ʌv; əv] [ʌm'breləz] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] ,
And **this** **brings** **us** **to** **the** **manufacture** **of** **umbrellas** **in** **Philadelphia** **,**
和 这 带来 我们 到 这 生产 的 雨伞 在 费城 ,

这就引出了费城的雨伞制造业。

[wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [mɔːr] [meɪd] [ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['ʌðər] ['sɪti] [ɪn] [ə'merɪkə] .

where	there	are	more	made	than	in	any	other	city	in	America	.
在哪里	那里	是	更多的	制成	比	在	任何	其他	城市	在	美国	.

那里生产的汽车比美国其他任何城市都多。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [æn; ən] [ʌm'brelə] [ɪn][jʊr; jər][hænd][ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

If	you	will	take	an	umbrella	in	your	hand	and	examine	it	,
如果	你	将要	拿	一个	伞	在	你的	手	和	检查	它	,

如果你拿起一把伞仔细观察一下，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['meni] [mɔːr] ['dɪfrənt] [θɪŋz] [juːst] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən]

you	will	see	that	there	are	many	more	different	things	used	in	making	it	than
你	将要	看	那	那里	是	许多	更多的	不同的	事物	用过的	在	制作	它	比

[juː; jʊ][æt; ət][fɜːrst][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] .

you	at	first	supposed	.
你	在	第一的	据称	.

你会发现，制作它所用到的材料比你最初想象的要多得多。

[fɜːrst] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] “ [stɪk] , ” [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] , “ [rɪbz] , ”

First	,	there	are	the	“	stick	,	”	made	of	wood	,	“	ribs	,	”
第一的	,	那里	是	这	“	戳	,	”	制成	的	木头	,	“	肋骨	,	”

首先是木头制成的“棍子”和“肋骨”，

“ ['stretʃərz] ” [ænd; ənd] “ [sprɪŋz] ” [ʌv; əv] [stiːl] ;

“	stretchers	”	and	“	springs	”	of	steel	;
“	担架	”	和	“	弹簧	”	的	钢	;

钢制“拉伸器”和“弹簧”；

[ðə; ði] “ ['rʌnər] , ”

the	“	runner	,	”
这	“	跑步者	,	”

“跑步者”，

“ ['rʌnər] [nɑːtʃ] , ” [ðə; ði] “ ['ferəl] , ”

“	runner	notch	,	”	the	“	ferule	,	”
“	跑步者	缺口	,	”	这	“	箍圈	,	”

“跑道缺口”、“套圈”

“ [kæp] , ”

“	cap	,	”
“	帽	,	”

“帽，”

“ ['bændz] ” [ænd; ənd] “ [tɪps] ” [ʌv; əv] [bræs] [ɔːr] ['nɪk(ə)l] ; [ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] ,

“	bands	”	and	“	tips	”	of	brass	or	nickel	;	then	there	are	the	covering	,
“	乐队	”	和	“	尖端	”	的	黄铜	或者	镍	;	然后	那里	是	这	覆盖	,

黄铜或镍制的“带子”和“尖端”；然后是覆盖层，

[ðə; ði] ['rʌnər] “ [gɑːrd] ” [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv][sɪlk][ɔːr] ['leðər] , [ðə; ði] “ [ˌɪn'saɪd][kæp] , ” [ðə; ði]

the	runner	“	guard	”	which	is	of	silk	or	leather	,	the	“	inside	cap	,	”	the
这	跑步者	“	警卫	”	哪个	是	的	丝绸	或者	皮革	,	这	“	里面	帽	,	”	这

['ɔːfntaɪmz,'ɔːftəntaɪmz] ['fænsi] ['hænd(ə)l] ,

oftentimes	fancy	handle	,
经常	想要	处理	,

跑鞋的“护套”（通常由丝绸或皮革制成）、“内盖”以及通常很精致的手柄

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv]['aɪvəri] , [boʊn] , [hɔːrn] , ['wɔːlrəs] [tʌsk] , [ɔːr]['iːv(ə)n] ['mʌðər] - [ʌv; əv] - [pɜːrl] , [ɔːr]

which	may	be	of	ivory	,	bone	,	horn	,	walrus	tusk	,	or	even	mother	-	of	-	pearl	,	or
哪个	可能	是	的	象牙	,	骨	,	喇叭	,	海象	象牙	,	或者	甚至	母亲	-	的	-	珍珠	,	或者

[sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv]['met(ə)l] ,

some	kind	of	metal	,
一些	种类	的	金属	,

材质可能是象牙、骨头、角、海象牙，甚至是珍珠母，或者某种金属。

[ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] ['ʃɑːrpli] , [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ə; eɪ] ['rɪvɪt] [pʊt] [ɪn] ['deftli] [hɪr] [ænd; ənd]

and	,	if	you	will	look	sharply	,	you	will	find	a	rivet	put	in	deftly	here	and
和	,	如果	你	将要	看	尖锐地	,	你	将要	寻找	一个	铆钉	放	在	巧妙地	这里	和

[ðer; ðər] . -

there	.	44
那里	.	-

而且，如果你仔细观察，就会发现这里那里巧妙地镶嵌着铆钉。44

[fɔːr; fər][ðə; ði] “ [stɪks] ” [ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv] [wʊd] [ɪz] [juːst] ; [ɔːl'ðoʊ] [ɔːl][ðə; ði] [wʊd]

For	the	“	sticks	”	a	great	variety	of	wood	is	used	;	although	all	the	wood
为了	这	“	棍子	”	一个	伟大的	种类	的	木头	是	用过的	;	虽然	全部	这	木头

[mʌst; məst][biː; bi][hɑːrd] ,

must	be	hard	,
必须	是	难的	,

制作“木棍”可以使用多种木材；虽然所有木材都必须坚硬，

[fɜːrm] , [tʌf] , [ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [bəuθ] ['pɑːlɪʃ] [ænd; ənd] ['steɪnɪŋ] .

firm	,	tough	,	and	capable	of	receiving	both	polish	and	staining	.
公司	,	艰难的	,	和	有能力的	的	接收	两个都	抛光	和	染色	.

坚固、耐用，既可抛光也可染色。

[ðə; ði] ['tʃiːpər] [stɪks] [ɑːr; ər] [sɔːd] [aʊt] [ʌv; əv][plæŋk] , ['tʃiːfli] , [ʌv; əv]['meɪp(ə)l][ænd; ənd]['aɪərn] [wʊd] .

The	cheaper	sticks	are	sawed	out	of	plank	,	chiefly	,	of	maple	and	iron	wood	.
这	更便宜	棍子	是	锯	出去	的	板	,	主要	,	的	枫	和	铁	木头	.

价格较低的木棍是用木板锯成的，主要材质是枫木和铁木。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðen] “ [tɜːrnd] ” ([ðæt] [ɪz] [meɪd] [raʊnd]) , ['pɑːlɪʃt] [ænd; ənd] [steɪnd] .

They	are	then	“	turned	”	(	that	is	made	round	)	,	polished	and	stained	.
他们	是	然后	“	转向	”	(	那	是	制成	圆形的	)	,	抛光	和	染色	.

然后将它们“车削”（即制成圆形）、抛光和染色。

[ðə; ði] “ ['nætʃ(ə)rəl] [stɪks] , ” [nɑːt] ['veri] [lɔːŋ] [ə'goʊ] , [wɜːr; wər][ɔːl] [ɪm'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm] ['ɪŋgləɪnd] .

The	“	natural	sticks	,	”	not	very	long	ago	,	were	all	imported	from	England	.
这	“	自然的	棍子	,	”	不是	非常	长的	前	,	是	全部	进口	从	英格兰	.

不久前，这些“天然木棍”都是从英国进口的。

[bʌt; bət] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [tʃeɪndʒd] , [ænd; ənd][wiː; wi] [naʊ] [send] ['ɪŋgləɪnd] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] [sə'plaɪ] ,

But	that	has	been	changed	,	and	we	now	send	England	a	part	of	our	own	supply	,
但	那	有	到过	已更改	,	和	我们	现在	发送	英格兰	一个	部分	的	我们的	自己的	供应	,

但现在情况已经改变，我们现在会向英国输送一部分我们自己的物资。

[wɪtʃ] [kən'sɪsts] ['prɪnsəpli] [ʌv; əv] ['hɔθɔrn] [ænd; ənd] ['hʌklberi] , [wɪtʃ] [kʌm] [frʌm; frəm] [nuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [nuː] ['dʒɜːrzi] ,

which	consists	principally	of	hawthorne	and	huckleberry	,	which	come	from	New	York	and	New	Jersey	,
哪个	由	主要	的	山楂	和	越橘	,	哪个	来	从	新的	约克	和	新的	球衣	,

它主要由山楂和越橘组成，这两种水果都产自纽约州和新泽西州。

[ænd; ənd][ʌv; əv][oʊk] , [æʃ] , ['hɪkəri] , [ænd; ənd][waɪld] ['tʃeri] .

and	of	oak	,	ash	,	hickory	,	and	wild	cherry	.
和	的	橡木	,	灰	,	山胡桃木	,	和	荒野	樱桃	.

以及橡木、白蜡木、山核桃木和野樱桃木。

[ə; eɪ] “ ['dʌks] [bæk] ” [ʌm'brelə] .

A	“	DUCK'S	BACK	”	UMBRELLA	.
一个	“	鸭子的	后退	”	伞	.

一把“鸭背”雨伞。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [siː] [ðiːz] [stɪks] , ['ɔːf(ə)n] ['krʊkɪd] [ænd; ənd] [nɑːrld] ,

If	you	were	to	see	these	sticks	,	often	crooked	and	gnarled	,
如果	你	是	到	看	这些	棍子	,	经常	歪	和	盘根错节的	,

如果你看到这些树枝，它们通常弯曲且布满节骨，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːt] [left] [ɑːn] , [juː; jʊ] would45

with	a	piece	of	the	root	left	on	,	you	would45
和	一个	片	的	这	根	左边	在	,	你	would45

如果根部还留有一小段，你就会45

[θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] ['veri] ['ʃæbi] [stɪks] [fɔːr; fər] [ʌm'breləz] .

think	they	would	make	very	shabby	sticks	for	umbrellas	.
思考	他们	会	制作	非常	破旧	棍子	为了	雨伞	.

我觉得它们做伞柄会非常简陋。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sent] [tuː; tə][ə; eɪ]['fækt(ə)ri] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [stiːmd] [ænd; ənd] ['streɪtnd] ,

But	they	are	sent	to	a	factory	where	they	are	steamed	and	straitened	,
但	他们	是	发送	到	一个	工厂	在哪里	他们	是	蒸	和	拮据	,

但它们会被送到工厂进行蒸煮和拉伸处理。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə][ə; eɪ]['kɑːrvər] ,

and	then	to	a	carver	,
和	然后	到	一个	雕刻家	,

然后交给雕刻师，

[huː] [kʌts] [ðə; ði] [nɑːrld] [ruːt] - [end]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɔːg][ɔːr] ['hɔrsəz] [hed] ,

who	cuts	the	gnarled	root	-	end	into	the	image	of	a	dog	or	horse's	head	,
WHO	削减	这	盘根错节的	根	-	结尾	进入	这	图像	的	一个	狗	或者	马匹	头	,

谁把盘根错节的树根末端削成狗头或马头的形状，

[ɔːr] ['eni] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd][wʌn] [dɪ'zaɪnz] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [siː] ,

or	any	one	of	the	thousand	and	one	designs	that	you	may	see	,
或者	任何	一	的	这	千	和	一	设计	那	你	可能	看	,

或者你可能看到的成千上万种设计中的任何一种，

['meni] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ɪk'siːdɪŋli] ['ʌgli] .

many	of	which	are	exceedingly	ugly	.
许多	的	哪个	是	非常	丑陋的	.

其中很多都非常丑陋。

[ðə; ði]['ɑːrtɪst][hæz; həz]['kaɪndli] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [fɔːr; fər][juː; jʊ][ʌv; əv][ə; eɪ] “ ['nætʃ(ə)rəl] ” [stɪk] [dʒʌst]

The	artist	has	kindly	made	a	picture	for	you	of	a	“	natural	”	stick	just
这	艺术家	有	亲切地	制成	一个	图片	为了	你	的	一个	“	自然的	”	戳	只是

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [grəuz] ,

as	it	is	brought	from	the	ground	where	it	grows	,
作为	它	是	带来	从	这	地面	在哪里	它	生长	,

这位艺术家很贴心地为您画了一幅“天然”树枝的画，就像它刚从地里拔出来一样。

[ænd; ənd] , [ðen] [ə'gen] , [ðə; ði] [seɪm] [stɪk] ['æftər][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [prɪ'perd] [fɔːr; fər][ðə; ði]

and	,	then	again	,	the	same	stick	after	it	has	been	prepared	for	the
和	,	然后	再次	,	这	相同的	戳	后	它	有	到过	准备	为了	这

[ʌm'brelə] .

umbrella	.
伞	.

然后，又是同一根棍子，在它被准备好做成雨伞之后。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɔːrtɪd] “ ['nætʃ(ə)rəl] ” [stɪks] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɑːr; ər] ['ɑːlɪv] , ['ebəni] , [fɜːrz] ,

Of	the	imported	“	natural	”	sticks	,	the	principal	are	olive	,	ebony	,	furze	,
的	这	进口	“	自然的	”	棍子	,	这	主要的	是	橄榄	,	乌木	,	金雀花	,

['sneikwud] , [pɪ'mentoʊ] , ['sɪnəmən] , ['pɑːrtrɪdʒ] , [ænd; ənd][ˌbæm'buː] .

snakewood	,	pimento	,	cinnamon	,	partridge	,	and	bamboo	.
蛇木	,	甜椒	,	肉桂	,	鹧鸪	,	和	竹子	.

进口的“天然”木棍主要有橄榄木、乌木、荆豆木、蛇纹木、多香果木、肉桂木、鹧鸪木和竹子木。

[pər'hæps][juː; jʊ][duː][nɑːt][ˌʌndər'stænd][ðæt][ə; eɪ]“['nætʃ(ə)rəl]”[stɪk][ɪz][wʌn][ðæt][hæz; həz][bɪn][ə; eɪ]

Perhaps	you	do	not	understand	that	a	“	natural	”	stick	is	one	that	has	been	a
也许	你	做	不是	理解	那	一个	“	自然的	”	戳	是	一	那	有	到过	一个

[jʌŋ][triː],

young	tree	,
年轻的	树	,

或许你不明白，“天然”树枝指的是幼树的树枝。

['hævɪŋ][groʊn][tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][lɑːrdʒ][ɪ'nʌf][fɔːr; fər][æn; ən][ʌm'brelə][stɪk],[wen][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

having	grown	to	be	just	large	enough	for	an	umbrella	stick	,	when	it	was
拥有	生长	到	是	只是	大的	足够的	为了	一个	伞	戳	,	什么时候	它	曾是

[pʊld][ʌp],

pulled	up	,
拉	向上	,

它长到刚好能当伞杆那么大时，被拔了起来。

[ruːt][ænd; ənd][ɔːl],[ɔːr][wɪð; wɪθ][æt; ət][liːst][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][ruːt].

root	and	all	,	or	with	at	least	a	part	of	the	root	.
根	和	全部	,	或者	和	在	至少	一个	部分	的	这	根	.

连根带柄，或者至少连根的一部分。

[ɪf],

If	,
如果	,

如果，

[wen][juː; jʊ][baɪ][æn; ən][ʌm'brelə][ðæt][hæz; həz][ðə; ði][stɪk][bent]['ɪntuː][ə; eɪ][diːp][kɜːrv][æt; ət][ðə; ði]

when	you	buy	an	umbrella	that	has	the	stick	bent	into	a	deep	curve	at	the
什么时候	你	买	一个	伞	那	有	这	戳	弯曲	进入	一个	深的	曲线	在	这

['bɑːtəm][fɔːr; fər][ðə; ði]['hænd(ə)l],

bottom	for	the	handle	,
底部	为了	这	处理	,

当你买一把伞时，伞杆底部弯曲成很深的弧度作为伞柄，

[juː; jʊ][meɪ][fiːl][kwaɪt][ʃʊr][ðæt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv]['pɑːrtrɪdʒ][wʊd],

you	may	feel	quite	sure	that	it	is	of	partridge	wood	,
你	可能	感觉	相当	当然	那	它	是	的	鹧鸪	木头	,

你或许会非常肯定它是鹧鸪木做的，

[wɪtʃ][dʌz][nɑːt][groʊ][lɑːrdʒ][ɪ'nʌf][tuː; tə]['fɜːrnɪʃ][ə; eɪ][nɑːb][fɔːr; fər][ə; eɪ]['hænd(ə)l],[bʌt; bət],

which	does	not	grow	large	enough	to	furnish	a	knob	for	a	handle	,	but	,
哪个	做	不是	生长	大的	足够的	到	提供	一个	旋钮	为了	一个	处理	,	但	,

[wen][stiːmd],

when	steamed	,
什么时候	蒸	,

它长得不够大，无法形成把手的球状物，但是，蒸熟后，

[əd'mɪts][ʌv; əv]['biːɪŋ][bent].

admits	of	being	bent	.
承认	的	存在	弯曲	.

承认自己有缺陷。

[ðə; ði]“['rʌnər],”

The	“	runner	,	”
这	“	跑步者	,	”

“跑步者”，

“['ferəl],”

“	ferule	,	”
”	箍圈	,	”

“箍圈，

“ [kæp] , ”
“ cap , ”
“ 帽 , ”

“帽子，

“ [bænd] , ” [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . ,
“ band , ” etc . ,
“ 乐队 , ” ETC . ,

“乐队”等等

[fɔːrm] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ʌmˈbrelə] [ˈfɜːrnɪtʃər] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðiːz] [ˈɑːrtɪk(ə)lz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l]
form what is called umbrella furniture and for these articles there is a special
形式 什么 是 称为 伞 家具 和 为了 这些 文章 那里 是 一个 特别的
[ˌmænjəˈfæktəri] .
manufactory .
工厂 .

这种家具被称为伞形家具，这类家具有专门的工厂生产。

[ənʌðər] manufactory46
Another manufactory46
其他 manufactory46

另一家工厂46

[kʌts] [ænd; ənd] [gruːvz] [ˈwaɪər][ʌv; əv] [stiːl] [ˈɪntuː][ðə; ði] “ [rɪbz] ” [ænd; ənd] “ [ˈstretʃərz] .
cuts and grooves wire of steel into the “ ribs ” and “ stretchers .
削减 和 凹槽 金属丝 的 钢 进入 这 “ 肋骨 ” 和 “ 担架 .

将钢丝切割并开槽成“肋条”和“撑杆”。

” [ˈfɔːrmərli] [rɪbz][wɜːr; wər] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [keɪn] [ɔːr] [ˈweɪlboʊn] ; [bʌt; bət] [ðiːz] [məˈtɪriəlz] [ɑːr; ər]
” Formerly ribs were made out of cane or whalebone ; but these materials are
” 以前 肋骨 是 制成 出去 的 甘蔗 或者 鲸骨 ; 但 这些 材料 是
[naʊ] [ˈseldəm] [juːst] .
now seldom used .
现在 很少 用过的 .

“以前肋骨是用藤条或鲸骨制成的；但现在这些材料很少使用了。”

[wen] [ðə; ði] [stiːl] [ɪz] [gruːvd] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] “ [ˈpærəgɑːn] ” [freɪm] ,
When the steel is grooved , it is called a “ paragon ” frame ,
什么时候 这 钢 是 带槽 , 它 是 称为 一个 “ 模范 ” 框架 ,

当钢材表面刻有凹槽时，就称为“标准”框架。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˈlaɪtəst] [ænd; ənd] [best] [meɪd] .
which is the lightest and best made .
哪个 是 这 最轻 和 最好的 制成 .

哪一款最轻便、做工最好?

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ɪnˈventɪd] [baɪ][æn; ən] [ˈɪŋglɪʃmən] [neɪmd] [fɑːks] , [ˌsev(ə)nˈtiːn] [ɔːr] [ˌeɪˈtiːn] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ] .
It was invented by an Englishman named Fox , seventeen or eighteen years ago .
它 曾是 发明 经过 一个 英国人 命名 狐狸 , 十七 或者 十八 年 前 .

它是十七八年前由一位名叫福克斯的英国人发明的。

[ðə; ði] [ˈleɪtɪst] [ɪmˈpruːvmənt] [ɪn][ðə; ði] [ˌmænjuˈfæktʃər] [ʌv; əv] “ [rɪbz] ” [ɪz][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][æn; ən]
The latest improvement in the manufacture of “ ribs ” is to give them an
这 最新的 改进 在 这 生产 的 “ 肋骨 ” 是 到 给 他们 一个
[ˈɪnwərd] [kɜːrv] [æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] ,
inward curve at the bottom ,
向内 曲线 在 这 底部 ,

肋条制造工艺的最新改进是在肋条底部使其向内弯曲。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [fɪt] ['snʌgli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [stɪk] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [di'spensiz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] “ [tɪp]

so	that	they	will	fit	snugly	around	the	stick	,	and	which	dispenses	with	the	“	tip
所以	那	他们	将要	合身	舒适地	大约	这	戳	,	和	哪个	分发	和	这	“	提示

[kʌp] ,

cup	,
杯子	,

这样它们就能紧密地贴合在棍子上，并且省去了“尖端杯”。

” — [ə; eɪ] [kʌp] - [ʃeɪpt] [piːs] [ʌv; əv] ['met(ə)l] [ðæt] [kloʊzd] ['oʊvər] [ðə; ði] [tɪps] .

”	—	a	cup	-	shaped	piece	of	metal	that	closed	over	the	tips	.
”	—	一个	杯子	-	形状	片	的	金属	那	关闭	超过	这	尖端	.

——一个杯状金属片，可以盖住尖端。

[æn; ən] [ʌm'brelə] ['hænd(ə)l]

AN	UMBRELLA	HANDLE
一个	伞	处理

伞柄

[ˌeɪ 'juː] [ˌnɑːtu'rɛl] .

au	naturel	.
au	自然	.

自然状态。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [laɪk] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi] [ə'mɛrɪkənz] [hæv; həv] [wɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

Of	course	we	should	all	like	to	feel	that	we	Americans	have	wit	enough	to
的	课程	我们	应该	全部	喜欢	到	感觉	那	我们	美国人	有	有	足够的	到

[meɪk] ['evriθɪŋ] [juːst] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ʌm'brelə] .

make	everything	used	in	making	an	umbrella	.
制作	一切	用过的	在	制作	一个	伞	.

当然，我们都应该乐于相信，我们美国人有足够的智慧，能够制造出制作雨伞所需的一切材料。

[ænd; ənd] [soʊ] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɪn] [ə; eɪ] [weɪ] ;

And	so	we	have	in	a	way	;
和	所以	我们	有	在	一个	方式	;

所以从某种意义上说，我们已经做到了；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [kən'fest] [ðæt] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪlk] [juːst] [fɔːr; fər] [ʌm'brelə] ['kʌvərz] ,

but	it	must	be	confessed	that	most	of	the	silk	used	for	umbrella	covers	,
但	它	必须	是	坦白	那	最多	的	这	丝绸	用过的	为了	伞	封面	,

但必须承认，大部分用于制作伞套的丝绸，

[ɪz] [brɔːt] [frʌm; frəm] [fræns] .

is	brought	from	France	.
是	带来	从	法国	.

从法国进口。

Perhaps47

Perhaps47
Perhaps47

也许47

[ɪf] [ðə; ði] ['tʃini] ['brʌðərz] [huː] [lɪv; laɪv] [æt; ət] [saʊθ] ['mæntʃestər] [ɪn] [kə'netɪkət] ,

if	the	Cheney	Brothers	who	live	at	South	Manchester	in	Connecticut	,
如果	这	切尼	兄弟	WHO	居住	在	南	曼彻斯特	在	康涅狄格州	,

如果切尼兄弟住在康涅狄格州南曼彻斯特，

[ænd; ənd] [ˌmænju'fæktʃər] [sʌtʃ] ['elɪgənt] [sɪlk] [fɔːr; fər] ['leɪdiz] - ['dresɪz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['lʌvli] ['skɑːrfs]

and	manufacture	such	elegant	silk	for	ladies	'	dresses	,	and	such	lovely	scarfs
和	生产	这样的	优雅的	丝绸	为了	女士们	-	连衣裙	,	和	这样的	迷人的	围巾

[ænd; ənd] [krə'væts] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] ,

and	cravats	for	children	,
和	领带	为了	孩子们	,

并生产出如此优雅的女士连衣裙丝绸，以及如此可爱的儿童围巾和领巾。

[wɜːr; wər][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [meɪk] [ʌm'brelə] [sɪlk] ,

were	to	try	and	make	umbrella	silk	,
是	到	尝试	和	制作	伞	丝绸	,

如果尝试制作伞面丝绸，

[wiː; wi] [wʊd] [suːn] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [luːmz] [ʌv; əv] [fræns] ,

we	would	soon	be	able	to	say	to	the	looms	of	France	,
我们	会	很快	是	有能力的	到	说	到	这	织布机	的	法国	,

我们很快就能对法国的织布机说：

“ [noʊ] [mɔːr] [ʌm'brelə] [sɪlk] [fɔːr; fər] [ə'merɪkə] , [θæŋk] [juː; jʊ] ; [wiː; wi][ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'plaɪ]

“	No	more	umbrella	silk	for	America	,	thank	you	;	we	are	able	to	supply
“	不	更多的	伞	丝绸	为了	美国	,	感谢	你	;	我们	是	有能力的	到	供应

['aʊər; ɑːr] [oʊn] !

our	own	!
我们的	自己的	!

“美国不再需要伞丝了，谢谢；我们自己就能供应！”

” ['kʌtɪŋ] [ðə; ði] ['kʌvərz] .

”	CUTTING	THE	COVERS	.
”	切割	这	封面	.

“揭开面纱。”

[bʌt; bət][ðə; ði] “ ['jæŋkiːz] ” [duː] [meɪk] [ɔːl][ðer; ðər] [ʌm'brelə] ['gɪŋəm] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [naɪs] .

But	the	“	Yankees	”	do	make	all	their	umbrella	gingham	,	which	is	very	nice	.
但	这	“	洋基队	”	做	制作	全部	他们的	伞	格子布	,	哪个	是	非常	好的	.

但是“洋基队”确实生产他们所有的雨伞格子布，这非常好。

[ænd; ənd][wʌn] ['gɪŋəm] ['fækt(ə)ri] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ə'baʊt] [hæz; həz] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [daɪ]

And	one	gingham	factory	that	I	have	heard	about	has	learned	how	to	dye
和	一	格子布	工厂	那	我	有	听到	关于	有	学习	如何	到	染料

['gɪŋəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ][fæst] [blæk] ,

gingham	such	a	fast	black	,
格子布	这样的	一个	快速地	黑色的	,

我听说有一家格子布工厂学会了如何将格子布染成非常牢固的黑色。

[ðæt] [noʊ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [reɪn] or48

that	no	amount	of	rain	or48
那	不	数量	的	雨	or48

无论下多少雨或48

[sʌn] ['tʃeɪndʒɪz] [ðə; ði] ['kʌlər] .

sun	changes	the	color	.
太阳	变化	这	颜色	.

太阳会改变颜色。

[ðə; ði] ['gɪŋəm] [ɪz]['woʊv(ə)n]['ɪntuː] ['veriəs] [wɪdθs; wɪtθs][tuː; tə][suːt] [ʌm'brelə] [freɪmz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt]

The	gingham	is	woven	into	various	widths	to	suit	umbrella	frames	of	different
这	格子布	是	编织	进入	各种各样的	宽度	到	套装	伞	框架	的	不同的

[saɪz] ,

size	,
尺寸	,

为了适应不同尺寸的伞架，格子布被织成各种宽度。

[ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [iːtʃ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæbrɪk][ə; eɪ]['bɔːrdər][ɪz] [fɔːrmd] [ʌv; əv][lɑːrdʒ][kɔːrdz] .

and	along	each	edge	of	the	fabric	a	border	is	formed	of	large	cords	.
和	沿着	每个	边缘	的	这	织物	一个	边界	是	形成	的	大的	绳索	.

织物的每一边都用粗绳子织成边。

[æz; əz][tuː; tə][æl'pækə] , [ə; eɪ] [daɪ] - [haʊs] [ɪz] ['biːɪŋ] [bɪlt] ,

As	to	alpaca	,	a	dye	-	house	is	being	built	,
作为	到	羊驼	,	一个	染料	-	房子	是	存在	建造	,

至于羊驼，正在建造一座染厂。

[nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] “ ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] ” [frʌm; frəm] [ˌfɪlə'delfɪr] [ɑːn][ðə; ði][plæn][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ]

not	more	than	a	“	thousand	miles	”	from	Philadelphia	on	the	plan	of	English
不是	更多的	比	一个	“	千	英里	”	从	费城	在	这	计划	的	英语

[daɪ] - ['haʊzɪz] ,

dye	-	houses	,
染料	-	房屋	,

按照英国染坊的规划，距离费城不超过“一千英里”。

[soʊ] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [hoʊm] - [meɪd] [æl'pækəz] [meɪ] [biː; bi] [daɪd] [æz; əz] [gʊd] [ænd; ənd]['dʊrəb(ə)l][ə; eɪ]

so	that	our	home	-	made	alpacas	may	be	dyed	as	good	and	durable	a
所以	那	我们的	家	-	制成	羊驼	可能	是	染色	作为	好的	和	耐用的	一个

[blæk] [æz; əz][ðə; ði] ['gɪŋəm] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz] ;

black	as	the	gingham	receives	;
黑色的	作为	这	格子布	接收	;

这样，我们自制的羊驼毛就可以染成和格子布一样好、一样耐用的黑色；

[fɔːr; fər] [ɔːl'ðoʊ] ['noʊbɑːdi][maɪndz] ['kæriɪŋ] [æn; ən][oʊld] [ʌm'brelə] , ['noʊbɑːdi] [laɪks] [tuː; tə] ['kæri] [ə; eɪ]

for	although	nobody	minds	carrying	an	old	umbrella	,	nobody	likes	to	carry	a
为了	虽然	无人	思想	携带	一个	老的	伞	,	无人	点赞	到	携带	一个

['feɪdɪd] [wʌn] .

faded	one	.
褪色	一	.

虽然没有人介意携带一把旧伞，但没有人喜欢携带一把褪色的伞。

[ɔːl'ðoʊ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ʌm'breləz] [ʌv; əv] [bluː] , [griːn] [ænd; ənd] [bʌf] , [ðə; ði] ['feɪvərɪt] [hjuː] [siːmz]

Although	there	are	umbrellas	of	blue	,	green	and	buff	,	the	favorite	hue	seems
虽然	那里	是	雨伞	的	蓝色的	,	绿色的	和	增幅	,	这	最喜欢的	色调	似乎

[tuː; tə][biː; bi] [blæk] .

to	be	black	.
到	是	黑色的	.

虽然有蓝色、绿色和米黄色的雨伞，但最受欢迎的颜色似乎是黑色。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [tə'geðər] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ʌm'brelə] ,

And	now	that	we	have	all	the	materials	together	to	make	an	umbrella	,
和	现在	那	我们	有	全部	这	材料	一起	到	制作	一个	伞	,

现在我们已经收集齐了制作雨伞所需的所有材料，

[let][ˌjuː 'es][goʊ]['ɪntuː][ə; eɪ] [ˌmænjə'fæktəri] [ænd; ənd] [siː] [ɪg'zæktli] [haʊ] [ɔːl][ðə; ði] ['piːsɪz] [ɑːr; ər][pʊt]

let	us	go	into	a	manufactory	and	see	exactly	how	all	the	pieces	are	put
让	我们	去	进入	一个	工厂	和	看	确切地	如何	全部	这	件	是	放

[tə'geðər] .

together	.
一起	.

让我们走进一家工厂，看看所有部件是如何组装起来的。

[fɜːrst] , [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [stɪk] , [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] “ ['maʊntɪd] .

First	,	here	is	the	stick	,	which	must	be	“	mounted	.
第一的	,	这里	是	这	戳	,	哪个	必须	是	“	安装	.

首先，这是棍子，必须将其“安装”起来。

” [baɪ] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [sprɪŋz] [tuː; tə][biː; bi][pʊt][ɪn] ,

”	By	that	you	must	understand	that	there	are	two	springs	to	be	put	in	,
”	经过	那	你	必须	理解	那	那里	是	二	弹簧	到	是	放	在	,

“由此你应该明白，这里需要安装两个弹簧，

[ðə; ði] ['ferəl] [pʊt][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][end] ,

the	ferule	put	on	the	top	end	,
这	箍圈	放	在	这	顶部	结尾	,

套在顶端的套管，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['hænd(ə)l][ɪz][ʌv; əv] ['ʌðər] [mə'tɪrɪəl] [ðæn; ðən][ðə; ði] [stɪk] , [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][pʊt]

and	if	the	handle	is	of	other	material	than	the	stick	,	that	must	be	put
和	如果	这	处理	是	的	其他	材料	比	这	戳	,	那	必须	是	放

[ɑːn] .

on	.
在	.

如果手柄的材质与棍子不同，则必须将手柄安装上去。

[ðə; ði]['ʌgliːəst][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][wɜːrk][ɪz][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][slɑːts][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sprɪŋz] [ɑːr; ər]

The	ugliest	of	all	the	work	is	the	cutting	of	the	slots	in	which	the	springs	are
这	最丑陋的	的	全部	这	工作	是	这	切割	的	这	插槽	在	哪个	这	弹簧	是

[pʊt] .

put	.
放	.

所有工作中最丑陋的就是切割放置弹簧的槽。

[ðiːz] [ɑːr; ər][fɜːrst][kʌt][baɪ][ə; eɪ] [mə'ʃiːn] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][mæn] [huː] ['ɔpəreɪts] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]

These	are	first	cut	by	a	machine	;	but	if	the	man	who	operates	it	is	not
这些	是	第一的	切	经过	一个	机器	;	但	如果	这	男人	WHO	运作	它	是	不是

['kerf(ə)l] ,

careful	,
小心	,

这些首先由机器切割；但如果操作机器的人不小心，

[hiː; hi] [wɪl] [get][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] [kʌt] [ɔːf] .

he	will	get	some	of	his	fingers	cut	off	.
他	将要	得到	一些	的	他的	手指	切	离开	.

他的几根手指会被切掉。

[bʌt; bət]['æftər][ðə; ði][slɑːt] - ['kʌtɪŋ] [mə'ʃiːn] [dʌz] [ɪts][wɜːrk] ,

But	after	the	slot	-	cutting	machine	does	its	work	,
但	后	这	投币口	-	切割	机器	做	它是	工作	,

但是，在开槽机完成工作之后，

[ðer; ðər][ɪz] [jet] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [baɪ] [ə'nʌðər] [mæn][wɪð; wɪθ] a49

there	is	yet	something	to	be	done	by	another	man	with	a49
那里	是	然而	某物	到	是	完毕	经过	其他	男人	和	a49

还有另一名男子（a49）需要做些什么。

[naɪf] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sprɪŋ] [kæn; kən][biː; bi][pʊt][ɪn] .

knife	before	the	spring	can	be	put	in	.
刀	前	这	春天	能	是	放	在	.

在弹簧装入之前先用刀切割。

['æftər][ðə; ði] [sprɪŋz] [ɑːr; ər][set] , [ðə; ði] ['ferəl] [ɪz][pʊt][ɑːn] , [ænd; ənd] [wen] ['nætʃ(ə)rəl] [stɪks] [ɑːr; ər]

After	the	springs	are	set	,	the	ferule	is	put	on	,	and	when	natural	sticks	are
后	这	弹簧	是	放	,	这	箍圈	是	放	在	,	和	什么时候	自然的	棍子	是

[juːst] ,

used	,
用过的	,

弹簧安装好后，装上箍圈，如果使用天然木棍，

[æz; əz][ɔːl][ɑːr; ər][ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz] ,

as	all	are	of	different	sizes	,
作为	全部	是	的	不同的	尺寸	,

因为它们的大小各不相同。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪrz] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [ænd; ənd] [ker] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['ferəl] [tuː; tə][fɪt][ðə; ði] [stɪk] ,

it	requires	considerable	time	and	care	to	find	a	ferule	to	fit	the	stick	,
它	需要	大量	时间	和	关心	到	寻找	一个	箍圈	到	合身	这	戳	,

找到与木棍匹配的箍环需要花费大量时间和精力。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['wɪtlɪŋ] [ɔːf][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [stɪk] [tuː; tə][suːt][ðə; ði] ['ferəl] .

as	well	as	in	whittling	off	the	end	of	the	stick	to	suit	the	ferule	.
作为	出色地	作为	在	削木	离开	这	结尾	的	这	戳	到	套装	这	箍圈	.

以及削去木棍末端以适应箍圈。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ] ['eni] farther50

And	before	going	any	farther50
和	前	去	任何	farther50

在进一步讨论之前50

[juː; jʊ] [wɪl] ['noʊtɪs] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['kauntəz] [ɪn][ðə; ði] ['veriəs] [wɜːrk] - [ruːmz; rʊmz][ɑːr; ər] ['kɑːrpətɪd] .

you	will	notice	that	all	the	counters	in	the	various	work	-	rooms	are	carpeted	.
你	将要	注意	那	全部	这	计数器	在	这	各种各样的	工作	-	房间	是	铺地毯的	.

你会注意到各个工作间的所有台面都铺着地毯。

[ðə; ði]['kɑːrpɪt][prɪ'vɛnts, priː'vɛnts][ðə; ði] ['pɑːlɪʃt] [stɪks] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] [skrætʃt] ,

The	carpet	prevents	the	polished	sticks	from	being	scratched	,
这	地毯	阻止	这	抛光	棍子	从	存在	刮痕	,

地毯可以防止抛光的木棍被刮伤。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dʌst] [frʌm; frəm] ['stɪkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʌm'brelə] [gʊdz] .

and	the	dust	from	sticking	to	the	umbrella	goods	.
和	这	灰尘	从	粘性	到	这	伞	商品	.

以及粘在雨伞上的灰尘。

['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði]['hænd(ə)l] .

FINISHING	THE	HANDLE	.
精加工	这	处理	.

完成把手部分。

['æftər][ðə; ði]['hænd(ə)l][ɪz][pʊt][ɑːn][ðə; ði] [stɪk] [ænd; ənd][ə; eɪ][bænd][pʊt][ɑːn][fɔːr; fər] ['fɪnɪʃ] [ɔːr] ['ɔːrnəmənt]

After	the	handle	is	put	on	the	stick	and	a	band	put	on	for	finish	or	ornament
后	这	处理	是	放	在	这	戳	和	一个	乐队	放	在	为了	结束	或者	装饰品

,

,

,

将手柄装到棍子上，并加上装饰带或饰带后，

[ðə; ði] [stɪk] [goʊz][tuː; tə][ðə; ði] [freɪm] - ['meɪkər] , [huː] ['fɑːsənz] [ðə; ði] ['stretʃərz] [tuː; tə][ðə; ði][rɪbz] ,

the	stick	goes	to	the	frame	-	maker	,	who	fastens	the	stretchers	to	the	ribs	,
这	戳	去	到	这	框架	-	制造商	,	WHO	扣	这	担架	到	这	肋骨	,

木棍交给制架师，由他把横撑固定在肋骨上。

[strɪŋz] [ðə; ði][tɑːp][end][ʌv; əv][ðə; ði][rɪbz][ɑːn][ə; eɪ]['waɪər] [wɪtʃ] [ɪz] ['fɪtɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] “ ['rʌnər] [nɑːtʃ] ;

strings	the	top	end	of	the	ribs	on	a	wire	which	is	fitted	into	the	“	runner	notch	;
字符串	这	顶部	结尾	的	这	肋骨	在	一个	金属丝	哪个	是	适配	进入	这	“	跑步者	缺口	;

将肋骨的上端用钢丝串起来，钢丝装入“滑轨槽”中；

” [ðen] [hiː; hi] [strɪŋz] [ðə; ði] ['loʊər] ['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] “ ['stretʃərz] ” [ɑːn][ə; eɪ]['waɪər][ænd; ənd] ['fɑːsənz]

”	then	he	strings	the	lower	ends	of	the	“	stretchers	”	on	a	wire	and	fastens
”	然后	他	字符串	这	降低	结束	的	这	“	担架	”	在	一个	金属丝	和	扣

[ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] “ ['rʌnər] ,

it	in	the	“	runner	,
它	在	这	“	跑步者	,

然后他将“撑杆”的下端用铁丝串起来，并将其固定在“滑轨”上，

” [ænd; ənd] [ðen] [wen] [bəuθ] “ [rʌnəːz] ” [ɑːr; ər] [sɪ'kjʊrli] [fɪkst] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [ɪz] ['redi] [fɔːr; fər]

”	and	then	when	both	“	runners	”	are	securely	fixed	the	umbrella	is	ready	for
”	和	然后	什么时候	两个都	“	跑步者	”	是	安全地	固定的	这	伞	是	准备好	为了

[ðə; ði] ['kʌvər] .

the	cover	.
这	覆盖	.

然后，当两个“滑轨”都牢固地固定好后，就可以盖上伞罩了。

[æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ʌm'brelə] ,

As	this	is	a	very	important	part	of	the	umbrella	,
作为	这	是	一个	非常	重要的	部分	的	这	伞	,

因为这是雨伞非常重要的组成部分，

['sevrəl] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

several	men	and	women	are	employed	in	making	it	.
一些	男人	和	女性	是	受雇	在	制作	它	.

制作过程中雇佣了多名男女工人。

[ɪn] [ðə; ði] [ruːm] [wer] [ðə; ði] ['kʌvərz] [ɑːr; ər] [kʌt] ,

In	the	room	where	the	covers	are	cut	,
在	这	房间	在哪里	这	封面	是	切	,

在裁剪封面的房间里，

[juː; jʊ] [wɪl] [æt; ət] [fɜːrst] ['noʊtɪs] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [viː] [ʃeɪpt] [θɪŋz] ['hæŋɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]

you	will	at	first	notice	a	great	number	of	V	shaped	things	hanging	against	the
你	将要	在	第一的	注意	一个	伟大的	数字	的	V	形状	事物	绞刑	反对	这

[wɔːl] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ruːm] .

wall	on	either	side	of	the	long	room	.
墙	在	任何一个	边	的	这	长的	房间	.

首先你会注意到，在长房间两侧的墙上挂着很多 V 形的东西。

[ðiːz] ['letər] ['vɜːrsəs] [ɑːr; ər] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪd] [ʌv; əv] [wʊd] ,

These	letter	Vs	are	usually	made	of	wood	,
这些	信	对比	是	通常	制成	的	木头	,

这些字母V通常是用木头制成的，

[tɪpt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ] [bræs] [ɔːr] [sʌm; səm] ['ʌðər] [faɪn] ['met(ə)l] ,

tipped	all	around	with	brass	or	some	other	fine	metal	,
倾斜	全部	大约	和	黄铜	或者	一些	其他	美好的	金属	,

四周都镶嵌着黄铜或其他精美金属，

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti] [ʌv; əv] ['saɪzɪz] .

and	are	of	a	great	variety	of	sizes	.
和	是	的	一个	伟大的	种类	的	尺寸	.

尺寸种类繁多。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [ʌm'brelə] ['kʌvər] ['pætərn] , [æz; əz] [juː; jʊ] [suːn] [meɪk] [aʊt] .

They	are	the	umbrella	cover	patterns	,	as	you	soon	make	out	.
他们	是	这	伞	覆盖	图案	,	作为	你	很快	制作	出去	.

你很快就会发现，它们是伞面图案。

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] , [ðə; ði] ['kʌtər] [leiz] [hɪz; ɪz] [sɪlk] [ɔːr] ['gɪŋəm] ['veri] ['smuːðli] [aʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['kaʊntər] ,

To	begin	with	,	the	cutter	lays	his	silk	or	gingham	very	smoothly	out	on	a	long	counter	,
到	开始	和	,	这	刀具	躺下	他的	丝绸	或者	格子布	非常	顺利	出去	在	一个	长的	柜台	,

首先，裁剪师将丝绸或格子布非常平整地铺在长长的操作台上，

['foʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['fæbrɪk] [laɪz] [eɪt] [ɔːr] [ˌsɪks'tiːn] [taɪmz] [ɪn] ['θɪknəs] ,

folding	it	back	and	forth	until	the	fabric	lies	eight	or	sixteen	times	in	thickness	,
折叠式的	它	后退	和	前进	直到	这	织物	谎言	八	或者	十六	时代	在	厚度	,

反复折叠，直到布料厚度变为原来的八倍或十六倍。

[ðə; ði] ['leər] ['biːɪŋ] ['sevrəl] [jaːdz] [ɪn] [leŋkθ; leŋθ] .

the	layers	being	several	yards	in	length	.
这	层	存在	一些	码	在	长度	.

这些层层叠叠，长度达数码。

([bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][goʊ] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [bəuθ]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv] the51

(	But	I	must	go	back	a	little	and	tell	you	that	both	edges	of	the51
(	但	我	必须	去	后退	一个	小的	和	告诉	你	那	两个都	边缘	的	the51

（但我必须稍微回顾一下，告诉你51的两端

[sɪlk] , [ɔːr] [wət'evər] [ðə; ði] ['kʌvər] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] , [hæz; həz] [bɪn] [hemd] [baɪ][ə; eɪ] ['wʊmən] ,

silk	,	or	whatever	the	cover	is	to	be	,	has	been	hemmed	by	a	woman	,
丝绸	,	或者	任何	这	覆盖	是	到	是	,	有	到过	包边	经过	一个	女士	,

丝绸或其他任何材质的布料，都是由一位妇女缝边的。

[ɑːn][ə; eɪ] ['soʊɪŋ] [mə'ʃiːn] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [spred] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['kaʊntər]) .

on	a	sewing	machine	before	it	is	spread	out	on	the	counter	)	.
在	一个	缝纫	机器	前	它	是	传播	出去	在	这	柜台	)	.

先用缝纫机缝好，然后再铺在台面上）。

[wel] , [wen] [ðə; ði] ['kʌtər] [faindz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [sɪlk] ['smuːðli] [ə'reɪndʒd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

Well	,	when	the	cutter	finds	that	he	has	the	silk	smoothly	arranged	,	with	the
出色地	,	什么时候	这	刀具	发现	那	他	有	这	丝绸	顺利	安排	,	和	这

['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz]['iːv(ə)n] ,

edges	even	,
边缘	甚至	,

当裁剪师发现丝绸已经铺得平整光滑，边缘也整齐均匀时，

[hiː; hi] [leiz] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['pætərn] ,

he	lays	on	his	pattern	,
他	躺下	在	他的	图案	,

他躺在他的模板上，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [naɪf] ['kwɪkli] [drɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] [tuː] [saɪdz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

and	with	a	sharp	knife	quickly	draws	it	along	two	sides	of	it	,
和	和	一个	锋利的	刀	迅速地	平局	它	沿着	二	侧面	的	它	,

然后迅速用锋利的刀沿着它的两侧划开，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['piːsɪz] [fɔːr; fər][pər'hæps] [tuː] [ʌm'breləz] [kʌt] [aʊt] ;

and	in	a	twinkling	you	see	the	pieces	for	perhaps	two	umbrellas	cut	out	;
和	在	一个	闪烁	你	看	这	件	为了	也许	二	雨伞	切	出去	;

转眼间，你便看到大约两把雨伞的部件被裁了出来；

[ðɪs] [ɪz][soʊ] [wen] [ðə; ði][sɪlk] , [ɔːr] [mə'tɪriəl] ,

this	is	so	when	the	silk	,	or	material	,
这	是	所以	什么时候	这	丝绸	,	或者	材料	,

当丝绸或材料……时，情况就是这样。

[ɪz] [ˌsɪks'tiːn] ['leər] [θɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌm'brelə] ['kʌvər] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv][bʌt; bət] [eɪt] ['piːsɪz] .

is	sixteen	layers	thick	and	the	umbrella	cover	is	to	have	but	eight	pieces	.
是	十六	层	厚的	和	这	伞	覆盖	是	到	有	但	八	件	.

它厚达十六层，而伞面却只有八片。

['æftər][ðə; ði] ['kʌvər] [ɪz] [kʌt] ,

After	the	cover	is	cut	,
后	这	覆盖	是	切	,

封面切割完成后，

[iːtʃ] [piːs] [ɪz] ['kerfəli] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ][ə; eɪ] ['wʊmən] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [hoʊlz] [nɔːr]

each	piece	is	carefully	examined	by	a	woman	to	see	that	there	are	no	holes	nor
每个	片	是	小心	检查	经过	一个	女士	到	看	那	那里	是	不	孔	也不

['diːfekts; dɪ'fekts][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

defects	in	it	,
缺陷	在	它	,

每件产品都由一位女士仔细检查，确保没有孔洞或缺陷。

[fɔːr; fər][wʌn][bæd] [piːs] [wʊd] [spɔɪl][ə; eɪ] [hoʊl] [ʌm'brelə] .

for	one	bad	piece	would	spoil	a	whole	umbrella	.
为了	一	坏的	片	会	剧透	一个	所有的	伞	.

一个劣质部件就会毁掉整把伞。

[ðen] [ə; eɪ][mæn] [teɪks] [ðə; ði] ['piːsɪz] [ænd; ənd] ['stretʃɪz] [ðə; ði][kʌt] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] .

Then	a	man	takes	the	pieces	and	stretches	the	cut	edges	.
然后	一个	男人	需要	这	件	和	伸展	这	切	边缘	.

然后，一名男子拿起这些碎片，拉伸切割边缘。

[ðɪs] ['stretʃɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi][soʊ] ['skɪlfəli] [dʌn] [ðæt] [ðə; ði] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði] [edʒ]

This	stretching	must	be	so	skilfully	done	that	the	whole	length	of	the	edge
这	伸展	必须	是	所以	巧妙地	完毕	那	这	所有的	长度	的	这	边缘

[biː; bi] ['iːvnli] [stretʃt] .

be	evenly	stretched	.
是	均匀地	拉伸	.

这种拉伸必须非常巧妙，才能使边缘的整个长度均匀拉伸。

[ðɪs] ['stretʃɪŋ] [ɪz] ['nesəseri] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ə; eɪ] [gʊd] [fɪt][ɑːn][ðə; ði] [freɪm] .

This	stretching	is	necessary	in	order	to	secure	a	good	fit	on	the	frame	.
这	伸展	是	必要的	在	命令	到	安全的	一个	好的	合身	在	这	框架	.

这种拉伸是必要的，以确保它能很好地贴合在框架上。

['æftər] [ðɪs] [ðə; ði] ['piːsɪz] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['soʊɪŋ] - [ruːm] , [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['soʊd] [tə'geðər] [baɪ]

After	this	the	pieces	go	to	the	sewing	-	room	,	where	they	are	sewed	together	by
后	这	这	件	去	到	这	缝纫	-	房间	,	在哪里	他们	是	缝制的	一起	经过

[ə; eɪ] ['wʊmən] ,

a	woman	,
一个	女士	,

之后，这些布片会被送到缝纫室，由一位女工将它们缝制起来。

[ɑːn][ə; eɪ] ['soʊɪŋ] - [mə'ʃiːn] , [ɪn] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] “ ['pʊdɪŋ] - [bæg] ” [siːm] .

on	a	sewing	-	machine	,	in	what	is	called	a	“	pudding	-	bag	”	seam	.
在	一个	缝纫	-	机器	,	在	什么	是	称为	一个	“	布丁	-	包	”	接缝	.

在缝纫机上，采用所谓的“布丁袋”缝合方式。

[ðə; ði] ['soʊɪŋ] - [mə'ʃiːn] ['wʊmən] [mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] [mə'ʃiːn] - ['tenʃ(ə)n] [dʒʌst] [raɪt] [ɔːr][ðə; ði]

The	sewing	-	machine	woman	must	have	the	machine	-	tension	just	right	or	the
这	缝纫	-	机器	女士	必须	有	这	机器	-	紧张	只是	正确的	或者	这

[θred] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːm] [wɪl] [breɪk] [wen] [ðə; ði] ['kʌvər] [ɪz] [stretʃt] ['oʊvər][ðə; ði] [freɪm] .

thread	of	the	seam	will	break	when	the	cover	is	stretched	over	the	frame	.
线	的	这	接缝	将要	休息	什么时候	这	覆盖	是	拉伸	超过	这	框架	.

缝纫机女工必须把机器的张力调得恰到好处，否则当布套绷在框架上时，缝线就会断掉。

['soʊɪŋ] “ ['pʊdɪŋ] - [bæg] ” [siːmz] .

SEWING	“	PUDDING	-	BAG	”	SEAMS	.
缝纫	“	布丁	-	包	”	接缝	.

缝制“布丁袋”状接缝。

[ðə; ði][nekst][step][ɪn][ðə; ði][wɜːrk][ɪz][tuː; tə] ['fæsn] [ðə; ði]['kʌvər] to52

The	next	step	in	the	work	is	to	fasten	the	cover	to52
这	下一个	步	在	这	工作	是	到	系	这	覆盖	to52

下一步工作是将盖子固定到52上

[ðə; ði] [freɪm] , [wɪtʃ] [ɪz] [dʌn] [baɪ][ə; eɪ] ['wʊmən] .

the	frame	,	which	is	done	by	a	woman	.
这	框架	,	哪个	是	完毕	经过	一个	女士	.

画框是由一位女性制作的。

['æftər][ðə; ði]['kʌvər] [ɪz] ['fɑːsənd] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd] ['bɑːtəm] , [ʃiː; ʃi][hæf] [hɔɪsts] [ðə; ði] [ʌm'brelə] ,

After	the	cover	is	fastened	at	the	top	and	bottom	,	she	half	hoists	the	umbrella	,
后	这	覆盖	是	系紧	在	这	顶部	和	底部	,	她	一半	起重机	这	伞	,

伞盖上下两端系好后，她将伞半举起来。

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ][smɔːl] [tuːl] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]['juːzɪz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [ɪn][ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

and	has	a	small	tool	which	she	uses	to	keep	the	umbrella	in	that	position	,
和	有	一个	小的	工具	哪个	她	用途	到	保持	这	伞	在	那	位置	,

她还有一个小工具，用来固定雨伞的位置。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['fɑːsənz] [ðə; ði] [siːmz] [tuː; tə][ðə; ði][rɪbz] ;

then	she	fastens	the	seams	to	the	ribs	;
然后	她	扣	这	接缝	到	这	肋骨	;

然后她将缝线固定在肋骨上；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kwɪk] ['wəːk.wumən] [wɪl] [duː][ɔːl] [ðɪs] [ɪn] [faɪv] ['mɪnɪts] ,

and	a	quick	workwoman	will	do	all	this	in	five	minutes	,
和	一个	快的	女工	将要	做	全部	这	在	五	分钟	,

一个动作麻利的女工五分钟就能完成这一切。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [soʊ] [ɑːn][ðə; ði][taɪ] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [baɪ] [ə'nʌðər] [per] [ʌv; əv][hændz] .

as	well	as	sew	on	the	tie	,	which	has	been	made	by	another	pair	of	hands	.
作为	出色地	作为	缝	在	这	领带	,	哪个	有	到过	制成	经过	其他	一对	的	双手	.

还要把领带缝上去，领带是别人做的。

[ðen] [ðə; ði][kæp][ɪz][pʊt][ɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] [ʌm'brelə] [ɪz] [kəm'pliːtɪd] .

Then	the	cap	is	put	on	and	the	umbrella	is	completed	.
然后	这	帽	是	放	在	和	这	伞	是	完全的	.

然后戴上伞帽，雨伞就做好了。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sent] [tuː; tə][ðə; ði]['seɪlzruːmˌ'seɪlzrʊm] ,

But	before	it	is	sent	to	the	salesroom	,
但	前	它	是	发送	到	这	门市部	,

但在送往销售区之前，

[ə; eɪ] ['wʊmən] ['smuːðz] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌm'brelə] [ɔːl] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][wɔːrm] [flæt] - ['aɪərn]

a	woman	smooths	the	edge	of	the	umbrella	all	around	with	a	warm	flat	-	iron
一个	女士	平滑	这	边缘	的	这	伞	全部	大约	和	一个	温暖的	平坦的	-	铁

.

:

.

一位女士用温热的直板夹将雨伞的边缘熨平。

[ðen] [ə'nʌðər] ['wʊmən] [hoʊldz][ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [wer] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [laɪt] ,

Then	another	woman	holds	it	up	to	a	window	where	there	is	a	strong	light	,
然后	其他	女士	持有	它	向上	到	一个	窗户	在哪里	那里	是	一个	强的	光	,

然后另一名女子把它举到一扇光线明亮的窗户前，

[ænd; ənd] [hʌnts] [fɔːr; fər] [hoʊlz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	hunts	for	holes	in	it	.
和	狩猎	为了	孔	在	它	.

并寻找其中的漏洞。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['pɜːrfɪkt] [ðə; ði] ['kʌvər] [ɪz] ['niːtli] [ə'reɪndʒd] [ə'baʊt][ðə; ði] [stɪk] ,

If	it	is	found	to	be	perfect	the	cover	is	neatly	arranged	about	the	stick	,
如果	它	是	成立	到	是	完美的	这	覆盖	是	整齐地	安排	关于	这	戳	,

如果确认完美，盖子会整齐地套在棍子上。

[ðə; ði][taɪ] [ræpt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['fɑːsənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [ʌm'brelə] [goʊz][tuː; tə]

the	tie	wrapped	about	it	and	fastened	,	and	the	finished	umbrella	goes	to
这	领带	包装	关于	它	和	系紧	,	和	这	完成的	伞	去	到

['mɑːrkɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['baɪər] .

market	for	a	buyer	.
市场	为了	一个	买方	.

用绳子将伞面缠绕并系好，做好的雨伞就可以拿到市场上去寻找买家了。

['æftər][ðə; ði] [stɪk] [ɪz] ['maʊntɪd] , [haʊ] [lɔːŋ] , [θɪŋk] [juː; jʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [teɪk] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən]

After	the	stick	is	mounted	,	how	long	,	think	you	does	it	take	to	make	an
后	这	戳	是	安装	,	如何	长的	,	思考	你	做	它	拿	到	制作	一个

[ʌm'brelə] ?

umbrella	?
伞	?

安装好伞柄后，你认为制作一把伞需要多长时间?

[wel] , [maɪ] [dɪrz] — [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['oʊnli] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] !

Well	,	my	dears	—	it	takes	only	fifteen	minutes	!
出色地	,	我的	亲爱的们	—	它	需要	仅有的	十五	分钟	!

亲爱的们，只需要十五分钟!

[soʊ][juː; jʊ] [siː] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌv; əv][soʊ]['sɪmp(ə)l][æn; ən] ['evri] - [deɪ] ['ɑːrtɪk(ə)l][æz; əz][æn; ən]

So	you	see	that	in	the	making	of	so	simple	an	every	-	day	article	as	an
所以	你	看	那	在	这	制作	的	所以	简单的	一个	每一个	-	天	文章	作为	一个

[ʌm'brelə] ,

umbrella	,
伞	,

所以你看，即使是像雨伞这样简单的日常用品，在制作过程中也需要用到很多东西。

[ðæt] [juː; jʊ] ['kæri] [ɑːn][ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] [tuː; tə] [skuːl] , [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [ɪm'plɔɪd] ;

that	you	carry	on	a	rainy	day	to	school	,	a	great	many	people	are	employed	;
那	你	携带	在	一个	下雨	天	到	学校	,	一个	伟大的	许多	人们	是	受雇	;

下雨天你带去学校的那件东西，对很多人来说都是工作必需品;

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][wɜːrld] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [ʌm'breləz] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ænd; ənd]

and	to	keep	the	world	supplied	with	umbrellas	thousands	and
和	到	保持	这	世界	供应	和	雨伞	数千	和

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] are53

thousands	of	men	and	women	are53
数千	的	男人	和	女性	are53

为了确保世界各地都有雨伞供应，成千上万的男男女女正在努力工作。53

[kept] ['bɪzi] ,

kept	busy	,
保留	忙碌的	,

一直很忙，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðeɪ] [ɜːrn] ['mʌni] [tuː; tə] [baɪ] [bred] [ænd; ənd] [ʃuːz] [ænd; ənd]['faɪər][ænd; ənd]

and	in	this	way	they	earn	money	to	buy	bread	and	shoes	and	fire	and
和	在	这	方式	他们	赚	钱	到	买	面包	和	鞋	和	火	和

[frɑːks] [fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪr] ['lɪt(ə)l][foʊks][æt; ət] [hoʊm] ,

frocks	for	the	dear	little	folks	at	home	,
连衣裙	为了	这	亲爱的	小的	各位	在	家	,

这样，他们就能挣钱给家里的孩子们买面包、鞋子、生火取暖和衣服。

[huː] [ɪn][tɜːrn] [meɪ] [sʌm; səm] [deɪ] [bɪ'kʌm] [ʌm'brelə] ['meɪkɚz] [ðəm'selvz] .

who	in	turn	may	some	day	become	umbrella	makers	themselves	.
WHO	在	转动	可能	一些	天	变得	伞	制造商	他们自己	.

他们将来或许也会成为雨伞制造商。

[kəm'pliːtɪŋ] [ðə; ði] UMBRELLA54

COMPLETING	THE	UMBRELLA54
完成	这	UMBRELLA54

完成雨伞54

[pɔːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [koʊm] - ['meɪkɚz] .

PAUL	AND	THE	COMB	-	MAKERS	.
保罗	和	这	梳子	-	制造商	.

保罗和梳子制造者乐队。

['lɪt(ə)l] [pɔ:l] ['pɝ:kənz, 'pɝ:kɪnz] — ['mæstər] [pɔ:l] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] — [dɪd][nɑ:t] [fi:l] ['hæpi] .

Little	Paul	Perkins	—	Master	Paul	his	uncle	called	him	—	did	not	feel	happy	.
小的	保罗	珀金斯	—	掌握	保罗	他的	叔叔	称为	他	—	做过	不是	感觉	快乐的	.

小保罗·珀金斯——他的叔叔称他为保罗少爷——并不快乐。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gest] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [hoʊm] [hi:; hi] [maɪt]

But	for	the	fact	that	he	was	a	guest	at	his	uncle's	home	he	might
但	为了	这	事实	那	他	曾是	一个	客人	在	他的	叔叔的	家	他	可能

[hæv; həv] [meɪd] [æn; ən] [ʌn'plez(ə)nt] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʌn'hæpinəs] ;

have	made	an	unpleasant	exhibition	of	his	unhappiness	;
有	制成	一个	令人不快的	展览	的	他的	不快乐	;

但因为他是在叔叔家做客，他可能会毫不掩饰地表现出自己的不快；

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wel] - [bred] ['sɪti] [bɔɪ] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [fækt][hi:; hi][wʌz; wəz] ['sʌmwʌt] [praʊd]

but	he	was	a	well	-	bred	city	boy	,	of	which	fact	he	was	somewhat	proud
但	他	曾是	一个	出色地	-	繁殖	城市	男生	,	的	哪个	事实	他	曾是	有些	自豪的

,

,

,

但他是个出身良好的城市男孩，对此他颇为自豪。

[ænd; ənd][soʊ][hɪz; ɪz] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [wʌz; wəz] [ventid] [ɪn] ['snæpɪŋ] [ɔ:f][ðə; ði] [ti:θ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] -

and	so	his	impatience	was	vented	in	snapping	off	the	teeth	of	his	pocket	-
和	所以	他的	不耐烦	曾是	通风	在	啪啪	离开	这	牙齿	的	他的	口袋	-

[kɔmz] ,

combs	,
梳子	,

于是，他便通过掰断口袋梳子的梳齿来发泄他的不耐烦。

[æz; əz][hi:; hi][sæt][baɪ][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði][reɪn] .

as	he	sat	by	the	window	and	looked	out	into	the	rain	.
作为	他	卫星	经过	这	窗户	和	看起来	出去	进入	这	雨	.

他坐在窗边，望着窗外的雨。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][reɪn] [wɪtʃ] [kɔ:zd] [hɪz; ɪz] [ˌdɪskən'tent] .

It	was	the	rain	which	caused	his	discontent	.
它	曾是	这	雨	哪个	导致	他的	不满	.

是这场雨让他心烦意乱。

['oʊnli][ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] , ['goʊɪŋ] [frʌm; frəm] [nu:] [jɔ:k] [tu:; tə]['bɔ:stən; 'bɑ:stən][ɑ:n]

Only	the	day	before	his	father	,	going	from	New	York	to	Boston	on
仅有的	这	天	前	他的	父亲	,	去	从	新的	约克	到	波士顿	在

['bɪznəs] ,

business	,
商业	,

就在他父亲从纽约去波士顿出差的前一天，

[hæd; həd] [left] [pɔ:l] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] , [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] “ [hʌb] , ” [tu:; tə] [ə'weɪt]

had	left	Paul	at	his	uncle's	,	some	distance	from	the	“	Hub	,	”	to	await
有	左边	保罗	在	他的	叔叔的	,	一些	距离	从	这	“	中心	,	”	到	等待

[hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] .

his	return	.
他的	返回	.

他把保罗留在离“枢纽”有一段距离的叔叔家，等他回来。

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [ðə; ði] [lædz] [fɜ:rst]['vɪzɪt] ,

It	being	the	lad's	first	visit	,
它	存在	这	小伙子的	第一的	访问	,

这是这孩子第一次来，

['mɪstər] . ['sænfərd][hæd; həd] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] ['veri] [fʊl] ['proʊgræm] [fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

Mr	**.**	**Sanford**	**had**	**arranged**	**a**	**very**	**full**	**programme**	**for**	**the**	**next**	**day**	**,**
先生	.	桑福德	有	安排	一个	非常	满的	程序	为了	这	下一个	天	,

桑福德先生为第二天安排了非常丰富的活动。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ][trɪp][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] , ['fɪʃɪŋ] , [ə; eɪ]['pɪknɪk] , [ænd; ənd][ɪn][fækt] quite55

including	**a**	**trip**	**in**	**the**	**woods**	**,**	**fishing**	**,**	**a**	**picnic**	**,**	**and**	**in**	**fact**	**quite55**
包括	一个	旅行	在	这	树林	,	钓鱼	,	一个	野餐	,	和	在	事实	quite55

包括一次林间漫步、钓鱼、野餐，实际上还有相当多的其他活动。

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kʌvər] [æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] [wiːk] [ʌv; əv] ['liːʒər] .

enough	**to**	**cover**	**an**	**ordinary**	**week**	**of**	**leisure**	**.**
足够的	到	覆盖	一个	普通的	星期	的	闲暇	.

足够过一个普通的休闲周。

['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [dɪ'skʌst] , [ðə; ði] ['aʊərz] [fɔːr; fər] [iːtʃ] ['fiːtʃər]

Over	**and**	**over**	**it**	**had**	**been**	**discussed**	**,**	**the**	**hours**	**for**	**each**	**feature**
超过	和	超过	它	有	到过	讨论	,	这	小时	为了	每个	特征

[ə'pɔːʃ(ə)n] ,

apportioned	**,**
按比例分配	,

这个问题已经被反复讨论过，每个功能的制作时长也都分配好了。

[ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] [pɔːl] [hæd; həd] [lɪvd] [ðə; ði] ['proʊgræm] ['oʊvər][ɪn][hɪz; ɪz][hæf] - ['weɪkɪŋ]

and	**through**	**the**	**night**	**Paul**	**had**	**lived**	**the**	**programme**	**over**	**in**	**his**	**half**	**-**	**waking**
和	通过	这	夜晚	保罗	有	居住地	这	程序	超过	在	他的	一半	-	醒来

[driːmz] .

dreams	**.**
梦境	.

整个晚上，保罗在半梦半醒的梦境中重温了节目内容。

['mæstər] [pɔːl] [dɪd] [nɑːt] [fiːl] ['hæpi] .

MASTER	**PAUL**	**DID**	**NOT**	**FEEL**	**HAPPY**	**.**
掌握	保罗	做过	不是	感觉	快乐的	.

保罗大师并不高兴。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'ventf(ə)l] ['mɔːrnɪŋ] [hæd; həd] [kʌm] , [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ə; eɪ] ['drizlɪŋ] ,

And	**now**	**that**	**the**	**eventful**	**morning**	**had**	**come**	**,**	**it**	**brought**	**a**	**drizzling**	**,**
和	现在	那	这	多事	早晨	有	来	,	它	带来	一个	毛毛雨	,

[ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [stɔːrm] , [soʊ] [ðæt] ['mɪstər] . -

disagreeable	**storm**	**,**	**so**	**that**	**Mr**	**.**	**56**
令人不快的	风暴	,	所以	那	先生	.	-

而现在，这个多事之晨终于来临，随之而来的是一场令人不快的毛毛雨，于是56先生

['sænfərd] , [æz; əz][hiː; hi] [met] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] ,

Sanford	**,**	**as**	**he**	**met**	**his**	**nephew**	**,**
桑福德	,	作为	他	遇见	他的	侄子	,

桑福德见到他的侄子时，

[wʌz; wəz] [kən'streɪnd] [tuː; tə][æd'mɪt] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd][tuː; tə] [sə'plaɪ]

was	**constrained**	**to**	**admit**	**that**	**he**	**did**	**not**	**know**	**what**	**they**	**should**	**find**	**to**	**supply**
曾是	受限	到	承认	那	他	做过	不是	知道	什么	他们	应该	寻找	到	供应

[ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [spɔɪld] ['proʊgræm] .

the	**place**	**of**	**the**	**spoiled**	**programme**	**.**
这	地方	的	这	被宠坏了	程序	.

他不得不承认，他不知道他们应该找到什么来填补被毁节目的空缺。

“ [ænd; ənd][maɪ]['lɪt(ə)l] ['nefjuː] [ɪz][soʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] ['ruːɪnd] [hɪz; ɪz] ['prɪti] [koʊm] ,
“ And my little nephew is so disappointed that he has ruined his pretty comb ,
” 和 我的 小的 侄子 是 所以 失望的 那 他 有 毁坏 他的 漂亮的 梳子 ,
['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːrgən] ,
into the bargain ,
进入 这 便宜货 ,

“而且我的小侄子非常失望，因为他不小心弄坏了他漂亮的梳子。”

” [sed] [ðə; ði]['ʌŋk(ə)l] .
” said the uncle .
” 说 这 叔叔 .

“叔叔说道。”

“ [aɪ][wʌz; wəz] — [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] , ” [pɔːl] ['stæməd] ,
“ I was — was trying to see what it was made of , ” Paul stammered ,
” 我 曾是 — 曾是 尝试 到 看 什么 它 曾是 制成 的 , ” 保罗 结结巴巴 ,

“我当时……我当时想看看它是由什么做的，”保罗结结巴巴地说。

['θrʌstɪŋ] [ðə; ði]['hændfʊl][ʌv; əv] [tiːθ] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][koʊt] ['pɑːkɪt] .
thrusting the handful of teeth into his coat pocket .
推进 这 少数 的 牙齿 进入 他的 外套 口袋 .

他把那把牙齿塞进外套口袋里。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [kɔmz] [ɑːr; ər] [meɪd] .
“ I don't see how combs are made .
” 我 不 看 如何 梳子 是 制成 .

“我不知道梳子是怎么制作的。”

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [meɪk] [wʌn] , ['ʌŋk(ə)l] ? ”
Could you make one , uncle ? ”
可以 你 制作 一 , 叔叔 ? ”

叔叔，您能做一个吗?

“ [aɪ] ['nevər] [meɪd] [wʌn] , ” ['mɪstər] . ['sænfərd] [rɪ'plaɪd] , “ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [siːn] ['veri] ['meni] [meɪd] .
“ I never made one , ” Mr . Sanford replied , “ but I have seen very many made .
” 我 绝不 制成 一 , ” 先生 . 桑福德 回复 , “ 但 我 有 已见 非常 许多 制成 .

“我从来没做过，”桑福德先生回答说，“但我见过很多做过的。”

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][koʊm] - [ʃɑːp] [nɑːt] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][hæf] - [maɪl] [ə'weɪ] ,
There is a comb - shop not more than a half - mile away ,
那里 是 一个 梳子 - 店铺 不是 更多的 比 一个 一半 - 英里 离开 ,

附近不到半英里处就有一家梳子店。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ][ˌkjʊri'ɑːsəti][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] [greɪt] [hɔːrnz] ,
and it is quite a curiosity to see how they make the great horns ,
和 它 是 相当 一个 好奇心 到 看 如何 他们 制作 这 伟大的 角 ,

亲眼目睹他们如何制作那些巨大的号角，真是一件非常有趣的事情。

[rʌf] [ænd; ənd] ['ʌgli] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , ['ɪntuː][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['deɪnti] [kɔmz] [ænd; ənd] [nɪknæks] .
rough and ugly as they are , into all sorts of dainty combs and knicknacks .
粗糙的 和 丑陋的 作为 他们 是 , 进入 全部 排序 的 纤巧 梳子 和 小玩意 .
”
”

尽管它们粗糙丑陋，却能变成各种精致的梳子和小饰品。

“ [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][hɔːrnz] , ['ʌŋk(ə)l] ? ”
“ What kind of horns , uncle ? ”
” 什么 种类 的 角 , 叔叔 ? ”

“叔叔，是什么类型的角？”

“ [hɔːrnz][frʌm; frəm][ɔːl][pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [pɔːl] .
“ **Horns from all parts of the country , Paul .**
“ 号角 从 全部 部分 的 这 国家 , 保罗 .

“保罗，来自全国各地的号角声。”

[ðɪs] [ʃɑːp] [ə'loʊn]['juːzɪz] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['mɪljən] [hɔːrnz][ə; eɪ] [jɪr] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn][kɑːr] - ['loʊdz]
This shop alone uses nearly a million horns a year , and they come in car - loads
这 店铺 独自的 用途 几乎 一个 百万 角 一个 年 , 和 他们 来 在 车 - 负载
[frʌm; frəm]['kænədə] ,
from Canada ,
从 加拿大 ,

仅这家商店每年就要用掉近百万个喇叭，这些喇叭都是从加拿大一车一车地运过来的。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [west] , [frʌm; frəm] ['teksəs] , [frʌm; frəm] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,
from the great West , from Texas , from South America ,
从 这 伟大的 西方 , 从 德克萨斯州 , 从 南 美国 ,

来自西部，来自德克萨斯州，来自南美洲

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]['kæt(ə)l] - [jaːdz] [ə'baʊt] ['bɔːstən; 'bɑːstən][ænd; ənd] ['ʌðər] ['iːstərn] ['sɪtiz] . ”
and from the cattle - yards about Boston and other Eastern cities . ”
和 从 这 牛 - 码 关于 波士顿 和 其他 东 城市 . ”

以及来自波士顿和其他东部城市附近的牲畜围栏。”

“ [juː; jʊ][dəunt] [miːn] [ðə; ði][hɔːrnz][ʌv; əv] ['kɑːmən] ['kæt(ə)l] ? ”
“ You don't mean the horns of common cattle ? ”
“ 你 不 意思是 这 角 的 常见的 牛 ? ”

“你指的不会是普通牛的角吧？”

“ [jes] , [pɔːl] ; [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv][hɔːrnz][ɑːr; ər] [juːst] , [ðoʊ] [sʌm; səm][ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['tʌfər] [ænd; ənd]
“ Yes , Paul ; all kinds of horns are used , though some are much tougher and
“ 是的 , 保罗 ; 全部 种类 的 角 是 用过的 , 尽管 一些 是 很多 更难 和
['betər] [ðæn; ðən] ['ʌðər] .
better than others .
更好的 比 其他的 .

“是的，保罗；各种各样的号角都会被使用，尽管有些号角比其他号角更坚韧、更好。”

The57
The57

['kæt(ə)l] [reɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] , ['mɪd(ə)l] [ænd; ənd] ['westərn] [steɪts] ['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði] [best] [hɔːrnz] ,
cattle raised in the Eastern , Middle and Western States furnish the best horns ,
牛 提高 在 这 东 , 中间 和 西 各州 提供 这 最好的 角 ,

东部、中部和西部各州饲养的牛角品质最佳。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['kjʊriəs] ['dɪfrəns] [ðæt] [ðə; ði][hɔːrnz][ʌv; əv][sɪks] [kaʊz] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] [noʊ]
and there is the curious difference that the horns of six cows are worth no
和 那里 是 这 好奇的 不同之处 那 这 角 的 六 牛 是 值得 不
[mɔːr] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ɑːks] .
more than those of a single ox .
更多的 比 那些 的 一个 单身的 牛 .

还有一种奇怪的区别，六头母牛的角价值并不比一头公牛的角高。

['meni] ['mɪljənz] [ʌv; əv][hɔːrn] [kɔmz] [ɑːr; ər] [meɪd] ['evri] [jɪr] [ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ;
Many millions of horn combs are made every year in Massachusetts ;
许多 百万 的 喇叭 梳子 是 制成 每一个 年 在 马萨诸塞州 ;

马萨诸塞州每年生产数百万把牛角梳；

[pər'hæps] [mɔːr] [ðæn; ðən][ɪn][ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
perhaps more than in all the rest of the country .
也许 更多的 比 在 全部 这 休息 的 这 国家 .

或许比全国其他任何地方都多。

[ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ] [daʊn] ['æftər] ['brekfəst] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [koʊm] -

If	you	like	we	will	go	down	after	breakfast	and	have	a	look	at	the	comb	-
如果	你	喜欢	我们	将要	去	向下	后	早餐	和	有	一个	看	在	这	梳子	-

['meɪkɚz] .

makers	.
制造商	.

如果你愿意，我们可以早餐后下去看看梳子制造厂。

" [pɔːl] [wʌz; wəz] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [aɪ'diːə] ,

"	Paul	was	pleased	with	the	idea	,
"	保罗	曾是	高兴	和	这	主意	,

保罗对这个主意很满意。

[ðoʊ] [hiː; hi] [wʊd] [mʌtʃ] ['ræðər] [hæv; həv] [pæst] [ðə; ði] [deɪ] [æz; əz] [æt; ət] [fɜːrst] [prə'poʊzd] .

though	he	would	much	rather	have	passed	the	day	as	at	first	proposed	.
尽管	他	会	很多	相当	有	通过了	这	天	作为	在	第一的	建议的	.

不过他更希望按照最初的提议度过这一天。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [nɑːt] [æt; ət] [ɔːl] ['sɑːri] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['broʊkən] [ʌp] [hɪz; ɪz] [koʊm] ,

He	was	not	at	all	sorry	that	he	had	broken	up	his	comb	,
他	曾是	不是	在	全部	对不起	那	他	有	破碎的	向上	他的	梳子	,

他一点也不后悔弄坏了梳子。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [went] [soʊ] [fɑːr] [æz; əz] [tuː; tə] [kʌt] [ʌp] [ðə; ði] [bæk] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [naɪf] ,

and	even	went	so	far	as	to	cut	up	the	back	with	his	knife	,
和	甚至	去	所以	远的	作为	到	切	向上	这	后退	和	他的	刀	,

甚至还用刀划伤了她的背部。

['wʌndərɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [haʊ] [ðə; ði] [smuːð] , [flæt] , ['semi] - [træns'pærənt] [koʊm] [hæd; həd] [bɪn]

wondering	all	the	while	how	the	smooth	,	flat	,	semi	-	transparent	comb	had	been
好奇	全部	这	尽管	如何	这	光滑的	,	平坦的	,	半	-	透明的	梳子	有	到过

[prə'duːst] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [rʌf] ,

produced	from	a	rough	,
生产	从	一个	粗糙的	,

我一直在想，这把光滑、扁平、半透明的梳子是如何从粗糙的……制成来的。

[raʊnd] , [oʊ'peɪk] [hɔːrn] .

round	,	opaque	horn	.
圆形的	,	不透明	喇叭	.

圆形、不透明的角。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] [meɪl] [steɪdʒ] [keɪm] ['rætlɪŋ] [ə'lɔːŋ] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['pæsndʒɚ] ,

By	and	by	a	mail	stage	came	rattling	along	,	without	any	passengers	,
经过	和	经过	一个	邮件	阶段	来了	嘎嘎作响	沿着	,	没有	任何	乘客	,

过了一会儿，一辆邮车呼啸而过，车上没有乘客。

[ænd; ənd] ['mɪstər] . ['sænfərd] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['nefjuː] [ə'bɔːrd] .

and	Mr	.	Sanford	took	his	nephew	aboard	.
和	先生	.	桑福德	采取	他的	侄子	船上	.

桑福德先生带着他的侄子上了船。

[ðeɪ] [stɑːpt] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [loʊ] , ['streglɪŋ] [paɪl] [ʌv; əv] ['bɪldɪŋz] ,

They	stopped	before	a	low	,	straggling	pile	of	buildings	,
他们	停止	前	一个	低的	,	零散的	桩	的	建筑物	,

他们停在一堆低矮杂乱的建筑物前，

['loʊkeɪtɪd] [ə'pɑːn] [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['slʌgɪʃ] ['lʊkɪŋ] [reɪs] - [wei] [wɪtʃ] [sə'plaɪd] [ðə; ði] ['wɔːtər]

located	upon	both	sides	of	a	sluggish	looking	race	-	way	which	supplied	the	water
位于	之上	两个都	侧面	的	一个	迟缓	寻找	种族	-	方式	哪个	供应	这	水

['paʊər] ,

power	,
力量	,

位于一条看似缓慢的水道两侧，该水道提供水力动力。

['kʌvərd] ['pæsɪdʒ] - [weɪz] [kə'nektɪŋ] ['dɪfrənt] ['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rks] .

covered	passage	-	ways	connecting	different	portions	of	the	works	.
涵盖	通道	-	方式	连接	不同的	部分	的	这	作品	.

连接工程不同部分的有顶通道。

“ ['prez(ə)ntli] , [dʒʌst]['oʊvər] [ðɪs] [noʊl] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] , “ [ju:; jʊ] [wɪl] [si:] [ə; eɪ][bɪg] [paɪl] [ʌv; əv]

“	Presently	,	just	over	this	knoll	,	”	said	his	uncle	,	“	you	will	see	a	big	pile	of
”	目前	,	只是	超过	这	小丘	,	”	说	他的	叔叔	,	“	你	将要	看	一个	大的	桩	的

[hɔ:rnz] ,

horns	,
角	,

“现在，翻过这座小山丘，”他的叔叔说，“你会看到一大堆牛角。”

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˌʌn'loʊdɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɑ:rz] . ” -

as	they	are	unloaded	from	the	cars	.	”	58
作为	他们	是	卸载	从	这	汽车	.	”	-

他们从车上卸下来时。”58

[maɪ] ['leɪdi:z] ['tɔɪlət] . -

MY	LADY'S	TOILET	.	59
我的	女士的	洗手间	.	-

女士盥洗室.59

[ðeɪ] [mu:vd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [noʊl] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [leɪ] [ə; eɪ] ['mɑ:nstrəs] [paɪl] [ʌv; əv] [hɔ:rnz] [θroʊn]

They	moved	around	the	knoll	,	and	there	lay	a	monstrous	pile	of	horns	thrown
他们	已搬	大约	这	小丘	,	和	那里	躺	一个	滔天	桩	的	角	抛掷

[ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] [tə'geðər] .

indiscriminately	together	.
不加区分地	一起	.

他们绕着小山丘走了一圈，发现那里有一大堆乱七八糟的牛角。

“ ['ri:əli] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][nɑ:t][soʊ] ['meni] [æz; əz][wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , ” [sed] ['mɪstər] . ['sænfərd] ,

“	Really	there	are	not	so	many	as	we	should	think	,	”	said	Mr	.	Sanford	,
”	真的	那里	是	不是	所以	许多	作为	我们	应该	思考	,	”	说	先生	.	桑福德	,

桑福德先生说：“实际上并没有我们想象的那么多。”

[æz; əz] [pɔ:l] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .

as	Paul	expressed	his	astonishment	.
作为	保罗	表达	他的	惊讶	.

保罗表达了他的惊讶之情。

“ [ðæt] [ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [smɔ:l] ['pɔ:rʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [stɑ:k] [ʌv; əv] [ðɪs] [ʃɑ:p] .

“	That	is	only	a	small	portion	of	the	stock	of	this	shop	.
”	那	是	仅有的	一个	小的	部分	的	这	库存	的	这	店铺	.

“这只是这家商店库存的一小部分。”

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [mɔ:r] .

I	will	show	you	a	good	many	more	.
我	将要	展示	你	一个	好的	许多	更多的	.

我还会给你展示更多。

” [hi:; hi][led][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv]['semi] - [dɪ'tætʃt] ['bɪldɪŋz] [ɪn] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði]

”	He	led	the	way	to	a	group	of	semi	-	detached	buildings	in	rear	of	the
”	他	引领	这	方式	到	一个	团体	的	半	-	分离的	建筑物	在	后部	的	这

['prɪnsəp(ə)l] [wɜ:rks] ,

principal	works	,
主要的	作品	,

他带头来到主工地后方的一组半独立式建筑群。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [pɔːl] [sɔː] [greɪt] [bɪnz][ʌv; əv][hɔːrnz] , [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz][ænd; ənd] [və'raɪətiz]

and	there	Paul	saw	great	bins	of	horns	,	the	different	sizes	and	varieties
和	那里	保罗	锯	伟大的	垃圾箱	的	角	,	这	不同的	尺寸	和	品种

['kerfəli] [ə'sɔːrtɪd] ,

carefully	assorted	,
小心	各种各样的	,

保罗在那里看到几大箱不同大小、不同种类的号角，都仔细地分类摆放着。

[ðə; ði]['toʊt(ə)l] ['nʌmbər] [soʊ][væst] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'mens] [paɪl][ɪn][ðə; ði]['oʊpən][jɑːrd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk]

the	total	number	so	vast	that	the	immense	pile	in	the	open	yard	began	to	look
这	全部的	数字	所以	广阔的	那	这	巨大	桩	在	这	打开	院子	开始	到	看

[smɔːl] [ɪn]['kɑːntræst] .

small	in	contrast	.
小的	在	对比	.

总数如此庞大，以至于露天院子里堆积如山的垃圾相比之下都显得很小了。

[æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪnz][ə; eɪ] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['ləʊdɪŋ] [ə; eɪ] ['wiːlbæroʊ] ,

At	one	of	the	bins	a	boy	was	loading	a	wheelbarrow	,
在	一	的	这	垃圾箱	一个	男生	曾是	加载中	一个	独轮车	,

一个男孩正在其中一个垃圾箱旁往手推车里装东西。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz][loʊd] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ][plæŋk] [træk] [θruː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪdʒ]

and	when	he	pushed	his	load	along	a	plank	track	through	one	of	the	passage
和	什么时候	他	推动	他的	加载	沿着	一个	板	追踪	通过	一	的	这	通道

- [weɪz] ['mɪstər] . ['sænfərd][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['nefjuː] ['fɑːloʊd] .

-	ways	Mr	.	Sanford	and	his	nephew	followed	.
-	方式	先生	.	桑福德	和	他的	侄子	随后	.

当他推着货物沿着木板路穿过其中一条通道时，桑福德先生和他的侄子跟了上去。

[æz; əz][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] ['oʊpənd]['ɪntuː] [ə'nʌðər] ['bɪldɪŋ] ,

As	the	passage	opened	into	another	building	,
作为	这	通道	打开	进入	其他	建筑	,

通道通向另一栋建筑，

[ðə; ði] ['bæroʊ] [wʌz; wəz] [rɪ'vɜːrst] [ænd; ənd][ɪts] [loʊd] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'septək(ə)l] [ə; eɪ] [fjuː] [fiːt]

the	barrow	was	reversed	and	its	load	deposited	in	a	receptacle	a	few	feet
这	巴罗	曾是	反转	和	它是	加载	已存	在	一个	容器	一个	很少	脚

['loʊər] .

lower	.
降低	.

手推车被倒置，车上的货物被卸到几英尺下的容器中。

[ɪn] [ðɪs] [ruːm] ['oʊnli][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][mæn][wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] ,

In	this	room	only	a	single	man	was	employed	,
在	这	房间	仅有的	一个	单身的	男人	曾是	受雇	,

这个房间里只有一个工人。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɪ'kjuːliər] ['kærəktər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][wɜːrk][æt; ət][wʌns] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]

and	the	peculiar	character	of	his	work	at	once	attracted	the	attention	of
和	这	奇特	特点	的	他的	工作	在	一次	吸引	这	注意力	的

[pɔːl] .

Paul	.
保罗	.

他作品的独特之处立刻引起了保罗的注意。

[ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [freɪm] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [sə'spendɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['sævɪdʒ] - ['lʊkɪŋ] ['sɜːrkjələr] [sɔː]

In	a	small	frame	before	him	was	suspended	a	very	savage	-	looking	circular	saw
在	一个	小的	框架	前	他	曾是	暂停	一个	非常	野蛮的	-	寻找	圆	锯

,

,
,

在他面前的一个小架子上悬挂着一台看起来非常凶猛的圆锯。

['rʌnɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [haɪ] [reɪt] [ʌv; əv] [spiːd] .

running	at	a	high	rate	of	speed	.
跑步	在	一个	高的	速度	的	速度	.

高速奔跑。

[ðə; ði]['ɑːpəreɪtər] caught60

The	operator	caught60
这	操作员	caught60

操作员捕获了60

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [hɔːrnz][baɪ][ɪts][tɪp] ,

one	of	the	great	horns	by	its	tip	,
一	的	这	伟大的	角	经过	它是	提示	,

其中一只大角的尖端，

[geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][tɜːrn] [θruː] [ðə; ði] [er] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

gave	it	a	turn	through	the	air	before	his	eyes	,
给予	它	一个	转动	通过	这	空气	前	他的	眼睛	,

它在他眼前空中旋转了一圈，

[siːzd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][bəuθ][hændz][ænd; ənd] [ə'plaɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] [sɔː] .

seized	it	in	both	hands	and	applied	it	to	the	saw	.
查获	它	在	两个都	双手	和	应用	它	到	这	锯	.

双手抓住它，把它套在锯子上。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [hɪs] [ðə; ði] [kiːn] [tiːθ] ['sɛvɝd] [ðə; ði]['sɑːlɪd][tɪp][frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːdi][ʌv; əv][ðə; ði]

With	a	sharp	hiss	the	keen	teeth	severed	the	solid	tip	from	the	body	of	the
和	一个	锋利的	嘶	这	敏锐的	牙齿	切断	这	坚硬的	提示	从	这	身体	的	这

[hɔːrn] , -

horn	,	61
喇叭	,	-

伴随着一声尖锐的嘶嘶声，锋利的牙齿将坚硬的尖端从角体上咬了下来，61

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['muːvmənt] [trɪmd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [θɪn] , [ɪm'pɜːrfɪkt] [pɑːrts] [ə'baʊt] [ðə; ði] [beɪs] .

and	another	movement	trimmed	away	the	thin	,	imperfect	parts	about	the	base	.
和	其他	移动	修剪过的	离开	这	薄的	,	不完善	部分	关于	这	根据	.

另一次修整则去除了底座周围薄弱、不完美的部分。

[ðə; ði] ['lætər] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ][paɪl][ʌv; əv] [rɪ'fjuːz] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪm] ,

The	latter	fell	into	a	pile	of	refuse	at	the	foot	of	the	frame	,
这	后者	跌倒	进入	一个	桩	的	拒绝	在	这	脚	的	这	框架	,

后者掉进了框架底部的垃圾堆里。

[ðə; ði][tɪp][wʌz; wəz][kæst]['ɪntuː][ə; eɪ][bɑːks][wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ; [ðə; ði][hɔːrn] , [ɪf] [lɑːrdʒ] ,

the	tip	was	cast	into	a	box	with	others	;	the	horn	,	if	large	,
这	提示	曾是	投掷	进入	一个	盒子	和	其他的	;	这	喇叭	,	如果	大的	,

尖端被和其他尖端一起铸造在一个盒子里；角，如果很大的话，

[wʌz; wəz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [ɔːr] [mɔːr] ['sekʃnz] , [ə; eɪ][ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l][slɪt] [sɔːn] [ɪn][wʌn][saɪd] ,

was	divided	into	two	or	more	sections	,	a	longitudinal	slit	sawn	in	one	side	,
曾是	分割	进入	二	或者	更多的	部分	,	一个	纵向	缝隙	锯切	在	一	边	,

被分成两部分或多部分，一侧锯开一条纵向缝隙，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sekʃnz] [θroʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɑːks] .

and	the	sections	thrown	into	a	box	.
和	这	部分	抛掷	进入	一个	盒子	.

并将这些部分扔进一个盒子里。

[ðə; ði] [nuː] ['sɜːrk(ə)l] [koʊm]

THE	NEW	CIRCLE	COMB
这	新的	圆圈	梳子

新款圆形梳子

“ [ðɪs] [mæn] , ” [sed] ['mɪstər] . ['sænfərd] , “ [rə'si:vz, rɪ'si:vz][lɑ:rdʒ] [peɪ] [ænd; ənd] ['meni] ['prɪvəlɪdʒɪz] ,

“	This	man	,	”	said	Mr	.	Sanford	,	“	receives	large	pay	and	many	privileges	,
”	这	男人	,	”	说	先生	.	桑福德	,	“	接收	大的	支付	和	许多	特权	,

桑福德先生说：“这个人薪水很高，享有很多特权。”

[ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər][ænd; ənd] [ʌn'plez(ə)nt] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][tæsk] .

on	account	of	the	danger	and	unpleasant	nature	of	his	task	.
在	帐户	的	这	危险	和	令人不快的	自然	的	他的	任务	.

因为他的任务既危险又令人不快。

[hi:; hi][hæz; həz] [wɜ:rkt] [æt; ət] [ðɪs] [sɔ:] [fɔ:r; fər] [ə'baʊt] ['fɔ:rti] ['jɪrz] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [taɪm] [hæz; həz]

He	has	worked	at	this	saw	for	about	forty	years	,	and	in	that	time	has
他	有	工作	在	这	锯	为了	关于	四十	年	,	和	在	那	时间	有

['hændəld] ,

handled	,
处理	,

他使用这台锯已有大约四十年时间，在此期间，他处理过：

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] , [sʌm; səm] ['twenti] - [faɪv] ['mɪljənz] [ʌv; əv][hɔ:rnz] , [ɔ:r]['oʊvər] [tu:]

according	to	his	record	,	some	twenty	-	five	millions	of	horns	,	or	over	two
根据	到	他的	记录	,	一些	二十	-	五	百万	的	角	,	或者	超过	二

['θaʊz(ə)nd] [fɔ:r; fər] ['evri] ['wɜ:rkɪŋ] [deɪ] .

thousand	for	every	working	day	.
千	为了	每一个	在职的	天	.

据他记录，大约有两千五百万个号角，相当于每个工作日超过两千个。

[hi:; hi][hæz; həz] ['skersli] [ə; eɪ] [hoʊl] ['fɪŋgər] [ɔ:r] [θʌm] [ə'pɑ:n] ['i:ðər] [hænd] — ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm]

He	has	scarcely	a	whole	finger	or	thumb	upon	either	hand	—	many	of	them
他	有	几乎	一个	所有的	手指	或者	拇指	之上	任何一个	手	—	许多	的	他们

[ɑ:r; ər] [ɪn'taɪərli] [gɔ:n] ;

are	entirely	gone	;
是	完全	已消失	;

他两只手上几乎没有完整的手指或拇指——很多手指或拇指都完全消失了；

[bʌt; bət][moʊst][ʌv; əv] [ði:z] [wɜ:r; wər] [lɔ:st] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'prentɪʃɪp] .

but	most	of	these	were	lost	during	his	apprenticeship	.
但	最多	的	这些	是	丢失的	期间	他的	学徒制	.

但其中大部分在他当学徒期间遗失了。

[ðə; ði] [li:st] ['kerləsnəs] [wʌz; wəz] [ri'wɔ:did] [baɪ][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɪŋgər] ,

The	least	carelessness	was	rewarded	by	the	loss	of	a	finger	,
这	至少	疏忽	曾是	奖励	经过	这	损失	的	一个	手指	,

哪怕最轻微的疏忽，也会导致失去一根手指。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [sɔ:] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [prə'tektɪd] [wɪð; wɪθ] [gɑ:rdz] , [æz; əz][ɪn] ['lʌmbər] - ['kʌtɪŋ] .

for	the	saw	cannot	be	protected	with	guards	,	as	in	lumber	-	cutting	.
为了	这	锯	不能	是	受保护	和	守卫	,	作为	在	木材	-	切割	.

因为锯子不能像木材切割机那样用防护罩保护。

” [pɔ:l] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] ['skɪlfl] [mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kloʊsɪst] ['ɪntrəst] ,

”	Paul	watched	the	skilful	man	with	the	closest	interest	,
”	保罗	观看	这	熟练	男人	和	这	最接近	兴趣	,

保罗饶有兴致地观察着这位技艺高超的人。

[ˈʃudəriŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [nɪr] [hɪz; ɪz][hændz] [pæst] [ænd; ənd] [ˌriːˈpæst] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɜːrsɪləs]

shuddering	to	see	how	near	his	hands	passed	and	repassed	to	the	merciless
颤抖	到	看	如何	靠近	他的	双手	通过了	和	重新通过	到	这	无情

[sɔː] - [tiːθ] [æz; əz][hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] [ˈsiːsləs] [ˈʃaʊər] [ʌv; əv][pɑːrts][ʌv; əv][hɔːrnz] [ˈrætlɪŋ] [ˈɪntuː]

saw	-	teeth	as	he	sent	a	ceaseless	shower	of	parts	of	horns	rattling	into
锯	-	牙齿	作为	他	发送	一个	不停歇	淋浴	的	部分	的	角	嘎嘎作响	进入

[ðer; ðər] [rɪˈspektɪv] [bɑːksɪz] .

their	respective	boxes	.
他们的	各自	盒子	.

他不禁颤抖着，看着自己的双手一次又一次地擦过无情的锯齿，同时，他不断地将号角碎片打碎，掉进各自的盒子里。

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [left] [ðə; ði][spɑːt] [pɔːl] [tʊk] [ə; eɪ]['pens(ə)l][ænd; ənd] [meɪd] [æn; ən]['estɪmət; 'estɪmeɪt] . -

Before	he	left	the	spot	Paul	took	a	pencil	and	made	an	estimate	.	62
前	他	左边	这	点	保罗	采取	一个	铅笔	和	制成	一个	估计	.	-

保罗离开前，拿起铅笔做了个估算。[62]

“ [waɪ] , [ˈʌŋk(ə)l] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [tuː; tə] [kʌt] [soʊ] ['meni] [æz; əz] [ðæt] ,

“	Why	,	uncle	,	”	he	said	,	“	to	cut	so	many	as	that	,
“	为什么	,	叔叔	,	”	他	说	,	“	到	切	所以	许多	作为	那	,

“叔叔，为什么砍掉这么多？”他问道。

[hiː; hi][mʌst; məst] [sɔː] [ˈoʊvər] [θriː] [hɔːrnz] ['evri] ['mɪnɪt] [fɔːr; fər][ten] ['aʊərz][ə; eɪ] [deɪ] .

he	must	saw	over	three	horns	every	minute	for	ten	hours	a	day	.
他	必须	锯	超过	三	角	每一个	分钟	为了	十	小时	一个	天	.

他每天要工作十个小时，每分钟锯三个以上的号角。

[aɪ] ['wʊdnt] [θɪŋk] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hænd(ə)l][ðem; ðəm][soʊ][fæst] .

I	wouldn't	think	he	could	handle	them	so	fast	.
我	不会	思考	他	可以	处理	他们	所以	快速地	.

我觉得他不可能这么快就搞定。

” [ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [haʊ] ['ræpɪdli] [wʌn][hɔːrn]['æftər] [əˈnʌðər] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,

”	Then	,	as	he	saw	how	rapidly	one	horn	after	another	was	finished	,
”	然后	,	作为	他	锯	如何	快速	一	喇叭	后	其他	曾是	完成的	,

“然后，当他看到号角一个接一个地迅速制作完成时，

[hiː; hi] [druː] [fɔːrθ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [wɑːtʃ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['rʌgɪd] [oʊld] ['sɔːjər] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ]

he	drew	forth	his	little	watch	and	found	that	the	rugged	old	sawyer	finished	a
他	画	前进	他的	小的	手表	和	成立	那	这	崎岖	老的	索耶	完成的	一个

[hɔːrn] ['evri] [ten]['sekəndz; sɪˈkɑːndz][wɪð; wɪθ] ['pɜːrfɪkt] [iːz] .

horn	every	ten	seconds	with	perfect	ease	.
喇叭	每一个	十	秒	和	完美的	舒适	.

他掏出小怀表，发现这位粗犷的老锯木工每十秒钟就能轻松地吹完一个号角。

“ [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [lɜːrn] [ðɪs] [treɪd] ?

“	Would	you	like	to	learn	this	trade	?
“	会	你	喜欢	到	学习	这	贸易	?

你想学习这门手艺吗?

” [ðə; ði][oʊld] ['feloʊ] [æskt] .

”	the	old	fellow	asked	.
”	这	老的	同伴	问	.

“老人问道。”

[hiː; hi] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz][hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [stʌmps] [ʌv; əv] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [θʌmz] [ˌaʊt'spred] ;

He	held	up	his	hands	with	the	stumps	of	fingers	and	thumbs	outspread	;
他	握住	向上	他的	双手	和	这	树桩	的	手指	和	拇指	扩张	;

他举起双手，手指和拇指的残端张开；

[bʌt; bət] [pɔːl] ['oʊnli] [læft] [ænd; ənd] ['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .

but	Paul	only	laughed	and	followed	his	uncle	.
但	保罗	仅有的	笑了	和	随后	他的	叔叔	.

但保罗只是笑着跟在了他叔叔身后。

[ðeɪ] [wɑːtʃt] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['wiːlɪŋ] [ə; eɪ] ['bæroʊ] - [loʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɔːrnz] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm]

They	watched	a	boy	wheeling	a	barrow	-	load	of	the	horns	as	they	came
他们	观看	一个	男生	惠灵	一个	巴罗	-	加载	的	这	角	作为	他们	来了

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [sɔː] ,

from	the	saw	,
从	这	锯	,

他们看到一个男孩推着一辆手推车，车上装满了从锯木厂运来的牛角。

[ænd; ənd] [bɪ'held] [ðem; ðəm] [pleɪst] [ɪn] [ɪ'nɔːrməs] [rɪ'vɑːlvɪŋ] ['sɪlɪndəz] , [θruː] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [striːm]

and	beheld	them	placed	in	enormous	revolving	cylinders	,	through	which	a	stream
和	观看	他们	放置	在	巨大的	旋转	气缸	,	通过	哪个	一个	溪流

[ʌv; əv] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] ,

of	water	was	running	,
的	水	曾是	跑步	,

他们看到这些物体被放置在巨大的旋转圆筒中，一股水流从圆筒中流过。

[wer] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] ['prɪti] ['θɜːrəli] [wɑːʃt] .

where	they	remained	until	pretty	thoroughly	washed	.
在哪里	他们	剩余	直到	漂亮的	彻底	洗过	.

它们就那样待着，直到被彻底清洗干净。

['biːɪŋ] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm] [ðiːz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [plʌndʒd] ['ɪntuː] ['bɔɪləz] [reɪndʒd] [ə'lɔːŋ] [wʌn] [saɪd]

Being	removed	from	these	,	they	were	plunged	into	boilers	ranged	along	one	side
存在	已移除	从	这些	,	他们	是	暴跌	进入	锅炉	范围	沿着	一	边

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

of	the	building	,
的	这	建筑	,

从这些地方移走后，它们被扔进了沿建筑物一侧排列的锅炉里。

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [hɑːt] ['wɔːtər] .

filled	with	hot	water	.
已填	和	热的	水	.

装满热水。

“ [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hiːtɪd] , ” [sed] ['mɪstər] . ['sænfərd] ,

“	Here	they	are	heated	,	”	said	Mr	.	Sanford	,
”	这里	他们	是	加热	,	”	说	先生	.	桑福德	,

“这里气氛很热烈，”桑福德先生说。

“ [tuː; tə] [klɪr] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] ['eni] [əd'hɪrɪŋ] ['mætər] [ðæt] [ðə; ði] [koʊld] ['wɔːtər] [dʌz] [nɑːt] [rɪ'muːv] ,

“	to	clear	them	from	any	adhering	matter	that	the	cold	water	does	not	remove	,
”	到	清除	他们	从	任何	粘附	事情	那	这	寒冷的	水	做	不是	消除	,

[ænd; ənd] ['pɑːrʃəli] ['sɔfənd] ,

and	partially	softened	,
和	部分	软化	,

“清除冷水无法去除的附着物，并使其部分软化，

['redi] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [nekst] [ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

ready	for	the	next	operation	.
准备好	为了	这	下一个	手术	.

准备进行下一场行动。

” ['eɪnʃənt] [ɔːr] ['mɑːdərn] — [wɪtʃ] ?

”	ANCIENT	OR	MODERN	—	WHICH	?
”	古老的	或者	现代的	—	哪个	?

“古代还是现代——哪个？”

[frʌm; frəm] [ðə; ði] [hɑːt] ['wɔːtər] [ðə; ði] [hɔːrnz] [wɜːr; wər] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] a63

From	the	hot	water	the	horns	were	changed	to	a63
从	这	热的	水	这	角	是	已更改	到	a63

热水将喇叭换成了a63

['sɪriːz] [ʌv; əv]['sɪmələr] ['kɔːldrən] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['bɔɪlɪŋ] [ɔɪl] .

series	**of**	**similar**	**caldrons**	**at**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**room**	**,**	**filled**	**with**	**boiling**	**oil**	**.**
系列	的	相似的	坩埚	在	这	其他	边	的	这	房间	,	已填	和	沸腾	油	.

房间另一侧摆放着一排类似的坩埚，里面装满了沸油。

[pɔːl] ['noʊtɪst] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['wɜkmən] ['lɪftɪd] [ðə; ði][hɔːrnz][frʌm; frəm] [ðiːz] ['væts][ðer; ðər]

Paul	**noticed**	**that**	**when**	**the**	**workmen**	**lifted**	**the**	**horns**	**from**	**these**	**vats**	**their**
保罗	注意到	那	什么时候	这	工人	抬起	这	角	从	这些	大桶	他们的

[ə'pɪrəns] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [tʃeɪndʒd] ,

appearance	**was**	**greatly**	**changed**	**,**
外貌	曾是	非常	已更改	,

保罗注意到，当工人们把这些桶里的角拿出来时，它们的外观发生了很大的变化。

['biːɪŋ] [mʌtʃ] [les] [oʊ'peɪk] , [ænd; ənd] [kən'sɪdərəbli] ['plæstɪk] , ['oʊpənɪŋ] ['redɪli] [æt; ət][ðə; ði]

being	**much**	**less**	**opaque**	**,**	**and**	**considerably**	**plastic**	**,**	**opening**	**readily**	**at**	**the**
存在	很多	较少的	不透明	,	和	相当	塑料	,	开幕	容易	在	这

[ˌlɑːndʒə'tuːdən(ə)l] [kʌt] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [sɔː] .

longitudinal	**cut**	**made**	**by**	**the**	**saw**	**.**
纵向	切	制成	经过	这	锯	.

透明度大大降低，且具有相当强的可塑性，在锯子造成的纵向切口处很容易打开。

[æz; əz][ðə; ði][hɔːrnz][wɜːr; wər]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][ɔɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['flætnd] [baɪ] [ʌn'roʊlɪŋ] ,

As	**the**	**horns**	**were**	**taken**	**from**	**the**	**oil**	**they**	**were**	**flattened**	**by**	**unrolling**	**,**
作为	这	角	是	已采取	从	这	油	他们	是	扁平的	经过	展开	,

将牛角从油中取出后，通过展开的方式将其压扁。

[ænd; ənd] [pleɪst] [bɪ'twiːn] [strɔːŋ] ['aɪərn][klæmps] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['fɜːrmli] [skruːd] [tə'geðər] ,

and	**placed**	**between**	**strong**	**iron**	**clamps**	**which**	**were**	**firmly**	**screwed**	**together**	**,**
和	放置	之间	强的	铁	夹具	哪个	是	牢牢	螺丝	一起	,

并将其放置在牢固拧在一起的坚固铁夹之间，

[ænd; ənd] [pʊt] [ə'pɑːn] [lɔːŋ] [teiblz] [ɪn] ['regjələr] ['ɔːrdər] .

and	**put**	**upon**	**long**	**tables**	**in**	**regular**	**order**	**.**
和	放	之上	长的	表格	在	常规的	命令	.

并按顺序摆放在长桌上。

“ [naʊ] [aɪ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] , ” [pɔːl] [sed] ,

“	**Now**	**I**	**begin**	**to**	**see**	**how**	**it**	**is**	**done**	**,**	**”**	**Paul**	**said**	**,**
“	现在	我	开始	到	看	如何	它	是	完毕	,	”	保罗	说	,

“现在我开始明白是怎么做到的了，”保罗说。

[ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] ['kwestʃənz] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [æsk][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l]

though	**he**	**was**	**thinking**	**all**	**the**	**time**	**of**	**questions**	**that**	**he**	**would**	**ask**	**his**	**uncle**
尽管	他	曾是	思维	全部	这	时间	的	问题	那	他	会	问	他的	叔叔

[wen] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['wɜkmən] [baɪ][tuː; tə] [ˌoʊvər'hɪr] .

when	**there**	**were**	**no**	**workmen**	**by**	**to**	**overhear**	**.**
什么时候	那里	是	不	工人	经过	到	无意中听到	.

虽然他一直在想着，要等没有工人在场的时候，才能问叔叔问题。

“ [ðə; ði] [ɔɪl] ['sɔːfənz] [ðə; ði][hɔːrn] , ” [sed] ['mɪstər] . ['sænfərd] ,

“	**The**	**oil**	**softens**	**the**	**horn**	**,**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Sanford**	**,**
“	这	油	软化	这	喇叭	,	”	说	先生	.	桑福德	,

“油能软化牛角，”桑福德先生说。

“ [ænd; ənd][baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] [fɜːrm] ['preʃər] [ænd; ənd] [ə'laʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː]

“	**and**	**by**	**placing**	**it**	**in**	**this**	**firm**	**pressure**	**and**	**allowing**	**it**	**to**	**remain**	**till**	**it**
“	和	经过	放置	它	在	这	公司	压力	和	允许	它	到	保持	直到	它

[bɪ'kʌmz] [fɪkst] ,

becomes	**fixed**	**,**
变成	固定的	,

“通过将其置于这种牢固的压力下，并使其保持这种压力直至固定，

[ðə; ði] [hoʊl] ['strʌktʃər] [ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [tʃeɪndʒd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [roʊlz] [ə'gen] .

the	whole	structure	is	so	much	changed	that	it	never	rolls	again	.
这	所有的	结构	是	所以	很多	已更改	那	它	绝不	卷	再次	.

整个结构发生了如此大的变化，以至于它再也无法滚动了。

[sʌm; səm] [kɔmz] , [juː; jʊ] [wɪl] ['noʊtɪs] , [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['waɪtɪʃ] , [oʊ'peɪk] ['kʌlər] , [laɪk] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [hɔːrn] ,

Some	combs	,	you	will	notice	,	are	of	a	whitish	,	opaque	color	,	like	the	natural	horn	,
一些	梳子	,	你	将要	注意	,	是	的	一个	白色	,	不透明	颜色	,	喜欢	这	自然的	喇叭	,

你会注意到，有些梳子呈白色不透明状，就像天然的牛角一样。

[waɪl] ['ʌðər] [hæv; həv][ə; eɪ] [smuːð] [ə'pɪrəns] , [ɑːr; ər][ʌv; əv]['æmbər] ['kʌlər] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [træns'pærənt] .

while	others	have	a	smooth	appearance	,	are	of	amber	color	,	and	almost	transparent	.
尽管	其他的	有	一个	光滑的	外貌	,	是	的	琥珀色	颜色	,	和	几乎	透明的	.

而另一些则外观光滑，呈琥珀色，几乎透明。

[ðə; ði]['fɔːrmər][ɑːr; ər] [prest] [bɪ'twiːn] [koʊld]['aɪərnz][ænd; ənd] [pleɪst] [ɪn][koʊld]['wɔːtər] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːr; ər][hɑːt] - [prest] ,

The	former	are	pressed	between	cold	irons	and	placed	in	cold	water	,	while	the	others	are	hot	-	pressed	,
这	以前的	是	按下	之间	寒冷的	熨斗	和	放置	在	寒冷的	水	,	尽管	这	其他的	是	热的	-	按下	,

前者是用冷熨斗压制后放入冷水中，而后者则是用热熨斗压制。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] - [kʊkt] - [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .

it	being	'	cooked	'	in	a	few	minutes	.
它	存在	-	煮熟	-	在	一个	很少	分钟	.

几分钟就能“煮熟”。

[ðiːz] [pleɪts] [ʌv; əv][hɔːrn] [meɪ] [biː; bi] ['kʌlərd] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] [greɪt] many64

These	plates	of	horn	may	be	colored	;	and	there	are	a	great	many64
这些	盘子	的	喇叭	可能	是	有色	;	和	那里	是	一个	伟大的	many64

这些角片可能是彩色的；而且数量众多[64]

- ['tɔːrtəs] - [ʃel] - [kɔmz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [gʊdz] [soʊld] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['oʊnli][hɔːrn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪt] [ʌv; əv] ['kʌlər] ['sprɪŋkld] [ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

'	tortoise	-	shell	'	combs	and	other	goods	sold	which	are	only	horn	with	a	bit	of	color	sprinkled	upon	it	.
-	龟	-	壳	-	梳子	和	其他	商品	卖	哪个	是	仅有的	喇叭	和	一个	少量	的	颜色	撒上	之上	它	.

市面上出售的“玳瑁”梳子和其他商品，实际上只是在牛角上洒了一点颜料而已。

“ [ðə; ði]['sɑːlɪd][tɪps][ʌv; əv][ðə; ði][hɔːrnz] ,

“	The	solid	tips	of	the	horns	,
“	这	坚硬的	尖端	的	这	角	,

“角尖坚实，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['piːsɪz] [ðæt] [ɑːr; ər] [wɜːrθ] ['eniθɪŋ] [kʌt] [ɔːf][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [kɔmz] ,

and	all	the	pieces	that	are	worth	anything	cut	off	in	making	the	combs	,
和	全部	这	件	那	是	值得	任何事物	切	离开	在	制作	这	梳子	,

以及制作梳子时切下来的所有有价值的边角料，

[ɑːr; ər] [meɪd] [ʌp] ['ɪntuː][hɔːrn] ['dʒuːəlri] , [tʃeɪnz] , [sɪ'gɑːr] - ['hoʊldɚz] , [naɪf] - ['hændlz] , ['bʌtnz] ,

are	made	up	into	horn	jewelry	,	chains	,	cigar	-	holders	,	knife	-	handles	,	buttons	,
是	制成	向上	进入	喇叭	珠宝	,	链条	,	雪茄	-	持有者	,	刀	-	把手	,	按钮	,

[ænd; ənd] [tɔɪz] [ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz] .

and	toys	of	various	kinds	.
和	玩具	的	各种各样的	种类	.

被制成角质饰品、项链、雪茄嘴、刀柄、纽扣和各种玩具。

[ðiːz] ['trɪŋkɪts] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] ['kʌlərd] [mɔːr] [ɔːr] [les] , [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [bel] ,

These	trinkets	are	generally	colored	more	or	less	,	and	many	a	fashionable	belle	,
这些	小饰品	是	一般来说	有色	更多的	或者	较少的	,	和	许多	一个	时髦	美女	,

[aɪ] [sə'poʊz] ,

I	suppose	,
我	认为	,

这些小饰品通常都带有颜色，我想，很多时髦的女士都喜欢它们。

[wʊd] [biː; bi] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] [peɪd] [fɔːr; fər] [ɑːd] ['bɪts][ʌv; əv][hɔːrn]

would	be	surprised	to	know	the	amount	of	money	paid	for	odd	bits	of	horn
会	是	惊讶	到	知道	这	数量	的	钱	有薪酬的	为了	奇怪的	比特	的	喇叭

['ʌndər] ['haɪər] ['saʊndɪŋ] [neɪmz] .

under	higher	sounding	names	.
在下面	更高	听起来	姓名	.

如果知道一些零散的号角部件被冠以响亮的名字，并卖出多少钱，我会感到惊讶。

[bʌt; bət][ðə; ði][hɔːrn][ɪz] [tʌf] [ænd; ənd] ['sɜːrvɪsəb(ə)l] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] ,

But	the	horn	is	tough	and	serviceable	,	at	any	rate	,
但	这	喇叭	是	艰难的	和	可用	,	在	任何	速度	,

但无论如何，这个号角坚固耐用。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən][kæn; kən][biː; bi] [sed] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːts] [wiː; wi] [miːt]

and	that	is	more	than	can	be	said	of	many	of	the	cheats	we	meet
和	那	是	更多的	比	能	是	说	的	许多	的	这	作弊	我们	见面

[wɪð; wɪθ][ɪn][laɪf] .

with	in	life	.
和	在	生活	.

而这比我们在生活中遇到的许多骗子要好得多。

" [ðə; ði][nekst] [ruːm] , [ɪn]['kɑːntræst][wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd] [pæst] [θruː] ['priːviəsli] ,

"	The	next	room	,	in	contrast	with	all	they	had	passed	through	previously	,
"	这	下一个	房间	,	在	对比	和	全部	他们	有	通过了	通过	之前	,

“与他们之前经过的所有房间截然不同，下一个房间……”

[wʌz; wəz] [niːt] [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] [rɪ'pʌlsɪv] ['əudəz] .

was	neat	and	had	no	repulsive	odors	.
曾是	整洁的	和	有	不	丑恶	气味	.

干净整洁，没有难闻的气味。

[hɪr] [ðə; ði] [ʃiːts] [ʌv; əv][hɔːrn][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['prɛsəz, 'prɛsɪz][wɜːr; wər][fɜːrst] [kʌt] [baɪ]

Here	the	sheets	of	horn	as	they	came	from	the	presses	were	first	cut	by
这里	这	纸张	的	喇叭	作为	他们	来了	从	这	出版社	是	第一的	切	经过

['delɪkət] ['sɜːrkjələr] [sɔːz] ['ɪntuː] [blæŋks] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪg'zækt][saɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [kɔmz] [tuː; tə]

delicate	circular	saws	into	blanks	of	the	exact	size	for	the	kind	of	combs	to
精美的	圆	锯子	进入	空白	的	这	精确的	尺寸	为了	这	种类	的	梳子	到

[biː; bi] [meɪd] ,

be	made	,
是	制成	,

在这里，从压机上下来的牛角片首先用精密的圆锯切割成与要制作的梳子尺寸完全一致的毛坯。

['æftər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [rʌn] [θruː] [ə; eɪ]['pleɪnər] , [wɪtʃ] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði]['prɑːpər]
after which they were run through a planer , which gave them the proper
后 哪个 他们 是 跑步 通过 一个 刨床 , 哪个 给予 他们 这 恰当的
['θɪknəs] .
thickness .
厚度 .

之后，将它们送到刨床上进行刨削，使其达到合适的厚度。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] - [blæŋks] - ?
" What do you mean by ' blanks ' ?
" 什么 做 你 意思是 经过 - 空白 - ?

“你说的‘空白处’是什么意思？”

" [pɔːl] [æskt] , [æz; əz][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [juːst] [ðə; ði][tɜːrm] .
" Paul asked , as his uncle used the term .
" 保罗 问 , 作为 他的 叔叔 用过的 这 学期 .

保罗问道，因为他的叔叔使用了这个词。

" [juː; jʊ][kæn; kən] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] ['dɪkʃəneri] [tuː; tə][faɪnd][ɪts][ɪg'zækt] ['miːnɪŋ] , " [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər]
" You can look in the dictionary to find its exact meaning , " was the answer
" 你 能 看 在 这 字典 到 寻找 它是 精确的 意义 , " 曾是 这 回答
.
:
.

“你可以查字典找到它的确切含义，”对方回答说。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] ['præktɪs] [æt; ət] [ðɪs] [mə'ʃiːn] . " -
" But you will see what it is in practice at this machine . " 65
" 但 你 将要 看 什么 它 是 在 实践 在 这 机器 . " -

“但你很快就会在这台机器上看到实际情况了。”65

" [ɪn] [sʌm; səm] [rɪ'moʊt] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [speɪn] . " -
" IN SOME REMOTE CORNER OF SPAIN . " 66
" 在 一些 偏僻的 角落 的 西班牙 . " -

“在西班牙某个偏远角落。”66

[ðeɪ] [stept] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ;
They stepped to another part of the room ;
他们 步 到 其他 部分 的 这 房间 ;

他们走到房间的另一边；

[ænd; ənd] [hɪr] [pɔːl] [sɔː] [ðə; ði] " [blæŋks] " [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['kʌtɪŋ] - [mə'ʃiːn] ['stændɪŋ] ['oʊvər][ə; eɪ]
and here Paul saw the " blanks " placed in the cutting - machine standing over a
和 这里 保罗 锯 这 " 空白 " 放置 在 这 切割 - 机器 常设 超过 一个
[hɑːt] ['fɜːrnɪs] ,
hot furnace ,
热的 炉 ,

保罗看到，切割机正架设在炽热的炉子上方，里面放置着“毛坯”。

[wer] , ['æftər] ['biːɪŋ] ['sɔfənd] [baɪ][ðə; ði] [hiːt] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sloʊli] [muːvd] [ə'lɔːŋ] ,
where , after being softened by the heat , they were slowly moved along ,
在哪里 , 后 存在 软化 经过 这 热 , 他们 是 缓慢地 已搬 沿着 ,

在那里，它们被热力软化后，被慢慢地移动着。

[waɪl] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [θɪn] ['tʃɪzəlz] [dɑːnst] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,
while a pair of thin chisels danced up and down ,
尽管 一个 一对 的 薄的 凿子 跳舞 向上 和 向下 ,

两把细长的凿子上下摆动着，

['kʌtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði][blæŋk][æt; ət] [iːtʃ] [stroʊk] .
cutting through the centre of the blank at each stroke .
切割 通过 这 中心 的 这 空白的 在 每个 中风 .

每次切割都穿过坯料的中心。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [pæst] [kəm'pliːtli] [θruː] , [æn; ən] [ə'sɪstənt] [tʊk] [ðə; ði] ['pɜːrfəˌretɪd] [blæŋk]

When	it	had	passed	completely	through	,	an	assistant	took	the	perforated	blank
什么时候	它	有	通过了	完全地	通过	,	一个	助手	采取	这	穿孔的	空白的

[ænd; ənd] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [ə'pɑːrt] ,

and	pulled	it	carefully	apart	,
和	拉	它	小心	除	,

当它完全穿过之后，助手拿起穿孔的纸片，小心地将其撕开。

['ʃoʊɪŋ] [tuː] [kɔmz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tiːθ] [ˌɪntər'lest] .

showing	two	combs	,	with	the	teeth	interlaced	.
显示	二	梳子	,	和	这	牙齿	交织	.

图中展示了两把梳子，梳齿交错在一起。

['æftər] [ˌsepə'reɪʃn] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'gen] [pleɪst] [tə'geðər] [tuː; tə] ['hɑːrdn] ['ʌndər] ['preʃər] ,

After	separation	they	were	again	placed	together	to	harden	under	pressure	,
后	分离	他们	是	再次	放置	一起	到	硬化	在下面	压力	,

分离后，它们再次被放在一起，在压力下硬化。

[wen] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [kən'sistid] [ʌv; əv] [be'vəlɪŋ] [ðə; ði] [tiːθ] [ɑːn] [wiːlz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

when	the	final	operations	consisted	of	bevelling	the	teeth	on	wheels	covered	with
什么时候	这	最终的	运营	由……组成	的	斜面	这	牙齿	在	车轮	涵盖	和

[sænd] - ['peɪpər] , ['raʊndɪŋ] [ðə; ði] [bæks] ,

sand	-	paper	,	rounding	the	backs	,
沙	-	纸	,	四舍五入	这	背部	,

最后一道工序是用砂纸包裹车轮，将齿轮的齿面磨成斜面，并将齿背磨圆。

['raʊndɪŋ] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [ðə; ði] [tiːθ] ; ['æftər] [wɪtʃ] [keɪm] [ðə; ði] ['pɑːlɪʃɪŋ] , ['peɪpɝɪŋ] [ænd; ənd]

rounding	and	pointing	the	teeth	;	after	which	came	the	polishing	,	papering	and
四舍五入	和	指向	这	牙齿	;	后	哪个	来了	这	抛光	,	纸张	和

['pʊtɪŋ] [ɪn][bɑːksɪz] .

putting	in	boxes	.
推杆	在	盒子	.

将牙齿修圆、削尖；之后是抛光、贴纸和装盒。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [goʊ][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] , ” [sed] [pɔːl] [æz; əz][hiː; hi] [glɑːnst] ['ɪntuː][ðə; ði]

“	I	suppose	they	go	all	over	the	country	,	”	said	Paul	as	he	glanced	into	the
“	我	认为	他们	去	全部	超过	这	国家	,	”	说	保罗	作为	他	瞥了一眼	进入	这

['ʃɪpɪŋ] - [ruːm] .

shipping	-	room	.
船运	-	房间	.

“我想他们应该会把货物运到全国各地，”保罗一边说着，一边瞥了一眼发货室。

“ [mʌtʃ] ['fɜːrðər] [ðæn; ðən] [ðæt] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	Much	further	than	that	,	”	was	the	reply	.
“	很多	更远	比	那	,	”	曾是	这	回复	.

“远不止如此，”对方回答道。

“ [wiː; wi] ['nevər] [noʊ] [haʊ] [fɑːr] [ðeɪ] [goʊ] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hoʊlseɪl] ['diːlɝz] ,

“	We	never	know	how	far	they	go	;	for	the	wholesale	dealers	,
“	我们	绝不	知道	如何	远的	他们	去	;	为了	这	批发的	经销商	,

“我们永远不知道他们会走多远；对于批发商来说，

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [kɔmz] [ɑːr; ər] [ʃɪpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌmænjə'fæktəri] ,

to	whom	the	combs	are	shipped	from	the	manufactory	,
到	谁	这	梳子	是	已发货	从	这	工厂	,

梳子从工厂运送到谁那里，

[send] [ðem; ðəm]['ɪntuː][ɔːl][ðə; ði] [ɑːd] ['kɔːrnərz][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

send	them	into	all	the	odd	corners	of	the	earth	.
发送	他们	进入	全部	这	奇怪的	角落	的	这	地球	.

把它们送到世界各地最偏僻的角落。

['evri] ['lɪt(ə)l] ['di:lər] [mʌst; məst] [sel] [kɔmz] ,

Every	little	dealer	must	sell	combs	,
每一个	小的	经销商	必须	卖	梳子	,

每个小商贩都必须卖梳子，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['veri] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪznəs] [ðeɪ] ['fri:kwəntli] [pæs] [θru:] [ə; eɪ] [greɪt]

and	in	the	very	nature	of	the	business	they	frequently	pass	through	a	great
和	在	这	非常	自然	的	这	商业	他们	频繁地	经过	通过	一个	伟大的

['meni] [hændz] [bɪ'fɔ:r] [ri:tʃɪŋ] [ðə; ði]['ju:zər] ,

many	hands	before	reaching	the	user	,
许多	双手	前	到达	这	用户	,

而且由于业务性质所限，它们在到达用户手中之前往往会经过很多人之手。

[soʊ][æt; ət][ðə; ði][læst] [praɪs][ɪz] ['meni] [taɪmz] [wʌt] the67

so	at	the	last	price	is	many	times	what	the67
所以	在	这	最后的	价格	是	许多	时代	什么	the67

所以最终价格是67倍的很多倍。

['meɪkɚz] [rɪ'si:vd] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

makers	received	for	them	.
制造商	已收到	为了	他们	.

制造商们收到了他们的订单。

[aɪ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'ti:]['ɔ:f(ə)n] ['hæpənz] [ðæt] [hɔ:rnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [sent] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]

I	suppose	it	often	happens	that	horns	which	have	been	sent	thousands	of
我	认为	它	经常	发生	那	角	哪个	有	到过	发送	数千	的

[maɪlz] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ʌp] [ɑ:r; ər] [rɪ'tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['veri] ['ri:dʒənz][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [keɪm] ,

miles	to	work	up	are	returned	to	the	very	regions	from	which	they	came	,
英里	到	工作	向上	是	返回	到	这	非常	地区	从	哪个	他们	来了	,

我想，经常会发生这样的情况：一些被运送到千里之外进行加工的号角，最终又被送回它们最初的产地。

[ɪn][sʌm; səm] ['ʌðər] [fɔ:rm] , [ɪn'kri:st] ['veri] ['meni] [foʊld][ɪn]['vælju:][baɪ][ðer; ðər] [lɔ:ŋ] ['dʒɜ:rni] .

in	some	other	form	,	increased	very	many	fold	in	value	by	their	long	journey	.
在	一些	其他	形式	,	增加	非常	许多	折叠	在	价值	经过	他们的	长的	旅行	.

以其他形式存在，经过长途跋涉，价值增长了许多倍。

[ɔ:r][ə; eɪ][hɔ:rn] [meɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ri'məutə] [pɑ:rts][ʌv; əv] [saʊθ] [ə'merɪkə] [tu:; tə][bi:; bi] [rɔ:t]

Or	a	horn	may	come	from	the	remoter	parts	of	South	America	to	be	wrought
或者	一个	喇叭	可能	来	从	这	遥控器	部分	的	南	美国	到	是	锻

[hɪr] [ɪn] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ,

here	in	Massachusetts	,
这里	在	马萨诸塞州	,

或者，号角可能来自南美洲的偏远地区，然后运到马萨诸塞州来这里锻造。

[ænd; ənd] [ðen] [bi:; bi] [ʃɪpt] [frʌm; frəm] [pɔɪnt] [tu:; tə] [pɔɪnt] [tɪl] [ˌaɪ 'ti:] ['ri:tʃɪz] [sʌm; səm] [rɪ'moʊt]

and	then	be	shipped	from	point	to	point	till	it	reaches	some	remote
和	然后	是	已发货	从	观点	到	观点	直到	它	到达	一些	偏僻的

['kɔ:rnər][ʌv; əv]['æfrɪkə] ,

corner	of	Africa	,
角落	的	非洲	,

然后被从一个地方运到另一个地方，直到抵达非洲某个偏远角落。

[speɪn] , [ɔ:r][saɪ'bɪriə] , [æz; əz][æn; ən]['ɑ:rtɪk(ə)l][ʌv; əv]['bɑ:rtər] .

Spain	,	or	Siberia	,	as	an	article	of	barter	.
西班牙	,	或者	西伯利亚	,	作为	一个	文章	的	物物交换	.

西班牙或西伯利亚，作为易货物品。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['dɪfrənt] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [hɔ:rn] [meɪ] [bi:; bi][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt]

And	even	different	parts	of	the	same	horn	may	be	at	the	same	moment
和	甚至	不同的	部分	的	这	相同的	喇叭	可能	是	在	这	相同的	片刻

['dekɪŋ] [ðə; ði]['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:] [jɔ:k] ['dændi][ænd; ənd] [ʌn'snɑ:lɪŋ] [ðə; ði]['tæŋg(ə)ld] ['lɑ:ks] [ʌv; əv]

decking	the	person	of	a	New	York	dandy	and	unsnarling	the	tangled	locks	of
甲板	这	人	的	一个	新的	约克	花花公子	和	解开缠绕	这	纠缠不清	锁	的

[ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] - .

a	Russian	Tchuktch	.
一个	俄语	-	.

甚至同一只号角的不同部分，可能同时击打纽约花花公子的身体，并解开俄罗斯楚克奇人纠缠的头发。

" [waɪl] [pɔ:l] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [deft] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜ:lz] [hu:] [fɪld] [ðə; ði][bɑ:ksɪz]

"	While	Paul	was	watching	the	deft	fingers	of	the	girls	who	filled	the	boxes
"	尽管	保罗	曾是	观看	这	麻利	手指	的	这	女孩们	WHO	已填	这	盒子

[ænd; ənd] [ə'fɪkst] [ðə; ði]['leibəlz] ,

and	affixed	the	labels	,
和	已粘贴	这	标签	,

“保罗一边看着女孩们灵巧的手指将物品装入箱子并贴上标签，一边……”

[hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [stept] [θru:] [ə; eɪ] [dɔ:r] [kə'mju:nɪkeɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɑ:fɪs] , [ænd; ənd] [su:n]

his	uncle	stepped	through	a	door	communicating	with	the	office	,	and	soon
他的	叔叔	步	通过	一个	门	沟通	和	这	办公室	,	和	很快

[rɪ'tɜ:rnd] [wɪð; wɪθ] [θri:] ['elɪgənt] ['pɑ:kɪt] - [kɔmz] .

returned	with	three	elegant	pocket	-	combs	.
返回	和	三	优雅的	口袋	-	梳子	.

他的叔叔穿过一扇通往办公室的门走了进去，很快就拿着三把精致的袖珍梳子回来了。

“ [wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] , ” [hi:; hi] [sed] , “ [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ][hɔ:rn] [wɪtʃ] [keɪm] [frʌm; frəm]['pæmpəs,'pæmpəz]

“	One	of	these	,	”	he	said	,	“	represents	a	horn	which	came	from	pampas
“	一	的	这些	,	”	他	说	,	“	代表	一个	喇叭	哪个	来了	从	潘帕斯草原

[ʌv; əv][b'weɪnoʊs, b'weɪnəs] ['ɛrz] ;

of	Buenos	Ayres	;
的	布宜诺斯艾利斯	艾尔斯	;

他说：“其中一个代表着来自布宜诺斯艾利斯潘帕斯草原的号角；

[ðɪs] [wʌn] , [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] , [dæʃt] ['oʊvər][ðə; ði] ['baʊndləs] [pleɪnz] [ʌv; əv] ['teksəs] ; [ænd; ənd]

this	one	,	in	the	original	,	dashed	over	the	boundless	plains	of	Texas	;	and
这	一	,	在	这	原来的	,	虚线	超过	这	无边无际	平原	的	德克萨斯州	;	和

[hɪr] [ɪz] [ə'nʌðər] ,

here	is	another	,
这里	是	其他	,

原版中，这辆车飞驰过德克萨斯州无垠的平原；而这是另一辆，

['tʌfnd] [baɪ][ðə; ði][hɑ:t] , [ʃɔ:rt] ['sʌmərz] [ænd; ənd] [lɔ:ŋ] , ['bɪtər] ['wɪntɜ-z] [ʌv; əv]['kænədə] .

toughened	by	the	hot	,	short	summers	and	long	,	bitter	winters	of	Canada	.
强化	经过	这	热的	,	短的	夏天	和	长的	,	苦的	冬天	的	加拿大	.

加拿大炎热短暂的夏季和漫长严寒的冬季造就了他们坚韧的体魄。

[teɪk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ju:; jʊ][ɪn] ['meməri] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tʃɪrləs] ['reɪni] [deɪ] . ” -

Take	them	with	you	in	memory	of	this	cheerless	rainy	day	.	”	68
拿	他们	和	你	在	记忆	的	这	冷冷清清	下雨	天	.	”	-

把它们带走，以纪念这个阴雨绵绵的日子。”68

[pɔ:l] [kʊd; kəd][nɑ:t][help][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [saɪ] [æz; əz][hi:; hi] [θɔ:t] [ə'gen] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleʒərz] [hi:; hi]

Paul	could	not	help	a	little	sigh	as	he	thought	again	of	the	pleasures	he
保罗	可以	不是	帮助	一个	小的	叹	作为	他	想法	再次	的	这	快乐	他

[hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ɪn][ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] ;

had	enjoyed	in	anticipation	;
有	享受	在	预期	;

保罗再次想起之前期待已久的快乐，不禁轻轻叹了口气；

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] ['ænsər] ['breɪvli] , “ [θæŋk] [juː; jʊ] ; ['nevər] [maɪnd][ðə; ði] [reɪn] , [dɪr] ['ʌŋk(ə)l] .

but	still	he	answered	bravely	,	“	Thank	you	;	never	mind	the	rain	,	dear	uncle	.
但	仍然	他	回答	勇敢地	,	“	感谢	你	;	绝不	头脑	这	雨	,	亲爱的	叔叔	.

但他仍然勇敢地回答说：“谢谢您；亲爱的叔叔，别在意下雨。”

[ɔːl] [ðə; ði] [nuː] [jɔːk] [bɔɪz] [goʊ] [ɔːf] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [wen] [ðeɪ] [get] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] ;

All	the	New	York	boys	go	off	in	the	woods	when	they	get	away	from	home	;
全部	这	新的	约克	男孩们	去	离开	在	这	树林	什么时候	他们	得到	离开	从	家	;

纽约的男孩们离家出走后都会去树林里玩耍；

[bʌt; bət][nɑːt] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['evər] [hɜːrd] [haʊ] [kɔmz] [ɑːr; ər] [meɪd] ,

but	not	many	of	them	ever	heard	how	combs	are	made	,
但	不是	许多	的	他们	曾经	听到	如何	梳子	是	制成	,

但他们当中很少有人听说过梳子是怎么制作的。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt] [səˈpoʊz] [ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ðem; ðəm]['iːv(ə)n] [noʊ] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv]

and	I	don't	suppose	a	quarter	of	them	even	know	what	they	are	made	of
和	我	不	认为	一个	四分之一	的	他们	甚至	知道	什么	他们	是	制成	的

.

:

.

我估计他们当中有四分之一的人甚至不知道自己是由什么制成的。

[aɪ][kæn; kən] [tel] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔːr] [tuː] [wen] [aɪ][get] [hoʊm] . ” -

I	can	tell	them	a	thing	or	two	when	I	get	home	.	”	69
我	能	告诉	他们	一个	事物	或者	二	什么时候	我	得到	家	.	”	-

我回家后可以跟他们说说我的看法。”69

[ɪn] [ðə; ði][gæs] - [wɜːrks] .

IN	THE	GAS	-	WORKS	.
在	这	气体	-	作品	.

在煤气厂里。

['filip] [ænd; ənd] ['kɪti] [wɜːr; wər] [kɜːrld] [ʌp] [təˈgeðər] [ɑːn][ðə; ði] [laʊndʒ] [ɪn][ðə; ði]['laɪbreri] ,

Philip	and	Kitty	were	curled	up	together	on	the	lounge	in	the	library	,
菲利普	和	猫咪	是	卷曲	向上	一起	在	这	休息室	在	这	图书馆	,

菲利普和凯蒂蜷缩在图书馆的沙发上。

['riːdɪŋ] ['ɔldrɪtʃəz] “ ['stɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ][bæd] [bɔɪ] .

reading	Aldrich's	“	Story	of	a	Bad	Boy	.
阅读	奥尔德里奇	“	故事	的	一个	坏的	男生	.

阅读奥尔德里奇的《坏男孩的故事》。

” [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][fæst] ['groʊɪŋ] [dɑːrk][ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

”	It	was	fast	growing	dark	in	the	corner	where	they	were	,
”	它	曾是	快速地	生长	黑暗的	在	这	角落	在哪里	他们	是	,

“他们所在的角落里很快就暗了下来。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌn] [hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪˈfɔːr] ,

for	the	sun	had	gone	down	some	time	before	,
为了	这	太阳	有	已消失	向下	一些	时间	前	,

因为太阳早已落山。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [əbˈzɔːrbd] [ɪn][tɑːm] ['beɪliːz] [θiˈætrɪklz] ,

but	they	were	all	absorbed	in	Tom	Bailey's	theatricals	,
但	他们	是	全部	吸收	在	汤姆	百利甜酒	戏剧	,

但他们都被汤姆·贝利的戏剧表演深深吸引了。

[ænd; ənd][dɪd][nɑːt]['noʊtɪs] [haʊ] ['hevi] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] .

and	did	not	notice	how	heavy	the	shadows	were	getting	around	them	.
和	做过	不是	注意	如何	重的	这	阴影	是	获得	大约	他们	.

他们没有注意到周围的阴影越来越浓重。

['pɑːpə] [keɪm] [ɪn][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] .

Papa	came	in	by	-	and	-	by	.
爸爸	来了	在	经过	-	和	-	经过	.

爸爸过了一会儿就进来了。

“ [waɪ] , ['lɪt(ə)l] [foʊks] , [juːl] [spɔɪl] [jʊr; jər] [aɪz] ['riːdɪŋ] [hɪr] ; [aɪ'd] ['betər] [laɪt] [ðə; ði][gæs][fɔːr; fər]

“ Why	,	little	folks	,	you'll	spoil	your	eyes	reading	here	;	I'd	better	light	the	gas	for
” 为什么	,	小的	各位	,	你会	剧透	你的	眼睛	阅读	这里	;	ID	更好的	光	这	气体	为了

[juː; jʊ] ,

you	,
你	,

“哎呀，小家伙们，你们在这里看书会伤到眼睛的；我最好还是给你们点煤气吧。”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] [mætʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɑːks][ɑːn][ðə; ði]['mænt(ə)l] .

”	and	he	took	out	a	match	from	the	box	on	the	mantle	.
”	和	他	采取	出去	一个	匹配	从	这	盒子	在	这	地幔	.

“然后他从壁炉架上的盒子里拿出一根火柴。”

“ [oʊ] , [let] [ˌem 'iː] , [pliːz] , ” [kraɪd] ['filip] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['bɜːrnər] .

“ O	,	let	me	,	please	,	”	cried	Philip	,	jumping	up	and	running	to	the	burner	.
“ 哦	,	让	我	,	请	,	”	哭	菲利普	,	跳	向上	和	跑步	到	这	刻录机	.

“哦，让我来吧，求求你了，”菲利普喊道，跳起来跑向燃烧器。

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [mætʃ] , [ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [tʃer] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

So	he	took	the	match	,	and	climbed	up	in	a	chair	with	it	.
所以	他	采取	这	匹配	,	和	攀登	向上	在	一个	椅子	和	它	.

于是他拿起火柴，爬上椅子。

[ˌɛsˌsiː'ɑːr] - [ə; eɪ] - [tʃ] !

Scr	-	a	-	tch	!
scr	-	一个	-	tch	!

划痕！

[ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] - [lɪt] [dʒet] [geɪv] [ə; eɪ] ['glɔːrɪfaɪd] [gler] [ðæt] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

and	the	new	-	lit	jet	gave	a	glorified	glare	that	illuminated	everything	in	the
和	这	新的	-	点燃	喷射	给予	一个	光荣的	强光	那	照明	一切	在	这

[ruːm] ,

room	,
房间	,

新亮起的喷气式飞机发出耀眼的光芒，照亮了房间里的一切。

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [veɪs] [ɑːn] the70

from	the	Japanese	vase	on	the70
从	这	日本人	花瓶	在	the70

来自70年代的日本花瓶

['kɔːrnər] ['brækɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['pætərn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rʌg] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['oʊpən]['faɪər] .

corner	bracket	to	the	pattern	of	the	rug	before	the	open	fire	.
角落	括号	到	这	图案	的	这	小地毯	前	这	打开	火	.

在明火前，将角撑固定在地毯图案上。

[bʌt; bət][æz; əz] ['filip] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['kwaɪətər] ,

But	as	Philip	turned	it	off	a	little	it	grew	quieter	,
但	作为	菲利普	转向	它	离开	一个	小的	它	生长	更安静	,

但随着菲利普把音量调小一些，声音也渐渐小了。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['setld] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['stedi] , [rɪ'spektəbl] [fleɪm] .

and	finally	settled	down	into	a	steady	,	respectable	flame	.
和	最后	定居	向下	进入	一个	稳定的	,	可敬	火焰	.

最后稳定下来，变成了一团令人尊敬的火焰。

['filip] ['ɔ:lweɪz] ['bɛgd] [tu:; tə] [laɪt] [ðə; ði][gæs] .

Philip	**always**	**begged**	**to**	**light**	**the**	**gas**	**.**
菲利普	总是	乞求	到	光	这	气体	.

菲利普总是恳求点燃煤气。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [lɔ:ŋ] [ˌɪntrə'du:st] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [taʊn] [wer] [hi:; hi] [lɪvd] ,

It	**had**	**not**	**been**	**long**	**introduced**	**in**	**the**	**little**	**town**	**where**	**he**	**lived**	**,**
它	有	不是	到过	长的	介绍	在	这	小的	镇	在哪里	他	居住地	,

它在他居住的小镇上引入的时间并不长。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [θɪŋ] [tu:; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:] [brɔ:t] ['ɪntu:]

and	**the**	**children**	**thought**	**it**	**a**	**very**	**fine**	**thing**	**to**	**have**	**it**	**brought**	**into**
和	这	孩子们	想法	它	一个	非常	美好的	事物	到	有	它	带来	进入

[ðə; ði] [haʊs] ,

the	**house**	**,**
这	房子	,

孩子们觉得把它带回家是一件非常好的事。

[ænd; ənd] ['si:krətli] ['pitid] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝ:lz] [hu:z] ['fɑ:ðəz] [hæd; həd]['oʊnli] ['kerəsi:n] [læmps] .

and	**secretly**	**pitied**	**the**	**boys**	**and**	**girls**	**whose**	**fathers**	**had**	**only**	**kerosene**	**lamps**	**.**
和	偷偷	可怜的	这	男孩们	和	女孩们	谁	父亲们	有	仅有的	煤油	灯	.

他暗自同情那些父亲只有煤油灯的男孩女孩。

" [waɪ] [kɑ:nt] [ju:; jʊ] [bloʊ] [aʊt] [gæs] , [dʒʌst][æz; əz][ju:; jʊ][du:][ə; eɪ] ['kerəsi:n] [laɪt] ? " [æskt] ['kɪti] ,

“	**Why**	**can't**	**you**	**blow**	**out**	**gas**	**,**	**just**	**as**	**you**	**do**	**a**	**kerosene**	**light**	**?**	**”**	**asked**	**Kitty**	**,**
“	为什么	不能	你	吹	出去	气体	,	只是	作为	你	做	一个	煤油	光	?	”	问	猫咪	,

“为什么不能像吹灭煤油灯那样吹灭煤气呢？”凯蒂问道。

['prez(ə)ntli] , ['li:vɪŋ] [ðə; ði][bæd] [bɔɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [laʊndʒ] ,

presently	**,**	**leaving**	**the**	**Bad**	**Boy**	**on**	**the**	**lounge**	**,**
目前	,	离开	这	坏的	男生	在	这	休息室	,

目前，把坏小子留在休息室里。

[ænd; ənd] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [braɪt] ['lɪt(ə)l] ['kres(ə)nt] ['ʌndər] [ðə; ði] [glæs] [ʃeɪd] .

and	**watching**	**the**	**bright**	**little**	**crescent**	**under**	**the**	**glass**	**shade**	**.**
和	观看	这	明亮的	小的	新月	在下面	这	玻璃	阴影	.

透过玻璃灯罩，可以看到明亮的小月牙。

“ [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] , ” [ɪk'spleɪnd] ['pɑ:pə] , “ [ən'les] [ju:; jʊ] [ʃʌt] [ˌaɪ 'ti:] [ɔ:f] [baɪ] ['tɜ:rnɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [skru:] [ɪn]

“	**Because**	**,**	**”**	**explained**	**papa**	**,**	**“**	**unless**	**you**	**shut**	**it**	**off**	**by**	**turning**	**the**	**little**	**screw**	**in**
“	因为	,	”	解释	爸爸	,	“	除非	你	关闭	它	离开	经过	转弯	这	小的	拧紧	在

[ðə; ði][paɪp] ,

the	**pipe**	**,**
这	管道	,

“因为，”爸爸解释说，“除非你拧开管道上的小螺丝把它关掉，

[ðə; ði][gæs] [wɪl] [ki:p] ['pɔ:rɪŋ] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] [ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] ,

the	**gas**	**will**	**keep**	**pouring**	**out**	**into**	**the**	**room**	**all**	**the**	**time**	**,**
这	气体	将要	保持	浇注	出去	进入	这	房间	全部	这	时间	,

气体将持续不断地向房间里泄漏出来。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [dɪ'spoʊzd] [ʌv; əv][baɪ] ['bi:ɪŋ] [bə:nd] [ʌp] ,

and	**if**	**it**	**isn't**	**disposed**	**of**	**by**	**being**	**burned**	**up**	**,**
和	如果	它	不是	处置	的	经过	存在	烧伤	向上	,

如果不通过焚烧处理，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [mɪks][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['pɔɪzənəs] [tu:; tə] [bri:ð] .

it	**will**	**mix**	**with**	**the**	**air**	**and**	**make**	**it**	**poisonous**	**to**	**breathe**	**.**
它	将要	混合	和	这	空气	和	制作	它	有毒	到	呼吸	.

它会与空气混合，使空气变得有毒，令人无法呼吸。

[ə; eɪ][mæn][æt; ət][ðə; ði][hoʊˈtel] [hɪr] , [ə; eɪ] [fjuː] [naɪts] [əˈgoʊ] ,

A	man	at	the	hotel	here	,	a	few	nights	ago	,
一个	男人	在	这	酒店	这里	,	一个	很少	夜晚	前	,

几天前，这家酒店里有个男人

[bluː] [aʊt] [ðə; ði][gæs][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] ['eni] ['betər] ,

blew	out	the	gas	because	he	did	not	know	any	better	,
吹	出去	这	气体	因为	他	做过	不是	知道	任何	更好的	,

他因为不懂事而把煤气罐吹灭了。

[ænd; ənd][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] ['sʌfəkeɪtɪd] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz]

and	was	almost	suffocated	before	he	realized	the	trouble	and	opened	his
和	曾是	几乎	窒息	前	他	已实现	这	麻烦	和	打开	他的

['wɪndoʊ] . ”

window	.	”
窗户	.	”

他差点窒息而死，直到意识到危险并打开窗户才醒悟过来。

“ [ænd; ənd] [wer] [dʌz] [ðə; ði][gæs] [kʌm] [frʌm; frəm][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] ? ” [pərˈsuːd] ['kɪti] .

“	And	where	does	the	gas	come	from	in	the	first	place	?	”	pursued	Kitty	.
“	和	在哪里	做	这	气体	来	从	在	这	第一的	地方	?	”	追击	猫咪	.

“那么，这些气体究竟是从哪里来的呢？”凯蒂追问道。

“ [waɪ] , [frʌm; frəm][ðə; ði][gæs] - [wɜːrks] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , ” [sed] ['filip] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [suːˈpɪriər] [wei] ,

“	Why	,	from	the	gas	-	works	,	of	course	,	”	said	Philip	in	a	very	superior	way	,
“	为什么	,	从	这	气体	-	作品	,	的	课程	,	”	说	菲利普	在	一个	非常	优越的	方式	,

“当然是从煤气厂来的，”菲利普用一种高人一等的语气说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

男孩女孩图解科学(Illustrated Science for Boys and Girls)
第3/8页

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jɪr] [ðə; ði]['eldər] of71

for	he	was	a	year	the	elder	of71
为了	他	曾是	一个	年	这	长老	of71

因为他比71岁的那位年长一岁。

[ðə; ði] [tuː] .

the	two	.
这	二	.

两人。

“ [ðæt] [brɪk] ['bɪldɪŋ] ['oʊvər][baɪ] ['mɪlɚz] [hɪl] — [dəunt][juː; jʊ] [noʊ] — [ðæt] [wiː; wi] [pæs] [ɪn]['goʊɪŋ]

“	That	brick	building	over	by	Miller's	Hill	—	don't	you	know	—	that	we	pass	in	going
”	那	砖	建筑	超过	经过	米勒的	爬坡道	—	不	你	知道	—	那	我们	经过	在	去

[tuː; tə] [ænt] ['hɛstərz] . ”

to	Aunt	Hester's	.	”
到	阿姨	海丝特的	.	”

“就是米勒山那边的那栋砖房——你不知道吗——我们去海丝特阿姨家的时候经常会经过那里。”

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ][duː] , ['filip] ['lɔːrəns] , ” [sed] ['kɪti] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]

“	I	know	that	as	well	as	you	do	,	Philip	Lawrence	,	”	said	Kitty	with	some
”	我	知道	那	作为	出色地	作为	你	做	,	菲利普	劳伦斯	,	”	说	猫咪	和	一些

['dɪgnəti] .

dignity	.
尊严	.

“我和你一样清楚这一点，菲利普·劳伦斯，”凯蒂颇有尊严地说。

“ [wʌt] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [wʌz; wəz] [wʌt] [its] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv] .

“	What	I	wanted	to	know	was	what	it's	made	out	of	.
”	什么	我	通缉	到	知道	曾是	什么	它是	制成	出去	的	.

我想知道的是由什么制成的。

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['pɑːpə] ? ”

What	is	it	,	papa	?	”
什么	是	它	,	爸爸	?	”

爸爸，什么事?

“ [aʊt] [ʌv; əv] [koʊl] , ” [sed] ['pɑːpə] .

“	Out	of	coal	,	”	said	papa	.
”	出去	的	煤炭	,	”	说	爸爸	.

“没煤了，”爸爸说。

“ [ðeɪ] [pʊt] [ðə; ði] [koʊl] [ɪn] ['ʌvnz] [ænd; ənd] [hiːt] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ðə; ði][gæs][ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] [ɪz] ['sepəreɪtɪd]

“	They	put	the	coal	in	ovens	and	heat	it	till	the	gas	it	contains	is	separated
”	他们	放	这	煤炭	在	烤箱	和	热	它	直到	这	气体	它	包含	是	分开

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] [koʊl] ,

from	the	other	parts	of	the	coal	,
从	这	其他	部分	的	这	煤炭	,

“他们把煤放进炉子里加热，直到煤中的气体与其他部分分离出来。”

[ænd; ənd] ['drɪvn] [ɔːf][baɪ][ɪt'self] .

and	driven	off	by	itself	.
和	驱动	离开	经过	本身	.

然后它自己被驱赶走了。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][pjʊrəˌfaɪd][ænd; ənd] [meɪd] ['redi] [fɔːr; fər][juːz] . ”

Then	it	is	purified	and	made	ready	for	use	.	”
然后	它	是	纯化	和	制成	准备好	为了	使用	.	”

然后对其进行提纯，即可使用。

“ [aʊt] [ʌv; əv][koʊl] ?

“	Out	of	coal	?
”	出去	的	煤炭	?

煤炭用完了?

[haʊ] ['fʌni] !

How	funny	!
如何	有趣的	!

真好笑!

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['filip] , ['lʊkɪŋ] [mɔːr] ['ɪntrəstɪd] .

I	wish	I	could	see	all	about	it	,	”	said	Philip	,	looking	more	interested	.
我	希望	我	可以	看	全部	关于	它	,	”	说	菲利普	,	寻找	更多的	感兴趣的	.

“我真希望我能亲眼看看，”菲利普说着，显得更有兴趣了。

“ [ænd; ənd][soʊ][duː][aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd] , ” ['ædɪd] ['kɪti] .

“	And	so	do	I	wish	I	could	,	”	added	Kitty	.
”	和	所以	做	我	希望	我	可以	,	”	额外	猫咪	.

“我也很希望我能做到，”凯蒂补充道。

“ [aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [dʌn] , ” [sed] ['pɑːpə] .

“	I	don't	see	why	it	cannot	be	done	,	”	said	papa	.
”	我	不	看	为什么	它	不能	是	完毕	,	”	说	爸爸	.

“我不明白为什么做不到，”爸爸说。

“ [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [ker] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wəʊnt][maɪnd][ə; eɪ] [fjuː] [bæd] [smelz] ,

“	If	you	really	care	to	see	it	,	and	won't	mind	a	few	bad	smells	,
”	如果	你	真的	关心	到	看	它	,	和	惯于	头脑	一个	很少	坏的	气味	,

“如果你真的很想看，而且不介意一些难闻的气味，

[aɪ] [wɪl] [æsk]['mɪstər] . ['kɑːrtər][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [hiː; hi][kæn; kən] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'raʊnd]

I	will	ask	Mr	.	Carter	to	-	morrow	morning	,	when	he	can	take	you	around
我	将要	问	先生	.	卡特	到	-	明天	早晨	,	什么时候	他	能	拿	你	大约

[ænd; ənd][ɪk'spleɪn] [θɪŋz] .

and	explain	things	.
和	解释	事物	.

我明天上午会问问卡特先生，看他什么时候能带您四处看看，并给您解释一下。

” [ðə; ði][nekst] [deɪ] [wen] ['mɪstər] . ['kɑːrtər][wʌz; wəz] [æskt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [sed] , “ [oʊ] ,

”	The	next	day	when	Mr	.	Carter	was	asked	about	it	,	he	said	,	“	O	,
”	这	下一个	天	什么时候	先生	.	卡特	曾是	问	关于	它	,	他	说	,	”	哦	,

第二天，当卡特先生被问及此事时，他说：“哦，

[kʌm] [ɪn] ['eni] [deɪ] [juː; jʊ] [laɪk] .

come	in	any	day	you	like	.
来	在	任何	天	你	喜欢	.

随时都可以来。

[ə'baʊt] [θriː] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,

About	three	in	the	afternoon	would	be	a	good	time	,
关于	三	在	这	下午	会	是	一个	好的	时间	,

下午三点左右是个好时间。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['nuːli] - ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [ri'tɔːts] [ðen] .

because	we	are	always	newly	-	filling	the	retorts	then	.
因为	我们	是	总是	新	-	填充	这	反驳	然后	.

因为我们总是不断地往反应釜里重新灌装物料。

" [ðɪs] ['saʊndɪd] ['veri] [naɪs] [ænd; ənd] [ɪm'poʊzɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

"	This	sounded	very	nice	and	imposing	to	the	children	,
"	这	听起来	非常	好的	和	气势磅礴	到	这	孩子们	,

“这听起来对孩子们来说既悦耳又令人敬畏。”

[ænd; ənd] [æt; ət] [θri:] [ðə; ði] [nekst] [ˌæftər'nu:n] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['pɑ:pə] .

and	at	three	the	next	afternoon	they	started	out	with	papa	.
和	在	三	这	下一个	下午	他们	开始	出去	和	爸爸	.

第二天下午三点，他们和爸爸一起出发了。

[ðə; ði] [gæs] - [haʊs] ['sɜ:rt(ə)nli] [dɪd] [smel] ['veri] ['bædli] [æz; əz] [ðeɪ] [dru:] [nɪr] [ˌaɪ 'ti:] ,

The	gas	-	house	certainly	did	smell	very	badly	as	they	drew	near	it	,
这	气体	-	房子	当然	做过	闻	非常	糟糕	作为	他们	画	靠近	它	,

他们靠近煤气厂时，确实闻到了一股非常难闻的气味。

[ænd; ənd] ['deɪnti] ['kɪti] [snɪft] [ɪn] [kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪs'gʌst] .

and	dainty	Kitty	sniffed	in	considerable	disgust	.
和	纤巧	猫咪	嗅了嗅	在	大量	厌恶	.

娇小的小猫咪厌恶地哼了一声。

['filip] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [pər'hæps] [ʃi:; ʃi] [hæd; həd] ['betər] [nɑ:t] [goʊ] [ɪn] ['æftər] [ɔ:l] ;

Philip	suggested	that	perhaps	she	had	better	not	go	in	after	all	;
菲利普	建议	那	也许	她	有	更好的	不是	去	在	后	全部	;

菲利普建议她或许最好还是不要进去；

[hi:; hi] ['dɪdnt] [bɪ'li:v] ['gɜ:lz] ['evər] [dɪd] [goʊ] ['ɪntu:] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] .

he	didn't	believe	girls	ever	did	go	into	such	places	.
他	没有	相信	女孩们	曾经	做过	去	进入	这样的	地方	.

他不相信女孩子会去那种地方。

[ænd; ənd] [ə'pɑ:n] [ðæt] Kitty72

And	upon	that	Kitty72
和	之上	那	Kitty72

而Kitty72

['væliəntli] [dɪ'klerd] [ʃi:; ʃi] [dɪd] [nɑ:t] [maɪnd] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] [bɪt] , [ænd; ənd] ['stɜ:rnli] [set] [hɜ:r; hər] [feɪs] [streɪt] .

valiantly	declared	she	did	not	mind	it	a	bit	,	and	sternly	set	her	face	straight	.
英勇地	声明	她	做过	不是	头脑	它	一个	少量	,	和	严厉地	放	她	脸	直的	.

她勇敢地宣称自己一点也不介意，并严肃地挺直了脸色。

[ə; eɪ] [rɪ'tɔ:rt] .

A	RETORT	.
一个	反驳	.

反驳。

['mɪstər] . ['kɑ:rtər] [met] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:r] .

Mr	.	Carter	met	them	at	the	door	.
先生	.	卡特	遇见	他们	在	这	门	.

卡特先生在门口迎接了他们。

“ [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ri'tɔ:ts] ['oʊpənd] , " [sed] [hi:; hi] ,

“	You	are	just	in	time	to	see	the	retorts	opened	,	"	said	he	,
“	你	是	只是	在	时间	到	看	这	反驳	打开	,	"	说	他	,

“你来得正是时候，正好可以看到反驳者的开口，”他说。

[ænd; ənd] [led] [ðə; ði] [wei] [də'rektli; daɪ'rektli] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [ænd; ənd] ['veri] ['dɪndʒi] [ru:m] ,

and	led	the	way	directly	into	a	large	and	very	dingy	room	,
和	引领	这	方式	直接地	进入	一个	大的	和	非常	昏暗的	房间	,

然后直接领着我走进了一个又大又昏暗的房间。

[ə'lɔ:ŋ] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [bɪlt] [aʊt] [ə; eɪ] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [hju:dʒ] ['aɪərn] ['kʌbərd] [wɪð; wɪθ]

along	one	side	of	which	was	built	out	a	sort	of	huge	iron	cupboard	with
沿着	一	边	的	哪个	曾是	建造	出去	一个	种类	的	巨大的	铁	橱柜	和

['sevrəl] ['lɪt(ə)l] ['aɪərn] [dɔ:z] .

several	little	iron	doors	.
一些	小的	铁	门	.

它的一侧建起了一个巨大的铁柜，上面有几个小铁门。

[ðə; ði] ['ʌpər] [wʌnz] [wɜ:r; wər] [kloʊzd] [taɪt] , [bʌt; bət] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊər] [wʌnz] [wɜ:r; wər] ['oʊpən]

The	upper	ones	were	closed	tight	,	but	some	of	the	lower	ones	were	open
这	上	一个	是	关闭	紧的	,	但	一些	的	这	降低	一个	是	打开

[ə; eɪ] [kræk] ,

a	crack	,
一个	裂缝	,

上面的窗户都紧紧闭合着，但下面的一些窗户却开了一条缝。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] [braɪt] ['faɪər] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [si:n] [ˌɪn'saɪd] .

and	a	very	bright	fire	could	be	seen	inside	.
和	一个	非常	明亮的	火	可以	是	已见	里面	.

里面可以看到非常明亮的火焰。

['evriθɪŋ] [ə'raʊnd] [wʌz; wəz] ['dɜ:rti] [ænd; ənd] ['glu:mi] ,

Everything	around	was	dirty	and	gloomy	,
一切	大约	曾是	肮脏的	和	阴沉	,

周围的一切都肮脏阴暗。

[ænd; ənd] [ði:z] [gli:mz] [ʌv; əv] ['faɪər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['aɪərn] [dɔ:z] [meɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [lʊk] [wɪrd]

and	these	gleams	of	fire	from	the	little	iron	doors	made	the	place	look	weird
和	这些	闪光	的	火	从	这	小的	铁	门	制成	这	地方	看	诡异的

[ænd; ənd] ['goʊstli] .

and	ghostly	.
和	幽灵般的	.

从小铁门里透出的火光让这个地方看起来诡异而阴森。

[lɔ:ŋ] ['aɪərn] [paɪps] [ri:tʃt] [frʌm; frəm] [i:tʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌpər] [dɔ:z] [ʌp] [tu:; tə] [wʌn] ['veri] [lɑ:rdʒ]

Long	iron	pipes	reached	from	each	of	the	upper	doors	up	to	one	very	large
长的	铁	管道	达到	从	每个	的	这	上	门	向上	到	一	非常	大的

[ˌhɔ:rɪ'zɑ:nt(ə)l] [paɪp] [ɔ:r] ['sɪlɪndər] [nɪr] [ðə; ði] ['si:lɪŋ] [ˌoʊvər'hed] .

horizontal	pipe	or	cylinder	near	the	ceiling	overhead	.
水平的	管道	或者	圆柱	靠近	这	天花板	开销	.

从上层各扇门延伸出长长的铁管，一直通向天花板附近一个巨大的水平管道或圆柱体。

[ðɪs] ['sɪlɪndər] [ræn] [ðə; ði] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ru:m] , [ænd; ənd] , [æt; ət] [ɪts] ['fɑ:rðər] [end] ,

This	cylinder	ran	the	whole	length	of	the	room	,	and	,	at	its	farther	end	,
这	圆柱	跑	这	所有的	长度	的	这	房间	,	和	,	在	它是	更远	结尾	,

这个圆柱体贯穿了整个房间，在其远端，

[dʒɔɪnd] [ə'nʌðər] ['aɪərn] [paɪp] [wɪtʃ] [pæst] [θru:] [ðə; ði] [wɔ:l] .

joined	another	iron	pipe	which	passed	through	the	wall	.
加入	其他	铁	管道	哪个	通过了	通过	这	墙	.

连接到另一根穿过墙壁的铁管。

“ [ðoʊz] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['fɜ:rnɪs] - [dɔ:z] [daʊn] [bɪ'loʊ] , ” [sed] ['mɪstər] . ['kɑ:rtər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

“	Those	are	the	furnace	-	doors	down	below	,	”	said	Mr	.	Carter	to	the	children	.
“	那些	是	这	炉	-	门	向下	以下	,	”	说	先生	.	卡特	到	这	孩子们	.

“下面那些是炉门，”卡特先生对孩子们说。

“ [wʌt] [ju:; jʊ] [si:] ['bɜ:rnɪŋ] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] [koʊk] .

“	What	you	see	burning	inside	of	them	is	coke	.
“	什么	你	看	燃烧	里面	的	他们	是	可乐	.

“你看到它们里面燃烧的是可卡因。”

[koʊk] [ɪz] [wʌt] [ɪz] [left] [ʌv; əv][ðə; ði] [koʊl] ['æftər][wiː; wi][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði][gæs][ænd; ənd][tɑːr] [aʊt]
Coke **is** **what** **is** **left** **of** **the** **coal** **after** **we** **have** **taken** **the** **gas** **and** **tar** **out**
可口可乐 是 什么 是 左边 的 这 煤炭 后 我们 有 已采取 这 气体 和 焦油 出去
[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
of **it** **.**
的 它 .

焦炭是煤炭去除煤气和焦油后剩下的部分。

[ðə; ði] ['ʌpər] [dɔːz] ['oʊpən]['ɪntuː][ðə; ði] [riˈtɔːts] , [ɔːr] ['ʌvnz] ,
The **upper** **doors** **open** **into** **the** **retorts** **,** **or** **ovens** **,**
这 上 门 打开 进入 这 反驳 , 或者 烤箱 ,

上层的门通向蒸馏釜或烤炉，

[ðæt] [wiː; wi] [fɪl] ['evri] [faɪv] ['aʊərz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [koʊl] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [get] [gæs] .
that **we** **fill** **every** **five** **hours** **with** **the** **coal** **from** **which** **we** **want** **to** **get** **gas** **.**
那 我们 充满 每一个 五 小时 和 这 煤炭 从 哪个 我们 想 到 得到 气体 .

我们每隔五小时就会往煤堆里加煤，而我们要从煤堆里提取煤气。

[iːtʃ] [rɪˈtɔːrt] [hoʊldz] [əˈbaʊt] [tuː] ['hʌndrəd] [paʊndz] ,
Each **retort** **holds** **about** **two** **hundred** **pounds** **,**
每个 反驳 持有 关于 二 百 磅 ,

每个反应釜大约可容纳两百磅，

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðæt] [əˈmaʊnt] [wiː; wi] [get] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kjuːbɪk] [fiːt] [ʌv; əv][gæs] . ” -
and **from** **that** **amount** **we** **get** **a** **thousand** **cubic** **feet** **of** **gas** **.** **”** **73**
和 从 那 数量 我们 得到 一个 千 立方体 脚 的 气体 . ” -

由此我们可以得到一千立方英尺的天然气。”73

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] ['kɑːmən] [koʊl] ; ” [æskt] ['kɪti] , “ [laɪk] [wʌt] ['piːp(ə)l] [bɜːrn][ɪn] [stoʊvz] ? ”
“ **Is** **it** **just** **common** **coal** **;** **”** **asked** **Kitty** **,** **“** **like** **what** **people** **burn** **in** **stoves** **?** **”**
” 是 它 只是 常见的 煤炭 ; ” 问 猫咪 , “ 喜欢 什么 人们 烧伤 在 炉灶 ? ”

“就是普通的煤吗？”凯蒂问，“就像人们在炉子里烧的那种煤？”

“ [nɑːt][ɪgˈzæktli] .
“ **Not** **exactly** **.**
” 不是 确切地 .

“不完全是。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sɑːftɝ, 'sɔftɝ][kaɪnd] ,
It **is** **a** **softer** **kind** **,**
它 是 一个 更柔和 种类 ,

它是一种比较柔和的类型。

[kənˈteɪnɪŋ] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌbstəns] [kɔːld] ['haɪdrədʒən][ðæn; ðən][ðə; ði] ['sɔrts] [ðæt] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli]
containing **more** **of** **a** **substance** **called** **hydrogen** **than** **the** **sorts** **that** **are** **generally**
包含 更多的 的 一个 物质 称为 氢 比 这 排序 那 是 一般来说
[juːst] [fɔːr; fər]['fjuːəl] .
used **for** **fuel** **.**
用过的 为了 燃料 .

比一般用作燃料的氢气含量更高。

['sevrəl] ['dɪfrənt] [vəˈraɪətiz] [ɑːr; ər] [juːst] : - ['tʃeri] , -
Several **different** **varieties** **are** **used** **:** **'** **cherry** **,** **'**
一些 不同的 品种 是 用过的 : - 樱桃 , -

使用了几种不同的品种：“樱桃”、“

- ['kænəl] , -
' **cannel** **,** **'**
- 通道 , -

'运河'

- [splɪnt] , - [ænd; ənd][soʊ][ɑːn] ,
' splint , ' and so on ,
- 夹板 , - 和 所以 在 ,

“夹板”等等

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] [maɪnz] [ɪn] ['dɪfrənt] [pɑːrts][ʌv; əv] ['ɪŋgləndˌ] [ænd; ənd] ['skɑːtlənd] , ['tʃiːfli]
and they come from mines in different parts of England and Scotland , chiefly
和 他们 来 从 矿井 在 不同的 部分 的 英格兰 和 苏格兰 , 主要
.
:
.

它们主要产自英格兰和苏格兰不同地区的矿山。

['glɑːsgəu] , ['kɔvəntri] [ænd; ənd] ['njʊˌkæsl] [send] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .
Glasgow , Coventry and Newcastle send us a great deal .
格拉斯哥 , 考文垂 和 纽卡斯尔 发送 我们 一个 伟大的 交易 .

格拉斯哥、考文垂和纽卡斯尔给我们寄送了很多货物。

” ['filip] ['stɑːrtɪd] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [braɪt] [aɪ'diːə][hæd; həd] [strʌk] [hɪm; ɪm] .
” Philip started as if a bright idea had struck him .
” 菲利普 开始 作为 如果 一个 明亮的 主意 有 击 他 .

菲利普突然像想到了什么好主意似的，猛地站了起来。

“ [ɪz] [ðæt] [wʌt] ['piːp(ə)l] [miːn] [wen] [jʊə(r)] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðeəz; ðəz][noʊ] [niːd] [ʌv; əv] ,
“ Is that what people mean when you're doing something there's no need of ,
” 是 那 什么 人们 意思是 什么时候 你是 正在做 某物 有 不 需要 的 ,

“这就是人们所说的，当你做一些没有必要做的事情时，你的意思吗？”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [seɪ] - [jʊə(r)] ['kæriɪŋ] [koʊl] [tuː; tə] ['njʊˌkæsl] ? - ”
and they say ' you're carrying coals to Newcastle ? ' ”
和 他们 说 - 你是 携带 煤炭 到 纽卡斯尔 ? - ”

他们会说：“你是在往纽卡斯尔运煤吗？”

“ [jes] .
“ Yes .
” 是的 .

“是的。

[juː; jʊ] [siː] [sʌtʃ] [æn; ən] ['entərpraɪz] [wʊd] [biː; bi][əb'sɜːrd] .
You see such an enterprise would be absurd .
你 看 这样的 一个 企业 会 是 荒诞 .

你看，这样的企业简直荒谬至极。

[dʒʌst] ['noʊtɪs] [ðə; ði][mæn] ['jɑːndər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːŋ] ['aɪərn][rɑːd] !
Just notice the man yonder with the long iron rod !
只是 注意 这 男人 远处 和 这 长的 铁 杆 !

注意看那边那个拿着长铁棍的人！

[hiː; hi][ɪz] ['goʊɪŋ][tuː; tə]['oʊpən][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ri'tɔːts] ,
He is going to open one of the retorts ,
他 是 去 到 打开 一 的 这 反驳 ,

他要打开其中一个反式蒸馏器。

[teɪk] [aʊt] [ðə; ði][oʊld] [koʊl] — ['oʊnli][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [koʊk] — [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [freʃ] [sə'plaɪ] .
take out the old coal — only it is now coke — and put in a fresh supply .
拿 出去 这 老的 煤炭 — 仅有的 它 是 现在 可乐 — 和 放 在 一个 新鲜的 供应 .

把旧煤（现在已经变成焦炭了）拿出来，换上新煤。

” [ə; eɪ] ['wɜːrkmən] [ɪn][ə; eɪ]['greɪmi] , ['leðər] ['eɪprən] ['luːsnd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'tɔːrt] [dɔːz] ,
” A workman in a grimy , leather apron loosened one of the retort doors ,
” 一个 工人 在 一个 肮脏的 , 皮革 围裙 松动 一 的 这 反驳 门 ,

一名身穿脏兮兮的皮围裙的工人拧开了其中一个蒸馏釜的门。

[ænd; ənd] [held] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tɔːrtʃ] .

and	held	up	a	little	torch	.
和	握住	向上	一个	小的	火炬	.

然后举起一个小手电筒。

[ɪ'miːdiətli] [ə; eɪ] [greɪt] [ʃiːt] [ʌv; əv] [fleɪm] [bɜːrst] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] ['dɪsə'pɪrd] .

Immediately	a	great	sheet	of	flame	burst	out	,	and	then	disappeared	.
立即地	一个	伟大的	床单	的	火焰	爆裂	出去	,	和	然后	消失	.

瞬间，一道巨大的火焰喷涌而出，然后消失了。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [dɔːr] [kwaɪt] [ɔːf] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['næroʊ] ['ʌv(ə)n] [wɪð; wɪθ]

He	took	the	door	quite	off	,	and	there	was	a	long	,	narrow	oven	with
他	采取	这	门	相当	离开	,	和	那里	曾是	一个	长的	,	狭窄的	烤箱	和

[æn; ən] [ɑːrtʃt] [tɑːp] ,

an	arched	top	,
一个	拱形	顶部	,

他把门完全卸了下来，里面是一个又长又窄、顶部呈拱形的烤箱。

[kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [bed] [ʌv; əv] [red] - [hɑːt] [koʊl] . -

containing	a	huge	bed	of	red	-	hot	coals	.	74
包含	一个	巨大的	床	的	红色的	-	热的	煤炭	.	-

里面有一大堆炽热的煤炭。74

“ [wʌt] [ə; eɪ] ['splendɪd] [pleɪs] [tuː; tə] [pɑːp] [kɔːrn] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['kɪti] .

“	What	a	splendid	place	to	pop	corn	!	”	exclaimed	Kitty	.
“	什么	一个	灿烂	地方	到	流行音乐	玉米	!	”	惊呼	猫咪	.

“这里真是个爆爆米花的好地方！”凯蒂惊叹道。

['pɑːpə] [læft] .

Papa	laughed	.
爸爸	笑了	.

爸爸笑了。

“ [juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɔːrm] [wɜːrk] , ” [sed] [hiː; hi] ,

“	You	would	find	it	warm	work	,	”	said	he	,
“	你	会	寻找	它	温暖的	工作	,	”	说	他	,

“你会发现这是一份轻松的工作，”他说。

“ [ən'les] [juːd] [ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] ['hænd(ə)l] [tuː; tə] [jʊr; jər] [kɔːrn] - ['pɑːpər] .

“	unless	you'd	a	very	long	handle	to	your	corn	-	popper	.
“	除非	你会	一个	非常	长的	处理	到	你的	玉米	-	爆米花	.

“除非你的爆米花机手柄很长。”

” [ænd; ənd] ['kɪti] [θɔːt] [soʊ] [tuː] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [went] ['nɪrər] [ðə; ði] ['faɪəri] ['fɜːrnɪs] .

”	And	Kitty	thought	so	too	,	as	she	went	nearer	the	fiery	furnace	.
”	和	猫咪	想法	所以	也	,	作为	她	去	更近	这	火热	炉	.

“凯蒂也这么想，当她靠近那炽热的炉子时。”

“ [juː; jʊ] [siː] , ” [sed] ['mɪstər] . ['kɑːrtər] ,

“	You	see	,	”	said	Mr	.	Carter	,
“	你	看	,	”	说	先生	.	卡特	,

“你看，”卡特先生说，

“ [ðiːz] [red] - [hɑːt] [koʊl] [hæv; həv] [bɪn] [tʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [baɪ] [ðə; ði] [hiːt] .

“	these	red	-	hot	coals	have	been	changed	a	great	deal	by	the	heat	.
“	这些	红色的	-	热的	煤炭	有	到过	已更改	一个	伟大的	交易	经过	这	热	.

“这些炽热的煤炭经过高温已经发生了很大的变化。”

[ðeɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n] [ʌp] [ɔ:l][ðer; ðər][gæs][ænd; ənd][tɑ:r] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] [ðəm'selvz] [noʊ][lɔ:ŋgər]
They have given up all their gas and tar , and are themselves no longer
他们 有 给定 向上全部 他们的 气体 和 焦油 , 和 是 他们自己 不 更长
[koʊl] , [bʌt; bət] [koʊk] .
coal , but coke .
煤炭 , 但 可乐 .

它们已经失去了所有的天然气和焦油，它们自身也不再是煤，而是焦炭。

[wi:; wi] ['ʃʌv(ə)l] [aʊt] [ðɪs] [koʊk] [ænd; ənd] [ju:z] [ˌaɪ 'ti:] [æz; əz] ['fju:əl] [ɪn] [ðə; ði] ['fə:nisiz] [daʊn] [bɪ'loʊ] [tu:; tə]
We shovel out this coke and use it as fuel in the furnaces down below to
我们 铲 出去 这 可乐 和 使用 它 作为 燃料 在 这 熔炉 向下 以下 到
[help] [hi:t] [ʌp] [ðə; ði] [nekst] [lɑ:t] .
help heat up the next lot .
帮助 热 向上 这 下一个 很多 .

我们把这些焦炭铲出来，用作下面炉子的燃料，帮助加热下一批煤。

[ðen] [nu:] [koʊl] [ɪz] [pʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [ri'tɔ:ts] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kloʊzd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['aɪərn] [pleɪts] ,
Then new coal is put into the retorts , and they are closed up with iron plates ,
然后 新的 煤炭 是 放 进入 这 反驳 , 和 他们 是 关闭 向上 和 铁 盘子 ,

然后向蒸馏釜中加入新煤，并用铁板将其封闭。

[laɪk] [ðæt] [wʌn] ['laɪɪŋ] ['redi] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] . ”
like that one lying ready on the ground . ”
喜欢 那 一 说谎 准备好 在 这 地面 . ”

就像地上那个现成的一样。

“ [its] [ɔ:l] ['mʌdi] - [raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] , ” [əb'zɜ:rvd] ['kɪti] .
“ It's all muddy ' round the edge , ” observed Kitty .
“ 它是 全部 浑 - 圆形的 这 边缘 , ” 观察到 猫咪 .

“边缘地带全是泥泞，”凯蒂说道。

“ [jes] , [ðæt] [peɪst] [ʌv; əv] [kleɪ] [ɪz] [tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [er] - [taɪt] .
“ Yes , that paste of clay is to make it air - tight .
“ 是的 , 那 粘贴 的 黏土 是 到 制作 它 空气 - 紧的 .

“是的，那团黏土是为了使其密封。”

[ðə; ði] [hi:t] ['hɑ:rdn] [ðə; ði] [kleɪ] ['veri] ['kwɪkli] ,
The heat hardens the clay very quickly ,
这 热 硬化 这 黏土 非常 迅速地 ,

高温使黏土迅速变硬。

[soʊ] [ɔ:l] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kræks] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [edʒ] [ɑ:r; ər] ['plæstərd] [ʌp] .
so all the little cracks around the edge are plastered up .
所以 全部 这 小的 裂缝 大约 这 边缘 是 粉刷过的 向上 .

所以边缘所有的小裂缝都被抹上了石膏。

[wen] [ðə; ði] [koʊl] [ɪz] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌvnz] , [ɔ:r] [ri'tɔ:ts] , [ðə; ði] [hi:t] ,
When the coal is shut up in the ovens , or retorts , the heat ,
什么时候 这 煤炭 是 关闭 向上 在 这 烤箱 , 或者 反驳 , 这 热 ,

当煤炭被密封在炉膛或蒸馏器中时，热量，

[æz; əz] [aɪ] [dʒʌst] [toʊld] [ju:; jʊ] , [di'vaidz] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['sʌbstənsiz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz]
as I just told you , divides it up into the different substances of which it is
作为 我 只是 讲述 你 , 分割 它 向上 进入 这 不同的 物质 的 哪个 它 是
[meɪd] ;
made ;
制成 ;

正如我刚才告诉你的，它将其分解成构成它的各种物质；

[ðæt] [ɪz] , ['ɪntu:] [ðə; ði] [koʊk] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [si:n] , [ə; eɪ] [blæk] , ['stɪki] ['lɪkwɪd] [kɔ:ld] [tɑ:r] ,
that is , into the coke which you have seen , a black , sticky liquid called tar ,
那 是 , 进入 这 可乐 哪个 你 有 已见 , 一个 黑色的 , 黏 液体 称为 焦油 ,

也就是说，在你看到的焦油中，会混入一种叫做焦油的黑色粘稠液体。

[ðə; ði] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [gæs] , [ænd; ənd] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ə'moʊniə] , ['sʌlfər] ,

the	illuminating	gas	,	and	more	or	less	ammonia	,	sulphur	,
这	启发性的	气体	,	和	更多的	或者较少的		氨	,	硫	,

照明气体，以及或多或少的氨气、硫磺，

[ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][gɑːt][rɪd][ʌv; əv] .

and	other	things	that	must	be	got	rid	of	.
和	其他	事物	那	必须	是	得到	摆脱	的	.

以及其他必须清理掉的东西。

['ɔːlmoʊst][ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [seɪvd] [ænd; ənd] [juːst] [fɔːr; fər][wʌn] ['pɜːrpəs] [ɔːr] [ə'nʌðər] ,

Almost	all	these	things	are	saved	and	used	for	one	purpose	or	another	,
几乎	全部	这些	事物	是	已保存	和	用过的	为了	一	目的	或者	其他	,

几乎所有这些东西都会被保存下来，用于这样或那样的用途。

[ðoʊ] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][ʌv; əv][noʊ][juːz] to75

though	they	may	be	of	no	use	to75
尽管	他们	可能	是	的	不	使用	to75

尽管它们可能对75人毫无用处

[ˌjuː 'es] [hɪr] .

us	here	.
我们	这里	.

我们在这里。

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [mɔːr] [koʊk][ðæn; ðən][wiː; wi] [ɑːr'selvz] [niːd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊld][fɔːr; fər]['fjuːəl] .

If	we	have	more	coke	than	we	ourselves	need	it	is	sold	for	fuel	.
如果	我们	有	更多的	可乐	比	我们	我们自己	需要	它	是	卖	为了	燃料	.

如果焦炭产量超过自身需求，就会被出售用作燃料。

[ðə; ði][koʊl] - [tɑːr][goʊz][fɔːr; fər] ['ruːfɪŋ] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['saɪdwɔːk] , [ɔːr] ['sʌmtaɪmz] ([ðoʊ] [juː; jʊ]

The	coal	-	tar	goes	for	roofing	and	making	sidewalks	,	or	sometimes	(	though	you
这	煤炭	-	焦油	去	为了	屋顶	和	制作	人行道	,	或者	有时	(	尽管	你

['wʊdnt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] ,

wouldn't	think	it	possible	,
不会	思考	它	可能的	,

煤焦油用于屋顶和人行道建设，或者有时（虽然你可能想不到），

[æz; əz][juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['stɪki] , [bæd] - [smelɪŋ] , [blæk] [stʌf]) [ɪn][ðə; ði] [ˌmænju'fæktʃər] [ʌv; əv]

as	you	look	at	the	sticky	,	bad	-	smelling	,	black	stuff	)	in	the	manufacture	of
作为	你	看	在	这	黏	,	坏的	-	闻起来	,	黑色的	东西	)	在	这	生产	的

[ðə; ði][moʊst] ['lʌvli] [daɪz] ,

the	most	lovely	dyes	,
这	最多	迷人的	染料	,

当你看到那些粘稠、气味难闻的黑色物质（它们存在于最美丽的染料的生产过程中）时，

[laɪk] [ðæt] [wɪtʃ] ['kʌlərd] [mɪs] ['kɪtiz] [pɪŋk] ['rɪbən] .

like	that	which	colored	Miss	Kitty's	pink	ribbon	.
喜欢	那	哪个	有色	错过	小猫的	粉色的	丝带	.

就像给凯蒂小姐的粉色丝带染色的那种颜色一样。

[ðə; ði] [ə'moʊniə] [ɪz] [juːst] [fɔːr; fər] ['medɪs(ə)n] [ænd; ənd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌprepə'reɪʃnz] , [ɪn]

The	ammonia	is	used	for	medicine	and	all	sorts	of	scientific	preparations	,	in
这	氨	是	用过的	为了	药品	和	全部	排序	的	科学	准备工作	,	在

['bliːtʃɪŋ] [klɔːθ] ,

bleaching	cloth	,
漂	布	,

氨水用于医药和各种科学制剂，也用于漂白布料。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] [ʌv; əv]['kælikəuz][ænd; ənd] ['kæmbrɪk] . ”

and	in	the	printing	of	calicoes	and	cambrics	.	”
和	在	这	印刷	的	花布	和	细布	.	”

以及印花棉布和细布的印染。”

“ [wen] [ðə; ði] [mə'tɪriəlz] [ʌv; əv][ðə; ði][koʊl][ɑːr; ər] ['sepəreɪtɪd] [æz; əz][aɪ][toʊld][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [ri'tɔːts] ,

“	When	the	materials	of	the	coal	are	separated	as	I	told	you	in	the	retorts	,
”	什么时候	这	材料	的	这	煤炭	是	分开	作为	我	讲述	你	在	这	反驳	,

“当煤炭中的各种物质按照我刚才在驳斥中所说的那样分离出来之后，

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][tɑːr] [rɪ'meɪnz] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd][ɪz] [drɔːn] [ɔːf] ; [bʌt; bət][sʌm; səm] [gets] [ʌp] [ðə; ði]

most	of	the	tar	remains	behind	,	and	is	drawn	off	;	but	some	gets	up	the
最多	的	这	焦油	遗迹	在后面	,	和	是	绘制	离开	;	但	一些	获得	向上	这

[paɪps] .

pipes	.
管道	.

大部分焦油会留在管道内，然后被抽走；但有些焦油会进入管道。

[ðæt] [lɑːrdʒ] , [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] ['sɪlɪndər] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['nɪrli] [hæf] [fʊl] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

That	large	,	horizontal	cylinder	is	always	nearly	half	full	of	it	.
那	大的	,	水平的	圆柱	是	总是	几乎	一半	满的	的	它	.

那个大型水平圆柱体总是几乎装满了一半。

[ðə; ði][gæs] , [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] [laɪt] , [juː; jʊ] [noʊ] , ['raɪzɪz] [θruː] [ðə; ði] ['ʌpər] [paɪps] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]

The	gas	,	which	is	very	light	,	you	know	,	rises	through	the	upper	pipes	leading
这	气体	,	哪个	是	非常	光	,	你	知道	,	上升	通过	这	上	管道	领导

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ri'tɔːts] ,

from	the	retorts	,
从	这	反驳	,

这种气体非常轻，你知道，它会通过从蒸馏釜延伸出来的上部管道上升。

[ænd; ənd] ['bʌblz] [ʌp] [θruː] [ðə; ði][tɑːr][ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlɪndər] .

and	bubbles	up	through	the	tar	in	the	bottom	of	the	cylinder	.
和	气泡	向上	通过	这	焦油	在	这	底部	的	这	圆柱	.

气泡从圆筒底部的焦油中冒出来。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['paːsiz] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['fɑːrðər] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlɪndər] , [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [kən'densiŋ]

Then	it	passes	along	the	farther	end	of	the	cylinder	,	and	into	the	condensing
然后	它	通过	沿着	这	更远	结尾	的	这	圆柱	,	和	进入	这	冷凝

[paɪps] .

pipes	.
管道	.

然后它沿着圆柱体的远端进入冷凝管。

” [hiː; hi] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [dɔːr] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [θruː] ['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [ruːm] .

”	He	opened	a	door	,	and	they	went	through	into	the	next	room	.
”	他	打开	一个	门	,	和	他们	去	通过	进入	这	下一个	房间	.

他打开一扇门，他们走了进去，来到了隔壁房间。

[hɪr] [ðə; ði][lɑːrdʒ][paɪp] [wɪtʃ] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst][left] ,

Here	the	large	pipe	which	came	through	the	wall	of	the	room	they	had	just	left	,
这里	这	大的	管道	哪个	来了	通过	这	墙	的	这	房间	他们	有	只是	左边	,

这里是穿过他们刚才离开的房间墙壁的那根粗大管道，

[led][tuː; tə][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['klʌstərz] [ʌv; əv] ['smɔːlər] [paɪps] [ðæt] [wɜːr; wər]['dʒɔɪntɪd][ænd; ənd] ['dʌbld]

led	to	a	number	of	clusters	of	smaller	pipes	that	were	jointed	and	doubled
引领	到	一个	数字	的	集群	的	较小的	管道	那	是	关节	和	双倍

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ə'pɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] ,

back	and	forth	upon	each	other	,
后退	和	前进	之上	每个	其他	,

导致形成许多由较小管道组成的管束，这些管道相互连接并反复缠绕。

[kɑːb] - [haʊs] ['fæʃ(ə)n] .

cob	-	house	fashion	.
玉米	-	房子	时尚	.

土坯房风格。

“ [wen] [ðə; ði][gæs][goʊz] [θruː] [ðiːz] [paɪps] , ” [sed] ['mɪstər] . ['kɑːrtər] , “ [ˌaɪ 'tiː][gets] ['prɪti] [wel]
“ When the gas goes through these pipes , ” said Mr . Carter , “ it gets pretty well
” 什么时候 这 气体 去 通过 这些 管道 , ” 说 先生 . 卡特 , “ 它 获得 漂亮的 出色地
[kuːld] [daʊn] ,
cooled down ,
冷却 向下 ,

卡特先生说：“当天然气流经这些管道时，温度会降得相当低。”

[fɔːr; fər] the76
for the76
为了 the76

[paɪps] [ɑːr; ər] [kept] [koʊld][baɪ] ['hævɪŋ] [soʊ] [greɪt] [æn; ən] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['sɜːrfɪs] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə]
pipes are kept cold by having so great an amount of surface exposed to
管道 是 保留 寒冷的 经过 拥有 所以 伟大的 一个 数量 的 表面 裸露 到
[dræfts] [ʌv; əv] [er] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] .
draughts of air around them .
起草 的 空气 大约 他们 .

管道之所以能保持低温，是因为其周围有大量的表面积暴露在空气中，从而能够与空气流通。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][gæs][ɪz] [kuːld] [ðə; ði][im'pjuəritis][ɑːr; ər] [kuːld] [tuː] ,
And when the gas is cooled the impurities are cooled too ,
和 什么时候 这 气体 是 冷却 这 杂质 是 冷却 也 ,

当气体冷却时，杂质也会冷却。

[soʊ] [ðæt] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪkwɪd][fɔːrm][ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [drɔːn] [ɔːf] .
so that many of them take a liquid form and can be drawn off .
所以 那 许多 的 他们 拿 一个 液体 形式 和 能 是 绘制 离开 .

因此，其中许多呈液态，可以被抽取下来。

” [ðə; ði][nekst] [ruːm] [ðeɪ] ['entərd] [hæd; həd][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv] [greɪt] , [skwer] [tʃests] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] ,
” The next room they entered had a row of great , square chests on each side ,
” 这 下一个 房间 他们 进入 有 一个 排 的 伟大的 , 正方形 箱子 在 每个 边 ,

他们进入的下一个房间，两侧各摆放着一排巨大的方形箱子。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [θruː] .
as they walked through .
作为 他们 步行 通过 .

他们穿过时。

“ [ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði]['pjʊrəˌfaɪɚz] , ” [ɪk'spleɪnd] ['mɪstər] . ['kɑːrtər] [ə'gen] .
“ These are the purifiers , ” explained Mr . Carter again .
” 这些 是 这 净化器 , ” 解释 先生 . 卡特 再次 .

“这些是净化器，”卡特先生再次解释道。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][bɑːksɪz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [fæn] - [laɪk] [ʃelvz] [ˌɪn'saɪd] , [prə'dʒektɪŋ] [aʊt] [ɪn][ɔːl]
“ They are boxes with a great many fan - like shelves inside , projecting out in all
” 他们 是 盒子 和 一个 伟大的 许多 扇子 - 喜欢 货架 里面 , 投影 出去 在 全部
[də'rekʃ(ə)nz] ,
directions ,
方向 ,

“它们是内部有很多扇形隔板的盒子，向各个方向伸展开来。”

[ænd; ənd] ['kʌvərd] ['θɪkli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [peɪst] [meɪd] [ʌv; əv] [laɪm] . ”
and covered thickly with a paste made of lime . ”
和 涵盖 浓密 和 一个 粘贴 制成 的 酸橙 . ”

并厚厚地涂上了一层石灰糊。

“ [laɪm] [laɪk] [wʌt] [ðə; ði]['meɪsənz] [juːst] [wen] [ðeɪ] ['plæstərd] [ðə; ði] [nuː] ['kɪtʃɪn] ? ” [æskt] ['filip] .
“ Lime like what the masons used when they plastered the new kitchen ? ” asked Philip .
” 酸橙 喜欢 什么 这 石匠 用过的 什么时候 他们 粉刷过的 这 新的 厨房 ? ” 问 菲利普 .

“是泥瓦匠们粉刷新厨房时用的那种石灰吗？”菲利普问道。

“ [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
“ About the same thing .
” 关于 这 相同的 事物 .

“差不多是同一件事。”

[ðə; ði][bɑːksɪz][ɑːr; ər] [meɪd] [er] - [taɪt] ,
The boxes are made air - tight ,
这 盒子 是 制成 空气 - 紧的 ,

这些箱子是密封的，

[ænd; ənd][ðə; ði][gæs] ['entərz] [ðə; ði][fɜːrst][bɑːks][æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər] ['kɔːrnərz] .
and the gas enters the first box at one of the lower corners .
和 这 气体 进入 这 第一的 盒子 在 一 的 这 降低 角落 .

气体从第一个盒子的一个下角进入。

[ðen] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [get] [θruː] [ðə; ði] [kə'nektɪŋ] - [paɪp] ['ɪntuː][ðə; ði][nekst][bɑːks] ,
Then before it can get through the connecting - pipe into the next box ,
然后 前 它 能 得到 通过 这 连接 - 管道 进入 这 下一个 盒子 ,

然后，在它能够通过连接管道进入下一个箱子之前，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə] [wɪnd] [ɪts] [weɪ] [ə'raʊnd] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [pleɪts] ['koʊtɪd] [wɪð; wɪθ] [laɪm] .
it has to wind its way around among these plates coated with lime .
它 有 到 风 它是 方式 大约 之中 这些 盘子 涂层 和 酸橙 .

它必须绕着这些涂有石灰的盘子蜿蜒而行。

[ðɪs] [laɪm] [teɪks] [ʌp] [ðə; ði] ['sʌlfər] [ænd; ənd] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðæt] [wiː; wi] [duː][nɑːt][wɑːnt][ɪn][ðə; ði][gæs] ,
This lime takes up the sulphur and other things that we do not want in the gas ,
这 酸橙 需要 向上 这 硫 和 其他 事物 那 我们 做 不是 想 在 这 气体 ,

这种石灰会吸收气体中我们不希望存在的硫和其他物质。

[ænd; ənd][soʊ][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [θruː] [ɔːl][ðə; ði][bɑːksɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] [pjʊr] [ænd; ənd] [fɪt]
and so by the time it gets through all the boxes it is quite pure and fit
和 所以 经过 这 时间 它 获得 通过 全部 这 盒子 它 是 相当 纯的 和 合身
[tuː; tə][juːz] .
to use .
到 使用 .

因此，当它经过所有箱子的过滤后，就变得非常纯净，可以安全使用了。

” [ðen] [ðə; ði]['pɑːrti] [ɔːl] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wer] [ðə; ði][gæs][wʌz; wəz] ['meʒərd] .
“ Then the party all went into the room where the gas was measured .
” 然后 这 派对 全部 去 进入 这 房间 在哪里 这 气体 曾是 测量 .

然后，所有人都进了测量气体的房间。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɑːfɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪr] [piːs] [ʌv; əv] ['fɜːrnɪtʃər] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ;
It was a little office with a queer piece of furniture in it ;
它 曾是 一个 小的 办公室 和 一个 酷儿 片 的 家具 在 它 ;

那是一间小办公室，里面摆放着一件奇特的家具；

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [drʌm] - [ʃeɪpt] [klɑːk] , [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] ['dɪfrənt]
something that looked like a very large drum - shaped clock , with several different
某物 那 看起来 喜欢 一个 非常 大的 鼓 - 形状 钟 , 和 一些 不同的
['daiəlz][ɔːr]['feɪsɪz] .
dials or faces .
拨号盘 或者 面孔 .

看起来像一个非常大的鼓形钟，有几个不同的表盘或表面。

[ðɪs] , ['mɪstər] . ['kɑːrtər] [sed] , [wʌz; wəz][ðə; ði] metre77
This , Mr . Carter said , was the metre77
这 , 先生 . 卡特 说 , 曾是 这 metre77

卡特先生说，这就是77米。

[ɔːr] ['meʒərər] ,
or measurer ,
或者 测量员 ,

或测量者，

[ænd; ənd][baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['daiəlz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][toʊld][ɪg'zæktli] [haʊ] [mʌtʃ] [gæs][wʌz; wəz]
and by looking at the dials it could be told exactly how much gas was
和 经过 寻找 在 这 拨号盘 它 可以 是 讲述 确切地 如何 很多 气体 曾是
['biːɪŋ] [meɪd] ['evri] [deɪ] .
being made every day .
存在 制成 每一个 天 .

通过观察仪表盘，就可以准确地知道每天生产了多少天然气。

['kɪti] [ɪn] [ðə; ði][gæs] - [wɜːrks] .
KITTY IN THE GAS - WORKS .
猫咪 在 这 气体 - 作品 .

煤气厂里的小猫。

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][gæs] [gets] [θruː] [ðə; ði]['pjʊrəˌfaɪɚz] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] ,
“ As soon as the gas gets through the purifiers , ” said he , “ it comes ,
“ 作为 很快 作为 这 气体 获得 通过 这 净化器 , ” 说 他 , “ 它 来 ,

“气体一通过净化器，”他说，“就出来了，

[baɪ][æn; ən]['aɪərn][paɪp] , [ɪn] [hɪr] ,
by an iron pipe , in here ,
经过 一个 铁 管道 , 在 这里 ,

这里，在一根铁管旁边，

[ænd; ənd][ɪz] [meɪd] [tuː; tə] [pæs] [θruː] [ænd; ənd] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ɪt'self] [bɪ'fɔːr] ['eni] [ʌv; əv]
and is made to pass through and give an account of itself before any of
和 是 制成 到 经过 通过 和 给 一个 帐户 的 本身 前 任何 的
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [juːst] .
it is used .
它 是 用过的 .

并且必须经过审查并说明自身情况后才能使用。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [rɪ'pɔːrt] [ɪts] [oʊn] [ə'maʊnt] ,
And now I suppose you would like to know how it does report its own amount ,
和 现在 我 认为 你 会 喜欢 到 知道 如何 它 做 报告 它是自己的 数量 ,

现在我想您一定想知道它是如何报告自身金额的吧?

['wʊdnt] [juː; jʊ] ?
wouldn't you ?
不会 你 ?

难道你不想吗?

” [ðə; ði] ['miːtər] .
” THE METRE .
” 这 仪表 .

“计量器。

['filip] [ænd; ənd] ['kɪti] [bəuθ][wɜːr; wər] [ʃʊr] [ðeɪ] [dɪd][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] ,
Philip and Kitty both were sure they did want to know ,
菲利普 和 猫咪 两个都 是 当然 他们 做过 想 到 知道 ,

菲利普和凯蒂都确信他们确实想知道。

[soʊ][hiː; hi] ['skɛtʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][plæn][ʌv; əv][ðə; ði]['miːtər][ɑːn][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]['peɪpər] ,
so he sketched a little plan of the metre on a piece of paper ,
所以 他 草图 一个 小的 计划 的 这 仪表 在 一个 片 的 纸 ,

于是他在一张纸上画了一个米制的小草图。

[ænd; ənd] [ðen] [went] [ɑːn][tuː; tə][ɪkˈspleɪn][ˌaɪ ˈtiː] :

and	then	went	on	to	explain	it	:
和	然后	去	在	到	解释	它	:

然后他接着解释道：

“ [ðɪs] [ʃoʊz] [haʊ] [ðə; ði] [ˈmiːtər] [wʊd] [lʊk] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [θruː] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] .

“	This	shows	how	the	metre	would	look	if	you	could	cut	it	through	in	the	middle	.
”	这	演出	如何	这	仪表	会	看	如果	你	可以	切	它	通过	在	这	中间	.

“这显示了如果你把米从中间切开，它会是什么样子。”

[ðə; ði][lɑːrdʒ] [drʌm] - [ʃeɪpt] [bɑːks][ə; eɪ] . [ə; eɪ] . [ɪz] [ˈhɑːloʊ] ,

The	large	drum	-	shaped	box	A	.	A	.	is	hollow	,
这	大的	鼓	-	形状	盒子	一个	.	一个	.	是	空洞的	,

大型鼓形盒子AA是空心的，

[ænd; ənd] [fɪld] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] [weɪ] [ʌp][wɪð; wɪθ][ˈwɔːtər] .

and	filled	a	little	more	than	half	way	up	with	water	.
和	已填	一个	小的	更多的	比	一半	方式	向上	和	水	.

并注水至略多于一半的位置。

[ˌɪnˈsaɪd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈsmɔːlər] [ˈhɑːloʊ] [drʌm] ,

Inside	it	is	a	smaller	hollow	drum	,
里面	它	是	一个	较小的	空洞的	鼓	,

里面是一个较小的空心鼓，

[biː] . [biː] . [soʊ] [əˈreɪndʒd] [æz; əz][tuː; tə][tɜːrn] [ˈiːzəli] [frʌm; frəm] [raɪt] [tuː; tə] [left] , [ɑːn][ðə; ði][ˌhɔːrɪˈzɑːnt(ə)l] ['æksɪs][siː] .

B	.	B	.	so	arranged	as	to	turn	easily	from	right	to	left	,	on	the	horizontal	axis	C	.
B	.	B	.	所以	安排	作为	到	转动	容易地	从	正确的	到	左边	,	在	这	水平的	轴	C	.

BB 的布置方式使其能够绕水平轴 C 轻松地从右向左转动。

[ðɪs] ['æksɪs][ɪz][ə; eɪ] [ˈhɑːloʊ] [paɪp][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][gæs] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['pjʊrəˌfaɪɚz][tuː; tə]['entər] [ðə; ði] ['sevrəl] ['tʃembər] [ʌv; əv][ðə; ði]['miːtər][ɪn][tɜːrn] ,

This	axis	is	a	hollow	pipe	by	which	the	gas	comes	from	the	purifiers	to	enter	the	several	chambers	of	the	metre	in	turn	,
这	轴	是	一个	空洞的	管道	经过	哪个	这	气体	来	从	这	净化器	到	进入	这	一些	房间	的	这	仪表	在	转动	,

该轴线是一根空心管道，气体通过该管道从净化器依次进入计量表的各个腔室。

[θruː] [smɔːl] ['oʊpənɪŋz] called78

through	small	openings	called78
通过	小的	开口	called78

通过称为78的小开口

[vælvz] .

valves	.
阀门	.

阀门。

[ðə; ði] [paːˈtiʃənz] [piː] . [piː] . [piː] . [piː] . [dɪˈvaɪd][ðə; ði] [drʌm] [biː] . [biː] . ['ɪntuː] — [let][ˌjuː 'es] [seɪ] — [fɔːr] ['tʃembər] ,

The	partitions	P	.	P	.	P	.	P	.	divide	the	drum	B	.	B	.	into	—	let	us	say	—	four	chambers	,
这	分区	P	.	P	.	P	.	P	.	划分	这	鼓	B	.	B	.	进入	—	让	我们	说	—	四	房间	,

隔板 PPPP 将鼓 BB 分成——比如说——四个腔室，

[wʌn] , [ˌtuːˈtuː] , [θriː] , [fɔːr] , [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [saɪz] ,

1	,	2	,	3	,	4	,	all	of	the	same	size	,
1	,	2	,	3	,	4	,	全部	的	这	相同的	尺寸	,

1、2、3、4，大小都一样。

[ænd; ənd]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv]['hoʊldɪŋ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [noʊn] [ə'maʊnt][ʌv; əv][er][ɔːr][gæs] .

and	capable	of	holding	a	certain	known	amount	of	air	or	gas	.
和	有能力的	的	保持	一个	肯定	已知	数量	的	空气	或者	气体	.

能够容纳一定量的空气或气体。

[ðə; ði]['tʃeɪmbər][wʌn][ɪz][naʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ][gæs] , [θriː][wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ,

The	chamber	1	is	now	filled	with	gas	,	3	with	water	,
这	房间	1	是	现在	已填	和	气体	,	3	和	水	,

1号腔室现在充满气体，3号腔室充满水。

[ænd; ənd][ˌtuː'tuː][ænd; ənd][fɔːr]['pɑːrtli][wɪð; wɪθ][gæs][ænd; ənd]['pɑːrtli][wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .

and	2	and	4	partly	with	gas	and	partly	with	water	.
和	2	和	4	部分	和	气体	和	部分	和	水	.

2 和 4 部分含有气体，部分含有水。

[ðə; ði] [vælvz] [ɪn][ðə; ði][paɪp][siː][ɑːr; ər][soʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði][gæs] [wɪl] [nekst] [pɔːr] ['ɪntuː][ðə; ði]

The	valves	in	the	pipe	C	are	so	arranged	that	the	gas	will	next	pour	into	the
这	阀门	在	这	管道	C	是	所以	安排	那	这	气体	将要	下一个	倒	进入	这

['tʃeɪmbər] [ˌtuː'tuː] .

chamber	2	.
房间	2	.

管道 C 中的阀门布置成这样，气体接下来会流入腔室 2。

[ðɪs] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [fɔːrs] [æz; əz][tuː; tə] [kəm'pliːtli] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] ,

This	it	does	with	such	force	as	to	completely	fill	it	,
这	它	做	和	这样的	力量	作为	到	完全地	充满	它	,

它以如此强大的力量将其完全填满。

['lɪftɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [wʌn][hæd; həd]['ɑːkjupaɪd]

lifting	it	quite	out	of	the	water	and	into	the	place	that	1	had	occupied
举重	它	相当	出去	的	这	水	和	进入	这	地方	那	1	有	占领

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

将它完全从水中提起，放到我之前所处的位置。

[ðen] [æz; əz][wʌn][ɪz] ['drɪvn] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [fɔːr][hæd; həd]['ɑːkjupaɪd] ,

Then	as	1	is	driven	over	to	the	place	which	4	had	occupied	,
然后	作为	1	是	驱动	超过	到	这	地方	哪个	4	有	占领	,

然后，当1被驱赶到4之前占据的地方时，

[ðə; ði][gæs][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɪld] ['paːsiz] [aʊt][baɪ] [ə'nʌðər] [paɪp][ænd; ənd][ɔːf][tuː; tə]

the	gas	with	which	it	was	filled	passes	out	by	another	pipe	and	off	to
这	气体	和	哪个	它	曾是	已填	通过	出去	经过	其他	管道	和	离开	到

[ðə; ði][lɑːrdʒ]['rezərvwɑːr][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [baɪ][ænd; ənd][baɪ] ,

the	large	reservoir	you	will	see	by	and	by	,
这	大的	水库	你	将要	看	经过	和	经过	,

它里面的气体通过另一根管道流出，进入你一会儿会看到的那个大储气罐。

[ɪts] [pleɪs] ['biːɪŋ] [fɪld] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] .

its	place	being	filled	with	water	.
它是	地方	存在	已填	和	水	.

它的位置被水填满了。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [fɔːr][ɪz] ['drɪvn] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][θriː] ,

At	the	same	time	4	is	driven	around	to	the	place	of	3	,
在	这	相同的	时间	4	是	驱动	大约	到	这	地方	的	3	,

与此同时，4号车被开到3号车所在的位置，

[ænd; ənd][θriː][tuː; tə] [ðæt] [ʌv; əv][ˌtuː'tuː] .

and	3	to	that	of	2	.
和	3	到	那	的	2	.

3 比 2 更甚。

[ðə; ði]['wɔːtər] ['ɔːlweɪz] [kiːps] [ðə; ði] [seɪm] ['lev(ə)l] ,

The	water	always	keeps	the	same	level	,
这	水	总是	保持	这	相同的	等级	,

水位始终保持不变。

[ænd; ənd] ['sɪmplɪ] [weɪts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃembər] [tuː; tə] [kʌm] [raʊnd] [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə][biː; bi] [fɪld]

and	simply	waits	for	the	chambers	to	come	round	and	down	to	be	filled
和	简单地	等待	为了	这	房间	到	来	圆形的	和	向下	到	是	已填

.

:

.

然后就等着弹膛转动并向下注满。

“ [nekst] , [θriː] , ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][ˌtuːˈtuː] , [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riːˈsiːvz][ɪts] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][gæs]

“	Next	,	3	,	being	in	the	place	of	2	,	receives	its	charge	of	gas
“	下一个	,	3	,	存在	在	这	地方	的	2	,	接收	它是	收费	的	气体

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['entrəns] [paɪp] ,

from	the	entrance	pipe	,
从	这	入口	管道	,

“接下来，3号管道代替2号管道，从入口管道接收气体，

[ɪz][ɪn][tɜːrn] ['lɪftɪd] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] ['sentrəl] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

is	in	turn	lifted	up	into	the	central	position	,
是	在	转动	抬起	向上	进入	这	中央	位置	,

随后被抬升到中心位置，

[ænd; ənd] [sendz] [ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃembər] [ə'raʊnd] [wʌn] [step] ['fɜːrðər] .

and	sends	all	the	other	chambers	around	one	step	further	.
和	发送	全部	这	其他	房间	大约	一	步	更远	.

并让其他所有房间都向前推进一步。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [drʌm] [gets] [kəm'pliːtli] [ə'raʊnd] [wʌns] ,

And	when	the	drum	gets	completely	around	once	,
和	什么时候	这	鼓	获得	完全地	大约	一次	,

当鼓完整地转过一圈后，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃembər] [stænd][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['pleɪsɪz] [æz; əz][æt; ət][fɜːrst] ,

so	that	the	chambers	stand	in	the	same	places	as	at	first	,
所以	那	这	房间	站立	在	这	相同的	地方	作为	在	第一的	,

这样，各个房间就和最初一样位于原来的位置。

[juː; jʊ] [noʊ] [iːtʃ] ['tʃeɪmbər] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [wʌns] [fɪld] [wɪð; wɪθ][gæs][ænd; ənd] [ðen]

you	know	each	chamber	must	have	been	once	filled	with	gas	and	then
你	知道	每个	房间	必须	有	到过	一次	已填	和	气体	和	然后

['emptid] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

emptied	of	it	.
清空	的	它	.

你知道每个气室都曾经充满过气体，然后又被排空过。

[ɪf] [ðen] [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] each79

If	then	we	know	that	each79
如果	然后	我们	知道	那	each79

如果我们知道每个79

['tʃeɪmbər] [wɪl] [hoʊld] , [seɪ] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf]['kjuːbɪk] [fiːt] [ʌv; əv][gæs] ,

chamber	will	hold	,	say	two	and	a	half	cubic	feet	of	gas	,
房间	将要	抓住	,	说	二	和	一个	一半	立方体	脚	的	气体	,

气室大约能容纳两立方英尺半的气体，

[wiː; wi][ɑːr; ər] [ʃʊr] [ðæt] ['evri] [taɪm][ðə; ði] [drʌm] [hæz; həz] [tɜːrnd] ['fʊli] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]

we	are	sure	that	every	time	the	drum	has	turned	fully	around	it	has
我们	是	当然	那	每一个	时间	这	鼓	有	转向	完全	大约	它	有

[rɪ'siːvd] [ænd; ənd] [sent] [ɔːf] [fɔːr] [taɪmz] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [fiːt] ,

received	and	sent	off	four	times	two	and	a	half	feet	,
已收到	和	发送	离开	四	时代	二	和	一个	一半	脚	,

我们确信，每当鼓旋转一周，它都会接收和发送四次两英尺半的距离。

[ɔːr][ten] [fiːt] [ɪn][ɔːl] .

or	ten	feet	in	all	.
或者	十	脚	在	全部	.

总共十英尺。

[naʊ] [wiː; wi] [kə'nekt] [ðə; ði]['æksɪs][siː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [treɪn] [ʌv; əv] [wiːl] - [wɜːrk] , ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt]

Now	we	connect	the	axis	C	with	a	train	of	wheel	-	work	,	something	like	that
现在	我们	连接	这	轴	C	和	一个	火车	的	车轮	-	工作	,	某物	喜欢	那

[ɪn][ə; eɪ] [klɑːk] ,

in	a	clock	,
在	一个	钟	,

现在我们将C轴与一系列齿轮连接起来，就像钟表里那样。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wiːl] - [wɜːrk] [muːvz] [ðə; ði] ['pɔɪntərz] [ɑːn][ðə; ði]['daiəlz][ɪn] [frʌnt] ,

and	this	wheel	-	work	moves	the	pointers	on	the	dials	in	front	,
和	这	车轮	-	工作	移动	这	指针	在	这	拨号盘	在	正面	,

这个齿轮装置带动前面表盘上的指针转动。

[soʊ] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði][gæs][ɪn] ['pæsɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃembər] [tɜːrnz][ðə; ði] [drʌm] [ɑːn]

so	that	as	the	gas	in	passing	in	and	out	of	the	chambers	turns	the	drum	on
所以	那	作为	这	气体	在	通过	在	和	出去	的	这	房间	转弯	这	鼓	在

[ðə; ði]['æksɪs] ,

the	axis	,
这	轴	,

因此，当气体进出腔室时，会使滚筒绕轴线转动，

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːrnz] [ðə; ði]['daɪəl] ['pɔɪntərz] ['ɔːlsoʊ] .

it	turns	the	dial	pointers	also	.
它	转弯	这	拨号	指针	还	.

它还能转动刻度盘指针。

“ [ðə; ði] [raɪt] [hænd]['daɪəl][maːrks] [ʌp] [tuː; tə][wʌn] ['hʌndrəd] .

“	The	right	hand	dial	marks	up	to	one	hundred	.
“	这	正确的	手	拨号	标记	向上	到	一	百	.

“右侧拨号盘上的数字最高可达一百。

[waɪl] [ɪts] ['pɔɪntər] [ɪz] ['pæsɪŋ] [kəm'pliːtli] [ə'raʊnd] [wʌns] ,

While	its	pointer	is	passing	completely	around	once	,
尽管	它是	指针	是	通过	完全地	大约	一次	,

当它的指针完整地绕了一圈时，

[ðə; ði] ['pɔɪntər] [ɑːn][ðə; ði][nekst]['daɪəl] ([wɪtʃ] [maːrks] [ʌp] [tuː; tə][wʌn] ['θaʊz(ə)nd]) [ɪz] ['muːvɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːrt]

the	pointer	on	the	next	dial	(	which	marks	up	to	one	thousand	)	is	moving	a	short
这	指针	在	这	下一个	拨号	(	哪个	标记	向上	到	一	千	)	是	移动	一个	短的

[speɪs] [ænd; ənd][prə'zɝːvɪŋ, prɪ'zɝːvɪŋ, priː'zɝːvɪŋ][ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] [ðæt] [wʌn] ['hʌndrəd] ;

space	and	preserving	the	record	of	that	one	hundred	;
空间	和	保存	这	记录	的	那	一	百	;

下一个刻度盘上的指针（最高可指向一千）移动了一小段距离，并保留了那一百的记录；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][fɜːrst] ['pɔɪntər] [bɪ'gɪnz] ['oʊvər] [ə'gen] .

and	then	the	first	pointer	begins	over	again	.
和	然后	这	第一的	指针	开始	超过	再次	.

然后第一个指针又重新开始计数。

[ðə; ði] [tuː] ['pɔɪntərz] [ækt] [tə'geðər] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] ['aʊər] [hændz] [ɑːn] [ə; eɪ] [klɑːk] .

The	two	pointers	act	together	just	like	the	minute	and	hour	hands	on	a	clock	.
这	二	指针	行为	一起	只是	喜欢	这	分钟	和	小时	双手	在	一个	钟	.

这两个指针就像钟表上的分针和时针一样协同工作。

[ðen] [ðə; ði] [nekst] ['daɪəl] [maːrks] [ʌp] [tuː; tə] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ,

Then	the	next	dial	marks	up	to	ten	thousand	,
然后	这	下一个	拨号	标记	向上	到	十	千	,

然后下一个刻度盘会显示到一万，

[ænd; ənd] [ækts] [ɪn] [tɜːrn] [laɪk] [æn; ən] ['aʊər] - [hænd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] - ['daɪəl] [æz; əz] [ə; eɪ]

and	acts	in	turn	like	an	hour	-	hand	to	the	thousands	'	dial	as	a
和	行为	在	转动	喜欢	一个	小时	-	手	到	这	数千	-	拨号	作为	一个

['mɪnɪt] - [hænd] , [ænd; ənd] [soʊ] [ɑːn] .

minute	-	hand	,	and	so	on	.
分钟	-	手	,	和	所以	在	.

它反过来又像时针一样指向千位刻度盘上的分针，以此类推。

[juː; jʊ] [siː] [iːtʃ] ['daɪəl] [hæz; həz] [ɪts] [dɪˌnɑːmɪ'neɪʃ(ə)n] , - ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] , -

You	see	each	dial	has	its	denominations	,	'	thousands	,	'
你	看	每个	拨号	有	它是	面额	,	-	数千	,	-

你看，每个表盘都有自己的面额，“千位”

- ['hʌndrəd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] , - [ɔːr] [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ,

'	hundred	thousands	,	'	or	whatever	it	may	be	,
-	百	数千	,	-	或者	任何	它	可能	是	,

“几十万”，或者不管是什么数字，

['prɪntɪd] ['pleɪnli] [bɪ'loʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

printed	plainly	below	it	.
打印	显然	以下	它	.

正下方清晰地印着。

[ænd; ənd] [naʊ] , [wen] [wiː; wi] [wɑːnt] [tuː; tə] [riːd] [ɔːf] [ðə; ði] ['daiəlz] , [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [left] ,

And	now	,	when	we	want	to	read	off	the	dials	,	we	begin	at	the	left	,
和	现在	,	什么时候	我们	想	到	读	离开	这	拨号盘	,	我们	开始	在	这	左边	,

现在，当我们想要读取刻度盘上的数字时，我们从左边开始。

['teɪkɪŋ] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] [ðə; ði] [læst] ['nʌmbər] [ə; eɪ] ['pɔɪntər] [hæz; həz] [pæst] , [ænd; ənd] [riːd] [tɔːrdz]

taking	in	each	case	the	last	number	a	pointer	has	passed	,	and	read	towards
采取	在	每个	案件	这	最后的	数字	一个	指针	有	通过了	,	和	读	向

[ðə; ði] [raɪt] ,

the	right	,
这	正确的	,

取指针经过的最后一个数字，然后向右读取，

[dʒʌst] [æz; əz] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] ['eni] ['nʌmbərz] [ɪn] [jʊr; jər] - ['iːtənz] [ə'rɪθmətɪk]

just	as	you	have	learned	to	do	with	any	numbers	in	your	'	Eaton's	Arithmetic
只是	作为	你	有	学习	到	做	和	任何	数字	在	你的	-	伊顿百货	算术

.

:

.

就像你在《伊顿算术》中学到的那样，处理任何数字。

- [ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] thing80

'	There	is	one	thing80
-	那里	是	一	thing80

有一件事80

[mɔːr] [tuː; tə] [rɪ'membər] , [haʊ'evər] ;

more	to	remember	,	however	;
更多的	到	记住	,	然而	;

但还有更多需要记住的事情；

[ðə; ði] ['nʌmbər] [juː; jʊ] [riːd] [miːnz] [nɑːt] ['sɪmpli] [soʊ] ['meni] ['kjuːbɪk] [fiːt] [ʌv; əv][gæs][bʌt; bət][soʊ] ['meni]

the	number	you	read	means	not	simply	so	many	cubic	feet	of	gas	but	so	many
这	数字	你	读	方法	不是	简单地	所以	许多	立方体	脚	的	气体	但	所以	许多

['hʌndrəd] ['kjuːbɪk] [fiːt] .

hundred	cubic	feet	.
百	立方体	脚	.

你看到的这个数字不仅仅表示多少立方英尺的天然气，而是表示多少百立方英尺。

" ['filip] [ænd; ənd] ['kɪti] [ɪ'miːdiətli] [set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə] [riːd] [ðə; ði]['daiəlz][ɑːn][ðə; ði] ['ɑːfɪs]

"	Philip	and	Kitty	immediately	set	to	work	to	read	the	dials	on	the	office
"	菲利普	和	猫咪	立即地	放	到	工作	到	读	这	拨号盘	在	这	办公室

['miːtər] ,

metre	,
仪表	,

菲利普和凯蒂立即开始读取办公室电表上的读数。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [naʊ] [soʊ] ['veri] [mɪ'stɪriəs] .

and	found	that	they	were	not	now	so	very	mysterious	.
和	成立	那	他们	是	不是	现在	所以	非常	神秘	.

结果发现，他们现在并没有那么神秘了。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] [haʊ] [mʌtʃ] ['piːp(ə)l] [juːz] ? ” [æskt] ['filip] .

“	But	how	do	you	know	how	much	people	use	?	”	asked	Philip	.
“	但	如何	做	你	知道	如何	很多	人们	使用	?	”	问	菲利普	.

“但是你怎么知道人们使用了多少呢？”菲利普问道。

“ [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ['miːtər] , ['oʊnli] ['smɔːlər] , [daʊn] ['selər] [æt; ət] [hoʊm] ,

“	There	is	something	like	this	metre	,	only	smaller	,	down	cellar	at	home	,
“	那里	是	某物	喜欢	这	仪表	,	仅有的	较小的	,	向下	地窖	在	家	,

“我家地下室里也有一个类似这种米尺的东西，只是小一些。”

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] [keɪm] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ,

and	a	man	came	and	looked	at	it	the	other	day	,
和	一个	男人	来了	和	看起来	在	它	这	其他	天	,

前几天有个男人来看过它。

[tuː; tə] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [gæs][hæd; həd] [bɪn] [bəːnd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi] [sed] ,

to	see	how	much	gas	had	been	burned	in	the	house	he	said	,
到	看	如何	很多	气体	有	到过	烧伤	在	这	房子	他	说	,

他说，他要看看房子里消耗了多少煤气。

[wen] [aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] . ”

when	I	asked	him	what	he	was	going	to	do	.	”
什么时候	我	问	他	什么	他	曾是	去	到	做	.	”

当我问他打算做什么时。”

“ [ðə; ði] ['miːtər] [juː; jʊ][hæv; həv][æt; ət] [hoʊm] [wɜːrks] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz] [ðɪs] , ” [sed] ['mɪstər] .

“	The	metre	you	have	at	home	works	in	the	same	way	as	this	,	”	said	Mr	.
“	这	仪表	你	有	在	家	作品	在	这	相同的	方式	作为	这	,	”	说	先生	.

['kɑːrtər] ,

Carter	,
卡特	,

卡特先生说：“你家里的电表的工作原理和这个一样。”

“ [ænd; ənd][ðə; ði]['daɪəl] - [pleɪts] [ɑːr; ər] [riːd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .

“	and	the	dial	-	plates	are	read	in	the	same	way	.
“	和	这	拨号	-	盘子	是	读	在	这	相同的	方式	.

“表盘的读取方式也相同。”

[bʌt; bət][ðə; ði][gæs] [ðæt] [jʊr; jər]['lɪt(ə)l] ['miːtər] ['rɛdʒəstɚz, 'rɛdʒɪstɚz][ɪz]['oʊnli] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [teɪk]

But	the	gas	that	your	little	metre	registers	is	only	that	which	you	take
但	这	气体	那	你的	小的	仪表	登记簿	是	仅有的	那	哪个	你	拿

[frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [sə'plaɪ] - [paɪp] ,

from	the	main	supply	-	pipe	,
从	这	主要的	供应	-	管道	,

但是，你小型燃气表显示的燃气量仅仅是你从主供气管道取用的燃气量。

[tuː; tə] [laɪt] [jʊr; jər] ['pɑːləz] [ænd; ənd][bed] - [ruːmz; rʊmz] .

to	light	your	parlors	and	bed	-	rooms	.
到	光	你的	客厅	和	床	-	房间	.

照亮您的客厅和卧室。

“ [wen] [ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv][gæs][frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] ['entərz] [ðə; ði] [haʊs] ,

“	When	a	stream	of	gas	from	the	main	enters	the	house	,
“	什么时候	一个	溪流	的	气体	从	这	主要的	进入	这	房子	,

“当来自主管道的燃气流进入房屋时，

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][tuː; tə] [pæs] [θruː] [ðə; ði] ['miːtər] [ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [θɪŋ] , [bɪ'fɔːr] ['eni] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

it	has	to	pass	through	the	metre	the	very	first	thing	,	before	any	of	it	is
它	有	到	经过	通过	这	仪表	这	非常	第一的	事物	,	前	任何	的	它	是

[juːst] ;

used	;
用过的	;

在被使用之前，它必须首先经过计量；

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['lɪt(ə)l] ['miːtər] [kiːps] [æz; əz] [strɪkt] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [wʌt] ['paːsiz] [θruː]

and	each	little	metre	keeps	as	strict	an	account	of	what	passes	through
和	每个	小的	仪表	保持	作为	严格的	一个	帐户	的	什么	通过	通过

[frʌm; frəm][ðə; ði] [meɪn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɜːnɚz] ,

from	the	main	to	the	burners	,
从	这	主要的	到	这	燃烧器	,

每一米都严格记录着从主管道到燃烧器的流量。

[æz; əz][ðə; ði][lɑːrdʒ][wʌn] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [dʌz] [ʌv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] ['paːsiz] [frʌm; frəm][ðə; ði]

as	the	large	one	here	in	the	office	does	of	that	which	passes	from	the
作为	这	大的	一	这里	在	这	办公室	做	的	那	哪个	通过	从	这

['pjʊrəˌfaɪɚz][tuː; tə][ðə; ði]['rezərvwɑːr] .

purifiers	to	the	reservoir	.
净化器	到	这	水库	.

就像办公室里的大型水箱一样，它负责将净化器中的水输送到水箱。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz] [ðɪs] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] :

But	there	is	this	difference	between	the	two	:
但	那里	是	这	不同之处	之间	这	二	:

但两者之间存在以下区别：

[ðə; ði][gæs] [kiːps] ['pɔːrɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['ɑːfɪs] ['miːtər] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi] [kiːp] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

the	gas	keeps	pouring	through	the	office	metre	as	long	as	we	keep	making	it
这	气体	保持	浇注	通过	这	办公室	仪表	作为	长的	作为	我们	保持	制作	它

[ɪn][ðə; ði] [riˈtɔːts] , -

in	the	retorts	,	81
在	这	反驳	,	-

只要我们继续在蒸馏釜中生产气体，气体就会源源不断地从办公室的计量表流出，81

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['paːsiz] [θruː] [jʊr; jər] ['miːtər] [æt; ət] [hoʊm] ['oʊnli][dʒʌst][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [kiːp]

but	it	passes	through	your	metre	at	home	only	just	as	long	as	you	keep
但	它	通过	通过	你的	仪表	在	家	仅有的	只是	作为	长的	作为	你	保持

['drɔːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][æt; ət][ðə; ði] ['bɜːnɚz] .

drawing	it	off	at	the	burners	.
绘画	它	离开	在	这	燃烧器	.

但只有当你不停地从炉灶上取电时，它才会通过你家里的电表。

[soʊ] [ɪf] [wiː; wi] [faɪnd] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['miːtər] [ðæt] - [fiːt] [hæv; həv] [pæst] [θruː] ['dʊrɪŋ]

So	if	we	find	by	looking	at	the	metre	that	5450	feet	have	passed	through	during
所以	如果	我们	寻找	经过	寻找	在	这	仪表	那	-	脚	有	通过了	通过	期间

[ə; eɪ] ['gɪv(ə)n] [taɪm] ,

a	given	time	,
一个	给定	时间	,

因此，如果我们通过观察米数发现，在给定的时间内，有 5450 英尺的距离经过了，

[wiː; wi] [send] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [bɪl] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['pɑːpə] [fɔːr; fər] [ðæt] [ə'maʊnt] ,

we	send	in	our	bill	to	your	papa	for	that	amount	,
我们	发送	在	我们的	账单	到	你的	爸爸	为了	那	数量	,

我们会把账单寄给你爸爸，金额就是这个数额。

['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [bəːnd] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .

knowing	it	must	have	been	burned	in	the	house	.
会心	它	必须	有	到过	烧伤	在	这	房子	.

我知道它一定是在房子里被烧毁的。

“ [bʌt; bət] [moʊst] ['laɪkli] [ðə; ði] ['miːtər] ['dʌznt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [də'rektli; daɪ'rektli] [ə'baʊt] - .

“	But	most	likely	the	metre	doesn't	say	anything	directly	about	5450	.
“	但	最多	可能	这	仪表	不	说	任何事物	直接地	关于	-	.

“但仪表盘上很可能没有直接显示 5450 这个数字。

[ˌaɪ 'tiː] [sez] , [pər'hæps] , - .

It	says	,	perhaps	,	11025	.
它	说道	,	也许	,	-	.

上面写的可能是 11025。

- [haʊ] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] ?

'	How	can	that	be	?
-	如何	能	那	是	?

“怎么可能呢？”

- [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] .

'	you	would	think	.
-	你	会	思考	.

你会这么想的。

- [wiː; wi] ['hævnt] [bəːnd] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] , - [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['hævnt] — ['dʊrɪŋ] [ðɪs] [wʌn]

'	We	haven't	burned	so	much	as	that	,	'	and	you	haven't	—	during	this	one
-	我们	还没有	烧伤	所以	很多	作为	那	,	-	和	你	还没有	—	期间	这	一

['kwɔːrtər] .

quarter	.
四分之一	.

“我们还没烧掉那么多，”而且你们也没烧掉——就这一个季度而言。

[bʌt; bət] ['æftər] [ðə; ði] ['miːtər] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'spektɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] ['kwɔːrtər] ,

But	after	the	metre	had	been	inspected	at	the	end	of	the	last	quarter	,
但	后	这	仪表	有	到过	检查	在	这	结尾	的	这	最后的	四分之一	,

但在上一季度末对计量表进行检查后，

[ðə; ði] ['pɔɪntərz] [dɪd] [nɑːt] [goʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['daiəlz] [ænd; ənd] [stɑːrt] [ə'nuː] ;

the	pointers	did	not	go	back	to	the	beginning	of	the	dials	and	start	anew	;
这	指针	做过	不是	去	后退	到	这	开始	的	这	拨号盘	和	开始	重新	;

指针没有回到刻度盘的开头重新开始；

[ðeɪ] [kept] [raɪt] [ɑːn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,

they	kept	right	on	from	the	place	where	they	were	,
他们	保留	正确的	在	从	这	地方	在哪里	他们	是	,

他们继续从原地向前走。

[soʊ] [ðæt] - [ɪz][ðə; ði] [ə'maʊnt] [juː; jʊ] [peɪd] [fɔːr; fər][læst] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'maʊnt] [juː; jʊ][wɑːnt]

so	that	11025	is	the	amount	you	paid	for	last	time	and	the	amount	you	want
所以	那	-	是	这	数量	你	有薪酬的	为了	最后的	时间	和	这	数量	你	想

[tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [taɪm] ,

to	pay	for	this	time	,
到	支付	为了	这	时间	,

所以，11025 是你上次支付的金额，也是你这次想要支付的金额。

[lʌmpt] [tə'geðər] .

lumped	together	.
聚集	一起	.

归为一类。

[naʊ] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [wiː; wi][duː] .

Now	this	is	what	we	do	.
现在	这	是	什么	我们	做	.

这就是我们所做的。

[wiː; wi][tɜːrn][tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [bʊks] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ][læst]

We	turn	to	our	books	and	see	how	much	you	were	charged	with	last
我们	转动	到	我们的	图书	和	看	如何	很多	你	是	带电	和	最后的

[taɪm] ,

time	,
时间	,

我们翻阅记录，看看你上次被控告了多少罪名。

[ænd; ənd] [səb'træktɪŋ] [ðæt] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][frʌm; frəm][ðə; ði]['prez(ə)nt]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [liːvz] [ðə; ði] [ə'maʊnt]

and	subtracting	that	record	from	the	present	record	leaves	the	amount
和	减去	那	记录	从	这	展示	记录	树叶	这	数量

[juː; jʊ][hæv; həv] [juːst] [sɪns] [ðə; ði] [læst] [taɪm] [ʌv; əv] ['peɪmənt] .

you	have	used	since	the	last	time	of	payment	.
你	有	用过的	自从	这	最后的	时间	的	支付	.

从当前记录中减去该记录，即可得出自上次付款以来您已使用的金额。

“ [ðen] [sə'poʊz] [ə'nʌðər] [keɪs] .

“	Then	suppose	another	case	.
“	然后	认为	其他	案件	.

“那么假设另一种情况。”

[jʊr; jər] ['miːtər] ['rɛdʒəstɚz, 'rɛdʒɪstɚz]['oʊnli][æz; əz][fɑːr][æz; əz] - , - .

Your	metre	registers	only	as	far	as	100	,	000	.
你的	仪表	登记簿	仅有的	作为	远的	作为	-	,	-	.

您的电表最大读数只有 100,000。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][læst]['kwɔːrtər][ˌaɪ 'tiː] [mɑːrkt] - ; [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['rekərdz] [bʌt; bət] - .

At	the	end	of	the	last	quarter	it	marked	97850	;	now	it	records	but	3175	.
在	这	结尾	的	这	最后的	四分之一	它	标记	-	;	现在	它	记录	但	-	.

上个季度末，该数字为 97850；现在仅记录到 3175。

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ][ɪk'spleɪn] [ðæt] , ['mæstər] ['filip] ?

How	would	you	explain	that	,	master	Philip	?
如何	会	你	解释	那	,	掌握	菲利普	?

菲利普少爷，您会如何解释这件事呢?

” ['filip] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] [ə; eɪ]['moʊmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] , -

”	Philip	looked	puzzled	a	moment	,	and	then	said	,	82
”	菲利普	看起来	困惑	一个	片刻	,	和	然后	说	,	-

菲利普愣了一下，然后说道：82

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [aʊt] [ðə; ði] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [ænd; ənd] [bɪ'gʌn]
“ I should think it must have finished out the hundred thousand and begun
” 我 应该 思考 它 必须 有 完成的 出去 这 百 千 和 开始
['oʊvər] [ə'gen] . ”
over again . ”
超过 再次 . ”

“我想它一定是把那十万个都用完了，然后又重新开始了。”

“ [ɪg'zæktli] .
“ Exactly .
” 确切地 .

“确切地。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['kwɔːrtər] [juː; jʊ] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː] [tə'geðər] [ðə; ði]
And to find the amount for this quarter you would add together the
和 到 寻找 这 数量 为了 这 四分之一 你 会 添加 一起 这
[rɪ'meɪndər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] (-) [ænd; ənd] [ðə; ði] - ,
remainder of the hundred thousand (2150) and the 3175 ,
余 的 这 百 千 (-) 和 这 - ,

要计算本季度的金额，你需要将十万的剩余部分（2150）和 3175 加在一起。

[ænd; ənd] [get] - , [ðə; ði] ['riːəl] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .
and get 5325 , the real record .
和 得到 - , 这 真实的 记录 .

并获得了 5325，真正的纪录。

[bʌt; bət] [aɪ] [ges] [juːv] [hæd; həd] [ə'rɪθmətɪk] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ,
But I guess you've had arithmetic enough for the present ,
但 我 猜测 你已经 有 算术 足够的 为了 这 展示 ,

但我想你现在学的算术已经够多了。

[soʊ] [wiːl] [goʊ] [aʊt] [naʊ] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [gæ'sɑːmɪtər] , [ɔːr] [gæs] ['rezərvwɑːr] .
so we'll go out now and see the gasometer , or gas reservoir .
所以 出色地 去 出去 现在 和 看 这 气体计 , 或者 气体 水库 .

所以我们现在就出去看看煤气罐，或者说煤气储罐。

” [ðeɪ] [ɔːl] [went] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] [ðen] , ['pɑːpə] , ['mɪstər] . ['kɑːrtər] , ['filip] [ænd; ənd] ['kɪti] , [ə'krɔːs]
” They all went out of doors then , papa , Mr . Carter , Philip and Kitty , across
” 他们 全部 去 出去 的 门 然后 , 爸爸 , 先生 . 卡特 , 菲利普 和 猫咪 , 穿过
[ə; eɪ] ['nærəʊ] [kɔːrt] - [jɑːrd] .
a narrow court - yard .
一个 狭窄的 法庭 - 院子 .

“然后，爸爸、卡特先生、菲利普和凯蒂都走出了户外，穿过一个狭窄的院子。”

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] , [raʊnd] [bɑːks] , [ɔːr] [drʌm] ,
There was a huge , round box , or drum ,
那里 曾是 一个 巨大的 , 圆形的 盒子 , 或者 鼓 ,

那里有一个巨大的圆形箱子或鼓，

[wɪð; wɪθ] [saɪdz] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] - [haʊs] [æt; ət] [hoʊm] , [bʌt; bət] [wɪð; wɪθ]
with sides as high as those of the carriage - house at home , but with
和 侧面 作为 高的 作为 那些 的 这 运输 - 房子 在 家 , 但 和
[noʊ] ['oʊpənɪŋ] ['eniwer] ,
no opening anywhere ,
不 开幕 任何地方 ,

四周墙壁和家里的马车房一样高，但没有任何开口。

“ [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['dʒaɪənts] ['bænd,bɑːks] , ” [θɔːt] ['kɪti] .
“ like a great giant's bandbox , ” thought Kitty .
” 喜欢 一个 伟大的 巨人的 乐队盒子 , ” 想法 猫咪 .

“就像一个巨人的乐队演奏盒，”凯蒂心想。

[fɔːr] [staʊt] [poʊsts] , [mʌtʃ] ['tɔːlər] [stɪl] [ðæn; ðən][ðə; ði] “ ['bænd͵bɑːks] ” [ɪt'self] , [wɜːr; wər][set][æt; ət]

Four	stout	posts	,	much	taller	still	than	the	“	bandbox	”	itself	,	were	set	at
四	肥硕	帖子	,	很多	更高	仍然	比	这	“	乐队盒子	”	本身	,	是	放	在

['iːkwəl] ['distənsiz] [ə'raʊnd] [͵aɪ 'tiː] ,

equal	distances	around	it	,
平等的	距离	大约	它	,

四根粗壮的柱子，比“乐队演奏台”本身还要高得多，等距地竖立在它周围。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [iks'tremitis] [wɜːr; wər][dʒɔɪnd][baɪ] [staʊt] [biːmz] [wɪtʃ] [pæst] [ə'krɔːs] ['oʊvər][ðə; ði]

and	their	extremities	were	joined	by	stout	beams	which	passed	across	over	the
和	他们的	四肢	是	加入	经过	肥硕	光束	哪个	通过了	穿过	超过	这

[tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][gæ'sɑːmɪtər] .

top	of	the	gasometer	.
顶部	的	这	气体计	.

它们的末端由粗壮的梁连接起来，这些梁从煤气罐的顶部穿过。

[æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [ʌp] ['nɪrər] [tuː; tə][͵aɪ 'tiː] ,

As	the	children	went	up	nearer	to	it	,
作为	这	孩子们	去	向上	更近	到	它	,

孩子们走近它时，

[ðeɪ] [sɔː] [͵aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [greɪt] [pleɪts] [ʌv; əv]['aɪərn]['fɜːrmli] ['rɪvɪtɪd] [tə'geðər] ,

they	saw	it	was	made	of	great	plates	of	iron	firmly	riveted	together	,
他们	锯	它	曾是	制成	的	伟大的	盘子	的	铁	牢牢	铆接	一起	,

他们发现它是由几块巨大的铁板牢固地铆接在一起制成的。

[ænd; ənd] [ðæt] [͵aɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [rest] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,

and	that	it	did	not	rest	on	the	ground	,	as	they	had	supposed	,
和	那	它	做过	不是	休息	在	这	地面	,	作为	他们	有	据称	,

而且它并没有像他们之前认为的那样搁在地上。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sɜːrkjələr][tæŋk][ʌv; əv]['wɔːtər] .

but	in	the	middle	of	a	circular	tank	of	water	.
但	在	这	中间	的	一个	圆	坦克	的	水	.

但位于圆形水箱的中央。

“ ['æftər][ðə; ði][gæs][hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [ænd; ənd][pjʊrə͵faɪd][ænd; ənd] ['meʒərd] , ” [sed] ['mɪstər] .

“	After	the	gas	has	been	made	and	purified	and	measured	,	”	said	Mr	.
“	后	这	气体	有	到过	制成	和	纯化	和	测量	,	”	说	先生	.

['kɑːrtər] ,

Carter	,
卡特	,

卡特先生说：“气体制造、提纯和测量完成后……”

“ [͵aɪ 'tiː][ɪz] [brɔːt] [baɪ] [͵ʌndər'graʊnd] [paɪps] ['ɪntuː] [ðɪs] [gæ'sɑːmɪtər] , [ænd; ənd][frʌm; frəm] here83

“	it	is	brought	by	underground	pipes	into	this	gasometer	,	and	from	here83
“	它	是	带来	经过	地下	管道	进入	这	气体计	,	和	从	here83

“它通过地下管道输送到这个煤气罐，然后从这里83

[drɔːn] [ɔːf] [baɪ] ['ʌðər] [paɪps] ['ɪntuː][ðə; ði] ['haʊzɪz] .

drawn	off	by	other	pipes	into	the	houses	.
绘制	离开	经过	其他	管道	进入	这	房屋	.

通过其他管道输送到房屋内。

[ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['aɪərn] [ʃel] ['berɪŋ] [daʊn] [ə'pɑːn][ðə; ði][gæs] ,

The	weight	of	this	iron	shell	bearing	down	upon	the	gas	,
这	重量	的	这	铁	壳	轴承	向下	之上	这	气体	,

这枚铁弹的重量压在气体上，

['gɪvz] ['preʃər] [ɔːr] [fɔːrs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði][gæs] ['eniwer] [wiː; wi] [wɪʃ] .

gives	pressure	or	force	enough	to	drive	the	gas	anywhere	we	wish	.
给予	压力	或者	力量	足够的	到	驾驶	这	气体	任何地方	我们	希望	.

提供足够的压力或力，使气体能够被输送到我们想要的任何位置。

" [ðə; ði] [gæsəmiːtɚ] .
" THE GASOMETRE .
" 这 气体计量表 .

“气体计量器。

" [bʌt; bət] [waɪ] [duː][juː; jʊ] [pʊt] [ðə; ði] — [ðə; ði]['aɪərn] [θɪŋ] [ɪn]['wɔːtər] , [ɪn'sted] [ʌv; əv][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd]
" But why do you put the — the iron thing in water , instead of on the ground
" 但 为什么 做 你 放 这 — 这 铁 事物 在 水 , 反而 的 在 这 地面
?
?
?

“但是，为什么要把那个铁器放在水里，而不是放在地上呢？”

" [æskt] ['kɪti] .
" asked Kitty .
" 问 猫咪 .

“凯蒂问道。”

" [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [er] - [taɪt] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [muːv] ['friːli] [ʌp]
" So as to make it air - tight , and give it a chance to move freely up
" 所以 作为 到 制作 它 空气 - 紧的 , 和 给 它 一个 机会 到 移动 自由 向上
[ænd; ənd] [daʊn] .
and down .
和 向下 .

“这样才能做到密封，并使其有机会自由上下移动。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ɪf] [ðə; ði]['aɪərn] [ʃel] [wɜːr; wər] ['empti] [ɪts] [oʊn] [weɪt] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [sɪŋk]
Of course if the iron shell were empty its own weight would make it sink
的 课程 如果 这 铁 壳 是 空的 它是自己的 重量 会 制作 它 下沉
[də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] - [tæŋk][ænd; ənd] [steɪ] [ðer; ðər] .
directly to the bottom of the water - tank and stay there .
直接地 到 这 底部 的 这 水 - 坦克 和 停留 那里 .

当然，如果铁壳是空的，它自身的重量就会使它直接沉到水箱底部并停留在那里。

[bʌt; bət][gæs] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪz][soʊ] [mʌtʃ] ['laɪtər] than84
But gas , you know , is so much lighter than84
但 气体 , 你 知道 , 是 所以 很多 打火机 than84

但是，你知道，汽油比84号汽油轻得多。

['kɑːmən] [er] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [meɪks] [ə; eɪ] ['veri] [strɔːŋ] ['efərt] [tuː; tə] [raɪz] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər]
common air that it always makes a very strong effort to rise higher and higher
常见的 空气 那 它 总是 制作 一个 非常 强的 努力 到 上升 更高 和 更高
,
,
,

它总是努力向上攀升，这种常见的现象。

['kæriɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wət'evər] [in'kləuziz] [ˌaɪ 'tiː] .
carrying along whatever encloses it .
携带 沿着 任何 包含 它 .

带着它所包含的一切。

[juː; jʊ] [sɔː] [ðæt] ['ɪləstreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [bə'luːn] [ðæt] [went] [ʌp] [læst] [fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] .
You saw that illustrated in the balloon that went up last Fourth of July .
你 锯 那 插图 在 这 气球 那 去 向上最后的 第四 的 七月 .

你在去年七月四日升空的气球上看到了这一点。

[naʊ] , [æz; əz][ðə; ði][gæs][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɜːrks] [pɔːz] ['ɪntuː][ðə; ði]['rezərvwɑːr][frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] ,
Now , as the gas from the works pours into the reservoir from beneath ,
现在 , 作为 这 气体 从 这 作品 倾倒 进入 这 水库 从 下面 ,

现在，随着工厂排放的天然气从下方涌入储气库，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [strɔːŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][lɪft][ðə; ði]['aɪərn][bɑːks][ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

it	is	strong	enough	to	lift	the	iron	box	up	a	little	in	the	water	.
它	是	强的	足够的	到	举起	这	铁	盒子	向上	一个	小的	在	这	水	.

它的强度足以将铁箱在水中稍微抬起来。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðæt] ['gɪvz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ruːm] .

Of	course	that	gives	a	little	more	room	.
的	课程	那	给予	一个	小的	更多的	房间	.

当然，这样就多出了一些空间。

[ðen] [æz; əz] [mɔːr] [gæs] [kʌmz] [ɪn][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðɪs] [ruːm] , [ðə; ði][gæˈsɑːmɪtər] [kiːps] [ɑːn]['raɪzɪŋ]

Then	as	more	gas	comes	in	to	take	up	this	room	,	the	gasometer	keeps	on	rising
然后	作为	更多的	气体	来	在	到	拿	向上	这	房间	,	这	气体计	保持	在	上升

['sloʊli] .

slowly	.
缓慢地	.

然后，随着更多的气体进入这个房间，气体浓度计上的数字持续缓慢上升。

[wiː; wi] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv][ɪts][nɑːt]['raɪzɪŋ] [əˈbʌv] [ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] ['letɪŋ] [ðə; ði][gæs] [liːk] [aʊt] ,

We	make	sure	of	its	not	rising	above	the	water	and	letting	the	gas	leak	out	,
我们	制作	当然	的	它是	不是	上升	多于	这	水	和	出租	这	气体	泄露	出去	,

我们确保它不会露出水面，导致气体泄漏。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [biːmz] [juː; jʊ] [siː] [stretʃt] [əˈkrɔːs] [əˈbʌv] [ˌaɪ ˈtiː] .

by	means	of	the	beams	you	see	stretched	across	above	it	.
经过	方法	的	这	光束	你	看	拉伸	穿过	多于	它	.

通过你看到的横跨其上方的横梁。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['redi] [tuː; tə][hoʊld][ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [seɪf] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] [niːd] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] .

They	are	all	ready	to	hold	it	down	in	a	safe	position	if	the	need	should	come	.
他们	是	全部	准备好	到	抓住	它	向下	在	一个	安全的	位置	如果	这	需要	应该	来	.

如果需要，他们都已做好准备，将其稳固地固定住。

“ [ɑːn][ðə; ði] ['lʌðər] [hænd] , [æz; əz][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn] [taʊn] [drɔː] [ɔːf][ðə; ði][gæs][tuː; tə][bɜːrn] ,

“	On	the	other	hand	,	as	the	people	in	town	draw	off	the	gas	to	burn	,
“	在	这	其他	手	,	作为	这	人们	在	镇	画	离开	这	气体	到	烧伤	,

另一方面，当镇上的人们把天然气抽出来燃烧时，

[ðə; ði][gæˈsɑːmɪtər] [wʊd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [tend][tuː; tə][sɪŋk] [daʊn] ['grædʒuəli] .

the	gasometer	would	,	of	course	,	tend	to	sink	down	gradually	.
这	气体计	会	,	的	课程	,	趋向	到	下沉	向下	逐步地	.

当然，煤气表会逐渐下沉。

[soʊ][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði]['wɔːtər] - [tæŋks] [meɪd] [diːp] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [fɔːr; fər] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l]

So	we	have	the	water	-	tanks	made	deep	enough	to	allow	for	every	possible
所以	我们	有	这	水	-	坦克	制成	深的	足够的	到	允许	为了	每一个	可能的

[nəˈsesəti] [ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

necessity	in	that	direction	.
必要性	在	那	方向	.

因此，我们建造的水箱深度足以满足这方面的所有可能需求。

[ɪn] ['veri] [koʊld] ['weðər] [wiː; wi] [kiːp] [ðə; ði]['wɔːtər][frʌm; frəm] ['friːzɪŋ] [baɪ] ['pæsɪŋ] [ə; eɪ] ['kɜːrənt] [ʌv; əv]

In	very	cold	weather	we	keep	the	water	from	freezing	by	passing	a	current	of
在	非常	寒冷的	天气	我们	保持	这	水	从	冷冻	经过	通过	一个	当前的	的

[hɑːt] [stiːm] ['ɪntuː][ˌaɪ ˈtiː] .

hot	steam	into	it	.
热的	蒸汽	进入	它	.

在极寒天气下，我们通过向水中通入一股热蒸汽来防止水结冰。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd] ['evər] [friːz] , [ðə; ði][gæˈsɑːmɪtər] [maɪt] [æz; əz] [wel] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

If	it	should	ever	freeze	,	the	gasometer	might	as	well	be	on	the	ground	,
如果	它	应该	曾经	冻结	,	这	气体计	可能	作为	出色地	是	在	这	地面	,

如果气温骤降，煤气罐就相当于掉在地上了。

[fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː][kʊd; kəd][nɑːt] [muːv] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,

for	it	could	not	move	up	and	down	,
为了	它	可以	不是	移动	向上	和	向下	,

因为它无法上下移动。

[ɔːr][biː; bi] [ˈtrʌstɪd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][gæs][frʌm; frəm] [ˈliːkɪŋ] [aʊt] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈɛdʒəz, ˈɛdʒɪz] .

or	be	trusted	to	keep	the	gas	from	leaking	out	around	the	edges	.
或者	是	可信	到	保持	这	气体	从	泄漏	出去	大约	这	边缘	.

或者值得信赖，能够防止气体从边缘泄漏出来。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [priˈkɔːʃənz] , [haʊˈevər] , [wiː; wi] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈtrʌstwɜːrði] . ”

With	these	precautions	,	however	,	we	know	it	is	perfectly	trustworthy	.	”
和	这些	防范措施	,	然而	,	我们	知道	它	是	完美	值得信赖的	.	”

但有了这些预防措施，我们知道它是完全值得信赖的。

“ [aɪ] [sɔː] [ˌaɪ ˈtiː][wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈɜːrli] , [wen] [aɪ][wʌz; wəz][aʊt] [ˈkoʊstɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl] , ” [sed] ['filip]

“	I	saw	it	one	morning	early	,	when	I	was	out	coasting	on	the	hill	,	”	said	Philip
“	我	锯	它	一	早晨	早期的	,	什么时候	我	曾是	出去	滑行	在	这	爬坡道	,	”	说	菲利普

,

,

,

“一天清晨，我骑车在山坡上滑行时看到了它，”菲利普说。

“ [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɔznt] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] . ” -

“	and	it	wasn't	more	than	half	as	high	as	it	is	now	.	”	85
“	和	它	不是	更多的	比	一半	作为	高的	作为	它	是	现在	.	”	-

“而且当时的高度还不到现在的一半。”85

“ [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [hæd; həd] [bɪn] [drɔːn] [ɔːf] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn]

“	A	great	deal	had	been	drawn	off	during	the	night	and	we	had	not	been
“	一个	伟大的	交易	有	到过	绘制	离开	期间	这	夜晚	和	我们	有	不是	到过

['meɪkɪŋ] ['eni] [mɔːr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [teɪk] [ɪts] [pleɪs] . ”

making	any	more	during	the	time	to	take	its	place	.	”
制作	任何	更多的	期间	这	时间	到	拿	它是	地方	.	”

“夜间消耗了大量资金，而我们却没有在这段时间内生产新的资金来补充。”

“ [dʌz] [ˌaɪ ˈtiː]['evər] [get] [bəːnd] [aʊt] [tuː] [mʌtʃ] ? ”

“	Does	it	ever	get	burned	out	too	much	?	”
“	做	它	曾经	得到	烧伤	出去	也	很多	?	”

“它会不会因为过度疲劳而失效呢？”

“ [noʊ] , [ðeəz; ðəz][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

“	No	,	there's	no	danger	of	it	.
“	不	,	有	不	危险	的	它	.

“不，没有这种危险。”

[wiː; wi] [meɪk] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [lɑːrdʒ]['mɑːrdʒɪn] [əˈbʌv] [wʌt] [wiː; wi][ɪkˈspekt] [wɪl] [biː; bi]

We	make	enough	to	allow	a	good	large	margin	above	what	we	expect	will	be
我们	制作	足够的	到	允许	一个	好的	大的	利润	多于	什么	我们	预计	将要	是

[juːst] .

used	.
用过的	.

我们赚的钱足够多，可以留出比预期使用量更大的利润空间。

” [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [əˈbaʊt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] , [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ] [gʊd] - [baɪz] [ænd; ənd]

”	The	children	looked	about	a	little	longer	,	and	then	,	with	good	-	byes	and
”	这	孩子们	看起来	关于	一个	小的	更长	,	和	然后	,	和	好的	-	轮空	和

['meni] [θæŋks] [tuː; tə]['mɪstər] . ['kɑːrtər] ,

many	thanks	to	Mr	.	Carter	,
许多	谢谢	到	先生	.	卡特	,

孩子们又四处看了看，然后向卡特先生道别并表示衷心的感谢。

[wɔːkt] [hoʊm] [ə'gen] [wɪð; wɪθ]['pɑːpə] , ['oʊvər][ðə; ði][krɪsp] , [hɑːrd] [snoʊ] .

walked	home	again	with	papa	,	over	the	crisp	,	hard	snow	.
步行	家	再次	和	爸爸	,	超过	这	脆	,	难的	雪	.

和爸爸一起走回家，路上踩着又硬又脆的积雪。

[nekst] [wiːk] ['filip] [hæd; həd][ə; eɪ][ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n][tuː; tə] [raɪt] [æt; ət] [skuːl] .

Next	week	Philip	had	a	composition	to	write	at	school	.
下一个	星期	菲利普	有	一个	作品	到	写	在	学校	.

下周菲利普在学校要写一篇作文。

[hiː; hi] [tʊk] “ [gæs] ” [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt] , [ænd; ənd] [roʊt] :

He	took	“	Gas	”	for	his	subject	,	and	wrote	:
他	采取	“	气体	”	为了	他的	主题	,	和	写道	:

他以“气体”为主题，写道：

“ [gæs] [ðæt] [juː; jʊ][bɜːrn][ɪz] [meɪd] [aʊt] [ʌv; əv][sɔːft] [koʊl] .

“	Gas	that	you	burn	is	made	out	of	soft	coal	.
“	气体	那	你	烧伤	是	制成	出去	的	柔软的	煤炭	.

你燃烧的天然气是由软煤制成的。

[ðeɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['ʌvnz] [ænd; ənd] [kʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][koʊl] ['eni] [lɔːŋgər] .

They	put	it	in	Ovens	and	cook	it	until	it	is	not	coal	any	longer	.
他们	放	它	在	烤箱	和	厨师	它	直到	它	是	不是	煤炭	任何	更长	.

他们把它放进烤箱里烤，直到它不再是煤为止。

[ðə; ði] ['ʌvnz] [ɑːr; ər][soʊ][hɑːt][juː; jʊ][kænt][goʊ] [ɛniːwɛr] [nɪr] [ðem; ðəm][bʌt; bət][ðə; ði][men][duː]

The	Ovens	are	so	hot	you	cant	go	anywhare	near	them	but	the	men	do
这	烤箱	是	所以	热的	你	不能	去	任何地方	靠近	他们	但	这	男人	做

[wɪð; wɪθ] [poʊlz] [ænd; ənd][bɪg] ['liːðər] ['eiprənz] .

With	poles	and	big	lether	aprons	.
和	杆子	和	大的	皮革	围裙	.

烤炉非常热，根本无法靠近，但男人们却拿着杆子，穿着大皮围裙靠近。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] - [ɪn][ðə; ði][koʊl] .

I	would	not	like	to	shovle	in	the	coal	.
我	会	不是	喜欢	到	-	在	这	煤炭	.

我不想去铲煤。

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv][ə; eɪ] [bə'luːn] .

I	would	rather	have	a	Balloon	.
我	会	相当	有	一个	气球	.

我更想要一个气球。

[ðeɪ] [juːz] [tuː] [ɔːr] [θriː] [tʌnz] ['evri] [deɪ] .

They	use	two	or	three	tons	every	day	.
他们	使用	二	或者	三	吨	每一个	天	.

他们每天使用两到三吨。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [koʊk] [ænd; ənd][tɑːr][ænd; ənd][ðə; ði][gæs] [ðæt] [goʊz] [ʌp][ðə; ði][paɪps] .

it	makes	coke	and	Tar	and	the	gas	that	goes	up	the	pipes	.
它	制作	可乐	和	焦油	和	这	气体	那	去	向上	这	管道	.

它会产生焦炭、焦油和从管道排出的气体。

[ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði][gæs] [kliːn] [ænd; ənd] ['mɛzər] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ][bɪg][bɑːks][ʌv; əv]['wɔːtər] ,

They	make	the	gas	clean	and	mesure	it	in	a	big	box	of	water	,
他们	制作	这	气体	干净的	和	测量	它	在	一个	大的	盒子	的	水	,

他们将气体净化后，在一个装满水的大箱子里进行测量。

[ænd; ənd] [tel] [haʊ] [mʌtʃ] [ðer; ðər][ɪz][baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [klɑːk] ['feɪsɪz][ɪn] [frʌnt] .

and	tell	how	much	there	is	by	looking	at	the	clock	faces	in	front	.
和	告诉	如何	很多	那里	是	经过	寻找	在	这	钟	面孔	在	正面	.

通过观察前面的钟面来判断有多少东西。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bɪg] [raʊnd] [bɑːks] [meɪd] [ʌv; əv] ['aɪərn] [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [bɜːrn] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	it	goes	into	a	big	round	box	made	of	iron	and	then	we	burn	it	.
然后	它	去	进入	一个	大的	圆形的	盒子	制成	的	铁	和	然后	我们	烧伤	它	.

然后把它放进一个大的圆形铁箱里，然后烧掉。

[bʌt; bət] [aɪ] [duː] [nɑːt] [laɪk] [tuː; tə] [smel] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

but	I	do	not	like	to	smell	of	it	.
但	我	做	不是	喜欢	到	闻	的	它	.

但我并不喜欢身上有这种味道。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] [nɑːt] [bloʊ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ] [duː] [juː; jʊ] [wɪl] [get] [tʃoʊkt] .

you	must	not	blow	it	out	for	if	you	do	you	will	get	choked	.
你	必须	不是	吹	它	出去	为了	如果	你	做	你	将要	得到	窒息	.

你千万不能把它吹出来，否则你会窒息的。

[ðɪs] [ɪz] [ɔːl] [aɪ] [rɪ'membər] [ə'baʊt] [gæs] .

This	is	all	I	Remember	about	gas	.
这	是	全部	我	记住	关于	气体	.

这就是我对天然气的全部记忆。

“ ['filip] ['reɪmənd] ['lɔːrəns] . ” -

“	Philip	Raymond	Lawrence	.	”	86
“	菲利普	雷蒙德	劳伦斯	.	”	-

“菲利普·雷蒙德·劳伦斯。”86

['reɪsɪŋ] [ə; eɪ] ['θʌndər] - [stɔːrm] .

RACING	A	THUNDER	-	STORM	.
赛车	一个	雷	-	风暴	.

与雷暴赛跑。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [jɑːt] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['spiːdɪŋ] [ə'lɔːŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv]

If	it	had	been	a	yacht	in	which	we	were	speeding	along	at	the	rate	of
如果	它	有	到过	一个	游艇	在	哪个	我们	是	超速	沿着	在	这	速度	的

[ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] ['oʊvər] [ə; eɪ] [maɪl] [pər] ['mɪnɪt] ,

a	trifle	over	a	mile	per	minute	,
一个	琐事	超过	一个	英里	每	分钟	,

如果那是一艘游艇，我们以每分钟略高于一英里的速度飞驰，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] “ ['teɪkən] ['aʊər; ɑːr] ['rekənɪŋ] , ”

we	should	have	“	taken	our	reckoning	,	”
我们	应该	有	“	已采取	我们的	清算	,	”

我们本应“承担起责任”，

“ [hoʊv] [ðə; ði] [lɔːg] , ” [ɔːr] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] ['nɔːtɪk(ə)l] ,

“	hove	the	log	,	”	or	done	something	nautical	,
“	霍夫	这	日志	,	”	或者	完毕	某物	航海	,

“搁浅原木”，或者做了一些航海相关的事，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kæptɪn] [wʊd] ['daʊtləs] [hæv; həv] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɪn] ['regjələr] [siː] - ['fɛriːŋ] [tɜːrmz] [ðæt]

and	the	captain	would	doubtless	have	reported	in	regular	sea	-	faring	terms	that
和	这	队长	会	毫无疑问	有	据报道	在	常规的	海	-	航道	条款	那

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɔːf] [ɔɪl] ['sɪti] [wɪð; wɪθ] [leɪk] [ʃə'tɑːkwə]

we	were	off	Oil	City	with	Lake	Chautauqua
我们	是	离开	油	城市	和	湖	肖托夸

船长无疑会用标准的航海术语报告说，我们已经驶离石油城，来到了肖托夸湖附近。

[soʊ] [ænd; ənd] [soʊ] ['meni] [nɑːts] [ɑːn] ['aʊər; ɑːr] [pɔːrt] ['kwɔːrtər] .

so	and	so	many	knots	on	our	port	quarter	.
所以	和	所以	许多	绳结	在	我们的	港口	四分之一	.

左舷后方有数不清的绳结。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ə; eɪ] [jɑːt] , [nɔːr][ə; eɪ] ['skuːnər] , [nɔːr][ə; eɪ][ˌkɑːnɪstoʊgə]['wægən] , ['laɪtnɪŋ]
But **it** **wasn't** **a** **yacht** **,** **nor** **a** **schooner** **,** **nor** **a** **Conestoga** **wagon** **,** **lightning**
但 它 不是 一个 游艇 , 也不 一个 大篷车 , 也不 一个 康内斯托加 车皮 , 闪电
[ɪk'spres] [ɔːr][ˌkætəmə'ræn] ,
express **or** **catamaran** **,**
表达 或者 双体船 ,

但它既不是游艇，也不是纵帆船，更不是篷车、快艇或双体船。

[ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['trævəlɪŋ] [nek] [ænd; ənd] [nek] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪldɪst] ['lʊkɪŋ]
in **which** **we** **were** **travelling** **neck** **and** **neck** **with** **one** **of** **the** **wildest** **looking**
在 哪个 我们 是 旅行 脖子 和 脖子 和 一 的 这 最狂野的 寻找
[stɔːrm] [klaʊdz] [ʌv; əv][hɑːt][mɪd] - ['sʌmər] .
storm **clouds** **of** **hot** **mid** **-** **summer** **.**
风暴 云 的 热的 中 - 夏天 .

我们当时正与盛夏时节最壮观的暴风云之一并驾齐驱。

[noʊ] .
No **.**
不 .

不。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] — [kæn; kən][juː; jʊ] [ges] [ˌaɪ 'tiː] ?
It **was** **—** **can** **you** **guess** **it** **?**
它 曾是 — 能 你 猜测 它 ?

是什么呢？你能猜到吗?

[jes] , [ə; eɪ] [bə'luːn] .
Yes **,** **a** **balloon** **.**
是的 , 一个 气球 .

是的，一个气球。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [keɪm] [ə'baʊt] :
And **this** **is** **how** **it** **all** **came** **about** **:**
和 这 是 如何 它 全部 来了 关于 :

事情的经过是这样的:

[fɔːrθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] [keɪm] [ə'pɑːn][ðə; ði] [fɪfθ] [ðæt] [jɪr] ,
Fourth **of** **July** **came** **upon** **the** **fifth** **that** **year** **,**
第四 的 七月 来了 之上 这 第五 那 年 ,

那年的七月四日恰好是七月五日。

([bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][sʌm; səm] [streɪndʒ] ['oʊvərsaɪt] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][foʊks] [huː] [fɜːrst][hɪt]
(**because** **of** **some** **strange** **oversight** **on** **the** **part** **of** **the** **folks** **who** **first** **hit**
(因为 的 一些 奇怪的 监督 在 这 部分 的 这 各位 WHO 第一的 打
[ə'pɑːn][ðə; ði][plæn][ʌv; əv] [dɪ'vaɪdɪŋ] [taɪm] into87
upon **the** **plan** **of** **dividing** **time** **into87**
之上 这 计划 的 分割 时间 into87

（由于最初提出将时间划分为87个区间的计划的人们存在某种奇怪的疏忽）

[wiːks] , ['sʌmhaʊ] [ðə; ði] [fɔːrθ] [wɪl] , ['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] , [straɪk] ['sʌndeɪ] .)
weeks **,** **somehow** **the** **Fourth** **will** **,** **every** **once** **in** **a** **while** **,** **strike** **Sunday** **.** **)**
周 , 不知何故 这 第四 将要 , 每一个 一次 在 一个 尽管 , 罢工 星期日 .)

几周以来，不知何故，偶尔第四个星期日也会碰巧是第四个星期日。）

[ɪn'fleɪtɪŋ] [ðə; ði] “ ['bʌfəloʊ] .
INFLATING **THE** **“** **BUFFALO** **.**
充气 这 “ 水牛 .

给“水牛”充气。

” [æt; ət] [liːst] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][ɪn] ['kliːvlənd] ; [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ][deɪ] [leɪt] ,
” **At** **least** **it** **did** **in** **Cleveland** **;** **and** **although** **they** **were** **a** **day** **late** **,**
” 在 至少 它 做过 在 克利夫兰 ; 和 虽然 他们 是 一个 天 晚的 ,

“至少在克利夫兰是这样；虽然他们晚了一天，

[ðə; ði] ['kliːvləndɚz] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] [taɪm] .

the	Clevelanders	determined	to	have	a	big	time	.
这	克利夫兰人	决定	到	有	一个	大的	时间	.

克利夫兰人决心要好好庆祝一番。

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [sent] [fɔːr; fər][prɑːf] . ['sæmjuəl][ə; eɪ] . [kɪŋ] , [æn; ən] ['erənɔːt] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] .

So	they	had	sent	for	Prof	.	Samuel	A	.	King	,	an	aeronaut	of	distinction	.
所以	他们	有	发送	为了	教授	.	塞缪尔	一个	.	国王	,	一个	航空员	的	区别	.

于是他们请来了著名航空家塞缪尔·A·金教授。

[bə'luːnɪst] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɑːr; ər] ['nɪrli] ['ɔːlweɪz] [kɔːld] " [prə'fesəz] " — [waɪ] [ðɪs] [ɪz][soʊ][aɪ][dəunt]

Balloonists	,	you	know	,	are	nearly	always	called	"	Professors	"	—	why	this	is	so	I	don't
热气球飞行员	,	你	知道	,	是	几乎	总是	称为	"	教授们	"	—	为什么	这	是	所以	我	不

[prə'fes] [tuː; tə] [noʊ] .

profess	to	know	.
宣称	到	知道	.

你知道，热气球飞行员几乎总是被称为"教授"——至于为什么会这样，我并不清楚。

[ænd; ənd][prɑːf] . [kɪŋ] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn] ['kliːvlənd] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔːr] , ['brɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt]

And	Prof	.	King	had	arrived	in	Cleveland	a	few	days	before	,	bringing	his	great
和	教授	.	国王	有	到达的	在	克利夫兰	一个	很少	天	前	,	带来	他的	伟大的

[bə'luːn] , [ðə; ði] " ['bʌfəloʊ] .

balloon	,	the	"	Buffalo	.
气球	,	这	"	水牛	.

金教授几天前抵达克利夫兰，带来了他的巨型热气球"布法罗号"。

" ['ɜːrli] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] 5th [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][hænd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['helpləs]

"	Early	upon	the	morning	of	the	5th	he	was	on	hand	with	the	helpless
"	早期的	之上	这	早晨	的	这	5th	他	曾是	在	手	和	这	无助

['mɑːnstər] [ɔːl][ɪn][ə; eɪ] [hiːp] [taɪd] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] [roʊps] ,

monster	all	in	a	heap	tied	about	with	ropes	,
怪物	全部	在	一个	堆	系	关于	和	绳索	,

"5日清晨，他来到现场，看到那无助的怪物被绳子捆绑成一堆。"

[mɪkst] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['netɪŋ] [ænd; ənd][sænd] - [bægz] ,

mixed	up	with	netting	and	sand	-	bags	,
混合	向上	和	网	和	沙	-	包	,

与渔网和沙袋混杂在一起，

[ænd; ənd] ['sʌplɪmentɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] ['bæskɪt] [wɪtʃ] [lʊkt] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [laɪk] [æn; ən]

and	supplemented	with	a	big	basket	which	looked	a	good	deal	like	an
和	补充	和	一个	大的	篮子	哪个	看起来	一个	好的	交易	喜欢	一个

[ɪn'vɜːrtɪd] [strɔː] [hæt] [meɪd] [fɔːr; fər][sʌm; səm][hjuːdʒ]['dʒaɪənt] .

inverted	straw	hat	made	for	some	huge	giant	.
倒	稻草	帽子	制成	为了	一些	巨大的	巨大的	.

此外，还有一个大篮子，看起来很像一顶倒扣的草帽，像是给某个巨人戴的。

[ðə; ði] ['netɪŋ] [wʌz; wəz] ['kerfəli] [spred] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['nɪkəlsən] ['peɪvmənt] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv]

The	netting	was	carefully	spread	out	on	the	Nicholson	pavement	in	the	centre	of
这	网	曾是	小心	传播	出去	在	这	尼科尔森	路面	在	这	中心	的

[ðə; ði] ['prɪti] [skwer] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['evər] [bɪn] [ɪn] ['kliːvlənd] .

the	pretty	square	that	you	will	remember	if	you	have	ever	been	in	Cleveland	.
这	漂亮的	正方形	那	你	将要	记住	如果	你	有	曾经	到过	在	克利夫兰	.

网子被小心翼翼地铺在尼克尔森人行道上，就在那个漂亮广场的中央。如果你去过克利夫兰，你一定会记得这个广场。

[ðə; ði][bægz][wɜːr; wər] [fɪld] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['wægən] - [loʊd][ʌv; əv][sænd][ænd; ənd] [hɪtʃt] [wɪð; wɪθ][snæp]

The	bags	were	filled	from	a	wagon	-	load	of	sand	and	hitched	with	snap
这	包	是	已填	从	一个	车皮	-	加载	的	沙	和	搭便车	和	折断

- ['ketʃɪz; 'kætʃɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði]['edʒəz, 'edʒɪz] .

-	catches	about	the	edges	.
-	捕获物	关于	这	边缘	.

这些袋子是用一车沙子装满的，边缘用卡扣固定。

[soʊ] [ðeɪ] [stʊd] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] .

So	they	stood	about	in	a	circle	.
所以	他们	站立	关于	在	一个	圆圈	.

于是他们围成一个圈站着。

[ðen] [ðə; ði] ['erəstæt] , [æz; əz][ðə; ði] [greɪt] [bæg][ɪz] [kɔːld] , [wʌz; wəz] [ʌn'rəʊld] [ænd; ənd] [spred] ['iːvnli] ['oʊvər] [ðɪs] .

Then	the	aerostat	,	as	the	great	bag	is	called	,	was	unrolled	and	spread	evenly	over	this	.
然后	这	系留气球	,	作为	这	伟大的	包	是	称为	,	曾是	展开	和	传播	均匀地	超过	这	.

然后，这个被称为气球的大袋子被展开并均匀地铺在这个袋子上。

[æn; ən] [ɔɪld] - ['mʌzlɪn] [tuːb] [wʌz; wəz] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [nek] , [ænd; ənd] [ɪts] ['ʌðər] [ɪk'striːm] [tuː; tə][ə; eɪ] gas88

An	oiled	-	muslin	tube	was	tied	to	the	neck	,	and	its	other	extreme	to	a	gas88
一个	涂油	-	细棉布	管子	曾是	系	到	这	脖子	,	和	它是	其他	极端	到	一个	gas88

一根涂油的细棉布管绑在脖子上，另一端连接到气体装置上。

[meɪn] [ɪn][ə; eɪ] [hoʊl] [wɪtʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɜkmən] [hæd; həd] [dʌg] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] .

main	in	a	hole	which	some	of	the	workmen	had	dug	for	the	purpose	.
主要的	在	一个	洞	哪个	一些	的	这	工人	有	挖	为了	这	目的	.

主管道位于一些工人为此目的而挖的洞里。

[nekst][ðə; ði][gæs][wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ɑːn] .

Next	the	gas	was	turned	on	.
下一个	这	气体	曾是	转向	在	.

接下来，他们打开了煤气。

[ðə; ði][bæg][bɪ'gæn][tuː; tə][raɪz] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][fɜːrst][laɪk] ['evər][soʊ] ['meni] [jʌŋ] [weɪlz] [ɔːl] ['hʌdld] [tə'geðər] .

The	bag	began	to	rise	,	looking	at	first	like	ever	so	many	young	whales	all	huddled	together	.
这	包	开始	到	上升	,	寻找	在	第一的	喜欢	曾经	所以	许多	年轻的	鲸鱼	全部	蜷缩着	一起	.

袋子开始上升，乍一看就像许多小鲸鱼挤在一起。

[ðə; ði][men] [naʊ] [bɪ'gæn] , ['ʌndər][ðə; ði] [prə'fɛsɝz] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

The	men	now	began	,	under	the	Professor's	direction	,
这	男人	现在	开始	,	在下面	这	教授们	方向	,

在教授的指导下，男人们开始行动。

[tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] ['netɪŋ] ['oʊvər][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði][bæg] [daʊn] .

to	pull	the	netting	over	to	hold	the	bag	down	.
到	拉	这	网	超过	到	抓住	这	包	向下	.

将网子拉过来压住袋子。

[ðə; ði][sænd] - [bægz][wɜːr; wər] [brɔːt] ['kloʊzər][ænd; ənd][set] [ə'lɔːŋ] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [tuːb] .

The	sand	-	bags	were	brought	closer	and	set	along	on	either	side	of	the	tube	.
这	沙	-	包	是	带来	更近	和	放	沿着	在	任何一个	边	的	这	管子	.

沙袋被运到更近的地方，并放置在管道的两侧。

[ðə; ði][bæg] [naʊ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊ] [raʊnd] [ænd; ənd] [plʌmp] .

The	bag	now	began	to	grow	round	and	plump	.
这	包	现在	开始	到	生长	圆形的	和	丰满	.

袋子开始变得又圆又饱满。

[gruːps] [ʌv; əv] ['lʊkɝz] - [ɑːn] [kept] ['groʊɪŋ] , [tuː] , [ʌn'tɪl] [ɔːl] [ðə; ði] [skwer] [wʌz; wəz] [ə'laɪv] [wɪð; wɪθ]

Groups	of	lookers	-	on	kept	growing	,	too	,	until	all	the	square	was	alive	with
团体	的	外貌	-	在	保留	生长	,	也	,	直到	全部	这	正方形	曾是	活	和

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

围观的人群也越来越多，直到整个广场都挤满了人。

[ðə; ði] ['hɛlpɝz] [kept] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['swelɪŋ] [gloʊb] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [bægz] [tuː; tə] ['loʊər]

The	helpers	kept	walking	around	the	swelling	globe	,	changing	the	bags	to	lower
这	助手	保留	步行	大约	这	肿胀	地球	,	变化	这	包	到	降低

[strændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['netɪŋ] ;

strands	of	the	netting	;
线	的	这	网	;

帮工们不停地绕着膨胀的地球仪走动，把袋子换到网的较低位置；

[ænd; ənd] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [kən'tɪnjuːd] [ʌn'tɪl] [baɪ] [tuː] [ə'klɔk, əu-] [ðə; ði] [bə'luːn] [wʌz; wəz] [fʊl] — [ðæt] [ɪz] ,

and	so	it	continued	until	by	two	o'clock	the	balloon	was	full	—	that	is	,
和	所以	它	持续	直到	经过	二	点钟	这	气球	曾是	满的	一	那	是	,

就这样一直持续到两点钟，气球就满了——也就是说，

[ə'laʊəns] [wʌz; wəz] [meɪd] ['oʊnli] [fɔːr; fər] [ɪk'spænʃ(ə)n] [wen] [ðə; ði] [bə'luːn] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [riːtʃt]

allowance	was	made	only	for	expansion	when	the	balloon	should	have	reached
津贴	曾是	制成	仅有的	为了	扩张	什么时候	这	气球	应该	有	达到

[ðə; ði] [klaʊdz] .

the	clouds	.
这	云	.

只有当气球应该到达云层时，才考虑了膨胀的可能性。

['evri] [fjuː] ['moʊmənts] [ðə; ði] [briːz] [wʊd] [sweɪ] [ðə; ði] ['mɑːnstər] [tuː; tə] [ænd; ənd] [froʊ] ,

Every	few	moments	the	breeze	would	sway	the	monster	to	and	fro	,
每一个	很少	时刻	这	微风	会	摇摆	这	怪物	到	和	弗	,

每隔片刻，微风就会使这怪物摇曳不定。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['tʃeɪfɪŋ] [tuː; tə] [breɪk] [ə'weɪ] .

and	it	seemed	chafing	to	break	away	.
和	它	似乎	摩擦	到	休息	离开	.

似乎挣脱束缚会让人感到痛苦。

[suːn] ['æftər] , [ðə; ði] ['bæskɪt] [wʌz; wəz] [taɪd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [rɪŋ] ,

Soon	after	,	the	basket	was	tied	upon	the	ring	,
很快	后	,	这	篮子	曾是	系	之上	这	戒指	,

随后，篮子被系在了环上。

[ænd; ənd] ['ɪntuː] [ðɪs] [ə; eɪ] [greɪt] [hiːp] [ʌv; əv] [sænd] - [bægz] [wʌz; wəz] [paɪld] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv]

and	into	this	a	great	heap	of	sand	-	bags	was	piled	,	and	a	lot	of
和	进入	这	一个	伟大的	堆	的	沙	-	包	曾是	堆积	,	和	一个	很多	的

[roʊps] ,

ropes	,
绳索	,

于是，一大堆沙袋和许多绳索堆放在这里。

[æn; ən] ['æŋkər] , [æn; ən] ['ænərɔɪd] , [θər'mɑːmɪtər] ,

an	anchor	,	an	aneroid	,	thermometer	,
一个	锚	,	一个	无液气压计	,	温度计	,

锚、气压计、温度计

['kʌmpəs] [ænd; ənd] ['ʌðər] [æk'sesəri] [taɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪgɪŋ] [ɔːr] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæskɪt] .

compass	and	other	accessories	tied	into	the	rigging	or	outside	of	the	basket	.
罗盘	和	其他	配件	系	进入	这	索具	或者	外部	的	这	篮子	.

指南针和其他配件系在索具上或篮子外面。

[haʊ] ['grændli] [ʃi:; ʃi] [stʊd] [ðer; ðər] , [ðə; ði][væst] [doʊm] ['taʊərɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [tri:z] ,

How	**grandly**	**she**	**stood**	**there**	**,**	**the**	**vast**	**dome**	**towering**	**above**	**the**	**trees**	**,**
如何	宏伟	她	站立	那里	,	这	广阔的	穹顶	参天	多于	这	树木	,

她巍然屹立，巨大的穹顶高耸于树木之上。

[hɜ:r; hər]['æmbər] [saɪdz] [braɪt] [wɪð; wɪθ] decorations89

her	**amber**	**sides**	**bright**	**with**	**decorations89**
她	琥珀色	侧面	明亮的	和	decorations89

她琥珀色的肌肤上点缀着闪亮的装饰89

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['ʃeɪpli] [gloʊb] [held] [ɪn] [li:ʃ] [baɪ][ðə; ði] [waɪt] ['netwɜ:rk] — [bʌt; bət] [bles] [ˌem 'i:] !

and	**her**	**shapely**	**globe**	**held**	**in**	**leash**	**by**	**the**	**white**	**network**	**—**	**but**	**bless**	**me**	**!**
和	她	优美	地球	握住	在	牵引绳	经过	这	白色的	网络	—	但	保佑	我	!

她那优美的身躯被白色的网用绳子拴着——但愿上帝保佑我！

[hɪəz] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [fɔ:r] ['peɪdʒɪz] [ju:st] [ʌp] , [ænd; ənd][wi:; wi] ['hævnt] ['stɑ:rtɪd] [jet] .

here's	**more**	**than**	**four**	**pages**	**used**	**up**	**,**	**and**	**we**	**haven't**	**started**	**yet**	**.**
这里是	更多的	比	四	页面	用过的	向上	,	和	我们	还没有	开始	然而	.

这里已经用掉了四页多，而我们还没正式开始呢。

[æt; ət] [prɪ'saɪsli] [fɔ:r] [ə'klɔk, əu-][ðə; ði] [prə'fɛsɚz] ['tʃɪri] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ɔ:l] [θru:] [ðə; ði]

At	**precisely**	**four**	**o'clock**	**the**	**Professor's**	**cheery**	**voice**	**was**	**heard**	**all**	**through**	**the**
在	恰恰	四	点钟	这	教授们	欢快的	嗓音	曾是	听到	全部	通过	这

[skwer] [æz; əz][hi:; hi] [sæŋ] [aʊt] ,

square	**as**	**he**	**sang**	**out**	**,**
正方形	作为	他	唱	出去	,

四点整，教授欢快的歌声响彻整个广场，他高声唱道：

“ [ɔ:l] [ə'bɔ:rd] !

“	**All**	**aboard**	**!**
“	全部	船上	!

“全体上车！”

” [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [eɪt] [kəm'pænjənz] [ri'spɔndid] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [get] [θru:] [ðə; ði]

”	**And**	**his**	**eight**	**companions**	**responded**	**as**	**soon**	**as**	**they**	**could**	**get**	**through**	**the**
”	和	他的	八	同伴	回应	作为	很快	作为	他们	可以	得到	通过	这

[dens] [kraʊd] [ðæt] ['sɝ:dʒd] [ɑ:n] ['evri] [saɪd] .

dense	**crowd**	**that**	**surged**	**on**	**every**	**side**	**.**
稠密	人群	那	激增	在	每一个	边	.

“他的八个同伴一挤过四面八方涌来的密集人群，就立即做出了反应。

[naʊ] [ðə; ði][soʊl] [rɪ'meɪnɪŋ] [roʊp] [wɪtʃ] [held] [ju: 'es][tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] [wʌz; wəz] [gript] [baɪ][ə; eɪ]

Now	**the**	**sole**	**remaining**	**rope**	**which**	**held**	**us**	**to**	**the**	**earth**	**was**	**gripped**	**by**	**a**
现在	这	唯一	其余的	绳索	哪个	握住	我们	到	这	地球	曾是	紧握	经过	一个

[skɔ:r] [ʌv; əv] ['i:gər] [men] .

score	**of**	**eager**	**men**	**.**
分数	的	渴望的	男人	.

现在，将我们与大地连接起来的唯一剩下的那根绳子，被二十几个急切的人紧紧抓住。

[ðə; ði]['ɔ:rdər] [keɪm] , “ [let] [goʊ] !

The	**order**	**came**	**,**	**“**	**Let**	**go**	**!**
这	命令	来了	,	“	让	去	!

命令来了：“放开我！”

” [ðə; ði] ['bæskɪt] [wʌz; wəz] [reɪzd] [ə; eɪ] [fju:] [fi:t] [ænd; ənd] [ðen] ['setld] ['sloʊli] [bæk] .

”	**The**	**basket**	**was**	**raised**	**a**	**few**	**feet**	**and**	**then**	**settled**	**slowly**	**back**	**.**
”	这	篮子	曾是	提高	一个	很少	脚	和	然后	定居	缓慢地	后退	.

“篮子被抬高了几英尺，然后慢慢落了下来。”

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] [kraʊd] [læf] .

This	**made**	**the**	**crowd**	**laugh**	**.**
这	制成	这	人群	笑	.

这逗笑了在场的所有人。

“ [θroʊ] [aʊt] [tuː] [bægz] !
“ Throw out two bags !
“ 扔 出去 二 包 !

“扔掉两个袋子！”

” [kraɪd] [ðə; ði] [prə'fesər] .
” cried the Professor .
” 哭 这 教授 .

“教授喊道。”

[ðen] — [ðen] [haʊ] ['grændli] [wiː; wi] ['lɪftɪd] !
Then — then how grandly we lifted !
然后 — 然后 如何 宏伟 我们 抬起 !

然后——然后我们多么辉煌地举起了它！

[haʊ] [ðə; ði] ['kænən] [rɔːrd] [ænd; ənd]['bændz] ['ædɪd] [ðer; ðər] [nɔɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃaʊts] [ʌv; əv][ðə; ði]
How the cannon roared and bands added their noise to the shouts of the
如何 这 大炮 咆哮 和 乐队 额外 他们的 噪音 到 这 喊叫 的 这
['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['piːp(ə)l] [huːz] ['feɪsɪz][wɜːr; wər][ɔːl] [tɜːrnd] [tɔːrd] ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['wɪkər] [kɑːr] !
hundred thousand people whose faces were all turned toward our little wicker car !
百 千 人们 谁 面孔 是 全部 转向 朝向 我们的 小的 柳条 车 !

大炮轰鸣，乐队奏乐，与十万民众的欢呼声交织在一起，所有人的脸都转向了我们的小柳条车！

[ðə; ði] ['raɪtər] [wʌz; wəz][sænd] - [mæn] , [ænd; ənd] ['fɑːloʊɪŋ] ['ɔːrdərz] ,
The writer was sand - man , and following orders ,
这 作家 曾是 沙 - 男人 , 和 下列的 订单 ,

作者是睡魔，奉命行事。

[hiː; hi][let] [aʊt] [ðə; ði]['kɑːntents][ʌv; əv] [ə'nʌðər] [bæg] [wɪtʃ] [fel] [ɪn][ə; eɪ] [swɪft] [greɪ] [striːm] [plʌmp]
he let out the contents of another bag which fell in a swift gray stream plump
他 让 出去 这 内容 的 其他 包 哪个 跌倒 在 一个 迅速 灰色的 溪流 丰满
[daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gruːp] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['leɪdiz] [huː] [wɜːr; wər] ['siːtɪd] [ɑːn][ə; eɪ]
down into the midst of a little group of young ladies who were seated on a
向下 进入 这 中间 的 一个 小的 团体 的 年轻的 女士们 WHO 是 坐着 在 一个
[haʊs] - [tɑːp] .
house - top .
房子 - 顶部 .

他又把另一个袋子里的东西倒了出来，灰色的东西像一阵急促的流水般落到一群坐在屋顶上的年轻女子中间。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [ðæt] [ðɪs] [bʊk] ['riːtʃɪz] [ðæt] ['fæməli] ,
If it happens that this book reaches that family ,
如果 它 发生 那 这 书 到达 那 家庭 ,

如果这本书碰巧送到了那个家庭手中，

[ˌɑːpər'tuːnəti] [ɪz] [naʊ] ['teɪkən][tuː; tə][ə'pɑːlədʒaɪz][tuː; tə] [ðoʊz] young90
opportunity is now taken to apologize to those young90
机会 是 现在 已采取 到 道歉 到 那些 young90

现在借此机会向那些90岁的年轻人道歉。

['leɪdiz] [fɔːr; fər] [ðʌs] ['pɔːrɪŋ] [sænd] [daʊn] [ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðer; ðər] [neks] .
ladies for thus pouring sand down the backs of their necks .
女士们 为了 因此 浇注 沙 向下 这 背部 的 他们的 脖子 .

女士们就这样把沙子倒在了脖子后面。

[wel] , [wiː; wi] [seɪld] [ə'lɔːŋ] ['grændli] ,
Well , we sailed along grandly ,
出色地 , 我们 航行 沿着 宏伟 ,

我们一路航行得非常顺利。

[suːn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [fɑːr][bɪ'haɪnd] — [aɪ][fər'gɑːt][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][wɜːr; wər]

soon	**leaving**	**the**	**city**	**far**	**behind**	**—**	**I**	**forgot**	**to**	**say**	**that**	**just**	**as**	**we**	**were**
很快	离开	这	城市	远的	在后面	—	我	忘了	到	说	那	只是	作为	我们	是

['liːvɪŋ] ,

leaving	**,**
离开	,

很快就将这座城市远远地抛在了身后——我忘了说，就在我们离开的时候，

[ə; eɪ] ['dɑːki] [ɪn][ə; eɪ] [waɪt] ['eɪprən] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [kraʊd] ['brɪŋɪŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['hæmpər][ʌv; əv]

a	**darkey**	**in**	**a**	**white**	**apron**	**came**	**through**	**the**	**crowd**	**bringing**	**us**	**a**	**hamper**	**of**
一个	达基	在	一个	白色的	围裙	来了	通过	这	人群	带来	我们	一个	阻碍	的

[gʊd] [θɪŋz] .

good	**things**	**.**
好的	事物	.

一个身穿白色围裙的黑人穿过人群，给我们带来了一篮好东西。

[wʌt] [æn; ən] ['æpɪtaɪt] [ðɪs] [kiːn] ['ʌpər] [er] [geɪv] [ˌjuː 'es] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] !

What	**an**	**appetite**	**this**	**keen**	**upper**	**air**	**gave**	**us**	**,**	**to**	**be**	**sure**	**!**
什么	一个	食欲	这	敏锐的	上	空气	给予	我们	,	到	是	当然	!

这股高海拔的清新空气确实让我们胃口大开！

[wiː; wi] [eɪt] [ænd; ənd][dræŋk][ænd; ənd] ['toʊstɪd] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] .

We	**ate**	**and**	**drank**	**and**	**toasted**	**everything**	**and**	**everybody**	**.**
我们	吃	和	喝	和	烤过的	一切	和	大家	.

我们吃喝玩乐，为所有人和所有事举杯庆祝。

['prɪti] [suːn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [sed] , ([wiː; wi][wɜːr; wər][ɔːl] ['nuːzpeɪpər] [men] ,

Pretty	**soon**	**one**	**of**	**the**	**boys**	**said**	**,**	**(**	**we**	**were**	**all**	**newspaper**	**men**	**,**
漂亮的	很快	一	的	这	男孩们	说	,	(	我们	是	全部	报纸	男人	,

很快，其中一个男孩说：（我们都是报社记者，）

[ænd; ənd] [spoʊk] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz] “ [bɔɪz] ”) :

and	**spoke**	**of**	**each**	**other**	**as**	**“**	**boys**	**”**	**)**	**:**
和	辐	的	每个	其他	作为	“	男孩们	”	)	:

他们彼此称呼对方为“男孩”)：

“ ['lɪs(ə)n] [ə; eɪ]['moʊmənt] !

“	**Listen**	**a**	**moment**	**!**
“	听	一个	片刻	!

“请听我说一下！”

” [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [held] ['aʊər; ɑːr] [breθs] .

”	**And**	**we**	**all**	**held**	**our**	**breaths**	**.**
”	和	我们	全部	握住	我们的	呼吸	.

“我们都屏住了呼吸。”

[wʌt] [suˈpriːm] ['saɪləns] !

What	**supreme**	**silence**	**!**
什么	最高	沉默	!

多么寂静无声！

[ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['saɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ə; eɪ] [maɪl] [bɪ'loʊ] , [ðə; ði] ['bɑːkiŋ] [ʌv; əv]

the	**gentle**	**sighing**	**of**	**the**	**wind**	**among**	**the**	**trees**	**a**	**mile**	**below**	**,**	**the**	**barking**	**of**
这	温和的	叹息	的	这	风	之中	这	树木	一个	英里	以下	,	这	叫声	的

[dɔːgz] ,

dogs	**,**
狗	,

一英里下方树林间微风的轻柔叹息，以及狗吠声，

[ɔːr] [səbˈduːd] [ʃaʊts] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtɪd] ['vɪlɪdʒɚz] , [wʌz; wəz][ɔːl][wiː; wi][kʊd; kəd] [hɪr] — [bʌt; bət][hɑːrk] !

or	**subdued**	**shouts**	**of**	**excited**	**villagers**	**,**	**was**	**all**	**we**	**could**	**hear**	**—**	**but**	**hark**	**!**
或者	低沉的	喊叫	的	兴奋的	村民们	,	曾是	全部	我们	可以	听到	—	但	听着	!

我们只能听到村民们兴奋的低声喊叫——但是听！

[wiː; wi][wɜːr; wər] [əˈproʊtʃɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] .

We	were	approaching	a	small	town	.
我们	是	接近	一个	小的	镇	.

我们正接近一个小镇。

[ɪn][ðə; ði] [skwer] , [θruː] [ðə; ði] [ˈgæðərɪŋ] [ˈtwaɪlaɪt] , [wiː; wi][kʊd; kəd] [dɪˈsɜːrn] [ə; eɪ] [kraʊd] ,

In	the	square	,	through	the	gathering	twilight	,	we	could	discern	a	crowd	,
在	这	正方形	,	通过	这	采集	暮	,	我们	可以	辨别	一个	人群	,

在广场上，透过渐浓的暮色，我们可以看到一群人。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðer; ðər] [keɪm] [tuː; tə][juː ˈes] , [rɪˈfaɪnd] [baɪ] [ˈdɪstəns] , [ðə; ði] [fəˈmɪliər] [noʊts] , [pleɪd] [baɪ]

and	now	there	came	to	us	,	refined	by	distance	,	the	familiar	notes	,	played	by
和	现在	那里	来了	到	我们	,	精制	经过	距离	,	这	熟悉的	笔记	,	玩	经过

[ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [bænd] ,

the	village	band	,
这	村庄	乐队	,

现在，经过距离的沉淀，我们听到了熟悉的旋律，那是乡村乐队演奏的乐曲。

[ʌv; əv] “ [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [bəˈluːn] , [bɔɪz] !

of	“	Up	in	a	balloon	,	boys	!
的	“	向上	在	一个	气球	,	男孩们	!

“乘着气球飞上去，伙计们！”

” [wiː; wi] [pæst] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prəˈfesər] [pʊld] [ðə; ði] [vælv] [kɔːrd][ˈdʒentli] ,

”	We	passed	over	the	village	,	and	the	Professor	pulled	the	valve	cord	gently	,
”	我们	通过了	超过	这	村庄	,	和	这	教授	拉	这	阀门	绳索	轻轻地	,

“我们经过村庄时，教授轻轻拉动了阀门绳，

[soʊ][wiː; wi] [drɑːpt] [tɔːrdz] [ðə; ði] [pleɪs] [ænd; ənd] [tʃɪrd] [ɪn][rɪˈplaɪ] .

so	we	dropped	towards	the	place	and	cheered	in	reply	.
所以	我们	掉落	向	这	地方	和	欢呼	在	回复	.

于是我们朝那个地方走去，欢呼回应。

“ [naʊ] [lets] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [sɔːŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [prəˈfesər] . -

“	Now	let's	give	them	a	song	,	”	said	the	Professor	.	91
“	现在	我们来吧	给	他们	一个	歌曲	,	”	说	这	教授	.	-

“现在我们来给他们唱首歌吧，”教授说道。91

[ə; eɪ] [ˈplʌki] [dɔːg] . -

A	PLUCKY	DOG	.	92
一个	勇敢的	狗	.	-

一只勇敢的狗.92

[soʊ][hiː; hi][bɪˈgæn] , [ænd; ənd][wiː; wi] [keɪm] [ɪn][ɑːn][ðə; ði] [ˈkɔːrəs] :

So	he	began	,	and	we	came	in	on	the	chorus	:
所以	他	开始	,	和	我们	来了	在	在	这	合唱	:

于是他开始唱了，我们跟着唱副歌部分：

“ [oʊ] ! - [twʌz] [oʊld][sæm]['saɪmənz] ,

“	Oh	!	'	twas	old	Sam	Simons	,
“	哦	!	-	那是	老的	山姆	西蒙斯	,

“哦！原来是老萨姆·西蒙斯啊！”

[ænd; ənd] [jʌŋ] [sæm]['saɪmənz] ,

And	young	Sam	Simons	,
和	年轻的	山姆	西蒙斯	,

还有年轻的萨姆·西蒙斯，

[oʊld][sæm]['saɪmənz] - [sʌn] :

Old	Sam	Simons	'	son	:
老的	山姆	西蒙斯	-	儿子	:

老萨姆·西蒙斯的儿子：

[naʊ] [jʌŋ] [sæm]['saɪmənz]
Now young Sam Simons
现在 年轻的 山姆 西蒙斯

年轻的萨姆·西蒙斯

[ɪz][oʊld][sæm]['saɪmənz] ,
Is old Sam Simons ,
是 老的 山姆 西蒙斯 ,

老萨姆·西蒙斯

[fɔːr; fər][oʊld][sæm]['saɪmənz][ɪz] [gɔːn] .
For old Sam Simons is gone .
为了 老的 山姆 西蒙斯 是 已消失 .

老萨姆·西蒙斯已经不在了。

" [aɪ] [wɪʃ] [ðə; ðɪ]['edɪtər] [wʊd] ['oʊnli] [gɪv] [ˌem 'iː] [ruːm] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [skɔːrz] [ʌv; əv]
" I wish the editor would only give me room to tell you about the scores of
" 我 希望 这 编辑 会 仅有的 给 我 房间 到 告诉 你 关于 这 得分 的
['fʌni] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpənd] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] ;
funny things that happened that afternoon ;
有趣的 事物 那 发生 那 下午 ;

“我希望编辑能给我足够的篇幅，让我跟你们讲讲那天下午发生的许多有趣的事情；

[bʌt; bət]['æftər][ɔːl] , [ðə; ðɪ]['riːəl] [əd'ventʃəz] ['hæpənd] [ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] .
but after all , the real adventures happened the next day .
但 后 全部 , 这 真实的 冒险 发生 这 下一个 天 .

但真正的冒险发生在第二天。

[soʊ][aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [spiːk] ['briːfli] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['prɪti] ['kæriər] - ['pɪdʒɪns] [wiː; wi] [luːst] ,
So I can only speak briefly of the pretty carrier - pigeons we loosed ,
所以 我 能 仅有的 说话 简要地 的 这 漂亮的 载体 - 鸽子 我们 松开 ,

所以我只能简单地谈谈我们放飞的那些漂亮的信鸽。

[wɪtʃ] [fluː] ['swɪftli] [bæk] [tuː; tə] ['kliːvlənd] , ['berɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][tuː; tə][ðə; ðɪ]
which flew swiftly back to Cleveland , bearing our messages to the
哪个 飞翔 迅速地 后退 到 克利夫兰 , 轴承 我们的 消息 到 这
['njuːzˌpeɪpəz] — [ʃɔːrt] [noʊts] ['oʊnli] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] ,
newspapers — short notes only , to be sure ,
报纸 — 短的 笔记 仅有的 , 到 是 当然 ,

它迅速飞回克利夫兰，带去了我们发给报社的消息——当然，只是简短的几句话。

[ræpt] [ə'baʊt] [ðer; ðər] ['slendər] [legz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['pepərz] [ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ]
wrapped about their slender legs , and which appeared in the papers the following
包装 关于 他们的 苗条 腿 , 和 哪个 出现 在 这 文件 这 下列的
['mɔːrnɪŋ] .
morning .
早晨 .

缠绕在她们纤细的双腿上，第二天早上就出现在报纸上了。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [aɪ][faɪnd][ɪn][ðə; ðɪ][skræp] - [bʊk] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] ,
One of these I find in the scrap - book before me ,
一 的 这些 我 寻找 在 这 废料 - 书 前 我 ,

我在眼前的剪贴簿里找到了其中一张。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ˌem 'iː][sʌm; səm] [wiːks] ['æftərwərdz] .
for it was returned to me some weeks afterwards .
为了 它 曾是 返回 到 我 一些 周 然后 .

因为几周后它就被退还给了我。

[ˌaɪ 'tiː] [riːdz] :
It reads :
它 阅读 :

内容如下：

“	[wiːv]	[dʒʌst]	['iːtn]	['sʌpər]	[aʊt]	[ʌv; əv]	['aʊər; ɑːr]	['hæmpər]	,	[ˌʌn'hæmpərd]	[baɪ]	['eni]	[fɪrz]	[æz; əz]	[tuː; tə]
“	**We've**	**just**	**eaten**	**supper**	**out**	**of**	**our**	**hamper**	**,**	**unhampered**	**by**	**any**	**fears**	**as**	**to**
”	我们已经	只是	吃	晚餐	出去	的	我们的	阻碍	,	不受阻碍	经过	任何	恐惧	作为	到

['brekfəst]	.
breakfast	**.**
早餐	.

“我们刚刚吃完了放在篮子里的晚餐，完全不用担心早餐的事。”

['sʌpər]	[ə'bʌv]	[ðə; ði]	[klaʊdz]	[ɪz]	[wʌt]	[aɪ]	[kɔːl]	[haɪ]	['lɪvɪŋ]	.
Supper	**above**	**the**	**clouds**	**is**	**what**	**I**	**call**	**high**	**living**	**.**
晚餐	多于	这	云	是	什么	我	称呼	高的	活的	.

在云端享用晚餐，这才是真正的奢华生活。

[wiː; wi][kæn; kən]	[siː]	[juː; jʊ]	[jet]	,
We	**can**	**see**	**you**	**yet**	**,**
我们	能	看	你	然而	,

我们还能看到你，

[bʌt; bət][juː; jʊ]	[ɑːr; ər]	['oʊnli]	[ə; eɪ]	['smoʊki]	[steɪn]	[ə'pɑːn]	[ðə; ði]	[ʃɔːr]	[ʌv; əv]	[leɪk]	['iəri]	.
but	**you**	**are**	**only**	**a**	**smoky**	**stain**	**upon**	**the**	**shore**	**of**	**Lake**	**Erie**	**.**
但	你	是	仅有的	一个	烟	弄脏	之上	这	支撑	的	湖	伊利	.

但你只不过是伊利湖岸边的一抹烟雾污渍。

[ðə; ði]	[prə'fesər]	[sez]	[wiː; wi][ɑːr; ər]	[tuː; tə]	[goʊ]	['ɪntuː]	[kæmp]	[ænd; ənd]	[ðen]	[kən'tɪnjuː]	[trɪp]	[tuː; tə]	-
The	**Professor**	**says**	**we**	**are**	**to**	**go**	**into**	**camp**	**and**	**then**	**continue**	**trip**	**to**	**-**
这	教授	说道	我们	是	到	去	进入	营	和	然后	继续	旅行	到	-

['mɔːroʊ]	.
morrow	**.**
明天	.

教授说我们要先去营地，明天再继续行程。

[gʊd]	-	[naɪt]	.
Good	**-**	**night**	**.**
好的	-	夜晚	.

晚安。

”	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	['nevər]	[duː]	,	['iːðər]	,	[tuː; tə]	[fər'get]	[ðə; ði]	['plʌki]	dog93
”	**It**	**would**	**never**	**do**	**,**	**either**	**,**	**to**	**forget**	**the**	**plucky**	**dog93**
”	它	会	绝不	做	,	任何一个	,	到	忘记	这	勇敢的	dog93

“当然，也绝不能忘记那只勇敢的小狗93。”

[wɪtʃ]	[ræn]['æftər]	['aʊər; ɑːr]	[dræg]	-	[roʊp]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[treɪld]	[ə'lɔːŋ]	[ðə; ði]	[graʊnd]	[wen]	[wiː; wi]
which	**ran**	**after**	**our**	**drag**	**-**	**rope**	**as**	**it**	**trailed**	**along**	**the**	**ground**	**when**	**we**
哪个	跑	后	我们的	拖	-	绳索	作为	它	拖着	沿着	这	地面	什么时候	我们

[wɜːr; wər]	[kwaɪt]	[nɪr]	[ðə; ði]	[ɜːrθ]	,
were	**quite**	**near**	**the**	**earth**	**,**
是	相当	靠近	这	地球	,

当我们离地面很近时，它就跟着我们拖在地上的牵引绳跑去。

[ænd; ənd]	[held]	[ɑːn]	[wɪð; wɪθ]	[hɪz; ɪz]	[tiːθ]	[ðoʊ]	[wiː; wi]	[pʊld]	[hɪm; ɪm]	[ə'lɔːŋ]	['oʊvər]	[ðə; ði]	['stʌbl]	[ɑːn]
and	**held**	**on**	**with**	**his**	**teeth**	**though**	**we**	**pulled**	**him**	**along**	**over**	**the**	**stubble**	**on**
和	握住	在	和	他的	牙齿	尽管	我们	拉	他	沿着	超过	这	茬	在

[hɪz; ɪz]	[bæk]	,
his	**back**	**,**
他的	后退	,

尽管我们拖着他越过背上的茬茬，他还是咬紧牙关坚持走了下去。

[ænd; ənd]	['nevər]	[let]	[goʊ]	[ʌn'tɪl]	[wiː; wi]	[hæd; həd]	[dʒɜːrk]	[hɪm; ɪm]	[plʌm]	['oʊvər]	[ə; eɪ]	[fens]	.
and	**never**	**let**	**go**	**until**	**we**	**had**	**jerked**	**him**	**plumb**	**over**	**a**	**fence**	**.**
和	绝不	让	去	直到	我们	有	猛地一抖	他	垂直	超过	一个	栅栏	.

我们紧紧抓住他，直到把他拽过栅栏才松手。

[aɪv] [bɪn] [ɪn][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv][kæmps] — ['mɪlətəri] [kæmps] , ['hʌntɪŋ] [kæmps][ænd; ənd][kæmp] ['miːtiŋz]

I've	been	in	all	sorts	of	camps	—	military	camps	,	hunting	camps	and	camp	meetings
我已经	到过	在	全部	排序	的	营地	—	军队	营地	,	打猎	营地	和	营	会议

,

,

,

我参加过各种各样的营地——军营、狩猎营和露营集会。

[bʌt; bət] ['nevər] [driːmd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [bə'luːn] [kæmp] [bɪ'fɔːr] !

but	never	dreamed	of	such	a	thing	as	a	balloon	camp	before	!
但	绝不	梦见	的	这样的	一个	事物	作为	一个	气球	营	前	!

但我以前从未想过会有热气球夏令营这种东西!

[baɪ][ðə; ði][help][ʌv; əv][sʌm; səm]['fɑːrmɚz][wiː; wi] [fɪld] [ðə; ði] [greɪt] ['bæskɪt][wɪð; wɪθ][stoʊnz][ænd; ənd]

By	the	help	of	some	farmers	we	filled	the	great	basket	with	stones	and
经过	这	帮助	的	一些	农民	我们	已填	这	伟大的	篮子	和	石头	和

[ðen] [pɪtʃt] [ə; eɪ] [tent] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['faɪər][æt; ət][ə; eɪ] [seɪf] ['dɪstəns] .

then	pitched	a	tent	and	made	a	fire	at	a	safe	distance	.
然后	投球	一个	帐篷	和	制成	一个	火	在	一个	安全的	距离	.

在一些农民的帮助下，我们把大篮子装满了石头，然后在安全距离外搭起帐篷，生起火来。

[laɪnz] [wɜːr; wər] [rʌn] [tuː; tə] [triːz] [ɪn] [θriː] [də'rekʃ(ə)nz] ,

Lines	were	run	to	trees	in	three	directions	,
线条	是	跑步	到	树木	在	三	方向	,

电线分别向三个方向连接到树上，

['luːsli] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [bə'luːn] “ [pleɪ] ” [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [wɪnd] ,

loosely	to	give	the	balloon	“	play	”	in	case	of	much	wind	,
松散地	到	给	这	气球	“	玩	”	在	案件	的	很多	风	,

轻轻拉紧气球，以便在风力较大时能让气球“飘动”。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ɔːl] [leɪ] [daʊn] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['blæŋkits] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [sliːp] .

and	then	we	all	lay	down	in	our	blankets	and	tried	to	sleep	.
和	然后	我们	全部	躺	向下	在	我们的	毯子	和	尝试	到	睡觉	.

然后我们都躺到毯子里，试图入睡。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [saɪnz] [ʌv; əv] [dɑːn] [wiː; wi][wɜːr; wər][ʌp] ,

At	the	very	first	signs	of	dawn	we	were	up	,
在	这	非常	第一的	标志	的	黎明	我们	是	向上	,

天刚蒙蒙亮我们就起床了。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [stɪl] [er] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ]['vɪʒ(ə)n] .

and	there	she	stood	in	the	still	air	just	like	a	vision	.
和	那里	她	站立	在	这	仍然	空气	只是	喜欢	一个	想象	.

她像幻影一样，伫立在静止的空气中。

[æt; ət] ['sʌnraɪz] [ə; eɪ]['hɑːspɪtəb(ə)l]['fɑːrmər][ɪn'vaɪtɪd][juː 'es][tuː; tə] ['brekfəst] , [ænd; ənd] ['wɔznt] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd]

At	sunrise	a	hospitable	farmer	invited	us	to	breakfast	,	and	wasn't	it	good
在	日出	一个	好客	农民	受邀	我们	到	早餐	,	和	不是	它	好的

?

?

?

日出时分，一位热情好客的农夫邀请我们共进早餐，早餐真不错!

[aɪl] ['nevər] [fər'get] [ðæt] ['kɔːfi] .

I'll	never	forget	that	coffee	.
患病的	绝不	忘记	那	咖啡	.

我永远不会忘记那杯咖啡。

[baɪ] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] [kwaɪt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kʌntri] [foʊks][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [fiːld] .

By	eight	o'clock	quite	a	large	number	of	country	folks	had	reached	the	field	.
经过	八	点钟	相当	一个	大的	数字	的	国家	各位	有	达到	这	场地	.

到八点钟的时候，已经有相当多的乡下人到达了田地。

[tiːmz] [wɜːr; wər] [hɪtʃt] [ɔːl] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [fensiz] .

Teams	**were**	**hitched**	**all**	**along**	**the**	**fences**	**.**
团队	是	搭便车	全部	沿着	这	栅栏	.

沿围栏到处都是拴着马的队伍。

[naʊ] [ðə; ði] [prəˈfesər] [əˈnaʊnst] [ðæt] [æz; əz][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [trɪp] [ðæt] [deɪ] ,

Now	**the**	**Professor**	**announced**	**that**	**as**	**he**	**wished**	**to**	**make**	**a**	**long**	**trip**	**that**	**day**	**,**
现在	这	教授	宣布	那	作为	他	希望	到	制作	一个	长的	旅行	那	天	,

教授宣布，由于他当天想进行一次长途旅行，

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ˈkæri] [ˈplenti] [ʌv; əv] [ˈbæləst] [ænd; ənd][soʊ][kʊd; kəd] [əˈlaʊ] [ˈoʊnli] [tuː] [ˈpɜːsənz] [wɪð; wɪθ]

he	**should**	**carry**	**plenty**	**of**	**ballast**	**and**	**so**	**could**	**allow**	**only**	**two**	**persons**	**with**
他	应该	携带	很多	的	压载物	和	所以	可以	允许	仅有的	二	人	和

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

他需要携带大量的压舱物，因此只能允许两个人随行。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [bɪn] [əˈgriːd] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [drɔː] [kʌts] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [dʌn] [gʊd] -

It	**had**	**been**	**agreed**	**that**	**we**	**should**	**draw**	**cuts**	**,**	**and**	**this**	**was**	**done**	**good**	**-**
它	有	到过	同意	那	我们	应该	画	削减	,	和	这	曾是	完毕	好的	-

[ˈneɪtʃɚdli] .

naturedly	**.**
自然地	.

我们已经达成一致，应该削减开支，而且这个过程是友好进行的。

The94

The94

[ˈaʊər; ɑːr] [bəˈluːn] [kæmp] . -

OUR	**BALLOON**	**CAMP**	**.**	**95**
我们的	气球	营	.	-

我们的热气球营.95

[tʃɔɪs] [fel] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [fəˈtɑːgrəfər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈraɪtər] .

choice	**fell**	**upon**	**a**	**photographer**	**,**	**and**	**the**	**writer**	**.**
选择	跌倒	之上	一个	摄影师	,	和	这	作家	.

选择权落在了摄影师和作家身上。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [ˈsɑːri] [ɪnˈdiːd] [tuː; tə] [liːv] [ˈaʊər; ɑːr] [kəmˈpænjənz] [bɪˈhaɪnd][ˌjuː ˈes] , [bʌt; bət][ðer; ðər]

We	**were**	**sorry**	**indeed**	**to**	**leave**	**our**	**companions**	**behind**	**us**	**,**	**but**	**there**
我们	是	对不起	的确	到	离开	我们的	同伴	在后面	我们	,	但	那里

[wʌz; wəz][noʊ] [help] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .

was	**no**	**help**	**for**	**it**	**.**
曾是	不	帮助	为了	它	.

我们非常遗憾要离开我们的同伴，但对此我们无能为力。

[soʊ][wiː; wi] [tʊk] [ˈaʊər; ɑːr] [siːts] [ɪn][ðə; ði] [ˈbæskɪt] , [sed] [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ɔːf] .

So	**we**	**took**	**our**	**seats**	**in**	**the**	**basket**	**,**	**said**	**good**	**-**	**by**	**,**	**and**	**were**	**off**	**.**
所以	我们	采取	我们的	座位	在	这	篮子	,	说	好的	-	经过	,	和	是	离开	.

于是我们在篮子里坐下，道别后就出发了。

[naʊ] [wiː; wi] [went] [ʌp] !

Now	**we**	**went**	**up**	**!**
现在	我们	去	向上	!

现在我们上去了!

[ʌp] !

up	**!**
向上	!

向上!

[ʌp] !
UP !
向上 !

向上!

['pæsɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [θɪn] [klaʊd] [ðæt] [meɪd] ['evriθɪŋ] [bɪ'loʊ] [lʊk] [dɪm] [ænd; ənd] ['dɪstənt] .
passing through a thin cloud that made everything below look dim and distant .
通过 通过 一个 薄的 云 那 制成 一切 以下 看 暗淡 和 遥远 .

穿过一层薄云，使下方的一切看起来昏暗而遥远。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðə; ði] ['riːdʒən] [wer] [noʊ'vembər] [s'pendz] [ðə; ði] ['sʌmər] .
We were in the region where November spends the summer .
我们 是 在 这 地区 在哪里 十一月 花费 这 夏天 .

我们当时身处十一月度过夏季的地区。

[hwjuː] !
Whew !
呼! !

呼!

[haʊ] ['tʃɪli] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] .
how chilly it was .
如何 寒冷 它 曾是 .

天气真冷。

[wiː; wi] [ræpt] ['aʊər; ɑːr] ['oʊvərkoʊt] [ænd; ənd] ['blæŋkits] [kloʊz] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] [tiːθ]
We wrapped our overcoats and blankets close about us and our teeth
我们 包装 我们的 大衣 和 毯子 关闭 关于 我们 和 我们的 牙齿
['tʃætəd] .
chattered .
喋喋不休 .

我们裹紧了外套和毯子，牙齿打颤。

[ðen] [wiː; wi] [rʌbd] ['aʊər; ɑːr] [hændz] [ænd; ənd] ['feɪsɪz] .
Then we rubbed our hands and faces .
然后 我们 摩擦 我们的 双手 和 面孔 .

然后我们揉了揉手和脸。

[waɪ] !
Why !
为什么 !

为什么!

[haʊ] ['kwɪrli] [ðeɪ] [lʊkt] [ænd; ənd] [felt] .
how queerly they looked and felt .
如何 奇怪地 他们 看起来 和 毛毡 .

他们的外表和感觉多么古怪。

“ [hɑː] ! [hɑː] !
“ Ha ! ha !
“ 哈 ! 哈 !

“哈哈!

[lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [prə'fɛsɚz] [feɪs] .
look at the Professor's face .
看 在 这 教授们 脸 .

看看教授的脸。

[waɪ] !
Why !
为什么 !

为什么!

[ðer; ðər] [eint] [ə; eɪ] ['rɪŋk(ə)l] [left] !

there	ain't	a	wrinkle	left	!
那里	不是	一个	皱纹	左边	!

一点皱纹都没有了!

" [sed] [ðə; ði] [fə'tɑ:grəfər] .

"	said	the	photographer	.
"	说	这	摄影师	.

“摄影师说道。”

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'ti:] [pru:vd] .

And	so	it	proved	.
和	所以	它	已证实	.

事实证明确实如此。

[ðə; ði]['ænərɔɪd][toʊld][ˌju: 'es] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər]['oʊvər] [θri:] [maɪlz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] ,

The	aneroid	told	us	that	we	were	over	three	miles	from	the	ground	,
这	无液气压计	讲述	我们	那	我们	是	超过	三	英里	从	这	地面	,

气压计显示我们距离地面超过三英里。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ætməsfɪr] [wʌz; wəz][soʊ] [dɪ'mɪnɪʃt] [ɪn] ['preʃər] [ðæt] [ðə; ði][ɪn'tɜ:rn(ə)l] ['fɔ:rsɪz] [ʌv; əv]

and	the	atmosphere	was	so	diminished	in	pressure	that	the	internal	forces	of
和	这	气氛	曾是	所以	减少	在	压力	那	这	内部的	力量	的

[ðə; ði]['bɑ:di] [prest] ['aʊtwərd] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [skɪn] [fʊl] [ænd; ənd] [smu:ð] .

the	body	pressed	outward	and	made	the	skin	full	and	smooth	.
这	身体	按下	向外	和	制成	这	皮肤	满的	和	光滑的	.

由于大气压力降低，身体内部的压力向外挤压，使皮肤变得饱满光滑。

[wʌn] [ʌv; əv]['jɛstɝˌdeɪz, 'jɛstɝdi:z]['pɑ:rti][hæd; həd][prə'vaɪdɪd][sʌm; səm][lɑ:rdʒ] ['envələʊps] [wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] [red]

One	of	yesterday's	party	had	provided	some	large	envelopes	with	long	red
一	的	昨天的	派对	有	假如	一些	大的	信封	和	长的	红色的

[teɪlz] [ʌv; əv] ['tɪʃu:] ['peɪpər][tu:; tə][drɑ:p]['ɪntu:] [taʊnz] ,

tails	of	tissue	paper	to	drop	into	towns	,
尾巴	的	组织	纸	到	降低	进入	城镇	,

昨天参加聚会的人中，有人提供了一些大信封，信封上系着长长的红色纸巾尾巴，准备投放到各个城镇。

[ænd; ənd][wi:; wi] [roʊt] ['mɛsədʒəz, 'mɛsɪdʒɪz][ænd; ənd] [ɪn'kloʊzd] [ðem; ðəm][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv] [ði:z] ,

and	we	wrote	messages	and	enclosed	them	in	some	of	these	,
和	我们	写道	消息	和	内	他们	在	一些	的	这些	,

['pʊtɪŋ] [sænd][ɪn][wʌn] [end] ,

putting	sand	in	one	end	,
推杆	沙	在	一	结尾	,

我们写了一些纸条，把它们装进这些袋子里，并在袋子的一端装上沙子。

[ænd; ənd] [lɔ:ntʃt] [ðem; ðəm] .

and	launched	them	.
和	发射	他们	.

并推出了它们。

[wi:; wi] [wɑ:tʃt] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ʃɑ:t] ['hɪðər] [ænd; ənd][jɑ:n][ɪn][ðer; ðər] [swɪft] [flaɪt] [tɔ:rd]

We	watched	them	as	they	shot	hither	and	yon	in	their	swift	flight	toward
我们	观看	他们	作为	他们	射击	这里	和	远	在	他们的	迅速	航班	朝向

[ðə; ði] [ɜ:rθ] .

the	earth	.
这	地球	.

我们看着它们在向地球快速飞行的过程中四处乱窜。

[ðə; ði] [tʃæns] ['faɪndər][wʌz; wəz] [ri'kwestid] [tu:; tə] [send] [ðə; ði] contents96

The	chance	finder	was	requested	to	send	the	contents96
这	机会	发现者	曾是	请求	到	发送	这	contents96

机会发现者被要求发送内容96

[tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] ['telɪgræf] ['ɑːfɪs] , [bʌt; bət][wiː; wi] ['nevər] [hɜːrd] [frʌm; frəm] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

to	the	nearest	telegraph	office	,	but	we	never	heard	from	any	of	them	,
到	这	最近的	电报	办公室	,	但	我们	绝不	听到	从	任何	的	他们	,

[seɪv] [wʌn] .

save	one	.
节省	一	.

我们向最近的电报局发了电报，但除了一个之外，我们没有收到任何人的回复。

[ə'baʊt] [nuːn] [wiː; wi] [faʊnd] [baɪ] [kəm'pɛrɪŋ] ['aʊər; ɑːr][mæps][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [striːmz] [bɪ'loʊ] [ðæt] [wiː; wi]

About	noon	we	found	by	comparing	our	maps	with	the	streams	below	that	we
关于	中午	我们	成立	经过	比较	我们的	地图	和	这	溪流	以下	那	我们

[hæd; həd] [pæst] ['ɪntuː] [ˌpensl'veɪniə] ;

had	passed	into	Pennsylvania	;
有	通过了	进入	宾夕法尼亚州	;

大约中午时分，我们通过将地图与下游的河流进行比较发现，我们已经进入了宾夕法尼亚州；

[ænd; ənd][nɑːt] [lɔːŋ] ['æftərwərdz] [wiː; wi] [dɪ'skraɪd] [ɔɪl] ['sɪti] [set][ə'pɑːn][ðə; ði] [kriːk] ,

and	not	long	afterwards	we	descried	Oil	City	set	upon	the	creek	,
和	不是	长的	然后	我们	描述	油	城市	放	之上	这	溪	,

不久之后，我们便看到了坐落在小溪边的石油城。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ɪts] [hɪlz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['derɪks] [ænd; ənd][ɔɪl] [tæŋks] .

with	all	its	hills	covered	with	derricks	and	oil	tanks	.
和	全部	它是	丘陵	涵盖	和	起重机	和	油	坦克	.

山上到处都是钻井架和储油罐。

['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ɔɪl] ['sɪti] , [ri'maindz][ˌem 'iː][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ræðər] ['fʌni] ['ɪnsɪdənt] :

Speaking	of	Oil	City	,	reminds	me	of	a	rather	funny	incident	:
请讲	的	油	城市	,	提醒	我	的	一个	相当	有趣的	事件	:

说到石油城，让我想起一件相当有趣的事：

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] ['jɪrz] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ˌkɔːrə'spɑːndəns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn]

For	a	couple	of	years	I	had	been	in	correspondence	with	a	young	man
为了	一个	夫妻	的	年	我	有	到过	在	一致	和	一个	年轻的	男人

[huː] [ri'zaidid] [ðer; ðər] ,

who	resided	there	,
WHO	居住地	那里	,

我曾与住在那里的一位年轻人保持通信两年之久。

[ænd; ənd] [huː] [wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ][ə; eɪ]['dʒɜːrnəlɪst] .

and	who	was	also	a	journalist	.
和	WHO	曾是	还	一个	记者	.

他同时也是一名记者。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd] [maɪn] [wɜːr; wər][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

His	name	and	mine	were	just	the	same	.
他的	姓名	和	矿	是	只是	这	相同的	.

他的名字和我的名字一模一样。

[aɪ][hæd; həd] ['prɑːmɪst] ['feɪθfəli] [tuː; tə][stɑːp][ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm][æt; ət] ['eni] [taɪm] [tʃæns] [maɪt]

I	had	promised	faithfully	to	stop	and	see	him	at	any	time	chance	might
我	有	承诺	忠实	到	停止	和	看	他	在	任何	时间	机会	可能

[brɪŋ] [ˌem 'iː] [nɪr] [hɪz; ɪz] [hoʊm] .

bring	me	near	his	home	.
带来	我	靠近	他的	家	.

我曾信守承诺，只要有机会路过他家附近，我一定会停下来去看望他。

[aɪ] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['envələʊps] [ænd; ənd] [roʊt] [ə; eɪ] [rɪ'gret] , ['drɑːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ði] ['sɪti] .

I	took	one	of	the	envelopes	and	wrote	a	regret	,	dropping	it	over	the	city	.
我	采取	一	的	这	信封	和	写道	一个	后悔	,	下降	它	超过	这	城市	.

我拿起一个信封，写了一封道歉信，然后把它扔到了城市上空。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ðɪ] [roʊd] [ænd; ənd] ['hændɪd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

It	was	picked	up	in	the	road	and	handed	to	him	,
它	曾是	挑选	向上	在	这	路	和	递交	到	他	,

它被人在路边捡起并交给了他。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] ['broʊkən] [maɪ] ['prɑːmɪs] [ʌn'riːznəbli] .

but	he	always	insisted	that	I	had	broken	my	promise	unreasonably	.
但	他	总是	坚持	那	我	有	破碎的	我的	承诺	不合理地	.

但他始终坚持认为我无理违背了诺言。

[æt; ət] [ðə; ðɪ] [reɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔɪl] ['sɪti] [wʌz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd] [wiː; wi] [nuː] ['aʊər; ɑːr] [peɪs] [wʌz; wəz] ['veri] ['ræpɪd] ,

At	the	rate	in	which	Oil	City	was	left	behind	we	knew	our	pace	was	very	rapid	,
在	这	速度	在	哪个	油	城市	曾是	左边	在后面	我们	知道	我们的	步伐	曾是	非常	迅速的	,

从我们甩开石油城的速度来看，我们知道我们的速度非常快。

[ðoʊ] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] [ded] [kɑːm] ,

though	to	us	it	all	seemed	like	a	dead	calm	,
尽管	到	我们	它	全部	似乎	喜欢	一个	死的	冷静的	,

虽然在我们看来，一切都显得异常平静。

[fɔːr; fər] [wiː; wi] [kept] [dʒʌst] ['iːv(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] [wɪnd] .

for	we	kept	just	even	with	the	wind	.
为了	我们	保留	只是	甚至	和	这	风	.

因为我们始终与风保持平衡。

[ðə; ðɪ] [prə'fesər] [sed] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [nuː] ['ɪŋglənd] [baɪ] ['mɪdnaɪt] [ɪf] [ðə; ðɪ] [wɪnd] [held] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [groʊ] ['klaʊdi] ;

The	Professor	said	we	could	reach	New	England	by	midnight	if	the	wind	held	and	it	didn't	grow	cloudy	;
这	教授	说	我们	可以	抵达	新的	英格兰	经过	午夜	如果	这	风	握住	和	它	没有	生长	多云	;

教授说，如果风向不变，天气不阴，我们可以在午夜前到达新英格兰；

[bʌt; bət] [ə'læs] !

but	alas	!
但	唉	!

但是，唉!

[fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [pæst] ['aʊər] [wiː; wi] [hæd; həd] [bɪn] ['wɑtʃɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fliːsi] ['nebjələs] [bɪt] [ʌv; əv] [mɪst] [ðæt] [siːmd] ,

for	the	past	hour	we	had	been	watching	a	little	fleecy	nebulous	bit	of	mist	that	seemed	,
为了	这	过去的	小时	我们	有	到过	观看	一个	小的	羊毛	模糊的	少量	的	薄雾	那	似乎	,

过去一个小时里，我们一直在观察一小团毛茸茸的、朦胧的雾气，它看起来.....

[laɪk] a97

like	a97
喜欢	a97

就像 a97

['spɪrɪt] , [tuː; tə] [sprɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['nʌθɪŋnəs] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [bluː] ['iːθər] , ['groʊɪŋ] ['kɑːnstəntli] ,

spirit	,	to	spring	from	the	nothingness	of	the	blue	ether	,	growing	constantly	,
精神	,	到	春天	从	这	虚无	的	这	蓝色的	醚	,	生长	不断地	,

精神，从蓝色以太的虚无中涌现，不断成长，

[ænd; ənd] [ə'træktɪŋ] ['ʌðər] ['klaʊdlɪt] [wɪtʃ] [keɪm] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ɔːl] ['kwɔːrtərz][ʌv; əv][ðə; ði]

and	attracting	other	cloudlets	which	came	toward	it	from	all	quarters	of	the
和	吸引	其他	云朵	哪个	来了	朝向	它	从	全部	四分之一	的	这

['hevəns] [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['swɑːloʊd] [ʌp] .

heavens	and	were	swallowed	up	.
天	和	是	吞咽	向上	.

并吸引了来自天际各处的云朵，将它们吞噬。

[ə; eɪ] ['groʊɪŋ] , ['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [wɔːl] [ʌv; əv] ['pɜːrli] [greɪ] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [spred] [ɪts] ['ʃædoʊ] ['oʊvər]

A	growing	,	whirling	wall	of	pearly	gray	mounted	and	spread	its	shadow	over
一个	生长	,	旋转	墙	的	珍珠般的	灰色的	安装	和	传播	它是	阴影	超过

[hæf] [ðə; ði] [ɜːrθ] .

half	the	earth	.
一半	这	地球	.

一道不断增长、旋转的珍珠灰色墙体拔地而起，它的阴影笼罩了半个地球。

[wiː; wi] [θruː] [aʊt] [sænd][ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] .

We	threw	out	sand	and	mounted	above	it	.
我们	扔	出去	沙	和	安装	多于	它	.

我们抛掉沙子，然后在上面架设了设备。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'roʊz] [tɔːrd] [ˌjuː 'es] [ə'gen] .

Then	it	arose	toward	us	again	.
然后	它	出现	朝向	我们	再次	.

然后它又朝我们升起。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [riːtʃ] ['aʊər; ɑːr][hændz]['ɪntuː][ɪts] ['sɜːrdʒɪŋ] [depθs] .

It	seemed	as	though	we	could	reach	our	hands	into	its	surging	depths	.
它	似乎	作为	尽管	我们	可以	抵达	我们的	双手	进入	它是	滔滔	深度	.

我们仿佛可以把手伸进它汹涌澎湃的深处。

['oʊvər] [went] [siːts] , ['bæskəts] , [ðə; ði] [tent] — ['evriθɪŋ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [sper] ,

Over	went	seats	,	baskets	,	the	tent	—	everything	we	could	spare	,
超过	去	座位	,	篮子	,	这	帐篷	—	一切	我们	可以	空闲的	,

椅子、篮子、帐篷——所有我们能腾出来的东西都搬走了。

[ænd; ənd][aɪm][nɑːt] [ʃʊr] [ðə; ði] [prə'fesər] ['dɪdnt] [gler] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [wɪð; wɪθ]

and	I'm	not	sure	the	Professor	didn't	glare	at	one	of	his	companions	with
和	我是	不是	当然	这	教授	没有	强光	在	一	的	他的	同伴	和

[mə'lɪʃəs] [ænd; ənd] ['dedli] [ɪn'tent] .

malicious	and	deadly	intent	.
恶意	和	致命	意图	.

我甚至怀疑教授是不是用充满恶意和杀意的眼神瞪着他的某个同伴。

[ðə; ði] [truːθ] [rʌʃt] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['reɪsɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɔːrm] .

The	truth	rushed	upon	us	that	we	were	racing	with	a	storm	.
这	真相	匆忙	之上	我们	那	我们	是	赛车	和	一个	风暴	.

我们猛然意识到，我们正在与暴风雨赛跑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ʌv; əv] ['vaɪt(ə)l] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,

It	was	of	vital	importance	to	keep	in	the	sun	,
它	曾是	的	必不可少的	重要性	到	保持	在	这	太阳	,

保持身体在阳光下至关重要。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [bɪ'loʊ] [kʊd; kəd] [pleɪs] [ðer; ðər] ['tʃɪli] [spel] [ə'pɑːn]['aʊər; ɑːr]

for	the	moment	the	shadows	below	could	place	their	chilly	spell	upon	our
为了	这	片刻	这	阴影	以下	可以	地方	他们的	寒冷	拼写	之上	我们的

[stiːd] ,

steed	,
骏马	,

此刻，下方的阴影仿佛给我们的坐骑施加了寒冷的魔咒。

[ðə; ði][gæs] [wʊd] [tʃɪl] [ænd; ənd] [kən'dens] , [ænd; ənd][wi:; wi] [wʊd] [drɑ:p] !

the	gas	would	chill	and	condense	,	and	we	would	drop	!
这	气体	会	寒意	和	凝结	,	和	我们	会	降低	!

气体冷却凝结，我们会坠落!

[drɑ:p] !

drop	!
降低	!

降低!

['swɪftli] [tu:; tə][ðə; ði] [ɜ:rθ] .

swiftly	to	the	earth	.
迅速地	到	这	地球	.

迅速坠落到地面。

[æt; ət][læst][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] , [ænd; ənd][wi:; wi] [nu:] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn'evɪtəb(ə)l] .

At	last	it	came	,	and	we	knew	it	was	inevitable	.
在	最后的	它	来了	,	和	我们	知道	它	曾是	不可避免的	.

最终，它还是来了，我们知道这是不可避免的。

[bɪ'loʊ] [ˌju: 'es][wi:; wi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] ['kræʃɪŋ] [ʌv; əv] ['θʌndər] [ri'və:bəreitiŋ] [ə'weɪ] ['ɪntu:][ðə; ði]

Below	us	we	could	hear	the	crashing	of	thunder	reverberating	away	into	the
以下	我们	我们	可以	听到	这	崩溃	的	雷	回响	离开	进入	这

[depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [stɔ:rm] ['mæsɪz] ,

depths	of	the	black	storm	masses	,
深度	的	这	黑色的	风暴	群众	,

在我们下方，我们可以听到隆隆的雷声在黑色风暴云团深处回荡。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ['evri] ['moʊmənt][lɪt][ðə; ði] [wɪrd] [si:n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['grændʒər][bʌt; bət][fju:]

and	the	lightnings	every	moment	lit	the	weird	scene	with	a	grandeur	but	few
和	这	闪电	每一个	片刻	点燃	这	诡异的	场景	和	一个	宏伟	但	很少

['mɔ:təlz] [hæv; həv]['evər] ['witnist] .

mortals	have	ever	witnessed	.
凡人	有	曾经	目击者	.

闪电不时照亮这奇异的景象，使其显得无比壮丽，但这种景象鲜有凡人能够目睹。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bri:f] ['moʊmənt][wi:; wi] hung98

For	a	brief	moment	we	hung98
为了	一个	简短的	片刻	我们	hung98

我们短暂地挂了98

[sə'spendɪd] [laɪk] - ['kɔ:fɪn] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [keɪv] [ʌv; əv] [pɜ:rl] .

suspended	like	Mahomet's	coffin	in	the	centre	of	a	great	cave	of	pearl	.
暂停	喜欢	-	棺材	在	这	中心	的	一个	伟大的	洞穴	的	珍珠	.

像穆罕默德的棺椁一样悬浮在一个巨大的珍珠洞穴中央。

[ʃæl; ʃəl][aɪ]['evər] [fər'get] [ðæt] [glɪmps] [ʌv; əv] ['hevn(ə)nli] ['splendər] ?

Shall	I	ever	forget	that	glimpse	of	heavenly	splendor	?
将	我	曾经	忘记	那	一瞥	的	天上	辉煌	?

我怎能忘记那惊鸿一瞥的天堂美景?

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃæft] [ʌv; əv] ['sʌnlaɪt] [broʊk] [θru:] [ɪts] [wɔ:lz] [ænd; ənd] [ðen] [daɪd] [laɪk] [ðə; ði] [læst] [reɪ]

A	single	shaft	of	sunlight	broke	through	its	walls	and	then	died	like	the	last	ray
一个	单身的	轴	的	阳光	打破	通过	它是	墙壁	和	然后	死亡	喜欢	这	最后的	射线

[ʌv; əv] [hoʊp] .

of	hope	.
的	希望	.

一束阳光穿透了墙壁，然后像最后一缕希望之光一样消逝了。

[ðen] ['daʊnwərd] [wi:; wi] [rʌʃt] !

Then	downward	we	rushed	!
然后	向下	我们	匆忙	!

然后我们就冲了下去!

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

男孩女孩图解科学(Illustrated Science for Boys and Girls)
第4/8页

[ə; eɪ] [maɪl] ['nɪrər] [ɜːrθ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] [fɜːrst] ['mɪnɪt] !

A	mile	nearer	earth	within	the	first	minute	!
一个	英里	更近	地球	之内	这	第一的	分钟	!

短短一分钟内，地球就近了一英里!

[æz; əz] [ðə; ðɪ] [er] [gruː] ['dɛnsɚ] [wiː; wi] [fel] [mɔːr] ['grædʒuəli] .

As	the	air	grew	denser	we	fell	more	gradually	.
作为	这	空气	生长	密度更高	我们	跌倒	更多的	逐步地	.

随着空气密度增加，我们下落的速度也越来越慢。

['aʊər; ɑːr] [lɔːŋ] [dræg] - [roʊp] [wʌz; wəz] [aʊt] , ['weɪɪŋ] [pər'hæps] [θriː] ['hʌndrəd] [paʊndz] .

Our	long	drag	-	rope	was	out	,	weighing	perhaps	three	hundred	pounds	.
我们的	长的	拖	-	绳索	曾是	出去	,	称重	也许	三	百	磅	.

我们放出了长长的拖绳，重约三百磅。

[naʊ] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['kloʊsli] [in'ʃraudid] [baɪ] ['ledn] [klaʊdz] .

Now	we	were	closely	enshrouded	by	leaden	clouds	.
现在	我们	是	密切	笼罩	经过	铅灰色	云	.

现在我们被铅灰色的云层紧紧笼罩着。

[ðə; ðɪ] [reɪn] [ræn] [daʊn] [ðə; ðɪ] [bæg] [ɪn] [rɪvjʊ'lɪts] [ænd; ənd] ['trikld] [ə'pɑːn] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] .

The	rain	ran	down	the	bag	in	rivulets	and	trickled	upon	our	heads	.
这	雨	跑	向下	这	包	在	小溪	和	涓涓细流	之上	我们的	头部	.

雨水顺着袋子流淌成涓涓细流，滴落在我们的头上。

“ [lʊk] , [oʊ] [lʊk] !

“	Look	,	oh	look	!
“	看	,	哦	看	!

“看，哦，看！”

” [kraɪd] [ðə; ðɪ] [prə'fesər] .

”	cried	the	Professor	.
”	哭	这	教授	.

“教授喊道。”

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [naʊ] [bɪ'loʊ] [ðə; ðɪ] [stɔːrm] , [ænd; ənd] [ə'lɔːŋ] [ɪts] [dens] ['siːlɪŋ] [kʊd; kəd] [siː] [ɪts] [brɔːd] [ɪk'stent] .

We	were	now	below	the	storm	,	and	along	its	dense	ceiling	could	see	its	broad	extent	.
我们	是	现在	以下	这	风暴	,	和	沿着	它是	稠密	天花板	可以	看	它是	广阔	程度	.

我们现在位于风暴下方，沿着它浓密的云层可以看到它广阔的范围。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] ['maʊntnz] .

We	were	above	the	mountains	.
我们	是	多于	这	山脉	.

我们当时在山顶之上。

[noʊ] [taʊnz] [nɔːr] ['iːv(ə)n] ['haʊzɪz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dɪ'skʌvərd] , ['oʊnli] [dens] ['fɔrists] ,

No	towns	nor	even	houses	could	be	discovered	,	only	dense	forests	,
不	城镇	也不	甚至	房屋	可以	是	发现	,	仅有的	稠密	森林	,

这里没有城镇，甚至连房屋都没有，只有茂密的森林。

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [geɪl] [hauld] [æz; əz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɪgɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['wɪntər]

through	which	the	gale	howled	as	among	the	rigging	of	a	ship	upon	a	winter
通过	哪个	这	大风	嚎叫	作为	之中	这	索具	的	一个	船	之上	一个	冬天

[siː] .

sea	.
海	.

狂风呼啸，如同冬日大海上船只的索具被刮擦一般。

['veri] ['kwɪkli] ['aʊər; ɑːr][dræg] - [roʊp] [tʌtʃt] [ðə; ði] [triː] - [tɑːps][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][glaɪd] [ə'mʌŋ]

Very	quickly	our	drag	-	rope	touched	the	tree	-	tops	and	began	to	glide	among
非常	迅速地	我们的	拖	-	绳索	感动	这	树	-	最高额	和	开始	到	滑行	之中

[ðə; ði] ['sweɪɪŋ] [paɪnz] .

the	swaying	pines	.
这	摇晃	松树	.

很快，我们的拖绳就触到了树梢，开始在摇曳的松树间滑行。

“ [hoʊld][ɑːn][æt; ət][laɪf] - [roʊps] ！ ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [prə'fesər] ， [naɪf] [ɪn][hænd] .

“	Hold	on	at	life	-	ropes	!	”	shouted	the	Professor	,	knife	in	hand	.
“	抓住	在	在	生活	-	绳索	！	”	喊叫	这	教授	，	刀	在	手	.

“抓住救生绳！”教授手里拿着刀，大声喊道。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['bæskɪt] [geɪv] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [sɜːrdʒ] ;

In	another	instant	the	basket	gave	a	dreadful	surge	;
在	其他	立即的	这	篮子	给予	一个	可怕	涌	;

刹那间，篮子猛地一震；

[ə; eɪ] [mæs] [ʌv; əv] [paɪn] [baʊz] [swept] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] ， ['fɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [dʒɜːrk] .

a	mass	of	pine	boughs	swept	about	our	heads	,	followed	by	a	strong	jerk	.
一个	大量的	的	松树	树枝	扫荡	关于	我们的	头部	，	随后	经过	一个	强的	混蛋	.

一大片松枝在我们头顶扫过，随后一阵猛烈的摇晃。

[ðə; ði] [prə'fesər] [hæd; həd] [kʌt] the99

The	Professor	had	cut	the99
这	教授	有	切	the99

教授砍掉了99

[kɔːrd] [wɪtʃ] [baʊnd] [ðə; ði] ['æŋkər] [kɔɪl] .

cord	which	bound	the	anchor	coil	.
绳索	哪个	边界	这	锚	线圈	.

捆绑锚链的绳索。

[ðə; ði] ['æŋkər] [hæd; həd] [drɑːpt] [ænd; ənd] [kɔːt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [lɪmz] .

The	anchor	had	dropped	and	caught	among	the	limbs	.
这	锚	有	掉落	和	捕捉	之中	这	四肢	.

锚掉落后挂在了树枝间。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [seɪf] ！

We	were	safe	!
我们	是	安全的	！

我们安全了！

[noʊ] ! [nɑːt] [jet] .

No	!	not	yet	.
不	！	不是	然而	.

不！还没到时候。

[ðə; ði] [prə'fɛsɜ-z] [dɪ'lemə] .

THE	PROFESSOR'S	DILEMMA	.
这	教授们	困境	.

教授的困境。

[ðə; ði] [laɪn] [mʌst; məst] [biː; bi] ['ʃɔːtnd] [soʊ] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [klɪr] [ðə; ði] [triː] - [tɑːps] .

The	line	must	be	shortened	so	we	could	clear	the	tree	-	tops	.
这	线	必须	是	缩短	所以	我们	可以	清除	这	树	-	最高额	.

必须缩短线路，以便我们能够避开树梢。

[ɔːl] [θriː] [tʌgd] [æt; ət] [ðə; ði] [roʊp] .

All	three	tugged	at	the	rope	.
全部	三	拉扯	在	这	绳索	.

三人同时拉扯绳子。

[ðen] ['ʌðər] ['læʃɪŋz] [wɜːr; wər] [meɪd] [waɪl] [ðə; ði] [greɪt] ['erəstæt] [plʌndʒd] [ə'baʊt] [laɪk] [ə; eɪ]

Then	other	lashings	were	made	while	the	great	aerostat	plunged	about	like	a
然后	其他	鞭打	是	制成	尽管	这	伟大的	系留气球	暴跌	关于	喜欢	一个

['wuːndɪd] [lə'vaɪəθən] .

wounded	leviathan	.
受伤	利维坦	.

然后，人们又加固了其他绳索，而巨大的飞艇则像受伤的利维坦一样剧烈地俯冲着。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] ['eɪti] [fiːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] .

We	were	eighty	feet	from	the	ground	.
我们	是	八十	脚	从	这	地面	.

我们当时离地面有八十英尺高。

[tuː] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [kən'viːniənt] [tuː; tə] [goʊ] [daʊn] [ðə; ði] [dræg] - [roʊp] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [pʊr]

Two	of	us	found	it	convenient	to	go	down	the	drag	-	rope	,	but	the	poor
二	的	我们	成立	它	方便的	到	去	向下	这	拖	-	绳索	,	但	这	贫穷的

[prə'fesər] ,

Professor	,
教授	,

我们两人觉得顺着拖绳下去很方便，但可怜的教授却.....

[tɔːl] [ænd; ənd] ['hevi] , [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [traɪ] [ðə; ði] [triː] .

tall	and	heavy	,	preferred	to	try	the	tree	.
高的	和	重的	,	首选	到	尝试	这	树	.

高大而沉重，更喜欢尝试这棵树。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wet] [ænd; ənd] ['slɪpəri] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv] [prə'dʒektɪŋ] [pɔɪnts] [ʌv; əv] ['broʊkən]

This	was	wet	and	slippery	,	as	well	as	full	of	projecting	points	of	broken
这	曾是	湿的	和	滑	,	作为	出色地	作为	满的	的	投影	积分	的	破碎的

['bræntʃɪz] .

branches	.
分支	.

这里又湿又滑，而且到处都是突出的断枝。

[ə'baʊt] ['twenti] [fiːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði] [prə'fɛsɚz] [kloʊðz] [kɔːt] .

About	twenty	feet	from	the	ground	the	Professor's	clothes	caught	.
关于	二十	脚	从	这	地面	这	教授们	衣服	捕捉	.

教授的衣服离地面大约二十英尺高，被绊住了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'lemə] . -

He	was	in	a	great	dilemma	.	100
他	曾是	在	一个	伟大的	困境	.	-

他陷入了极大的困境。100

[ə'mɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] ['læftər] [wiː; wi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['lɪbəreɪt] [hɪm; ɪm] ,

Amid	a	good	deal	of	laughter	we	managed	to	liberate	him	,
之中	一个	好的	交易	的	笑声	我们	管理	到	解放	他	,

在一阵哄笑声中，我们成功地把他救了出来。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [hiː; hi] [ɪkˈskleɪmd] : “ [wel] , [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [skreɪps] [aɪ]

and	as	he	reached	the	ground	he	exclaimed	:	“	Well	,	of	all	the	scrapes	I
和	作为	他	达到	这	地面	他	惊呼	:	“	出色地	,	的	全部	这	刮伤	我

[wʌz; wəz][ˈevər][ɪn] ,

was	ever	in	,
曾是	曾经	在	,

他摔倒在地后惊呼道：“哎呀，在我经历过的所有险境中，

[ðɪs] [ɪz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [miːn] !

this	is	about	the	meanest	!
这	是	关于	这	最卑鄙的	!

这简直太卑鄙了！

” [bʌt; bət] [help] [keɪm] [ˈiːv(ə)n] [hɪr] .

”	But	help	came	even	here	.
”	但	帮助	来了	甚至	这里	.

“但即便在这里，也得到了帮助。”

[fɑːr] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] [wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ʃaʊt] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [wʌz; wəz] [ˈkwɪkli]

Far	down	the	slope	we	heard	a	shout	,	which	you	may	be	sure	was	quickly
远的	向下	这	坡	我们	听到	一个	喊	,	哪个	你	可能	是	当然	曾是	迅速地

[ˈænsər] .

answered	.
回答	.

我们听到山坡下远处传来一声喊叫，可以肯定的是，很快就有人回应了。

[ðen] , [ˈæftər][ə; eɪ] [waɪl] ,

Then	,	after	a	while	,
然后	,	后	一个	尽管	,

然后，过了一段时间，

[ðə; ði] [bʊʃɪz] [ˈpɑːrtɪd][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] - [skɔːr] [ʌv; əv] ['wudzmən] [ˈkæriɪŋ] [ˈgliːmɪŋ] [ˈæksɪz][ræn]

the	bushes	parted	and	a	half	-	score	of	woodsmen	carrying	gleaming	axes	ran
这	灌木丛	分手了	和	一个	一半	-	分数	的	樵夫	携带	闪闪发光	轴	跑

[tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr][eɪd] .

to	our	aid	.
到	我们的	援助	.

灌木丛分开，二十几个手持闪亮斧头的伐木工跑来帮助我们。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈθɜːrəli] [wet] , [laɪk] [ɑːrˈselvz] .

They	were	all	thoroughly	wet	,	like	ourselves	.
他们	是	全部	彻底	湿的	,	喜欢	我们自己	.

他们和我们一样，都全身湿透了。

“ [wʌt] [kæn; kən][wiː; wi][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ?

“	What	can	we	do	for	you	?
”	什么	能	我们	做	为了	你	?

“我们能为您做些什么？”

” [ðeɪ] [æskt] .

”	they	asked	.
”	他们	问	.

他们问道。

“ [kʌt] [daʊn] [hæf][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [paɪnz] .

“	Cut	down	half	a	dozen	of	these	pines	.
”	切	向下	一半	一个	打	的	这些	松树	.

“砍掉这六棵松树。”

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [bəˈluːn] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈerənɔːt] .

I	want	to	save	the	balloon	,	”	answered	the	aeronaut	.
我	想	到	节省	这	气球	,	”	回答	这	航空员	.

“我想拯救这个气球，”飞行员回答道。

[ðen] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [tʃɪps] [flai] !

Then	**you**	**should**	**have**	**seen**	**the**	**chips**	**fly**	**!**
然后	你	应该	有	已见	这	芯片	飞	!

那你应该看看薯片乱飞的场面!

[daʊn] [keɪm] [ðə; ði] [triːz] , [wʌn] ['æftər] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

Down	**came**	**the**	**trees**	**,**	**one**	**after**	**the**	**other**	**,**
向下	来了	这	树木	,	一	后	这	其他	,

树木一棵接一棵地倒了下来。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði] [wʌn] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['aʊər; ɑːr] [stiːd] [wʌz; wəz] [læʃ] .

and	**finally**	**the**	**one**	**to**	**which**	**our**	**steed**	**was**	**lashed**	**.**
和	最后	这	一	到	哪个	我们的	骏马	曾是	鞭打	.

最后，还有我们马匹被拴在上面的那根绳子。

[ðə; ði] [gæs] [suːn] [ɪ'skeɪpt] [θruː] [greɪt] [hoʊlz] [tɔːrn] [baɪ] [ðə; ði] [lɪmz] ,

The	**gas**	**soon**	**escaped**	**through**	**great**	**holes**	**torn**	**by**	**the**	**limbs**	**,**
这	气体	很快	逃脱	通过	伟大的	孔	撕裂	经过	这	四肢	,

气体很快从树枝撕开的大洞里逸出。

[ænd; ənd] ['aʊər; ɑːr] ['gælənt] [krɑːft] [wʌz; wəz] [rɔbd] [ʌv; əv] [ɪts] ['paʊər] .

and	**our**	**gallant**	**craft**	**was**	**robbed**	**of**	**its**	**power**	**.**
和	我们的	英勇	工艺	曾是	被抢劫	的	它是	力量	.

我们英勇的战舰失去了动力。

['stændɪŋ] [ə'pɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːlən] [triːz] [aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [sketʃ] [juː; jʊ] [siː] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] .

Standing	**upon**	**one**	**of**	**the**	**fallen**	**trees**	**I**	**made**	**the**	**sketch**	**you**	**see**	**before**	**you**	**.**
常设	之上	一	的	这	倒下	树木	我	制成	这	草图	你	看	前	你	.

我站在一棵倒下的树上，画下了你眼前看到的这幅素描。

[wiː; wi] [faʊnd] [ə'pɑːn] [ɪn'kwaɪərɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [hæd; həd] ['lændɪd] [ɪn] ['pɑːtər] ['kaʊnti] , [ˌpensl'veɪniə] ;

We	**found**	**upon**	**inquiring**	**that**	**we**	**had**	**landed**	**in**	**Potter**	**county**	**,**	**Pennsylvania**	**;**
我们	成立	之上	查询	那	我们	有	登陆	在	波特	县	,	宾夕法尼亚州	;

[ænd; ənd] [kən'sʌltɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['wɑːtʃɪz] ,

and	**consulting**	**our**	**watches**	**,**
和	咨询	我们的	手表	,

我们询问后发现，我们降落在了宾夕法尼亚州的波特县；查看手表后，

[faʊnd] [wiː; wi] [hæd; həd] ['trævld] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [maɪlz] [ɪn] [ə'baʊt] [tuː] ['aʊərz] .

found	**we**	**had**	**travelled**	**one**	**hundred**	**and**	**twenty**	**-**	**five**	**miles**	**in**	**about**	**two**	**hours**	**.**
成立	我们	有	旅行	一	百	和	二十	-	五	英里	在	关于	二	小时	.

我们发现，大约两个小时内，我们已经行驶了125英里。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] [meɪd] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [æt; ət] [ə; eɪ] ['lʌmbɚˌmænz] ['kæbɪn] , -

We	**were**	**made**	**comfortable**	**at**	**a**	**lumberman's**	**cabin**	**,**	**101**
我们	是	制成	舒服的	在	一个	伐木工人的	舱	,	-

我们在一位伐木工人的小屋里住得很舒服，101

[ðə; ði] [rek] [ʌv; əv] [ðə; ði] “ ['bʌfəloʊ] . ” -

THE	**WRECK**	**OF**	**THE**	**“**	**BUFFALO**	**.**	**”**	**102**
这	破坏	的	这	“	水牛	.	”	-

“布法罗”号沉船事故。102

[ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [deɪz] [wer] [wiː; wi]

and	**managed**	**to**	**get**	**out**	**of**	**the**	**woods**	**in**	**a**	**couple**	**of**	**days**	**where**	**we**
和	管理	到	得到	出去	的	这	树林	在	一个	夫妻	的	天	在哪里	我们

[kʊd; kəd] ['telɪgræf] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [frendz] .

could	**telegraph**	**to**	**our**	**friends**	**.**
可以	电报	到	我们的	朋友们	.

我们花了几天时间才走出森林，然后就可以给朋友们发电报了。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi] [dɪ'naɪd] [ðæt] ['æftər] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [hæd; həd] [pæst] [wiː; wi] [felt] ['veri] [mʌtʃ]
It **cannot** **be** **denied** **that** **after** **the** **excitement** **had** **passed** **we** **felt** **very** **much**
它 不能 是 否认 那 后 这 激动 有 通过了 我们 毛毡 非常 很多
[laɪk] [æn; ən] [oʊld] ['fɑːrmər] [huː] ['lisnd] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] [əd'ventʃəz] .
like **an** **old** **farmer** **who** **listened** **to** **our** **adventures** **.**
喜欢 一个 老的 农民 WHO 听着 到 我们的 冒险 .

不可否认，兴奋过后，我们感觉自己就像一位老农夫，听着我们讲述自己的冒险经历。

[hiː; hi] [sed] :
He **said** **:**
他 说 :

他说：

“ [mɛ'bi] [sʌm; səm] [foʊks] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [ɪn] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [bi'elzɪbʌb] ,
“ **Mebbe** **some** **folks** **prefer** **to** **travel** **in** **a** **flying** **Beelzebub** **,**
“ 也许 一些 各位 更喜欢 到 旅行 在 一个 飞行 别西卜 ,

“也许有些人更喜欢乘坐会飞的别西卜出行，

[bʌt; bət] [aɪm] ['wɪlɪn] - [tuː; tə] [gɪt] [ə'lɔːŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [bʌk] - [bɔːrd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gʊd] [roʊd] [tuː; tə] [pʊt] [maɪ]
but **I'm** **willin** **'** **to** **git** **along** **in** **a** **buck** **-** **board** **with** **a** **good** **road** **to** **put** **my**
但 我是 威林 - 到 git 沿着 在 一个 巴克 - 木板 和 一个 好的 路 到 放 我的
[fiːt] [ə'^in] [wen] [aɪ] [gɪt] [ɔːf] .
feet **agin** **when** **I** **git** **off** **.**
脚 再次 什么时候 我 git 离开 .

但我愿意乘坐马车，下车后能沿着平坦的道路重新踏上旅程。

” [juːl] [seɪ] , [naʊ] , “ [aɪ] [ges] [ðæt] [reɪs] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] !
” **You'll** **say** **,** **now** **,** **“** **I** **guess** **that** **race** **was** **enough** **for** **you** **!**
” 你会 说 , 现在 , “ 我 猜测 那 种族 曾是 足够的 为了 你 !

你现在会说，“看来那场比赛对你来说已经足够了！”

” [bʌt; bət] [jʊə(r)] [rɔːŋ] ; [fɔːr; fər] [aɪv] [hæd; həd] ['sevrəl] [trɪps] [sɪns] ; [ænd; ənd] [naʊ] [juːv] [ə; eɪ]
” **But** **you're** **wrong** **;** **for** **I've** **had** **several** **trips** **since** **;** **and** **now** **you've** **a**
” 但 你是 错误的 ; 为了 我已经 有 一些 旅行 自从 ; 和 现在 你已经 一个
['pɜːrfɪkt] [raɪt] [tuː; tə] [rɪ'tɔːrt] ,
perfect **right** **to** **retort** **,**
完美的 正确的 到 反驳 ,

“但你错了；因为我之后又去了好几次；现在你完全有理由反驳我，

“ [wel] !
“ **Well** **!**
“ 出色地 !

“出色地!

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [bəluːnætɪk] [ðæn; ðən] [aɪ] [tʊk] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] .
you **are** **a** **bigger** **balloonatic** **than** **I** **took** **you** **for** **.**
你 是 一个 大 气球 比 我 采取 你 为了 .

你比我想象中更像个气球爱好者。

” [pər'hæps] [jʊə(r)] [raɪt] . -
” **Perhaps** **you're** **right** **.** **103**
” 也许 你是 正确的 . -

“或许你是对的。”103

['ɔgəsts] “
AUGUST'S **“**
八月的 ”

八月的“

- - .
' **SPERIMENT** **.**
- - .

实验。

" ['ɔ:gəst] [wʌz; wəz] ['ræðər] [ə; eɪ] ['trʌb(ə)lsəm] [bɔɪ] .

"	August	was	rather	a	troublesome	boy	.
"	八月	曾是	相当	一个	麻烦的	男生	.

“奥古斯特是个相当难搞的孩子。”

['dʒenərəs] [ænd; ənd]['dʒɑ:li] , — [hɪz; ɪz] ['pleɪˌmeɪts] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] - [gʊd] ['feloʊ] ,

Generous	and	jolly	,	—	his	playmates	called	him	a	firstrate	good	fellow	,
慷慨的	和	快乐的	,	—	他的	玩伴	称为	他	一个	-	好的	同伴	,

他慷慨开朗，——他的玩伴们都称他为一流的好伙伴。

[bʌt; bət]['oʊldər] ['pi:p(ə)l] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['kjʊriəs] , ['medlsəm] , [ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] “

but	older	people	complained	that	he	was	curious	,	meddlesome	,	and	always	“
但	老	人们	抱怨	那	他	曾是	好奇的	,	好事	,	和	总是	"

['klʌtəriŋ] [raʊnd] .

cluttering	round	.
杂乱	圆形的	.

但老年人抱怨说他好奇心强、爱管闲事，总是“到处闲逛”。

" [bʌt; bət] [hɪr] [ɪz] ['mɑ:məz] [ə'pɪnjən] :

"	But	here	is	mamma's	opinion	:
"	但	这里	是	妈妈的	观点	:

但这是妈妈的看法：

“ ['ɔ:gəst] [wʌz; wəz][bɔ:rn][tu:; tə][bi:; bi] ['bɪzi] .

“	August	was	born	to	be	busy	.
"	八月	曾是	出生	到	是	忙碌的	.

“八月注定忙碌。”

[hi:; hi][ɪz] [ɪn'ventɪv] [tu:] .

He	is	inventive	too	.
他	是	富有创造力的	也	.

他也很有创造力。

[hi:; hi][æsks] ['kwestʃənz] [tu:; tə] [geɪn] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['hændlz] [θɪŋz] [tu:; tə] [si:] [haʊ]

He	asks	questions	to	gain	information	,	and	he	handles	things	to	see	how
他	问	问题	到	获得	信息	,	和	他	把手	事物	到	看	如何

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [meɪd] . "

they	are	made	.	"
他们	是	制成	.	"

他通过提问来获取信息，并通过动手操作来了解事物是如何制造出来的。

“ [wʌt] [ɪz][hi:; hi] ['tɪŋkərɪŋ] [æt; ət] [naʊ] , ['mæmə] ? " [æskt] [tɑ:m] .

“	What	is	he	tinkering	at	now	,	mamma	?	"	asked	Tom	.
"	什么	是	他	修修补补	在	现在	,	妈妈	?	"	问	汤姆	.

“妈妈，他现在又在捣鼓什么呢？”汤姆问道。

“ [hi:; hi][hæz; həz][gɑ:t][hoʊld][ʌv; əv][æn; ən][oʊld] , [oʊld] [bʊk] , [fʊl] [ʌv; əv][ef][ˌes 'es] , [ænd; ənd][ɔ:l] ['jeloʊ]

“	He	has	got	hold	of	an	old	,	old	book	,	full	of	f	ss	,	and	all	yellow
"	他	有	得到	抓住	的	一个	老的	,	老的	书	,	满的	的	f	ss	,	和	全部	黄色的

;

;
;

“他拿到了一本很古老的书，里面全是胡言乱语，而且书页都泛黄了；

['hi:z] [rɪgd] [tu:] [pænz][ɪn][ə; eɪ] ['bærəl] , [ænd; ənd] [bɔ:t] [ə; eɪ] ['næfθə] [læmp] ,

he's	rigged	two	pans	in	a	barrel	,	and	bought	a	naptha	lamp	,
他是	作弊	二	平底锅	在	一个	桶	,	和	买	一个	石脑油	灯	,

他把两个平底锅固定在一个桶里，还买了一盏石脑油灯。

[ænd; ənd] [lɔkt] [ˌju: 'es][ɔ:l] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ætɪk] . "

and	locked	us	all	out	of	the	attic	.	"
和	已锁定	我们	全部	出去	的	这	阁楼	.	"

然后把我们都锁在了阁楼外面。

“ [ænd; ənd][hiː; hi][dʒʌst] [keɪm] [ɪn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈkʌvərd] [ˈbæskɪt] , [ˈmæmə] , ” [sed] [ˈkeɪti] ,

“	And	he	just	came	in	with	a	covered	basket	,	mamma	,	”	said	Katie	,
”	和	他	只是	来了	在	和	一个	涵盖	篮子	,	妈妈	,	”	说	凯蒂	,

“妈妈，他提着一个盖着盖子的篮子进来了，”凯蒂说。

“ [ˈkæriɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈevər] [soʊ] [ˈkerfəli] . -

“	carrying	it	ever	so	carefully	.	104
”	携带	它	曾经	所以	小心	.	-

“小心翼翼地带着它。”104

[aɪ][wʌz; wəz] [ˈdʒʌmpɪŋ] [roʊp] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] [ˌem ˈiː][nɑːt][tuː; tə][ˈdʒɑːg(ə)l] .

I	was	jumping	rope	in	the	hall	,	and	he	asked	me	not	to	joggle	.
我	曾是	跳	绳索	在	这	大厅	,	和	他	问	我	不是	到	啮合	.

我当时正在走廊里跳绳，他让我不要乱跳。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] , [ˈmæmə] ? ”

What	do	you	suppose	he	was	doing	,	mamma	?	”
什么	做	你	认为	他	曾是	正在做	,	妈妈	?	”

妈妈，您觉得他当时在做什么呢?

“ [səˈpoʊz] [wiː; wi] [weɪt] [tɪl] [hiː; hi] [telz] [ˌjuː ˈes] , ” [sed] [ˈmæmə] , [ˈsmaɪlɪŋ] .

“	Suppose	we	wait	till	he	tells	us	,	”	said	mamma	,	smiling	.
”	认为	我们	等待	直到	他	讲述	我们	,	”	说	妈妈	,	微笑	.

“不如我们等他告诉我们吧，”妈妈笑着说。

“ [ˈhiːz] [ˈoʊnli] [ˈtraɪɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] - - , ” [sed] [waɪz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈrɑːbi] , [eɪdʒd] [faɪv] .

“	He's	only	trying	some	of	his	'	speriments	,	”	said	wise	little	Robbie	,	aged	five	.
”	他是	仅有的	尝试	一些	的	他的	-	-	,	”	说	明智的	小的	罗比	,	老年人	五	.

“他只是在尝试他的一些‘实验’，”五岁的小罗比聪明地说。

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [went] [aʊt] , [ˈmæmə] [tʊk] [ʌp] [hɜːr; hər] [wɜːrk] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [baɪ][ðə; ði]

After	the	children	went	out	,	mamma	took	up	her	work	and	sat	down	by	the
后	这	孩子们	去	出去	,	妈妈	采取	向上	她	工作	和	卫星	向下	经过	这

[ˈwɪndoʊ] ,

window	,
窗户	,

孩子们出去后，妈妈继续干活，坐在窗边。

[ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [ˌaʊtˈsaɪd] , [ænd; ənd] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][ˈoʊldɪst] [bɔɪ] , [ˈɔːgəst] ,

watching	the	three	outside	,	and	waiting	for	her	oldest	boy	,	August	,
观看	这	三	外部	,	和	等待	为了	她	最老	男生	,	八月	,

看着外面的三个人，等待着她的大儿子奥古斯特。

[huː] [ˈprez(ə)ntli] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [ˈkɑːnfɪdəns] .

who	presently	came	to	take	her	into	his	confidence	.
WHO	目前	来了	到	拿	她	进入	他的	信心	.

他现在来争取她的信任。

“ [ˈmæmə] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈtraɪɪŋ] [æn; ən] [ɪkˈsperɪmənt] . ”

“	Mamma	,	I	am	trying	an	experiment	.	”
”	妈妈	,	我	是	尝试	一个	实验	.	”

“妈妈，我正在做个实验。”

“ [ænd; ənd][ɪz] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [nuː] , [ˈɔːgəst] ? ” [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪnˈkɜːrɪdʒɪŋ] [smaɪl] .

“	And	is	that	something	new	,	August	?	”	with	an	encouraging	smile	.
”	和	是	那	某物	新的	,	八月	?	”	和	一个	鼓励	微笑	.

“这是新发现吗，奥古斯特？”他带着鼓励的微笑问道。

“ [bʌt; bət][ðə; ði][kaɪnd][ɪz] [nuː] , [ˈmæmə] .

“	But	the	kind	is	new	,	mamma	.
”	但	这	种类	是	新的	,	妈妈	.

“但是这种类型是新的，妈妈。”

[dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [hɪr] [ʌv; əv] ? ”

Did	you	ever	hear	of	Réaumur	?	”
做过	你	曾经	听到	的	雷奥米尔	?	”

你听说过雷奥米尔吗?

“ [huː] [roʊt] [ðæt] ['kjʊriəs] [oʊld] [bʊk] [ɑːn] [ðə; ði] [ɑːrt] [ʌv; əv] ['hætʃɪŋ] [faʊlz] [baɪ] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [ˌɪŋkju'beɪʃ(ə)n] ? ?

“	Who	wrote	that	curious	old	book	on	the	art	of	hatching	fowls	by	artificial	incubation	?	?
“	WHO	写道	那	好奇的	老的	书	在	这	艺术	的	孵化	家禽	经过	人造的	孵化	?	?

“是谁写了那本关于人工孵化家禽的奇特古书?”

[jes] , ['ɔːgəst] . ”

Yes	,	August	.	”
是的	,	八月	.	”

是的，八月。

“ [ðen] [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] , ['mæmə] , [wʌt] [aɪ] [hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [duː] ?

“	Then	will	you	come	and	see	,	mamma	,	what	I	have	begun	to	do	?
“	然后	将要	你	来	和	看	,	妈妈	,	什么	我	有	开始	到	做	?

“那么，妈妈，您会来看看我开始做什么吗?”

” [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [wei] , [tuː] [steps] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['ætɪk] .

”	He	led	the	way	,	two	steps	at	a	time	,	to	the	attic	.
”	他	引领	这	方式	,	二	步骤	在	一个	时间	,	到	这	阁楼	.

他一步一步地带头，朝阁楼走去。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɔːr] , ['ɔːgəst] [druː] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɑːkɪt] [ə; eɪ] [kiː] ,

When	they	reached	the	door	,	August	drew	from	his	pocket	a	key	,
什么时候	他们	达到	这	门	,	八月	画	从	他的	口袋	一个	钥匙	,

他们走到门口时，奥古斯特从口袋里掏出一把钥匙。

[ænd; ənd] [ˌʌn'lɑːkt] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [led] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ɪn] .

and	unlocked	it	and	led	his	mother	in	.
和	已解锁	它	和	引领	他的	母亲	在	.

他打开门，领着母亲走了进去。

[ə; eɪ] ['flaʊər] - ['bærəl] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flɔːr] , -

A	flour	-	barrel	stood	in	the	centre	of	the	floor	,	105
一个	面粉	-	桶	站立	在	这	中心	的	这	地面	,	-

地板中央放着一个面粉桶，105

['kloʊsli] ['kʌvərd] .

closely	covered	.
密切	涵盖	.

严密遮盖。

['ɔːgəst] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['kʌvər] , [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ʌp] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['kɑːrpɪt] .

August	removed	the	cover	,	and	lifted	up	a	piece	of	carpet	.
八月	已移除	这	覆盖	,	和	抬起	向上	一个	片	的	地毯	.

奥古斯特揭开了盖子，掀起了一块地毯。

[hɪz; ɪz] ['mʌðər] [lʊkt] [ɪn] .

His	mother	looked	in	.
他的	母亲	看起来	在	.

他母亲往里看了看。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['bærəl] [wʌz; wəz] [sə'spendɪd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] , [diːp] [pæn] , ['restɪŋ] [ɑːn] [θriː] ['aɪərn] [kliːts] .

Within	the	barrel	was	suspended	a	large	,	deep	pan	,	resting	on	three	iron	cleats	.
之内	这	桶	曾是	暂停	一个	大的	,	深的	平底锅	,	休息	在	三	铁	鞋钉	.

桶内悬挂着一个又大又深的平底锅，平底锅由三个铁夹板支撑。

[ðɪs] [pæn][wʌz; wəz]['pɑːrtli] [fɪld] [wɪð; wɪθ][hɑːt]['wɔːtər] ,

This	pan	was	partly	filled	with	hot	water	,
这	平底锅	曾是	部分	已填	和	热的	水	,

这个平底锅里装了一部分热水，

[ænd; ənd] ['floʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [pæn] — [ə; eɪ] ['ʃæloʊ] [wʌn] — [wɪtʃ] [kən'teɪnd]

and	floating	on	the	water	was	another	pan	—	a	shallow	one	—	which	contained
和	漂浮的	在	这	水	曾是	其他	平底锅	—	一个	浅的	一	—	哪个	包含

[ə; eɪ] ['leɪər] [ʌv; əv][sænd][æn; ən] [ɪntʃ] [diːp] .

a	layer	of	sand	an	inch	deep	.
一个	层	的	沙	一个	英寸	深的	.

水面上漂浮着另一个浅盘，里面装着一层一英寸厚的沙子。

['oʊvər] [ðɪs] [wʌz; wəz] [spred] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['lɪnɪn] [klɔːθ] ,

Over	this	was	spread	a	piece	of	linen	cloth	,
超过	这	曾是	传播	一个	片	的	亚麻布	布	,

上面铺了一块亚麻布，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [klɔːθ] ['θɜːrti] - [sɪks][lɑːrdʒ]['brɑːmə] [egz] [leɪ] ['kloʊsli] [pækt] .

and	in	the	cloth	thirty	-	six	large	Brahma	eggs	lay	closely	packed	.
和	在	这	布	三十	-	六	大的	梵	鸡蛋	躺	密切	包装	.

布袋里紧密地装着三十六枚巨大的梵天蛋。

[ɪn][ðə; ði]['sentər] [stʊd] [ə; eɪ] [niːt] [θər'mɑːmɪtər] .

In	the	center	stood	a	neat	thermometer	.
在	这	中心	站立	一个	整洁的	温度计	.

中央摆放着一支整齐的温度计。

[ðə; ði] ['ɪŋkjubeɪtər] .

THE	INCUBATOR	.
这	培养箱	.

孵化器。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [jʊr; jər] [ə'reɪndʒmənts] ['veri] ['niːtli] , ['ɔːgəst] , ” [sed] ['mæmə] .

“	You	have	made	your	arrangements	very	neatly	,	August	,	”	said	mamma	.
“	你	有	制成	你的	安排	非常	整齐地	,	八月	,	”	说	妈妈	.

“奥古斯特，你安排得真好，”妈妈说。

“ [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][duː][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðem; ðəm][ɪg'zæktli] . ”

“	Of	course	I	do	not	understand	them	exactly	.	”
“	的	课程	我	做	不是	理解	他们	确切地	.	”

“我当然不可能完全理解他们。”

“ [wel] , [juː; jʊ] [siː] , ['mæmə] , [ðɪs] ['ʃæloʊ] [pæn] [gets] [ɪts] [hiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] [bɪ'niːθ]

“	Well	,	you	see	,	mamma	,	this	shallow	pan	gets	its	heat	from	the	water	beneath
“	出色地	,	你	看	,	妈妈	,	这	浅的	平底锅	获得	它是	热	从	这	水	下面

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

“你看，妈妈，这个浅锅的热量来自它下面的水。”

[aɪ] [pʊt] [ðæt] [ɪn][hɑːt] , [ænd; ənd] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [raɪt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [læmp] .

I	put	that	in	hot	,	and	keep	it	just	right	with	this	lamp	.
我	放	那	在	热的	,	和	保持	它	只是	正确的	和	这	灯	.

我把它加热后放进去，然后用这盏灯保持温度。

” ['seɪɪŋ] [wɪtʃ] , [hiː; hi] [nelt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bærəl] , [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [niːt] ['lɪt(ə)l] [dɔːr] ,

”	Saying	which	,	he	knelt	in	front	of	the	barrel	,	and	opened	a	neat	little	door	,
”	说	哪个	,	他	跪下	在	正面	的	这	桶	,	和	打开	一个	整洁的	小的	门	,

说完，他跪在桶前，打开了一扇精致的小门。

['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bræs] [nɑːb] [ænd; ənd]['hɪndʒɪz] .

fitted	with	a	brass	knob	and	hinges	.
适配	和	一个	黄铜	旋钮	和	铰链	.

配有黄铜旋钮和铰链。

['stuːpɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ɪn] , [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [sɔː] on106

Stooping	down	and	looking	in	,	his	mother	saw	on106
弯腰	向下	和	寻找	在	,	他的	母亲	锯	on106

他母亲弯下腰往里看，看到了106号。

[ə; eɪ] [tɔːl] ['flaʊər] - [pɑːt] , [wɪtʃ] [stʊd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] , [ə; eɪ] ['næfθə] ['seɪfti] - [læmp] ['sendɪŋ] [fɔːrθ]

a	tall	flower	-	pot	,	which	stood	upside	down	,	a	naptha	safety	-	lamp	sending	forth
一个	高的	花	-	锅	,	哪个	站立	上行	向下	,	一个	石脑油	安全	-	灯	发送	前进

[ə; eɪ] [smɔːl] , ['stedi] [fleɪm] .

a	small	,	steady	flame	.
一个	小的	,	稳定的	火焰	.

一个高高的花盆倒置着，里面装着一盏石脑油安全灯，发出微弱而稳定的火焰。

“ [ðæt] [kiːps] [ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [ə'baʊt] ['ekwəb(ə)l] ; ” [sed] ['ɔːgəst] , “ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]

“	That	keeps	the	temperature	about	equable	;	”	said	August	,	“	but	I	have
“	那	保持	这	温度	关于	公平的	;	”	说	八月	,	“	但	我	有

[ə'nʌðər] [læmp] , ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] [ðɪs] ,

another	lamp	,	larger	than	this	,
其他	灯	,	更大的	比	这	,

“这样能保持温度大致稳定，”奥古斯特说，“但我还有另一盏灯，比这盏更大。”

[tuː; tə][juːz][ɪn] [keɪs] [maɪ]['ɪŋkjubeɪtər] [grəuz] [tuː] [kuːl] . ”

to	use	in	case	my	incubator	grows	too	cool	.	”
到	使用	在	案件	我的	培养箱	生长	也	凉爽的	.	”

以防我的孵化器温度过低。

“ [wen] [dɪd][juː; jʊ][set][ðem; ðəm] ? ” [æskt] ['mæmə] .

“	When	did	you	set	them	?	”	asked	mamma	.
“	什么时候	做过	你	放	他们	?	”	问	妈妈	.

“你是什么时候把它们安顿下来的？”妈妈问。

“ [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] . ”

“	This	morning	.	”
“	这	早晨	.	”

“今晨。”

“ [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv] [mɑːrtʃ] : [ðen] [ɪf] [noʊ]['æksɪdənt] ['hæpənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [egz]

“	To	-	day	is	the	first	of	March	:	then	if	no	accident	happens	,	and	the	eggs
“	到	-	天	是	这	第一的	的	行进	:	然后	如果	不	事故	发生	,	和	这	鸡蛋

[ɑːr; ər] [gʊd] ,

are	good	,
是	好的	,

“今天是三月一日：如果没有意外发生，而且鸡蛋质量也很好，

[juː; jʊ][ɪk'spekt][ðem; ðəm][tuː; tə] [hætʃ] [ɑːn][ðə; ði] ['twenti] - [fɜːrst] ? ”

you	expect	them	to	hatch	on	the	twenty	-	first	?	”
你	预计	他们	到	孵化	在	这	二十	-	第一的	?	”

你觉得它们会在21号孵化吗?

“ [jes] , ['mæmə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [egz] [ɑːr; ər][ɔːl] [raɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][toʊld] ['grænmɑː] [aɪ] ['wɑːntɪd]

“	Yes	,	mamma	,	and	the	eggs	are	all	right	because	I	told	Grandma	I	wanted
“	是的	,	妈妈	,	和	这	鸡蛋	是	全部	正确的	因为	我	讲述	奶奶	我	通缉

[sʌm; səm] ['veri] [freʃ] ,

some	very	fresh	,
一些	非常	新鲜的	,

“是的，妈妈，鸡蛋没问题，因为我告诉奶奶我想要一些非常新鲜的鸡蛋。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [seɪvd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ˌem ˈiː] . ”

and	she	saved	them	for	me	. ”
和	她	已保存	他们	为了	我	. ”

她把它们都留给了我。

“ [dɪd] [ˈgrænmɑː] [noʊ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪkˈsperɪmənt] ? ”

“	Did	Grandma	know	of	your	experiment	? ”
”	做过	奶奶	知道	的	你的	实验	? ”

“奶奶知道你的实验吗？”

“ [oʊ] ! [noʊ] , [ˈmæmə] .

“	Oh	!	no	,	mamma	.
”	哦	!	不	,	妈妈	.

“哦！不，妈妈。”

[nɑːt][ə; eɪ] [soʊl] [bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊz] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ;

Not	a	soul	but	you	knows	about	it	;
不是	一个	灵魂	但	你	知道	关于	它	;

除了你之外，没有人知道这件事；

[ænd; ənd][aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] [ʌnˈtɪl] [wiː; wi] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [tɜːrn] [aʊt] . ”

and	I	want	you	to	keep	the	secret	until	we	know	how	it	will	turn	out	. ”
和	我	想	你	到	保持	这	秘密	直到	我们	知道	如何	它	将要	转动	出去	. ”

我希望你保守秘密，直到我们知道结果如何为止。

“ [ˈveri] [wel] ! ” [sed] [ˈmæmə] ;

“	Very	well	!	”	said	mamma	;
”	非常	出色地	!	”	说	妈妈	;

“很好！”妈妈说；

“ [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [lɑːk] [ðə; ði] [dɔːr] [juː; jʊ][hæd; həd] [ˈbetər] [liːv] [ðə; ði] [kiː] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][ɪn] [keɪs]

“	but	if	you	lock	the	door	you	had	better	leave	the	key	with	me	in	case
”	但	如果	你	锁	这	门	你	有	更好的	离开	这	钥匙	和	我	在	案件

['eniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] .

anything	should	happen	.
任何事物	应该	发生	.

“但是如果你锁门，最好把钥匙留给我，以防万一。”

[aɪ] [wɪl] [lʊk] [æt; ət][jʊr; jər]['ɪŋkjubeɪtər] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] [waɪl] [juː; jʊ][ɑːr; ər][æt; ət] [skuːl] .

I	will	look	at	your	incubator	occasionally	while	you	are	at	school	.
我	将要	看	在	你的	培养箱	偶尔	尽管	你	是	在	学校	.

你上学期间，我会偶尔看一下你的孵化器。

” ['ɔːgəst] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ə; eɪ] ['greɪtf(ə)l] [lʊk] — [hiː; hi] [felt] [soʊ] [ɪnˈkɜːrɪdʒd] [baɪ][hɜːr; hər]

”	August	gave	his	mother	a	grateful	look	—	he	felt	so	encouraged	by	her
”	八月	给予	他的	母亲	一个	感激的	看	—	他	毛毡	所以	鼓励	经过	她

['sɪmpəθi] .

sympathy	.
同情	.

奥古斯特感激地看了母亲一眼——母亲的同情让他深受鼓舞。

“ [haʊ] [wɔːrm] [duː][juː; jʊ] [kiːp] [ðə; ði] [egz] ?

“	How	warm	do	you	keep	the	eggs	?
”	如何	温暖的	做	你	保持	这	鸡蛋	?

你们把鸡蛋保存在多高的温度?

” [ʃiː; ʃi] [æskt] [æz; əz][hiː; hi] ['kerfəli] [rɪ'pleɪst] [ðə; ði]['kɑːrpɪt][ænd; ənd] ['kʌvər] . -

”	she	asked	as	he	carefully	replaced	the	carpet	and	cover	.	107
”	她	问	作为	他	小心	替换	这	地毯	和	覆盖	.	-

她一边问，一边看着他小心翼翼地把地毯和毯子重新铺好。107

“ [sez] [æt; ət] 32° , [ðæt] [ɪz] [ə'baʊt] - [wʌn] - [ˌtuː'tuː] ['færənhaɪt] . [[ə; eɪ]] ”
“ Réaumur says at 32° , that is about 103 1 - 2 Fahrenheit . [A] ”
“ 雷奥米尔 说道 在 32° , 那 是 关于 - 1 - 2 华氏度 . [一个] ”

“雷奥米尔说，32°时，大约是华氏103.5度。[A]”

“ [mʌst; məst][ðə; ði] [egz] [biː; bi] [kept] [æt; ət] [ðæt] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ? ”
“ Must the eggs be kept at that temperature all the time ? ”
“ 必须 这 鸡蛋 是 保留 在 那 温度 全部 这 时间 ? ”

“鸡蛋必须一直保持在那个温度下吗？”

“ [noʊ] , ['oʊnli] [θruː] [ðə; ði][fɜːrst] [wiːk] .
“ No , only through the first week .
“ 不 , 仅有的 通过 这 第一的 星期 .

“不，只有第一周。”

[ðə; ði] ['sekənd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [ænd; ənd][ðə; ði][θɜːrd] [stɪl] [les] . ”
The second it is a little less and the third still less . ”
这 第二 它 是 一个 小的 较少的 和 这 第三 仍然 较少的 . ”

第二个稍微少一点，第三个就更少了。

“ [ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['lʌntʃən] - [bel] , [dɪr] ; [wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] [daʊn] [ɔːr][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi]
“ There is the luncheon - bell , dear ; we must go down or the children will be
“ 那里 是 这 午餐 - 钟 , 亲爱的 ; 我们 必须 去 向下 或者 这 孩子们 将要 是
[truːp] [ʌp] [hɪr] .
trooping up here .
军队集结 向上 这里 .

“亲爱的，午饭铃响了；我们得下去了，不然孩子们就要涌上来这里了。”

[aɪ] [hoʊp] , [maɪ] [bɔɪ] , [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [sək'siːd] . ”
I hope , my boy , that you will succeed . ”
我 希望 , 我的 男生 , 那 你 将要 成功 . ”

孩子，我希望你能成功。

“ [ɪf] [aɪ][dəunt][aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ] [ə'gen] , ” [sed] ['ɔːgəst] .
“ If I don't I shall try again , ” said August .
“ 如果 我 不 我 将 尝试 再次 , ” 说 八月 .

“如果我失败了，我会再试一次，”奥古斯特说。

[ðen] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [lʊk] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [θər'mɑːmɪtər] [ænd; ənd][læmp][wɜːr; wər][ɔːl]
Then , taking a final look to see that the thermometer and lamp were all
然后 , 采取 一个 最终的 看 到 看 那 这 温度计 和 灯 是 全部
[raɪt] ,
right ,
正确的 ,

然后，最后检查了一遍，确认温度计和灯都正常。

[hiː; hi] [lɔkt] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [daʊn] .
he locked the room and they went down .
他 已锁定 这 房间 和 他们 去 向下 .

他锁上房门，他们就下楼了。

[hiː; hi] [peɪd] ['sevrəl] ['vɪzɪts] [tuː; tə][ðə; ði] ['ætɪk] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] ['iːvnɪŋ] ,
He paid several visits to the attic during the day and evening ,
他 有薪酬的 一些 访问 到 这 阁楼 期间 这 天 和 晚上 ,

他白天和晚上多次到阁楼查看情况。

['faɪndɪŋ] [ɑːn] [iːtʃ] [ə'keɪʒn] [ðæt] [ɔːl] [wɜːrkt] [wel] [ænd; ənd] ['stedəli] .
finding on each occasion that all worked well and steadily .
寻找 在 每个 场合 那 全部 工作 出色地 和 稳步 .

每次测试都发现一切运行良好且稳定。

[bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ][tuː; tə][bed][hiː; hi] [riː'fɪld] [ðə; ðɪ][læmp] , [soʊ][ðə; ðɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] ['næfθə] ['ʃʊdənt] [biː; bi]

Before	**going**	**to**	**bed**	**he**	**refilled**	**the**	**lamp**	**,**	**so**	**the**	**supply**	**of**	**naptha**	**shouldn't**	**be**
前	去	到	床	他	已补充	这	灯	，	所以	这	供应	的	石脑油	不应该	是

[ɪg'zɔːstɪd] ;

exhausted	**;**
筋疲力尽的	;

临睡前，他把灯油加满了，以免石脑油用完；

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ænd; ənd] [driːmd] [ɔːl] [naɪt] [ʌv; əv] [egz] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] .

then	**he**	**went**	**to**	**sleep**	**and**	**dreamed**	**all**	**night**	**of**	**eggs**	**and**	**chickens**	**.**
然后	他	去	到	睡觉	和	梦见	全部	夜晚	的	鸡蛋	和	鸡	.

然后他就睡着了，整晚都在梦见鸡蛋和小鸡。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ʌp][ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz]['ɪŋkjubeɪtər] [bɪ'fɔːr] ['eni] [wʌn] [els] [wʌz; wəz]

In	**the**	**morning**	**he**	**was**	**up**	**and**	**at**	**his**	**incubator**	**before**	**any**	**one**	**else**	**was**
在	这	早晨	他	曾是	向上	和	在	他的	培养箱	前	任何	一	别的	曾是

['stɜːrɪŋ] .

stirring	**.**
搅拌	.

清晨，他比任何人都早起床，来到他的保温箱旁。

[ðə; ðɪ] [θər'mɑːmɪtər] ['ɪndɪkeɪtɪd] [ðæt] [ðə; ðɪ] [egz] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [kuːl] ,

The	**thermometer**	**indicated**	**that**	**the**	**eggs**	**were**	**a**	**trifle**	**cool**	**,**
这	温度计	表明的	那	这	鸡蛋	是	一个	琐事	凉爽的	,

温度计显示鸡蛋有点凉。

[soʊ][hiː; hi] [tɜːrnd] [ʌp][ðə; ðɪ] [wɪk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][læmp] .

so	**he**	**turned**	**up**	**the**	**wick**	**of**	**the**	**lamp**	**.**
所以	他	转向	向上	这	灯芯	的	这	灯	.

于是他把灯芯拧紧了。

[bɪ'fɔːr] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [tʃɜːrtʃ] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ðɪ] [egz] .

Before	**going**	**to**	**church**	**he**	**turned**	**the**	**eggs**	**.**
前	去	到	教会	他	转向	这	鸡蛋	.

去教堂前，他把鸡蛋翻了个面。

[ðɪs] [hiː; hi][dɪd] [twaɪs] ['deɪli] , ['biːɪŋ] careful108

This	**he**	**did**	**twice**	**daily**	**,**	**being**	**careful108**
这	他	做过	两次	日常的	,	存在	careful108

他每天这样做两次，非常小心。[108]

[nɑːt][tuː; tə][dʒɑːr][ðem; ðəm] .

not	**to**	**jar**	**them**	**.**
不是	到	罐	他们	.

不要惊扰它们。

[ðə; ðɪ]['ɪŋkjubeɪtər] [wɜːrkt] [wel] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd][ɔːl] [naɪt] .

The	**incubator**	**worked**	**well**	**all**	**day**	**and**	**all**	**night**	**.**
这	培养箱	工作	出色地全部		天	和	全部	夜晚	.

孵化器日夜运转良好。

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [wʌz; wəz]['mʌndeɪ; 'mʌndi][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [skuːl] ['duːtiz] [tuː; tə] [ə'tend]

The	**next**	**day**	**was**	**Monday**	**and**	**he**	**had**	**his**	**school**	**duties**	**to**	**attend**
这	下一个	天	曾是	周一	和	他	有	他的	学校	职责	到	出席

[tuː; tə] .

to	**.**
到	.

第二天是星期一，他还要履行学校的职责。

[hiː; hi] [left] ['evriθɪŋ] [ɪn] [gʊd] ['ɔːrdər] , [tʊk] [ðə; ðɪ]['ætɪk] [kiː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,

He	**left**	**everything**	**in**	**good**	**order**	**,**	**took**	**the**	**attic**	**key**	**to**	**his**	**mother**	**,**
他	左边	一切	在	好的	命令	,	采取	这	阁楼	钥匙	到	他的	母亲	,

他把一切都收拾得井井有条，把阁楼钥匙留给了他母亲。

[ænd; ənd] [went] [ɔːf] [tuː; tə] [skuːl] [fʊl] [ʌv; əv] ['kɑːnfɪdəns] .

and	went	off	to	school	full	of	confidence	.
和	去	离开	到	学校	满的	的	信心	.

于是，他满怀信心地去上学了。

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[wen] ['mæmə] [went] [ʌp] [æt; ət] [ten] [ə'klɔk, əu-] , [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['skersli] [siː] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] .

When	mamma	went	up	at	ten	o'clock	,	she	could	scarcely	see	across	the	room	.
什么时候	妈妈	去	向上	在	十	点钟	,	她	可以	几乎	看	穿过	这	房间	.

妈妈十点钟上楼的时候，几乎看不见房间的另一边。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [blæk] [wɪð; wɪθ] [sʊt] .

Everything	was	black	with	soot	.
一切	曾是	黑色的	和	煤烟	.

一切都被煤烟熏黑了。

[ðə; ði] ['næfθə] [læmp] [wʌz; wəz] ['smoʊkɪŋ] ['fɪrsli] .

The	naptha	lamp	was	smoking	fiercely	.
这	石脑油	灯	曾是	吸烟	激烈地	.

煤油灯冒出滚滚浓烟。

[ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] ['oʊpən] , [ænd; ənd] [pʊt] [aʊt] [ðə; ði] [læmp] .

The	first	thing	was	to	get	the	window	open	,	and	put	out	the	lamp	.
这	第一的	事物	曾是	到	得到	这	窗户	打开	,	和	放	出去	这	灯	.

第一件事就是打开窗户，然后关掉灯。

[ðen] ['mæmə] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [egz] .

Then	mamma	looked	at	the	eggs	.
然后	妈妈	看起来	在	这	鸡蛋	.

然后妈妈看了看鸡蛋。

[ə'læs] , [ə'gen] !

Alas	,	again	!
唉	,	再次	!

唉，又来了!

[ðer; ðər] [ðeɪ] [leɪ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [faɪn] [blæk] [sʊt] .

There	they	lay	covered	with	fine	black	soot	.
那里	他们	躺	涵盖	和	美好的	黑色的	煤烟	.

它们躺在那里，身上覆盖着一层细细的黑色煤烟。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ʌp] [wʌn] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [waɪp] [ˌaɪ 'tiː] ,

She	took	up	one	and	tried	to	wipe	it	,
她	采取	向上	一	和	尝试	到	擦拭	它	,

她拿起一个，试图擦拭它。

[bʌt; bət] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ['oʊnli] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [smɜːrtʃ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [waɪp] [ɔːf] .

but	succeeded	only	in	making	a	smirch	which	she	could	not	wipe	off	.
但	成功了	仅有的	在	制作	一个	污点	哪个	她	可以	不是	擦拭	离开	.

但她却只弄出了一块擦不掉的污渍。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [egz] [wɜːr; wər] [spɔɪld] .

She	knew	then	that	the	eggs	were	spoiled	.
她	知道	然后	那	这	鸡蛋	是	被宠坏了	.

她当时就知道鸡蛋坏了。

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['ɔːgəst] [keɪm] [ɪn] [frʌm; frəm] [skuːl] ['hævɪŋ] [bɪn] [dɪs'mɪst] ['ɜːrli] .

In	the	midst	of	it	all	August	came	in	from	school	having	been	dismissed	early	.
在	这	中间	的	它	全部	八月	来了	在	从	学校	拥有	到过	解雇	早期的	.

就在这时，奥古斯特放学回家了，他提前放学了。

[pʊr] ['ɔːgəst] !
Poor **August** **!**
贫穷的 八月 !

可怜的奥古斯特!

[hiː; hi][kʊd; kəd] ['skersli] [kiːp] [ðə; ði] [terz] [bæk] .
He **could** **scarcely** **keep** **the** **tears** **back** **.**
他 可以 几乎 保持 这 眼泪 后退 .

他几乎忍不住要流下眼泪。

“ [wel] , ['ɔːgəst] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mæmə] ['veri] ['præktɪkli] , “ [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['næfθə] [læmp]
“ **Well** **,** **August** **,** **”** **said** **his** **mamma** **very** **practically** **,** **“** **I** **don't** **think** **a** **naptha** **lamp**
” 出色地 , 八月 , ” 说 他的 妈妈 非常 几乎 , “ 我 不 思考 一个 石脑油 灯
[dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] .
just **the** **thing** **.**
只是 这 事物 .

“好吧，奥古斯特，”他的妈妈非常务实地说，“我认为石油灯并不是合适的选择。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [æpt][tuː; tə] [smoʊk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [ɪn'flæməb(ə)l] . ”
They **are** **very** **apt** **to** **smoke** **,** **and** **they** **are** **very** **inflammable** **.** **”**
他们 是 非常 易于 到 抽烟 , 和 他们 是 非常 易燃 . ”

它们极易冒烟，而且极易燃。

“ [jes] , ” [sed] ['ɔːgəst] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['tʃɪrf(ə)l] .
“ **Yes** **,** **”** **said** **August** **,** **trying** **to** **be** **cheerful** **.**
” 是的 , ” 说 八月 , 尝试 到 是 快乐 .

“是的，”奥古斯特努力让自己显得愉快些。

“ ['feɪljər] [ðə; ði][fɜːrst] !
“ **Failure** **the** **first** **!**
” 失败 这 第一的 !

“第一次失败！”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
I **shall** **try** **it** **again** **.**
我 将 尝试 它 再次 .

我再试一次。

['grænmɑː] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] [mɔːr] [egz] .
Grandma **will** **give** **me** **some** **more** **eggs** **.**
奶奶 将要 给 我 一些 更多的 鸡蛋 .

奶奶会再给我一些鸡蛋。

[aɪv] ['oʊnli] [lɔːst] [θriː] [deɪz] . ” -
I've **only** **lost** **three** **days** **.** **”** **109**
我已经 仅有的 丢失的 三 天 . ” -

我只耽误了三天时间。”109

“ [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] [taʊn] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] , ” [sed] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] ,
“ **And** **I** **will** **go** **to** **town** **this** **afternoon** **,** **”** **said** **his** **mother** **,**
” 和 我 将要 去 到 镇 这 下午 , ” 说 他的 母亲 ,

“我今天下午要去镇上，”他母亲说。

“ [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [aɪ] ['kænɑːt] [faɪnd][ə; eɪ][læmp] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [rɪ'laɪəb(ə)l] .
“ **and** **see** **if** **I** **cannot** **find** **a** **lamp** **which** **will** **be** **more** **reliable** **.**
” 和 看 如果 我 不能 寻找 一个 灯 哪个 将要 是 更多的 可靠的 .

“看看能不能找到更可靠的灯。”

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [skuːl] [ðæt] [ˌæftər'nuːn] , [soʊ] ['ɔːgəst] [kliːnd] [ðə; ði] [ruːm] ,
” **There** **was** **no** **school** **that** **afternoon** **,** **so** **August** **cleaned** **the** **room** **,**
” 那里 曾是 不 学校 那 下午 , 所以 八月 已清洗 这 房间 ,

“那天下午学校停课，所以奥古斯特打扫了房间。”

[ænd; ənd] [sə'plaɪd] [ðə; ði]['ɪŋkjubeɪtər][wɪð; wɪθ] [freʃ] [egz] , ['greɪtli] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['mʌðɝz]

and	supplied	the	incubator	with	fresh	eggs	,	greatly	encouraged	by	his	mother's
和	供应	这	培养箱	和	新鲜的	鸡蛋	,	非常	鼓励	经过	他的	母亲的

['sɪmpəθi] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] .

sympathy	and	interest	.
同情	和	兴趣	.

在他的母亲的同情和关心的鼓励下，他给孵化器送去了新鲜的鸡蛋。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['kjʊriəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑːn][ɪn][ðə; ði]['ætɪk]

The	other	children	were	curious	enough	to	know	what	was	going	on	in	the	attic
这	其他	孩子们	是	好奇的	足够的	到	知道	什么	曾是	去	在	在	这	阁楼

;
;
;

其他孩子都很好奇，想知道阁楼里发生了什么事；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][noʊ][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .

but	they	could	get	no	information	.
但	他们	可以	得到	不	信息	.

但他们没能获得任何信息。

[tɔːrd] ['iːvnɪŋ] ['mɪsɪz] . [grænt] [rɪ'tɜːrnd] [frʌm; frəm] [taʊn] ,

Toward	evening	Mrs	.	Grant	returned	from	town	,
朝向	晚上	太太	.	授予	返回	从	镇	,

傍晚时分，格兰特太太从镇上回来了。

['brɪŋɪŋ] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][tɪn][læmp] [wɪtʃ] [wʊd] [bɜːrn] ['kerəsiːn] .

bringing	for	her	little	boy	a	large	tin	lamp	which	would	burn	kerosene	.
带来	为了	她	小的	男生	一个	大的	锡	灯	哪个	会	烧伤	煤油	.

她给小男孩带来了一盏烧煤油的大锡灯。

[hiː; hi] ['laɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ə'dʒʌstɪd] [ðə; ði] [wɪk] [tuː; tə][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [haɪt] .

He	lighted	it	and	adjusted	the	wick	to	just	the	right	height	.
他	照明	它	和	调整	这	灯芯	到	只是	这	正确的	高度	.

他点燃蜡烛，并将灯芯调整到合适的高度。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['bærəl] [tuː; tə][wɔːrm][ðə; ði]['sekənd] ['setɪŋ] [ʌv; əv] [egz] .

Then	it	was	placed	within	the	barrel	to	warm	the	second	setting	of	eggs	.
然后	它	曾是	放置	之内	这	桶	到	温暖的	这	第二	环境	的	鸡蛋	.

然后将其放入桶中，用来加热第二批鸡蛋。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] ['ɔːgəst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wɑːtʃt] [ænd; ənd] [tendid] [ðem; ðəm] .

Day	after	day	August	and	his	mother	watched	and	tended	them	.
天	后	天	八月	和	他的	母亲	观看	和	倾向于	他们	.

奥古斯特和他的母亲日复一日地照料着它们。

['evriθɪŋ] ['prəugrest] ['faɪnli] .

Everything	progressed	finely	.
一切	进展	精细地	.

一切进展顺利。

[ɑːn][ðə; ði][nekst]['mʌndeɪ; 'mʌndi][ðə; ði] [egz] , ['hævɪŋ] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['ɪŋkjubeɪtər][ə; eɪ] [wiːk] ,

On	the	next	Monday	the	eggs	,	having	been	in	the	incubator	a	week	,
在	这	下一个	周一	这	鸡蛋	,	拥有	到过	在	这	培养箱	一个	星期	,

下周一，这些鸡蛋在孵化器里已经待了一周了。

[wɜːr; wər][fɑːr] [ɪ'nʌf] [əd'vænst] [tuː; tə][biː; bi] ['testɪd] .

were	far	enough	advanced	to	be	tested	.
是	远的	足够的	先进的	到	是	测试	.

已经发展到足以进行测试的程度。

[æt; ət][ə; eɪ] [saʊθ] ['wɪndoʊ] [ðer; ðər] [hʌŋ] [ə; eɪ] ['hevi] [griːn] ['hɑːlənd] ['kɜːrt(ə)n] .

At	a	south	window	there	hung	a	heavy	green	Holland	curtain	.
在	一个	南	窗户	那里	悬挂	一个	重的	绿色的	荷兰	窗帘	.

南窗上挂着厚重的绿色荷兰窗帘。

[ɪn] [ðɪs] ['mæmə] [ə'laʊd] ['ɔːgəst] [tuː; tə] [kʌt] [ə; eɪ] [hoʊl] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['smɔːlər] [ðæn; ðən] [æn; ən] [eg] ,

In	this	mamma	allowed	August	to	cut	a	hole	,	a	little	smaller	than	an	egg	,
在	这	妈妈	允许	八月	到	切	一个	洞	,	一个	小的	较小的	比	一个	蛋	,

在这个洞里，妈妈允许奥古斯特切开一个比鸡蛋略小的洞。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hɜːr'self] [steɪd] [tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm; ɪm] .

and	she	herself	staid	to	assist	him	.
和	她	她自己	稳重	到	协助	他	.

她自己留下来帮助他。

[wen] [ɔːl][wʌz; wəz] ['redi] , [ʃiː; ʃi] ['hændɪd] ['ɔːgəst] [ðə; ði] [egz] [wʌn][baɪ][wʌn] .

When	all	was	ready	,	she	handed	August	the	eggs	one	by	one	.
什么时候	全部	曾是	准备好	,	她	递交	八月	这	鸡蛋	一	经过	一	.

一切准备就绪后，她把鸡蛋一个一个地递给了奥古斯特。

[wʌn] [baɪ][wʌn][hiː; hi] [held] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['æpərtʃʊr] .

One	by	one	he	held	them	to	the	aperture	.
一	经过	一	他	握住	他们	到	这	光圈	.

他将它们一个接一个地举到镜头前。

[ðə; ði][fɜːrst] [siːmd] [kwaɪt] [træns'pærənt] .

The	first	seemed	quite	transparent	.
这	第一的	似乎	相当	透明的	.

第一个看起来很透明。

[ɪn] vain110

In	vain110
在	vain110

徒劳110

['ɔːgəst] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː] — [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [bʌt; bət][ðə; ði]

August	turned	and	turned	it	—	there	was	nothing	to	be	seen	but	the
八月	转向	和	转向	它	—	那里	曾是	没有什么	到	是	已见	但	这

[joʊk] ['floʊtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] .

yolk	floating	at	the	top	.
蛋黄	漂浮的	在	这	顶部	.

八月，一切都在翻腾——除了漂浮在水面上的蛋黄，什么也看不见。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [hiː; hi][leɪd] [ðæt] [ə'saɪd][ænd; ənd] [tʊk] [ʌp] [ə'nʌðər] .

With	a	sigh	he	laid	that	aside	and	took	up	another	.
和	一个	叹	他	铺设	那	旁边	和	采取	向上	其他	.

他叹了口气，把那本放到一边，又拿起另一本。

“ [oʊ] , ['mæmə] , [lʊk] !

“	O	,	mamma	,	look	!
“	哦	,	妈妈	,	看	!

“哦，妈妈，快看！”

” [hiː; hi] [kraɪd] [ɪk'saɪtɪdli] .

”	he	cried	excitedly	.
”	他	哭	兴奋地	.

他激动地喊道。

['mɪsɪz] . [grænt] [ɪg'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɪntrəst] .

Mrs	.	Grant	examined	it	with	great	interest	.
太太	.	授予	检查	它	和	伟大的	兴趣	.

格兰特夫人饶有兴趣地仔细查看了它。

[nɑːt]['oʊnli][kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [dɪ'stɪŋktli] [siː] [ðə; ði][dɑːrk][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃɪk] ,

Not	**only**	**could**	**she**	**distinctly**	**see**	**the**	**dark**	**form**	**of**	**a**	**little**	**chick**	**,**
不是	仅有的	可以	她	明显地	看	这	黑暗的	形式	的	一个	小的	小鸡	,

她不仅能清楚地看到一只小鸡的黑色身影，

[pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] [hed] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ɪ'mens] [aɪ] , [bʌt; bət] [braɪt] [blʌd] - [veɪnz] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ]

particularly	**the**	**head**	**with**	**its**	**immense**	**eye**	**,**	**but**	**bright**	**blood**	**-**	**veins**	**were**	**also**
特别	这	头	和	它是	巨大	眼睛	,	但	明亮的	血	-	静脉	是	还

['pleɪnli] [dɪ'faɪnd] ,

plainly	**defined**	**,**
显然	定义	,

尤其是头部，它有着巨大的眼睛，但清晰可见的血管也十分明显。

['bræntʃɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːdi] .

branching	**out**	**in**	**all**	**directions**	**from**	**the**	**body**	**.**
分枝	出去	在	全部	方向	从	这	身体	.

从身体向各个方向伸展。

[ə'nʌðər] [ænd; ənd] [stɪl] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [egz] [lʊkt] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] .

Another	**and**	**still**	**another**	**of**	**the**	**eggs**	**looked**	**like**	**this**	**one**	**.**
其他	和	仍然	其他	的	这	鸡蛋	看起来	喜欢	这	一	.

另一个蛋，还有另一个蛋，看起来都和这个一样。

['ɔːgəst] [wʌz; wəz] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd] .

August	**was**	**greatly**	**excited**	**.**
八月	曾是	非常	兴奋的	.

奥古斯特非常兴奋。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['laɪvli] [ɪ'nʌf] !

“	**They**	**are**	**lively**	**enough**	**!**
”	他们	是	热闹	足够的	!

“他们足够活泼！”

” [hiː; hi] [sed] .

”	**he**	**said**	**.**
”	他	说	.

他说。

“ [siː] , ['mæmə] , [ðɪs] [wʌn] [muːvz] , [ænd; ənd] [ðɪs] !

“	**See**	**,**	**mamma**	**,**	**this**	**one**	**moves**	**,**	**and**	**this**	**!**
”	看	,	妈妈	,	这	一	移动	,	和	这	!

“妈妈，你看，这个会动，这个也会动!

” [ðen] [keɪm] [wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz][dɑːrk][ænd; ənd] ['ʃeɪki] .

”	**Then**	**came**	**one**	**that**	**was**	**dark**	**and**	**shaky**	**.**
”	然后	来了	一	那	曾是	黑暗的	和	摇晃	.

“然后出现了一个黑暗而摇晃的画面。”

“ ['ædld] , ” [prə'naʊnst] ['ɔːgəst] .

“	**Addled**	**,**	**”**	**pronounced**	**August**	**.**
”	糊涂的	,	”	发音	八月	.

“糊涂的，”August 说道。

['æftər] [ðɪs] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [mɔːr] [ə'pɪrd] [æz; əz] ['prɑːmɪsɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['fɔːrmər] [wʌnz] .

After	**this**	**a**	**number**	**more**	**appeared**	**as**	**promising**	**as**	**the**	**former**	**ones**	**.**
后	这	一个	数字	更多的	出现	作为	有前途	作为	这	以前的	一个	.

此后，又出现了一些和之前一样很有前途的品种。

['faɪnəli] [ɔːl][wɜːr; wər] ['testɪd] .

Finally	**all**	**were**	**tested**	**.**
最后	全部	是	测试	.

最后所有人都接受了检测。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [pliːzd] [ɪˈnʌf] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] .

They	were	pleased	enough	with	the	result	.
他们	是	高兴	足够的	和	这	结果	.

他们对结果相当满意。

[θriː] [wɜːr; wər] [klɪr] — [ðæt] [ment] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] [ˈtʃɪkɪnz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈʃɛlz] ; [wʌn] [wʌz; wəz] [ˈædld] ;

Three	were	clear	—	that	meant	there	were	no	chickens	within	the	shells	;	one	was	addled	;
三	是	清除	一	那	意思是	那里	是	不	鸡	之内	这	贝壳	;	一	曾是	糊涂的	;

其中三个蛋壳是清澈的——这意味着蛋壳里没有鸡；一个蛋壳是糊涂的；

[ænd; ənd] [ˈθɜːrti] - [tuː] [kənˈteɪnd] [lɪv; laɪv] [tʃɪks] .

and	thirty	-	two	contained	live	chicks	.
和	三十	-	二	包含	居住	小鸡	.

其中32个箱子里装的是活雏鸡。

[ˈɔːgəst] [wʌz; wəz][soʊ][waɪld][ˈoʊvər] [ðɪs] [dɪˈskʌvəri] [ðæt] [hɪz; ɪz][hændz] [gruː] [ʌnˈstedi] ,

August	was	so	wild	over	this	discovery	that	his	hands	grew	unsteady	,
八月	曾是	所以	荒野	超过	这	发现	那	他的	双手	生长	不稳定	,

奥古斯特对这一发现欣喜若狂，以至于双手都有些发抖。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʌnˈfɔːrtʃənətli] [drɑːpt] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] [broʊk] [ðem; ðəm] .

and	he	unfortunately	dropped	two	of	the	eggs	and	broke	them	.
和	他	很遗憾	掉落	二	的	这	鸡蛋	和	打破	他们	.

不幸的是，他不小心把两个鸡蛋摔碎了。

[ðɪs] [left] [hɪm; ɪm][bʌt; bət] [ˈθɜːrti] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [hætʃ] ; [bʌt; bət] [ðiːz] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈveri] [ˈprɑːmɪsɪŋ] .

This	left	him	but	thirty	likely	to	hatch	;	but	these	were	all	very	promising	.
这	左边	他	但	三十	可能	到	孵化	;	但	这些	是	全部	非常	有前途	.

-

111

-

这样一来，他只剩下三十个可能孵化的小家伙；但这三个都很有希望。[111]

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [wiː; wi] [wɪl] [səkˈsiːd] [naʊ] , [ˈmæmə] , ” [kraɪd] [ˈɔːgəst] [ˈgeɪli] .

“	I	am	sure	we	will	succeed	now	,	mamma	,	”	cried	August	gaily	.
“	我	是	当然	我们	将要	成功	现在	,	妈妈	,	”	哭	八月	兴高采烈地	.

“妈妈，我相信我们一定会成功的！”奥古斯特高兴地喊道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈsɜːrt(ə)nli] , ” [sed] [ˈmæmə] .

“	It	looks	like	it	,	certainly	,	”	said	mamma	.
“	它	看起来	喜欢	它	,	当然	,	”	说	妈妈	.

“看起来确实像，”妈妈说。

[bʌt; bət][əˈlæs][fɔːr; fər] [pʊr] [ˈɔgəsts] [braɪt] [hoʊps] !

But	alas	for	poor	August's	bright	hopes	!
但	唉	为了	贫穷的	八月的	明亮的	希望	!

但可怜的奥古斯特的美好愿望终究落空了！

[ænd; ənd][əˈlæs][fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪkˈspektɪd] [ˈtʃɪkɪnz] !

and	alas	for	the	expected	chickens	!
和	唉	为了	这	预期的	鸡	!

唉，那些期待已久的鸡就此夭折了！

[ˈweðər] [ˈɔːgəst] [wʌz; wəz] [tuː] [ˈkɑːnfɪdənt][ænd; ənd] [gruː] [ˈkerləs] ,

Whether	August	was	too	confident	and	grew	careless	,
无论	八月	曾是	也	自信的	和	生长	粗心	,

奥古斯特是否过于自信而变得粗心大意？

[ɔːr] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ˌʌnfɔːr'siːn] ['æksədənts] [ðæt] [wɪl] ['hæpən] , [wɪl] ['nevər]
or whether it was one of those unforeseen accidents that will happen , will never
或者 无论 它 曾是 一 的 那些 意外 事故 那 将要 发生 , 将要 绝不
[biː; bi] [noʊn] ;
be known ;
是 已知 ;

或者，这是否是那种无法预料的意外事故之一，我们永远不得而知；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz]['sɜːrt(ə)n] , [ðæt] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wen] ['ɔːgəst] [went] , ['leɪtər][ðæn; ðən]['juːʒuəl] ,
but this is certain , that the next morning when August went , later than usual ,
但 这 是 肯定 , 那 这 下一个 早晨 什么时候 八月 去 , 之后 比 通常 ,

但可以肯定的是，第二天早上，当八月比往常来得晚一些的时候，

[tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz]['ɪŋkjubeɪtər] ,
to look at his incubator ,
到 看 在 他的 培养箱 ,

去看他的保温箱，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [θər'mɑːmɪtər] [hæd; həd] [gɔːn] [ʌp][tuː; tə] - [ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn]
he found the thermometer had gone up to 110 and must have been
他 成立 这 温度计 有 已消失 向上 到 - 和 必须 有 到过
[æt; ət] [ðæt] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr][sʌm; səm] [taɪm] ,
at that temperature some time ,
在 那 温度 一些 时间 ,

他发现温度计显示温度达到了110度，而且肯定已经在这个温度下停留了一段时间。

[fɔːr; fər][ɪn] [eg] ['æftər] [eg] , [wɪtʃ] [hiː; hi]['oʊpənd][ɪn] [dɪ'sper] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [ded] [tʃɪk] .
for in egg after egg , which he opened in despair , was a poor little dead chick .
为了 在 蛋 后 蛋 , 哪个 他 打开 在 绝望 , 曾是 一个 贫穷的 小的 死的 小鸡 .

因为他绝望地打开了一个又一个蛋，里面都是一只可怜的小死鸡。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪz] [ˌfɔːr'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] , [hiː; hi] ['kænɑːt] [help] ['kraɪɪŋ] ['sʌmtaɪmz] ['oʊvər][ə; eɪ] [greɪt]
Even if a boy is fourteen years old , he cannot help crying sometimes over a great
甚至 如果 一个 男生 是 十四 年 老的 , 他 不能 帮助 哭泣 有时 超过 一个 伟大的
[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
disappointment .
失望 .

即使一个男孩已经十四岁了，有时也会因为巨大的失望而哭泣。

[pʊr] ['ɔːgəst] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz][læmp][wɪð; wɪθ] ['sɑːroʊfl] [breθ] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [terz]
Poor August put out his lamp with sorrowful breath and some of his tears
贫穷的 八月 放 出去 他的 灯 和 悲伤 气息 和 一些 的 他的 眼泪
[fel] [ə'pɑːn][ðə; ði][hɑːt] ['tʃɪmni] [wɪtʃ] [hist] [æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['mɑːkəri] .
fell upon the hot chimney which hissed as if in mockery .
跌倒 之上 这 热的 烟囱 哪个 嘶嘶作响 作为 如果 在 嘲讽 .

可怜的奥古斯特悲伤地熄灭了灯，他的一些眼泪落在滚烫的烟囱上，烟囱发出嘶嘶声，仿佛在嘲笑他。

[ðen] [hiː; hi] [lɔkt] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ruːm] , [θruː] [hɪm'self] [ɑːn][ðə; ði][bed] ,
Then he locked himself in his own room , threw himself on the bed ,
然后 他 已锁定 他自己 在 他的 自己的 房间 , 扔 他自己 在 这 床 ,

然后他把自己锁在房间里，扑倒在床上。

[rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][hɪz; ɪz] ['brekfəst] [ænd; ənd] [geɪv] [wei] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [griːf] .
refused his breakfast and gave way to his grief .
拒绝 他的 早餐 和 给予 方式 到 他的 悲伤 .

拒绝吃早餐，沉浸在悲痛之中。

[tɑːm] , ['keɪti] [ænd; ənd] ['rɑːbi] [ɔːl] [traɪd] [tuː; tə] [get] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ə'veɪl] .
Tom , Katie and Robbie all tried to get at him , but without avail .
汤姆 , 凯蒂 和 罗比 全部 尝试 到 得到 在 他 , 但 没有 可用 .

汤姆、凯蒂和罗比都试图接近他，但都无济于事。

['keɪti] [kəukst] [wɪð; wɪθ] ['lʌvɪŋ] [wɜːrdz] .
Katie coaxed with loving words .
凯蒂 哄骗 和 爱 字 .

凯蒂用甜言蜜语哄着她。

['rɑːbi] ['mɜːmɜd] , “ [pʊr] ['^ʌsi] !
Robbie murmured , “ Poor Gussie !
罗比 低声说道 , “ 贫穷的 格西 !

罗比低声说道：“可怜的格西！”

” [tɑːm] [sed] “ ['nevər] [maɪnd] , [oʊld] ['feloʊ] , [ɪf] [jʊr; jər] - - [hæz; həz] [feɪld] .
” Tom said “ Never mind , old fellow , if your ' speriment has failed .
” 汤姆 说 “ 绝不 头脑 , 老的 同伴 , 如果 你的 - - 有 失败的 .

汤姆说：“没关系，老伙计，如果你的实验失败了。”

[kʌm] [ænd; ənd] [pleɪ] [bɔːl] . ” -
Come and play ball . ” 112
来 和 玩 球 . ” -

来打球吧。”112

['ɔgəsts] [rɪ'plaɪ][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [pə'laɪt] .
August's reply was not very polite .
八月的 回复 曾是 不是 非常 有礼貌的 .

August的回复很不礼貌。

“ [maɪ] [ɪk'sperɪmənt] ['hæznt] [feɪld] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ɔːl][juː; jʊ] [noʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [tɑːm] !
“ My experiment hasn't failed , and that is all you know about it , Tom !
“ 我的 实验 还没有 失败的 , 和 那 是 全部 你 知道 关于 它 , 汤姆 !

“我的实验并没有失败，汤姆，这就是你对它所知道的一切！”

” [bʌt; bət][ðə; ði][wɜːrd] “ [feɪl] ” [siːmd] [tuː; tə] [raʊz] [hɪm; ɪm] , [tuː; tə] [rɪ'stɔːr] [hɪz; ɪz] ['kɜːrɪdʒ] ;
” But the word “ fail ” seemed to rouse him , to restore his courage ;
” 但 这 单词 “ 失败 ” 似乎 到 唤醒 他 , 到 恢复 他的 勇气 ;

“但是‘失败’这个词似乎激发了他的斗志，让他重拾勇气；

[fɔːr; fər] ['prez(ə)ntli] ['ʌn'lɔkiŋ] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [aʊt] , [hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli][tuː; tə] [hɪm'self] ,
for presently unlocking the door and coming out , he said quietly to himself ,
为了 目前 解锁 这 门 和 未来 出去 , 他 说 悄悄 到 他自己 ,

他默默地自言自语道，现在该开门走了。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][dʒʌst][goʊ] [daʊn] [tuː; tə]['grænd,mɑːz][fɔːr; fər][sʌm; səm] [mɔːr] [egz] — [ðæts] [wʌt] [aɪ][ʃæl; ʃəl]
“ I shall just go down to Grandma's for some more eggs — that's what I shall
“ 我 将 只是 去 向下 到 奶奶的 为了 一些 更多的 鸡蛋 — 那就是 什么 我 将
[duː] !
do !
做 !

“我还是去奶奶家再买些鸡蛋吧——我就这么做！”

” ['grænmɑː] [wʌz; wəz] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][dɪd][wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] [egz] ; [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]
” Grandma was curious to know what he did with so many eggs ; but she
” 奶奶 曾是 好奇的 到 知道 什么 他 做过 和 所以 许多 鸡蛋 ; 但 她
[æskt] [noʊ] ['kwestʃənz] .
asked no questions .
问 不 问题 .

“奶奶很好奇他用这么多鸡蛋做什么；但她没有问任何问题。”

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [greɪt] [rɪ'spekt] [fɔːr; fər] ['ɔːgəst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] - - .
She had great respect for August and his ' speriments .
她 有 伟大的 尊重 为了 八月 和 他的 - - .

她非常尊重奥古斯特和他的实验。

[ʃiː; ʃi]['oʊnli] [sed] , “ [ðɪs] [meɪks] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [eɪt] [egz] , [tʃaɪld] .

She	only	said	,	“	This	makes	one	hundred	and	eight	eggs	,	child	.
她	仅有的	说	,	“	这	制作	一	百	和	八	鸡蛋	,	孩子	.

她只说：“孩子，这样就有了108个鸡蛋。”

[naʊ] , [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [set] [ɔːl] [ðiːz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [hætʃt] ,

Now	,	if	I	had	set	all	these	,	and	if	they	had	all	hatched	,
现在	,	如果	我	有	放	全部	这些	,	和	如果	他们	有	全部	孵化	,

如果我已经设定了所有这些条件，而且它们都孵化了，

[wʌt] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] ! ”

what	a	lot	of	little	chickens	I	would	have	had	!	”
什么	一个	很多	的	小的	鸡	我	会	有	有	!	”

我本来可以养很多小鸡的！

“ [ɑː] ! ” [θɔːt] ['ɔːgəst] .

“	Ah	!	”	thought	August	.
“	啊	!	”	想法	八月	.

“啊！”奥古斯特心想。

“ [ɪf] ! — ” [ænd; ənd][hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [saɪ] .

“	If	!	—	”	And	he	drew	a	long	sigh	.
“	如果	!	—	”	和	他	画	一个	长的	叹	.

“如果！——”他长叹一声。

['mæmə] , ['miːnwaɪl] , [hæd; həd] [bɪn] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['ætɪk] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['ɪŋkjubeɪtər] ,

Mamma	,	meanwhile	,	had	been	up	to	the	attic	to	look	at	the	incubator	,
妈妈	,	同时	,	有	到过	向上	到	这	阁楼	到	看	在	这	培养箱	,

与此同时，妈妈已经上到阁楼去看保温箱了。

['noʊɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] .

knowing	nothing	of	what	had	happened	.
会心	没有什么	的	什么	有	发生	.

对发生的一切一无所知。

[greɪt] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] [ə'meɪzmənt] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][læmp] [aʊt] ,

Great	was	her	amazement	to	find	the	lamp	out	,
伟大的	曾是	她	惊愕	到	寻找	这	灯	出去	,

她惊喜地发现灯不见了。

[ə; eɪ]['beɪs(ə)n] [fʊl] [ʌv; əv]['broʊkən] [egz] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [ded] [tʃɪks] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ɪŋkjubeɪtər] [ɪt'self]

a	basin	full	of	broken	eggs	and	little	dead	chicks	,	and	the	incubator	itself
一个	盆地	满的	的	破碎的	鸡蛋	和	小的	死的	小鸡	,	和	这	培养箱	本身

[dɪ'zɜːrtɪd] [ænd; ənd] ['empti] .

deserted	and	empty	.
荒凉的	和	空的	.

一盆碎鸡蛋和死掉的小鸡，孵化器本身空空如也，无人问津。

“ [waɪ] , ['ɔːgəst] !

“	Why	,	August	!
“	为什么	,	八月	!

“为什么，八月！

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [met] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [dɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bæskɪt] [ʌv; əv] [freʃ] [egz] .

”	she	cried	,	as	she	met	him	in	the	door	with	a	basket	of	fresh	eggs	.
”	她	哭	,	作为	她	遇见	他	在	这	门	和	一个	篮子	的	新鲜的	鸡蛋	.

她一边说着，一边提着一篮新鲜鸡蛋在门口迎接他。

“ [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] , [dɪr] [tʃaɪld] ? ”

“	What	has	happened	,	dear	child	?	”
“	什么	有	发生	,	亲爱的	孩子	?	”

“孩子，发生了什么事？”

“ ['oʊnli] ['feɪljər] ['nʌmbər] [tuː] ; ” [hiː; hi] ['ænsər] , ['traɪɪŋ] to113
“ Only failure number two ; ” he answered , trying to113
“ 仅有的 失败 数字 二 ; ” 他 回答 , 尝试 to113

“只是第二次失败而已;”他回答道，试图113

[spiːk] ['tʃɪrfəli] , [ðoʊ] ['iːv(ə)n] [jet] [ðə; ði] [terz] [leɪ] [haɪ] .
speak cheerfully , though even yet the tears lay high .
说话 愉快地 , 尽管 甚至 然而 这 眼泪 躺 高的 .

尽管泪水盈眶，她还是强颜欢笑。

“ [ðeɪ] [gɑːt] [tuː] [hɑːt][ɪn][ðə; ði] [naɪt] , ['mæmə] . ”
“ They got too hot in the night , mamma . ”
“ 他们 得到 也 热的 在 这 夜晚 , 妈妈 . ”

“妈妈，他们晚上太热了。”

“ [jet] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] [kwaɪt] [dɪs'kɜːrɪdʒd] ? ” [sed] ['mæmə] .
“ Yet you are not quite discouraged ? ” said mamma .
“ 然而 你 是 不是 相当 灰心 ? ” 说 妈妈 .

“可是你还没有完全气馁吗？”妈妈说。

['ɔːgəst] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['bæskɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] .
August held out his basket with a smile .
八月 握住 出去 他的 篮子 和 一个 微笑 .

奥古斯特笑着举起了他的篮子。

[soʊ] [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði]['ɪŋkjubeɪtər][wʌz; wəz] [set] .
So once more the incubator was set .
所以 一次 更多的 这 培养箱 曾是 放 .

于是，孵化器再次启动。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [mɔːr] [peɪnz] [ðɪs] [taɪm] , ” [sed] ['mæmə] .
“ We must take more pains this time , ” said mamma .
“ 我们 必须 拿 更多的 疼痛 这 时间 , ” 说 妈妈 .

“这次我们必须更加努力，”妈妈说。

“ [jɛzm] , ” ['ænsər] ['ɔːgəst] , “ [aɪl] [traɪ][nɑːt][tuː; tə] [let] ['eni] [θɪŋ] ['hæpən] [tuː; tə] [ðiːz] .
“ Yes'm , ” answered August , “ I'll try not to let any thing happen to these .
“ 是的 , ” 回答 八月 , “ 患病的 尝试 不是 到 让 任何 事物 发生 到 这些 .

“是的，夫人，”奥古斯特回答说，“我会尽量不让这些东西出事。”

” [θɪŋz] [dɪd] [wɜːrk] [mɔːr] ['smuːðli] [ðɪs] [taɪm] .
” Things did work more smoothly this time .
” 事物 做过 工作 更多的 顺利 这 时间 .

“这次事情进展得更顺利了。”

[ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][wʌz; wəz] [kept] [ə'baʊt] [raɪt] , [ðə; ði] [egz] [wɜːr; wər] ['testɪd] [sək'sesfəli]
The temperature was kept about right , the eggs were tested successfully
这 温度 曾是 保留 关于 正确的 , 这 鸡蛋 是 测试 成功地
[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['æksɪdənt] .
and without accident .
和 没有 事故 .

温度控制得当，鸡蛋测试顺利完成，没有发生任何意外。

[wʌn] [wiːk] , [tuː] [wiːks] , [tuː] [wiːks] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] , [ænd; ənd] [ðen] [θɪŋz] ['hæpənd] [ə'gen]
One week , two weeks , two weeks and a half , and then things happened again
一 星期 , 二 周 , 二 周 和 一个 一半 , 和 然后 事物 发生 再次
,
,
,

一周，两周，两周半，然后同样的事情再次发生。

[θɪŋz] [wɪtʃ] [keɪm] [nɪr] ['biːɪŋ] ['sɪriəs] [ɪ'nʌf] .

things	**which**	**came**	**near**	**being**	**serious**	**enough**	**.**
事物	哪个	来了	靠近	存在	严肃的	足够的	.

事情差点就变得非常严重了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sætərdeɪ] [ˌæftər'nuːn] .

It	**was**	**Saturday**	**afternoon**	**.**
它	曾是	周六	下午	.

那是星期六下午。

['ɔːgəst] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrkəs] .

August	**was**	**going**	**with**	**the**	**other**	**children**	**to**	**a**	**circus**	**.**
八月	曾是	去	和	这	其他	孩子们	到	一个	马戏团	.

奥古斯特要和其他孩子一起去看马戏。

[hiː; hi][hæd; həd] [tɜːrnd] [ðə; ði] [egz] ['kerfəli] [ænd; ənd] ['sprɪŋkld] [ðem; ðəm] ['laɪtli] [wɪð; wɪθ] [wɔːrm]

He	**had**	**turned**	**the**	**eggs**	**carefully**	**and**	**sprinkled**	**them**	**lightly**	**with**	**warm**
他	有	转向	这	鸡蛋	小心	和	撒上	他们	轻轻	和	温暖的

['wɔːtər] .

water	**.**
水	.

他小心翼翼地翻动了鸡蛋，并轻轻地洒上温水。

[hiː; hi][hæd; həd] [əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['siːkrət] ,

He	**had**	**admitted**	**the**	**children**	**into**	**his**	**secret**	**,**
他	有	承认	这	孩子们	进入	他的	秘密	,

他向孩子们透露了自己的秘密。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][ɪn][ðə; ði] [ruːm] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

and	**they**	**were**	**all**	**in**	**the**	**room**	**waiting**	**for**	**him**	**.**
和	他们	是	全部	在	这	房间	等待	为了	他	.

他们都在房间里等他。

“ [ðiːz] [egz] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kuːl] , ” [sed] ['ɔːgəst] , ['pʊtɪŋ] [wʌn] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tʃiːk] .

“	**These**	**eggs**	**are**	**a**	**little**	**cool**	**,**	**”**	**said**	**August**	**,**	**putting**	**one**	**up**	**to**	**his**	**cheek**	**.**
“	这些	鸡蛋	是	一个	小的	凉爽的	,	”	说	八月	,	推杆	一	向上	到	他的	脸颊	.

“这些鸡蛋有点凉，”奥古斯特说着，把一个鸡蛋贴在脸颊上。

“ [aɪ][mʌst; məst] [liːv] [ðem; ðəm][dʒʌst] [raɪt] ,

“	**I**	**must**	**leave**	**them**	**just**	**right**	**,**
“	我	必须	离开	他们	只是	正确的	,

我必须把它们处理得恰到好处，

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [fɪl] [ðə; ði][læmp][ænd; ənd][tɜːrn][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

I	**think**	**I**	**will**	**fill**	**the**	**lamp**	**and**	**turn**	**it**	**up**	**a**	**little**	**.**
我	思考	我	将要	充满	这	灯	和	转动	它	向上	一个	小的	.

我想我会给灯加满油，然后把亮度调高一点。

['tɑːmi] , [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði][læmp] [aʊt] ?

Tommy	**,**	**will**	**you**	**take**	**the**	**lamp**	**out**	**?**
汤米	,	将要	你	拿	这	灯	出去	?

汤米，你能把灯拿出来吗?

” [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] ['tɑːmi] [went] , [ænd; ənd] [druː] [aʊt] [ðə; ði][læmp] [wɪtʃ] [hiː; hi] [set] [ɑːn][ðə; ði]

”	**Down**	**on**	**his**	**knees**	**Tommy**	**went**	**,**	**and**	**drew**	**out**	**the**	**lamp**	**which**	**he**	**set**	**on**	**the**
”	向下	在	他的	膝盖	汤米	去	,	和	画	出去	这	灯	哪个	他	放	在	这

[flɔːr] .

floor	**.**
地面	.

“汤米跪了下来，拿出台灯放在地板上。”

[ðen] , ['niːlɪŋ] [stɪl] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [bluː] [hɑːrd] , [də'rektli; daɪ'rektli] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] . -

Then , kneeling still above it , he blew hard , directly down the chimney . 114

然后 , 跪着 仍然 多于 它 , 他 吹 难的 , 直接地 向下 这 烟囱 . -

然后，他仍然跪在烟囱上方，用力向下吹气，直吹烟囱。114

" [pʌf] ! [bæŋ] !

" Puff ! BANG !

" 噗 ! 砰 !

"噗！砰！

[kræk] ! " [went] ['sʌmθɪŋ] , ['kɔːzɪŋ] ['ɔːgəst] , ['keɪti] [ænd; ənd] ['rɑːbi] [tuː; tə][stɑːrt] ['vaɪələntli] ,

Crack ! " went something , causing August , Katie and Robbie to start violently ,

裂缝 ! " 去 某物 , 导致 八月 , 凯蒂 和 罗比 到 开始 暴力 ,

[waɪl] [pʊr] ['tɑːmi] ,

while poor Tommy ,

尽管 贫穷的 汤米 ,

"咔嚓！"一声巨响，导致奥古斯特、凯蒂和罗比剧烈尖叫起来，可怜的汤米.....

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] , [roʊld] ['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [groʊn] .

with his hands to his eyes , rolled over on the floor with a groan .

和 他的 双手 到 他的 眼睛 , 滚动 超过 在 这 地面 和 一个 呻吟 .

他双手捂着眼睛，呻吟着翻身倒在地板上。

" ['mæmə] , [oʊ] ! ['mæmə] ! " [skriːmd] ['keɪti] , " [ðə; ði][læmp][ɪz] - - ! "

" Mamma , oh ! mamma ! " screamed Katie , " the lamp is ' sploded ! "

" 妈妈 , 哦 ! 妈妈 ! " 尖叫 凯蒂 , " 这 灯 是 - - ! "

"妈妈，哦！妈妈！"凯蒂尖叫道，"灯'爆炸了！"'

" [ænd; ənd] ['tɑːmiːz] [kɪld] ! " [ʃriːkt] ['rɑːbi] .

" And Tommy's killed ! " shrieked Robbie .

" 和 汤米的 被杀 ! " 尖叫 罗比 .

"汤米死了！"罗比尖叫道。

['mæmə] [fluː] [ʌp][ðə; ði] [sterz] [ænd; ənd][tuː; tə] ['tɑːmi] .

Mamma flew up the stairs and to Tommy .

妈妈 飞翔 向上 这 楼梯 和 到 汤米 .

妈妈飞奔上楼，来到汤米身边。

" [oʊ] ! [hɪz; ɪz] [aɪz] !

" Oh ! his eyes !

" 哦 ! 他的 眼睛 !

"哦！他的眼睛！"

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

" she cried .

" 她 哭 .

她哭了起来。

" [kwɪk] , ['ɔːgəst] , ['wɔːtər] ! "

" Quick , August , water ! "

" 快的 , 八月 , 水 ! "

"快，奥古斯特，水！"

" [oʊ] ! [maɪ] [pʊr] ['tɑːmi] ! " ['sɒbd] ['lɪt(ə)l] ['rɑːbi] .

" Oh ! my poor Tommy ! " sobbed little Robbie .

" 哦 ! 我的 贫穷的 汤米 ! " 啜泣 小的 罗比 .

"哦！我可怜的汤米！"小罗比抽泣着说。

" [siː] [hɪm; ɪm][ɔːl] - - , - - !

" See him all b'eedin ' , b'eedin ' !

" 看 他 全部 - - , - - !

"看他浑身是血，浑身是血！"

〃 ['ɔ:gəst] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['wɔ:tər] ,
〃 August came running with the water ,
〃 八月 来了 跑步 和 这 水 ,

八月如潮水般涌来，

[ænd; ənd] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [held] [ðə; ði]['beɪs(ə)n] [waɪl] ['keɪti] [flu:] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [spʌndʒ] [ænd; ənd]
and knelt down and held the basin while Katie flew for a sponge and
和 跪下 向下 和 握住 这 盆地 尽管 凯蒂 飞翔 为了 一个 海绵 和
[sɔ:ft] ['lɪnɪn] .
soft linen .
柔软的 亚麻布 .

她跪下来捧着脸盆，凯蒂则飞奔去拿海绵和柔软的亚麻布。

[wen] [ðə; ði] [blʌd] [wʌz; wəz] [wɑ:ʃt] [ɔ:f] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['smɑ:rtɪŋ] [aɪz] [hæd; həd] [bɪn] [beɪðd]
When the blood was washed off , and his smarting eyes had been bathed
什么时候 这 血 曾是 洗过 离开 , 和 他的 刺痛 眼睛 有 到过 洗澡
[wɪð; wɪθ] [freʃ] ,
with fresh ,
和 新鲜的 ,

当血迹被洗净，他那刺痛的双眼被清水洗净后，

[ku:l] ['wɔ:tər] , ['tɑ:mi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [mɔ:r] ['fraɪt(ə)nd] [ðæn; ðən][hɜ:rt] ;
cool water , Tommy discovered that he had been more frightened than hurt ;
凉爽的 水 , 汤米 发现 那 他 有 到过 更多的 害怕 比 伤害 ;

汤米被凉水浇醒后，发现自己当时更多的是害怕而不是受伤；

[ænd; ənd] ['mæmə] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [wɜ:r; wər] ['greɪtli] [rɪ'li:vd] [tu:; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [wɜ:rst] [wu:nd] ,
and mamma and the rest were greatly relieved to find his worst wound ,
和 妈妈 和 这 休息 是 非常 松了口气 到 寻找 他的 最差 伤口 ,

妈妈和其他人发现他最严重的伤口后，都松了一口气。

[ə; eɪ] [slaɪt] [kʌt] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [aɪz] , [kʊd; kəd][bi:; bi] [kjʊr] [baɪ] [kɔ:rt] - ['plæstər] .
a slight cut between the eyes , could be cured by court - plaster .
一个 轻微 切 之间 这 眼睛 , 可以 是 治愈 经过 法庭 - 石膏 .

两眼之间的小伤口，可以用创可贴包扎。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['wʌndər] , [haʊ'evər] , [ðæt] [mɔ:r] [hɑ:rm][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [dʌn] ;
It was a great wonder , however , that more harm had not been done ;
它 曾是 一个 伟大的 想知道 , 然而 , 那 更多的 伤害 有 不是 到过 完毕 ;

然而，令人惊讶的是，竟然没有造成更大的损失；

[fɔ:r; fər] [wen] [ðə; ði] [tʃaɪld] [blu:] [soʊ] ['fɔ:rsəbli] [daʊn] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ,
for when the child blew so forcibly down the chimney ,
为了 什么时候 这 孩子 吹 所以 强制 向下 这 烟囱 ,

当孩子用力吹气从烟囱里下来时，

[ðə; ði] [wɪk] [ʃɑ:t] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][læmp][ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪmni] ['ʃɪvəd] [ɪn] ['pi:sɪz] ;
the wick shot up out of the lamp and the chimney shivered in pieces ;
这 灯芯 射击 向上 出去 的 这 灯 和 这 烟囱 瑟瑟发抖 在 件 ;

灯芯从灯里飞了出来，灯罩也颤抖着碎成了碎片；

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:sɪz] [hæd; həd] [strʌk] [hɪz; ɪz] [feɪs] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [kʌt] , [waɪl] the115
one of the pieces had struck his face , making the cut , while the115
一 的 这 件 有 击 他的 脸 , 制作 这 切 , 尽管 the115

其中一块碎片击中了他的脸，造成了伤口，而115

[hɑ:t] [er] [ænd; ənd] [smoʊk] ['flæʃɪŋ] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [aɪz] [kɔ:zd] [ðem; ðəm][tu:; tə][smɑ:rt] ['fɪrsli] .
hot air and smoke flashing into his eyes caused them to smart fiercely .
热的 空气 和 抽烟 闪烁 进入 他的 眼睛 导致 他们 到 聪明的 激烈地 .

热气和烟雾刺入他的眼睛，让他感到一阵剧痛。

[ˈɔːgəst] [hæd; həd] [nɪˈglektɪd] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [læmp] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈprɑːpər] [taɪm] ,

August	**had**	**neglected**	**to**	**fill**	**the**	**lamp**	**at**	**the**	**proper**	**time**	**,**
八月	有	被忽视的	到	充满	这	灯	在	这	恰当的	时间	,

奥古斯特忘记按时给油灯添油了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɔɪl] [hæd; həd] [bəːnd] [ˈnɪrli] [aʊt] .

and	**the**	**oil**	**had**	**burned**	**nearly**	**out**	**.**
和	这	油	有	烧伤	几乎	出去	.

油几乎烧光了。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈsʌd(ə)n] [ˈfɔːrsɪŋ] [ʌv; əv] [er] [daʊn] [ðə; ði] [tuːb] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði] [ɪkˈsploʊʒn] .

It	**was**	**the**	**sudden**	**forcing**	**of**	**air**	**down**	**the**	**tube**	**which**	**caused**	**the**	**explosion**	**.**
它	曾是	这	突然	强制	的	空气	向下	这	管子	哪个	导致	这	爆炸	.

是空气突然被强行灌入管道才导致了爆炸。

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ] [sed] - [twʌz] [ə; eɪ] [ˈseɪfti] [læmp] ! ” [sed] [ˈkeɪti] [ɪnˈdɪgnəntli] . “

“	**I**	**thought**	**you**	**said**	**'**	**twas**	**a**	**safety**	**lamp**	**!**	**”**	**said**	**Katie**	**indignantly**	**.**	**“**
“	我	想法	你	说	-	那是	一个	安全	灯	!	”	说	凯蒂	愤慨地	.	”

“我以为你说的是安全灯呢！”凯蒂愤愤不平地说。

- [ˈtɪzənt] [hæf] [soʊ] [gʊd] [æz; əz] [ˈaʊər; ɑːr] [ən] - [ˈseɪfti] [wʌnz] ; ” [dɪˈklerd] [ˈrɑːbi] .

'	**Tisn't**	**half**	**so**	**good**	**as**	**our**	**un**	**-**	**safety**	**ones**	**;**	**”**	**declared**	**Robbie**	**.**
-	不是	一半	所以	好的	作为	我们的	联合国	-	安全	一个	;	”	声明	罗比	.

“它远不如我们那些不安全的，”罗比说道。

“ [its] [ˈnevər] [seɪf] [tuː; tə] [bloʊ] [dəˈrektli; daɪˈrektli] [daʊn] [əˈpɑːn] [ə; eɪ] [fʊl] [fleɪm] [ɪn] [ˈeni] [læmp] , ” [sed] [ˈmæmə] .

“	**It's**	**never**	**safe**	**to**	**blow**	**directly**	**down**	**upon**	**a**	**full**	**flame**	**in**	**any**	**lamp**	**,**	**”**	**said**	**mamma**	**.**
“	它是	绝不	安全的	到	吹	直接地	向下	之上	一个	满的	火焰	在	任何	灯	,	”	说	妈妈	.

“对着任何灯具里熊熊燃烧的火焰直接吹气都是不安全的，”妈妈说。

“ [ðə; ði] [wɪk] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [tɜːrnd] [daʊn] [fɜːrst] [ænd; ənd] [ðə; ði] [fleɪm] [ˈdʒentli] [bloʊn] . ”

“	**The**	**wick**	**should**	**always**	**be**	**turned**	**down**	**first**	**and**	**the**	**flame**	**gently**	**blown**	**.**	**”**
“	这	灯芯	应该	总是	是	转向	向下	第一的	和	这	火焰	轻轻地	吹	.	”

“应始终先将灯芯向下调，然后轻轻吹灭火焰。”

“ [ˈæksɪdənt] [ðə; ði] [θɜːrd] ; ” [sed] [ˈɔːgəst] [ruːfəli] .

“	**Accident**	**the**	**third**	**;**	**”**	**said**	**August**	**ruefully**	**.**
“	事故	这	第三	;	”	说	八月	懊悔地	.

“第三次事故了，”奥古斯特懊恼地说。

“ [ˈmæmə] , [duː] [juː; jʊ] [fiːl] [laɪk] [ˈtrʌstɪŋ] [ˌem ˈiː] [ˈeni] [ˈfɑːrðər] ?

“	**Mamma**	**,**	**do**	**you**	**feel**	**like**	**trusting**	**me**	**any**	**farther**	**?**
“	妈妈	,	做	你	感觉	喜欢	信任	我	任何	更远	?

“妈妈，你还能更信任我吗？”

” [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [smaɪld] .

”	**His**	**mother**	**smiled**	**.**
”	他的	母亲	微笑	.

他的母亲笑了。

“ [ðə; ði] [ˈjuːʒuəl] [ɪkˈspɪriəns] [ʌv; əv] [ɪnˈventəz] , [maɪ] [sʌn] .

“	**The**	**usual**	**experience**	**of**	**inventors**	**,**	**my**	**son**	**.**
“	这	通常	经验	的	发明家	,	我的	儿子	.

“这是我儿子发明家的常见经历。”

” [ˈsʌndeɪ] [pæst] [ˈkwaɪətli] .

”	**Sunday**	**passed**	**quietly**	**.**
”	星期日	通过了	悄悄	.

星期天平静地过去了。

['mʌndeɪ; 'mʌndi][wɪð; wɪθ][ɪts] [skuːl] ['duːtiz] [wʌz; wəz] [wel] ['oʊvər] .

Monday	**with**	**its**	**school**	**duties**	**was**	**well**	**over**	**.**
周一	和	它是	学校	职责	曾是	出色地	超过	.

星期一的学校事务已经彻底结束了。

['tuːzdeɪ] ['mɔːrnɪŋ] — “ [θriː] [wiːks] [tuː; tə] - [deɪ] ！ ” [sed] ['ɔːgəst] , [ænd; ənd][hæf] ['fɪrfəli] ['oʊpənd]

Tuesday	**morning**	**—**	**“**	**Three**	**weeks**	**to**	**-**	**day**	**!**	**”**	**said**	**August**	**,**	**and**	**half**	**fearfully**	**opened**
周二	早晨	—	“	三	周	到	-	天	！	”	说	八月	,	和	一半	恐惧地	打开

[hɪz; ɪz]['ɪŋkjubeɪtər] .

his	**incubator**	**.**
他的	培养箱	.

星期二早上——“今天满三周了！”奥古斯特说道，然后半是忐忑地打开了他的保温箱。

“ [piːp] ！ [piːp] ！

“	**Peep**	**!**	**Peep**	**!**
“	窥视	！	窥视	！

“哔！哔！

[piːp] ！

Peep	**!**
窥视	！

窥视！

” [ðə; ði] [læd] ['trembld] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [flʌʃ] [ʌv; əv][dʒɔɪ] [spred] ['oʊvər][hɪz; ɪz]

”	**The**	**lad**	**trembled**	**with**	**excitement**	**,**	**and**	**a**	**flush**	**of**	**joy**	**spread**	**over**	**his**
”	这	小伙子	颤抖	和	激动	,	和	一个	冲洗	的	喜悦	传播	超过	他的

[feɪs] .

face	**.**
脸	.

“男孩激动得浑身颤抖，脸上泛起了喜悦的红晕。”

[hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [bɪ'liːv] [hɪz; ɪz] [ɪrz] .

He	**could**	**hardly**	**believe**	**his**	**ears**	**.**
他	可以	几乎	相信	他的	耳朵	.

他简直不敢相信自己的耳朵。

“ [wʌn] , [tuː] , [θriː] , ” [hiː; hi] ['hɜːrɪdli] ['kaʊntɪd] , “ [fɔːr] , [faɪv] , [sɪks] .

“	**One**	**,**	**two**	**,**	**three**	**,**	**”**	**he**	**hurriedly**	**counted**	**,**	**“**	**four**	**,**	**five**	**,**	**six**	**.**
“	一	,	二	,	三	,	”	他	匆匆	计数	,	“	四	,	五	,	六	.

“一、二、三，”他急忙数着，“四、五、六。”

” [ɑːn][hiː; hi] ['kaʊntɪd] , [ʌp][tuː; tə] ['twenti] eggs116

”	**On**	**he**	**counted**	**,**	**up**	**to**	**twenty**	**eggs116**
”	在	他	计数	,	向上	到	二十	eggs116

他继续数着，数到二十个鸡蛋[116]

[tʃɪpt] [ɔːr] [krækt] .

chipped	**or**	**cracked**	**.**
缺口	或者	裂纹	.

有缺口或裂纹。

[wʌn] ['tʃɪkɪn] [wʌz; wəz][hæf] [aʊt][ʌv; əv][ɪts] [ʃel] , [ænd; ənd][wʌn] , [kwaɪt] [ˌɪndɪ'pendənt] ,

One	**chicken**	**was**	**half**	**out**	**of**	**its**	**shell**	**,**	**and**	**one**	**,**	**quite**	**independent**	**,**
一	鸡	曾是	一半	出去	的	它是	壳	,	和	一	,	相当	独立的	,

其中一只鸡半个壳都露在外面，另一只则非常独立。

[wʌz; wəz] ['skræmblɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði] [egz] .

was	**scrambling**	**over**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**eggs**	**.**
曾是	争抢	超过	这	休息	的	这	鸡蛋	.

他正忙着翻炒剩下的鸡蛋。

['ɔ:gəst] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðem; ðəm] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [hi:; hi] [derd] [tu:; tə]

August	held	his	breath	and	looked	at	them	as	long	as	he	dared	to
八月	握住	他的	气息	和	看起来	在	他们	作为	长的	作为	他	敢于	到

[ki:p] [ðə; ði] ['ɪŋkjubeɪtər] ['oʊpən] .

keep	the	incubator	open	.
保持	这	培养箱	打开	.

奥古斯特屏住呼吸，盯着他们看，只要他敢让保温箱开着就行。

[ðen] ['sɔ:ftli] ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] [lɪd] , [hi:; hi] [rʌʃt] [daʊn] [sterz] .

Then	softly	closing	the	lid	,	he	rushed	down	stairs	.
然后	轻轻	结束	这	盖	,	他	匆忙	向下	楼梯	.

然后轻轻合上盖子，他冲下楼去。

“ [hə'rɑ:] ! [hə'rɑ:] !

“	Hurrah	!	Hurrah	!
“	欢呼	!	欢呼	!

“万岁！万岁！”

” [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌðɚz] [ru:m] .

”	he	shouted	at	the	door	of	his	mother's	room	.
”	他	喊叫	在	这	门	的	他的	母亲的	房间	.

他对着母亲房间的门大喊。

“ [ðeə(r)] ['hætʃɪŋ] , ['mæmə] !

“	They're	hatching	,	mamma	!
“	它们是	孵化	,	妈妈	!

“妈妈，它们要孵化了！”

[ðeə(r)] ['hætʃɪŋ] ! ”

They're	hatching	!	”
它们是	孵化	!	”

它们孵化啦！

“ [ɑ:r; ər] [ðeɪ] , ['ri:əli] ? ” [æskt] ['mæmə] , [pli:zd] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] ['hɜ:rid] [ʌp] [ðə; ði]

“	Are	they	,	really	?	”	asked	mamma	,	pleased	enough	,	and	she	hurried	up	the
“	是	他们	,	真的	?	”	问	妈妈	,	高兴	足够的	,	和	她	慌忙	向上	这

[sterz] ,

stairs	,
楼梯	,

“真的吗？”妈妈欣喜地问道，然后匆匆上了楼。

['kloʊsli] ['fɑ:loʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [hu:m] ['ɔgəsts] ['dʒɔɪfl] [kraɪ] [hæd; həd] [ə'raʊzd] [frʌm; frəm]

closely	followed	by	the	children	,	whom	August's	joyful	cry	had	aroused	from
密切	随后	经过	这	孩子们	,	谁	八月的	快乐	哭	有	被唤醒	从

[ðer; ðər] [sli:p] .

their	sleep	.
他们的	睡觉	.

紧随其后的是孩子们，他们被奥古斯特的欢呼声从睡梦中唤醒。

[ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt] [ðeɪ] ['klʌstərd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['bærəl] .

In	great	excitement	they	clustered	around	the	barrel	.
在	伟大的	激动	他们	聚类	大约	这	桶	.

他们兴奋地围在木桶周围。

“ [oʊ] ! [wʌt] [ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] , ['flʌfi] [wʌn] ! ” [kraɪd] ['lɪt(ə)l] ['keɪti] , [æz; əz] [ʃi:; ʃi] [spaɪd] [ðə; ði] ['oʊldɪst] [tʃɪk]

“	Oh	!	what	a	cunning	,	fluffy	one	!	”	cried	little	Katie	,	as	she	spied	the	oldest	chick
“	哦	!	什么	一个	狡猾	,	蓬松的	一	!	”	哭	小的	凯蒂	,	作为	她	间谍	这	最老	小鸡

.

:
.

“哦！多么狡猾、毛茸茸的小家伙啊！”小凯蒂看到年纪最大的那只小鸡时喊道。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['ʌðər] [wʌn] ? ” [æskt] ['tɑːmi] .
“ But what is the matter with that other one ? ” asked Tommy .
” 但 什么 是 这 事情 和 那 其他 一 ? ” 问 汤米 .

“可是另一个人怎么了？”汤米问道。

“ [hiː; hi][hæz; həz][dʒʌst][left][ðə; ði] [ʃel] [ænd; ənd][ɪz][nɑːt][draɪ][jet] , ” ['ɔːgəst] [ɪk'spleɪnd] .
“ He has just left the shell and is not dry yet , ” August explained .
” 他 有 只是 左边 这 壳 和 是 不是 干燥 然而 , ” 八月 解释 .

“他刚离开壳，身上还没干透，”奥古斯特解释说。

“ [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][ɪz][draɪ][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] ['daʊni] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] . ”
“ As soon as he is dry he will be downy like the other . ”
” 作为 很快 作为 他 是 干燥 他 将要 是 绒毛状 喜欢 这 其他 . ”

“等他身体干了，就会像其他鸡一样长出绒毛了。”

“ [hɪr] [ɪm] [seɪ] - [piːp] ! [piːp] ! -
“ Hear em say ' peep ! peep ! '
” 听到 呃 说 - 窥视 ! 窥视 ! -

“听他们说‘哔！哔！’”

” [kraɪd] ['lɪt(ə)l] ['rɑːbi] ,
” cried little Robbie ,
” 哭 小的 罗比 ,

“小罗比哭着说，”

['græspɪŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bærəl] [wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz] ,
grasping the edge of the barrel with both hands ,
抓握 这 边缘 的 这 桶 和 两个都 双手 ,

双手抓住枪管边缘，

[ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] [legz][tuː; tə][ðer; ðər]['ʌtməʊst][ɪk'stent][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [aɪz]
and stretching his short legs to their utmost extent in order to get his eyes
和 伸展 他的 短的 腿 到 他们的 极致 程度 在 命令 到 得到 他的 眼睛
[haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lʊk] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] . -
high enough to look over the edge . 117
高的 足够的 到 看 超过 这 边缘 . -

他竭尽全力伸展短腿，以便抬头能够越过悬崖边缘。117

“ [wʌt] [lɑːts][ɑːr; ər] [krækt] ! ” [sed] ['tɑːmi] .
“ What lots are cracked ! ” said Tommy .
” 什么 很多 是 裂纹 ! ” 说 汤米 .

“好多地方都裂开了！”汤米说道。

“ [oʊ] ! ['ɔːgəst] , [hɪr] [ɪz][wʌn] [krækt] [ɔːl] [raʊnd] . ”
“ Oh ! August , here is one cracked all round . ”
” 哦 ! 八月 , 这里 是 一 裂纹 全部 圆形的 . ”

“哦！八月，这块地裂开了。”

“ [jes] , ” [sed] ['ɔːgəst] , “ [ðæt] [tʃɪk] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [aʊt] .
“ Yes , ” said August , “ that chick will soon be out .
” 是的 , ” 说 八月 , ” 那 小鸡 将要 很快 是 出去 .

“是的，”奥古斯特说，“那只小鸡很快就会出来了。”

” ['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [ðə; ði] [ʃel] ['pɑːrtɪd] ,
” Even as he spoke the shell parted ,
” 甚至 作为 他 辐 这 壳 分手了 ,

“就在他说话的时候，炮弹裂开了。”

[ænd; ənd][ə; eɪ][θɜːrd]['lɪt(ə)l] [braɪt] - [aɪd] ['tʃɪkɪn] ['strʌgld] [aʊt][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'baʊt][ɪn]

and	a	third	little	bright	-	eyed	chicken	struggled	out	and	looked	about	in
和	一个	第三	小的	明亮的	-	眼睛	鸡	挣扎	出去	和	看起来	关于	在

[ə'meɪzmənt] .

amazement	.
惊愕	.

第三只眼神明亮的小鸡挣扎着爬了出来，惊奇地四处张望。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd][hæv; həv] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] [mʌtʃ] [lɔːŋgər][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['ɪntrəst] ,

The	children	could	have	watched	them	much	longer	with	great	interest	,
这	孩子们	可以	有	观看	他们	很多	更长	和	伟大的	兴趣	,

孩子们本来可以饶有兴致地看更久的。

[bʌt; bət] ['mæmə] [wʌz; wəz][ə'freɪd][ðə; ði]['ɪŋkjubeɪtər] [wʊd] [get] [tuː] [kuːl] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [əd'vaɪzd]

but	mamma	was	afraid	the	incubator	would	get	too	cool	,	and	she	advised
但	妈妈	曾是	害怕的	这	培养箱	会	得到	也	凉爽的	,	和	她	建议

['ɔːgəst] [tuː; tə] ['kʌvər] [ˌaɪ 'tiː] .

August	to	cover	it	.
八月	到	覆盖	它	.

但妈妈担心保温箱温度会太低，于是建议奥古斯特把它盖起来。

“ [haʊ] [duː] [ðeɪ] [duː][ˌaɪ 'tiː] , ['mæmə] ? ” [æskt] ['keɪti] .

“	How	do	they	do	it	,	mamma	?	”	asked	Katie	.
“	如何	做	他们	做	它	,	妈妈	?	”	问	凯蒂	.

“妈妈，他们是怎么做到的？”凯蒂问道。

[haʊ] [ðə; ði] [tʃɪk] -

HOW	THE	CHICK	-
如何	这	小鸡	-

小鸡如何-

[ɪn] [ɪz] [pækt] .

EN	IS	PACKED	.
EN	是	包装	.

EN 已打包。

“ [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃɪk] [ɪz] [pækt] ['veri] ['wʌndərfəli] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃel] , ” [sed] ['mæmə] .

“	The	little	chick	is	packed	very	wonderfully	in	his	shell	,	”	said	mamma	.
“	这	小的	小鸡	是	包装	非常	太棒了	在	他的	壳	,	”	说	妈妈	.

“小鸡把自己包裹得非常完整，”妈妈说。

“ [hɪz; ɪz] [hed] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [wɪŋ] , [legz]['foʊldɪd][ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fiːt] [tɔːrd] [ðə; ði] [hed] ,

“	His	head	under	his	wing	,	legs	folded	up	with	the	feet	toward	the	head	,
“	他的	头	在下面	他的	翼	,	腿	折叠	向上	和	这	脚	朝向	这	头	,

“他的头藏在翅膀下，双腿蜷缩着，脚朝向头部，

[hɪz; ɪz] [bɪl] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [wʌn] [wɪŋ] .

his	bill	coming	out	from	under	one	wing	.
他的	账单	未来	出去	从	在下面	一	翼	.

他的嘴从一只翅膀下面伸了出来。

[ðɪs] [bɪl] [ɪz] ['fɜːrnɪʃt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][hɑːrd] [pɔɪnt] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] .

This	bill	is	furnished	with	a	little	hard	point	on	the	top	.
这	账单	是	提供	和	一个	小的	难的	观点	在	这	顶部	.

这张钞票顶部有一个小小的硬尖。

[wen] [hiː; hi][ɪz] ['redi] [tuː; tə] [kræk] [ðə; ði] [ʃel] [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] , [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [muːv] .

When	he	is	ready	to	crack	the	shell	and	come	out	,	he	begins	to	move	.
什么时候	他	是	准备好	到	裂缝	这	壳	和	来	出去	,	他	开始	到	移动	.

当他准备好破壳而出时，他就开始移动。

[hiː; hi] [tɜːrnz] [hɪz; ɪz] [hoʊl] ['baːdi] ['sloʊli] [raʊnd] , ['krækɪŋ] [ðə; ði] [ʃel] [æz; əz] [hiː; hi] [goʊz] ,

He	turns	his	whole	body	slowly	round	,	cracking	the	shell	as	he	goes	,
他	转弯	他的	所有的	身体	缓慢地	圆形的	,	裂纹	这	壳	作为	他	去	,

他缓缓转动身体，同时将贝壳敲碎。

[baɪ] ['presɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [fɔːrs] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [hɑːrd] ,

by	pressing	with	his	whole	force	against	it	,	the	hard	,
经过	紧迫	和	他的	所有的	力量	反对	它	,	这	难的	,

他用尽全力压向它，坚硬的

[ʃɑːrp] [pɔɪnt] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [bɪl] ['kʌmɪŋ] [nekst] [ðə; ði] [ʃel] .

sharp	point	on	the	top	of	his	bill	coming	next	the	shell	.
锋利的	观点	在	这	顶部	的	他的	账单	未来	下一个	这	壳	.

它的喙顶端有一个尖锐的突起，紧贴着贝壳。

[wen] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [oʊld] [ðɪs] [hɑːrd] [pɔɪnt] [drɑːps] [ɔːf] .

When	he	is	a	few	days	old	this	hard	point	drops	off	.
什么时候	他	是	一个	很少	天	老的	这	难的	观点	滴	离开	.

出生几天后，这个硬点就会消失。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['hætʃɪz] , ['æftər] [ðə; ði] [eg] [ɪz] [krækt] all118

Just	before	he	hatches	,	after	the	egg	is	cracked	all118
只是	前	他	孵化	,	后	这	蛋	是	裂纹	all118

就在他孵化之前，蛋壳破裂之后，所有118

[ə'raʊnd] , [hiː; hi] [friːz] [hɪz; ɪz] [hed] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [wɪŋ] [ænd; ənd] ['strʌglz] [tuː; tə] [stretʃ] [hɪm'self] .

around	,	he	frees	his	head	from	his	wing	and	struggles	to	stretch	himself	.
大约	,	他	自由	他的	头	从	他的	翼	和	斗争	到	拉紧	他自己	.

他转过身，挣脱了翅膀的束缚，努力伸展身体。

[ðen] [ðə; ði] [ʃel] [paːrts] [ænd; ənd] [hiː; hi] [gets] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [hɪz; ɪz] [legz] ,

Then	the	shell	parts	and	he	gets	his	head	out	,	and	presently	his	legs	,
然后	这	壳	部分	和	他	获得	他的	头	出去	,	和	目前	他的	腿	,

然后贝壳裂开了，他探出了头，很快又探出了腿。

[wʌn] ['æftər] [ðə; ði] ['ʌðər] .

one	after	the	other	.
一	后	这	其他	.

一个接一个。

[aɪ] [fər'gɑːt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [dʒʌst] [bɪ'fɔːr] ['hætʃɪŋ] [hiː; hi] ['grædʒuəli] [əb'zɔːrbz] [ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði]

I	forgot	to	say	that	just	before	hatching	he	gradually	absorbs	the	yolk	of	the
我	忘了	到	说	那	只是	前	孵化	他	逐步地	吸收	这	蛋黄	的	这

[eg] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ['baːdi] ,

egg	into	his	body	,
蛋	进入	他的	身体	,

我忘了说，在孵化前，他会逐渐将蛋黄吸收进体内。

[ænd; ənd] [ðæt] ['nʌrɪʃɪz] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] ['æftər] ['hætʃɪŋ] .

and	that	nourishes	him	for	twenty	-	four	hours	after	hatching	.
和	那	滋养	他	为了	二十	-	四	小时	后	孵化	.

这样可以让他孵化后维持24小时的营养。

" [haʊ] [ðə; ði] [ʃel]

"	HOW	THE	SHELL
"	如何	这	壳

“贝壳如何

[ɪz] [krækt] .

IS	CRACKED	.
是	裂纹	.

已破裂。

“ [its] ['veri] ['kjʊriəs] , ['iznt] [aɪ 'ti:] ? ” [sed] ['tɑ:mi] .

“	**It's**	**very**	**curious**	**,**	**isn't**	**it**	**?**	**”**	**said**	**Tommy**	**.**
”	它是	非常	好奇的	,	不是	它	?	”	说	汤米	.

“这真是太奇怪了，不是吗？”汤米说道。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [henz] [ɔ:r] [dʌks] [kʊd; kəd] [hætʃ] [egz] , ” [sed] ['keɪti] .

“	**I**	**didn't**	**know**	**anything**	**but**	**hens**	**or**	**ducks**	**could**	**hatch**	**eggs**	**,**	**”**	**said**	**Katie**	**.**
”	我	没有	知道	任何事物	但	母鸡	或者	鸭子	可以	孵化	鸡蛋	,	”	说	凯蒂	.

“我以前什么都不知道，只知道母鸡或鸭子会孵蛋，”凯蒂说。

“ [waɪ] , ['keɪti] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['ɔ:gəst] , “ [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [pleɪs] [æt; ət] ['kæntən,'kæntɑ:n] , [ɪn] ['tʃaɪnə] ,

“	**Why**	**,**	**Katie**	**!**	**”**	**exclaimed**	**August**	**,**	**“**	**there**	**is**	**a**	**place**	**at**	**Canton**	**,**	**in**	**China**	**,**
”	为什么	,	凯蒂	!	”	惊呼	八月	,	“	那里	是	一个	地方	在	广州	,	在	中国	,

“哎呀，凯蒂！”奥古斯特惊呼道，“中国广州有个地方，

[wer] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [ʌv; əv] [dʌks] - [egz] [ɑ:r; ər] [hætʃt] [,ɑ:rtɪ'fɪʃəli] ['evri] [deɪ] .

where	**thousands**	**of**	**ducks**	**'**	**eggs**	**are**	**hatched**	**artificially**	**every**	**day**	**.**
在哪里	数千	的	鸭子	-	鸡蛋	是	孵化	人为地	每一个	天	.

那里每天都有数千枚鸭蛋被人工孵化。

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] ['twenti] - [eɪt] [ru:mz; rʊmz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,

There	**are**	**twenty**	**-**	**eight**	**rooms**	**to**	**the**	**establishment**	**,**
那里	是	二十	-	八	房间	到	这	建立	,

这家酒店共有二十八个房间。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [saɪdz] [ʌv; əv] [ði:z] [ru:mz; rʊmz] [ɑ:r; ər] ['roʊz; 'raʊz] [ʌv; əv] ['slaɪdɪŋ] [treɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [egz] .

and	**all**	**along**	**the**	**sides**	**of**	**these**	**rooms**	**are**	**rows**	**of**	**sliding**	**trays**	**filled**	**with**	**eggs**	**.**
和	全部	沿着	这	侧面	的	这些	房间	是	行	的	滑动	托盘	已填	和	鸡蛋	.

这些房间的两侧都摆放着一排排装满鸡蛋的滑动托盘。

[ði:z] [egz] [ɑ:r; ər] [pʊt] [ɪn] [ðə; ði] [fɜ:rst] [ru:m] [ðə; ði] [fɜ:rst] [deɪ] ;

These	**eggs**	**are**	**put**	**in**	**the**	**first**	**room**	**the**	**first**	**day**	**;**
这些	鸡蛋	是	放	在	这	第一的	房间	这	第一的	天	;

这些鸡蛋第一天就放在第一个房间里；

[ɑ:n] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [mu:vd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sekənd] [ru:m] ; [ænd; ənd] [soʊ] [ɑ:n] ,

on	**the**	**second**	**day**	**they**	**are**	**moved**	**to**	**the**	**second**	**room**	**;**	**and**	**so**	**on**	**,**
在	这	第二	天	他们	是	已搬	到	这	第二	房间	;	和	所以	在	,

第二天他们被转移到第二个房间；以此类推。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hætʃ] [ɪn] [ðə; ði] [læst] [ru:m] .

until	**they**	**hatch**	**in**	**the**	**last**	**room**	**.**
直到	他们	孵化	在	这	最后的	房间	.

直到它们在最后一个房间里孵化。

[ðə; ði] [hi:t] [ɪz] ['grædʒueɪtɪd] , [ðə; ði] [læst] [ru:mz; rʊmz] ['bi:ɪŋ] ['ku:lər] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [fɜ:rst] .

The	**heat**	**is**	**graduated**	**,**	**the**	**last**	**rooms**	**being**	**cooler**	**than**	**the**	**first**	**.**
这	热	是	毕业	,	这	最后的	房间	存在	冷却器	比	这	第一的	.

房间温度是渐进的，后面的房间比前面的房间凉爽。

[ɔ:l] [ði:z] [egz] [ɑ:r; ər] [hætʃt] [baɪ] [ðə; ði] [hi:t] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ru:mz; rʊmz] . ”

All	**these**	**eggs**	**are**	**hatched**	**by**	**the**	**heat**	**of**	**the**	**rooms**	**.**	**”**
全部	这些	鸡蛋	是	孵化	经过	这	热	的	这	房间	.	”

这些蛋都是靠房间里的热量孵化的。

“ [ɪf] [ðeɪ] [hætʃ] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ['evri] [deɪ] , ” [æskt] ['tɑːmi] , “ [wʌt] [duː] [ðeɪ] [duː][wɪð; wɪθ]
“ If they hatch thousands every day , ” asked Tommy , “ what do they do with
” 如果 他们 孵化 数千 每一个 天 , ” 问 汤米 , “ 什么 做 他们 做 和
[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dʌks] ? ”
the little ducks ? ”
这 小的 鸭子 ? ”

汤米问：“如果他们每天孵化出成千上万只小鸭子，他们要怎么处理这些小鸭子呢？”

“ [ðeɪ] [hætʃ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] [taʊnz] , ” [rɪ'plaɪd] ['ɔːgəst] .
“ They hatch them for the people in the neighboring towns , ” replied August .
“ 他们 孵化 他们 为了 这 人们 在 这 邻接 城镇 , ” 回复 八月 .

“他们为邻近城镇的人们孵化这些小鸡，”奥古斯特回答说。

“ [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɑːr; ər] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] [dʌks] [ænd; ənd] [dʌks] - [egz] .
“ The Chinese are very fond of ducks and ducks ' eggs .
“ 这 中国人 是 非常 喜爱 的 鸭子 和 鸭子 - 鸡蛋 .

“中国人非常喜欢鸭子和鸭蛋。”

[ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] who119
A gentleman who119
一个 绅士 who119

一位绅士119

[hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə]['kæntənˌkæntɑːn] , [ænd; ənd] [siːn] [ðə; ði] ['hætʃɪŋ] - [ruːmz; rʊmz] ,
has been to Canton , and seen the hatching - rooms ,
有 到过 到 广州 , 和 已见 这 孵化 - 房间 ,

去过广州，参观过孵化室，

[toʊld][ˌem 'iː][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] ['piːp(ə)l] [teɪk] [egz] [ðer; ðər][tuː; tə][biː; bi] [hætʃt] .
told me he had seen people take eggs there to be hatched .
讲述 我 他 有 已见 人们 拿 鸡蛋 那里 到 是 孵化 .

他告诉我他曾看到有人把鸡蛋带到那里孵化。

[ðeɪ] [wʊd] [peɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hætʃɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] [ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
They would pay for the hatching and then one of the men in charge of the
他们 会 支付 为了 这 孵化 和 然后 一 的 这 男人 在 收费 的 这
[ruːmz; rʊmz] [wʊd] [kaʊnt] [ðer; ðər] [egz] ,
rooms would count their eggs ,
房间 会 数数 他们的 鸡蛋 ,

他们会付钱孵化，然后负责房间的其中一个人会清点他们的蛋。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][dʒʌst][æz; əz] ['meni] ['lɪt(ə)l] ['dʌklɪŋ] . ”
and give them just as many little ducklings . ”
和 给 他们 只是 作为 许多 小的 小鸭 . ”

然后给他们同样多的小鸭子。”

“ [aɪ] [ges] [ðeɪ] [dəunt][hæv; həv]['æksədənts][ðer; ðər] , [ðen] , ” [sed] ['keɪti] .
“ I guess they don't have accidents there , then , ” said Katie .
“ 我 猜测 他们 不 有 事故 那里 , 然后 , ” 说 凯蒂 .

“看来那里没有发生过事故啊，”凯蒂说。

“ [aɪ][wəʊnt][hæv; həv]['æksədənts] ['ɔːlweɪz] , ” ['ɔːgəst] [rɪ'plaɪd] .
“ I won't have accidents always , ” August replied .
“ 我 惯于 有 事故 总是 , ” 八月 回复 .

“我不会总是出意外的，”奥古斯特回答道。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [duː] [ðeɪ] [duː][wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] [dʌks] ? ” [æskt] ['tɑːmi] .
“ But what do they do with so many ducks ? ” asked Tommy .
“ 但 什么 做 他们 做 和 所以 许多 鸭子 ? ” 问 汤米 .

“可是他们要这么多鸭子做什么呢？”汤米问道。

“ [waɪ] ,
“ Why ,
” 为什么 ,

“为什么，

[hæf] [ðə; ði] [pʊr] [ˌtʃaɪ'niːz] ['piːp(ə)l] [nɪr] [ðə; ði] [koʊst] [lɪv; laɪv] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ɪn] ['boʊts]
half the poor Chinese people near the coast live on the water all the time in boats
一半 这 贫穷的 中国人 人们 靠近 这 海岸 居住 在 这 水 全部 这 时间 在 船
[ðæt] [ɑːr; ər] [hæf] ['haʊzɪz] .
that are half houses .
那 是 一半 房屋 .

沿海地区一半的中国贫困人口终日生活在水上，住在半是房子的船上。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [kiːp] [henz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kæn; kən] [kiːp] [dʌks] [ænd; ənd] [ðeɪ] [duː] .
Of course they could not keep hens , but they can keep ducks and they do .
的 课程 他们 可以 不是 保持 母鸡 , 但 他们 能 保持 鸭子 和 他们 做 .
”
”
”

他们当然不能养母鸡，但他们可以养鸭子，而且他们也确实养了。

“ [oʊ] , [jes] ! ” [kraɪd] ['tɑːmi] .
“ Oh , yes ! ” cried Tommy .
“ 哦 , 是的 ! ” 哭 汤米 .

“哦，是的！”汤米喊道。

“ [aɪ] - ['membər] [haʊ] ['pɑːpə] [toʊld] [ə'baʊt] ['siːɪŋ] [ðem; ðəm] [fed] [ænd; ənd] [kɔːld] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['boʊts] .
“ I ' member how papa told about seeing them fed and called into the boats .
“ 我 - 成员 如何 爸爸 讲述 关于 看到 他们 美联储 和 称为 进入 这 船 .

“我记得爸爸讲过他看到他们被喂食并被叫上船的故事。

[hiː; hi] [sed] ['evri] [flɑːk] [nuː] [ɪts] [oʊn] [kɔːl] ,
He said every flock knew its own call ,
他 说 每一个 群 知道 它是自己的 称呼 ,

他说，每个羊群都知道自己的叫声。

[ænd; ənd] [wʊd] [goʊ] ['skʌtliŋ] [θruː] [ðə; ði] ['wɔːtər] [tuː; tə] [ðə; ði] [raɪt] [boʊt] .
and would go scuttling through the water to the right boat .
和 会 去 匆匆而过 通过 这 水 到 这 正确的 船 .

然后它会迅速穿过水面，游向正确的船只。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɪn] [ðɪs] - ['hɜːri] , [kɔːz] [ðə; ði] [læst] [wʌn] [gɑːt] [wɪpt] . ”
He thought they were in this d'edful hurry , cause the last one got whipped . ”
他 想法 他们 是 在 这 - 匆忙 , 原因 这 最后的 一 得到 鞭打 . ”

他觉得他们这么着急是因为最后一个被鞭打了。

“ [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [duː] [ə'baʊt] [skuːl] , ['mæmə] ?
“ What shall I do about school , mamma ?
“ 什么 将 我 做 关于 学校 , 妈妈 ?

“妈妈，我该怎么安排上学的事呢？”

” ['ɔːgəst] [æskt] .
” August asked .
” 八月 问 .

奥古斯特问道。

“ [oʊ] ! [goʊ] , [ænd; ənd] [rɪ'saɪt] [jʊr; jər] [moʊst] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['lesnz; 'lesənz] , ” [ʃiː; ʃi] ['ænsər] ['waɪzli] .
“ Oh ! go , and recite your most important lessons , ” she answered wisely .
” 哦 ! 去 , 和 背诵 你的 最多 重要的 课程 , ” 她 回答 明智地 .

“哦！去吧，背诵你最重要的课文，”她睿智地回答道。

“ [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [egz] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] [tɪl] [juː; jʊ] [rɪ'tɜːrn] . ” -

“	I	will	take	care	of	the	eggs	and	chickens	till	you	return	.	”	120
”	我	将要	拿	关心	的	这	鸡蛋	和	鸡	直到	你	返回	.	”	-

“在你回来之前，我会照看好鸡蛋和小鸡。”120

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [wel] [fɔːr; fər] ['ɔːgəst] [tuː; tə][biː; bi]['ɑːkjupaɪd] , [sɪns] [ðə; ði] ['hætʃɪŋ] ,

It	was	just	as	well	for	August	to	be	occupied	,	since	the	hatching	,
它	曾是	只是	作为	出色地	为了	八月	到	是	占领	,	自从	这	孵化	,

八月有人安排也挺好，因为小家伙们要孵化了。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ɑːn] ['ʃɔrli] , [wʌz; wəz] [sloʊ] [wɜːrk] .

although	it	went	on	surely	,	was	slow	work	.
虽然	它	去	在	一定	,	曾是	慢的	工作	.

虽然工作一直在进行，但进展缓慢。

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [feɪθ] [ɪn][hɪz; ɪz]['ɪŋkjubeɪtər] , ['ɔːgəst] [hæd; həd] ['priːviəsli] [bɪlt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][jɑːrd][fɔːr; fər]

With	great	faith	in	his	incubator	,	August	had	previously	built	a	little	yard	for
和	伟大的	信仰	在	他的	培养箱	,	八月	有	之前	建造	一个	小的	院子	为了

[ðə; ði] [ɪk'spektɪd] ['tʃɪkɪnz] .

the	expected	chickens	.
这	预期的	鸡	.

奥古斯特对自己的孵化器充满信心，之前还为即将出生的小鸡建了一个小院子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪn][bɑːks][fɔːrm] , [ə'baʊt] [eɪt] [fiːt] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [tuː] [fiːt] [waɪd] .

It	was	in	box	form	,	about	eight	feet	long	and	two	feet	wide	.
它	曾是	在	盒子	形式	,	关于	八	脚	长的	和	二	脚	宽的	.

它呈箱形，长约八英尺，宽约两英尺。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fiːdɪŋ] - [treɪ] [ænd; ənd]['wɔːtər][tæŋk] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌn][end][ə; eɪ]

In	the	center	was	a	feeding	-	tray	and	water	tank	,	and	at	one	end	a
在	这	中心	曾是	一个	喂养	-	托盘	和	水	坦克	,	和	在	一	结尾	一个

['hʌvər] .

hover	.
徘徊	.

中间是喂食盘和水箱，一端是悬浮装置。

[ðɪs] ['hʌvər] ([eɪtʃ]) [wʌz; wəz]

This	hover	(	H	)	was
这	徘徊	(	H	)	曾是

这次悬停（H）

[ðə; ði] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['mʌðər] .

THE	ARTIFICIAL	MOTHER	.
这	人造的	母亲	.

人造母亲。

[laɪnd] [wɪð; wɪθ] [sɔːft] [fɜːr] ['luːsli] [tækt] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ænd; ənd] [saɪdz] [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [daʊn]

lined	with	soft	fur	loosely	tacked	to	the	top	and	sides	and	hanging	down
衬里	和	柔软的	毛皮	松散地	已钉住	到	这	顶部	和	侧面	和	绞刑	向下

[ðə; ði] [frʌnt] [ɪn] ['nærəʊ] [strɪps] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ]['kɜːrt(ə)n] .

the	front	in	narrow	strips	to	form	a	curtain	.
这	正面	在	狭窄的	条状物	到	形式	一个	窗帘	.

内衬柔软的毛皮，松散地缝在顶部和两侧，前面垂下窄条，形成帘子。

[ˌaɪ 'tiː] [sloʊpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnt] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] .

It	sloped	from	the	front	to	the	back	.
它	倾斜的	从	这	正面	到	这	后退	.

它从前面向后面倾斜。

[ðə; ði]['wɔːtər][tæŋk][wʌz; wəz][ə; eɪ] [staʊt] ['ɜːrθn] ['bɑːt(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['sɔːsər] ;

The	water	tank	was	a	stout	earthen	bottle	in	a	saucer	;
这	水	坦克	曾是	一个	肥硕	土	瓶子	在	一个	碟子	;

水箱是一个放在碟子里的结实陶瓶；

[ə; eɪ] [smɔːl] [hoʊl] [nɪr] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːt(ə)l] [let] [ðə; ði]['wɔːtər] , [drɑːp][baɪ][drɑːp] ,

a	small	hole	near	the	bottom	of	the	bottle	let	the	water	,	drop	by	drop	,
一个	小的	洞	靠近	这	底部	的	这	瓶子	让	这	水	,	降低	经过	降低	,

瓶子底部附近的一个小孔让水一滴一滴地流出。

['ɪntuː][ðə; ði] ['sɔːsər] , [soʊ] [ðæt] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [dræŋk] , [ðə; ði] [sə'plaɪ] [ɪn][ðə; ði] ['sɔːsər] [wʌz; wəz]

into	the	saucer	,	so	that	as	the	chickens	drank	,	the	supply	in	the	saucer	was
进入	这	碟子	,	所以	那	作为	这	鸡	喝	,	这	供应	在	这	碟子	曾是

[kən'tɪnjuəli] [f'reʃnɪŋ] .

continually	freshening	.
持续	清新	.

将水倒入碟子中，这样，随着鸡喝水，碟子里的水就会不断新鲜。

[ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði][jɑːrd][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['græv(ə)l] [θriː] [ɪntʃɪz] [diːp] .

The	bottom	of	the	yard	was	covered	with	gravel	three	inches	deep	.
这	底部	的	这	院子	曾是	涵盖	和	碎石	三	英寸	深的	.

院子底部铺着三英寸厚的碎石。

[ðɪs] [niːt] [jɑːrd][wʌz; wəz] [naʊ] ['weɪtɪŋ] [daʊn] [sterz] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌni] [ʃed] [ruːm] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði]

This	neat	yard	was	now	waiting	down	stairs	in	a	sunny	shed	room	to	receive	the
这	整洁的	院子	曾是	现在	等待	向下	楼梯	在	一个	阳光明媚	棚	房间	到	收到	这

['tʃɪkɪnz] .

chickens	.
鸡	.

这个整洁的院子现在正静静地躺在楼下阳光明媚的棚屋里，等待着迎接小鸡们的到来。

['ɔːgəst] [went] [tuː; tə] [skuːl] ,

August	went	to	school	,
八月	去	到	学校	,

奥古斯特去上学了。

[ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm] [kɔːld] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] [tuː; tə][goʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs]

and	on	his	way	home	called	for	his	grandmother	to	go	up	to	the	house
和	在	他的	方式	家	称为	为了	他的	祖母	到	去	向上	到	这	房子

[tuː; tə] ['dɪnər] . -

to	dinner	.	121
到	晚餐	.	-

回家途中，他叫奶奶上屋吃晚饭。[121]

['grænmɑː] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] [θriː] [wiːks] [sɪns] ['ɔːgəst] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði][læst]

Grandma	knew	that	it	was	just	three	weeks	since	August	had	taken	the	last
奶奶	知道	那	它	曾是	只是	三	周	自从	八月	有	已采取	这	最后的

[egz] ,

eggs	,
鸡蛋	,

奶奶知道，距离奥古斯特取走最后一批鸡蛋仅仅过去了三个星期。

[ænd; ənd] [ðæt] ['twenti] - [wʌn] [deɪz] [wʌz; wəz][ðə; ði] [taɪm] [ə'lɔtid] [baɪ] ['neɪtʃər] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['brɪŋɪŋ]

and	that	twenty	-	one	days	was	the	time	allotted	by	nature	for	the	bringing
和	那	二十	-	一	天	曾是	这	时间	分配	经过	自然	为了	这	带来

[fɔːrθ] [ʌv; əv] ['tʃɪkɪnz] ,

forth	of	chickens	,
前进	的	鸡	,

而二十一天则是大自然为小鸡产仔所设定的时间。

[soʊ][ʃiː; ʃi] ['ʃruːdli] [sə'spektɪd] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [faɪnd] ;

so	she	shrewdly	suspected	what	she	would	find	;
所以	她	精明地	怀疑	什么	她	会	寻找	;

所以她敏锐地预感到自己会发现什么；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][hɜːr; hər][ðæt][ʃiː; ʃi] [wʊd] [faɪnd] ['tʃɪkɪnz] [əˈlaɪv] [wɪˈðaʊt]

but	it	had	not	occurred	to	her	that	she	would	find	chickens	alive	without
但	它	有	不是	发生	到	她	那	她	会	寻找	鸡	活	没有

[ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][hen] .

the	aid	of	a	hen	.
这	援助	的	一个	母鸡	.

但她万万没想到，没有母鸡的帮助，她竟然能找到活着的鸡。

“ ['grænmɑː] , ” [æskt] ['ɔːgəst] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] “ [wen] [juː; jʊ][set][ə; eɪ][hen][ɑːn]

“	Grandma	,	”	asked	August	,	as	they	walked	along	“	when	you	set	a	hen	on
“	奶奶	,	”	问	八月	,	作为	他们	步行	沿着	“	什么时候	你	放	一个	母鸡	在

[ˌθɜːrˈtiːn] [egz] ,

thirteen	eggs	,
十三	鸡蛋	,

“奶奶，”奥古斯特边走边问，“当你把母鸡放在13个蛋上时，

[haʊ] ['meni] [duː][juː; jʊ][ɪkˈspekt] [wɪl] [hætʃ] ? ”

how	many	do	you	expect	will	hatch	?	”
如何	许多	做	你	预计	将要	孵化	?	”

你预计会孵化出多少只幼虫?

“ [aɪ][hoʊp][fɔːr; fər][ɔːl] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪˈplaɪd] , “ [bʌt; bət][aɪ] ['seldəm] [get] [ɔːl] .

“	I	hope	for	all	,	”	she	replied	,	“	but	I	seldom	get	all	.
“	我	希望	为了	全部	,	”	她	回复	,	“	但	我	很少	得到	全部	.

“我希望一切都如我所愿，”她回答说，“但我很少能全部如愿。”

[aɪ] [θɪŋk] [ten] [aʊt][ʌv; əv] [ˌθɜːrˈtiːn] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [prəˈpɔːrʃ(ə)n] . ”

I	think	ten	out	of	thirteen	is	a	very	good	proportion	.	”
我	思考	十	出去	的	十三	是	一个	非常	好的	部分	.	”

我认为十三个人中有十个是一个非常好的比例。

“ [maɪ]['ɪŋkjubeɪtər] [biːts] [jʊr; jər][henz] ! ” [θɔːt] ['ɔːgəst] .

“	My	incubator	beats	your	hens	!	”	thought	August	.
“	我的	培养箱	节拍	你的	母鸡	!	”	想法	八月	.

“我的孵化器比你的母鸡好多了！”奥古斯特心想。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ætɪk] .

When	they	reached	the	house	he	took	her	straight	to	the	attic	.
什么时候	他们	达到	这	房子	他	采取	她	直的	到	这	阁楼	.

他们到达房子后，他直接带她去了阁楼。

“ [wel] , [aɪ] ['nevər] !

“	Well	,	I	never	!
“	出色地	,	我	绝不	!

“哎呀，我真是没想到！”

” [ʃiː; ʃi] [ɪkˈskleɪmd] .

”	she	exclaimed	.
”	她	惊呼	.

“她惊呼道。”

“ [soʊ] [ðæt] [ɪz][jʊr; jər] ['siːkrət] , ['ɔːgəst] !

“	So	that	is	your	secret	,	August	!
“	所以	那	是	你的	秘密	,	八月	!

“原来这就是你的秘密啊，奥古斯特！”

[wel] , [aɪ] [dɪˈkler] !

Well	,	I	declare	!
出色地	,	我	宣布	!

我敢肯定!

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['hætʃɪz] [ðə; ði] [egz] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

And	it	really	hatches	the	eggs	,	doesn't	it	?
和	它	真的	孵化	这	鸡蛋	,	不	它	?

它真的能孵化蛋，不是吗?

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [nuː] , [tʃaɪld] , [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [ɪn'vent] ['sʌmθɪŋ] ['wʌndərf(ə)l] . ”

I	always	knew	,	child	,	that	you	would	invent	something	wonderful	.	”
我	总是	知道	,	孩子	,	那	你	会	发明	某物	精彩的	.	”

孩子，我一直都知道你会发明出很棒的东西。

“ [aɪ] ['dɪdnt] [ɪn'vent] [mʌtʃ] , ” [hiː; hi] [sed] ['mɑːdɪstli] .

“	I	didn't	invent	much	,	”	he	said	modestly	.
“	我	没有	发明	很多	,	”	他	说	谦虚地	.

“我没发明什么好东西，”他谦虚地说。

“ [ɪn] - , , [ðə; ði] [frentʃ] ['nætʃ(ə)rəlɪst] ,

“	In	1750	,	Réaumur	,	the	French	naturalist	,
“	在	-	,	雷奥米尔	,	这	法语	博物学家	,

“1750年，法国博物学家雷奥米尔

[geɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments][ɪn] ['hætʃɪŋ]

gave	an	account	of	his	experiments	in	hatching
给予	一个	帐户	的	他的	实验	在	孵化

[egz] [ɪn] ['bærəlz] [set] [ɪn][hɑːt] - [bedz] [ʌv; əv] [hɔːrs] - [mə'nʊr] ;

eggs	in	barrels	set	in	hot	-	beds	of	horse	-	manure	;
鸡蛋	在	桶	放	在	热的	-	床	的	马	-	肥料	;

他讲述了自己将木桶放在盛有马粪的热床上孵化鸡蛋的实验过程;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [hæv; həv] [hætʃt] [ðem; ðəm][fɔːr; fər]['eɪdʒɪz][ɪn] ['ʌvnz]

and	the	Chinese	and	the	Egyptians	have	hatched	them	for	ages	in	ovens
和	这	中国人	和	这	埃及人	有	孵化	他们	为了	年龄	在	烤箱

. ”

:	”
.	”

中国人、埃及人世世代代都在烤箱里孵化它们。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][baɪ][hɑːt]['wɔːtər][ænd; ənd][læmps] , ” [sed] ['grænmɑː] .

“	But	this	is	by	hot	water	and	lamps	,	”	said	Grandma	.
“	但	这	是	经过	热的	水	和	灯	,	”	说	奶奶	.

“但这可是靠热水和灯照明的啊，”奶奶说。

“ [jes] , ” [sed] ['ɔːgəst] , “ [aɪ]['nevər] [sɔː] [æn; ən]['ɪŋkjubeɪtər] before122

“	Yes	,	”	said	August	,	“	I	never	saw	an	incubator	before122
“	是的	,	”	说	八月	,	“	我	绝不	锯	一个	培养箱	before122

“是的，”奥古斯特说，“我以前从没见过孵化器。”

[aɪ] [meɪd] [ðɪs] ; [bʌt; bət] , ['grænmɑː] , [aɪ][hæd; həd] [riːd] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm]

I	made	this	;	but	,	Grandma	,	I	had	read	of	them	made	on	the	same
我	制成	这	;	但	,	奶奶	,	我	有	读	的	他们	制成	在	这	相同的

['prɪnsəp(ə)l] . ”

principle	.	”
原则	.	”

这是我做的；但是，奶奶，我之前看过一些文章，说它们也是用同样的原理做的。

“ [æt; ət] ['eni] [reɪt] , ” [sed] ['grænmɑː] , “ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [dɪ'zɜːrv] [greɪt] ['kredɪt] [fɔːr; fər] ['peɪʃ(ə)ns]

“	At	any	rate	,	”	said	Grandma	,	“	I	think	that	you	deserve	great	credit	for	patience
“	在	任何	速度	,	”	说	奶奶	,	“	我	思考	那	你	应得	伟大的	信用	为了	耐心

[ænd; ənd][ˌɪndʒə'nuːəti] .

and	ingenuity	.
和	独创性	.

“无论如何，”奶奶说，“我认为你的耐心和创造力值得高度赞扬。”

" [baɪ] ['i:vnɪŋ] ['θɜ:rti] ['tʃɪkɪnz] [wɜ:r; wər] [hætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['θɜ:rti] - [sɪks] [egz] .

"	By	evening	thirty	chickens	were	hatched	from	the	thirty	-	six	eggs	.
"	经过	晚上	三十	鸡	是	孵化	从	这	三十	-	六	鸡蛋	.

“到晚上，36个鸡蛋孵出了30只小鸡。”

[ðə; ði] ['ʌðər] [sɪks] [geɪv] [noʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [laɪf] .

The	other	six	gave	no	signs	of	life	.
这	其他	六	给予	不	标志	的	生活	.

其余六人均无生命迹象。

[baɪ]['grænd,mɑ:z] [əd'vaɪs] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [left] [ɪn][ðə; ði]['ɪŋkjubeɪtər] " [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [tʃæns] ,

By	Grandma's	advice	they	were	left	in	the	incubator	"	to	give	them	a	chance	,
经过	奶奶的	建议	他们	是	左边	在	这	培养箱	"	到	给	他们	一个	机会	,

按照奶奶的建议，他们被留在保温箱里，“给他们一个机会”。

" [bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] [hætʃt] .

"	but	they	never	hatched	.
"	但	他们	绝不	孵化	.

但它们从未孵化。

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [tʊk] [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [daʊn] - [sterz] ,

The	next	morning	all	the	members	of	the	family	took	the	chickens	down	-	stairs	,
这	下一个	早晨	全部	这	成员	的	这	家庭	采取	这	鸡	向下	-	楼梯	,

['i:v(ə)n] ['rɑ:bi] ,

even	Robbie	,
甚至	罗比	,

第二天早上，全家人都把鸡赶下楼，就连罗比也不例外。

[hu:] [tʊk] [tu:] [ɪn][ə; eɪ] ['bæskɪt] , [ænd; ənd] [dɪ'pɑ:zɪtɪd] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [nu:] [hoʊm] .

who	took	two	in	a	basket	,	and	deposited	them	in	their	new	home	.
WHO	采取	二	在	一个	篮子	,	和	已存	他们	在	他们的	新的	家	.

他把两只狗放在篮子里，然后把它们放到了它们的新家。

[ðen] [ðer; ðər] [fu:d] [wʌz; wəz] [prɪ'perd] , [ðə; ði] [joʊk] [ʌv; əv][hɑ:rd] - [bɔɪld] [egz] ['krʌmbld] [ʌp] [faɪn] ,

Then	their	food	was	prepared	,	the	yolks	of	hard	-	boiled	eggs	crumbled	up	fine	,
然后	他们的	食物	曾是	准备	,	这	蛋黄	的	难的	-	煮沸	鸡蛋	崩溃了	向上美好的		,

[bred] [krʌmz] ,

bread	crumbs	,
面包	面包屑	,

然后，他们的食物准备好了，煮熟的蛋黄被碾碎成细末，面包屑，

[mɪlk] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [faɪn] [krækt] [kɔ:rn] .

milk	,	and	a	little	fine	cracked	corn	.
牛奶	,	和	一个	小的	美好的	裂纹	玉米	.

牛奶，以及少许碎玉米粒。

['æftər][ə; eɪ] [fju:] [deɪz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi] [fed] ['ɔ:lmoʊst] [ɪn'taɪərli] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [krækt] [kɔ:rn] .

After	a	few	days	they	could	be	fed	almost	entirely	upon	the	cracked	corn	.
后	一个	很少	天	他们	可以	是	美联储	几乎	完全	之上	这	裂纹	玉米	.

几天后，它们几乎可以完全靠碎玉米喂养。

[ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli] [ðen] [stʊd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][jɑ:rd][əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] [bru:d] , ['θɜ:rti] ['lɪt(ə)l] , [braɪt] -

The	whole	family	then	stood	around	the	yard	admiring	the	brood	,	thirty	little	,	bright	-
这	所有的	家庭	然后	站立	大约	这	院子	钦佩	这	幼虫	,	三十	小的	,	明亮的	-

[aɪd] , ['jeloʊ] , ['flʌfi] [bɔ:lz] .

eyed	,	yellow	,	fluffy	balls	.
眼睛	,	黄色的	,	蓬松的	球	.

然后全家人围在院子里欣赏这群小家伙，三十个毛茸茸的、眼睛明亮的黄色小球。

[ðeɪ] [suːn] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][tuː; tə] [drɪŋk] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['bɪzi] , ['hæpi] ['lɪt(ə)l]

They	soon	learned	to	eat	and	to	drink	,	and	were	busy	,	happy	little
他们	很快	学习	到	吃	和	到	喝	,	和	是	忙碌的	,	快乐的	小的

['kriːtʃərz] .

creatures	.
生物	.

它们很快就学会了吃喝，成了忙碌而快乐的小家伙们。

[ðeɪ] [wʊd] [rʌn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['hʌvər] [wen] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [wɔːrmθ] [ɔːr]['kwaɪət] ,

They	would	run	under	the	hover	when	they	wanted	warmth	or	quiet	,
他们	会	跑步	在下面	这	徘徊	什么时候	他们	通缉	温暖	或者	安静的	,

它们想要取暖或安静的时候，就会跑到悬浮物下面去。

[dʒʌst][æz; əz]['nætʃ(ə)rəli][æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [rʌn] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['mʌðər] [hen] .

just	as	naturally	as	they	would	have	run	under	a	mother	hen	.
只是	作为	自然	作为	他们	会	有	跑步	在下面	一个	母亲	母鸡	.

就像它们在母鸡身下奔跑一样自然。

[ðə; ði][bɑːks][wʌz; wəz] [bɪlt] [ɑːn] ['kɑːstəz] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][biː; bi] [roʊld] [frʌm; frəm] ['wɪndoʊ] [tuː; tə]

The	box	was	built	on	castors	,	and	could	be	rolled	from	window	to
这	盒子	曾是	建造	在	脚轮	,	和	可以	是	滚动	从	窗户	到

['wɪndoʊ] ,

window	,
窗户	,

这个箱子装有滚轮，可以从一个窗户推到另一个窗户。

[ænd; ənd] [ðʌs] [kept] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] ['rev(ə)l] ;

and	thus	kept	in	the	sunlight	,	in	which	the	little	creatures	reveled	;
和	因此	保留	在	这	阳光	,	在	哪个	这	小的	生物	揭示	;

就这样，它们被保存在阳光下，小动物们在阳光下尽情玩耍；

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [pʊʃt] [nɪr] [ðə; ði] [stoʊv] .

and	at	night	it	could	be	pushed	near	the	stove	.
和	在	夜晚	它	可以	是	推动	靠近	这	火炉	.

晚上可以把它推到炉子旁边。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['ɔːgəst] [hæd; həd][tuː; tə] [rɪ'nuː] [ðə; ði]['græv(ə)l] ['veri] ['ɔːf(ə)n] , -

Of	course	August	had	to	renew	the	gravel	very	often	,	123
的	课程	八月	有	到	更新	这	碎石	非常	经常	,	-

当然，奥古斯特不得不经常更换砾石，123

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [pər'tɪkjələr] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [fuːd] ['dɪʃɪz] [swiːt] [ænd; ənd] [kliːn] .

and	he	was	very	particular	to	keep	the	food	dishes	sweet	and	clean	.
和	他	曾是	非常	特别的	到	保持	这	食物	菜肴	甜的	和	干净的	.

他非常注重保持食物的清淡和干净。

[wen] [ðə; ði] ['weðər] [gruː] [wɔːrm] [ɪ'nʌf] [ðə; ði][jɑːrd][wʌz; wəz] [roʊld] ['ɪntuː][æn; ən]['oʊpən] [ʃed] ,

When	the	weather	grew	warm	enough	the	yard	was	rolled	into	an	open	shed	,
什么时候	这	天气	生长	温暖的	足够的	这	院子	曾是	滚动	进入	一个	打开	棚	,

天气转暖后，院子就被推进了一个敞开的棚子里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [rʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] .

and	they	could	run	out	of	doors	.
和	他们	可以	跑步	出去	的	门	.

他们可能会找不到出口。

[ðiːz] ['tʃɪkɪnz] [wɜːr; wər] [kən'sɪdərd] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] , [ænd; ənd] ['meni] ['vɪzɪtər] [keɪm] [tuː; tə] [siː]

These	chickens	were	considered	very	wonderful	,	and	many	visitors	came	to	see
这些	鸡	是	经过考虑的	非常	精彩的	,	和	许多	访客	来了	到	看

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

这些鸡被认为非常可爱，吸引了许多游客前来参观。

[ðeɪ] [gruː] [fæst][ænd; ənd][wɜːr; wər][æz; əz] [teɪm] [æz; əz] ['kɪtnz] .

They	grew	fast	and	were	as	tame	as	kittens	.
他们	生长	快速地	和	是	作为	驯服	作为	小猫	.

它们长得很快，而且像小猫一样温顺。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [keɪm] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] ['prɪti] [pets] ,

Day	after	day	the	children	came	to	feed	the	pretty	pets	,
天	后	天	这	孩子们	来了	到	喂养	这	漂亮的	宠物	,

孩子们每天都来喂养这些漂亮的宠物，

['brɪŋɪŋ] [ðem; ðəm] [jʌŋ] ['kloʊvər][tɑːps][ænd; ənd] ['tendər] [græs] .

bringing	them	young	clover	tops	and	tender	grass	.
带来	他们	年轻的	三叶草	最高额	和	投标	草	.

给他们带来嫩嫩的三叶草和鲜嫩的草。

['keɪti] ['triːtɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][bɜːrdz] - [kə'neri] [ænd; ənd] [hemp] [siːd] .

Katie	treated	them	with	her	birds	'	canary	and	hemp	seed	.
凯蒂	治疗	他们	和	她	鸟类	-	金丝雀	和	麻	种子	.

凯蒂用她养的鸟的金丝雀种子和麻籽来治疗它们。

['rɑːbi] [geɪv] [ðem; ðəm]['bɪts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʊkiz] [ænd; ənd] [keɪks] .

Robbie	gave	them	bits	of	his	cookies	and	cakes	.
罗比	给予	他们	比特	的	他的	曲奇饼	和	蛋糕	.

罗比分了一些他做的饼干和蛋糕给他们。

['eniθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [laɪkt] [tuː; tə] [iːt] , [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkɪnz] [laɪkt] ['ɔːlsoʊ] ;

Anything	that	the	children	liked	to	eat	,	these	little	chickens	liked	also	;
任何事物	那	这	孩子们	喜欢	到	吃	,	这些	小的	鸡	喜欢	还	;

孩子们爱吃的东西，这些小鸡也爱吃；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [buːts] ['kʌmɪŋ] [tɔːrdz] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wʊd] [pɜːrtʃ] [ɑːn]

and	when	they	heard	the	little	boots	coming	towards	them	they	would	perch	on
和	什么时候	他们	听到	这	小的	靴子	未来	向	他们	他们	会	栖息	在

[ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər][jɑːrd][ænd; ənd][tʃɜːrp][ænd; ənd] [piːp] [ænd; ənd][koʊks][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['deɪntiz]

the	edge	of	their	yard	and	chirp	and	peep	and	coax	for	their	dainties
这	边缘	的	他们的	院子	和	啁啾	和	窥视	和	哄	为了	他们的	精致小点心

.

:
.

当它们听到小靴子朝它们走来时，它们就会栖息在院子的边缘，叽叽喳喳地叫着，讨要它们的美味佳肴。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ðer; ðər] [wɪŋz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [groʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flʌfi] [daʊn] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd]

By	and	by	their	wings	began	to	grow	and	the	fluffy	down	was	changed
经过	和	经过	他们的	翅膀	开始	到	生长	和	这	蓬松的	向下	曾是	已更改

[tuː; tə] ['fɛðɚz] .

to	feathers	.
到	羽毛	.

渐渐地，它们的翅膀开始生长，蓬松的绒毛变成了羽毛。

['grænmɑː] [sed] [ðæt] [naʊ] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [miːt] [ə'keɪʒ(ə)nəli] , [tʃɑːpt] [ʌp] [faɪn] ,

Grandma	said	that	now	they	must	have	meat	occasionally	,	chopped	up	fine	,
奶奶	说	那	现在	他们	必须	有	肉	偶尔	,	切碎	向上美好的		,

奶奶说，现在他们偶尔也得吃点肉，要切成碎末。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ['wenzˌdeɪz] [ænd; ənd]['sætədiz; -deiz] .

and	they	had	it	Wednesdays	and	Saturdays	.
和	他们	有	它	星期三	和	星期六	.

他们每周三和周六都有。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [wɜːr; wər]['fræntɪk][fɔːr; fər][ðə; ði] [miːt] .

The	little	creatures	were	frantic	for	the	meat	.
这	小的	生物	是	疯狂的	为了	这	肉	.

这些小家伙们对肉食趋之若鹜。

[ðeɪ] [wʊd] [flai][ə'pɑːn] ['ɔːgəst] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][ðer; ðər] , ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪʃ] ,

They	would	fly	upon	August	,	and	,	if	they	could	get	there	,	into	the	dish	,
他们	会	飞	之上	八月	,	和	,	如果	他们	可以	得到	那里	,	进入	这	盘子	,

它们会在八月飞抵那里，如果能到达那里，就会进入碟形天线。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] [ˌoʊvər'tɜːrnd] .

which	they	more	than	once	overturned	.
哪个	他们	更多的	比	一次	翻覆	.

他们不止一次推翻了这些判决。

[wen] [ðer; ðər] ['pluːmɪdʒ] [wʌz; wəz] [wel] [aʊt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hænsəm] [faʊlz] .

When	their	plumage	was	well	out	they	were	handsome	fowls	.
什么时候	他们的	羽毛	曾是	出色地	出去	他们	是	英俊的	家禽	.

当它们的羽毛完全展开时，它们是漂亮的家禽。

['ɔːgəst] [bɪlt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kuːp] [ænd; ənd] [aʊt] - [dɔːr] [jɑːrd][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

August	built	a	large	coop	and	out	-	door	yard	for	them	,
八月	建造	一个	大的	合作社	和	出去	-	门	院子	为了	他们	,

奥古斯特为它们建造了一个大型鸡舍和户外院子。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['ɔːf(ə)n] [kən'faɪnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , -

but	they	were	not	often	confined	in	it	,	124
但	他们	是	不是	经常	受限	在	它	,	-

但他们并不经常被囚禁在其中，124

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʌvd] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

for	the	children	loved	to	have	them	about	with	them	,
为了	这	孩子们	喜爱	到	有	他们	关于	和	他们	,

孩子们很喜欢带着它们在一起。

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][æz; əz] ['kerfəli] [æz; əz][ə; eɪ][hen] ['mʌðər] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] ;

and	watched	them	as	carefully	as	a	hen	mother	could	have	done	;
和	观看	他们	作为	小心	作为	一个	母鸡	母亲	可以	有	完毕	;

像母鸡妈妈一样仔细地观察着它们；

[ænd; ənd] [greɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv] ['keɪti] [ænd; ənd] ['rɑːbi] [æz; əz] [ðeɪ] [ræn][tuː; tə][ðer; ðər]

and	great	was	the	joy	of	Katie	and	Robbie	as	they	ran	to	their
和	伟大的	曾是	这	喜悦	的	凯蒂	和	罗比	作为	他们	跑	到	他们的

['mʌðər] [tuː; tə] [rɪ'pɔːrt] [ðə; ði][fɜːrst] [krəuɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɑːkərəl] .

mother	to	report	the	first	crowing	of	the	little	cockerels	.
母亲	到	报告	这	第一的	鸣叫	的	这	小的	公鸡	.

凯蒂和罗比高兴极了，他们跑去告诉妈妈小公鸡第一次啼叫了。

[wen] [læst][aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wel] [groʊn] .

When	last	I	saw	them	they	were	well	grown	.
什么时候	最后的	我	锯	他们	他们	是	出色地	生长	.

我上次见到它们的时候，它们已经长得很好了。

[ðə; ði] ['pʊlɪt] , ['ɔːgəst] ['praʊdli] [ɪn'fɔːrmd] [ˌem 'iː] , [wɜːr; wər] ['leɪɪŋ] .

The	pullets	,	August	proudly	informed	me	,	were	laying	.
这	小母鸡	,	八月	自豪地	知情的	我	,	是	躺下	.

奥古斯特自豪地告诉我，小母鸡们正在下蛋。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['glɔːriəs] [fɔːrθ] .

It	was	the	glorious	Fourth	.
它	曾是	这	辉煌	第四	.

那是光荣的七月四日。

[tɔː'piːdəʊz] [wɜːr; wər][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

Torpedoes	were	the	order	of	the	day	,
鱼雷	是	这	命令	的	这	天	,

鱼雷是当时的主要武器。

[ænd; ənd] ['keɪti] [ænd; ənd] ['rɑːbi] [wɜːr; wər] [ə'mjuːzɪŋ] [ðəm'selvz] [baɪ] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði] ['snæpərz] [ɪn] [ɔːl]

and	Katie	and	Robbie	were	amusing	themselves	by	throwing	the	snappers	in	all
和	凯蒂	和	罗比	是	有趣	他们自己	经过	投掷	这	鲷鱼	在	全部

[də'rekʃ(ə)nz] ,

directions	,
方向	,

凯蒂和罗比则把响尾蛇扔向四面八方，自娱自乐。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðer; ðər] ['feðərd] [pets] [rʌn] [tuː; tə] [iːt] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['nevər] [faɪnd] .

and	seeing	their	feathered	pets	run	to	eat	what	they	could	never	find	.
和	看到	他们的	羽毛	宠物	跑步	到	吃	什么	他们	可以	绝不	寻找	.

眼睁睁地看着自己养的宠物鸟四处奔跑，寻找它们永远也找不到的食物。

[ðə; ði] ['ʌðər] [faʊlz] , [dɪ'stɜːrbd] [baɪ] [ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] ,

The	other	fowls	,	disturbed	by	the	noise	of	the	day	,
这	其他	家禽	,	不安	经过	这	噪音	的	这	天	,

其他家禽被白天的喧闹声惊扰，

[prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [kiːp] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [ɪn] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] ,

preferred	to	keep	hidden	away	in	their	houses	,
首选	到	保持	隐	离开	在	他们的	房屋	,

他们更喜欢把自己藏在家里。

[bʌt; bət] [ðiːz] [laɪkt] [tuː; tə] [kiːp] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [fʌn] .

but	these	liked	to	keep	about	with	the	children	and	see	the	fun	.
但	这些	喜欢	到	保持	关于	和	这	孩子们	和	看	这	乐趣	.

但他们喜欢和孩子们待在一起，看看他们玩得多开心。

['ɔːgəst] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] [ɪk'sperɪmənts; ɪk'sperɪments; ɪk'sperəmənts; ɪk'sperəments] [wen] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [maɪ]

August	began	his	experiments	when	some	of	my
八月	开始	他的	实验	什么时候	一些	的	我的

[jʌŋ] ['riːdɚz] [wɜːr; wər] [kwaɪt] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .

young	readers	were	quite	little	children	.
年轻的	读者	是	相当	小的	孩子们	.

奥古斯特开始做实验的时候，我的一些小读者还是很小的孩子。

[hiː; hi] [hæz; həz] [kən'tɪnjuːd] [ðem; ðəm] [θruː] ['sevrəl] ['siːznz] , [ʌn'tɪl] [naʊ] , ['æftər] [mʌtʃ] ['stʌdi]

He	has	continued	them	through	several	seasons	,	until	now	,	after	much	study
他	有	持续	他们	通过	一些	季节	,	直到	现在	,	后	很多	学习

[ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)nt] ['ɪndəstri] ,

and	patient	industry	,
和	病人	行业	,

他坚持了好几个赛季，直到现在，经过大量的研究和耐心努力，他终于做到了。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ɪn'lɑːrdʒd] [ænd; ənd] ['greɪtli] [ɪm'pruːvd] [hɪz; ɪz] ['ɪŋkjubeɪtər] .

he	has	enlarged	and	greatly	improved	his	incubator	.
他	有	放大	和	非常	改进	他的	培养箱	.

他扩大并大大改进了他的孵化器。

[hiː; hi] [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [ɪts] [fɔːrm] [ɪn'taɪərli] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [ə'tætʃt] [æn; ən] [ɪ'lektrɪk] [ˌæpə'rætəs]

He	has	changed	its	form	entirely	,	and	has	attached	an	electric	apparatus
他	有	已更改	它是	形式	完全	,	和	有	随附的	一个	电的	设备

[wɪtʃ] ['regjuleɪts] [ðə; ði] [hiːt] ,

which	regulates	the	heat	,
哪个	监管	这	热	,

他彻底改变了它的形状，并加装了一个调节温度的电气装置。

[ænd; ənd] [ə'vɔɪdz] [ɔːl] ['deɪndʒər] [frʌm; frəm] [smoʊk] .

and	avoids	all	danger	from	smoke	.
和	避免	全部	危险	从	抽烟	.

并避免了烟雾带来的所有危险。

[hiː; hi][hæz; həz] [əˈplaɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈpæt(ə)nt] ,

He	**has**	**applied**	**for**	**a**	**patent**	**,**
他	有	应用	为了	一个	专利	,

他已申请专利。

[ænd; ənd][hæz; həz] [meɪd] [əˈreɪndʒmənts] [fɔːr; fər] [ˈteɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv]

and	**has**	**made**	**arrangements**	**for**	**taking**	**care**	**of**	**a**	**large**	**number**	**of**
和	有	制成	安排	为了	采取	关心	的	一个	大的	数字	的

[ˈtʃɪkɪnz] [æz; əz] [ˈɜːrli] [æz; əz] [ˈfebrueri] ,

chickens	**as**	**early**	**as**	**February**	**,**
鸡	作为	早期的	作为	二月	,

并已安排好早在二月份就照顾大量鸡只的事宜。

[ˈbiːɪŋ] [stɪl] [ˈgreɪtli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ðɪs] [səkˈsesf(ə)l] “

being	**still**	**greatly**	**interested**	**in**	**this**	**successful**	**“**
存在	仍然	非常	感兴趣的	在	这	成功的	“

仍然对这一成功案例非常感兴趣

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

- - .
' speriment .
- - .

实验。

" [[ə; eɪ]]
" [A]
" [一个]

"[一个]

['færənhaɪt] [ænd; ənd] [wɜːr; wər][bəuθ] [ɪn'ventəz] [ʌv; əv] [θə'mɔmitəz] .
Fahrenheit and Réaumur were both inventors of thermometers .
华氏度 和 雷奥米尔 是 两个都 发明家 的 温度计 .

华氏和雷奥米尔都是温度计的发明者。

[ðoʊz] ['kɑːmənli] [ɪn][juːz][ɑːr; ər] ['fɛrənˌhaɪts] . -
Those commonly in use are Fahrenheit's . 125
那些 通常 在 使用 是 华氏度 . -

常用的单位是华氏度。125

[ðə; ði] [bɜːrdz] [ʌv; əv] ['wɪntər] .
THE BIRDS OF WINTER .
这 鸟类 的 冬天 .

冬日之鸟。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [streɪndʒ] [ðæt] ['eni] [bɜːrdz] [ʃʊd; ʃəd] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][koʊld][ænd; ənd][frɔːst]
It seems strange that any birds should stay with us during the cold and frost
它 似乎 奇怪的 那 任何 鸟类 应该 停留 和 我们 期间 这 寒冷的 和 霜
[wen] [ðer; ðər][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [fuːd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [laɪk] [ɪn][ðə; ði] ['sʌðərn] [pɑːrt][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntri] .
when there is so much food which they like in the southern part of our country .
什么时候 那里 是 所以 很多 食物 哪个 他们 喜欢 在 这 南部 部分 的 我们的 国家 .

奇怪的是，在我国南部食物充足、鸟类喜爱的地区，为什么有些鸟类会在寒冷和霜冻期间留在我们这里。

[men] [ʌv; əv] ['saɪəns] ['wʌndər] [waɪ] [ðeɪ] [duː] [rɪ'meɪn] [hɪr] , [ænd; ənd][ɑːr; ər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'kaʊnt]
Men of science wonder why they do remain here , and are unable to account
男人 的 科学 想知道 为什么 他们 做 保持 这里 , 和 是 无法 到 帐户
[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .
for it .
为了 它 .

科学家们想知道他们为什么会留在这里，却无法解释这种现象。

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [truː] [hoʊm] [ʌv; əv] [ðiːz] [bɜːrdz] [wɪtʃ] [rɪ'meɪn] ,
Perhaps it is because it is the true home of these birds which remain ,
也许 它 是 因为 它 是 这 真的 家 的 这些 鸟类 哪个 保持 ,

或许是因为这里才是这些留鸟真正的家园。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəntli] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['skænti] [fuːd] ,
and they prefer to search long and diligently for their scanty food ,
和 他们 更喜欢 到 搜索 长的 和 勤勉地 为了 他们的 稀少 食物 ,

他们宁愿长时间、勤奋地寻找自己稀少的食物。

[ænd; ənd] [ber] [ðə; ði][koʊld][ænd; ənd][ðə; ði]['waɪndz][ænd; ənd][ðə; ði][frɔːst] , ['ræðər] [ðæn; ðən] [liːv] [ˌaɪ 'tiː]

and	bear	the	cold	and	the	winds	and	the	frost	,	rather	than	leave	it
和	熊	这	寒冷的	和	这	风	和	这	霜	,	相当	比	离开	它

.

:

.

宁愿忍受寒冷、大风和霜冻，也不愿离开。

[ðɪs] [ɪz][æz; əz][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [duː] ,

This	is	as	we	should	do	,
这	是	作为	我们	应该	做	,

我们应该这样做。

[ænd; ənd] ['daʊtləs] [ðə; ði][bɜːrdz] [ðæt] [steɪ] [θruː] [ðə; ði] ['wɪntər] [lʌv] [ðer; ðər] ['hoʊmz] [dʒʌst][æz; əz]

and	doubtless	the	birds	that	stay	through	the	winter	love	their	homes	just	as
和	毫无疑问	这	鸟类	那	停留	通过	这	冬天	爱	他们的	房屋	只是	作为

[mʌtʃ] — [æz; əz][ə; eɪ][bɜːrd] ['pɑːsəbli] [kæn; kən] .

much	—	as	a	bird	possibly	can	.
很多	—	作为	一个	鸟	可能	能	.

毫无疑问，那些留在巢穴过冬的鸟儿也同样深爱着自己的家园——就像鸟类所能表达的那样。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] , — [ðæt] [ɪz] , ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ɪk'sept] [ðə; ði]['taɪniːəst] , [wiː] ['beɪbi] ,

Of	course	everybody	,	—	that	is	,	everybody	except	the	tiniest	,	wee	baby	,
的	课程	大家	,	—	那	是	,	大家	除了	这	最小的	,	哇	婴儿	,

[hæz; həz] [siːn] [ðə; ði] ['wɪntər] [bɜːrdz] , some126

has	seen	the	winter	birds	,	some126
有	已见	这	冬天	鸟类	,	some126

当然，除了最小的婴儿之外，每个人都见过冬鸟，大约有126只。

[ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [æt; ət] [liːst] [ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] , [ðə; ði] [snoʊ] - [bɜːrdz] , [ænd; ənd] ['daʊni]

of	them	;	at	least	the	Chickadees	,	the	Snow	-	birds	,	and	Downy
的	他们	;	在	至少	这	山雀	,	这	雪	-	鸟类	,	和	绒毛状

['wʊdpekər] , [ænd; ənd] ['bluːdʒeɪ] [ænd; ənd] [ʃɔːr] [lɑːks] .

Woodpeckers	,	and	Bluejays	and	Shore	larks	.
啄木鸟	,	和	蓝鸟	和	支撑	云雀	.

其中至少有山雀、雪鸟、绒啄木鸟、蓝松鸦和滨百灵。

[bʌt; bət][ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] ?

But	are	you	acquainted	with	the	little	fellows	?
但	是	你	熟人	和	这	小的	伙伴们	?

但你认识这些小家伙吗?

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wer] [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] , [ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [iːt] ,

Do	you	know	where	and	how	they	live	,	and	what	they	eat	,
做	你	知道	在哪里	和	如何	他们	居住	,	和	什么	他们	吃	,

你知道它们生活在哪里、如何生活以及吃什么吗?

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər]['hæbɪts][ænd; ənd] ['sɔŋz] ?

and	of	their	habits	and	songs	?
和	的	他们的	习惯	和	歌曲	?

他们的习惯和歌曲呢?

[ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] .

THE	CHICKADEE	.
这	山雀	.

山雀。

[ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [ʌv; əv] [maɪn] [ɪz] [ðə; ði] ['tʃɪkədi:; ˌtʃɪkə'di:] , [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [blæk] [kæp] [ænd; ənd] [waɪt]

A	great	favorite	of	mine	is	the	Chickadee	,	with	his	black	cap	and	white
一个	伟大的	最喜欢的	的	矿	是	这	山雀	,	和	他的	黑色的	帽	和	白色的

[ʃɜ:rt] ['bʊzəm] .

shirt	bosom	.
衬衫	怀	.

我最喜欢的卡通人物是山雀，它戴着黑色帽子，穿着白色衬衫。

[ðɪs] ['æktɪv] ['lɪt(ə)l] ['dʒent(ə)lmən] [ɪz] [ðə; ði] [moʊst] ['soʊʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['frendli] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɔ:l] .

This	active	little	gentleman	is	the	most	social	and	friendly	of	them	all	.
这	积极的	小的	绅士	是	这	最多	社会的	和	友好的	的	他们	全部	.

这个活泼的小家伙是他们当中最爱社交、最友好的。

[ɪf] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

If	out	in	the	country	,
如果	出去	在	这	国家	,

如果身处乡村，

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [meɪts] [wɪl] ['twɪtər] ['geɪli] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] ,

this	little	fellow	in	company	with	his	mates	will	twitter	gaily	at	sight	of	you	,
这	小的	同伴	在	公司	和	他的	伙伴们	将要	叽叽喳喳	兴高采烈地	在	视线	的	你	,

这只小家伙和它的伙伴们一见到你就会欢快地鸣叫。

['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['lʊkɪŋ] ['kjʊriəsli] [æt; ət] [ju:; jʊ] [æz; əz] [ɪf] ['æskɪŋ] , -

every	now	and	then	looking	curiously	at	you	as	if	asking	,	127
每一个	现在	和	然后	寻找	奇怪的是	在	你	作为	如果	问	,	-

他时不时地好奇地看着你，仿佛在问，127

“ [ænd; ənd] [hu:] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] ? ” [ɔ:r] “ [hu:] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] , [mæm, mɑ:m, məm] ?

“	And	who	are	you	,	sir	?	”	or	“	Who	are	you	,	ma'am	?
“	和	WHO	是	你	,	先生	?	”	或者	“	WHO	是	你	,	女士	?

“先生，您是哪位？”或“女士，您是哪位？”

” [ænd; ənd] [pekɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] ['grædʒuəli] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [wɪl] [ɪn'spekt] [ju:; jʊ] [ɪn] [ðə; ði]

”	and	pecking	his	way	gradually	nearer	and	nearer	will	inspect	you	in	the
”	和	啄食	他的	方式	逐步地	更近	和	更近	将要	检查	你	在	这

['kweɪntɪst] [ænd; ənd] ['mɛriɪst] [wei] .

quaintest	and	merriest	way	.
最古怪的	和	最快乐的	方式	.

他会用啄食的方式逐渐靠近你，用最古怪、最快乐的方式审视你。

[ə'freɪd] !

Afraid	!
害怕的	!

害怕的!

[oʊ]

O
哦

哦

[noʊ] , [nɑ:t] [ðeɪ] .

no	,	not	they	.
不	,	不是	他们	.

不，不是他们。

['mɪstər] . ['sæmju:əlz] , [ə; eɪ] ['raɪtər] [ə'baʊt] [bɜ:rdz] ,

Mr	.	Samuels	,	a	writer	about	birds	,
先生	.	萨缪尔斯	,	一个	作家	关于	鸟类	,

萨缪尔斯先生是一位鸟类作家，

[sez] [ðæt] [hiː; hi] [wʌns] [hæd; həd] [æn; ən] [ɪn'kwɪzətɪv] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkə'diː] [pɜːrtʃ] [ɑːn] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv]

says	that	he	once	had	an	inquisitive	little	Chickadee	perch	on	the	end	of
说道	那	他	一次	有	一个	好奇	小的	山雀	栖息	在	这	结尾	的

[hɪz; ɪz] [buːt] [ænd; ənd] [sɪt] [ðer; ðər] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪn'kwaɪrɪŋ.li] .

his	boot	and	sit	there	watching	him	inquiringly	.
他的	启动	和	坐	那里	观看	他	询问地	.

他说，有一次一只好奇的小山雀停在他的靴子尖上，坐在那里好奇地看着他。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['iːv(ə)n] [bɪn] [noʊn] [tuː; tə] [fiːd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['oʊpən] [hænd] .

They	have	even	been	known	to	feed	from	the	open	hand	.
他们	有	甚至	到过	已知	到	喂养	从	这	打开	手	.

它们甚至会从人们张开的手掌中进食。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['deɪli] ['skætər] [sʌm; səm] [krʌmz] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [dɔːr] , [ɔːr] [ə'pɑːn] [ðə; ði]

If	you	will	daily	scatter	some	crumbs	for	them	before	the	door	,	or	upon	the
如果	你	将要	日常的	分散	一些	面包屑	为了	他们	前	这	门	,	或者	之上	这

['wɪndoʊ] - [sɪl] ,

window	-	sill	,
窗户	-	窗台	,

如果你每天在门前或窗台上撒些面包屑，

[juː; jʊ] [wɪl] [lɜːrn] [fɔːr; fər] [jɔːr'selvz] [haʊ] ['neɪbərli] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

you	will	learn	for	yourselves	how	neighborly	they	are	.
你	将要	学习	为了	你们自己	如何	邻里	他们	是	.

你们会亲身感受到他们是多么友善的邻居。

[stɪl] [ðə; ði] ['tʃɪkədiː; ,tʃɪkə'diː] [ɑːr; ər] ['streɪndʒli] ['tendər] , [niːdɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːrm] , ['koʊzi] [nest] [tuː; tə] [ʃiːld]

Still	the	Chickadees	are	strangely	tender	,	needing	a	warm	,	cosy	nest	to	shield
仍然	这	山雀	是	奇怪的	投标	,	需要	一个	温暖的	,	舒适	巢	到	盾

[ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] ['bɑːdɪz] .

their	little	bodies	.
他们的	小的	身体	.

不过，山雀却有着一种奇特的柔弱，它们需要一个温暖舒适的巢穴来保护自己娇小的身体。

[ðeɪ] ['kænɑːt] [meɪk] [ðer; ðər] [nests] [ɑːn] [ðə; ði] [lɪmz] [ʌv; əv] [triːz] .

They	cannot	make	their	nests	on	the	limbs	of	trees	.
他们	不能	制作	他们的	巢穴	在	这	四肢	的	树木	.

它们无法在树枝上筑巢。

[oʊ] , [noʊ] , [ðæt] ['wʊdnt] [duː] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] [ðeɪ] [nuː] [ðə; ði] [wɪnd] [wʊd] [bloʊ] ,

Oh	,	no	,	that	wouldn't	do	,	for	the	first	thing	they	knew	the	wind	would	blow	,
哦	,	不	,	那	不会	做	,	为了	这	第一的	事物	他们	知道	这	风	会	吹	,

哦，不行，那样可不行，因为他们还没反应过来，风就刮起来了。

[bloʊ] , [ænd; ənd] [daʊn] [wʊd] [kʌm] [ðer; ðər] [hoʊm] .

blow	,	and	down	would	come	their	home	.
吹	,	和	向下	会	来	他们的	家	.

一阵风吹过，他们的家园就会倒塌。

[soʊ] [ðeɪ] [hʌnt] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] [ɔːr] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [reɪlz] [ænd; ənd] [poʊsts] ,

So	they	hunt	around	in	the	woods	or	along	the	rails	and	posts	,
所以	他们	打猎	大约	在	这	树林	或者	沿着	这	铁轨	和	帖子	,

所以它们会在树林里或者沿着铁轨和柱子附近寻找猎物。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [nests] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'zɜːrtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['wʊdpekər] ,

for	the	nests	in	the	wood	that	have	been	deserted	by	the	woodpecker	,
为了	这	巢穴	在	这	木头	那	有	到过	荒凉的	经过	这	啄木鸟	,

对于那些被啄木鸟遗弃的林中巢穴，

[huː] [hæz; həz] [floʊn] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['maɪldər] [klaɪm] .

who	has	flown	away	to	a	milder	clime	.
WHO	有	飞行	离开	到	一个	较温和	气候	.

他已飞往气候更温和的地方。

[ɪf] [ðə; ði]['tʃɪkədi:; ˌtʃɪkə'di:][kæn; kən][nɑ:t][faɪnd] [ði:z] ,

If	the	Chickadees	can	not	find	these	,
如果	这	山雀	能	不是	寻找	这些	,

如果山雀找不到这些，

[ðeɪ] [set][tu:; tə][wɜ:rk] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['leɪbər][dɪg][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ə; eɪ] [tri:] ,

they	set	to	work	themselves	and	with	great	labor	dig	a	hole	in	a	tree	,
他们	放	到	工作	他们自己	和	和	伟大的	劳动	挖	一个	洞	在	一个	树	,

他们开始动手，费了九牛二虎之力在树上挖了一个洞。

[ɔ:r][poʊst] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['wɪntər] ['kwɔ:rtərz] .

or	post	,	for	their	winter	quarters	.
或者	邮政	,	为了	他们的	冬天	四分之一	.

或者作为他们的冬季营地。

[ðeɪ] [prɪ'fɜ:r] [dɪ'keɪd] [trʌŋks] [ɔ:r][poʊsts][soʊ] [ðeɪ] [kæn; kən][wɜ:rk] [mɔ:r] ['i:zəli] .

They	prefer	decayed	trunks	or	posts	so	they	can	work	more	easily	.
他们	更喜欢	腐烂的	树干	或者	帖子	所以	他们	能	工作	更多的	容易地	.

它们更喜欢腐烂的树干或木桩，这样更容易工作。

[tu:; tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðer; ðər] [hoʊlz] [ðeɪ] [brɪŋ] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] [wʊl] , [mɔ:s] , [ænd; ənd] ['fɛðɚz]

To	the	bottom	of	their	holes	they	bring	pieces	of	wool	,	moss	,	and	feathers
到	这	底部	的	他们的	孔	他们	带来	件	的	羊毛	,	苔藓	,	和	羽毛

[ɔ:r] [her] ,

or	hair	,
或者	头发	,

它们会把羊毛、苔藓、羽毛或毛发带到洞底。

[ænd; ənd] [wi:v] [wɔ:rm]['kɑ:rpəts][ænd; ənd] ['kɜ:tənz] [tu:; tə] [meɪk] ['koʊzi][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['hoʊmz] . -

and	weave	warm	carpets	and	curtains	to	make	cosy	their	little	homes	.	128
和	编织	温暖的	地毯	和	窗帘	到	制作	舒适	他们的	小的	房屋	.	-

他们编织温暖的地毯和窗帘，让自己的小家变得温馨舒适。128

[ðə; ði]['tʃɪkədi:; ˌtʃɪkə'di:][ɑ:r; ər] ['veri] ['æktɪv] , ['laɪvli] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] .

The	Chickadees	are	very	active	,	lively	little	things	.
这	山雀	是	非常	积极的	,	热闹	小的	事物	.

山雀是非常活跃、活泼的小家伙。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] [ɪn]['moʊʃ(ə)n] ; [naʊ] ['hɑ:pɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv] [fu:d] ,

They	are	always	in	motion	;	now	hopping	along	in	search	of	food	,
他们	是	总是	在	运动	;	现在	跳跃	沿着	在	搜索	的	食物	,

它们总是动个不停；现在正蹦蹦跳跳地寻找食物。

['sendɪŋ] [fɔ:rθ] [ðə; ði][pɪ'kju:liər][kraɪ] [ðæt] ['gɪvz] [ðem; ðəm][ðer; ðər] [neɪm] ,

sending	forth	the	peculiar	cry	that	gives	them	their	name	,
发送	前进	这	奇特	哭	那	给予	他们	他们的	姓名	,

发出那种赋予它们名字的独特叫声，

[ænd; ənd] [ðen] [ə'laɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [tri:] [lɪmz] [ænd; ənd] ['mu:vɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn] [tri:] [tu:; tə] [ə'nʌðər]

and	then	alighting	on	the	tree	limbs	and	moving	from	one	tree	to	another
和	然后	下车	在	这	树	四肢	和	移动	从	一	树	到	其他

“ ['trævɜ:sɪŋ] ,

“	traversing	,
“	穿越	,

然后落在树枝上，从一棵树移动到另一棵树，“穿越”，

” [æz; əz] ['wɪlsn] , [ə; eɪ] [greɪt] [ə'θɔ:rəti] [ɑ:n][bɜ:rdz] , [sez] ,

”	as	Wilson	,	a	great	authority	on	birds	,	says	,
”	作为	威尔逊	,	一个	伟大的	权威	在	鸟类	,	说道	,

正如鸟类学权威威尔逊所说：

“ [ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] ['regjələr] [prə'seʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] ,

“	the	woods	in	regular	procession	from	tree	to	tree	,
”	这	树林	在	常规的	游行	从	树	到	树	,

“树林按规律地从一棵树排列到另一棵树，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['mænər] ['trævlɪŋ] ['sevrəl] [maɪlz] [ə; eɪ] [deɪ] .

and	in	this	manner	traveling	several	miles	a	day	.
和	在	这	方式	旅行	一些	英里	一个	天	.

就这样，每天要走好几英里。

” [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [strɔːŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər][saɪz] , [ænd; ənd] [wɪl] [hæŋ] [bɪ'loʊ] [ə; eɪ] [lɪm]

”	They	are	very	strong	for	their	size	,	and	will	hang	below	a	limb
”	他们	是	非常	强的	为了	他们的	尺寸	,	和	将要	悬挂	以下	一个	肢

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][baɪ][ðer; ðər] [klɔːz] ,

supported	by	their	claws	,
有	经过	他们的	爪子	,

“它们体型虽小，但力气很大，能用爪子支撑着身体悬挂在树枝下方。”

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [hed] ['daʊnwərdz] , [wɪtʃ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [wʊd] [meɪk] [ðem; ðəm] ['dɪzi] ,

with	their	head	downwards	,	which	we	should	think	would	make	them	dizzy	,
和	他们的	头	向下	,	哪个	我们	应该	思考	会	制作	他们	晕眩的	,

它们低着头，我们认为这会使它们感到头晕。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] .

but	it	does	not	seem	to	.
但	它	做	不是	似乎	到	.

但似乎并非如此。

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['roʊmərz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [roʊdz] [ænd; ənd] [wʊdz] [ɑːr; ər][soʊ]['dʒiːniəl] , [kəm'pænjənəbl]

These	little	roamers	of	our	roads	and	woods	are	so	genial	,	companionable
这些	小的	漫游者	的	我们的	道路	和	树林	是	所以	和蔼可亲	,	友善的

[ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] ,

and	social	,
和	社会的	,

这些在我们道路和树林里游荡的小家伙们是如此友善、亲人、喜欢社交，

[ðæt] [nɑːt]['oʊnli][duː][wiː; wi][ɪn'dʒɔɪ][ðer; ðər][sə'saɪəti] ,

that	not	only	do	we	enjoy	their	society	,
那	不是	仅有的	做	我们	享受	他们的	社会	,

我们不仅喜欢他们的社交生活，

[bʌt; bət] ['ʌðər] [bɜːrdz][ɑːr; ər] [ɪn'tʃæntɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [siːk] [ðer; ðər] ['kʌmpəni] .

but	other	birds	are	enchanted	with	them	and	seek	their	company	.
但	其他	鸟类	是	迷人的	和	他们	和	寻找	他们的	公司	.

但其他鸟类却被它们迷住了，并寻求与它们作伴。

[ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː][duː][nɑːt]['ɑːbdʒekt] .

The	Chickadees	do	not	object	.
这	山雀	做	不是	目的	.

山雀们并不反对。

[ænd; ənd][soʊ] [braʊn] [k'riːpəz] , ['nʌthætʃ] , ['daʊni] ['wʊdpekər] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [bɜːrdz] ,

And	so	Brown	Creepers	,	Nuthatches	,	Downy	Woodpeckers	,	and	other	birds	,
和	所以	棕色的	爬行者	,	鸸	,	绒毛状	啄木鸟	,	和	其他	鸟类	,

于是，棕色旋木雀、红胸鸸、绒啄木鸟和其他鸟类，

['ɔːf(ə)n][dʒɔɪn][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər] ['meri] ['ræmbəlz][ænd; ənd] ['skræmblz] .

often	join	them	in	their	merry	rambles	and	scrambles	.
经常	加入	他们	在	他们的	欢乐	漫谈	和	争夺	.

经常加入他们的欢乐漫步和奔跑。

[ðeɪ] [fiːd] ['moʊstli][ɑːn] ['veri] [smɔːl] ['ɪnsekts][ænd; ənd] [egz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ɪn'fest][ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv]
They feed mostly on very small insects and eggs , such as infest the bark of
他们 喂养 大多 在 非常 小的 昆虫 和 鸡蛋 , 这样的 作为 虫害 这 吠 的
[triːz] ,
trees ,
树木 ,

它们主要以非常小的昆虫和虫卵为食，例如侵染树皮的昆虫。

[bʌt; bət] [wɪl] [iːt] ['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] ['ɔːfərd] [ðem; ðəm] ; ['iːv(ə)n] [miːt] [ðeɪ] [wɪl] [pek] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
but will eat almost anything offered them ; even meat they will peck from a
但 将要 吃 几乎 任何事物 提供 他们 ; 甚至 肉 他们 将要 啄 从 一个
[boʊn] .
bone .
骨 .

但它们几乎什么都吃；甚至连骨头上的肉它们也会啄食。

['plez(ə)nt] , [ɪn'diːd] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] ['wɪntər] [ɪz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['bɝːdz][kraɪ] :
Pleasant , indeed , in the midst of winter is this little bird's cry :
令人愉快的 , 的确 , 在 这 中间 的 冬天 是 这 小的 鸟类 哭 :

在寒冷的冬日，这只小鸟的鸣叫声确实悦耳动听：

" [tʃɪk] - [ə; eɪ] - [diː] - [diː] - [diː] ! [tʃɪk] - [ə; eɪ] - [diː] - [diː] - [diː] ! " -
" Chick - a - dee - dee - dee ! Chick - a - dee - dee - dee ! " 129
" 小鸡 - 一个 - 迪 - 迪 - 迪 ! 小鸡 - 一个 - 迪 - 迪 - 迪 ! " -

“叽叽喳喳！叽叽喳喳！”129

['plez(ə)nt] [hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] ['wɪs(ə)l] :
Pleasant his sharp whistle :
令人愉快的 他的 锋利的 哨 :

他那清脆的口哨声令人愉悦：

" [peɪ] - [wiː] !
" Pe - wee !
" 佩 - 哇 !

“皮威！

[peɪ] - [wiː] !
Pe - wee !
佩 - 哇 !

皮威！

[peɪ] - [wiː] !
Pe - wee !
佩 - 哇 !

皮威！

" [haʊ] [mʌtʃ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [mɪs] [ðiːz] ['eɪmiəb(ə)l] ['feivərits] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] ['evər] [teɪk] [ə; eɪ]['noʊʃ(ə)n]
" How much we should miss these amiable favorites should they ever take a notion
" 如何 很多 我们 应该 错过 这些 可亲 收藏夹 应该 他们 曾经 拿 一个 概念
[tuː; tə] ['dezərt] [ˌjuː 'es] !
to desert us !
到 沙漠 我们 !

“如果这些可爱的伙伴们有一天真的要离开我们，我们该有多么想念他们啊！”

[ðeɪ] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [jɪr] ,
They stay with us throughout the year ,
他们 停留 和 我们 自始至终 这 年 ,

他们全年都和我们住在一起，

[bʌt; bət][ɪn] ['sʌmər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['ʃaɪər] [ðæn; ðən][ɪn] ['wɪntər] [fɔːr; fər] [ðeɪ] [rɪr] [ðer; ðər] [jʌŋ] [ðen] .
but in summer they are shyer than in winter for they rear their young then .
但 在 夏天 他们 是 害羞的 比 在 冬天 为了 他们 后部 他们的 年轻的 然后 .

但是，它们在夏季比冬季更害羞，因为它们在夏季抚育幼崽。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ʌnˈtɪl][ðer; ðər]['fæməli]['kɛrz][ɑːr; ər]['oʊvər][ɪn][ðə; ði]['ɔːtəm] ,

It	is	not	until	their	family	cares	are	over	in	the	autumn	,
它	是	不是	直到	他们的	家庭	关心	是	超过	在	这	秋天	,

直到秋季家庭事务结束后，他们才会.....

[ðæt] [ðeɪ] ['gæðər] [ɪn] [smɔːl] ['flɑːks] [ænd; ənd] [rɪ'zuːm] [ðer; ðər] ['meri] [laɪf] [ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l] [weɪz] .

that	they	gather	in	small	flocks	and	resume	their	merry	life	and	social	ways	.
那	他们	收集	在	小的	羊群	和	恢复	他们的	欢乐	生活	和	社会的	方式	.

它们三五成群地聚集在一起，恢复了快乐的生活和社交方式。

[ðə; ði] [blæk] [snoʊ] - [bɜːrd] .

THE	BLACK	SNOW	-	BIRD	.
这	黑色的	雪	-	鸟	.

黑色的雪鸟。

[ə'nʌðər] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['neɪbərli] ['wɪntər] [bɜːrd][ɪz]['aʊər; ɑːr] [fə'mɪliər] [snoʊ] - [bɜːrd] ,

Another	very	interesting	and	neighborly	winter	bird	is	our	familiar	Snow	-	bird	,
其他	非常	有趣的	和	邻里	冬天	鸟	是	我们的	熟悉的	雪	-	鸟	,

['ɔːf(ə)n] [kɔːld] the130

often	called	the130
经常	称为	the130

另一种非常有趣且亲近邻居的冬季鸟类是我们熟悉的雪鸟，通常被称为130

“ [blæk] [snoʊ] - [bɜːrd] ” [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði] [snoʊ] ['bʌntɪŋ] [ɔːr] “ [waɪt] [snoʊ] -

“	Black	Snow	-	bird	”	to	distinguish	it	from	the	Snow	Bunting	or	“	White	Snow	-
“	黑色的	雪	-	鸟	”	到	区分	它	从	这	雪	彩旗	或者	“	白色的	雪	-

[bɜːrd] .

bird	.
鸟	.

为了与雪鸮或“白雪鸟”区分开来，我们称之为“黑雪鸟”。

” [ðiːz] ['taɪni][bɜːrdz]['vɪzɪt][ˌjuː 'es][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] .

”	These	tiny	birds	visit	us	from	the	north	.
”	这些	微小的	鸟类	访问	我们	从	这	北	.

这些小鸟从北方来访。

[ðer; ðər] ['dʒəːniz] [ɪk'stend]['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] [bredθ] [ʌv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

Their	journeys	extend	over	the	whole	breadth	of	the	United	States	.
他们的	旅程	延长	超过	这	所有的	宽度	的	这	团结的	各州	.

他们的旅程遍及整个美国。

[ðeɪ] [ə'pɪr] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['lætər] [pɑːrt][ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] ,

They	appear	here	in	the	latter	part	of	October	,
他们	出现	这里	在	这	后者	部分	的	十月	,

它们会在十月下旬出现在这里。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][fɜːrst] [siːn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [dɪ'keɪɪŋ] [liːvz] [nɪr] [ðə; ði]['bɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,

and	are	first	seen	among	the	decaying	leaves	near	the	borders	of	the	woods	,
和	是	第一的	已见	之中	这	腐烂的	树叶	靠近	这	边界	的	这	树林	,

它们最初出现在树林边缘附近腐烂的落叶中。

[ɪn] ['flɑːks] [ʌv; əv] [ə'baʊt] ['θɜːrti] .

in	flocks	of	about	thirty	.
在	羊群	的	关于	三十	.

每群大约三十只。

[ɪf] [mə'lest] , [ðeɪ] [æt; ət] [wʌns] [flai][tuː; tə][ðə; ði] [triːz] .

If	molested	,	they	at	once	fly	to	the	trees	.
如果	性骚扰	,	他们	在	一次	飞	到	这	树木	.

如果受到骚扰，它们会立即飞到树上。

[æz; əz][ðə; ði] ['weðər] [bɪ'kʌmz] ['koʊldɚ] [ðeɪ] [ə'proʊtʃ] ['nɪrər] [ðə; ði][fɑːrm] - ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [taʊnz]

As	the	weather	becomes	colder	they	approach	nearer	the	farm	-	houses	and	towns
作为	这	天气	变成	更冷	他们	方法	更近	这	农场	-	房屋	和	城镇

.

:

.

随着天气转冷，它们会越来越靠近农舍和城镇。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['riːəl] ['weðər] ['prɔfits] .

They	are	real	weather	prophets	.
他们	是	真实的	天气	先知	.

他们是真正的天气预言家。

[wen] [ə; eɪ] [stɔːrm] [ɪz] [nɪr] [æt; ət] [hænd] [ðeɪ] ['gæðər] [tə'geðər] [ɪn] [lɑːrdʒ] ['flɑːks] , [ænd; ənd] [wɜːrk] ['veri]

When	a	storm	is	near	at	hand	they	gather	together	in	large	flocks	,	and	work	very
什么时候	一个	风暴	是	靠近	在	手	他们	收集	一起	在	大的	羊群	,	和	工作	非常

,

,

,

暴风雨临近时，它们会聚集在一起，形成庞大的鸟群，并非常努力地工作。

['veri] ['dɪlɪdʒəntli] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [fuːd] ,

very	diligently	in	search	of	food	,
非常	勤勉地	在	搜索	的	食物	,

非常勤奋地寻找食物，

— ['daʊtləs] ['meɪkɪŋ] [prə'vɪʒ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [wɪnd] [ænd; ənd] [stɔːrm] [wen] [ðeɪ] [kæn; kən]

—	doubtless	making	provision	for	the	time	of	wind	and	storm	when	they	can
—	毫无疑问	制作	条款	为了	这	时间	的	风	和	风暴	什么时候	他们	能

[get] [nʌn] .

get	none	.
得到	没有任何	.

——毫无疑问，这是在为无法获得任何物资时，比如狂风暴雨天气，做好准备。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['æftər][ðə; ði] [snoʊ] - ['stɔrmz] , [wen] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪz] [waɪt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['daʊni]

But	it	is	after	the	snow	-	storms	,	when	the	ground	is	white	with	the	downy
但	它	是	后	这	雪	-	暴风雨	,	什么时候	这	地面	是	白色的	和	这	绒毛状

[fleɪks] ,

flakes	,
薄片	,

但只有在暴雪过后，当地面被一层绒毛状的雪花覆盖时，才是最美的景象。

[ðæt] [ðə; ði] [snoʊ] - [bɜːrdz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][moʊst] ['frendli] .

that	the	Snow	-	birds	become	the	most	friendly	.
那	这	雪	-	鸟类	变得	这	最多	友好的	.

候鸟族变得最为友善。

[haʊ] ['plez(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['gæðər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] ,

How	pleasant	it	is	then	to	see	them	gather	about	the	house	,
如何	令人愉快的	它	是	然后	到	看	他们	收集	关于	这	房子	,

看到他们聚集在房子周围，真是令人愉快。

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][bɑːrn][ænd; ənd] [aʊt] - ['haʊzɪz] , [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər]['ɛdəbəlz] .

and	around	the	barn	and	out	-	houses	,	to	search	for	edibles	.
和	大约	这	谷仓	和	出去	-	房屋	,	到	搜索	为了	可食用的	.

在谷仓和附属建筑周围寻找可食用的东西。

[nɑːt]['oʊnli] [ðen] [duː] [ðeɪ] [ə'pɪr] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] - ['pleɪsɪz] ,

Not	only	then	do	they	appear	in	the	country	-	places	,
不是	仅有的	然后	做	他们	出现	在	这	国家	-	地方	,

它们不仅出现在乡村地区，

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['kraʊdɪd] ['sɪti] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [fɔ:rmz] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] [ɪn] ['mʌltitju:dz] ,

but	even	in	the	crowded	city	their	little	forms	may	be	seen	in	multitudes	,
但	甚至	在	这	挤	城市	他们的	小的	表格	可能	是	已见	在	众多	,

但即使在拥挤的城市里，也能看到它们众多的身影。

[ɑ:n][ðə; ði] ['snoʊi] [stri:ts] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊz] .

on	the	snowy	streets	and	in	the	windows	.
在	这	下雪的	街道	和	在	这	视窗	.

在积雪覆盖的街道上，在窗户里。

[ðeɪ] [bɪld] [ðer; ðər] [nests] [nɪr] [ðə; ði] [graʊnd] , ['ɔ:f(ə)n][ɑ:n][ə; eɪ] [stʌmp] [ɔ:r][lɔ:g] ,

They	build	their	nests	near	the	ground	,	often	on	a	stump	or	log	,
他们	建造	他们的	巢穴	靠近	这	地面	,	经常	在	一个	树桩	或者	日志	,

它们通常在靠近地面的地方筑巢，比如树桩或圆木上。

[ɔ:r][ɪn][ə; eɪ] [di:p] ['θɪkɪt] ,

or	in	a	deep	thicket	,
或者	在	一个	深的	灌木丛	,

或者在茂密的灌木丛中，

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] ['ʃi:ldɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɪnd] [ænd; ənd] ['stɔrmz] .

in	such	a	manner	as	to	be	shielded	from	the	wind	and	storms	.
在	这样的	一个	方式	作为	到	是	屏蔽	从	这	风	和	暴风雨	.

以能够抵御风暴的方式建造。

They131

They131

They131

他们131

[kən'strʌkt] [ðer; ðər] ['hoʊmz] [frʌm; frəm]['bɪts][ʌv; əv] [faɪn] ['gra:siz] [ænd; ənd] [li:vz] ,

construct	their	homes	from	bits	of	fine	grasses	and	leaves	,
构造	他们的	房屋	从	比特	的	美好的	草	和	树叶	,

它们用细草和树叶建造房屋，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] [əb'zɜ:rv] [wʌt] ['wʌndərf(ə)l] ['ɑ:kitekts] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] .

and	it	is	interesting	to	observe	what	wonderful	architects	they	are	.
和	它	是	有趣的	到	观察	什么	精彩的	建筑师	他们	是	.

观察他们作为建筑师的卓越才华，真是一件很有趣的事情。

[ðə; ði] [snoʊ] - [bɜ:rdz] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑ:ri] [tu:; tə] [seɪ] , [ðoʊ] ['frendli] [wɪð; wɪθ][ˌju: 'es][ɑ:r; ər][nɑ:t] , [laɪk]

The	Snow	-	birds	,	I	am	sorry	to	say	,	though	friendly	with	us	are	not	,	like
这	雪	-	鸟类	,	我	是	对不起	到	说	,	尽管	友好的	和	我们	是	不是	,	喜欢

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['tʃɪkədi:; ˌtʃɪkə'di:] ,

the	little	Chickadees	,
这	小的	山雀	,

很遗憾，虽然候鸟对我们很友好，但它们不像小山雀那样.....

['pi:sf(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

peaceful	among	themselves	.
和平	之中	他们自己	.

他们之间和平相处。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n] ['veri] ['kwɑ:rəlsəm] ,

They	are	often	very	quarrelsome	,
他们	是	经常	非常	爱争吵的	,

他们经常争吵不休。

[ænd; ənd] [wɪl] [pek] [æt; ət] [i:tʃ] ['ʌðər] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] ['lɪt(ə)l][bɜ:rdz][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] .

and	will	peck	at	each	other	in	a	way	that	little	birds	should	not	.
和	将要	啄	在	每个	其他	在	一个	方式	那	小的	鸟类	应该	不是	.

它们会以小鸟不应该有的方式互相啄食。

[pərˈhæps] [ðeɪ] “ [meɪk] [ʌp] ” [wɪð; wɪθ][wʌn] [əˈnʌðər] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [gʊd] [frendz] [əˈgen] .

Perhaps	**they**	**“**	**make**	**up**	**”**	**with**	**one**	**another**	**and**	**are**	**good**	**friends**	**again**	**.**
也许	他们	“	制作	向上	”	和	一	其他	和	是	好的	朋友们	再次	.

或许他们会和好如初，再次成为好朋友。

[aɪ] [hoʊp] [soʊ] .

I	**hope**	**so**	**.**
我	希望	所以	.

我希望如此。

[ðə; ði] [snoʊ] - [bɜːrdz][ɑːr; ər] [ˈveri] [ˈnɪmb(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd] , [aɪ] [ges] ,

The	**Snow**	**-**	**birds**	**are**	**very**	**nimble**	**on**	**the**	**ground**	**,**	**and**	**,**	**I**	**guess**	**,**
这	雪	-	鸟类	是	非常	灵活	在	这	地面	,	和	,	我	猜测	,

雪鸟在地面上非常灵活，而且，我想，

[kæn; kən] [iːt] [ˈfæstər][ænd; ənd] [mɔːr] [fɔːr; fər][ðer; ðər][saɪz][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] [ˈwɪntər] [bɜːrd] .

can	**eat**	**faster**	**and**	**more**	**for**	**their**	**size**	**than**	**any**	**other**	**winter**	**bird**	**.**
能	吃	快点	和	更多的	为了	他们的	尺寸	比	任何	其他	冬天	鸟	.

与其他任何冬季鸟类相比，它们的进食速度更快，体型也更大。

[ˌaɪ ˈtiːɪz][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈfʌni] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [skrætʃ] [əˈweɪ] [ðə; ði] [snoʊ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈtaɪni]

It	**is**	**a**	**very**	**funny**	**sight**	**to**	**see**	**them**	**scratch**	**away**	**the**	**snow**	**with**	**their**	**tiny**
它	是	一个	非常	有趣的	视线	到	看	他们	划痕	离开	这	雪	和	他们的	微小的

[fiːt] [tuː; tə][get][ðer; ðər] [fuːd] ,

feet	**to**	**get**	**their**	**food**	**,**
脚	到	得到	他们的	食物	,

看着它们用小爪子刨开积雪寻找食物，真是一幅非常滑稽的景象。

[wɪtʃ] , [wen] [ˈɪnsekts] [ænd; ənd] [egz] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] ,

which	**,**	**when**	**insects**	**and**	**eggs**	**are**	**not**	**to**	**be**	**had**	**,**
哪个	,	什么时候	昆虫	和	鸡蛋	是	不是	到	是	有	,

当无法获得昆虫和蛋时，

[ɪz][ðə; ði] [siːdz] [ʌv; əv] [ˈmeni] [kaɪndz][ʌv; əv] [wiːdz] [ðæt] [stɪl] [raɪz] [əˈbʌv] [ðə; ði] [snoʊ] ,

is	**the**	**seeds**	**of**	**many**	**kinds**	**of**	**weeds**	**that**	**still**	**rise**	**above**	**the**	**snow**	**,**
是	这	种子	的	许多	种类	的	杂草	那	仍然	上升	多于	这	雪	,

那是许多种类杂草的种子，它们仍然能从雪中冒出来。

[ænd; ənd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][ˈbɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [roʊdz] .

and	**along**	**the**	**border**	**of**	**the**	**roads**	**.**
和	沿着	这	边界	的	这	道路	.

以及沿着道路的边缘。

[ˈsʌmtaɪmz] , [pərˈhæps] , [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [ded] [snoʊ] - [bɜːrd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ]

Sometimes	**,**	**perhaps**	**,**	**you**	**have**	**come**	**upon**	**a**	**dead**	**Snow**	**-**	**bird**	**in**	**the**	**morning**
有时	,	也许	,	你	有	来	之上	一个	死的	雪	-	鸟	在	这	早晨

[ˈfɑːloʊɪŋ] [ə; eɪ][koʊld] [naɪt] ,

following	**a**	**cold**	**night**	**,**
下列的	一个	寒冷的	夜晚	,

有时，你可能会在寒冷的夜晚过后，在清晨发现一只死去的雪鸟。

[ænd; ənd][pərˈhæps][hæv; həv] [ˈwʌndɚd] [ɪf] [ðə; ði] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːtʃər] [froʊz] [tuː; tə] [deθ] ,

and	**perhaps**	**have**	**wondered**	**if**	**the**	**poor**	**little**	**creature**	**froze**	**to**	**death**	**,**
和	也许	有	想知道	如果	这	贫穷的	小的	生物	冻住了	到	死亡	,

或许有人会想，这可怜的小家伙是不是被冻死了。

[ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][daɪ][æt; ət][hoʊm] .

and	**why**	**he**	**did**	**not**	**die**	**at**	**home**	**.**
和	为什么	他	做过	不是	死	在	家	.

以及他为什么没有死在家中。

[bʌt; bət][ðə; ði] [snoʊ] - [bɜːrdz][ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [ə'fektɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dɪzinəs] [ɔːr] ['feɪntnəs] [wɪtʃ]

But	the	Snow	-	birds	are	sometimes	affected	with	a	dizziness	or	faintness	which
但	这	雪	-	鸟类	是	有时	做作的	和	一个	头晕	或者	模糊	哪个

[meɪks] [ðem; ðəm] [fɔːl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lɪmz] ,

makes	them	fall	from	the	limbs	,
制作	他们	落下	从	这	四肢	,

但雪鸟有时会感到头晕或昏厥，导致它们从树枝上摔下来。

[ɔːr] ['dʊrɪŋ] [ðer; ðər] [flaɪt] .

or	during	their	flight	.
或者	期间	他们的	航班	.

或在他们的飞行途中。

[wʌt] [meɪks] [ðem; ðəm] ['dɪzi] [ɔːr] [feɪnt] , [wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] ;

What	makes	them	dizzy	or	faint	,	we	do	not	know	;
什么	制作	他们	晕眩的	或者	头晕的	,	我们	做	不是	知道	;

我们不知道是什么原因导致他们头晕或昏厥；

[nɑːt][frʌm; frəm] ['hæŋɪŋ] [hed] ['daʊnwərdz] [laɪk][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] , ['ʃʊrli] . -

not	from	hanging	head	downwards	like	the	little	Chickadees	,	surely	.	132
不是	从	绞刑	头	向下	喜欢	这	小的	山雀	,	一定	.	-

当然不是像小山雀那样低着头垂下来。132

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] , [ə'læs] ! [kʌm] [tuː; tə][ðer; ðər] [deθ] [θruː] [ðɪs] [ə'fekʃ(ə)n] .

But	they	often	,	alas	!	come	to	their	death	through	this	affection	.
但	他们	经常	,	唉	!	来	到	他们的	死亡	通过	这	感情	.

但可惜的是，他们往往因为这种感情而丧命。

[ðə; ði] [snoʊ] - [bɜːrdz][hæv; həv][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər][kraɪ][ʌv; əv] “ [tʃʌk] !

The	snow	-	birds	have	a	peculiar	cry	of	“	Chuck	!
这	雪	-	鸟类	有	一个	奇特	哭	的	“	查克	!

雪鸟们发出一种奇特的叫声：“查克！

[tʃʌk] ! ” — [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] “ [tʃɪt] , [tʃɪt] - [ə; eɪ] - [sɪt] !

chuck	!	”	—	and	another	of	“	Chit	,	chit	-	a	-	sit	!
查克	!	”	—	和	其他	的	“	纸条	,	纸条	-	一个	-	坐	!

啵！“”——还有一句“叽叽喳喳，叽叽喳喳！

” [wɪtʃ] [haʊ'evər] , [ðeɪ] ['seldəm] ['ʌtər] [ɪk'sept] [wen] ['teɪkɪŋ] [flaɪt] .

”	which	however	,	they	seldom	utter	except	when	taking	flight	.
”	哪个	然而	,	他们	很少	说出	除了	什么时候	采取	航班	.

然而，他们除了在起飞时之外，很少会说出这样的话。

[ðeɪ] [steɪ] [wɪð; wɪθ][juː 'es] [ʌn'tɪl] [ə'baʊt] [ðə; ði] 29th [ʌv; əv]['eɪprəl] ,

They	stay	with	us	until	about	the	29th	of	April	,
他们	停留	和	我们	直到	关于	这	29th	的	四月	,

他们和我们一起待到4月29日左右。

[wen] [ðeɪ] [wɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ɔːr][tuː; tə][ðə; ði] ['haɪər] ['reɪndʒɪz][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['maʊntnz]

when	they	wing	away	to	the	north	or	to	the	higher	ranges	of	our	mountains
什么时候	他们	翼	离开	到	这	北	或者	到	这	更高	范围	的	我们的	山脉

.

:

.

当它们飞向北方或我们山脉的更高处时。

['sʌmwʌt] ['sɪmələr][tuː; tə][ðə; ði] [snoʊ] - [bɜːrdz][ɑːr; ər][ðə; ði] [snoʊ] ['bʌntɪŋ] [ɔːr] “ [waɪt] [snoʊ] -

Somewhat	similar	to	the	Snow	-	birds	are	the	Snow	Buntings	or	“	White	Snow	-
有些	相似的	到	这	雪	-	鸟类	是	这	雪	彩旗	或者	“	白色的	雪	-

[bɜːrdz] .

birds	.
鸟类	.

与雪鸟有些相似的是雪鹀或“白雪鸟”。

" [ðeɪ] [əˈpɪr] ['evri] ['wɪntər] [ɪn][lɑːrdʒ] ['flɑːks] , [ˈɔːf(ə)n][ʌv; əv] ['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] .

"	They	appear	every	winter	in	large	flocks	,	often	of	many	thousands	.
"	他们	出现	每一个	冬天	在	大的	羊群	,	经常	的	许多	数千	.

“它们每年冬天都会成群结队地出现，数量往往达数千只。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [kɔːld] “ [bæd] ['weðər] [bɜːrdz] ,

They	are	sometimes	called	“	bad	weather	birds	,
他们	是	有时	称为	“	坏的	天气	鸟类	,

它们有时被称为“恶劣天气鸟”，

" [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][fækt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['muːvɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['nɔːrθwərd] ['dʊrɪŋ] [faɪn] ['weðər] [ænd; ənd]

"	from	the	fact	of	their	moving	to	the	northward	during	fine	weather	and
"	从	这	事实	的	他们的	移动	到	这	向北	期间	美好的	天气	和

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['saʊθwərd] [ɑːn][ðə; ðɪ]['ædvent][ʌv; əv] [diːp] [snoʊ] - ['stɔrmz] .

to	the	southward	on	the	advent	of	deep	snow	-	storms	.
到	这	向南	在	这	来临	的	深的	雪	-	暴风雨	.

“这是因为它们在天气晴朗时向北迁徙，在暴雪来临时向南迁徙。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['ʃaɪər] [ðæn; ðən] ['iːðər] [ðə; ðɪ]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː][ɔːr] [snoʊ] - [bɜːrdz] ;

They	are	much	shyer	than	either	the	Chickadees	or	Snow	-	birds	;
他们	是	很多	害羞的	比	任何一个	这	山雀	或者	雪	-	鸟类	;

它们比山雀或雪鸟都要害羞得多；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [siːn] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['roʊdsaɪd] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] [leɪnz] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]

but	they	are	often	seen	on	the	roadsides	and	in	the	lanes	searching	for	the
但	他们	是	经常	已见	在	这	路边	和	在	这	车道	搜索	为了	这

[siːdz] [ʌv; əv] [wiːdz] [ðæt] [groʊ] [ðer; ðər] .

seeds	of	weeds	that	grow	there	.
种子	的	杂草	那	生长	那里	.

但人们经常可以看到它们在路边和小路上寻找生长在那里的杂草种子。

[ɑːn][ðə; ðɪ] [siː] - [ʃɔːr] , [wɪtʃ] [ðeɪ] ['greɪtli] ['friːkwənt] , [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɑːn] [smɔːl] ['ʃelfɪʃ] .

On	the	sea	-	shore	,	which	they	greatly	frequent	,	they	live	on	small	shellfish	.
在	这	海	-	支撑	,	哪个	他们	非常	频繁	,	他们	居住	在	小的	贝类	.

它们经常出没于海边，以小型贝类为食。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kjʊriəs] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['greɪtər] [ðə; ðɪ] [snoʊ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['koʊldɚ][ðə; ðɪ] ['weðər] [ʌv; əv] ['wɪntər] ,

It	is	curious	that	the	greater	the	snow	and	the	colder	the	weather	of	winter	,
它	是	好奇的	那	这	更大的	这	雪	和	这	更冷	这	天气	的	冬天	,

奇怪的是，冬季的降雪量越大，天气越寒冷，

[ðə; ðɪ]['waɪtɚ, 'hwaɪtɚ][duː][ðə; ðɪ] [snoʊ] - ['bʌntɪŋ] [əˈpɪr] .

the	whiter	do	the	Snow	-	Buntings	appear	.
这	更白	做	这	雪	-	彩旗	出现	.

雪鸥看起来越白越好。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [swɪft] ['flaɪɚz] ,

They	are	very	swift	flyers	,
他们	是	非常	迅速	传单	,

它们飞行速度非常快。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][ɪn] ['flɑːks] [ʌv; əv] [greɪt] ['nʌmbərz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [snoʊ] - [fleɪks]

and	often	in	flocks	of	great	numbers	seem	to	be	a	cloud	of	snow	-	flakes
和	经常	在	羊群	的	伟大的	数字	似乎	到	是	一个	云	的	雪	-	薄片

['drɪvn] [bɪˈfɔːr] [ə; eɪ][stɔːrm] .

driven	before	a	storm	.
驱动	前	一个	风暴	.

成群的雪花常常像暴风雪来临前飘落的雪花云。

[ðeɪ] [meɪk] [ðer; ðər] [nests] [ɪn][ðə; ði] ['fɪʃərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] , ['fɔːmiŋ] [frʌm; frəm] [græs] , [ænd; ənd]

They	make	their	nests	in	the	fissures	of	the	rocks	,	forming	from	grass	,	and
他们	制作	他们的	巢穴	在	这	裂缝	的	这	岩石	,	成型	从	草	,	和

['fɛðɝz] , -

feathers	,	133
羽毛	,	-

它们在岩石缝隙中筑巢，巢穴由草和羽毛构成，133

[ænd; ənd][ðə; ði] [daʊn] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrktɪk][fɑːks] , [ə; eɪ] ['veri] ['kəuzi] [hoʊm] .

and	the	down	of	the	Arctic	fox	,	a	very	cosey	home	.
和	这	向下	的	这	北极	狐狸	,	一个	非常	舒适的	家	.

还有北极狐的绒毛，一个非常舒适的家。

[ðeɪ] ['friːkwənt] [ðə; ði] [roʊdz] [ænd; ənd] [leɪnz] [ɪn][ðə; ði] [və'sɪnəti] [ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

They	frequent	the	roads	and	lanes	in	the	vicinity	of	Boston	,
他们	频繁	这	道路	和	车道	在	这	附近	的	波士顿	,

他们经常出没于波士顿附近的道路和小巷。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [waɪt] [fɔːrmz][ænd; ənd] ['bɪzi] [biːks] [kæn; kən][biː; bi] [siːn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['wɪntər]

and	their	white	forms	and	busy	beaks	can	be	seen	throughout	the	winter
和	他们的	白色的	表格	和	忙碌的	喙	能	是	已见	自始至终	这	冬天

['siːz(ə)n] .

season	.
季节	.

整个冬季都能看到它们洁白的身躯和忙碌的喙。

[ðə; ði] [snoʊ] ['bʌntɪŋ] .

THE	SNOW	BUNTING	.
这	雪	彩旗	.

雪鹀。

[ðeɪ] [hæv; həv][pɪ'kjuːliər] [noʊts] [laɪk][ə; eɪ] [klɪr] ['wɪs(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] “ [tʃɜːr] , [tʃɜːr] !

They	have	peculiar	notes	like	a	clear	whistle	,	and	a	“	chirr	,	chirr	!
他们	有	奇特	笔记	喜欢	一个	清除	哨	,	和	一个	“	叽叽喳喳	,	叽叽喳喳	!

它们发出奇特的音调，比如清脆的哨声，以及“叽叽喳喳！”

” [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ʌtər] [wen] ['flaɪɪŋ] .

”	which	they	utter	when	flying	.
”	哪个	他们	说出	什么时候	飞行	.

”他们在飞行时会发出这样的声音。

[ə; eɪ] ['veri] [faɪn] ['lɪt(ə)l][bɜːrd] [kwaɪt] ['kɑːmən] [ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] ['siːz(ə)n] ,

A	very	fine	little	bird	quite	common	in	this	State	in	the	winter	season	,
一个	非常	美好的	小的	鸟	相当	常见的	在	这	状态	在	这	冬天	季节	,

冬季在本州很常见的一种非常漂亮的小鸟。

[ɪz][ðə; ði] [braʊn] ['kriːpər] , [wɪð; wɪθ][ɪts] ['ʃoʊi] [braʊn] [ænd; ənd] [waɪt] [koʊt] .

is	the	Brown	Creeper	,	with	its	showy	brown	and	white	coat	.
是	这	棕色的	苦力怕	,	和	它是	炫耀	棕色的	和	白色的	外套	.

棕色攀雀，有着艳丽的棕色和白色皮毛。

[ðiːz] ['æktɪv] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃərz] [ɑːr; ər] [greɪt] ['lʌvəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [pæs] [ðer; ðər][laɪvz; lɪvz]

These	active	little	creatures	are	great	lovers	of	the	woods	and	pass	their	lives
这些	积极的	小的	生物	是	伟大的	恋人	的	这	树林	和	经过	他们的	生活

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

among	the	trees	.
之中	这	树木	.

这些活泼的小家伙非常喜欢森林，它们在树林中度过一生。

[ˌʌn'laɪk] [ðə; ði]['tʃɪkədi:; ˌtʃɪkə'di:][ænd; ənd] ['nʌthætʃ] , [hu:] ['ɔ:lsoʊ][ɑ:r; ər]['pɑ:rʃ(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [wʊdz] ,

Unlike	**the**	**Chickadees**	**and**	**Nuthatches**	**,**	**who**	**also**	**are**	**partial**	**to**	**the**	**woods**	**,**
与此不同	这	山雀	和	鸸	,	WHO	还	是	部分的	到	这	树林	,

[ðeɪ] ['veri] ['rerli] [dɪ'send] to134

they	**very**	**rarely**	**descend**	**to134**
他们	非常	很少	下降	to134

与同样偏爱树林的山雀和鸸不同，它们很少下到树林里。134

[ðə; ði] [graʊnd] [tu:; tə] ['i:ðər] [hɑ:p][ə'baʊt][ɔ:r] [hʌnt] [fɔ:r; fər] [fu:d] .

the	**ground**	**to**	**either**	**hop**	**about**	**or**	**hunt**	**for**	**food**	**.**
这	地面	到	任何一个	跳	关于	或者	打猎	为了	食物	.

在地面上可以蹦蹦跳跳或者觅食。

[nɔ:r][du:] [ðeɪ] , [laɪk][ðə; ði] [tu:] ['fɔ:rmər][bɜ:rdz] , ['evər] [hæŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [lɪm] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hedz]

Nor	**do**	**they**	**,**	**like**	**the**	**two**	**former**	**birds**	**,**	**ever**	**hang**	**to**	**a**	**limb**	**with**	**their**	**heads**
也不	做	他们	,	喜欢	这	二	以前的	鸟类	,	曾经	悬挂	到	一个	肢	和	他们的	头部

['daʊnwərd] .

downward	**.**
向下	.

它们也像前面提到的两只鸟一样，不会低着头挂在树枝上。

[stɪl] [ðə; ði] [braʊn] ['kri:pər] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] ['kɑ:nstəntli] [ɪn][æk'tɪvəti] ,

Still	**the**	**Brown**	**Creeper**	**seems**	**to**	**be**	**constantly**	**in**	**activity**	**,**
仍然	这	棕色的	苦力怕	似乎	到	是	不断地	在	活动	,

尽管如此，棕色旋木雀似乎仍然十分活跃。

[ænd; ənd] [hʌnts] [moʊst] ['dɪlɪdʒəntli] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ɪnsekts] [ˌaɪ 'ti:] ['fi:dz] [ə'pɑ:n] .

and	**hunts**	**most**	**diligently**	**for**	**the**	**insects**	**it**	**feeds**	**upon**	**.**
和	狩猎	最多	勤勉地	为了	这	昆虫	它	饲料	之上	.

它会非常勤奋地寻找它所吃的昆虫。

[ðɪs] [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] ['sʌmwʌt] [ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊdpekər] ,

This	**it**	**does**	**somewhat**	**in**	**the**	**manner**	**of**	**the**	**Woodpecker**	**,**
这	它	做	有些	在	这	方式	的	这	啄木鸟	,

它这样做的方式有点像啄木鸟。

[baɪ] ['klɪŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [trʌŋks] [ɔ:r] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [tri:z] ,

by	**clinging**	**to**	**the**	**trunks**	**or**	**branches**	**of**	**trees**	**,**
经过	依恋	到	这	树干	或者	分支	的	树木	,

通过攀附在树干或树枝上，

[sə'pɔ:rtɪŋ] [ɪt'self][baɪ][ɪts] [stɪf] [teɪl] - ['fɛðɚz] [ænd; ənd] [ðʌs] ['mu:vɪŋ] [ə'baʊt] [kwaɪt] [sɪ'kjʊrli] .

supporting	**itself**	**by**	**its**	**stiff**	**tail**	**-**	**feathers**	**and**	**thus**	**moving**	**about**	**quite**	**securely**	**.**
支持	本身	经过	它是僵硬的		尾巴	-	羽毛	和	因此	移动	关于	相当	安全地	.

它依靠坚硬的尾羽支撑身体，因此能够很稳固地移动。

[ðə; ði] [braʊn] ['kri:pər] .

THE	**BROWN**	**CREEPER**	**.**
这	棕色的	苦力怕	.

棕色爬虫。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['veri] [mə'θɑ:dɪkl] .

They	**are**	**very**	**methodical**	**.**
他们	是	非常	有条不紊	.

他们做事很有条理。

[ðeɪ] [straɪv] [tu:; tə][get] ['evri] ['ɪnsekt][frʌm; frəm][ə; eɪ] [tri:] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ,

They	**strive**	**to**	**get**	**every**	**insect**	**from**	**a**	**tree**	**that**	**there**	**is**	**on**	**it**	**,**
他们	努力	到	得到	每一个	昆虫	从	一个	树	那	那里	是	在	它	,

他们力求清除树上所有的昆虫。

[bɪ'fɔːr] ['liːvɪŋ] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] .

before	**leaving**	**for**	**another**	**.**
前	离开	为了	其他	.

在前往下一个目的地之前。

[soʊ] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [ə'laɪt] near135

So	**they**	**generally**	**alight**	**near135**
所以	他们	一般来说	点燃	near135

所以他们通常在135附近下车

[ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] ['grædʒuəli] [klaɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] ; [æn; ən] ['ɪnsekt] [mʌst; məst]

the	**foot**	**of**	**a**	**tree**	**and**	**gradually**	**climb**	**to**	**the**	**top**	**;**	**an**	**insect**	**must**
这	脚	的	一个	树	和	逐步地	爬	到	这	顶部	;	一个	昆虫	必须

[biː; bi] ['veri] ,

be	**very**	**,**
是	非常	,

从树根开始，逐渐爬到树顶；昆虫必须非常.....

['veri] [smɔːl] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [ðer; ðər] ['pɪrsɪŋ] [geɪz] .

very	**small**	**to**	**escape**	**their**	**piercing**	**gaze**	**.**
非常	小的	到	逃脱	他们的	冲孔	目光	.

渺小到无法逃脱他们锐利的目光。

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [wɜːrk] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [triː] [ɪn]['spaiərəlz] ,

They	**often**	**work**	**around**	**a**	**tree**	**in**	**spirals**	**,**
他们	经常	工作	大约	一个	树	在	螺旋	,

它们通常绕着树呈螺旋状生长，

[ænd; ənd][soʊ][ɑːr; ər][æt; ət] [taɪmz] [lɔːst] [tuː; tə][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][æn; ən] [əb'zɜːrvər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [weɪz] ;

and	**so**	**are**	**at**	**times**	**lost**	**to**	**the**	**sight**	**of**	**an**	**observer**	**of**	**their**	**ways**	**;**
和	所以	是	在	时代	丢失的	到	这	视线	的	一个	观察员	的	他们的	方式	;

因此，他们的行踪有时会被观察者忽略；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['wɑːtʃər] [rʌnz] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] ,

and	**if**	**the**	**watcher**	**runs**	**around**	**to**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**tree**	**,**
和	如果	这	观察者	跑步	大约	到	这	其他	边	的	这	树	,

如果观察者绕到树的另一边，

['veri] ['laɪkli] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [gets] [ðer; ðər] , [loʊ] !

very	**likely**	**by**	**the**	**time**	**he**	**gets**	**there**	**,**	**lo**	**!**
非常	可能	经过	这	时间	他	获得	那里	,	洛	!

很可能等他到达那里的时候，瞧!

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['fɔːrmər] [saɪd] .

they	**are**	**back**	**to**	**the**	**former**	**side**	**.**
他们	是	后退	到	这	以前的	边	.

他们又回到了原来的阵营。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [ʃaɪ] , [ænd; ənd] [ðoʊ] [nɑːt][æz; əz] ['neɪbərli] [ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l]

But	**they**	**are**	**not**	**at**	**all**	**shy**	**,**	**and**	**though**	**not**	**as**	**neighborly**	**and**	**social**
但	他们	是	不是	在	全部害羞的		,	和	尽管	不是	作为	邻里	和	社会的

[æz; əz][ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] ,

as	**the**	**Chickadee**	**,**
作为	这	山雀	,

但它们一点也不害羞，虽然不像山雀那样喜欢与邻居相处和社交，

[ɔːr] [snoʊ] - [bɜːrd] , [stɪl] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][flai] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ˌʌnmə'lɛstɪŋ]

or	**Snow**	**-**	**bird**	**,**	**still**	**they**	**will**	**not**	**fly**	**away**	**from**	**the**	**presence**	**of**	**unmolesting**
或者	雪	-	鸟	,	仍然	他们	将要	不是	飞	离开	从	这	在场	的	不受骚扰

['pɜ˞ːsənz] .

persons	**.**
人	.

即使是雪鸟，它们也不会离开不打扰它们的人。

[ðə; ði] [braʊn] ['kriːpər] [hæz; həz][nɑːt][ðə; ði] [bɪl] ['suːtəb(ə)l][tuː; tə] ['ekskəveɪt] [ə; eɪ] [hoʊl] [fɔːr; fər] [hɪm'self] ,

The	Brown	Creeper	has	not	the	bill	suitable	to	excavate	a	hole	for	himself	,
这	棕色的	苦力怕	有	不是	这	账单	合适的	到	挖掘	一个	洞	为了	他自己	,

棕色爬山虎没有适合自己挖洞的喙。

[soʊ][hiː; hi][ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [trʌŋk] , [ə; eɪ] ['skwɜːrəlz] [nest] , [ɔːr][ə; eɪ] [dɪ'zɜːrtɪd]

so	he	is	obliged	to	find	a	hollow	trunk	,	a	squirrel's	nest	,	or	a	deserted
所以	他	是	有义务	到	寻找	一个	空洞的	树干	,	一个	松鼠的	巢	,	或者	一个	荒凉的

['wʊdˌpɛkərz] [hoʊm] .

Woodpecker's	home	.
啄木鸟的	家	.

因此，他不得不寻找空心的树干、松鼠的巢穴或废弃的啄木鸟的家。

[hɪr] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrd] [bɪldz] [ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv][draɪ] [twɪgz] [ænd; ənd] [leiz] [ɪts] ['prɪti] [egz] .

Here	the	little	bird	builds	a	nest	of	dry	twigs	and	lays	its	pretty	eggs	.
这里	这	小的	鸟	建造	一个	巢	的	干燥	树枝	和	躺下	它是	漂亮的	鸡蛋	.

小鸟在这里用干树枝筑巢，并产下漂亮的鸟蛋。

[æz; əz][ðə; ði][mɪd] - ['wɪntər] [koʊld] ['diːpənz] [ðeɪ] [rɪ'taɪər][tuː; tə][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ,

As	the	mid	-	winter	cold	deepens	they	retire	to	the	depths	of	the	woods	,
作为	这	中	-	冬天	寒冷的	加深	他们	退休	到	这	深度	的	这	树林	,

随着隆冬时节的寒冷加剧，它们便退隐到森林深处。

[ɔːr]['ɪntuː][ðə; ði] [braʊn] [ænd; ənd] ['ʃeltərd] ['θɪkɪt] , [wer] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l][kraɪ][ʌv; əv] “ [tʃɪp] , [tʃɪp] ,

or	into	the	brown	and	sheltered	thickets	,	where	their	little	cry	of	“	Chip	,	chip	,
或者	进入	这	棕色的	和	避难所	灌木丛	,	在哪里	他们的	小的	哭	的	“	芯片	,	芯片	,

” [ænd; ənd] “ [kriː] ,

”	and	“	Cree	,
”	和	“	克里族	,

或者进入棕色的、隐蔽的灌木丛中，在那里它们发出“Chip, chip”和“Cree”的细小叫声。

[kriː] , [kriː] , ” [meɪ] [biː; bi] ['friːkwəntli] [hɜːrd] ; [ænd; ənd] ['veri] ['plez(ə)nt] [ˌaɪ 'tiːz][ɪz] , [tuː] .

cree	,	cree	,	”	may	be	frequently	heard	;	and	very	pleasant	it	is	,	too	.
克里族	,	克里族	,	”	可能	是	频繁地	听到	;	和	非常	令人愉快的	它	是	,	也	.

经常可以听到“cree, cree”的声音；而且这声音也十分悦耳。

['veri] ['juːsf(ə)l] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [k'riːpəz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː]

Very	useful	they	are	,	these	little	Brown	Creepers	,	as	well	as	the	Chickadees
非常	有用	他们	是	,	这些	小的	棕色的	爬行者	,	作为	出色地	作为	这	山雀

[ænd; ənd] ['nʌthætʃ] ,

and	Nuthatches	,
和	鸸	,

这些棕色小旋木雀，以及山雀和鸸，都非常有用。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [help] [prɪ'zɜːrv] ['aʊər; ɑːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [triːz] [ænd; ənd] ['ʃrʌbəri] [frʌm; frəm][ðə; ði]

for	they	help	preserve	our	beautiful	trees	and	shrubbery	from	the
为了	他们	帮助	保存	我们的	美丽的	树木	和	灌木	从	这

[dis'trɔiŋ] [wəːmz, vɔːrms][ænd; ənd] ['ɪnsekts] .

destroying	worms	and	insects	.
摧毁	蠕虫	和	昆虫	.

因为它们有助于保护我们美丽的树木和灌木免受害虫和昆虫的侵害。

[aɪ][hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['nʌthætʃ] .

I	have	mentioned	the	Nuthatches	.
我	有	提及	这	鸸	.

我之前提到过五子雀。

[ðiːz] [bɜːrdz] , -

These	birds	,	136
这些	鸟类	,	-

这些鸟，136

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] [bɪ'fɔːr] ['noʊtɪst] , [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] ['nuːmərəs] [æz; əz][ðə; ði]

a	little	larger	than	the	others	before	noticed	,	are	not	so	numerous	as	the
一个	小的	更大的	比	这	其他的	前	注意到	,	是	不是	所以	很多的	作为	这

['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː][ænd; ənd] [snoʊ] - [bɜːrdz] ,

Chickadees	and	Snow	-	birds	,
山雀	和	雪	-	鸟类	,

比之前注意到的其他鸟类体型稍大一些，但数量不如山雀和雪鸟那么多。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] .

but	they	are	very	interesting	.
但	他们	是	非常	有趣的	.

但它们都非常有趣。

[ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['nʌthætʃ] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] [lɔːŋ] [ə'goʊ] ,

The	name	of	Nuthatches	was	given	to	them	long	ago	,
这	姓名	的	鸸	曾是	给定	到	他们	长的	前	,

它们很久以前就被称为鸸。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðeɪ] [broʊk] [ðə; ði] [wʊd] [nʌts] [baɪ] [rɪ'piːtɪd] ['hætʃɪŋ]

because	it	was	supposed	they	broke	the	wood	nuts	by	repeated	hatchings
因为	它	曾是	据称	他们	打破	这	木头	坚果	经过	重复	孵化

[ɔːr] ['hæmərɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bɪlz] .

or	hammerings	with	their	bills	.
或者	锤击	和	他们的	账单	.

因为人们认为它们会用喙反复啄击或敲击，从而打破木坚果。

[bʌt; bət] [naʊ] [men] [ʌv; əv] ['saɪəns] , [huː] ['stʌdi] [bɜːrdz] , [duː][nɑːt] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz] [truː] ,

But	now	men	of	science	,	who	study	birds	,	do	not	think	that	is	true	,
但	现在	男人	的	科学	,	WHO	学习	鸟类	,	做	不是	思考	那	是	真的	,

但现在研究鸟类的科学家们并不认为这是事实。

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['nʌthætʃ] [tuː; tə][biː; bi] ['rɔːŋli] [neɪmd] .

and	believe	the	Nuthatches	to	be	wrongly	named	.
和	相信	这	鸸	到	是	错	命名	.

并且认为鸸的名称有误。

['nʌthætʃ] .

NUTHATCHES	.
鸸	.

红胸鸸。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['nʌthætʃ] , [laɪk] [ðə; ði] ['skwirəlz] ,

It	was	also	thought	that	the	Nuthatches	,	like	the	squirrels	,
它	曾是	还	想法	那	这	鸸	,	喜欢	这	松鼠	,

人们还认为，鸸和松鼠一样，

[leɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] [ə; eɪ] [stɔːr] [ʌv; əv] [nʌts] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['wɪntər] [juːz] .

lay	up	in	the	summer	a	store	of	nuts	for	their	winter	use	.
躺	向上	在	这	夏天	一个	店铺	的	坚果	为了	他们的	冬天	使用	.

夏天储存一些坚果，供冬天食用。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['ɔːlsoʊ][ɪz] ['daʊtɪd] , [sɪns] [ðə; ði] ['nʌthætʃ] [wɪl] [klaɪm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [lɪmz]

But	this	also	is	doubted	,	since	the	Nuthatch	will	climb	along	the	trees	and	limbs
但	这	还	是	怀疑	,	自从	这	红胸山雀	将要	爬	沿着	这	树木	和	四肢

in137

in137
in137

但这也令人怀疑，因为山雀会沿着树木和树枝攀爬。137

[sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['ɪnsekts] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [triː] [hæŋz] [fʊl] [ʌv; əv] [nʌts] .

search	of	insects	and	larvæ	when	the	tree	hangs	full	of	nuts	.
搜索	的	昆虫	和	幼虫	什么时候	这	树	悬挂	满的	的	坚果	.

当树上挂满坚果时，寻找昆虫和幼虫。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɔːt] [ðer; ðər]['prɪnsəp(ə)l] [fuːd] [ɪz] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv][ænts] , [siːdz] [ʌv; əv] ['veriəs]

So	it	is	thought	their	principal	food	is	composed	of	ants	,	seeds	of	various
所以	它	是	想法	他们的	主要的	食物	是	由	的	蚂蚁	,	种子	的	各种各样的

['ʃrʌbəri] ,

shrubbery	,
灌木	,

因此，人们认为它们的主要食物是蚂蚁和各种灌木的种子。

[bʌgz] [ænd; ənd] ['ɪnsekts] .

bugs	and	insects	.
漏洞	和	昆虫	.

虫子和昆虫。

[waɪl] [ðə; ðɪ] ['fiːmeɪl] [bɜːrd][ɪz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][hɜːr; hər] [egz] ,

While	the	female	bird	is	sitting	on	her	eggs	,
尽管	这	女性	鸟	是	坐着	在	她	鸡蛋	,

当雌鸟孵蛋时，

[ðə; ðɪ] [meɪl] ['nʌthætʃ] [dɪ'spleɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [ker] [ænd; ənd] [ə'fekʃ(ə)n] ,

the	male	Nuthatch	displays	a	great	deal	of	care	and	affection	,
这	男性	红胸山雀	显示器	一个	伟大的	交易	的	关心	和	感情	,

雄性红胸鸸表现出极大的关爱和感情。

[sə'plaɪɪŋ] [hɜːr; hər] ['regjələrli] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['tʃɔɪsəst] [fuːd] [hiː; hi][kæn; kən] [kə'lekt] .

supplying	her	regularly	with	the	choicest	food	he	can	collect	.
供应	她	经常	和	这	精选	食物	他	能	收集	.

他定期为她提供他能找到的最好的食物。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hiː; hi] [flaɪz] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [hoʊl] [wer] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt]

With	this	he	flies	away	to	the	mouth	of	the	hole	where	they	have	established
和	这	他	苍蝇	离开	到	这	嘴	的	这	洞	在哪里	他们	有	已确立的

[ðer; ðər] [hoʊm] ,

their	home	,
他们的	家	,

说完，他便飞向他们安家的洞口。

[ænd; ənd] [kɔːlz] [tuː; tə][hɜːr; hər][soʊ] ['tendərli] , ['ɔːfərɪŋ] [hɜːr; hər][ðə; ðɪ] ['delɪkəsi] [hiː; hi][hæz; həz] [brɔːt]

and	calls	to	her	so	tenderly	,	offering	her	the	delicacy	he	has	brought
和	呼叫	到	她	所以	温柔地	,	提供	她	这	美味	他	有	带来

.

:
.

他温柔地呼唤她，将他带来的美味佳肴献给她。

[hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə][kɔːl][tuː; tə][hɜːr; hər] ['sʌmtaɪmz] , ['sɪmpli] [tuː; tə][ɪn'kwaɪər] [haʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz] ,

He	seems	to	call	to	her	sometimes	,	simply	to	inquire	how	she	is	,
他	似乎	到	称呼	到	她	有时	,	简单地	到	查询	如何	她	是	,

他似乎有时会叫她，只是为了问问她过得怎么样。

[ænd; ənd][tuː; tə] [suːð] [hɜːr; hər] ['leibəz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɪn'ses(ə)nt] ['tʃætər] .

and	to	soothe	her	labors	with	his	incessant	chatter	.
和	到	舒缓	她	劳动	和	他的	不停歇	喋喋不休	.

他不停地说话，以此来安抚她劳累的心情。

['seldəm] [dʌz] [hiː; hi] ['ventʃər] [fɑːr][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [nest] ,

Seldom	does	he	venture	far	from	the	nest	,
很少	做	他	风险投资	远的	从	这	巢	,

他很少远离巢穴。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] ['deɪndʒər] ['θretənz] [hiː; hi] ['ɪnstəntli] [flaɪz] [bæk] [tuː; tə][ə'lɑːrm][hɜːr; hər] .

and	if	any	danger	threatens	he	instantly	flies	back	to	alarm	her	.
和	如果	任何	危险	威胁	他	即刻	苍蝇	后退	到	警报	她	.

如果遇到任何危险，他会立即飞回去提醒她。

[ðə; ði] [waɪt] - ['brestid] ['nʌthætʃ] [ɪz] [noʊn] [baɪ][hɪz; ɪz][kraɪ][ʌv; əv] “ - , - ,

The	white	-	breasted	Nuthatch	is	known	by	his	cry	of	“	quank	,	quank	,
这	白色的	-	胸部	红胸山雀	是	已知	经过	他的	哭	的	“	-	,	-	,

白胸鸸因其“quank, quank”的叫声而闻名。

” [rɪ'piːtɪd] ['friːkwəntli] [æz; əz][hiː; hi] [kiːps] ['muːvɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ,

”	repeated	frequently	as	he	keeps	moving	along	the	branches	of	a	tree	,
”	重复	频繁地	作为	他	保持	移动	沿着	这	分支	的	一个	树	,

他一边沿着树枝移动，一边反复重复这句话。

['pɪrsɪŋ] [ðə; ði][bɑːrk][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bɪl] [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [ɔːf] ['piːsɪz] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] ['ɪnsekts]

piercing	the	bark	with	his	bill	and	breaking	off	pieces	in	search	of	insects
冲孔	这	吠	和	他的	账单	和	打破	离开	件	在	搜索	的	昆虫

[ænd; ənd][ðer; ðər] .

and	their	larvæ	.
和	他们的	幼虫	.

它用喙刺穿树皮，掰下一块块树皮，寻找昆虫及其幼虫。

[ðɪs] [ə'fekʃənət] [bɜːrd] , [laɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] , [rests] [ænd; ənd] [ruːsts] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed]

This	affectionate	bird	,	like	the	little	Chickadees	,	rests	and	roosts	with	his	head
这	亲热	鸟	,	喜欢	这	小的	山雀	,	休息	和	栖息地	和	他的	头

['daʊnwərdz] ;

downwards	;
向下	;

这种温顺的鸟儿，像小山雀一样，休息和栖息时头朝下；

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [laɪk] [ðem; ðəm] , [ɪz] ['veri] ['kjʊriəs] [ænd; ənd][ɪn'kwaɪərɪŋ] .

and	also	like	them	,	is	very	curious	and	inquiring	.
和	还	喜欢	他们	,	是	非常	好奇的	和	查询	.

而且和他们一样，他非常好奇，喜欢探究。

[ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [saɪt] , [hiː; hi] [wɪl] ['grædʒuəli] [meɪk] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd]

If	you	are	in	sight	,	he	will	gradually	make	his	way	to	you	and
如果	你	是	在	视线	,	他	将要	逐步地	制作	他的	方式	到	你	和

[ˌrekə'nɔɪtər; ˌriːkə'nɔɪtər][jʊr; jər] [ə'pɪrəns] ,

reconnoitre	your	appearance	,
侦察	你的	外貌	,

如果你在他的视线范围内，他会逐渐靠近你，并观察你的外貌。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [lɜːrn] [huː] [juː; jʊ][ɑːr; ər] . -

as	if	he	would	learn	who	you	are	.	138
作为	如果	他	会	学习	WHO	你	是	.	-

仿佛他会知道你是谁似的。138

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlsoʊ] [ə'nʌðər] [bɜːrd][ʌv; əv] [ðɪs] ['spiːʃiːz] [kɔːld] [ðə; ði] [red] - ['brestid] ['nʌthætʃ] ,

There	is	also	another	bird	of	this	species	called	the	red	-	breasted	Nuthatch	,
那里	是	还	其他	鸟	的	这	物种	称为	这	红色的	-	胸部	红胸山雀	,

还有一种同属此种的鸟类，叫做红胸鸸。

[huː] [ɪz] [siːn] [ɪn] [nuː] ['ɪŋgləɪnd] , [ɪn] ['wɪntər] ,

who	is	seen	in	New	England	,	in	winter	,
WHO	是	已见	在	新的	英格兰	,	在	冬天	,

在冬季的新英格兰地区可以看到他

[ænd; ənd] [huː] [liːdz] [ə; eɪ]['sɪmələr] [laɪf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [waɪt] - ['brestid] ['relətɪv] .

and	who	leads	a	similar	life	to	his	white	-	breasted	relative	.
和	WHO	线索	一个	相似的	生活	到	他的	白色的	-	胸部	相对的	.

他过着与他那白胸亲戚相似的生活。

[ðə; ði] ['daʊni] ['wʊdpekər] .

THE	DOWNY	WOODPECKER	.
这	绒毛状	啄木鸟	.

绒啄木鸟。

[ðoʊ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['wʊdpekər] [liːv] [ˌjuː 'es][ɑːn][ðə; ði]['ædvent][ʌv; əv]

Though	**most**	**of**	**the**	**many**	**species**	**of**	**Woodpeckers**	**leave**	**us**	**on**	**the**	**advent**	**of**
尽管	最多	的	这	许多	物种	的	啄木鸟	离开	我们	在	这	来临	的

[koʊld] ['weðər] ,

cold	**weather**	**,**
寒冷的	天气	,

虽然大多数种类的啄木鸟会在寒冷天气到来时离开我们，

[stɪl] [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] [ðæt] [rɪ'meɪn] .

still	**there**	**are**	**some**	**that**	**remain**	**.**
仍然	那里	是	一些	那	保持	.

但还有一些人留了下来。

[maɪ]['lɪt(ə)l] ['riːdɚz] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['sɜːrt(ə)n] , [hæv; həv] ['nɪrli] [ɔːl] [siːn] [ðə; ði] [raʊnd] ['hoʊmz] [ʌv; əv][ðə; ði]

My	**little**	**readers**	**,**	**I**	**am**	**certain**	**,**	**have**	**nearly**	**all**	**seen**	**the**	**round**	**homes**	**of**	**the**
我的	小的	读者	,	我	是	肯定	,	有	几乎	全部	已见	这	圆形的	房屋	的	这

['wʊdpekər] .

Woodpecker	**.**
啄木鸟	.

我确信，我的小读者们几乎都见过啄木鸟的圆形巢穴。

[juː; jʊ] [meɪ] [əb'zɜːrv] [ðem; ðəm][ɪn]['ɔːlmoʊst] ['eni] [wʊd] .

You	**may**	**observe**	**them**	**in**	**almost**	**any**	**wood**	**.**
你	可能	观察	他们	在	几乎	任何	木头	.

几乎在任何木材中都能观察到它们。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'baʊt] [ə'laɪk] [ɪk'sept] [ɪn] [saɪz] [ænd; ənd][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

They	**are**	**about**	**alike**	**except**	**in**	**size**	**and**	**situation**	**.**
他们	是	关于	同样	除了	在	尺寸	和	情况	.

除了体型和所处环境外，它们几乎完全相同。

[ə; eɪ] [raʊnd] [hoʊl] [ɪn][ə; eɪ] [triː] [ɔːr][poʊst][ɪz][ɔːl][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] ;

A	**round**	**hole**	**in**	**a**	**tree**	**or**	**post**	**is**	**all**	**you**	**will**	**see**	**from**	**a**	**distance**	**;**
一个	圆形的	洞	在	一个	树	或者	邮政	是	全部	你	将要	看	从	一个	距离	;

从远处看，你只能看到树上或柱子上的一个圆洞；

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [klaɪm] , — [fɔːr; fər][ðer; ðər] [hoʊlz] are139

but	**if**	**you**	**can**	**climb**	**,**	**—**	**for**	**their**	**holes**	**are139**
但	如果	你	能	爬	,	—	为了	他们的	孔	are139

但如果你能攀爬，——因为它们的洞穴有139个

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [mɔːr] [ðæn; ðən][sɪks] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , — [juː; jʊ] [meɪ] [lʊk] [daʊn] ['ɪntuː]

usually	**more**	**than**	**six**	**feet**	**from**	**the**	**ground**	**,**	**—**	**you**	**may**	**look**	**down**	**into**
通常	更多的	比	六	脚	从	这	地面	,	—	你	可能	看	向下	进入

[ðə; ði] [diːp] [hoʊm] [ɪt'self] .

the	**deep**	**home**	**itself**	**.**
这	深的	家	本身	.

通常距离地面超过六英尺，——你可以向下看到房屋深处。

[haʊ] [mʌtʃ] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [ˌpɜːrsə'vɪrəns] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][tuː; tə][dɪg] , [bɪt][baɪ][bɪt] , [sʌtʃ]

How	**much**	**patience**	**and**	**perseverance**	**they**	**must**	**have**	**to**	**dig**	**,**	**bit**	**by**	**bit**	**,**	**such**
如何	很多	耐心	和	毅力	他们	必须	有	到	挖	,	少量	经过	少量	,	这样的

[streɪt] [diːp] [nests] .

straight	**deep**	**nests**	**.**
直的	深的	巢穴	.

他们得有多大的耐心和毅力才能一点一点地挖出这么笔直又深的巢穴呢?

[ðiːz] [hoʊlz] [ɑːr; ər] ['seldəm] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] ['eni] [θɪŋ] ,

These	**holes**	**are**	**seldom**	**lined**	**with**	**any**	**thing**	**,**
这些	孔	是	很少	衬里	和	任何	事物	,

这些孔洞很少有内衬，

[bʌt; bət][ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [ɪn'lɑːrdʒd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði]['fæməli] [mɔːr] “

but	are	generally	enlarged	at	the	bottom	so	as	to	give	the	family	more	“
但	是	一般来说	放大	在	这	底部	所以	作为	到	给	这	家庭	更多的	“

['elboʊ] [ruːm] .

elbow	room	.
弯头	房间	.

但底部通常会加宽，以便给家人提供更多“活动空间”。

” [ðə; ði][wʌn][wiː; wi] [noʊ] [best] [ɪn] ['wɪntər] [ɪz][ðə; ði] ['daʊni] ['wʊdpekər] ,

”	The	one	we	know	best	in	winter	is	the	Downy	Woodpecker	,
”	这	一	我们	知道	最好的	在	冬天	是	这	绒毛状	啄木鸟	,

“我们最熟悉的冬季鸟类是绒啄木鸟，

[ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [ænd; ənd] [smɔːlɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] .

the	prettiest	and	smallest	of	the	tribe	.
这	最漂亮的	和	最小	的	这	部落	.

部落里最漂亮、个头最小的。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪldz] [ɪts] [nest] [ɪn] ['veriəs] [triːz] , [pri'fəːiŋ] [ðə; ði]['æp(ə)l] - [triː] , ['pɑːplər][ænd; ənd] [bɜːtʃiz] .

It	builds	its	nest	in	various	trees	,	preferring	the	apple	-	tree	,	poplar	and	birches	.
它	建造	它是	巢	在	各种各样的	树木	,	偏好	这	苹果	-	树	,	白杨	和	白桦树	.

它在各种树木中筑巢，尤其偏爱苹果树、白杨树和桦树。

[ɪts] [hoʊl] [ɪz] ['smɔːlər] [ðæn; ðən] [ðoʊz] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['wʊdpekər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] , [aɪ] [sə'poʊz] ,

Its	hole	is	smaller	than	those	of	other	woodpeckers	because	,	I	suppose	,
它是	洞	是	较小的	比	那些	的	其他	啄木鸟	因为	,	我	认为	,

它的啄木鸟啄出的洞比其他啄木鸟的洞要小，我想是因为……

[ðə; ði][bɜːrd] [ɪt'self] [ɪz][soʊ] [mʌtʃ] ['smɔːlər] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][duː][wɪð; wɪθ] [les] [ruːm] .

the	bird	itself	is	so	much	smaller	that	he	can	do	with	less	room	.
这	鸟	本身	是	所以	很多	较小的	那	他	能	做	和	较少的	房间	.

这只鸟体型很小，所以它需要的空间也更小。

[ðə; ði] ['daʊni] ['wʊdpekər] [ɑːr; ər] ['veri] ['soʊʃəb(ə)l] ; [ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər][nɑːt]

The	Downy	Woodpeckers	are	very	sociable	;	and	although	they	themselves	are	not
这	绒毛状	啄木鸟	是	非常	善于交际的	;	和	虽然	他们	他们自己	是	不是

[grɪ'geriəs] ,

gregarious	,
群居	,

绒啄木鸟非常善于社交；虽然它们本身并不群居，

[juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːf(ə)n] [siː] [ðem; ðəm] ['fɑːloʊd] [baɪ]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] , [k'riːpəz] , ['nʌthætʃ] [ænd; ənd]

you	may	often	see	them	followed	by	Chickadees	,	Creepers	,	Nuthatches	and
你	可能	经常	看	他们	随后	经过	山雀	,	爬行者	,	鸮	和

[ren] ,

Wrens	,
鹪鹩	,

你经常会看到它们身后跟着山雀、旋木雀、鸮和鹪鹩。

[huːz] ['kʌmpəni] [ðeɪ] [ə'pɪr] [tuː; tə][biː; bi] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] .

whose	company	they	appear	to	be	pleased	with	.
谁	公司	他们	出现	到	是	高兴	和	.

他们似乎对这家公司很满意。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ʃaɪ] [ʌv; əv][mæn] , [bʌt; bət] , [ˌʌn'laɪk] [moʊst][ʌv; əv][ðer; ðər] [traɪb] , [hɔːnt] ['roʊdsaɪd] ,

They	are	not	shy	of	man	,	but	,	unlike	most	of	their	tribe	,	haunt	roadsides	,
他们	是	不是	害羞的	的	男人	,	但	,	与此不同	最多	的	他们的	部落	,	出没	路边	,

['ɔːtʃədz] ,

orchards	,
果园	,

它们并不怕人，但与族群中的大多数成员不同，它们经常出没于路边、果园等地。

[ænd; ənd] [graʊndz] [ə'baʊt] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [aʊt] - ['bɪldɪŋz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [prɪ'fɜ:r] [tu:; tə] [ðə; ði] [di:p]

and	grounds	about	houses	and	out	-	buildings	,	which	they	prefer	to	the	deep
和	理由	关于	房屋	和	出去	-	建筑物	,	哪个	他们	更喜欢	到	这	深的

['fɔrists] .

forests	.
森林	.

他们更喜欢房屋和附属建筑周围的空地，而不是茂密的森林。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər]['dʒen(ə)rəli] [si:n] [ɪn] [perz] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər] ['veri] ['æktɪv] ['lɪt(ə)l] ['bɜ:rdi] .

They	are	generally	seen	in	pairs	,	and	are	very	active	little	birdies	.
他们	是	一般来说	已见	在	对	,	和	是	非常	积极的	小的	小鸟球	.

它们通常成对出现，是非常活跃的小鸟。

[ɪn] ['sɜ:rtʃɪŋ] [fɔ:r; fər] [fu:d] , ['ɪnsekts] [ænd; ənd] [egz] ,

In	searching	for	food	,	insects	and	eggs	,
在	搜索	为了	食物	,	昆虫	和	鸡蛋	,

在寻找食物、昆虫和蛋的过程中，

[ðeɪ] [mu:v] [frʌm; frəm] [tri:] [tu:; tə] [tri:] [ænd; ənd] [ðʌs] [pæs] [ðə; ði] [deɪ] .

they	move	from	tree	to	tree	and	thus	pass	the	day	.
他们	移动	从	树	到	树	和	因此	经过	这	天	.

它们从一棵树移动到另一棵树，就这样度过一天。

[ðeɪ] ['rerli] [ə'laɪt] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .

They	rarely	alight	on	the	ground	.
他们	很少	点燃	在	这	地面	.

它们很少降落在地面上。

Their140

Their140

Their140

他们的140

['ɔ:rd(ə)neri][kraɪ][ɪz][ə; eɪ] “ [tʃɪk] , [tʃɪk] , ” [rɪ'pi:tɪd] ['ræpɪdli] .

ordinary	cry	is	a	“	Chick	,	chick	,	”	repeated	rapidly	.
普通的	哭	是	一个	“	小鸡	,	小鸡	,	”	重复	快速	.

普通的叫声是快速重复的“小鸡，小鸡”。

[ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['lɑ:rdʒər] ['wʊdpekər] , [kɔ:ld] [ðə; ði] ['heri] ['wʊdpekər] ,

A	somewhat	larger	Woodpecker	,	called	the	Hairy	Woodpecker	,
一个	有些	更大的	啄木鸟	,	称为	这	毛茸茸	啄木鸟	,

体型稍大的啄木鸟，被称为毛啄木鸟

[ɪz]['ɔ:lsoʊ][æn; ən] [ɪn'hæbɪtənt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [wʊdz] [ɪn] ['wɪntər] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] ['daʊni]

is	also	an	inhabitant	of	our	woods	in	winter	and	much	like	the	Downy
是	还	一个	居民	的	我们的	树林	在	冬天	和	很多	喜欢	这	绒毛状

['wʊdpekər] [ɪn]['hæbɪts] .

Woodpecker	in	habits	.
啄木鸟	在	习惯	.

冬天它也栖息在我们森林里，习性与绒啄木鸟很像。

[ði:z] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd][moʊst] ['kɑ:mən] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['wɪntər] [bɜ:rdz] .

These	are	the	principal	and	most	common	of	our	winter	birds	.
这些	是	这	主要的	和	最多	常见的	的	我们的	冬天	鸟类	.

这些是我们冬季主要且最常见的鸟类。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm] ['ʌðər] ['sʌmtaɪmz] [si:n] , [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [tri:] - ['spæroʊ] , [blu:] - [dʒeɪ]

There	are	some	others	sometimes	seen	,	such	as	the	Tree	-	Sparrow	,	Blue	-	Jay
那里	是	一些	其他的	有时	已见	,	这样的	作为	这	树	-	麻雀	,	蓝色的	-	杰伊

[ænd; ənd]['goʊldən] [kraʊnd] [ren] ,

and	Golden	Crowned	Wren	,
和	金的	加冕	鹪	,

有时还能看到其他一些鸟类，例如树麻雀、蓝松鸦和金冠鹪鹩。

[bʌt; bət] [speɪs] [fə'bidz] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [weɪz] [ænd; ənd] ['sɔŋz] .

but	space	forbids	an	account	of	their	ways	and	songs	.
但	空间	禁止	一个	帐户	的	他们的	方式	和	歌曲	.

但篇幅有限，无法详述他们的习俗和歌曲。

[aɪ] [hoʊp] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][toʊld][ju:; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪntər] [bɜ:rdz] [wɪl] [ɪn'du:s] [ju:; jʊ][tu:; tə] ['stʌdi]

I	hope	what	I	have	told	you	of	the	winter	birds	will	induce	you	to	study
我	希望	什么	我	有	讲述	你	的	这	冬天	鸟类	将要	诱导	你	到	学习

[ænd; ənd] [əb'zɜ:rv] [mɔ:r] ['kloʊsli] [ðer; ðər]['ɔ:lmoʊst]['hju:mən] [weɪz] . -

and	observe	more	closely	their	almost	human	ways	.	141
和	观察	更多的	密切	他们的	几乎	人类	方式	.	-

我希望我向你们讲述的关于冬候鸟的故事，能促使你们更仔细地研究和观察它们近乎人类的行为方式。141

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [laɪt] - ['haʊzɪz] .

SOMETHING	ABOUT	LIGHT	-	HOUSES	.
某物	关于	光	-	房屋	.

关于灯塔的一些事。

[ju:; jʊ][hæv; həv][ɔ:l] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['wʌndɚz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rld] ;

You	have	all	heard	of	the	Seven	Wonders	of	the	World	;
你	有	全部	听到	的	这	七	奇迹	的	这	世界	;

你们都听说过世界七大奇迹吧?

[dɪd][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [tu:] [ʌv; əv] [ði:z] ['wʌndɚz] [wɜ:r; wər]['verɪtəb(ə)l] [laɪt] - ['haʊzɪz] ?

did	you	know	that	two	of	these	wonders	were	veritable	Light	-	houses	?
做过	你	知道	那	二	的	这些	奇迹	是	真正的	光	-	房屋	?

你知道吗？这三处奇观中，有两处是名副其实的灯塔。

[ə'baʊt] - [bi:] . [si:] . , [tʃɪrz] , [ðə; ði][dɪ'saɪp(ə)l][ʌv; əv] [laɪ'sɪpəs] , [kæst][ðə; ði] ['feɪməs] ['breɪz(ə)n]

About	300	B	.	C	.	,	Cheres	,	the	disciple	of	Lysippus	,	cast	the	famous	brazen
关于	-	B	.	C	.	,	谢雷斯	,	这	弟子	的	利西普斯	,	投掷	这	著名的	厚颜无耻

[kə'lɑ:səs] [ʌv; əv] [roʊdz] ,

Colossus	of	Rhodes	,
巨人	的	罗德岛	,

公元前300年左右，吕西波斯的弟子切雷斯铸造了著名的罗德岛铜像。

[ə; eɪ]['stætʃu:][ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [gɑ:d][ə'pɑ:loʊ] ,

a	statue	of	the	Sun	God	Apollo	,
一个	雕像	的	这	太阳	上帝	阿波罗	,

太阳神阿波罗的雕像，

[ænd; ənd] [i'rektid] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑ:rbər] [wer] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ju:st] [æz; əz]

and	erected	it	at	the	entrance	of	the	harbor	where	it	was	used	as
和	竖立	它	在	这	入口	的	这	港口	在哪里	它	曾是	用过的	作为

[ə; eɪ] [laɪt] - [haʊs] ,

a	Light	-	house	,
一个	光	-	房子	,

并将其竖立在港口入口处，用作灯塔。

[ðə; ði] [fleɪmz] [wɪtʃ] [kraʊnd] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [gɑ:d][baɪ] [naɪt] ['sɜ:rvɪŋ] [tu:; tə] [gaɪd]

the	flames	which	crowned	the	head	of	the	Sun	God	by	night	serving	to	guide
这	火焰	哪个	加冕	这	头	的	这	太阳	上帝	经过	夜晚	服务	到	指导

['wɑ:ndərɪŋ] [bɑ:ks] ['ɪntu:][hɪz; ɪz]['rəudiən,-djən]['wɔ:tərz] .

wandering	barks	into	his	Rhodian	waters	.
漫游	树皮	进入	他的	罗德岛	水	.

夜晚，太阳神头顶的火焰指引着迷途的船只驶入罗德岛的水域。

[fɔ:rθ] ['ɔ:rdər] [laɪt] - [haʊs] , [æt; ət] ['pɛnˌfi:ld] [ri:f] , [el] . [aɪ] . [saʊnd] .

FOURTH	ORDER	LIGHT	-	HOUSE	,	AT	PENFIELD	REEF	,	L	.	I	.	SOUND	.
第四	命令	光	-	房子	,	在	彭菲尔德	礁	,	L	.	我	.	声音	.

位于长岛海峡彭菲尔德礁的四级灯塔。

[fɔːr; fər] ['eɪti] ['jɪrz] [ɪts] ['hʌndrəd] ['breɪz(ə)n] [fiːt] ['taʊərd] [suː'pɜːrbli] [ə'bʌv] [pɔːrt][ænd; ənd] [taʊn] ,

For	**eighty**	**years**	**its**	**hundred**	**brazen**	**feet**	**towered**	**superbly**	**above**	**port**	**and**	**town**	**,**
为了	八十	年	它是	百	厚颜无耻	脚	高耸	极好	多于	港口	和	镇	,

八十年来，它那百英尺高的铜塔巍然耸立在港口和城镇之上，气势恢宏。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːrtli] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][æn; ən] ['ɜːrθkweɪk] .

and	**then**	**it**	**was**	**partly**	**destroyed**	**by**	**an**	**earthquake**	**.**
和	然后	它	曾是	部分	损毁	经过	一个	地震	.

后来它又被地震部分摧毁了。

[fɔːr; fər] ['nɪrli] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ðə; ðɪ]['seɪkrɪd] ['ɪmɪdʒ] [rɪ'meɪnd] [ˌʌnmə'lestɪd] [wer] [ˌaɪ 'tiː]

For	**nearly**	**a**	**thousand**	**years**	**the**	**sacred**	**image**	**remained**	**unmolested**	**where**	**it**
为了	几乎	一个	千	年	这	神圣	图像	剩余	未受干扰	在哪里	它

[hæd; həd]['fɔːlən] ,

had	**fallen**	**,**
有	倒下	,

近千年来，这幅圣像一直静静地躺在它倒下的地方，无人打扰。

[baɪ] [griːk] [ænd; ənd]['roʊmən] , ['peɪgən][ænd; ənd] ['krɪstʃən] ; [bʌt; bət][æt; ət][læst][ðə; ðɪ] ['særəsn] ['oʊnərz]

by	**Greek**	**and**	**Roman**	**,**	**Pagan**	**and**	**Christian**	**;**	**but**	**at**	**last**	**the**	**Saracen**	**owners**
经过	希腊语	和	罗马	,	异教徒	和	基督教	;	但	在	最后的	这	撒拉逊人	所有者

[ʌv; əv] [roʊdz] , caring142

of	**Rhodes**	**,**	**caring142**
的	罗德岛	,	caring142

从希腊人到罗马人，从异教徒到基督徒；但最终罗德岛的主人是撒拉逊人，他们关心着142

[æz; əz]['lɪt(ə)l][fɔːr; fər][ɪts] [rɪ'lɪdʒəs] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][æz; əz][fɔːr; fər][ɪts] ['klæsɪk] [æn'tɪkwəti] ,

as	**little**	**for**	**its**	**religious**	**association**	**as**	**for**	**its**	**classic**	**antiquity**	**,**
作为	小的	为了	它是	宗教	协会	作为	为了	它是	经典的	古代	,

不仅因为它的宗教渊源，更因为它的古典历史。

[soʊld][ðə; ðɪ] [bræs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [greɪt] [sʌm; səm][ʌv; əv] £36 . - , [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['dʒuːɪʃ]

sold	**the**	**brass**	**of**	**it**	**for**	**the**	**great**	**sum**	**of**	**£36**	**.**	**000**	**,**	**to**	**the**	**Jewish**
卖	这	黄铜	的	它	为了	这	伟大的	和	的	£36	.	-	,	到	这	犹太人

['mɜːtʃənts] [ʌv; əv] [iˈdesə] .

merchants	**of**	**Edessa**	**.**
商人	的	埃德萨	.

他以 36,000 英镑的高价将铜器卖给了埃德萨的犹太商人。

[dʒʌst][əˈbaʊt][ðə; ðɪ][taɪm] [ðæt][ðə; ðɪ] [kəˈlɑːsəs] [wʌz; wəz][set] [əˈstraɪd][ðə; ðɪ]['rəudiən,-djən]['hɑːrbər] ,

Just	**about**	**the**	**time**	**that**	**the**	**Colossus**	**was**	**set**	**astride**	**the**	**Rhodian**	**harbor**	**,**
只是	关于	这	时间	那	这	巨人	曾是	放	跨骑	这	罗德岛	港口	,

就在巨像被安置在罗德岛港口附近的时候，

[kɪŋ] ['tɔlimi] [ˌfiləˈdelfəs] [kɔːzd] [ə; eɪ]['noʊb(ə)l] ['taʊər] [ʌv; əv][suː'pɜːrb] [waɪt] [stoʊn] , [fɔːr] ['hʌndrəd]

King	**Ptolemy**	**Philadelphus**	**caused**	**a**	**noble**	**tower**	**of**	**superb**	**white**	**stone**	**,**	**four**	**hundred**
国王	托勒密	费城	导致	一个	高贵	塔	的	高超	白色的	石头	,	四	百

[fiːt] [haɪ] ,

feet	**high**	**,**
脚	高的	,

托勒密·费拉德尔福斯国王下令建造了一座高四百英尺的宏伟白色石塔。

[tuː; tə][biː; bi] [iˈrektid] [baɪ][æn; ən] ['ɑːrkɪtekt] [neɪmd] - , [sʌn] [ʌv; əv] - ,

to	**be**	**erected**	**by**	**an**	**architect**	**named**	**Sostrasius**	**,**	**son**	**of**	**Dixiphanes**	**,**
到	是	竖立	经过	一个	建筑师	命名	-	,	儿子	的	-	,

由建筑师索斯特拉修斯（狄克西法尼斯的儿子）建造。

[æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði][pɔːrt][ʌv; əv][ˌælɪg'zændriə] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bræn] - [nuː] ['bɪzi]

at	the	entrance	to	the	port	of	Alexandria	,	which	was	a	bran	-	new	busy
在	这	入口	到	这	港口	的	亚历山大	,	哪个	曾是	一个	麸	-	新的	忙碌的

['sɪti] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ,

city	in	those	days	,
城市	在	那些	天	,

在亚历山大港的入口处，当时的亚历山大是一座崭新而繁华的城市。

[ə; eɪ] [mɪr] ['mʌʃrʊm] [groʊθ] [ɪn] [ðæt] [oʊld] , [oʊld]['iːdʒɪpt] ,

a	mere	mushroom	growth	in	that	old	,	old	Egypt	,
一个	仅仅	蘑菇	生长	在	那	老的	,	老的	埃及	,

在古老的埃及，这不过是一朵不起眼的蘑菇而已。

[wer] [ðə; ði]['ʌpstɑːrt] - [wɜːr; wər] ['reɪnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [θroʊn] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɛroʊz, 'feɪroʊz] .

where	the	upstart	Ptolomies	were	reigning	on	the	throne	of	the	Pharaohs	.
在哪里	这	暴发户	-	是	统治	在	这	王座	的	这	法老	.

当时，新兴的托勒密王朝正统治着法老王位。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðɪs] - ['dɪdnt] [wɑːnt][hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] [tuː; tə][biː; bi] [fər'gɑːtn] ,

It	is	said	that	this	Sostrasius	didn't	want	his	own	name	to	be	forgotten	,
它	是	说	那	这	-	没有	想	他的	自己的	姓名	到	是	被遗忘的	,

据说这位索斯特拉修斯不希望自己的名字被人遗忘。

[soʊ][hiː; hi] [kaːvd] [ˌaɪ 'tiː] [diːp] [ɪn][ðə; ði] [stoʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər]

so	he	carved	it	deep	in	the	stone	of	the	tower	and	covered	it	over
所以	他	雕刻	它	深的	在	这	石头	的	这	塔	和	涵盖	它	超过

[wɪð; wɪθ]['plæstər] [wer'ɑːn] [hiː; hi] [ɪn'skraɪbd] [baɪ] ['rɔɪəl] [kə'mænd] :

with	plaster	whereon	he	inscribed	by	royal	command	:
和	石膏	其中	他	铭文	经过	皇家	命令	:

于是他将其深深地刻在塔楼的石头上，并用灰泥覆盖，上面奉国王之命刻着：

“ [kɪŋ] ['tɔlimi] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] , [ðə; ði] ['seɪvjər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] ['seɪləz] .

“	King	Ptolemy	to	the	Gods	,	the	Saviours	,	for	the	benefit	of	sailors	.
“	国王	托勒密	到	这	神	,	这	救世主	,	为了	这	益处	的	水手们	.

“托勒密国王向诸神、救世主们致敬，为了水手们的福祉。”

” [dʒoʊ'siːfəs] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] , [kept] ['bɜːrnɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ðɪs] ['fɛərɔs] ,

”	Josephus	tells	us	that	the	light	,	kept	burning	on	the	top	of	this	Pharos	,
”	约瑟夫斯	讲述	我们	那	这	光	,	保留	燃烧	在	这	顶部	的	这	法罗斯	,

约瑟夫斯告诉我们，灯塔顶端的灯一直燃烧着，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] , ['prɑːbəbli] [frʌm; frəm][ə; eɪ][wɜːrd] [ðæt] ['signifaiz] ['faɪər] ,

as	it	was	called	,	probably	from	a	word	that	signifies	fire	,
作为	它	曾是	称为	,	大概	从	一个	单词	那	表示	火	,

它之所以被称为“火”，可能是因为这个词表示火。

[wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l][fɔːr; fər] ['fɔːrti] [maɪlz] [æt; ət] [siː] .

was	visible	for	forty	miles	at	sea	.
曾是	可见的	为了	四十	英里	在	海	.

在海上四十英里外都能看到。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊn] ['kɑːnstəntli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ˌælɪg'zændriən] ['wʌndər] ['laɪkwaɪz] [fel]

For	a	thousand	years	it	shone	constantly	until	the	Alexandrian	Wonder	likewise	fell
为了	一个	千	年	它	闪耀	不断地	直到	这	亚历山大	想知道	同样地	跌倒

[ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɛrəsənz] .

a	prey	to	time	and	the	Saracens	.
一个	猎物	到	时间	和	这	萨拉森人	.

它闪耀了千年之久，直到亚历山大奇迹也同样沦为时间和撒拉逊人的牺牲品。

[ðə; ði] [wɜːrdz] ['fɛərɔs] - - , ['feroʊ] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

The	words	Pharos	-	Phâre	,	Faro	,	etc	.	,
这	字	法罗斯	-	-	,	法罗	,	ETC	.	,

法罗斯灯塔（Pharos-Phâre）、法罗灯塔（Faro）等词语

[hæv; həv] [bɪn] [ə'dɑ:ptɪd] ['ɪntu:] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [wʌn] [ˌjʊrə'pi:ən] ['læŋgwɪdʒ] [tu:; tə] [ɪk'spres] [laɪt] - [haʊs]

have	been	adopted	into	more	than	one	European	language	to	express	Light	-	house
有	到过	已采用	进入	更多的	比	一	欧洲的	语言	到	表达	光	-	房子

[ɔ:r] [si:] - [laɪt] . -

or	sea	-	light	.	143
或者	海	-	光	.	-

已被多种欧洲语言采用，用来表示灯塔或海灯。143

[sʌm; səm] ['pɜ:sənz] [sə'poʊz] [ðæt] [greɪt] ['mɪrɜ-z] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] [ju:st] [tu:; tə] [də'rekt] [ðə; ði]

Some	persons	suppose	that	great	mirrors	must	have	been	used	to	direct	the
一些	人	认为	那	伟大的	镜子	必须	有	到过	用过的	到	直接的	这

[laɪt] [ɑ:n] [ðə; ði] ['fɛərɔs] [ænd; ənd] [ki:p] [ˌaɪ 'ti:] [frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [lɔ:st] ,

light	on	the	Pharos	and	keep	it	from	being	lost	,
光	在	这	法罗斯	和	保持	它	从	存在	丢失的	,

有人认为，当时一定使用了巨大的镜子来引导光线照射到法罗斯灯塔上，防止光线散失。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [moʊst] ['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [noʊ] [mɔ:r] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [mi:nz] [ʌv; əv] [ɪˌlu:mɪ'neɪʃn] [ðæn; ðən]

but	it	is	most	probable	that	no	more	effective	means	of	illumination	than
但	它	是	最多	可能	那	不	更多的	有效的	方法	的	照明	比

[ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['faɪər] [wʌz; wəz] [ɪm'plɔɪd] .

a	common	fire	was	employed	.
一个	常见的	火	曾是	受雇	.

但最有可能的情况是，当时并没有使用比普通火堆更有效的照明方式。

[ðə; ði] ['oʊnli] ['ʌðər] [laɪt] - ['haʊzɪz] [ʌv; əv] [æn'tɪkwəti] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['eni] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [hæz; həz] [bɪn]

The	only	other	Light	-	houses	of	antiquity	of	which	any	record	has	been
这	仅有的	其他	光	-	房屋	的	古代	的	哪个	任何	记录	有	到过

[prɪ'zɜ:rv] [ɑ:r; ər] [ðə; ði] ['taʊər] [ʌv; əv] - [ɪn] [speɪn] ,

preserved	are	the	Tower	of	Conira	in	Spain	,
保存完好	是	这	塔	的	-	在	西班牙	,

除此以外，唯一有记载保存下来的古代灯塔是西班牙的科尼拉灯塔。

[wɪtʃ] ['hʌmbəult] ['menʃənz] [æz; əz] [ðə; ði] ['aɪərn] ['taʊər] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [stoʊn] [laɪt] -

which	Humboldt	mentions	as	the	Iron	Tower	,	and	a	magnificent	stone	Light	-
哪个	洪堡	提及	作为	这	铁	塔	,	和	一个	壮丽	石头	光	-

[haʊs] [æt; ət] ['keɪpiˌoʊ] ,

house	at	Capio	,
房子	在	卡皮奥	,

洪堡称之为铁塔，以及卡皮奥一座宏伟的石头灯塔。

[nɪr] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] - , [ðæt] ['streibəu] [telz] [ˌju: 'es] [ə'baʊt] ,

near	the	mouth	of	the	Guadalquiver	,	that	Strabo	tells	us	about	,
靠近	这	嘴	的	这	-	,	那	斯特拉博	讲述	我们	关于	,

在斯特拉波所描述的瓜达尔基维尔河口附近，

[ɑ:n] [ə; eɪ] [rɑ:k] ['nɪrli] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [si:] .

on	a	rock	nearly	surrounded	by	sea	.
在	一个	岩石	几乎	包围	经过	海	.

位于一块几乎被海水环绕的岩石上。

[ðen] [trə'dɪʃ(ə)n] [pɔɪnts] [aʊt] ['si:zərz] ['ɔ:ltər] [æt; ət] ['doʊvər] , [ðə; ði] [tʊr] [di:] - ['ɔ:rdər] [æt; ət] [bu'ləun] ,

Then	tradition	points	out	Cesar's	Altar	at	Dover	,	the	Tour	d	'	Ordre	at	Boulogne	,
然后	传统	积分	出去	凯撒的	坛	在	多佛	,	这	旅游	d	-	秩序	在	布洛涅	,

然后，传统观点指出多佛的凯撒祭坛和布洛涅的奥德雷塔。

[ə; eɪ] ['roʊmən] ['fɛərɔs] [æt; ət] ['nɔ:rfək] , [ænd; ənd] , [ɪn] ['ɜ:rli] ['brɪtɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ˌes 'ti:] . ['ɛdməndz]

a	Roman	Pharos	at	Norfolk	,	and	,	in	early	British	history	,	St	.	Edmund's
一个	罗马	法罗斯	在	诺福克	,	和	,	在	早期的	英国	历史	,	英石	.	埃德蒙的

['tʃæp(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] ,

Chapel	at	the	same	place	,
教堂	在	这	相同的	地方	,

诺福克的一座罗马法老灯塔，以及英国早期历史上位于同一地点的圣埃德蒙教堂。

[æz; əz] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [fɔːr; fər] [siː] - [laɪts] .

as	having	been	originally	intended	for	sea	-	lights	.
作为	拥有	到过	起初	故意的	为了	海	-	灯	.

最初是为海灯设计的。

[ðoʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər][fɑːr] [ə'hed] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɔːr,fɑːðərz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌæpə'rætəs] [fɔːr; fər]

Though	we	are	far	ahead	of	our	forefathers	in	our	scientific	apparatus	for
尽管	我们	是	远的	前方	的	我们的	祖先	在	我们的	科学	设备	为了

[ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [laɪt] - ['haʊzɪz] ,

illuminating	Light	-	houses	,
启发性的	光	-	房屋	,

虽然我们在灯塔照明的科学设备方面远远领先于我们的先辈，

[wiː; wi][hæv; həv] ['nevər] ['iːkwəld] [ðem; ðəm][ɪn] [mæg'nɪfɪsns] [ʌv; əv] ['ɑːrkɪtektʃər] ; [fɔːr; fər] , [ɪn] [pɔɪnt]

we	have	never	equalled	them	in	magnificence	of	architecture	;	for	,	in	point
我们	有	绝不	等于	他们	在	壮丽	的	建筑学	;	为了	,	在	观点

[ʌv; əv] ['grændʒər] ,

of	grandeur	,
的	宏伟	,

我们在建筑的宏伟程度上从未与他们匹敌；因为，就宏伟壮丽而言，

[ðə; ði] [tʊr] [diː] - [æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] [gɑː'rɔːn] , [ɪn] [fræns] ,

the	Tour	de	Corduan	at	the	mouth	of	the	River	Garonne	,	in	France	,
这	旅游	德	-	在	这	嘴	的	这	河	加龙省	,	在	法国	,

位于法国加龙河河口的科尔杜安塔

[ɪz] ['prɑːbəbli] [ðə; ði] ['nəublɪst] ['edɪfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

is	probably	the	noblest	edifice	of	the	kind	in	the	world	,
是	大概	这	最高贵	大厦	的	这	种类	在	这	世界	,

它可能是世界上同类型建筑中最宏伟的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪrli] [θriː] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] ['ʌndər] ['henri] [ˌaɪ 'viː] .

and	it	is	nearly	three	hundred	years	since	it	was	completed	under	Henry	IV	.
和	它	是	几乎	三	百	年	自从	它	曾是	完全的	在下面	亨利	第四	.

,

,

,

这座建筑在亨利四世时期竣工至今已近三百年。

['hævɪŋ] [bɪn] ['twenti] - [sɪks] ['jɪrz] [ɪn] ['bɪldɪŋ] . -

having	been	twenty	-	six	years	in	building	.	144
拥有	到过	二十	-	六	年	在	建筑	.	-

从事建筑行业二十六年了。144

[ə; eɪ] ['mɑːdərn] [laɪt] - HOUSE145

A	MODERN	LIGHT	-	HOUSE145
一个	现代的	光	-	HOUSE145

现代灯塔145

[ɔːl] [ðiːz] ['sentʃəriz] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [stʊd] [strɔːŋ] [ɑːn][ɪts] [greɪt] [riːf] ,

All	these	centuries	it	has	stood	strong	on	its	great	reef	,
全部	这些	几个世纪	它	有	站立	强的	在	它是	伟大的	礁	,

几个世纪以来，它一直屹立在巨大的礁石上。

[ænd; ənd][hæz; həz] [sɜːrvd] [tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] [ʌv; əv] [bɜː'doʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋgə'dɔːk]

and	has	served	to	guide	the	shipping	of	Bordeau	and	the	Languedoc
和	有	服务	到	指导	这	船运	的	波尔多	和	这	朗格多克

[kə'næl] ,

Canal	,
运河	,

并为波尔多和朗格多克运河的航运提供了指导。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] [ʌv; əv] ['bɪskeɪ] ; [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['prɔmisiz] , [ɪn][ɔːl]['hjuːmən]

and	all	that	part	of	the	Bay	of	Biscay	;	and	it	promises	,	in	all	human
和	全部	那	部分	的	这	湾	的	比斯开	;	和	它	承诺	,	在	全部	人类

[ˌprɑːbə'bɪlətɪ] ,

probability	,
可能性	,

以及比斯开湾的那部分地区；而且，从各方面来看，它都预示着：

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ɪts] ['stedfæst] [laɪt] [fɔːr; fər] ['sentʃəriz] [tuː; tə] [kʌm] .

to	show	its	steadfast	light	for	centuries	to	come	.
到	展示	它是	坚定不移	光	为了	几个世纪	到	来	.

它将在未来的几个世纪里始终闪耀光芒。

- [ɪz] ['staʊtli] [bɪlt] [ɪn] [fɔːr] ['stɔːriz] , [iːtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['ɔːrdər][ʌv; əv] ['ɑːrkɪtektʃər] ,

Corduan	is	stoutly	built	in	four	stories	,	each	of	a	different	order	of	architecture	,
-	是	坚定地	建造	在	四	故事	,	每个	的	一个	不同的	命令	的	建筑学	,

科杜安是一座坚固的四层建筑，每一层都采用不同的建筑风格。

['haɪli] ['ɔːnəmentid] [ænd; ənd] [ə'dɔrnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bʌsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [ʌv; əv] [fræns] ,

highly	ornamented	and	adorned	with	the	busts	of	the	Kings	of	France	,
高度	装饰	和	装饰	和	这	半身像	的	这	国王	的	法国	,

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['hiːðn] [di'vinitiz] .

and	of	the	heathen	divinities	.
和	的	这	异教徒	神祇	.

装饰华丽，饰有法国国王和异教神祇的半身像。

[ðə; ði][fɜːrst]['stɔːri] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [stɔːr] - [ruːmz; rʊmz] , [ðə; ði]['sekənd] , [ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] ['kɪŋz]

The	first	story	contains	the	store	-	rooms	,	the	second	,	the	so	-	called	King's
这	第一的	故事	包含	这	店铺	-	房间	,	这	第二	,	这	所以	-	称为	国王学院

[ə'pɑːrtmənts] , [ðə; ði][θɜːrd][ə; eɪ]['tʃæp(ə)l] ,

apartments	,	the	third	a	chapel	,
公寓	,	这	第三	一个	教堂	,

第一层是储藏室，第二层是所谓的国王寝宫，第三层是小教堂。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrθ] [ðə; ði] [doʊm] [ɔːr] ['loʊər] ['læntərn] .

and	the	fourth	the	dome	or	lower	lantern	.
和	这	第四	这	穹顶	或者	降低	灯笼	.

第四个是圆顶或下部灯笼。

[ðə; ði] ['taʊər] [kəm'pliːtɪd] [ɪz] - [fiːt] [haɪ] .

The	tower	completed	is	197	feet	high	.
这	塔	完全的	是	-	脚	高的	.

这座塔建成后高 197 英尺。

[wen] [ðɪs] ['splendɪd] ['strʌktʃər] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] [noʊ] ['betər] ['meθəd] [fɔːr; fər] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ]

When	this	splendid	structure	was	completed	no	better	method	for	illuminating
什么时候	这	灿烂	结构	曾是	完全的	不	更好的	方法	为了	启发性的

[wʌz; wəz] [noʊn] [ðæn; ðən][baɪ] ['bɜːrnɪŋ] ['bilits] [ʌv; əv][oʊk] [wʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['tʃɔːfə] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpər]

was	known	than	by	burning	billets	of	oak	wood	in	a	chauffer	in	the	upper
曾是	已知	比	经过	燃烧	坯料	的	橡木	木头	在	一个	司机	在	这	上

['læntərn] ;

lantern	;
灯笼	;

当这座宏伟的建筑建成时，还没有比在上层灯笼里用柴火燃烧橡木块更好的照明方法；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kən'sɪdərd] [ə; eɪ] [greɪt] ['mætər] [wen] [ə; eɪ] [ruːd] [rɪ'flektər] [ɪn][ðə; ði][fɔːrm]

and	it	was	considered	a	great	matter	when	a	rude	reflector	in	the	form
和	它	曾是	经过考虑的	一个	伟大的	事情	什么时候	一个	粗鲁的	反射器	在	这	形式

[ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'vɜːrtɪd] [koʊn][wʌz; wəz] [sə'spendɪd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [fleɪm] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [laɪt]

of	an	inverted	cone	was	suspended	above	the	flame	to	prevent	the	light
的	一个	倒	锥体	曾是	暂停	多于	这	火焰	到	防止	这	光

[frʌm; frəm] [ɪ'skeɪpɪŋ] ['ʌpwərd] .

from	escaping	upward	.
从	逃脱	向上	.

当时人们认为，在火焰上方悬挂一个粗糙的倒锥形反射器以防止光线向上逸出是一件大事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [noʊn] , [ɪn][fækt] , [ðæt] ['eni] [mɔːr] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv][moʊd] [ʌv; əv] ['laɪtɪŋ] [wʌz; wəz]

It	is	not	known	,	in	fact	,	that	any	more	effective	mode	of	lighting	was
它	是	不是	已知	,	在	事实	,	那	任何	更多的	有效的	模式	的	灯光	曾是

[ɪm'plɔɪd] [ʌn'tɪl] - ,

employed	until	1760	,
受雇	直到	-	,

事实上，直到1760年，我们才知道出现了比这更有效的照明方式。

[nɑːt] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [ə'goʊ] ;

not	much	more	than	one	hundred	years	ago	;
不是	很多	更多的	比	一	百	年	前	;

距今不过一百多年前；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['reɪdiəns] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪ'speʃəli] ['brɪliənt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [tuː; tə]

and	then	the	radiance	was	not	especially	brilliant	as	it	would	seem	to
和	然后	这	辐射	曾是	不是	尤其	杰出的	作为	它	会	似乎	到

[ˌjuː 'es] .

us	.
我们	.

然而，当时的光芒并没有我们想象的那么耀眼。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['smiːtən] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [bɪ'gæn][tuː; tə][juːz][wæks] ['kændlz] [æt; ət][ðə; ði] ['ɛdiˌstoʊn]

At	that	time	Smeaton	the	engineer	began	to	use	wax	candles	at	the	Eddystone
在	那	时间	斯米顿	这	工程师	开始	到	使用	蜡	蜡烛	在	这	埃迪斯通

[laɪt] - [haʊs] , -

Light	-	house	,	146
光	-	房子	,	-

当时，工程师斯米顿开始在埃迪斯通灯塔使用蜡烛。146

[wɪtʃ] [suːn] [dɪ'dʒenəreɪtɪd] [tuː; tə] ['tæloʊ] [dɪps] , ['prɑːbəbli] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spens] ,

which	soon	degenerated	to	tallow	dips	,	probably	on	account	of	the	expense	,
哪个	很快	退化的	到	脂	蘸酱	,	大概	在	帐户	的	这	费用	,

不久后，这种做法就演变成了浸泡牛油，可能是因为费用太高。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['kiːpər] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][ˌɑːkju'peɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wei]

and	they	must	have	given	the	keeper	abundance	of	occupation	in	the	way
和	他们	必须	有	给定	这	守门员	丰富	的	职业	在	这	方式

[ʌv; əv] ['snʌfɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'plɛnɪʃ] .

of	snuffing	and	replenishing	.
的	吸鼻烟	和	补充	.

它们一定给饲养员带来了大量的工作，比如清理和补充粪便。

[ɪn] - [ə; eɪ] [frentʃ] ['saɪəntɪst] , [em] . [lə'nɔɪr] , [meɪd] [æn; ən] ['epək] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [laɪt]

In	1789	a	French	scientist	,	M	.	Lenoir	,	made	an	epoch	in	the	history	of	Light
在	-	一个	法语	科学家	,	M	.	勒努瓦	,	制成	一个	时代	在	这	历史	的	光

- ['haʊzɪz] ,

-	houses	,
-	房屋	,

1789年，法国科学家勒努瓦先生在灯塔史上创造了一个划时代的里程碑。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['prɑːgres] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [æz; əz] [wel] ,

and	in	the	progress	of	civilization	as	well	,
和	在	这	进步	的	文明	作为	出色地	,

在文明的进步过程中，

[wen] [hiː; hi] [ˌɪntrə'duːst] [æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] ['laɪtɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [tʊr] [diː]

when	he	introduced	an	improvement	in	the	way	of	lighting	up	the	Tour	de
什么时候	他	介绍	一个	改进	在	这	方式	的	灯光	向上	这	旅游	德
-	;												

Corduan	;
-	;

当他改进环科杜安自行车赛的照明方式时；

[fɔːr; fər] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

for	,	of	course	,
为了	,	的	课程	,

当然，

[ðə; ði] [kəm'pærətɪv] ['seɪfti] [ɪn] [koʊst] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] [ə'teɪnd] [tuː; tə][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['mɑːdərn]

the	comparative	safety	in	coast	navigation	attained	to	by	means	of	our	modern
这	比较	安全	在	海岸	导航	已达到	到	经过	方法	的	我们的	现代的

[laɪt] - [haʊs] ['sɪstəm] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['kɑːnsɪkwens] [ɪn] ['kɑːmɜːrs] [ænd; ənd] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl]

Light	-	house	system	is	of	the	first	consequence	in	commerce	and	international
光	-	房子	系统	是	的	这	第一的	结果	在	商业	和	国际的

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] ,

communication	,
沟通	,

现代灯塔系统在沿海航行中取得的相对安全效益，对商业和国际通信具有首要意义。

[wɪtʃ] [miːnz] [ðə; ði] [spred] [ʌv; əv] ['saɪəns] , [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] [θruː'aʊt] [ðə; ði]

which	means	the	spread	of	science	,	enlightenment	and	religion	throughout	the
哪个	方法	这	传播	的	科学	,	启示	和	宗教	自始至终	这

[wɜːrld] .

world	.
世界	.

这意味着科学、启蒙和宗教在全世界的传播。

[em] . [lə'nɔɪr] [pleɪst] ['ɑːgænd] [læmps] [wɪð; wɪθ][ˌpærə'bɑːlɪk] ['mɪrɝz] [ɔːr] [rɪf'lektəz] [ɪn][ðə; ði]['læntərn] ,

M	.	Lenoir	placed	Argand	lamps	with	parabolic	mirrors	or	reflectors	in	the	lantern	,
M	.	勒努瓦	放置	阿甘德	灯	和	抛物线	镜子	或者	反射器	在	这	灯笼	,

[wɪtʃ] [ɪz] ,

which	is	,
哪个	是	,

勒努瓦先生在灯笼中安装了带有抛物面镜或反射器的阿尔冈灯，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrz] ,

as	it	appears	,
作为	它	出现	,

正如表面看来，

[ə; eɪ] [glæs] [ruːm] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] ['entərd] [baɪ][ə; eɪ][træp] - [dɔːr] [æt; ət][ðə; ði]

a	glass	room	on	the	summit	of	the	tower	entered	by	a	trap	-	door	at	the
一个	玻璃	房间	在	这	首脑	的	这	塔	进入	经过	一个	陷阱	-	门	在	这

[hed] [ʌv; əv][ə; eɪ]['spaɪrəl] ['sterkeɪs] .

head	of	a	spiral	staircase	.
头	的	一个	螺旋	楼梯	.

塔顶有一个玻璃房间，可通过螺旋楼梯顶端的活板门进入。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪndʒ] ['hævɪŋ] [bɪn] [brɔːt] [ə'baʊt] , [men] [ʌv; əv] ['saɪəns] [hæv; həv] [nɑːt] ['restɪd]
Such a great change having been brought about , men of science have not rested
这样的 一个 伟大的 改变 拥有 到过 带来 关于 , 男人 的 科学 有 不是 休息
['kɑːntent] ,
content ,
内容 ,

如此巨大的变革发生之后，科学家们并没有就此止步。

[bʌt; bət][hæv; həv] [gɔːn] [ɑːn] ['meɪkɪŋ] [wʌn] [æd'væns] ['æftər] [ə'nʌðər] .
but have gone on making one advance after another .
但 有 已消失 在 制作 一 进步 后 其他 .

但是，他们却不断取得进展。

[ɪn] - [ðə; ði] ['feɪməs] - ['ɪnstrʊmənts] [ʌv; əv]['mɪstər] . [freɪ'nel] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn] - [ɑːn]
In 1820 the famous diaptric instruments of Mr . Fresnel were placed in Corduan on
在 - 这 著名的 - 仪器 的 先生 . 菲涅尔 是 放置 在 - 在
['traɪəl] ,
trial ,
审判 ,

1820年，菲涅尔先生著名的双光子衍射仪在科尔杜安接受审判。

[ænd; ənd] [pruːvd] [sʌtʃ] [ə; eɪ][grænd] [sək'ses] [ðæt] , ['grædʒuəli] , [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəli]
and proved such a grand success that , gradually , they have been universally
和 已证实 这样的 一个 盛大 成功 那 , 逐步地 , 他们 有 到过 普遍地
[ə'dɑːptɪd] .
adopted .
已采用 .

事实证明，这些方法非常成功，并逐渐被普遍采用。

[ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [lenz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [sɔː] [æt; ət][ðə; ði] [sen'teniəl] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ə; eɪ] -
The wonderful lens which you saw at the Centennial belongs to a diaptric
这 精彩的 镜片 哪个 你 锯 在 这 百年纪念 属于 到 一个 -
[rɪ'fræktɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['ɔːrdər] ,
refracting light of the first order ,
折射 光 的 这 第一的 命令 ,

你在百年庆典上看到的那个奇妙的透镜属于一级屈光折射透镜。

[ænd; ənd] [ɔɪl] lamps147
and oil lamps147
和 油 lamps147

以及油灯147

[kən'strʌktɪd] [ɑːn][ðə; ði] [freɪ'nel] ['prɪnsəp(ə)l] , [ænd; ənd] , [pleɪst] [wɪð; wɪθ]['lensiz][ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['ɔːrdərz]
constructed on the Fresnel principle , and , placed with lenses of different orders
建造 在 这 菲涅尔 原则 , 和 , 放置 和 镜头 的 不同的 订单
,
,
,

根据菲涅耳原理建造，并放置不同阶数的透镜，

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] - [haʊs] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [juːst] [fɔːr; fər] , [sɜːrv] [æn; ən]['ædmərəb(ə)l] ['pɜːrpəs] .
according to the Light - house they are used for , serve an admirable purpose .
根据 到 这 光 - 房子 他们 是 用过的 为了 , 服务 一个 令人钦佩的 目的 .

根据它们所服务的灯塔的情况来看，它们发挥了令人钦佩的作用。

[lɑːrd] [ɪz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [best] [ɪ'luːməˌneɪtər] , [æz; əz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [θɪŋ] ,
Lard is found to be the best illuminator , as a general thing ,
猪油 是 成立 到 是 这 最好的 照明器 , 作为 一个 一般的 事物 ,

一般来说，猪油被认为是最好的照明剂。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [laɪt] [ˌaɪ 'tiː]['kæsts] [θruː] ['lensiz][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]['ɔːrdər] ['riːtʃɪz] [æz; əz][fɑːr][aʊt][tuː; tə]

for	the	light	it	casts	through	lenses	of	the	first	order	reaches	as	far	out	to
为了	这	光	它	演员	通过	镜头	的	这	第一的	命令	到达	作为	远的	出去	到

[siː] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər]['eni] [laɪt] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːn'veksəti]

sea	as	it	is	possible	for	any	light	to	be	seen	on	account	of	the	convexity
海	作为	它	是	可能的	为了	任何	光	到	是	已见	在	帐户	的	这	凸性

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɜːrθ] .

of	the	earth	.
的	这	地球	.

由于地球的凸性，它透过一级透镜投射出的光线可以到达海洋最远的地方，这是任何光线所能到达的极限。

[ɪk'sperɪmənt] [hæz; həz] [pruːvd] [ˌaɪ 'tiː]['seɪfər][ðæn; ðən] ['mɪnərəl] [ɔɪl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tʃiːpər] [ðæn; ðən]

Experiment	has	proved	it	safer	than	mineral	oil	,	and	it	is	cheaper	than
实验	有	已证实	它	更安全	比	矿物	油	,	和	它	是	更便宜	比

[gæs] ,

gas	,
气体	,

实验证明它比矿物油更安全，而且比汽油更便宜。

[wɪtʃ] [haʊ'evər] [ɪz] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [juːst] [nɪr] [ə; eɪ] ['sɪti] [wens] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] ['iːzəli] [biː; bi] [əb'teɪnd] .

which	however	is	occasionally	used	near	a	city	whence	it	can	easily	be	obtained	.
哪个	然而	是	偶尔	用过的	靠近	一个	城市	何处	它	能	容易地	是	获得	.

不过，在城市附近，由于很容易获得这种物质，所以偶尔也会使用。

['oʊnli][ɪn][sʌm; səm] [fjuː] ['speʃ(ə)l] ['instənsiz] [ɪ'lektrɪk] [laɪt] , [ðə; ði][moʊst] [ɪn'tens] [proʊ'kjʊrəbl] , [ɪz]

Only	in	some	few	special	instances	electric	light	,	the	most	intense	procurable	,	is
仅有的	在	一些	很少	特别的	实例	电的	光	,	这	最多	激烈的	可采购	,	是

[ɪm'plɔɪd] .

employed	.
受雇	.

只有在极少数特殊情况下才会使用亮度最高的电灯。

[laɪt] - [haʊs] [ɑːn]['maʊnt, 'ɛm'tiː] .

LIGHT	-	HOUSE	ON	MT	.
光	-	房子	在	公吨	.

山上的灯塔

['dezərt] , [koʊst] [ʌv; əv] [meɪn] .

DESERT	,	COAST	OF	MAINE	.
沙漠	,	海岸	的	缅因州	.

缅因州海岸沙漠。

[ðə; ði] [sen'teniəl] [bɜːrθ] - [deɪ] [gɪft] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪtəznz] [ʌv; əv] [fræns] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [rɪ'pʌblɪk]

The	Centennial	birth	-	day	gift	of	the	citizens	of	France	to	the	American	Republic
这	百年纪念	出生	-	天	礼物	的	这	公民	的	法国	到	这	美国人	共和国

[ɪz][ə; eɪ][kə'lɑːs(ə)l]['breɪz(ə)n]['stætʃuː][ʌv; əv] ['lɪbərti] ,

is	a	colossal	brazen	statue	of	Liberty	,
是	一个	庞大	厚颜无耻	雕像	的	自由	,

法国公民赠予美利坚共和国的百年诞辰礼物是一座巨大的自由女神铜像。

[wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['fɛərɔs][tuː; tə] [laɪt] [ðə; ði] ['ʃɪpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld]['ɪntuː] [nuː] [jɔːk]

which	is	to	be	a	Pharos	to	light	the	shipping	of	the	world	into	New	York
哪个	是	到	是	一个	法罗斯	到	光	这	船运	的	这	世界	进入	新的	约克

['hɑːrbər] .

harbor	.
港口	.

它将成为照亮世界各地船只驶入纽约港的灯塔。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [stænd][ɑːn] - ['aɪlənd] ,

It	will	stand	on	Bedloe's	Island	,
它	将要	站立	在	-	岛	,

它将矗立在贝德洛岛上。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [tɔːrtʃ] [ɪn][ɪts] [ˌʌpˈlɪftɪd] [hænd] [wɪl] [flæʃ] [ə; eɪ]['kælsiəm] [laɪt] .

and	from	the	torch	in	its	uplifted	hand	will	flash	a	calcium	light	.
和	从	这	火炬	在	它是	提升	手	将要	闪光	一个	钙	光	.

它高举的手中火炬会闪烁出钙光。

['oʊnli][ðə; ðɪ][hænd][ænd; ənd][ɑːrm][wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [sent] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˌekspə'zɪʃ(ə)n]

Only	the	hand	and	arm	were	finished	in	time	to	be	sent	to	the	Exposition
仅有的	这	手	和	手臂	是	完成的	在	时间	到	是	发送	到	这	展览

;

;

;

只有手和手臂及时完工，赶上了博览会；

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜːr; wər][ɑːn][soʊ][dʒaɪ'gæntɪk][ə; eɪ] [skeɪl] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['gæləri]

but	these	were	on	so	gigantic	a	scale	that	a	man	standing	in	the	little	gallery
但	这些	是	在	所以	巨大	一个	规模	那	一个	男人	常设	在	这	小的	画廊

[wɪtʃ] [rɪŋd] [ðə; ðɪ] [θʌm] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ðɪ] [tɔːrtʃ] [siːmd] [laɪk] [æn; ən][ænt][ɔːr][ə; eɪ][flaɪ] ['kriːpɪŋ]

which	ringed	the	thumb	holding	the	torch	seemed	like	an	ant	or	a	fly	creeping
哪个	环状	这	拇指	保持	这	火炬	似乎	喜欢	一个	蚂蚁	或者	一个	飞	爬行

[əˈlɔːŋ] [æt; ət] [ðæt] [haɪt] .

along	at	that	height	.
沿着	在	那	高度	.

但这些火炬的规模如此巨大，以至于站在环绕着握着火炬的拇指的小廊里的人，看起来就像一只蚂蚁或一只苍蝇在那个高度上爬行。

[sɜːr]['wɔːltər] [skɔt] — [dɪr] [sɜːr]['wɔːltər] ,

Sir	Walter	Scott	—	dear	Sir	Walter	,
先生	沃尔特	斯科特	—	亲爱的	先生	沃尔特	,

沃尔特·斯科特爵士——亲爱的沃尔特爵士，

[huːz] “ [teɪlz; ˈteɪˌliz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['grænfɑːðər] ” [ænd; ənd] ['skɑːtɪʃ] ['stɔːriz] [ænd; ənd]['poʊəmz][wɜːr; wər]

whose	“	Tales	of	a	Grandfather	”	and	Scottish	stories	and	poems	were
谁	“	故事	的	一个	祖父	”	和	苏格兰	故事	和	诗歌	是

[soʊ] [dɪ'laɪtfəli] [fə'mɪliər] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz] of148

so	delightfully	familiar	to	the	boys	and	girls	of148
所以	令人愉悦	熟悉的	到	这	男孩们	和	女孩们	of148

他的《祖父的故事》以及苏格兰故事和诗歌，对于148岁的男孩女孩来说，是如此令人愉悦和熟悉。

[ðə; ðɪ][læst][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

the	last	generation	,
这	最后的	一代	,

上一代人，

[left] [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] ['lɪt(ə)l]['daɪəri][ʌv; əv][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [hiː; hi] [meɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['sʌmər] [ʌv; əv] - ,

left	a	charming	little	diary	of	a	voyage	he	made	in	the	summer	of	1814	,
左边	一个	迷人	小的	日记	的	一个	航程	他	制成	在	这	夏天	的	-	,

他留下了一本引人入胜的小日记，记录了他在1814年夏天的一次航行。

[ɑːn] [bɔːrd] [ə; eɪ] [laɪt] - [haʊs] [jɑːt] , [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [kə'mɪʃənəz] [ʌv; əv] ['nɔːrðərn]

on	board	a	Light	-	house	yacht	,	in	company	with	the	Commissioners	of	Northern
在	木板	一个	光	-	房子	游艇	,	在	公司	和	这	委员	的	北方

[laɪts] ,

Lights	,
灯	,

在一艘灯塔游艇上，与北极光委员会成员一起，

— [huː] [hæv; həv] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [laɪt] - ['haʊzɪz] [ɪn]['skɑːtlənd] ,

—	who	have	charge	of	the	Light	-	houses	in	Scotland	,
—	WHO	有	收费	的	这	光	-	房屋	在	苏格兰	,

—负责苏格兰灯塔的机构，

[æz; əz][ðə; ði]['eldər] ['breðrən] [ʌv; əv] ['trɪnəti] [haʊs] [hæv; həv][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn] ['ɪŋgləndˌ] , — [ðer; ðər]

as	the	Elder	Brethren	of	Trinity	House	have	of	those	in	England	,	—	their
作为	这	长老	弟兄们	的	三位一体	房子	有	的	那些	在	英格兰	,	—	他们的

[sər'veɪər] - ['vaɪsrɔɪ] , [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] ['stiːvnsn] ,

Surveyor	-	Viceroy	,	the	engineer	Stevenson	,
测量员	-	总督	,	这	工程师	史蒂文森	,

就像三一修道院的长老们在英国的那些人一样——他们的测量师兼总督，工程师史蒂文森，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] ['dʒent(ə)lmən] .

and	a	few	other	gentlemen	.
和	一个	很少	其他	先生们	.

还有其他几位先生。

[ðə; ði][fɜːrst] [laɪt] - [haʊs] [ðeɪ] ['vɪzɪtɪd] [wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] ['taʊər] , [laɪk][ə; eɪ] “ ['bɔːrdər] [kiːp] ,

The	first	Light	-	house	they	visited	was	an	old	tower	,	like	a	“	border	keep	,
这	第一的	光	-	房子	他们	到访	曾是	一个	老的	塔	,	喜欢	一个	“	边界	保持	,

他们参观的第一座灯塔是一座古老的塔楼，就像一座“边境要塞”。

” [stɪl] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['faɪər][ɑːn][tɑːp] .

”	still	illuminated	by	a	grate	fire	on	top	.
”	仍然	照明	经过	一个	格特	火	在	顶部	.

顶部的炉火依然照亮着它。

[ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌbstitjuːtiŋ] [æn; ən][ɔɪl] [rɪ'vɑːlvɪŋ] - [laɪt] ;

The	commissioners	think	of	substituting	an	oil	revolving	-	light	;
这	专员	思考	的	替换	一个	油	旋转	-	光	;

委员们考虑用旋转式油灯代替；

[bʌt; bət][sɜːr]['wɔːltər] ['wʌndɚz] [ɪf] [ðə; ði] [greɪt] ['kudnt] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [rɪ'vɑːlv] !

but	Sir	Walter	wonders	if	the	grate	couldn't	be	made	to	revolve	!
但	先生	沃尔特	奇迹	如果	这	格特	不能	是	制成	到	围绕	!

但沃尔特爵士想知道，能不能让炉栅旋转起来！

[nekst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [bel] [rɑːk] , [wɪtʃ] , [ɪn]['oʊldən] [taɪmz] ,

Next	they	came	to	Bell	Rock	,	which	,	in	olden	times	,
下一个	他们	来了	到	钟	岩石	,	哪个	,	在	古老的	时代	,

接下来他们来到了钟岩，在古代，

[wʌz; wəz][ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv] ['seɪləz] ['fiːlɪŋ] [ðer; ðər] [weɪ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪləndz] [ænd; ənd]

was	the	terror	of	sailors	feeling	their	way	in	and	out	of	the	islands	and
曾是	这	恐怖	的	水手们	感觉	他们的	方式	在	和	出去	的	这	岛屿	和

['rɑːks] [ænd; ənd] [ʃoʊlz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

rocks	and	shoals	of	the	beautiful	,
岩石	和	浅滩	的	这	美丽的	,

那是水手们在美丽岛屿、礁石和浅滩间摸索前进时所感受到的恐惧。

['perələs] [koʊst] [ʌv; əv]['skɑːtlənd] .

perilous	coast	of	Scotland	.
危险的	海岸	的	苏格兰	.

苏格兰险峻的海岸线。

[ɪntʃ] - [keɪp] [rɑːk] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [kɔːld] ,

Inch	-	cape	Rock	,	as	it	was	then	called	,
英寸	-	岬	岩石	,	作为	它	曾是	然后	称为	,

当时它被称为英奇角岩

[hæd; həd] ['ʃɪprekt] ['meni] [ə; eɪ] ['helpləs] [kruː] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['æbət] [ʌv; əv] - , [ˌfɪf'tiːn]

had	shipwrecked	many	a	helpless	crew	before	the	Abbot	of	Aberbrathock	,	fifteen
有	遭遇海难	许多	一个	无助	全体人员	前	这	方丈	的	-	,	十五

[maɪlz] [ɔːf] ,

miles	off	,
英里	离开	,

在距离阿伯布拉索克修道院院长十五英里处，这艘船曾让许多无助的船员遭遇海难。

[aʊt] [ʌv; əv] ['pɪti] [kɔ:zd] [ə; eɪ] [floʊt] [tu:; tə] [bi:; bi] [fɪkst] [ɑ:n] [ðə; ði] [rɑ:k] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [bel] [ə'tætʃt]

out	of	pity	caused	a	float	to	be	fixed	on	the	rock	,	with	a	bell	attached
出去	的	遗憾	导致	一个	漂浮	到	是	固定的	在	这	岩石	,	和	一个	钟	随附的

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

出于怜悯，人们在岩石上安装了一个浮标，浮标上系着一个铃铛，

['swɪŋɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['moʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪvz] , [wɔ:rnd] ['si:mən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['deɪndʒər] .

swinging	by	the	motion	of	the	waves	,	warned	seamen	of	the	danger	.
摇摆	经过	这	运动	的	这	波浪	,	警告	海员	的	这	危险	.

随波荡漾，警示着水手们危险来临。

['meni] ['jɪrz] ['leɪtər] , [wen] ['æbət] [ænd; ənd] ['mɑ:nəsteri] ['belz] [hæd; həd] [ɔ:l] [bɪ'kʌm] [θɪŋz] [ʌv; əv]

Many	years	later	,	when	Abbot	and	Monastery	bells	had	all	become	things	of
许多	年	之后	,	什么时候	方丈	和	修道院	铃铛	有	全部	变得	事物	的

[ðə; ði] [pæst] ,

the	past	,
这	过去的	,

多年以后，当修道院院长和修道院的钟声都成为历史之后，

[ə; eɪ] [hju:'meɪn] ['neɪv(ə)l] ['ɑ:fɪsər] [set] [ʌp] [tu:] ['bi:kənz] [ɑ:n] [bel] [rɑ:k] [baɪ] [səb'skrɪpʃ(ə)n] ; -

a	humane	naval	officer	set	up	two	beacons	on	Bell	Rock	by	subscription	;	149
一个	人道	海军	官	放	向上	二	信标	在	钟	岩石	经过	订阅	;	-

一位仁慈的海军军官通过募捐在贝尔岩上设立了两座灯塔；149

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [su:n] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['fjʊri] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['elɪmənts; 'eləmənts] .

but	they	were	soon	destroyed	by	the	fury	of	the	elements	.
但	他们	是	很快	损毁	经过	这	愤怒	的	这	元素	.

但它们很快就被恶劣的自然灾害摧毁了。

[æt; ət] [læst] [ɪn] - ,

At	last	in	1802	,
在	最后的	在	-	,

最终在1802年，

['pi:p(ə)l] [bɪ'gæn] [tu:; tə] ['ri:əlaɪz] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [ri:f] [ɪn] [ðə; ði] ['haɪweɪ] [ʌv; əv]

people	began	to	realize	the	danger	of	this	terrible	reef	in	the	highway	of
人们	开始	到	意识到	这	危险	的	这	糟糕的	礁	在	这	公路	的

[ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n] ,

navigation	,
导航	,

人们开始意识到这条航道上可怕的暗礁带来的危险。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [ə'pɔɪntɪd] ['mɪstər] . ['rɑ:bərt] ['sti:vnsn] [tu:; tə] [ɪ'rekt] [ə; eɪ] [laɪt] -

and	the	Commissioners	appointed	Mr	.	Robert	Stevenson	to	erect	a	Light	-
和	这	委员	任命	先生	.	罗伯特	史蒂文森	到	直立	一个	光	-

[haʊs] [ɑ:n] [ðɪs] [pɔɪnt] .

house	on	this	point	.
房子	在	这	观点	.

于是，委员会任命罗伯特·史蒂文森先生在此地建造一座灯塔。

[ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['perələs] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] ,

It	was	a	perilous	undertaking	,
它	曾是	一个	危险的	承诺	,

这是一项危险的任务。

[ænd; ənd] [wʌns] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['wɜkmən] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm]

and	once	the	engineer	and	his	workmen	made	a	very	narrow	escape	from
和	一次	这	工程师	和	他的	工人	制成	一个	非常	狭窄的	逃脱	从

['draʊnɪŋ] ;

drowning	;
溺水	;

工程师和他的工人们曾有一次险些溺水身亡；

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sək'sesfəli] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [breɪv] [ænd; ənd] ['skɪlfl] ['stiːvnsn] .

but	it	was	successfully	accomplished	by	the	brave	and	skilful	Stevenson	.
但	它	曾是	成功地	完成	经过	这	勇敢的	和	熟练	史蒂文森	.

但勇敢而技艺高超的史蒂文森成功地完成了这项任务。

[sɜːr] ['wɔːltər] [ðʌs] [dɪ'skraɪbz] [ðɪs] ['feɪməs] ['biːkən] .

Sir	Walter	thus	describes	this	famous	beacon	.
先生	沃尔特	因此	描述	这	著名的	信标	.

沃尔特爵士如此描述这座著名的灯塔。

“ [ɪts] [daɪ'menʃ(ə)nz] [ɑːr; ər] [wel] [noʊn] ; [bʌt; bət] [noʊ] [dɪ'skrɪpʃn] [kæn; kən] [gɪv] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] [ðɪs]

“	Its	dimensions	are	well	known	;	but	no	description	can	give	the	idea	of	this
“	它是	方面	是	出色地	已知	;	但	不	描述	能	给	这	主意	的	这

[slaɪt] ,

slight	,
轻微	,

“它的尺寸众所周知；但任何描述都无法展现这件小东西的精妙之处，

['sɑːlətəri] , [raʊnd] ['taʊər] , ['tremblɪŋ] [ə'mɪd] [ðə; ði] ['biləʊz] , [ænd; ənd] [ˌfɪf'tiːn] [maɪlz] [frʌm; frəm]

solitary	,	round	tower	,	trembling	amid	the	billows	,	and	fifteen	miles	from
孤	,	圆形的	塔	,	发抖	之中	这	波澜	,	和	十五	英里	从

- (-) , [ðə; ði] ['nɪrəst] [ʃɔːr] .

Arbraeth	(	Aberbrathock	)	,	the	nearest	shore	.
-	(	-	)	,	这	最近的	支撑	.

孤零零的圆形塔楼，在波涛中颤抖，距离最近的海岸阿布雷斯（阿伯布拉索克）十五英里。

[ðə; ði] ['fɪtɪŋ] [ʌp] [wɪ'ðɪn] [ɪz] [nɑːt] ['oʊnli] ['hænsəm] , [bʌt; bət] ['elɪgənt] .

The	fitting	up	within	is	not	only	handsome	,	but	elegant	.
这	配件	向上	之内	是	不是	仅有的	英俊的	,	但	优雅的	.

内部装修不仅美观，而且优雅。

[ɔːl] [wɜːrk] [ʌv; əv] [wʊd] (['ɔːlmoʊst]) [ɪz] ['weɪnskət] ; [ɔːl] ['hæmər] - [wɜːrk] [bræs] ; [ɪn] [ʃɔːrt] ,

All	work	of	wood	(	almost	)	is	wainscot	;	all	hammer	-	work	brass	;	in	short	,
全部	工作	的	木头	(	几乎	)	是	护墙板	;	全部	锤	-	工作	黄铜	;	在	短的	,

[ɪk'skwɪzɪtli˛'ekskwɪzɪtli] ['fɪtɪd] [ʌp] .

exquisitely	fitted	up	.
精美绝伦	适配	向上	.

几乎所有的木制品都是护墙板；所有的黄铜锤纹制品；总之，做工精美。

[juː; jʊ] ['entər] [baɪ] [ə; eɪ] ['lædər] [ʌv; əv] [roʊp] , [wɪð; wɪθ] ['wʊd(ə)n] [steps] ,

You	enter	by	a	ladder	of	rope	,	with	wooden	steps	,
你	进入	经过	一个	梯子	的	绳索	,	和	木制的	步骤	,

你得爬上用绳子做成的梯子，梯子上有木头台阶才能进去。

[ə'baʊt] ['θɜːrti] [fiːt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [wer] [ðə; ði] ['meɪs(ə)n] - [wɜːrk] [siːsiz] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɑːlɪd] ,

about	thirty	feet	from	the	bottom	where	the	mason	-	work	ceases	to	be	solid	,
关于	三十	脚	从	这	底部	在哪里	这	石匠	-	工作	停止	到	是	坚硬的	,

从底部向上大约三十英尺处，砖石结构不再坚固的地方，

[ænd; ənd] [əd'mits] [ʌv; əv] [raʊnd] [ə'pɑːrtmənts] .

and	admits	of	round	apartments	.
和	承认	的	圆形的	公寓	.

并允许建造圆形公寓。

[ðə; ði] ['loʊɪst] [ɪz][ə; eɪ] ['stɔːrhaʊs] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːpəlz] [prə'vɪʒnz] , ['wɔːtər] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ;

The	lowest	is	a	storehouse	for	the	people's	provisions	,	water	,	etc	.	;
这	最低	是	一个	库	为了	这	人们的	条款	,	水	,	ETC	.	;

[ə'bʌv] [ðæt] ,

above	that	,
多于	那	,

最底层是存放人民粮食、水等的仓库；在其之上，

[ə; eɪ] ['stɔːrhaʊs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [laɪts] , [ɔɪl] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; [ðen] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]

a	storehouse	for	the	lights	,	oil	,	etc	.	;	then	the	kitchen	of	the
一个	库	为了	这	灯	,	油	,	ETC	.	;	然后	这	厨房	的	这

['piːp(ə)l] , [θriː] [ɪn] ['nʌmbər] ;

people	,	three	in	number	;
人们	,	三	在	数字	;

一个存放灯具、油料等的仓库；然后是三间人民厨房；

[ðen] [ðer; ðər] ['sliːpɪŋ] ['tʃeɪmbər] ; [ðen] [ðə; ði] [sə'luːn] [ɔːr]['pɑːrlər] , [ə; eɪ] [niːt] ['lɪt(ə)l] [ruːm] ; [ə'bʌv] [ɔːl]

then	their	sleeping	chamber	;	then	the	saloon	or	parlor	,	a	neat	little	room	;	above	all
然后	他们的	睡眠	房间	;	然后	这	酒吧	或者	客厅	,	一个	整洁的	小的	房间	;	多于	全部

the150

the150
the150

然后是他们的卧室；然后是客厅或起居室，一个整洁的小房间；最重要的是150

[laɪt] - [haʊs] ; [ɔːl] [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] [baɪ]['oʊkən] ['lædərz] [wɪð; wɪθ] [bræs] [reɪlz] , [moʊst] ['hænsəmli]

Light	-	house	;	all	communicating	by	oaken	ladders	with	brass	rails	,	most	handsomely
光	-	房子	;	全部	沟通	经过	橡木	梯子	和	黄铜	铁轨	,	最多	英俊地

[ænd; ənd] [kən'viːniəntli] ['eksɪkjuːtɪd] .

and	conveniently	executed	.
和	方便	执行	.

灯塔；所有通道均由橡木梯子和黄铜扶手连接，设计精美，使用便捷。

" [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] ['mɪstər] . ['stiːvnsn] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz] " [kən'stituənts] "

"	In	the	course	of	the	voyage	Mr	.	Stevenson	determined	that	his	"	constituents	"
"	在	这	课程	的	这	航程	先生	.	史蒂文森	决定	那	他的	"	成分	"

[ʃʊd; ʃəd] ['vɪzɪt][ə; eɪ] [riːf] [ʌv; əv] ['rɑːks] [kɔːld] ['skeri] - (-) ,

should	visit	a	reef	of	rocks	called	Skerry	Vhor	(	Skerrymore	)	,
应该	访问	一个	礁	的	岩石	称为	斯克里	-	(	-	)	,

在航行过程中，史蒂文森先生决定让他的"选民"们参观一处名为斯凯里沃（Skerry Vhor，又称斯凯里莫尔）的礁石。

[wer] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'senʃ(ə)l] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [laɪt] - [haʊs] .

where	he	thought	it	would	be	essential	to	have	a	Light	-	house	.
在哪里	他	想法	它	会	是	基本的	到	有	一个	光	-	房子	.

他认为在那里建一座灯塔至关重要。

[sɜːr] ['wɔltɚz] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['vɪzɪt][ɪz] [kwaɪt] [ə'mjuːzɪŋ] [ænd; ənd][pər'hæps][juː; jʊ] [wʊd] [laɪk]

Sir	Walter's	description	of	this	visit	is	quite	amusing	and	perhaps	you	would	like
先生	沃尔特的	描述	的	这	访问	是	相当	有趣	和	也许	你	会	喜欢

[tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .

to	read	it	.
到	读	它	.

沃尔特爵士对这次访问的描述非常有趣，或许您会想读一读。

[ðə; ði] [wɪnd] [hæd; həd] [bloʊn] ['skwɔːli] [ɔːl] [naɪt] , [ænd; ənd][ɪn] ['kɑːnsɪkwens] ['evriθɪŋ]

The	wind	had	blown	squally	all	night	,	and	in	consequence	everything
这	风	有	吹	狂风暴雨	全部	夜晚	,	和	在	结果	一切

整夜狂风大作，结果一切都乱了套。

[ænd; ənd]['evribɑ:di; 'evribʌdi][wɜ:r; wər] [pɪtʃt] [ænd; ənd] [tɔ:st] [ə'baʊt][æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] , [ɑ:n]

and	everybody	were	pitched	and	tossed	about	at	a	great	rate	,	on
和	大家	是	投球	和	抛掷	关于	在	一个	伟大的	速度	,	在

[bɔ:rd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ves(ə)l] .

board	the	little	vessel	.
木板	这	小的	血管	.

在小船上，每个人都被剧烈地颠簸、抛来抛去。

['noʊbɑ:di] ['reliʃt] [ðə; ði] [ə'tempt] [tu:; tə][lænd] ['ʌndər] [ði:z] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [ɑ:n] [ðɪs] [waɪld] [rɪdʒ] .

Nobody	relished	the	attempt	to	land	under	these	circumstances	on	this	wild	ridge	.
无人	津津有味	这	试图	到	土地	在下面	这些	情况	在	这	荒野	岭	.

在这种情况下，没有人乐意尝试在这片荒凉的山脊上降落。

“ ['kwaɪət] [ˌpɜ:rsə'vɪrəns] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv]['mɪstər] . ['sti:vnsn] , [ænd; ənd] [greɪt] ['kɪkɪŋ] ,

“	Quiet	perseverance	on	the	part	of	Mr	.	Stevenson	,	and	great	kicking	,
“	安静的	毅力	在	这	部分	的	先生	.	史蒂文森	,	和	伟大的	踢	,

['baʊnsɪŋ] ,

bouncing	,
弹跳	,

“史蒂文森先生的默默坚持，以及出色的踢球、弹跳，

[ænd; ənd] ['skwɔbəlɪŋ] [ə'pɑ:n] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɑ:t] ,

and	squabbling	upon	that	of	the	Yacht	,
和	争吵	之上	那	的	这	游艇	,

并在游艇上争吵不休。

[wɪtʃ] [si:mz] [tu:; tə] [laɪk] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv] ['skeri] - [æz; əz]['lɪt(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] .

which	seems	to	like	the	idea	of	Skerry	Vhor	as	little	as	the	Commissioners	.
哪个	似乎	到	喜欢	这	主意	的	斯克里	-	作为	小的	作为	这	委员	.

似乎和委员们一样，他们也不喜欢 Skerry Vhor 这个名字。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [baɪ] [dɪnt] [ʌv; əv] [ɪg'zɜ:rʃn] ,

At	length	,	by	dint	of	exertion	,
在	长度	,	经过	凹痕	的	用力	,

最终，经过不懈努力，

[kʌmz] [ɪn] [saɪt] [ðɪs] [lɔ:ŋ] [rɪdʒ] [ʌv; əv] ['rɑ:ks] (['tʃi:fli] ['ʌndər] ['wɔ:tər]) [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [taɪd] [breɪks]

comes	in	sight	this	long	ridge	of	rocks	(	chiefly	under	water	)	on	which	the	tide	breaks
来	在	视线	这	长的	岭	的	岩石	(	主要	在下面	水	)	在	哪个	这	潮	休息

[ɪn][ə; eɪ][moʊst] [trə'mendəs] [staɪl] .

in	a	most	tremendous	style	.
在	一个	最多	巨大的	风格	.

映入眼帘的是一长串岩石（大部分在水下），潮水以极其壮观的方式拍打着它们。

[ðer; ðər] [ə'pɪr] [ə; eɪ] [fju:] [loʊ] , [brɔ:d] ['rɑ:ks] [æt; ət][wʌn] [end] [ʌv; əv][ðə; ði] [ri:f] ,

There	appear	a	few	low	,	broad	rocks	at	one	end	of	the	reef	,
那里	出现	一个	很少	低的	,	广阔	岩石	在	一	结尾	的	这	礁	,

礁石一端似乎有一些低矮宽阔的岩石。

[wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .

which	is	about	a	mile	in	length	.
哪个	是	关于	一个	英里	在	长度	.

全长约一英里。

[ði:z] [ɑ:r; ər] ['nevər] [ɪn'taɪərli] ['ʌndər] ['wɔ:tər] [ðoʊ] [ðə; ði][sɜ:rf] ['dæʃɪz] ['oʊvər][ðem; ðəm] .

These	are	never	entirely	under	water	though	the	surf	dashes	over	them	.
这些	是	绝不	完全	在下面	水	尽管	这	冲浪	破折号	超过	他们	.

虽然海浪会冲刷它们，但它们永远不会完全被淹没。

[pʊl] [θru:] [ə; eɪ] ['veri] ['hevi] [swel] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] ,

Pull	through	a	very	heavy	swell	with	great	difficulty	,
拉	通过	一个	非常	重的	膨胀	和	伟大的	困难	,

艰难地穿过汹涌的波涛。

[ænd; ənd] [ə'proʊtʃ] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [sɜːrf] ['dæʃɪŋ] ['oʊvər] [blæk] pointed151

and	approach	a	tremendous	surf	dashing	over	black	pointed151
和	方法	一个	巨大的	冲浪	帅气	超过	黑色的	pointed151

并接近巨大的海浪，冲过黑色尖角151

['rɑːks] — [kən'traɪv] [tuː; tə][lænd] [wel] ['wɛtɪd] .

rocks	—	contrive	to	land	well	wetted	.
岩石	—	精心策划	到	土地	出色地	湿润	.

岩石——设法让土地充分湿润。

[wiː; wi] [tʊk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɑːk] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] ,

We	took	possession	of	the	rock	in	the	name	of	the	Commissioners	,
我们	采取	拥有	的	这	岩石	在	这	姓名	的	这	委员	,

我们以委员会的名义占有了这块岩石。

[ænd; ənd] ['dʒenərəsli] [bi'stəu] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] [greɪt] [neɪmz] [ɑːn][ɪts][krægz][ænd; ənd] [kriːks] .

and	generously	bestowed	our	own	great	names	on	its	crags	and	creeks	.
和	慷慨地	授予	我们的	自己的	伟大的	姓名	在	它是	峭壁	和	小溪	.

我们慷慨地将我们伟大的名字赋予了它的峭壁和溪流。

[ðə; ði] [rɑːk] [wʌz; wəz] ['kerfəli] ['meʒərd] [baɪ]['mɪstər] . [es] . [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][moʊst] ['desələt]

The	rock	was	carefully	measured	by	Mr	.	S	.	It	will	be	a	most	desolate
这	岩石	曾是	小心	测量	经过	先生	.	S	.	它	将要	是	一个	最多	荒凉

[pə'zɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [laɪt] - [haʊs] — [ðə; ði] [bel] [rɑːk] [ænd; ənd] ['ɛdiˌstoʊn] [ə; eɪ][dʒoʊk][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

position	for	a	Light	-	house	—	the	Bell	Rock	and	Eddystone	a	joke	to	it	,
位置	为了	一个	光	-	房子	—	这	钟	岩石	和	埃迪斯通	一个	开玩笑	到	它	,

S先生仔细测量了这块岩石。对于灯塔来说，这将是一个极其荒凉的位置——与贝尔岩和埃迪斯通相比，简直是个笑话。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['nɪrəst] [lænd][ɪz][ðə; ði][waɪld]['aɪlənd][ʌv; əv] [taɪ'riː] , [æt; ət] [ˌfɔːr'tiːn] [maɪlz] ['dɪstəns] .

for	the	nearest	land	is	the	wild	island	of	Tyree	,	at	fourteen	miles	distance	.
为了	这	最近的	土地	是	这	荒野	岛	的	泰瑞	,	在	十四	英里	距离	.

最近的陆地是荒凉的泰瑞岛，距离十四英里。

[soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['skeri] - .

So	much	for	the	Skerry	Vhor	.
所以	很多	为了	这	斯克里	-	.

这就是斯凯里沃岛的全部故事了。

" [laɪt] - [haʊs] [æt; ət] " [ðə; ði] ['θɪmbl] [ʃoʊl] , " ['hæmptən] [roʊdz] , [ˌvi 'e] .

"	LIGHT	-	HOUSE	AT	"	THE	THIMBLE	SHOAL	,	"	HAMPTON	ROADS	,	VA	.
"	光	-	房子	在	"	这	顶针	浅滩	,	"	汉普顿	道路	,	退伍军人事务部	.

“弗吉尼亚州汉普顿路‘顶针浅滩’的灯塔。”

[æz; əz] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'spektɪd] ,

As	might	have	been	expected	,
作为	可能	有	到过	预期的	,

正如预期的那样，

[ðə; ði] [kə'mɪʃənəz] [wɜːr; wər] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [æt; ət][ðə; ði]['æspekt][ʌv; əv] [ə'ferz] [ænd; ənd] [dɪ'leɪd] [ðə; ði]

the	Commissioners	were	discouraged	at	the	aspect	of	affairs	and	delayed	the
这	委员	是	灰心	在	这	方面	的	事务	和	延迟	这

[wɜːrk][frʌm; frəm] [jɪr] [tuː; tə] [jɪr] ,

work	from	year	to	year	,
工作	从	年	到	年	,

委员们对事务进展感到沮丧，于是将工作一拖再拖。

[bʌt; bət][æt; ət][læst] , [ɪn] - ,

but	at	last	,	in	1834	,
但	在	最后的	,	在	-	,

但最终，在1834年，

[ðə; ði] [bɔːrd] [pleɪst] [ðɪs] ['sɪrɪəs] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['mɪstər] . ['ælən] ['stiːvnsn] .

the	Board	placed	this	serious	undertaking	in	the	hands	of	Mr	.	Alan	Stevenson	.
这	木板	放置	这	严肃的	承诺	在	这	双手	的	先生	.	艾伦	史蒂文森	.

董事会将这项重要的任务委托给了艾伦·史蒂文森先生。

['mɪstər] . ['stiːvnsn] [hæz; həz] [left] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['noʊb(ə)l][wɜːrk][ɑːn]

Mr	.	Stevenson	has	left	us	a	thrilling	account	of	his	noble	work	on
先生	.	史蒂文森	有	左边	我们	一个	惊险	帐户	的	他的	高贵	工作	在

- ['rɑːks] ,

Skerrymore	Rocks	,
-	岩石	,

史蒂文森先生给我们留下了他在斯凯里莫尔岩上所做的伟大工作的激动人心的记述。

[ðæn; ðən] [wɪtʃ] [noʊ] ['wəːðiə] ['mɑːnjumənt][wʌz; wəz]['evər] [left] [bɪ'haɪnd][tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ə; eɪ]

than	which	no	worthier	monument	was	ever	left	behind	to	the	memory	of	a
比	哪个	不	更值得	纪念碑	曾是	曾经	左边	在后面	到	这	记忆	的	一个

['gɪftɪd] [ænd; ənd] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] [mæn] .

gifted	and	conscientious	man	.
天才	和	尽责的	男人	.

对于一位才华横溢、尽职尽责的人来说，没有比这更值得纪念的纪念碑了。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [bɪld] ['bærəks] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['wɜkmən] [ɑːn][ðə; ði] [ailz]

In	the	first	place	he	had	to	build	barracks	for	his	workmen	on	the	Isles
在	这	第一的	地方	他	有	到	建造	兵营	为了	他的	工人	在	这	岛屿

[ʌv; əv] [taɪ'riː] [ænd; ənd] [mʌl] ,

of	Tyree	and	Mull	,
的	泰瑞	和	穆尔	,

首先，他必须在泰瑞岛和马尔岛上为他的工人们建造营房。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊər] [ɑːn][ðə; ði]['oʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]

and	then	to	begin	the	foundation	of	the	tower	on	the	only	one	of	the
和	然后	到	开始	这	基础	的	这	塔	在	这	仅有的	一	的	这

[naɪs] ['rɑːks] [ʌv; əv][ðə; ði] [riːf] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [brɔːd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] ,

gneiss	rocks	of	the	reef	which	was	broad	enough	for	the	purpose	,
片麻岩	岩石	的	这	礁	哪个	曾是	广阔	足够的	为了	这	目的	,

然后，在礁石上唯一一块足够宽阔的片麻岩上开始建造塔基。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][bʌt; bət] ['berli] [soʊ] ,

and	this	is	but	barely	so	,
和	这	是	但	仅仅	所以	,

但这几乎只是勉强而已。

[fɔːr; fər][æt; ət] [haɪ] ['wɔːtər]['lɪt(ə)l] [rɪ'meɪnz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['taʊɝz] [beɪs] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['nærəʊ] [bænd]

for	at	high	water	little	remains	around	the	tower's	base	but	a	narrow	band
为了	在	高的	水	小的	遗迹	大约	这	塔的	根据	但	一个	狭窄的	乐队

[ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [ʌv; əv] ['rʌgɪd] ['rɑːks] ,

of	a	few	feet	of	rugged	rocks	,
的	一个	很少	脚	的	崎岖	岩石	,

涨潮时，塔基周围几乎什么都没剩下，只剩下几英尺宽的狭窄岩石带。

[wɑːʃt] ['ɪntuː] ['gʌliːz] [baɪ][ðə; ði] [siː] , [wɪtʃ] [pleɪz] [θruː] [ðem; ðəm]['ɔːlmoʊst] [ɪn'ses(ə)ntli] . -

washed	into	gullies	by	the	sea	,	which	plays	through	them	almost	incessantly	.	152
洗过	进入	沟壑	经过	这	海	,	哪个	演出	通过	他们	几乎	不已	.	-

海水冲刷着沟壑，几乎不停地拍打着它们。152

['evriθɪŋ] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv][ænd; ənd][prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər] [bɪ'fɔːrhænd] ;

Everything	had	to	be	thought	of	and	provided	for	beforehand	;
一切	有	到	是	想法	的	和	假如	为了	预先	;

所有事情都必须事先考虑周全并做好准备；

['i:v(ə)n][soʊ] [smɔ:l] [ə; eɪ] ['mætər] [æz; əz][ðə; ði][wɑ:nt][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kleɪ] [fɔ:r; fər] ['tæmpɪŋ] [hoʊlz] [maɪt]

even	so	small	a	matter	as	the	want	of	a	little	clay	for	tamping	holes	might
甚至	所以	小的	一个	事情	作为	这	想	的	一个	小的	黏土	为了	捣碎	孔	可能

[hæv; həv] [stɑ:pt] [ðə; ði][wɜ:rk][fɔ:r; fər][ə; eɪ][taɪm] .

have	stopped	the	work	for	a	time	.
有	停止	这	工作	为了	一个	时间	.

即使是缺少一点粘土来夯实孔洞这样的小事，也可能导致工程暂时停工。

['pɪrz] [wɜ:r; wər] [bɪlt] [æt; ət] [mʌl] [wer] [ðə; ði] ['grænɪt] [wʌz; wəz] ['kwɔ:ri:d] ,

Piers	were	built	at	Mull	where	the	granite	was	quarried	,
皮尔斯	是	建造	在	穆尔	在哪里	这	花岗岩	曾是	采石场	,

在马尔岛开采花岗岩的地方修建了码头。

[ænd; ənd][ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] [kən'vi:njənsis] [ænd; ənd] [kən'traivənsiz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ves(ə)lz] [ænd; ənd] [tʌg] [ɪn]

and	all	sorts	of	conveniences	and	contrivances	for	the	vessels	and	tug	in
和	全部	排序	的	便利设施	和	诡计	为了	这	船只	和	拖船	在

[ju:z] .

use	.
使用	.

以及为船舶和拖船提供的各种便利设施和装置。

[ðə; ði] [pʊr] ['wɜkmən] ['sʌfərd] ['dredfəli] [frʌm; frəm] ['si:sɪknəs] [wen] [kəm'peld] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɑ:n]

The	poor	workmen	suffered	dreadfully	from	seasickness	when	compelled	to	live	on
这	贫穷的	工人	遭受	极其糟糕	从	晕船	什么时候	被迫	到	居住	在

[ðer; ðər] ['ves(ə)l] ,

their	vessel	,
他们的	血管	,

被迫住在船上的可怜工人们饱受晕船之苦。

[soʊ] [ðeɪ] [i'rektid] [ə; eɪ] ['tempəreri] ['wʊd(ə)n] ['bærək] [ɑ:n][ðə; ði] [rɑ:k] ,

so	they	erected	a	temporary	wooden	barrack	on	the	rock	,
所以	他们	竖立	一个	暂时的	木制的	营房	在	这	岩石	,

于是他们在岩石上搭建了一个临时木制营房。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kəm'pli:tli] [swept] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [noʊ'vembər] [geɪl] ,

but	it	was	completely	swept	away	in	a	November	gale	,
但	它	曾是	完全地	扫荡	离开	在	一个	十一月	大风	,

但它在十一月的一场狂风中彻底被摧毁了。

[dis'trɔiŋ] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['si:z(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [naɪt] .

destroying	the	work	of	a	season	in	a	single	night	.
摧毁	这	工作	的	一个	季节	在	一个	单身的	夜晚	.

一夜之间毁掉一个赛季的心血。

[ðə; ði] ['dɑ:ntləs] [men] [went] [tu:; tə] [wɜ:rk] [ə'gen] , [haʊ'evər] ,

The	dauntless	men	went	to	work	again	,	however	,
这	无畏	男人	去	到	工作	再次	,	然而	,

然而，这些无畏的男人们又开始工作了。

[ænd; ənd] [bɪlt] [ə'nʌðər] ['ʃeltər] [wɪtʃ] [stʊd] [soʊ] [sək'sesfəli] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['faɪnəli] ['teɪkən]

and	built	another	shelter	which	stood	so	successfully	that	it	was	finally	taken
和	建造	其他	庇护所	哪个	站立	所以	成功地	那	它	曾是	最后	已采取

[daʊn] ['sevrəl] ['jɪrz] ['æftər][ðə; ði] [laɪt] - [haʊs] [wʌz; wəz] [kəm'pli:tɪd] .

down	several	years	after	the	Light	-	house	was	completed	.
向下	一些	年	后	这	光	-	房子	曾是	完全的	.

他们还建造了另一个避难所，这个避难所非常成功，以至于在灯塔建成几年后才被拆除。

['ælən] ['sti:vnsn] [telz] [ˌju: 'es][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪf][ɪn] [ðɪs] [weɪv] - [wɑ:ʃt] ['ɪriˌeri] ,

Alan	Stevenson	tells	us	of	their	life	in	this	wave	-	washed	eyrie	,
艾伦	史蒂文森	讲述	我们	的	他们的	生活	在	这	海浪	-	洗过	鹰巢	,

艾伦·史蒂文森向我们讲述了他们在这座被海浪冲刷的世外桃源中的生活，

[wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] [pɜːrtʃt] ['fɔːrti] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [siː] - ['biːtn] [rɑːk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gʊdli]

where	he	was	perched	forty	feet	above	the	sea	-	beaten	rock	with	a	goodly
在哪里	他	曾是	栖息	四十	脚	多于	这	海	-	被打败	岩石	和	一个	很好

['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['θɜːrti] [men] ,

company	of	thirty	men	,
公司	的	三十	男人	,

他当时和三十名手下一起，爬上离海浪拍打的岩石四十英尺高的地方。

[wer] ['ɔːf(ə)n][fɔːr; fər] ['meni] [ə; eɪ] ['wɪri] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kept] ['prizənəz] [baɪ][ðə; ði]

where	often	for	many	a	weary	night	and	day	they	were	kept	prisoners	by	the
在哪里	经常	为了	许多	一个	厌倦	夜晚	和	天	他们	是	保留	囚犯	经过	这

['weðər] ,

weather	,
天气	,

他们常常被恶劣的天气囚禁，一连数个疲惫的日夜。

['æŋkʃəsli] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [sə'plaɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] .

anxiously	looking	for	supplies	from	the	shore	.
焦虑地	寻找	为了	补给品	从	这	支撑	.

焦急地在岸边寻找补给。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['dʒen(ə)rəli][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][bed] ,

At	such	times	they	were	generally	obliged	to	stay	in	bed	,
在	这样的	时代	他们	是	一般来说	有义务	到	停留	在	床	,

在这种情况下，他们通常只能卧床休息。

[wer] [ə'loʊn] [ðeɪ] [faʊnd] [æn; ən] [ɪ'fektʃuəl] ['ʃeltər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [spreɪ] [wɪtʃ]

where	alone	they	found	an	effectual	shelter	from	the	wind	and	spray	which
在哪里	独自的	他们	成立	一个	有效的	庇护所	从	这	风	和	喷	哪个

[sə:tʃt] ['evri] ['kræni] [ɪn][ðer; ðər] [wɔːlz] .

searched	every	cranny	in	their	walls	.
搜索	每一个	裂缝	在	他们的	墙壁	.

他们独自一人在那里找到了一个有效的避风港，可以抵御风浪的侵袭，风浪甚至能钻进墙壁的每一个缝隙。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [ðə; ði] ['fɪrflnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔːrm] [droʊv] the153

More	than	once	the	fearfulness	of	the	storm	drove	the153
更多的	比	一次	这	恐惧	的	这	风暴	驾驶	the153

不止一次，对风暴的恐惧驱使着153人

[mɔːr] ['tɪmɪd] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [freɪl] [ə'boʊd] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [siː] ['θretnd] [tuː; tə] [ˌoʊvər'welm] ,

more	timid	from	their	frail	abode	,	which	the	sea	threatened	to	overwhelm	,
更多的	胆小	从	他们的	脆弱	住所	,	哪个	这	海	威胁	到	压倒	,

它们对那脆弱的家园更加胆怯，因为大海随时可能将其吞没。

[aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [ber] [rɑːk] [wer] [ðə; ði] ['ruːflis] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] - [haʊs] ['ɔːfərd] [ə; eɪ]['seɪfər]

out	on	the	bare	rock	where	the	roofless	wall	of	the	Light	-	house	offered	a	safer
出去	在	这	裸	岩石	在哪里	这	无顶棚	墙	的	这	光	-	房子	提供	一个	更安全

[dɪ'fens] [ə'genst] [ðə; ði] ['perilz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [weɪvz] .

defence	against	the	perils	of	the	wind	and	waves	.
防御	反对	这	危险	的	这	风	和	波浪	.

在裸露的岩石上，灯塔没有屋顶的墙壁为抵御风浪的危险提供了更安全的屏障。

[ɪ'nuːmərəb(ə)l] [wɜːr; wər][ðə; ði] [di'leiz] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənts] [wɪtʃ] [traɪd] [ðə; ði] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd]

Innumerable	were	the	delays	and	disappointments	which	tried	the	courage	and
无数	是	这	延误	和	失望	哪个	尝试	这	勇气	和

[feɪθ] [ʌv; əv] ['stiːvnsn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breɪv] [bænd] .

faith	of	Stevenson	and	his	brave	band	.
信仰	的	史蒂文森	和	他的	勇敢的	乐队	.

史蒂文森和他的勇敢伙伴们遭遇了无数次的延误和失望，考验着他们的勇气和信念。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['les(ə)n][ɪn][ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] ,

It	was	a	good	lesson	in	the	school	of	patience	,
它	曾是	一个	好的	课	在	这	学校	的	耐心	,

这是一次关于耐心的很好的锻炼。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [trʌst] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [strɔːŋgər] [ðæn; ðən][æn; ən][ɑːrm][ʌv; əv] [fleʃ] .

and	they	learned	to	trust	in	something	stronger	than	an	arm	of	flesh	.
和	他们	学习	到	相信	在	某物	更强	比	一个	手臂	的	肉	.

他们学会了信任比血肉之躯更强大的力量。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][ðer; ðər] [kreinz] [ænd; ənd] [məˈtɪriəlz] [wɜːr; wər] [swept] [əˈweɪ] [baɪ][ðə; ði] [weɪvz] ,

More	than	once	their	cranes	and	materials	were	swept	away	by	the	waves	,
更多的	比	一次	他们的	起重机	和	材料	是	扫荡	离开	经过	这	波浪	,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜkmən] [left] ,

and	the	workmen	left	,
和	这	工人	左边	,

他们的起重机和材料不止一次被海浪卷走，工人们只好离开。

[dɪˈspɑːndɪŋ] [ænd; ənd]['aɪd(ə)l] .

desponding	and	idle	.
沮丧	和	闲置的	.

沮丧而无所事事。

[ðeɪ] [ɪnˈkɜːrd] ['deɪli] [rɪsks] [ɪn] ['lændɪŋ] [ænd; ənd][ɪn] ['blæstɪŋ] [ðə; ði] ['splɪntəri] [naɪs] ,

They	incurred	daily	risks	in	landing	and	in	blasting	the	splintery	gneiss	,
他们	已发生	日常的	风险	在	降落	和	在	爆破	这	有裂纹的	片麻岩	,

他们每天在着陆和爆破易碎的片麻岩时都面临着风险。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ʌv; əv] ['hevi] ['bɑːdɪz] [ɪn][ðə; ði] ['nærəʊ] [speɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

and	in	the	falling	of	heavy	bodies	in	the	narrow	space	to	which	they	were
和	在	这	坠落	的	重的	身体	在	这	狭窄的	空间	到	哪个	他们	是

[kənˈfaɪnd] .

confined	.
受限	.

以及重物在狭窄空间内坠落造成的后果。

[fɔːr; fər][ɔːl] , [ðeɪ] [met] [wɪð; wɪθ][noʊ] [lɔːs] [ʌv; əv][laɪf][ɔːr] [lɪm] ,

For	all	,	they	met	with	no	loss	of	life	or	limb	,
为了	全部	,	他们	遇见	和	不	损失	的	生活	或者	肢	,

他们全员无伤亡。

[ænd; ənd] [meɪnˈteɪnd] [gʊd] [helθ] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [əˈblaɪdʒd][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn][sɔːlt] [prəˈvɪʒnz]

and	maintained	good	health	in	spite	of	being	obliged	to	live	on	salt	provisions
和	维持	好的	健康	在	尽管如此	的	存在	有义务	到	居住	在	盐	条款

[fɔːr; fər][sɪks] ['sʌmərz] .

for	six	summers	.
为了	六	夏天	.

尽管被迫连续六个夏天靠盐食度日，但他仍然保持了良好的健康状态。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ænd; ənd] [riˌspɑːnsəˈbɪlətiz] [baɪ][noʊ] [miːnz] [end][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv]

But	the	hardships	and	responsibilities	by	no	means	end	with	the	building	of
但	这	艰辛	和	职责	经过	不	方法	结尾	和	这	建筑	的

[ðə; ði] [laɪt] - [haʊs] ;

the	Light	-	house	;
这	光	-	房子	;

但是，灯塔建成后，困难和责任远未结束；

[ðə; ði] ['kiːpər] [huː] [hæz; həz][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [hoʊldz][ə; eɪ][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [pəˈzɪʃ(ə)n] ,

the	keeper	who	has	it	in	charge	holds	a	most	important	position	,
这	守门员	WHO	有	它	在	收费	持有	一个	最多	重要的	位置	,

负责保管球的守门员身居要职。

[fɔːr; fər][əˈpɑːn][ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz][ɪn][ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdelɪkət] [ˈkɔːstli]

for	upon	the	skill	of	his	hands	in	the	management	of	the	delicate	costly
为了	之上	这	技能	的	他的	双手	在	这	管理	的	这	精美的	昂贵

[ˈlensiz][ænd; ənd] [məˈʃiːnəri] ,

lenses	and	machinery	,
镜头	和	机械	,

因为凭借他娴熟的双手，能够操控那些精密昂贵的镜头和机器，

[ðə; ði] [ˈklɪrnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkɜːrɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ,

the	clearness	of	his	head	,	and	the	courage	of	his	heart	,
这	清晰度	的	他的	头	,	和	这	勇气	的	他的	心	,

他头脑清醒，而且内心勇敢。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈɑːnəsti] [ænd; ənd] [fɪˈdeləti] , [dɪˈpendz] , [ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [ðæn; ðən][əˈpɑːn][ðə; ði]

as	well	as	his	honesty	and	fidelity	,	depends	,	even	more	than	upon	the
作为	出色地	作为	他的	诚实	和	忠诚	,	取决于	,	甚至	更多的	比	之上	这

[ˈkæptɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈves(ə)l] ,

captain	of	a	vessel	,
队长	的	一个	血管	,

他的诚实和忠诚，甚至比船长更重要。

[ðə; ði] [ˈseɪfti] [ʌv; əv] [ˈmeni] [ˈpreʃəs] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv] [ˈprɑːpərti] ; [soʊ][ˌaɪ ˈtiː] is154

the	safety	of	many	precious	lives	and	millions	of	property	;	so	it	is154
这	安全	的	许多	宝贵的	生活	和	百万	的	财产	;	所以	它	is154

这关系到众多宝贵生命和数百万财产的安全；因此，它是154

[ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ðæt] [hiː; hi][biː; bi] [ɪnˈtelɪdʒənt] , [ɪˈfɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] [ˈtrʌstwɜːrði] .

of	the	first	importance	that	he	be	intelligent	,	efficient	and	trustworthy	.
的	这	第一的	重要性	那	他	是	聪明的	,	高效的	和	值得信赖的	.

首先，他必须聪明、高效、值得信赖。

[ə; eɪ] [laɪt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ˈvɪzəb(ə)l][fɔːr; fər] [ˈjɪrz] [ˈkænɑːt][biː; bi] [ˈsʌfərd] [tuː; tə][biː; bi][ɪkˈstɪŋkt]

A	Light	which	has	been	visible	for	years	cannot	be	suffered	to	be	extinct
一个	光	哪个	有	到过	可见的	为了	年	不能	是	遭受	到	是	灭绝

[fɔːr; fər][wʌn] [ˈaʊər] [wɪˈðaʊt] [enˈdeɪndʒərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈvɛsəlz] [ˈseɪfti] .

for	one	hour	without	endangering	a	vessel's	safety	.
为了	一	小时	没有	危及	一个	船的	安全	.

一盏已经可见多年的灯光，如果熄灭哪怕一个小时，都会危及船舶安全。

[ðə; ði] [ˈfeɪljər] [tuː; tə] [ɪˈluːmɪneɪt] [æt; ət][ðə; ði]['prɑːpər] [taɪm] [maɪt] [pruːv] [ˈfeɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [kənˈfaɪdɪŋ]

The	failure	to	illuminate	at	the	proper	time	might	prove	fatal	to	the	confiding
这	失败	到	照亮	在	这	恰当的	时间	可能	证明	致命的	到	这	倾诉

['mærɪnər] .

mariner	.
水手	.

未能及时照明可能会给轻信水手的航行者带来致命的后果。

[ɪn] [ˈɪŋglənd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][laɪf] [ənˈles] [ðə; ði]['hoʊldər] [pruːv] [ʌnˈwɜːrði] ,

In	England	it	is	a	situation	for	life	unless	the	holder	prove	unworthy	,
在	英格兰	它	是	一个	情况	为了	生活	除非	这	持有者	证明	不配	,

在英国，除非持有者被证明不称职，否则这种身份将终身有效。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['penʃən] [ɪf] [ˌsuːpər'ænjueɪtɪd] ; [bʌt; bət][ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kʌntri] [ðə; ði] [ə'pɔintmənts]

with	a	pension	if	superannuated	;	but	in	our	own	country	the	appointments
和	一个	养老金	如果	退休	;	但	在	我们的	自己的	国家	这	预约

[ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] [pə'lɪtɪk(ə)l] ,

are	in	a	measure	political	,
是	在	一个	措施	政治的	,

退休后可领取养老金；但在我们国家，人事任命在某种程度上是政治性的。

[ænd; ənd] ['kɑːnsɪkwentli] ['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['tempəreri] .

and	consequently	liable	to	be	temporary	.
和	最后	容易	到	是	暂时的	.

因此很可能是暂时的。

[ðɪs] ['sɜːrkəmstæns] [ɪz] [diˈplɔːd] [baɪ][ðə; ði] [bɔːrd] [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] ['luːzɪz]['væljuəb(ə)l]

This	circumstance	is	deplored	by	the	Board	which	sometimes	in	this	way	loses	valuable
这	环境	是	令人遗憾	经过	这	木板	哪个	有时	在	这	方式	失败	有价值的

['sɜːrvənt] ['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [geɪnd] [ə; eɪ] [skɪl] [ænd; ənd] [ɪkˈspɪrɪəns] [wɪtʃ] ['oʊnli] [kʌmz] [wɪð; wɪθ]

servants	after	they	have	gained	a	skill	and	experience	which	only	comes	with
仆人	后	他们	有	获得	一个	技能	和	经验	哪个	仅有的	来	和

[taɪm] ;

time	;
时间	;

董事会对这种情况深感遗憾，因为有时这样会导致宝贵的员工在积累了只有时间才能获得的技能和经验后离职；

[ænd; ənd] [rɔː] , [ˌʌnˈtraɪd] [hændz][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [pəˈziʃənz] [ʌv; əv] [trʌst] .

and	raw	,	untried	hands	have	to	be	placed	in	positions	of	trust	.
和	生的	,	未经尝试	双手	有	到	是	放置	在	职位	的	相信	.

未经考验的新手必须被委以重任。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [hoʊpt] [ðæt] [sʌm; səm] [tʃeɪndʒ] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [brɔːt] [əˈbaʊt] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] .

It	is	hoped	that	some	change	will	soon	be	brought	about	in	this	matter	.
它	是	希望	那	一些	改变	将要	很快	是	带来	关于	在	这	事情	.

希望此事很快能有所改变。

[fɜːrst] [klæs] [laɪt] - [ʃɪp] , [wɪð; wɪθ] [stiːm] [fɑːg] ['wɪs(ə)l] .

FIRST	CLASS	LIGHT	-	SHIP	,	WITH	STEAM	FOG	WHISTLE	.
第一的	班级	光	-	船	,	和	蒸汽	多雾路段	哨	.

一流灯船，配有蒸汽雾笛。

[ə; eɪ] [jɪr] [ɔːr] [mɔːr] [əˈgoʊ][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] ,

A	year	or	more	ago	a	gentleman	,
一个	年	或者	更多的	前	一个	绅士	,

一年多以前，一位先生

[huː] [hoʊldz][æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][pəˈzɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] - [haʊs] [bɔːrd] [ænd; ənd][ɪz]

who	holds	an	important	position	in	the	office	of	the	Light	-	house	Board	and	is
WHO	持有	一个	重要的	位置	在	这	办公室	的	这	光	-	房子	木板	和	是

['speʃəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌmfərt] [ænd; ənd] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kiːpəz] ,

specially	interested	in	the	comfort	and	welfare	of	the	keepers	,
特别	感兴趣的	在	这	舒适	和	福利	的	这	守门员	,

他在灯塔管理委员会担任要职，尤其关心灯塔守护者的舒适和福利。

[keɪm] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tʊr] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [səˈplaɪ] [ʃɪps] ,

came	in	the	course	of	a	tour	he	was	making	on	one	of	the	Supply	Ships	,
来了	在	这	课程	的	一个	旅游	他	曾是	制作	在	一	的	这	供应	船舶	,

他是在其中一艘补给船上巡视期间来的。

[wɪtʃ] ['kæri] [hæf] - ['jɪrli] ['stɔrz] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] [poʊsts] , [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] ['aɪsəleɪtɪd] [laɪt] -

which	carry	half	-	yearly	stores	to	the	different	posts	,	to	a	very	isolated	Light	-
哪个	携带	一半	-	每年	商店	到	这	不同的	帖子	,	到	一个	非常	孤立	光	-

[haʊs] [ɔːf] [ðə; ði]['flɔːrɪdə; 'flɑːrədə] [koʊst] ,

house	off	the	Florida	coast	,
房子	离开	这	佛罗里达	海岸	,

它们每半年向各个哨所运送一次物资，包括佛罗里达海岸附近一座非常偏僻的灯塔。

['twenti] [maɪlz] [frʌm; frəm] ['eni] ['hjuːmən] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ænd; ənd] [ˌsɪks'tiːn] [frʌm; frəm] ['terə] ['fɜːmə] .

twenty	miles	from	any	human	habitation	and	sixteen	from	terra	firma	.
二十	英里	从	任何	人类	居住地	和	十六	从	大地	公司	.

距离任何人类居住地二十英里，距离陆地十六英里。

[dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [əˈraɪv(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈves(ə)l] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [tʃaɪld] of155

Just	before	the	arrival	of	the	vessel	a	little	child	of155
只是	前	这	到达	的	这	血管	一个	小的	孩子	of155

就在船只抵达前，一个155岁的小孩

[ðə; ði] [ˈkiːpər] [hæd; həd] [daɪd] ,

the	keeper	had	died	,
这	守门员	有	死亡	,

守门人去世了。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈberid] [ɪn] [ðə; ði] [siː] [wɪˈðaʊt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ʌv; əv]

and	was	about	to	be	buried	in	the	sea	without	so	much	as	a	word	of
和	曾是	关于	到	是	埋葬	在	这	海	没有	所以	很多	作为	一个	单词	的

[prer] [ˈbiːɪŋ] [sed] [ˈoʊvər] [ˌaɪ ˈtiː] .

prayer	being	said	over	it	.
祷告	存在	说	超过	它	.

即将被葬入大海，甚至连一句祈祷的话都没有。

[ˈmɪstər] . — — [wʌz; wəz] [ʃɑːkt] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [ðiːz] [pʊr] [ˈpiːp(ə)l] [ɪn] [ðer; ðər] [ˌaɪsəˈleɪʃn] [siːmd]

Mr	.	—	—	was	shocked	to	find	that	these	poor	people	in	their	isolation	seemed
先生	.	—	—	曾是	震惊	到	寻找	那	这些	贫穷的	人们	在	他们的	隔离	似乎

[tuː; tə] [hæv; həv] [noʊ] [aɪˈdiːə] [ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən] ,

to	have	no	idea	of	religion	,
到	有	不	主意	的	宗教	,

——先生震惊地发现，这些与世隔绝的穷人似乎对宗教一无所知。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [ˈeni] [kaɪnd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈsteɪʃ(ə)n] .

and	that	there	was	not	a	book	of	any	kind	at	the	station	.
和	那	那里	曾是	不是	一个	书	的	任何	种类	在	这	车站	.

车站里没有任何书籍。

[ðə; ði] [ˈperənts] [meɪd] [noʊ] [əbˈdʒekʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði] [ˈberiəl] [ˈsɜːrvɪs] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [pʊr]

The	parents	made	no	objection	to	his	reading	the	burial	service	over	the	poor
这	父母	制成	不	异议	到	他的	阅读	这	葬礼	服务	超过	这	贫穷的

[ˈbeɪbi] ,

baby	,
婴儿	,

孩子的父母并没有反对他为这个可怜的婴儿主持葬礼。

[aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [prer] - [bʊk] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːkɪt] ,

out	of	a	little	prayer	-	book	which	he	happened	to	have	in	his	pocket	,
出去	的	一个	小的	祷告	-	书	哪个	他	发生	到	有	在	他的	口袋	,

他从碰巧装在口袋里的一本小祈祷书中读出了经文。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [əˈweɪ] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə] [duː] [hɪz; ɪz] [pɑːrt] [tɔːrdz] [ˈmeɪkɪŋ] [gʊd] [ðə; ði]

and	he	went	away	determined	to	do	his	part	towards	making	good	the
和	他	去	离开	决定	到	做	他的	部分	向	制作	好的	这

[dɪˈfɪʃ(ə)nsi] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪˈskʌvərd] ;

deficiency	he	had	discovered	;
不足	他	有	发现	;

他离开时决心尽自己的一份力来弥补他发现的不足；

[fɔːr; fər] [ɑːn] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ˈveri] [ˈmeni] [laɪt] - [ˈhaʊzɪz] [wɜːr; wər] [kwaɪt]

for	on	investigation	it	was	found	that	very	many	Light	-	houses	were	quite
为了	在	调查	它	曾是	成立	那	非常	许多	光	-	房屋	是	相当

[æz; əz] [mʌtʃ] [kʌt] [ɔːf] [frʌm; frəm] [bʊks] [æz; əz] [ðə; ði] [wʌn] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈvɪzɪtɪd] ,

as	much	cut	off	from	books	as	the	one	he	had	visited	,
作为	很多	切	离开	从	图书	作为	这	一	他	有	到访	,

经调查发现，许多灯塔都像他参观过的那座灯塔一样，与书籍隔绝。

[ænd; ənd][wʌn] ['ɪnstəns] [hæd; həd] [ə'kɜ:rd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pʊr] ['feloʊ] [hu:] [hæd; həd] ['æktʃuəli] [gɔ:n]
and **one** **instance** **had** **occurred** **of** **a** **poor** **fellow** **who** **had** **actually** **gone**
和 一 实例 有 发生 的 一个 贫穷的 同伴 WHO 有 实际上 已消失
['kreɪzi] ,
crazy **,**
疯狂的 ,

其中一个例子就是一个可怜的人真的疯了。

[frʌm; frəm] [ʃɪr] ['ment(ə)l][stɑ:r'veɪʃ(ə)n] , [ɪn][hɪz; ɪz] ['loʊnlinəs] .
from **sheer** **mental** **starvation** **,** **in** **his** **loneliness** **.**
从 透明 精神的 饥饿 , 在 他的 孤独 .

完全是出于精神上的匮乏，源于他的孤独。

['meni] ['pɝ:sənz] [hæv; həv] ['ɪntrəstɪd] [ðəm'selvz] [ɪn]['mɪstər] . — — - [es] [ski:m] .
Many **persons** **have** **interested** **themselves** **in** **Mr** **.** **—** **—** **'** **s** **scheme** **.**
许多 人 有 感兴趣的 他们自己 在 先生 . — — - s 方案 .

许多人对——先生的计划很感兴趣。

[æn; ən] [ə,proʊpri'eɪʃn] [hæz; həz] [bɪn] [æskt] [frʌm; frəm] ['kɑ:ŋgrəs] [fɔ:r; fər] [sə'plaɪɪŋ] ['ri:dɪŋ] ['mætər]
An **appropriation** **has** **been** **asked** **from** **Congress** **for** **supplying** **reading** **matter**
一个 拨款 有 到过 问 从 国会 为了 供应 阅读 事情
[tu:; tə][ðə; ði][sɪks] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] [mɔ:r] [laɪt] - ['haʊzɪz] [ə'lɔ:ŋ] ['aʊər; ɑ:r] [koʊst] ;
to **the** **six** **hundred** **and** **more** **Light** **-** **houses** **along** **our** **coast** **;**
到 这 六 百 和 更多的 光 - 房屋 沿着 我们的 海岸 ;

已向国会申请拨款，为沿海六百多座灯塔提供阅读材料；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mi:n] [taɪm] ['praɪvət] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][hæv; həv] [sent] [ɪn][ˌkɑ:ntrə'bju:ʃənz][ɪn][ðə; ði] [weɪ]
and **in** **the** **mean** **time** **private** **individuals** **have** **sent** **in** **contributions** **in** **the** **way**
和 在 这 意思是 时间 私人的 个人 有 发送 在 贡献 在 这 方式
[ʌv; əv][oʊld] [bʊks] [ænd; ənd] ['mægəzinz] .
of **old** **books** **and** **magazines** **.**
的 老的 图书 和 杂志 .

与此同时，私人捐赠者也捐赠了旧书和杂志。

[ðə; ði]['leɪdi][ænd; ənd]['dʒent(ə)lmən] [klɑ:ks] [æt; ət][ðə; ði] [laɪt] - [haʊs] [bɔ:rd] [hæv; həv] [bɪn] [moʊst][kaɪnd]
The **lady** **and** **gentlemen** **clerks** **at** **the** **Light** **-** **house** **Board** **have** **been** **most** **kind**
这 女士 和 先生们 职员 在 这 光 - 房子 木板 有 到过 最多 种类
[ænd; ənd]['helpf(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['mætər] ;
and **helpful** **in** **the** **matter** **;**
和 有帮助 在 这 事情 ;

灯塔管理局的各位职员都非常友善，在这件事上给予了我们很大的帮助；

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [fi:l] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ki:pəz] [ænd; ənd][ðer; ðər]
for **they** **always** **feel** **an** **interest** **in** **the** **condition** **of** **the** **keepers** **and** **their**
为了 他们 总是 感觉 一个 兴趣 在 这 状况 的 这 守门员 和 他们的
['fæməliz] ,
families **,**
家庭 ,

因为他们总是很关心管理员及其家人的状况。

[ænd; ənd] [wen] ['keɪsɪz][ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] [kʌm] [tu:; tə][ðer; ðər] ['nɑ:lɪdʒ] , [æz; əz] ['leɪtli] , [wen] [ə; eɪ]
and **when** **cases** **of** **suffering** **come** **to** **their** **knowledge** **,** **as** **lately** **,** **when** **a**
和 什么时候 案例 的 痛苦 来 到 他们的 知识 , 作为 最近 , 什么时候 一个
keeper156
keeper156
keeper156

当他们得知有受苦的案例时，就像最近一位守门人156

[æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [wʌz; wəz][bɜːrnt] [aʊt][ænd; ənd][lɔːst] [ɔːl][hɪz; ɪz] [pə'zeʃnz] , [ɑːr; ər][prɑːmpt][wɪð; wɪθ]

at	the	South	was	burnt	out	and	lost	all	his	possessions	,	are	prompt	with
在	这	南	曾是	烧焦的	出去	和	丢失的	全部	他的	财产	,	是	迅速的	和

[ðer; ðər] [ə'sɪstəns] .

their	assistance	.
他们的	协助	.

南方的房屋被烧毁，他失去了所有财产，他们及时提供了援助。

[ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [ðeɪ] [helpt] [tuː; tə][sɔːrt][ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['mɑːtli] [paɪlz] [ʌv; əv]['doʊneɪtɪd]

In	this	instance	they	helped	to	sort	and	arrange	the	motley	piles	of	donated
在	这	实例	他们	帮助	到	种类	和	安排	这	杂乱无章	堆	的	捐赠

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ,

literature	,
文学	,

在这种情况下，他们帮助整理和归档了各种各样捐赠的文献资料。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðen] [baʊnd] [ʌp] ['naɪsli] , [ɪn]['juːnɪfɔːrm] ['vɑːljəmz] , [æt; ət][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['prɪntɪŋ]

which	was	then	bound	up	nicely	,	in	uniform	volumes	,	at	the	Government	Printing
哪个	曾是	然后	边界	向上	很好	,	在	制服	卷	,	在	这	政府	印刷

['ɑːfɪs] ,

Office	,
办公室	,

然后由政府印刷局装订成统一的册子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [niːt] ['lɪt(ə)l]['laɪbreri] - [keɪs] [ʌv; əv] [strɔːŋ] [oʊk] [wʊd] [wʌz; wəz] [meɪd] ,

and	a	neat	little	library	-	case	of	strong	oak	wood	was	made	,
和	一个	整洁的	小的	图书馆	-	案件	的	强的	橡木	木头	曾是	制成	,

于是，一个精致的小型橡木书柜被制作出来了。

['fɪtɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ʃelvz] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['hevi] ['met(ə)l][klɑːsps][ænd; ənd] ['hændlz] ; [ænd; ənd][dʒʌst]

fitted	up	with	shelves	and	having	heavy	metal	clasps	and	handles	;	and	just
适配	向上	和	货架	和	拥有	重的	金属	扣环	和	把手	;	和	只是

[soʊ] ['meni] ['vɑːljəmz] ,

so	many	volumes	,
所以	许多	卷	,

配有书架，以及厚重的金属扣环和把手；而且藏书数量惊人。

['ɔːlweɪz] [ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ]['baɪb(ə)l] , [wɜːr; wər] [pleɪst] [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] .

always	including	a	Bible	,	were	placed	in	each	case	.
总是	包括	一个	圣经	,	是	放置	在	每个	案件	.

每个箱子里都放有一本圣经。

[ðə; ði] [stɔːr] - [ʃɪps] [wɪl] [naʊ] [goʊ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['gʊdli] ['leɪdɪŋ] [ʌv; əv] [ðiːz] [sə'plaɪz] ;

The	Store	-	ships	will	now	go	out	with	a	goodly	lading	of	these	supplies	;
这	店铺	-	船舶	将要	现在	去	出去	和	一个	很好	装载	的	这些	补给品	;

补给船现在将满载这些物资出发；

[wʌn] [wɪl] [biː; bi] [left] [æt; ət] [iːtʃ] ['steɪʃ(ə)n] ,

one	will	be	left	at	each	station	,
一	将要	是	左边	在	每个	车站	,

每个车站都会留下一个，

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [taɪm] [ðə; ði] [ʃɪp] [kʌmz] [raʊnd] [ðə; ði][oʊld] [keɪs] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] [ænd; ənd]

and	the	next	time	the	ship	comes	round	the	old	case	will	be	taken	away	and
和	这	下一个	时间	这	船	来	圆形的	这	老的	案件	将要	是	已采取	离开	和

[ə; eɪ] [freʃ] [wʌn] ['sʌbstɪtjutɪd] .

a	fresh	one	substituted	.
一个	新鲜的	一	替代	.

下次这艘船靠岸时，旧箱子将被取走，换上新的。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ə; eɪ] ['sɜːrkjəˌletɪŋ] ['laɪbreri] ['sɪstəm] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] ,

In	this	way	a	circulating	library	system	is	established	,
在	这	方式	一个	循环	图书馆	系统	是	已确立的	,

这样就建立了一个流通图书馆系统。

[ænd; ənd] ['evri] ['kiːpər] [wel] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] ['hoʊlsəm] [ænd; ənd] [ˌentər'teɪnɪŋ]

and	every	Keeper	well	supplied	with	abundance	of	wholesome	and	entertaining
和	每一个	守门员	出色地	供应	和	丰富	的	健康	和	娱乐

['riːdɪŋ] ['mætər] .

reading	matter	.
阅读	事情	.

每位守林人都备有大量有益身心、引人入胜的读物。

[juː; jʊ] ['tʃɪldrən] , [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [welθ] [ʌv; əv] [bʊks] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['mægəzinz] ['kʌmɪŋ] ['evri]

You	children	,	with	your	wealth	of	books	and	delightful	magazines	coming	every
你	孩子们	,	和	你的	财富	的	图书	和	愉快	杂志	未来	每一个

[mʌnθ] ,

month	,
月	,

你们这些孩子，每个月都有那么多书籍和精彩的杂志，

[kæn; kən][pər'hæps] ['hɑːrdli] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [buːn] [ðɪs] [kaɪnd] [θɔːt] , [soʊ] [wel] ['kærid] [aʊt] , [wɪl]

can	perhaps	hardly	appreciate	the	boon	this	kind	thought	,	so	well	carried	out	,	will
能	也许	几乎	欣赏	这	恩惠	这	种类	想法	,	所以	出色地	携带	出去	,	将要

[pruːv] ;

prove	;
证明	;

或许很难体会到这种善意的想法，如果能如此有效地付诸实践，将会带来多么大的好处；

[fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv] ['nevər] [noʊn] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['loʊnli] ['taʊər] ,

for	you	have	never	known	what	it	is	to	be	shut	up	in	a	lonely	tower	,
为了	你	有	绝不	已知	什么	它	是	到	是	关闭	向上	在	一个	孤独	塔	,

因为你们从未体会过被囚禁在孤塔中的滋味。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] , [mʌnθ] ['æftər] [mʌnθ] , [wɪð; wɪθ][noʊ] [ˌaʊt'saɪd] ['ɪntrəst] [ɔːr] [ə'mjuːzmənt] .

day	after	day	,	month	after	month	,	with	no	outside	interest	or	amusement	.
天	后	天	,	月	后	月	,	和	不	外部	兴趣	或者	娱乐	.

日复一日，月复一月，没有任何外部兴趣或娱乐活动。

[juː; jʊ][kæn; kən][duː][jʊr; jər][pɑːrt] [tɔːrdz] ['braɪtnɪŋ] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [ðiːz] [men] [wɪð; wɪθ]

You	can	do	your	part	towards	brightening	the	lives	of	these	men	with
你	能	做	你的	部分	向	提亮	这	生活	的	这些	男人	和

[ðer; ðər] [waɪvz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

their	wives	and	children	,
他们的	妻子们	和	孩子们	,

你可以尽自己的一份力，让这些男人和他们的妻子儿女的生活更加美好。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][glæd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɑːpər'tuːnəti] . -

and	I	am	sure	you	will	be	glad	of	the	opportunity	.	157
和	我	是	当然	你	将要	是	高兴的	的	这	机会	.	-

我相信您一定会很高兴有这个机会。157

['meni] [ʌv; əv][juː; jʊ] , [noʊ] [daʊt] , [hæv; həv][paɪlz] [ʌv; əv][oʊld] ['mægəzinz] [ɔːr] ['stɔːri] ['pepərz] , [ɔːr]['iːv(ə)n]

Many	of	you	,	no	doubt	,	have	piles	of	old	magazines	or	story	papers	,	or	even
许多	的	你	,	不	怀疑	,	有	堆	的	老的	杂志	或者	故事	文件	,	或者	甚至

[ʌv; əv] [bʊks] ,

of	books	,
的	图书	,

毫无疑问，你们当中许多人都有成堆的旧杂志、故事报纸，甚至书籍。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] ['fɜːrðər] [juːz] .

for	which	you	have	no	further	use	.
为了	哪个	你	有	不	更远	使用	.

你不再需要它了。

[wʊd] [juː; jʊ][nɑːt][laɪk][tuː; tə][pʊt][ʌp][ə; eɪ][naɪs] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] [ðiːz] ,

Would	you	not	like	to	put	up	a	nice	package	of	these	,
会	你	不是	喜欢	到	放	向上	一个	好的	包裹	的	这些	,

你难道不想把这些东西打包出售吗?

[ænd; ənd][send][ðem; ðəm][baɪ] [ɪk'spres] [tuː; tə][ðə; ði] “ [ker] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [klɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] -

and	send	them	by	Express	to	the	“	Care	of	the	Chief	Clerk	of	the	Light	-
和	发送	他们	经过	表达	到	这	“	关心	的	这	首席	职员	的	这	光	-

[haʊs] [bɔːrd] ,

house	Board	,
房子	木板	,

并以快递方式寄送至“灯塔委员会首席书记员收”。

['wɑːʃɪŋtən] , [diː] . [siː] . ” ?

Washington	,	D	.	C	.	”	?
华盛顿	,	D	.	C	.	”	?

华盛顿特区”?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

男孩女孩图解科学(Illustrated Science for Boys and Girls)
第6/8页

[nuː] [səˈplaɪz] [ɑːr; ər] [ˈkɑːnstəntli] [ˈniːdɪd] ,
New supplies are constantly needed ,
新的 补给品 是 不断地 需要 ,

需要不断补充新的物资。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][feɪl][tuː; tə] [gɪv] [ˈpleʒər] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][ˈlɪt(ə)l]
and in this way you could not fail to give pleasure to those who have little
和 在 这 方式 你 可以 不是 失败 到 给 乐趣 到 那些 WHO 有 小的
[ɪˈnʌf] [ɪn][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] [məˈnɑːtənəs] [ˈduːti] . -
enough in a life of monotonous duty . 158
足够的 在 一个 生活 的 单调 责任 . -

这样一来，你就能给那些在单调乏味的职责生活中感到匮乏的人们带来快乐。158

“ [bai] [ə; eɪ] [bruːm] !
“ BUY A BROOM !
“ 买 一个 扫帚 !

“买把扫帚！”

[bai] [ə; eɪ] [bruːm] !
BUY A BROOM !
买 一个 扫帚 !

买把扫帚!

” [læst] [ˈsʌmər] [waɪl] [ɑːn][ˈaʊər; ɑːr][veɪˈkeɪʃ(ə)n][trɪp] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [siː] - [koʊst] [wiː; wi] [meɪd] [ˈaʊər; ɑːr]
” Last summer while on our vacation trip along the sea - coast we made our
” 最后的 夏天 尽管 在 我们的 假期 旅行 沿着 这 海 - 海岸 我们 制成 我们的
[plænz][soʊ][æz; əz][tuː; tə][stɑːp][ˈoʊvər][ə; eɪ] [treɪn] [æt; ət] [ˈbɑːnstəbəl] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [hæv; həv] [taɪm]
plans so as to stop over a train at Barnstable that we might have time
计划 所以 作为 到 停止 超过 一个 火车 在 巴恩斯特布尔 那 我们 可能 有 时间
[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [ˈeɪnʃənt] [ˈbɜːroʊ] ,
to take a look at that ancient burgh ,
到 拿 一个 看 在 那 古老的 伯格 ,

“去年夏天，我们在沿海度假旅行时，计划在巴恩斯特布尔乘火车停留，以便有时间参观一下这座古老的城镇。”

[bʌt; bət] [faʊnd] [tuː; tə][ˈaʊər; ɑːr] [dɪsˈmeɪ] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] ,
but found to our dismay when it was too late ,
但 成立 到 我们的 沮丧 什么时候 它 曾是 也 晚的 ,

但令我们沮丧的是，当我们发现为时已晚时，

[ðæt] [ʌv; əv] [taɪm] [wiː; wi][hæd; həd] [ˌɔːltəˈgeðər] [tuː] [mʌtʃ] ,
that of time we had altogether too much ,
那 的 时间 我们 有 共 也 很多 ,

我们拥有的时间实在太多了。

[fɔːr; fər] [wen] [wiː; wi] [stept] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːr][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]['sev(ə)n][əˈklɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]
for when we stepped out of the car it was seven o'clock in the morning
为了 什么时候 我们 步 出去 的 这 车 它 曾是 七 点钟 在 这 早晨
,
,
,

我们下车时，已经是早上七点了。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [treɪn] [wʊd] [nɑːt] [liːv] [tɪl] [fɔːr] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] !
and our train would not leave till four in the afternoon !
和 我们的 火车 会 不是 离开 直到 四 在 这 下午 !

我们的火车要到下午四点才出发!

[ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] ['mætərz] [wɜːrs] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'gæn][tuː; tə][reɪn] .

And	to	make	matters	worse	it	began	to	rain	.
和	到	制作	事情	更糟	它	开始	到	雨	.

更糟糕的是，天开始下雨了。

[wiː; wi] ['mænɪdʒd] , [haʊ'evər] , [æt; ət] ['ɪntərvlz] [wen] [ðə; ðɪ][reɪn] [held] [ʌp] ,

We	managed	,	however	,	at	intervals	when	the	rain	held	up	,
我们	管理	,	然而	,	在	间隔	什么时候	这	雨	握住	向上	,

然而，在雨停的间歇期，我们还是设法做到了。

[tuː; tə][get][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [aɪ'diːə][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [pleɪs] ,

to	get	a	pretty	good	idea	of	the	place	,
到	得到	一个	漂亮的	好的	主意	的	这	地方	,

为了对这个地方有个比较清晰的了解，

[bʌt; bət][wɜːr; wər] ['drɪvn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['steɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ðɪ] [pər'sɪstənt] drizzle159

but	were	driven	back	to	the	station	by	the	persistent	drizzle159
但	是	驱动	后退	到	这	车站	经过	这	执着的	drizzle159

但由于持续不断的毛毛雨，他们被迫返回车站。159

[lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [nuːn] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][wiː; wi] [siːmd] ['destɪnd] [tuː; tə] [spend] [faɪv] ['tiːdiəs] ['aʊərz] ,

long	before	noon	;	and	there	we	seemed	destined	to	spend	five	tedious	hours	,
长的	前	中午	;	和	那里	我们	似乎	注定	到	花费	五	乏味	小时	,

还不到中午，我们就到了；看来我们注定要在那里度过五个无聊的小时。

[wɪð; wɪθ][nɑːt] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː] ,

with	not	much	of	anything	to	do	,
和	不是	很多	的	任何事物	到	做	,

没什么事可做，

[ɪk'sept] [tuː; tə] [get] [ðə; ðɪ] [weɪ] - [bɪlz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld] ['kɑːlənɪ] ['reɪlroʊd] [baɪ] [hɑːrt] ,

except	to	get	the	way	-	bills	of	the	Old	Colony	Railroad	by	heart	,
除了	到	得到	这	方式	-	账单	的	这	老的	殖民地	铁路	经过	心	,

除了把老殖民地铁路的运单背得滚瓜烂熟之外，

[ænd; ənd] [kə'mɪt] [tuː; tə] ['meməri] [wət'evər] [maɪt] [biː; bi][ə'veɪləb(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['ædvɜˌtaɪzmənts]

and	commit	to	memory	whatever	might	be	available	in	the	other	advertisements
和	犯罪	到	记忆	任何	可能	是	可用的	在	这	其他	广告

['poʊstɪd][ɑːn][ðə; ðɪ] [wɔːlz] .

posted	on	the	walls	.
发布	在	这	墙壁	.

并将墙上张贴的其他广告中可能包含的所有内容牢记在心。

[ðə; ðɪ] [blaɪnd] [bruːm] - ['meɪkər] [ʌv; əv] ['bɑːnstəbəl] .

THE	BLIND	BROOM	-	MAKER	OF	BARNSTABLE	.
这	瞎的	扫帚	-	制造商	的	巴恩斯特布尔	.

巴恩斯特布尔的盲人扫帚匠。

[wiː; wi][wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['despərət] , [wen] [maɪ] [kəm'pænjən] , ['strəulin] [ə'baʊt] ,

We	were	beginning	to	be	desperate	,	when	my	companion	,	strolling	about	,
我们	是	开始	到	是	绝望的	,	什么时候	我的	伴侣	,	漫步	关于	,

我们开始感到绝望时，我的同伴正在四处闲逛，

[dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['plækɑːrd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [fruːt] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] [seɪl] [ɪn][ðə; ðɪ] [freɪt] ['diːpoʊ] .

discovered	a	small	placard	saying	that	fruit	was	for	sale	in	the	freight	depot	.
发现	一个	小的	标语牌	说	那	水果	曾是	为了	销售	在	这	货运	仓库	.

发现一张小告示，上面写着货运站有水果出售。

[aɪ] [set] [aʊt] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] , ['hævɪŋ] ['vɪʒənz] [ʌv; əv] ['æplz] [ænd; ənd] [perz] ,

I	set	out	to	explore	,	having	visions	of	apples	and	pears	,
我	放	出去	到	探索	,	拥有	愿景	的	苹果	和	梨	,

我出发去探索，脑海中浮现出苹果和梨的景象。

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] ['piːtʃɪz] [ænd; ənd] [greɪps] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] .

but	especially	peaches	and	grapes	before	me	.
但	尤其	桃子	和	葡萄	前	我	.

但我眼前的桃子和葡萄尤其令人垂涎。

['pæsɪŋ] [ðə; ði] [waɪd] ['freɪtɪdʒ] [dɔːz] , [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [wʌn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [waɪd]

Passing	the	wide	freightage	doors	,	I	came	to	a	narrow	one	which	was	wide
通过	这	宽的	货运	门	,	我	来了	到	一个	狭窄的	一	哪个	曾是	宽的

['oʊpən] ;

open	;
打开	;

穿过宽阔的货运大门，我来到一扇敞开的狭窄货运大门前；

[soʊ][aɪ][fɜːrst] [lʊkt] , [ænd; ənd] [ðen] [wɔːkt] [ɪn] .

so	I	first	looked	,	and	then	walked	in	.
所以	我	第一的	看起来	,	和	然后	步行	在	.

所以我先看了看，然后才走进去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æn; ən] [ʌn'fɪnɪʃt] [pleɪs] [wer] [ə; eɪ] [slɪm] [jʌŋ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['bɪzi] [ə'baʊt]

It	was	an	unfinished	place	where	a	slim	young	woman	was	busy	about
它	曾是	一个	未完成	地方	在哪里	一个	苗条的	年轻的	女士	曾是	忙碌的	关于

[hɜːr; hər] ['haʊswɜːrk] ,

her	housework	,
她	家务	,

那是一个尚未完工的地方，一位身材苗条的年轻女子正在忙着做家务。

[waɪl] [ə; eɪ] [sɪk] - ['lʊkɪŋ] [mæn][wʌz; wəz] “ ['stændɪŋ] [raʊnd] .

while	a	sick	-	looking	man	was	“	standing	round	.
尽管	一个	生病的	-	寻找	男人	曾是	“	常设	圆形的	.

这时，一个面色苍白、看起来病怏怏的男人“站在那里”。

” [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʊkɪŋ] - [stoʊv] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [paɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ʌv(ə)n] ,

”	There	was	a	cooking	-	stove	,	and	she	was	taking	pies	out	of	the	oven	,
”	那里	曾是	一个	烹饪	-	火炉	,	和	她	曾是	采取	馅饼	出去	的	这	烤箱	,

“那里有个炉灶，她正从烤箱里拿出馅饼。”

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [set] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [ɑːn][ə; eɪ] ['kʌmbrəs] ['wʊd(ə)n] [bentʃ] [ðæt] [fɪld] [ɔːl][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [end]

which	she	set	in	a	row	on	a	cumbrous	wooden	bench	that	filled	all	the	opposite	end
哪个	她	放	在	一个	排	在	一个	笨重的	木制的	长椅	那	已填	全部	这	对面的	结尾

[ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] ,

of	the	room	,
的	这	房间	,

她把它们一字排开，放在房间另一端笨重的木凳上。

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [stɔːrd] ['bʌntʃɪz] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪtʃ] [aɪ]

and	under	it	were	stored	bunches	of	something	unknown	to	me	which	I
和	在下面	它	是	存储	成捆	的	某物	未知	到	我	哪个	我

[faʊnd] ['æftərwərdz] [wʌz; wəz] [bruːm] - [kɔːrn] .

found	afterwards	was	broom	-	corn	.
成立	然后	曾是	扫帚	-	玉米	.

下面存放着一捆捆我不认识的东西，后来我发现那是高粱。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['prɪti] [ænd; ənd] ['gɜːrlɪʃ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [bluː] [aɪz] , [ænd; ənd] [fer] [her] .

She	was	pretty	and	girlish	,	and	had	blue	eyes	,	and	fair	hair	.
她	曾是	漂亮的	和	少女	,	和	有	蓝色的	眼睛	,	和	公平的	头发	.

她长相漂亮，很有少女气息，有一双蓝色的眼睛和一头金色的头发。

[ʃiː; ʃi] [æskt] [ˌem 'iː][tuː; tə][sɪt] [daʊn] ,

She	asked	me	to	sit	down	,
她	问	我	到	坐	向下	,

她让我坐下，

[ænd; ənd][toʊld][ˌem ˈiː] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlɪvɪŋ] [ðer; ðər][ɔːf][ænd; ənd][ɑːn][fɔːr; fər] [θriː] [ˈjɪrz] .

and	told	me	they	had	been	living	there	off	and	on	for	three	years	.
和	讲述	我	他们	有	到过	活的	那里	离开	和	在	为了	三	年	.

他们告诉我，他们在那里断断续续地住了三年。

“ We160

“	We160

” We160

“我们160

[juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] - [ˈkɑːmənz] , - [bʌt; bət][wiː; wi][dɪd][nɑːt][laɪk] , [ænd; ənd][soʊ] [keɪm] [ʌp] [hɪr] .

used	to	live	in	'	Commons	,	'	but	we	did	not	like	,	and	so	came	up	here	.
用过的	到	居住	在	-	公共领域	,	-	但	我们	做过	不是	喜欢	,	和	所以	来了	向上	这里	.

我们以前住在“公地”，但我们不喜欢那里，所以就搬到这里来了。

[maɪ] [ˈhʌzbənd] [ɪz][nɑːt] [wel] , [ænd; ənd][aɪ][goʊ][aʊt] [ˈwɑːʃɪŋ] , [ænd; ənd] [teɪk] [ɪn] [ˈwɑːʃɪŋ] .

My	husband	is	not	well	,	and	I	go	out	washing	,	and	take	in	washing	.
我的	丈夫	是	不是	出色地	,	和	我	去	出去	洗涤	,	和	拿	在	洗涤	.

我丈夫身体不好，所以我出去洗衣服，也收衣服。

” [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [kwɪr] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] , [bʌt; bət] [niːt] [ænd; ənd][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] ,

”	It	was	a	very	queer	place	to	live	in	,	but	neat	and	comfortable	,
”	它	曾是	一个	非常	酷儿	地方	到	居住	在	,	但	整洁的	和	舒服的	,

“那是个很奇特的居住地，但整洁舒适。”

[jet] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ˈmuːvɪŋ] ,

yet	it	seemed	just	as	if	they	might	have	been	moving	,
然而	它	似乎	只是	作为	如果	他们	可能	有	到过	移动	,

然而，他们似乎一直在移动。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈmɪrli] [stɑːpt] [hɪr] [ˈoʊvər] [naɪt] [ænd; ənd][set] [ʌp][ðer; ðər] [stoʊv] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə]

and	had	merely	stopped	here	over	night	and	set	up	their	stove	in	order	to
和	有	仅仅	停止	这里	超过	夜晚	和	放	向上	他们的	火炉	在	命令	到

[kʊk] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

cook	something	to	eat	.
厨师	某物	到	吃	.

他们只是在这里过夜，并架起炉灶做点吃的。

[əˈpɑːn][ɪnˈkwaɪərɪŋ][fɔːr; fər][ðə; ði][fruːt] ,

Upon	inquiring	for	the	fruit	,
之上	查询	为了	这	水果	,

询问水果时，

[əˈbaʊt] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][bɪˈgæn][tuː; tə] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [ˈiːðər] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] [ɔːr]

about	which	it	began	to	seem	as	if	there	must	be	either	a	mistake	or
关于	哪个	它	开始	到	似乎	作为	如果	那里	必须	是	任何一个	一个	错误	或者

[ə; eɪ] [ˈmɪstəri] [fɔːr; fər] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪkˈsept] [ðə; ði] [dɪʃ] [ʌv; əv]

a	mystery	for	nothing	of	the	kind	was	to	be	seen	except	the	dish	of
一个	神秘	为了	没有什么	的	这	种类	曾是	到	是	已见	除了	这	盘子	的

['æplz] [left] ['oʊvər][frʌm; frəm][ðə; ði][paɪz] ,

apples	left	over	from	the	pies	,
苹果	左边	超过	从	这	馅饼	,

然而，事情似乎出了差错，或者其中必有蹊跷，因为除了做馅饼剩下的那盘苹果之外，什么也没看到。

[ʃiː; ʃi] [dəˈrektɪd] [ˌem ˈiː][ʌp] - [sterz] ; [ænd; ənd][ʌp][ðə; ði] [stiːp] ['nærəʊ] [sterz] [aɪ] [went] ,

she	directed	me	up	-	stairs	;	and	up	the	steep	narrow	stairs	I	went	,
她	指导	我	向上	-	楼梯	;	和	向上	这	陡	狭窄的	楼梯	我	去	,

她指引我上楼；于是我沿着陡峭狭窄的楼梯向上走去。

['nɪrli] ['stʌmbliŋ] ['oʊvər][ə; eɪ] [greɪt] [blæk] [dɔ:g] ([wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [ə'ʃʊrd] [ˌem 'i:] [wʊd] [nɑ:t][baɪt]) [ðæt]

nearly	stumbling	over	a	great	black	dog	(	which	she	assured	me	would	not	bite	)	that
几乎	踉跄	超过	一个	伟大的	黑色的	狗	(	哪个	她	保证	我	会	不是	咬	)	那

[leɪ] [stretʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['drɪri] [kaɪnd][ʌv; əv] [ru:m] [wɪtʃ] [hæd; həd][wʌn]

lay	stretched	at	the	threshold	of	a	dreary	kind	of	room	which	had	one
躺	拉伸	在	这	临界点	的	一个	凄凉	种类	的	房间	哪个	有	一

['ɑ:kjəpənt] — [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['ʃə:tsli:vz] [roʊld] [ʌp] [tu:; tə][ðə; ði] ['elbəuz] [æt; ət] [wɜ:rk] [nɪr]

occupant	—	a	man	with	his	shirtsleeves	rolled	up	to	the	elbows	at	work	near
居住者	—	一个	男人	和	他的	衬衫袖子	滚动	向上	到	这	肘部	在	工作	靠近

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊz] [æt; ət][ðə; ði] ['fɑ:rðər] [end] .

one	of	the	windows	at	the	farther	end	.
一	的	这	视窗	在	这	更远	结尾	.

我差点绊倒在一只巨大的黑狗身上（她向我保证它不会咬人），那只黑狗趴在一间阴暗房间的门口，房间里只有一个人——一个男人，他衬衫袖子卷到手肘处，正在房间尽头的一扇窗户附近工作。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd] [si:n] [hɪm; ɪm][æt; ət][hɪz; ɪz] [bentʃ] [ðer; ðər][æz; əz]

And	now	I	remembered	that	we	had	seen	him	at	his	bench	there	as
和	现在	我	记得	那	我们	有	已见	他	在	他的	长椅	那里	作为

[wi:; wi][sæt][ɪn][ðə; ði]['di:poʊ] ,

we	sat	in	the	depot	,
我们	卫星	在	这	仓库	,

现在我才想起来，我们坐在车站里的时候，曾看到他坐在那里的长椅上。

[ænd; ənd] ['wʌndɚd] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] .

and	wondered	what	he	was	doing	.
和	想知道	什么	他	曾是	正在做	.

并想知道他在做什么。

[ə; eɪ] [geɪ] [ˌkævl'keɪd,'kævlkeɪd] .

A	GAY	CAVALCADE	.
一个	同性恋	车队	.

一场同志游行。

[noʊ] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv] [fru:t] ; [bʌt; bət][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [fɔ:r] [mə'ʃi:nz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [stæk] [ʌv; əv]

No	indications	of	fruit	;	but	there	were	four	machines	and	a	stack	of
不	症状	的	水果	;	但	那里	是	四	机器	和	一个	堆	的

[bru:mz] ,

brooms	,
扫帚	,

没有发现水果的迹象；但有四台机器和一堆扫帚。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪtər] [ʌv; əv] [ʃredz] [ænd; ənd] [weɪst] ,

and	the	litter	of	shreds	and	waste	,
和	这	垃圾	的	碎屑	和	浪费	,

还有遍地的碎屑和垃圾，

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [rɪ'tri:t] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ə'pɑ:lədʒi]['æftər] ['meɪkɪŋ] [noʊn] [maɪ] ['erənd]

and	I	was	about	to	retreat	with	an	apology	after	making	known	my	errand
和	我	曾是	关于	到	撤退	和	一个	道歉	后	制作	已知	我的	差事

.

:
.

我正准备在说明我的来意后道个歉就离开。

[hi:; hi] [sed] [aɪ] had161

He	said	I	had161
他	说	我	had161

他说我有161

[meɪd] [noʊ] [mis'teik] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][aʊt][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [ɪk'sept] [kən'fekʃəneri] ; ['piːnʌts] ,
made **no** **mistake** **,** **but** **he** **was** **out** **of** **everything** **except** **confectionery** **;** **peanuts** **,**
制成 不 错误 , 但 他 曾是 出去 的 一切 除了 糖果 ; 花生 ,
[deɪts] [ænd; ənd] [fɪgz] .
dates **and** **figs** **.**
日期 和 无花果 .

他没有弄错，但他除了糖果之外，什么都没剩下；花生、枣和无花果。

[soʊ][æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ] ['æplz] , [noʊ] [perz] , [noʊ] ['piːtʃɪz] , [noʊ] [greɪps] , ['æftər][ɔːl][maɪ]
So **as** **there** **were** **no** **apples** **,** **no** **pears** **,** **no** **peaches** **,** **no** **grapes** **,** **after** **all** **my**
所以 作为 那里 是 不 苹果 , 不 梨 , 不 桃子 , 不 葡萄 , 后 全部 我的
[ˌpɜːrsə'vɪrəns] ,
perseverance **,**
毅力 ,

所以，尽管我坚持不懈，最终还是没有找到苹果、梨、桃子和葡萄。

[deɪts] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ]['klɑːzɪt] [wer] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [kept]
dates **I** **would** **have** **,** **and** **he** **went** **to** **a** **closet** **where** **he** **said** **he** **kept**
日期 我 会 有 , 和 他 去 到 一个 壁橱 在哪里 他 说 他 保留
[ðem; ðəm] ,
them **,**
他们 ,

我原本打算和他约会，但他却走到一个壁橱前，说他把约会对象放在那里。

['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [aɪ] [nuː] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː]
holding **his** **hands** **out** **before** **him** **in** **such** **a** **way** **that** **I** **knew** **he** **could** **not** **see**
保持 他的 双手 出去 前 他 在 这样的 一个 方式 那 我 知道 他 可以 不是 看
['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [sed] ,
even **before** **he** **said** **,**
甚至 前 他 说 ,

他双手伸向身前，我还没等他开口就知道他看不见了。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][blaɪnd] .
“ **I** **am** **blind** **.**
” 我 是 瞎的 .

我是个盲人。

” ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [weid] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [peɪ] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː]
” **After** **he** **had** **weighed** **them** **and** **received** **his** **pay** **,** **there** **were** **a** **few**
” 后 他 有 称重 他们 和 已收到 他的 支付 , 那里 是 一个 很少
[wɜːrdz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['bɪznəs] ,
words **about** **his** **business** **,**
字 关于 他的 商业 ,

“称完货、拿到工钱后，他简单谈了几句生意上的事。”

[wɪtʃ] [hiː; hi] [siːmd] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] , [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [pʊt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [ɔːr]
which **he** **seemed** **delighted** **to** **talk** **about** **,** **and** **because** **I** **put** **a** **question** **or**
哪个 他 似乎 高兴极了 到 讲话 关于 , 和 因为 我 放 一个 问题 或者
[tuː] ,
two **,**
二 ,

他似乎很乐意谈论这件事，而且因为我问了一两个问题，

[hiː; hi] [æskt] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'pɔːrtər] , [ænd; ənd] [sed] “ [ðæt] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] ['bɪznəs] .
he **asked** **if** **I** **was** **a** **reporter** **,** **and** **said** **“** **that** **used** **to** **be** **my** **business** **.**
他 问 如果 我 曾是 一个 记者 , 和 说 ” 那 用过的 到 是 我的 商业 .

他问我是不是记者，然后说“那曾经是我的职业”。

[aɪ][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [ˌrepər'tɔːrɪəl] [stɑːf] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] ['ledʒɪsleɪtʃər] , [wen] [frʌm; frəm]

I	was	on	the	reportorial	staff	of	the	Pennsylvania	legislature	,	when	from
我	曾是	在	这	报告	职员	的	这	宾夕法尼亚州	立法机关	,	什么时候	从

[ˌoʊvər'tæsk] [maɪ] [aɪz] ,

overtasking	my	eyes	,
任务过载	我的	眼睛	,

我当时在宾夕法尼亚州立法机构担任记者，由于过度用眼，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['kɔːzɪz] , [aɪ] [bɪ'keɪm] [blaɪnd] .

and	other	causes	,	I	became	blind	.
和	其他	原因	,	我	成为	瞎的	.

以及其他一些原因，我失明了。

[aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][æt; ət] [saʊθ] ['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

I	went	to	the	Institution	at	South	Boston	,
我	去	到	这	机构	在	南	波士顿	,

我去了南波士顿学院，

[ænd; ənd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [meɪk] [bruːmz] [soʊ] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd] [ɜːrn] [maɪ] ['lɪvɪŋ] .

and	learned	to	make	brooms	so	that	I	could	earn	my	living	.
和	学习	到	制作	扫帚	所以	那	我	可以	赚	我的	活的	.

我学会了制作扫帚，以便谋生。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrk] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kəm'peld] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk]

"	He	was	full	of	interest	in	the	work	he	had	been	compelled	to	fall	back
"	他	曾是	满的	的	兴趣	在	这	工作	他	有	到过	被迫	到	落下	后退

[ə'pɑːn] ,

upon	,
之上	,

“他对被迫重操旧业的工作充满了兴趣。”

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd][ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][wɪð; wɪθ][maɪ] [kəm'pænjən] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

and	invited	me	to	come	in	with	my	companion	and	see	how	it	was
和	受邀	我	到	来	在	和	我的	伴侣	和	看	如何	它	曾是

[dʌn] .

done	.
完毕	.

他们邀请我和我的同伴进去看看是怎么做的。

“ [naʊ] [aɪ] [wɪʃ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ðæt] [aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [stʌf] ['redi] .

“	Now	I	wish	,	”	said	he	,	“	that	I	had	some	stuff	ready	.
“	现在	我	希望	,	”	说	他	,	“	那	我	有	一些	东西	准备好	.

“现在我真希望，”他说，“我已经准备好一些东西了。”

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [soʊk] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [juːz][ˌaɪ 'tiː] .

I	have	to	soak	it	before	I	use	it	.
我	有	到	浸泡	它	前	我	使用	它	.

使用前必须先浸泡。

[bʌt; bət][jʊr; jər] [treɪn] [dʌz] [nɑːt][goʊ] [tɪl] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-] .

But	your	train	does	not	go	till	four	o'clock	.
但	你的	火车	做	不是	去	直到	四	点钟	.

但你的火车要到四点才发车。

[aɪ] [wɪl] [pʊt] [sʌm; səm][tuː; tə] [soʊk] [ɪ'miːdiətli] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [ɪn] about162

I	will	put	some	to	soak	immediately	,	and	if	you	will	come	in	about162
我	将要	放	一些	到	浸泡	立即地	,	和	如果	你	将要	来	在	about162

我会马上放一些进去浸泡，如果你大约162号左右过来的话

[θriː] [aɪ] [wɪl] [bɪ'gɪn] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [bruːm] ,

three	I	will	begin	at	the	beginning	and	make	a	broom	,
三	我	将要	开始	在	这	开始	和	制作	一个	扫帚	,

三、我要从头开始做一把扫帚，

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [ðen] [siː] [ðə; ði] [hoʊl] ['prɑːses] .

so	that	you	can	then	see	the	whole	process	.
所以	那	你	能	然后	看	这	所有的	过程	.

这样你就可以看到整个过程。

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [wiː; wi][wɜːr; wər][glæd][tuː; tə][goʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][æz; əz][hiː; hi] [sed] [hiː; hi]

"	To	be	sure	we	were	glad	to	go	,	and	he	did	as	he	said	he
"	到	是	当然	我们	是	高兴的	到	去	,	和	他	做过	作为	他	说	他

[wʊd] ,

would	,
会	,

“当然，我们很乐意去，而且他也确实做到了他承诺的事情。”

[ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] ['evri] [pər'tɪkjələr] , ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][kɔːst] .

and	explained	every	particular	,	even	to	the	cost	.
和	解释	每一个	特别的	,	甚至	到	这	成本	.

并详细解释了每一个细节，甚至包括费用。

“ [ðə; ði] [bruːm] - [kɔːrn] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [west] , " [hiː; hi] [sed] ,

“	The	broom	-	corn	comes	from	the	West	,	"	he	said	,
“	这	扫帚	-	玉米	来	从	这	西方	,	"	他	说	,

“扫帚草原产于西部，”他说。

“ [ðoʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [grəuz] [ɪn][ðə; ði] ['moʊhɔːk] ['væli] ,

“	though	a	good	deal	grows	in	the	Mohawk	valley	,
“	尽管	一个	好的	交易	生长	在	这	莫霍克	谷	,

“虽然莫霍克河谷盛产各种作物，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] [bruːm] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪz][æt; ət] [ski'nektədi] .

and	the	largest	broom	establishment	in	the	United	States	is	at	Schenectady	.
和	这	最大	扫帚	建立	在	这	团结的	各州	是	在	斯克内克塔迪	.

美国最大的扫帚生产基地位于斯克内克塔迪。

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] [grəuz] , [ɪf] ['θraɪvɪŋ] [stɔːks] , [ten] [ɔːr] [twelv] [fiːt] [tɔːl] ; [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi]

“	It	often	grows	,	if	thriving	stalks	,	ten	or	twelve	feet	tall	;	it	can	be
“	它	经常	生长	,	如果	熙	茎	,	十	或者	十二	脚	高的	;	它	能	是

['kʌltɪveɪtɪd] [hɪr] ,

cultivated	here	,
栽培	这里	,

“如果茎秆生长旺盛，它通常能长到十到十二英尺高；它在这里可以种植。”

[bʌt; bət][nɑːt][soʊ] ['prɑːfɪtəbli] .

but	not	so	profitably	.
但	不是	所以	盈利	.

但盈利能力却不强。

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ɪn][lɑːrdʒ] [beɪlz] , ['weɪɪŋ] ['eniwer] [frʌm; frəm][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [tuː; tə] [faɪv]

It	comes	in	large	bales	,	weighing	anywhere	from	one	hundred	and	fifty	to	five
它	来	在	大的	捆包	,	称重	任何地方	从	一	百	和	五十	到	五

['hʌndrəd] [paʊndz] .

hundred	pounds	.
百	磅	.

它以大捆的形式出售，每捆重量从一百五十磅到五百磅不等。

[wer] [aɪ] [bai] [maɪn] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən][ˌaɪ 'tiː][kɔːsts][ˌem 'iː][sɪks] [sents] [ə; eɪ] [paʊnd] , [ðoʊ] [ðə; ði]

Where	I	buy	mine	in	Boston	it	costs	me	six	cents	a	pound	,	though	the
在哪里	我	买	矿	在	波士顿	它	成本	我	六	分	一个	磅	,	尽管	这

[praɪs] ['veriz] .

price	varies	.
价格	变化	.

我在波士顿买的，每磅6美分，不过价格会有所不同。

“ [aɪ][sɔːrt][ˌaɪ ˈtiː][aʊt][ɑːn][ə; eɪ] - [ˈsɔːrtɪŋ] [bentʃ] , - [fɜːrst] ,
“ I sort it out on a ' sorting bench , ' first ,
“ 我 种类 它 出去 在 一个 - 排序 长椅 , - 第一的 ,

“我先在‘分拣台’上进行分类整理，

[fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ðə; ði] [bruːmz] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv] [kwɪr] [ˈkwɑːlətiz] .
for if I took it as it is , the brooms would be of queer qualities .
为了 如果 我 采取 它 作为 它 是 , 这 扫帚 会 是 的 酷儿 品质 .

如果我按事实来看，这些扫帚就会显得很奇特。

[ˈsɔːrtɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈregjələr] [treɪd] [tuː; tə] [lɜːrn] .
Sorting is a regular trade to learn .
排序 是 一个 常规的 贸易 到 学习 .

分类是一项值得学习的常规技能。

“ [ðə; ði][nekst] [θɪŋ] , [aɪ][taɪ][ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ˈbʌndlz] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈredi] [fɔːr; fər][juːz] .
“ The next thing , I tie it in bundles , and then it is ready for use .
“ 这 下一个 事物 , 我 领带 它 在 捆绑 , 和 然后 它 是 准备好 为了 使用 .

“接下来，我把它捆成一捆，然后就可以使用了。”

[aɪ][pʊt][æz; əz] [ˈmeni] [ʌv; əv] [ðiːz] [tuː; tə][soʊk][ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔːr] ,
I put as many of these to soak the night before ,
我 放 作为 许多 的 这些 到 浸泡 这 夜晚 前 ,

我前一天晚上把尽可能多的这些东西浸泡起来。

[æz; əz][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [meɪk] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [deɪ] .
as I want to make up in the day .
作为 我 想 到 制作 向上 在 这 天 .

因为我想在白天补上。

[aɪ] [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtər] [hæf][æn; ən] [ˈaʊər] , [ðen] [let][ˌaɪ ˈtiː] [dreɪn] ,
I leave it in the water half an hour , then let it drain ,
我 离开 它 在 这 水 一半 一个 小时 , 然后 让 它 流走 ,

我把它放在水里泡半小时，然后让它沥干。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [kiːps] [dæmp] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ˈwɜːrkɪŋ] ;
and it keeps damp enough for working ;
和 它 保持 潮湿 足够的 为了 在职的 ;

而且它能保持足够的湿度以供使用；

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][draɪ][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [breɪk] [wen] [aɪ] [soʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .
if it was dry it would break when I sew it .
如果 它 曾是 干燥 它 会 休息 什么时候 我 缝 它 .

如果布料是干的，缝的时候就会断。

[hɪr] [juː; jʊ] [siː] [ðɪs] [lɑːt] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ðə; ði] [bruːm] .
Here you see this lot , from which I shall make the broom .
这里 你 看 这 很多 , 从 哪个 我 将 制作 这 扫帚 .

你看，这就是我要用来做扫帚的材料。

[aɪ] call163
I call163
我 call163

我拨打163

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ˈwaɪər] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈgælvənaɪzd] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ˌaɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [ˈrʌstɪŋ] .
now we have wire , and it is galvanized to prevent it from rusting .
现在 我们 有 金属丝 , 和 它 是 镀锌 到 防止 它 从 生锈 .

现在我们有了金属丝，而且为了防止生锈，金属丝都经过了镀锌处理。

[ˌaɪ ˈtiː][kɔːsts][ˌem ˈiː] [twelv] [sents] [ə; eɪ] [paʊnd] ; [ˌaɪ ˈtiː] [juːst] [tuː; tə][kɔːst] [ˌsev(ə)nˈtiːn] .
It costs me twelve cents a pound ; it used to cost seventeen .
它 成本 我 十二 分 一个 磅 ; 它 用过的 到 成本 十七 .

每磅只要十二美分；以前是十七美分。

〃 [ðə; ði] ['kɑːmədi] [ʌv; əv] [bruːmz] — ['mɑːməz] ['lɪt(ə)l] ['haʊsmeɪd] .

〃	THE	COMEDY	OF	BROOMS	—	MAMMA'S	LITTLE	HOUSEMAID	.
〃	这	喜剧	的	扫帚	—	妈妈的	小的	保姆	.

《扫帚喜剧——妈妈的小女佣》。

['hævɪŋ] [meɪd] [ðə; ði]['hænd(ə)l][fæst] , [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][kɔːrn] ,

Having	made	the	handle	fast	,	he	took	a	bunch	of	the	corn	,
拥有	制成	这	处理	快速地	,	他	采取	一个	束	的	这	玉米	,

他把把手固定好后，抓起一把玉米。

[smuːðd] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] [θruː] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə]['iːv(ə)n][ˌaɪ 'tiː] , [leɪd][ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [ðə; ði]

smoothed	it	carefully	through	his	hands	to	even	it	,	laid	it	against	the
平滑	它	小心	通过	他的	双手	到	甚至	它	,	铺设	它	反对	这

['hænd(ə)l] ,

handle	,
处理	,

他小心翼翼地用手将它抚平，然后把它贴在把手上。

[pʊt] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['tredl] [ɔːr] [wət'evər] [ðə; ði] ['aʊər] - [glæs] [ʃeɪpt] [piːs] [ʌv; əv] ['mekənɪzəm]

put	his	foot	on	the	treadle	or	whatever	the	hour	-	glass	shaped	piece	of	mechanism
放	他的	脚	在	这	踏板	或者	任何	这	小时	-	玻璃	形状	片	的	机制

[maɪt] [biː; bi] [neɪmd] ,

might	be	named	,
可能	是	命名	,

他把脚放在踏板上，或者不管那个沙漏状的机械装置叫什么，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][wʌn][ɔːr] [tuː] [ˌrɛvə'luːʃənz] ['waɪərd][ˌaɪ 'tiː] [taɪt] .

and	with	one	or	two	revolutions	wired	it	tight	.
和	和	一	或者	二	革命	有线	它	紧的	.

绕一两圈就拧紧了。

[ðɪs] [lɑːt][hæd; həd][ðə; ði] [bʌts] [left] [ɑːn] ,

This	lot	had	the	butts	left	on	,
这	很多	有	这	屁股	左边	在	,

这批烟头还留在烟蒂上。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði][nekst] ['leɪər] [hiː; hi] [slaɪst] [ðem; ðəm] [daʊn] [wedʒ] - ['fæʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri]

but	from	the	next	layer	he	sliced	them	down	wedge	-	fashion	with	a	very
但	从	这	下一个	层	他	切片	他们	向下	楔	-	时尚	和	一个	非常

[ʃɑːrp] [naɪf] ,

sharp	knife	,
锋利的	刀	,

但他用一把非常锋利的刀，从下一层开始，将它们楔形地切下来。

['hævɪŋ] [sɪ'kjʊrd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ðoʊz] [ɔːl'redi] [ɑːn][baɪ][ə; eɪ][stræp] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] ['fɑːsənd]

having	secured	them	to	those	already	on	by	a	strap	which	could	be	fastened
拥有	安全	他们	到	那些	已经	在	经过	一个	带子	哪个	可以	是	系紧

[æt; ət] [sʌtʃ] [leŋkθ; leŋθ][æz; əz][hiː; hi] [tʃoʊz] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['leðər] ['bʌt(ə)n] ;

at	such	length	as	he	chose	by	means	of	a	leather	button	;
在	这样的	长度	作为	他	选择	经过	方法	的	一个	皮革	按钮	;

他用一根皮带将它们固定在已经戴上的人身上，皮带的长度可以通过一个皮扣固定，他可以根据需要调整。

[ə'nʌðər] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [tɪr] , [iːtʃ] [taɪm] [ʌv; əv] ['tʃɔɪsɝ] ['kwɑːləti] , [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] ,

another	and	another	tier	,	each	time	of	choicer	quality	,	succeeded	,
其他	和	其他	层级	,	每个	时间	的	选择者	质量	,	成功了	,

又一个层级，每次品质都更上一层楼，都成功了。

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] [tɪl] [ðə; ði] [stɑːk] [fɔːr; fər] [ðæt] [bruːm] [wʌz; wəz] [juːst] [ʌp] .

and	so	on	till	the	stock	for	that	broom	was	used	up	.
和	所以	在	直到	这	库存	为了	那	扫帚	曾是	用过的	向上	.

如此反复，直到那把扫帚的存货用完为止。

“ [ðɪs] , ” [hiː; hi] [ɪkˈspleɪnd] , “ [ɪz][ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [eɪt] [bruːm] .

“	This	,	”	he	explained	,	“	is	a	number	eight	broom	.
“	这	,	”	他	解释	,	“	是	一个	数字	八	扫帚	.

“这是一把八号扫帚，”他解释说。

[ɪf] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [taɪm] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][hɜːrl] [bruːm] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ðɪ] [best] .

If	there	had	been	time	I	would	have	made	a	hurl	broom	,	which	is	the	best	.
如果	那里	有	到过	时间	我	会	有	制成	一个	投	扫帚	,	哪个	是	这	最好的	.

如果时间允许的话，我会做一把投掷扫帚，那是最好的。

([ðə; ðɪ] - [hɜːrl] - [ɪz][ðə; ðɪ]['faɪnɪst][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][kɔːrn] , [ðə; ðɪ] [hɑːrt] .)

(	The	'	hurl	'	is	the	finest	part	of	the	corn	,	the	heart	.	)
(	这	-	投	-	是	这	最好的	部分	的	这	玉米	,	这	心	.	)

（玉米的“嫩芽”指的是玉米最精华的部分，也就是玉米芯。）

[aɪ] [meɪk] [faɪv] [ˈsaɪzɪz] : [ˈnʌmbər] [sɪks][ɪz][ðə; ðɪ] [smɔːlɪst] ,

I	make	five	sizes	:	number	six	is	the	smallest	,
我	制作	五	尺寸	:	数字	六	是	这	最小	,

我制作五种尺寸：六号最小，

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ðɪ] [smɔːlɪst] [ˌmænjəˈfæktʃər] [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] .

and	it	is	the	smallest	manufactured	in	this	country	.
和	它	是	这	最小	制造	在	这	国家	.

它是我国生产的最小的机器。

[aɪ][kæn; kən] [meɪk] [ˈtwenti] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .

I	can	make	twenty	of	those	in	a	day	.
我	能	制作	二十	的	那些	在	一个	天	.

我一天能做二十个。

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈnʌmbər] [ten] , [ðə; ðɪ][hɜːrl] , [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [twelv] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sel] [fɔːr; fər] [ˈfɔːrti] [sents] [əˈpiːs] .

Of	the	number	ten	,	the	hurl	,	I	have	made	twelve	,	and	they	sell	for	forty	cents	apiece	.
的	这	数字	十	,	这	投	,	我	有	制成	十二	,	和	他们	卖	为了	四十	分	一块	.

数字为十的投掷器，我做了十二个，每个售价四十美分。

['sʌmtaɪmz] [wen] [aɪ][hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] brooms164

Sometimes	when	I	have	got	a	lot	of	brooms164
有时	什么时候	我	有	得到	一个	很多	的	brooms164

有时当我有很多扫帚的时候164

[ɑːn][hænd][aɪ][ˈhaɪər][ə; eɪ] [hɔːrs] [ænd; ənd][kɑːrt] , [teɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ,

on	hand	I	hire	a	horse	and	cart	,	take	a	boy	with	me	,
在	手	我	聘请	一个	马	和	大车	,	拿	一个	男生	和	我	,

我手头正好有一辆马车，我租了一辆，带上一个男孩。

[ænd; ənd][goʊ] [raʊnd] [ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] [tuː; tə] [sel] [ðem; ðəm] ; [ænd; ənd] [ˈpiːp(ə)l] [wɪl] [ˈɑːbdʒekt][tuː; tə] [ˈpeɪɪŋ] [maɪ][ˈpraɪsɪz] ,

and	go	round	the	country	to	sell	them	;	and	people	will	object	to	paying	my	prices	,
和	去	圆形的	这	国家	到	卖	他们	;	和	人们	将要	目的	到	付费	我的	价格	,

然后我会去全国各地推销；但人们会不愿意支付我的价格，

[ænd; ənd][aɪ] [kɑːnt] [ˈɔːlweɪz] [meɪk] [ðem; ðəm] [bɪˈliːv] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [peɪz] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈɑːrtɪk(ə)l] ,

and	I	can't	always	make	them	believe	that	it	pays	to	buy	a	good	article	,
和	我	不能	总是	制作	他们	相信	那	它	支付	到	买	一个	好的	文章	,

我无法总是让他们相信购买好文章是值得的。

['i:v(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [bru:m] .

even	if	it	is	a	broom	.
甚至	如果	它	是	一个	扫帚	.

即使它只是一把扫帚。

[ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət] [ˌfɔ:r'ti:n] [sents] ,

They	sometimes	say	that	they	can	get	enough	of	them	at	fourteen	cents	,
他们	有时	说	那	他们	能	得到	足够的	的	他们	在	十四	分	,

他们有时说，14美分就能买到足够多的东西。

[bʌt; bət][aɪ] [tel] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [peɪ] [ˌfɔ:r'ti:n] [sents] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [bru:m] ,

but	I	tell	them	when	they	pay	fourteen	cents	for	a	broom	,
但	我	告诉	他们	什么时候	他们	支付	十四	分	为了	一个	扫帚	,

但我告诉他们，当他们花十四美分买一把扫帚时，

[ðeɪ] ['oʊnli][get][ə; eɪ] [ˌfɔ:r'ti:n] - [sent] [bru:m] .

they	only	get	a	fourteen	-	cent	broom	.
他们	仅有的	得到	一个	十四	-	中心	扫帚	.

他们只能得到一把价值十四美分的扫帚。

" [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['ætɪk] .

"	UP	IN	THE	ATTIC	.
"	向上	在	这	阁楼	.

“在阁楼上。”

[hi:; hi][hæd; həd] [naʊ] [ə; eɪ] [rʌf] [bru:m] ,

He	had	now	a	rough	broom	,
他	有	现在	一个	粗糙的	扫帚	,

他现在有了一把粗糙的扫帚，

[wɪtʃ] [hi:; hi] [rɪ'li:st] [frʌm; frəm][ðə; ði] [vaɪs] [ænd; ənd] [tʊk] ['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [pres] [wɪtʃ] [hæd; həd]

which	he	released	from	the	vise	and	took	over	to	the	press	which	had
哪个	他	发布	从	这	钳住	和	采取	超过	到	这	按	哪个	有

[θri:] [perz] [ʌv; əv]['kru:əl] - ['lʊkɪŋ] ['aɪərnz] [ðæt] [hi:; hi] [sed] [wɜ:r; wər] " [ðə; ði][dʒɔ:z] ,

three	pairs	of	cruel	-	looking	irons	that	he	said	were	"	the	jaws	,
三	对	的	残忍的	-	寻找	熨斗	那	他	说	是	"	这	下颚	,

他把它从虎钳上解下来，然后拿到压机旁，压机上有三对看起来很残酷的铁钳，他说那是“钳口”。

" [ʌv; əv]['saɪzɪz][tu:; tə] [ʃʌt] [raʊnd] [bru:mz] [ʌv; əv] [θri:] ['dɪfrənt] ['θɪknəs] [ænd; ənd][hoʊld]['fɜ:rmli] ,

"	of	sizes	to	shut	round	brooms	of	three	different	thicknesses	and	hold	firmly	,
"	的	尺寸	到	关闭	圆形的	扫帚	的	三	不同的	厚度	和	抓住	牢牢	,

"有三种不同尺寸，可以闭合三种不同粗细的圆形扫帚，并能牢固地固定住，

[waɪl] [hi:; hi][dɪd][ðə; ði][nekst] [θɪŋ] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [meɪd] [noʊn] [ɪn] [ðɪs] [waɪz] :

while	he	did	the	next	thing	,	which	he	made	known	in	this	wise	:
尽管	他	做过	这	下一个	事物	,	哪个	他	制成	已知	在	这	明智的	:

与此同时，他做了下一件事，他是这样描述的：

“ [naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [soʊ] [ˌaɪ 'ti:] .

“	Now	I	shall	sew	it	.
"	现在	我	将	缝	它	.

现在我要把它缝起来。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [sɪks][hæv; həv]['oʊnli] [tu:] ['soʊɪŋz] — [ɔ:l] [ðeɪ] [ni:d] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][soʊ] [θɪn] .

The	number	six	have	only	two	sewings	—	all	they	need	,	they	are	so	thin	.
这	数字	六	有	仅有的	二	缝纫	—	全部	他们	需要	,	他们	是	所以	薄的	.

数字六只有两针——它们只需要两针就够了，因为它们很薄。

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæv; həv] [θri:] .

The	others	have	three	.
这	其他的	有	三	.

其他人各有三个。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl] ['soʊd] [wɪð; wɪθ] [wækst] ['lɪnɪn] [twaɪn] : [ðə; ði] ['haɪər] ['saɪzɪz] [hæv; həv] [pɪŋk] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

They	are	all	sewed	with	waxed	linen	twine	:	the	higher	sizes	have	pink	,	because
他们	是	全部	缝制的	和	打蜡	亚麻布	缠绕	:	这	更高	尺寸	有	粉色的	,	因为

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['betər] ;

it	looks	better	;
它	看起来	更好的	;

它们都是用涂蜡亚麻绳缝制的：较大的尺寸用粉色，因为粉色看起来更好看；

[ðə; ði] ['ʌðər] [hæv; həv] [toʊ] - ['kʌlərd] .

the	others	have	tow	-	colored	.
这	其他的	有	拖	-	有色	.

其他的都是双色的。

[juː; jʊ] [siː] [maɪ] ['niːd(ə)l] ?

You	see	my	needle	?
你	看	我的	针	?

你看到我的针了吗?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sʌm; səm] [laɪk] [ə; eɪ] [seɪl] - ['meɪkɚz] , [bʌt; bət] [nɑːt] [ɪg'zæktli] .

It	is	some	like	a	sail	-	maker's	,	but	not	exactly	.
它	是	一些	喜欢	一个	帆	-	制造商的	,	但	不是	确切地	.

它有点像帆船制造商的，但又不完全一样。

[aɪ] [hæv; həv] [tuː] , [ðoʊ] [wʌn] [wɪl] [læst] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] .

I	have	two	,	though	one	will	last	a	lifetime	.
我	有	二	,	尽管	一	将要	最后的	一个	寿命	.

我有两个，不过其中一个可以用一辈子。

[aɪ] [kiːp] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðɪs] [ɔɪld] [ræg] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] ['rʌstɪŋ] .

I	keep	them	in	this	oiled	rag	to	prevent	them	from	rusting	.
我	保持	他们	在	这	涂油	抹布	到	防止	他们	从	生锈	.

我把它们放在这块涂了油的布里，防止它们生锈。

[ðeɪ] [kɔːst] ['fɪfti] [sents] [ə'piːs] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [meɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veri] [best] [ʌv; əv] [stiːl] .

They	cost	fifty	cents	apiece	,	and	were	made	of	the	very	best	of	steel	.
他们	成本	五十	分	一块	,	和	是	制成	的	这	非常	最好的	的	钢	.

它们每个售价五毛钱，而且是用最好的钢材制成的。

[siː] [wʌt] [naɪs] ['met(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] !

See	what	nice	metal	it	is	!
看	什么	好的	金属	它	是	!

瞧瞧这金属多漂亮!

〃 [hiː; hi] [held] [aʊt] [wʌn] , [ʃeɪpt] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] paddle165

〃	He	held	out	one	,	shaped	more	like	a	paddle165
〃	他	握住	出去	一	,	形状	更多的	喜欢	一个	paddle165

他伸出一根棍子，形状更像一把桨。165

[ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] , ['pɑːlɪʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [læst] [dɪ'griː] , [ænd; ənd] [æz; əz] ['lʌstrəs] [æz; əz] ['sɪlvər]

than	anything	else	,	polished	to	the	last	degree	,	and	as	lustrous	as	silver
比	任何事物	别的	,	抛光	到	这	最后的	程度	,	和	作为	光泽的	作为	银

;

;

;

比其他任何东西都更胜一筹，打磨得一丝不苟，像银子一样闪亮；

[ðen] [hiː; hi] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rɪŋ] .

then	he	threw	it	on	the	floor	to	show	us	how	it	would	ring	.
然后	他	扔	它	在	这	地面	到	展示	我们	如何	它	会	戒指	.

然后他把它扔到地上，给我们演示它会发出什么样的声音。

“ [bruːm] [tuːlz] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][ɑːr; ər] [meɪd] [æt; ət] [skiˈnektədi] , [bʌt; bət][maɪ] [ˈniːdlz] ,
“ Broom tools of all kinds are made at Schenectady , but my needles ,
“ 扫帚 工具 的 全部 种类 是 制成 在 斯克内克塔迪 , 但 我的 针 ,

“斯克内克塔迪生产各种扫帚工具，但我的针，

[naɪvz] [ænd; ənd] [kɔmz] [kʌm] [frʌm; frəm] [ˈhædli] .
knives and combs come from Hadley .
刀具 和 梳子 来 从 哈德利 .

刀具和梳子来自哈德利。

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ][ðə; ði] [kɔmz] [ˈprɪti] [suːn] ; [ðə; ði] [naɪvz] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɔːlˈredi] [siːn] .
I will show you the combs pretty soon ; the knives you have already seen .
我 将要 展示 你 这 梳子 漂亮的 很快 ; 这 刀具 你 有 已经 已见 .

我很快就会给你们看梳子；刀子你们已经见过了。

[let] [ˌem ˈiː] [siː] — [wer] [dɪd][aɪ] [leɪ] [ðæt] [ˈʌðər] [ˈniːd(ə)l] ?
Let me see — where did I lay that other needle ?
让 我 看 — 在哪里 做过 我 躺 那 其他 针 ?

让我想想——我把另一根针放在哪儿了?

[noʊ] , [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] ; [aɪ][mʌst; məst][faɪnd][ˌaɪ ˈtiː][maɪˈself] .
No , you need not look for it ; I must find it myself .
不 , 你 需要 不是 看 为了 它 ; 我 必须 寻找 它 我 .

不，你不用去找了；我必须自己去找。

[aɪ][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ˈkerf(ə)l] [wer] [aɪ] [liːv] [maɪ] [θɪŋz] ,
I have to be careful where I leave my things ,
我 有 到 是 小心 在哪里 我 离开 我的 事物 ,

我必须小心放置物品。

[soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [pʊt] [maɪ][hænd][ɑːn][ðem; ðəm][ðə; ði]['moʊmənt][aɪ][wɑːnt][ðem; ðəm] .
so that I can put my hand on them the moment I want them .
所以 那 我 能 放 我的 手 在 他们 这 片刻 我 想 他们 .

这样我就可以随时拿到我想要的东西。

[oʊ] , [hɪr] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , ” [ˈpɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ˈsʌp(ə)l] [ˈfɪŋgərz] ,
Oh , here it is , ” picking it up with his long supple fingers ,
哦 , 这里 它 是 , ” 挑选 它 向上 和 他的 长的 柔软 手指 ,

“哦，找到了，”他用修长灵活的手指把它捡了起来。

[ænd; ənd] [ˈroʊlɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [sɪˈkjʊrli] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ɔɪld] [klɔːθ] .
and rolling it securely up in the oiled cloth .
和 滚动 它 安全地 向上 在 这 涂油 布 .

然后将其牢牢地卷在涂油的布里。

“ [naʊ] [juː; jʊ] [ˈnoʊtɪs] [aɪ] [pʊt] [ɑːn] [ðɪs] [pɑːm] ,
“ Now you notice I put on this palm ,
“ 现在 你 注意 我 放 在 这 棕榈 ,

“现在你注意到我把手掌放在……”

” [ænd; ənd][hiː; hi] [held] [ʌp] [wʌt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [mɪt] [dʒʌst][lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈkʌvər] [ðə; ði] [pɑːm]
” and he held up what looked like a mitt just large enough to cover the palm
” 和 他 握住 向上 什么 看起来 喜欢 一个 手套 只是 大的 足够的 到 覆盖 这 棕榈
[ʌv; əv][ðə; ði][hænd][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪst] ,
of the hand and the wrist ,
的 这 手 和 这 手腕 ,

他举起一个看起来像手套的东西，大小刚好可以盖住手掌和手腕。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] [hoʊl] [tuː; tə] [slɪp] [ðə; ði] [θʌm] [θruː] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðæt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɪŋgərz]

having	a	hole	to	slip	the	thumb	through	and	leaving	that	and	the	fingers
拥有	一个	洞	到	滑	这	拇指	通过	和	离开	那	和	这	手指

[friː] .

free	.
自由的	.

在手指间留出一个小孔，拇指可以穿过，其余手指则可以自由活动。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] ['kaʊhaɪd] , [ænd; ənd] ['soʊd] [tə'geðər] [ɑːn] [ðə; ði] [bæk] ,

It	was	made	of	cowhide	,	and	sewed	together	on	the	back	,
它	曾是	制成	的	牛皮	,	和	缝制的	一起	在	这	后退	,

它是用牛皮制成的，背面是缝合的。

[waɪl] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [wʌz; wəz] [set] [ə; eɪ] ['θɪmbl] [ə'genst] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi]

while	in	the	inside	was	set	a	thimble	against	which	the	needle	was	to	be
尽管	在	这	里面	曾是	放	一个	顶针	反对	哪个	这	针	曾是	到	是

[prest] [ɪn] ['duːɪŋ] [ðə; ði] [hɑːrd] ['soʊɪŋ] ,

pressed	in	doing	the	hard	sewing	,
按下	在	正在做	这	难的	缝纫	,

而缝纫时，针要抵住顶针进行缝纫。

[waɪl] [ðə; ði] ['leðər] [prə'tektɪd] [ðə; ði] [skɪn] [frʌm; frəm] ['biːɪŋ] ['fretɪd] [baɪ] [ðə; ði] [bruːm] .

while	the	leather	protected	the	skin	from	being	fretted	by	the	broom	.
尽管	这	皮革	受保护	这	皮肤	从	存在	有格纹的	经过	这	扫帚	.

皮革则保护皮肤免受扫帚的摩擦。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [seɪl] - ['meɪkɚz] [pɑːm] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] .

“	It	is	not	just	like	a	sail	-	maker's	palm	,	”	he	added	.
“	它	是	不是	只是	喜欢	一个	帆	-	制造商的	棕榈	,	”	他	额外	.

“它不仅仅是像帆船制造商的手掌，”他补充道。

“ [aɪ] [hæv; həv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [mæn] [geɪv] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] I166

“	I	have	one	of	those	which	a	man	gave	me	,	and	I166
“	我	有	一	的	那些	哪个	一个	男人	给予	我	,	和	I166

“我有一个这样的，是别人送给我的，而且我166

[wɪl] [ʃoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

will	show	it	to	you	.
将要	展示	它	到	你	.

我会给你看。

” [soʊ] ['goʊɪŋ] [ə'gen] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɑːrk] ['klɑːzɪt] , [hiː; hi] [grəupt] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [ˌmʌltɪ'feriəs]

”	So	going	again	to	his	dark	closet	,	he	groped	for	it	among	his	multifarious
”	所以	去	再次	到	他的	黑暗的	壁橱	,	他	摸索	为了	它	之中	他的	五花八门

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

于是，他又走进黑暗的衣橱，在琳琅满目的物品中摸索着寻找它。

[ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [wʌn] ['sɪmələr] , [ɪk'sept] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ʌv; əv] [rɔː] - [haɪd] ,

and	came	back	with	one	similar	,	except	that	it	was	of	raw	-	hide	,
和	来了	后退	和	一	相似的	,	除了	那	它	曾是	的	生的	-	隐藏	,

然后他带回来一个类似的，只不过是用生皮做的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['θɪmbl] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [prə'dʒekʃ(ə)n] ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['pɪgz] [toʊ] .

and	the	thimble	was	a	little	projection	looking	like	a	pig's	toe	.
和	这	顶针	曾是	一个	小的	投影	寻找	喜欢	一个	猪的	脚趾	.

顶针是一个小小的凸起，看起来像猪蹄。

“ [plænt] [ðə; ði] [bruːm] !

“	PLANT	THE	BROOM	!
“	植物	这	扫帚	!

“种下扫帚！”

" [hiː; hi] ['soʊd] [ðə; ði] [bruːm] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] , [prə'djʊsɪŋ] [ðə; ði] [θriː] [pɪŋk] ['roʊz; 'raʊz] .

"	He	sewed	the	broom	through	and	through	,	producing	the	three	pink	rows	.
"	他	缝制的	这	扫帚	通过	和	通过	,	生产	这	三	粉色的	行	.

他将扫帚缝了一遍，缝出了三排粉红色的线。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [koʊm] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [klɪr] [ə'weɪ] [ðə; ði] [luːs] [ænd; ənd] ['broʊkən] [stemz] ;

Then	he	said	he	would	comb	it	to	clear	away	the	loose	and	broken	stems	;
然后	他	说	他	会	梳子	它	到	清除	离开	这	松动的	和	破碎的	茎	;

然后他说他会梳理一下，清除掉松散和断裂的茎秆；

[ænd; ənd] [soʊ] [hiː; hi] [pæst] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['hɛtʃəl] [meɪd] [ʌv; əv] ['θɜːrti] [smɔːl] [naɪf] -

and	so	he	passed	through	it	a	sort	of	hetchel	made	of	thirty	small	knife	-
和	所以	他	通过了	通过	它	一个	种类	的	赫切尔	制成	的	三十	小的	刀	-

[bleɪdz] [set] [ɪn] [ə; eɪ] [freɪm] ,

blades	set	in	a	frame	,
刀片	放	在	一个	框架	,

于是他穿过了它，那是一种由三十把小刀片组成的刀鞘，刀片镶嵌在一个框架里。

“ [wɪtʃ] [kɔːst] [ˌem 'iː] , " [sed] [hiː; hi] , “ [mɔːr] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] — [ðæt] [koʊm] [wʌz; wəz] [faɪv]

“	which	cost	me	,	"	said	he	,	“	more	than	you	would	think	—	that	comb	was	five
"	哪个	成本	我	,	"	说	他	,	“	更多的	比	你	会	思考	—	那	梳子	曾是	五

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ;

dollars	;
美元	;

“这把梳子花了我，"他说，“比你想象的要多——它花了五美元；

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [koʊm] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [wʌn] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [smɔːl] [stʌf] [ænd; ənd] [ðə; ði]

and	now	I	comb	it	out	with	this	one	to	remove	the	small	stuff	and	the
和	现在	我	梳子	它	出去	和	这	一	到	消除	这	小的	东西	和	这

[siːdz] .

seeds	.
种子	.

现在我用这把梳子梳理一下，去除细小的杂物和种子。

" [ænd; ənd] [rɪ'liːsɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ðə; ði][klæmp] , [hiː; hi] [tʊk] [daʊn] [ə; eɪ] [faɪn] [koʊm] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

"	And	releasing	it	from	the	clamp	,	he	took	down	a	fine	comb	from	a
"	和	发布	它	从	这	夹钳	,	他	采取	向下	一个	美好的	梳子	从	一个

[neɪl] ,

nail	,
指甲	,

“他松开夹子，从钉子上取下一把细梳子。”

[ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['prɑːses] .

and	repeated	the	process	.
和	重复	这	过程	.

然后重复上述过程。

“ [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [trɪmd] .

“	And	now	it	is	ready	to	be	trimmed	.
"	和	现在	它	是	准备好	到	是	修剪过的	.

“现在可以修剪了。”

[aɪ] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] [ðɪs] [heɪ] - ['kʌtər] , [wɪtʃ] [sʌm; səm] [frendz] [bɔːt] [tʃiːp] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][æt; ət][ə; eɪ]

I	lay	it	on	this	hay	-	cutter	,	which	some	friends	bought	cheap	for	me	at	a
我	躺	它	在	这	干草	-	刀具	,	哪个	一些	朋友们	买	便宜的	为了	我	在	一个

[fer] ,

fair	,
公平的	,

我把它放在这台割草机上，这台割草机是几个朋友在集市上便宜买给我的。

[ænd; ənd] ['ænsər] [maɪ] ['pɜːrpəs] ['æftər][ə; eɪ] [fjuː] [ˌɔːltə'reiʃəns] , [ænd; ənd][aɪ] [trɪm] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːf] ,

and	answered	my	purpose	after	a	few	alterations	,	and	I	trim	it	off	,
和	回答	我的	目的	后	一个	很少	变化	,	和	我	修剪	它	离开	,

经过几次修改后，它达到了我的目的，于是我把它剪掉了。

[naɪs] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][æt; ət][wʌn] [end] — [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] .

nice	and	even	at	one	end	—	and	now	it	is	done	.
好的	和	甚至	在	一	结尾	—	和	现在	它	是	完毕	.

一端平整光滑——现在就完成了。

[juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [bruːm] [meɪd] .

You	have	seen	a	broom	made	.
你	有	已见	一个	扫帚	制成	.

你已经见过扫帚的制作过程了。

" [ðæt] [wʌz; wəz] [truː] .

"	That	was	true	.
"	那	曾是	真的	.

“确实如此。”

['aʊər; ɑːr]['oʊnli] [rɪ'gret] [wʌz; wəz] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [ðæt] [seɪm] [bruːm] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ]

Our	only	regret	was	that	we	could	not	have	that	same	broom	to	take	away
我们的	仅有的	后悔	曾是	那	我们	可以	不是	有	那	相同的	扫帚	到	拿	离开

;

;
;

我们唯一的遗憾是没能把那把扫帚带走；

[bʌt; bət][ɑːn]['aʊər; ɑːr] [zɪg] - [zæg] ['dʒɜːrni] , [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['laɪkli] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] stop167

but	on	our	zig	-	zag	journey	,	when	we	were	likely	enough	to	stop167
但	在	我们的	之字形	-	之字形	旅行	,	什么时候	我们	是	可能	足够的	到	stop167

但在我们曲折的旅程中，当我们很可能停下来的时候167

['oʊvər][ɔːr][tɜːrn] [ɔːf] ['eniwer] , [ðæt] [wʌz; wəz][æn; ən] [əb'sɜːrdəti] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv] .

over	or	turn	off	anywhere	,	that	was	an	absurdity	not	to	be	thought	of	.
超过	或者	转动	离开	任何地方	,	那	曾是	一个	荒谬	不是	到	是	想法	的	.

任何地方的开启或关闭，这简直是荒谬至极，根本不应该被考虑。

[wiː; wi][dɪd] , [haʊ'evər] ,

We	did	,	however	,
我们	做过	,	然而	,

然而，我们确实做到了。

“ [bai] [ə; eɪ] [bruːm] " [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [teɪk] — [ænd; ənd][æn; ən] ['eksələnt] [wʌn][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] —

“	buy	a	broom	"	that	we	could	take	—	and	an	excellent	one	it	proved	—
"	买	一个	扫帚	"	那	我们	可以	拿	—	和	一个	出色的	一	它	已证实	—

[ænd; ənd][wiː; wi] [ək'septɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] [bruːm] - [kɔːrn] [siːd] [wɪtʃ] [ðə; ði][blaɪnd]

and	we	accepted	a	small	package	of	broom	-	corn	seed	which	the	blind
和	我们	公认	一个	小的	包裹	的	扫帚	-	玉米	种子	哪个	这	瞎的

['wɜːrkmən] [wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ,

workman	was	anxious	we	should	have	,
工人	曾是	焦虑的	我们	应该	有	,

我们“买了一把扫帚”带走——事实证明这是一把非常好的扫帚——我们还接受了那位盲人工人急切希望我们得到的一小包高粱种子。

“ [tuː; tə][plænt][ɪn][sʌm; səm] [sper] [spɑːt][dʒʌst][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [wen] ['groʊɪŋ] .

“	to	plant	in	some	spare	spot	just	to	see	how	it	looks	when	growing	.
"	到	植物	在	一些	空闲的	点	只是	到	看	如何	它	看起来	什么时候	生长	.

“种在空地上，看看它长起来是什么样子。”

" [wen] [wiː; wi] [went] [daʊn] - [sterz] , [ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] ['plætfɔːrm] ,

"	When	we	went	down	-	stairs	,	the	woman	was	out	on	the	platform	,
"	什么时候	我们	去	向下	-	楼梯	,	这	女士	曾是	出去	在	这	平台	,

“我们下楼的时候，那个女人正在站台上。”

[hɜːr; hər] ['jeloʊ] [her] ['tɔːsɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] ,

her	yellow	hair	tossing	about	in	the	wind	,
她	黄色的	头发	抛掷	关于	在	这	风	,

她金色的头发在风中飘扬，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [æz; əz] ['hæpi] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['miːgər] [əˌkɑːmə'deɪʃənz] [ɪn] [ðə; ði] [freɪt]

and	she	seemed	as	happy	with	her	meagre	accommodations	in	the	freight
和	她	似乎	作为	快乐的	和	她	微薄	住宿	在	这	货运

[haʊs] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜːr; wər] ['oʊnər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mænʃ(ə)n] .

house	as	if	she	were	owner	of	a	mansion	.
房子	作为	如果	她	是	所有者	的	一个	大厦	.

她似乎对货运站里那简陋的住所感到十分满意，就好像自己是豪宅的主人一样。

[ʃiː; ʃi] ['bɛgd] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [goʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['æplz] , [wiː; wi] [wɜːr; wər]

She	begged	us	to	go	in	and	get	some	of	her	apples	,	we	were
她	乞求	我们	到	去	在	和	得到	一些	的	她	苹果	,	我们	是

['welkəm] ,

welcome	,
欢迎	,

她恳求我们进去拿些她的苹果，我们欣然接受了。

[ænd; ənd] “ [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [kɔːst] [ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] .

and	“	they	did	not	cost	me	anything	,	”	she	added	.
和	“	他们	做过	不是	成本	我	任何事物	,	”	她	额外	.

“而且它们没花我一分钱，”她补充道。

[ʃiː; ʃi] [toʊld] [juː 'es] [mɔːr] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['feloʊ] - ['tenənt] , [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] [peɪd] [hæf] [ðə; ði] [rent] ,

She	told	us	more	about	her	fellow	-	tenant	,	and	said	he	paid	half	the	rent	,
她	讲述	我们	更多的	关于	她	同伴	-	租户	,	和	说	他	有薪酬的	一半	这	租	,

她向我们详细介绍了她的室友，说他付一半的房租。

“ [ænd; ənd] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [bɔːrd] [wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] , [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] ['bɔrdz] [ʌp] [ɪn] [taʊn] ,

“	and	he	used	to	board	with	us	,	but	now	he	boards	up	in	town	,
“	和	他	用过的	到	木板	和	我们	,	但	现在	他	板	向上	在	镇	,

“他以前住在我们这里，但现在他在城里开了家店。”

[ænd; ənd] [hiː; hi] [goʊz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ə'loʊn] , [hɪz; ɪz] [self] .

and	he	goes	back	and	forth	alone	,	his	self	.
和	他	去	后退	和	前进	独自的	,	他的	自己	.

他独自一人来回奔波。

" [ðɪs] ['kjʊriəs] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['lɪt(ə)l] ['epɪsoʊd] [meɪd] [ˌjuː 'es] [soʊ] ['redi] [tuː; tə] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]

"	This	curious	and	pleasant	little	episode	made	us	so	ready	to	be	interested	in
"	这	好奇的	和	令人愉快的	小的	插曲	制成	我们	所以	准备好	到	是	感兴趣的	在

['evriθɪŋ] [pəː'teiniŋ] [tuː; tə] [bruːmz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['sɑːrkæzəm] [ʌv; əv]

everything	pertaining	to	brooms	that	it	seemed	a	kind	of	sarcasm	of
一切	相关的	到	扫帚	那	它	似乎	一个	种类	的	讽刺	的

['sɜːrkəmstænsɪz] [wen] ,

circumstances	when	,
情况	什么时候	,

“这段奇特而愉快的小插曲让我们对所有与扫帚有关的事物都产生了浓厚的兴趣，以至于当……时，这似乎是一种对现实的讽刺。”

[æt; ət] [ə; eɪ] ['dʒʌŋkʃ(ə)n] [nɑːt] ['veri] [fɑːr] [ə'lɔːŋ] ['aʊər; ɑːr] [ruːt] , [wiː; wi] [sɔː] , [pɜːrtʃt] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [kɑːrt] ,

at	a	junction	not	very	far	along	our	route	,	we	saw	,	perched	upon	his	cart	,
在	一个	交汇处	不是	非常	远的	沿着	我们的	路线	,	我们	锯	,	栖息	之上	他的	大车	,

在我们行程不远处的一个岔路口，我们看到，他正坐在他的马车上，

[ə; eɪ] ['pɛdlər] ['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [sel] [hɪz; ɪz] [bruːmz] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊd] on168

a	pedler	doing	his	best	to	sell	his	brooms	to	the	crowd	on168
一个	小贩	正在做	他的	最好的	到	卖	他的	扫帚	到	这	人群	on168

168号，一个商贩正竭尽全力向人群兜售他的扫帚。

[ðer; ðər] [weɪ] [hoʊm] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪp] [kæmp] - ['miːtiŋz] .

their	way	home	from	one	of	the	Cape	camp	-	meetings	.
他们的	方式	家	从	一	的	这	岬	营	-	会议	.

他们从开普敦的一次露营聚会回家。

[hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] [dʒʌst] ['ɔːdəbl] [æz; əz] [ðə; ði] [treɪn] [went] [ɑːn] :

His	words	were	just	audible	as	the	train	went	on	:
他的	字	是	只是	可听见的	作为	这	火车	去	在	:

火车继续前行，他的话语隐约可闻：

“ [baɪ] [ə; eɪ] [bruːm] !

“	Buy	a	broom	!
”	买	一个	扫帚	!

“买把扫帚！”

[baɪ] [ə; eɪ] [bruːm] !

Buy	a	broom	!
买	一个	扫帚	!

买把扫帚！

[hɪəz] [ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [tʃiːp] [bruːm] , [fɔːr; fər] [ˌfɔːr'tiːn] [sents] !

Here's	the	place	to	buy	a	cheap	broom	,	for	fourteen	cents	!
这里是	这	地方	到	买	一个	便宜的	扫帚	,	为了	十四	分	!

这里可以买到便宜的扫帚，只要十四美分！

['oʊnli] [ˌfɔːr'tiːn] [sents] !

only	fourteen	cents	!
仅有的	十四	分	!

只要十四美分！

[ə; eɪ] [bruːm] [fɔːr; fər] [ˌfɔːr'tiːn] [sents] !

A	broom	for	fourteen	cents	!
一个	扫帚	为了	十四	分	!

一把扫帚只要十四美分！

[soʊ] [tʃiːp] !

So	CHEAP	!
所以	便宜的	!

太便宜了！

” [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [nɑːt] ['meni] [deɪz] ['leɪtər] [ðæt] ['sʌmbɑːdi] [riːd] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] ['hɪrɪŋ] [ðæt]

”	And	it	happened	not	many	days	later	that	somebody	read	in	our	hearing	that
”	和	它	发生	不是	许多	天	之后	那	某人	读	在	我们的	听力	那

[ðə; ði] [bruːm] - [kɔːrn] [ɪz] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ʌv; əv] ['ɪndiə] ,

the	broom	-	corn	is	a	native	of	India	,
这	扫帚	-	玉米	是	一个	本国的	的	印度	,

“没过几天，就有人在我们听证会上读到，扫帚草原产于印度。”

[ænd; ənd] [ðæt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['fræŋklɪn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðɪs]

and	that	Dr	.	Franklin	was	the	means	of	introducing	it	into	this
和	那	博士	.	富兰克林	曾是	这	方法	的	介绍	它	进入	这

['kʌntri] ;

country	;
国家	;

而富兰克林博士正是将它引入这个国家的途径；

[frʌm; frəm] ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [wɪsk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ə; eɪ]['leɪdi][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][ɪg'zæmɪn]

from	seeing	a	whisk	of	it	in	the	hands	of	a	lady	he	began	to	examine
从	看到	一个	拂	的	它	在	这	双手	的	一个	女士	他	开始	到	检查

[ˌaɪ 'tiː] — ['biːɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən][ɪn'kwaɪərɪŋ][maɪnd] ,

it	—	being	of	an	inquiring	mind	,
它	—	存在	的	一个	查询	头脑	,

他看到一位女士手里拿着一小撮这种东西，便开始仔细观察起来——他生性好奇。

[æz; əz]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [noʊz] — [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [siːd] , [wɪtʃ] [hiː; hi][plaːntid] .

as	everybody	knows	—	and	found	a	seed	,	which	he	planted	.
作为	大家	知道	—	和	成立	一个	种子	,	哪个	他	已种植	.

正如大家所知——他发现了一颗种子，并将其种下。

[ðə; ði] [striːt] - - [bruːm] [ɪz][ðə; ði]['dʒenjuɪn] ['biːzəm] , [meɪd] [ʌv; əv][bɜːrtʃ] [stemz] , [kʌt] [aʊt][ɪn]

The	street	-	sweeper's	broom	is	the	genuine	besom	,	made	of	birch	stems	,	cut	out	in
这	街道	-	-	扫帚	是	这	真的	扫帚	,	制成	的	桦木	茎	,	切	出去	在

[ðə; ði] ['kʌntri] ,

the	country	,
这	国家	,

街道清洁工用的扫帚是真正的扫帚，由产自乡村的桦树枝制成。

[ænd; ənd] [brɔːt] ['ɪntuː] [taʊn] [taɪd] [ʌp][ɪn] ['bʌndlz] [laɪk]['fægəts] ;

and	brought	into	town	tied	up	in	bundles	like	fagots	;
和	带来	进入	镇	系	向上	在	捆绑	喜欢	柴捆	;

像柴捆一样捆成捆地运进城里；

['suːtəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ðoʊz] ['stɔːlwərt] [men] [huː] [dræg][ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] [soʊ] ['liːʒərli] ,

suitable	enough	for	those	stalwart	men	who	drag	them	along	so	leisurely	,
合适的	足够的	为了	那些	坚定的	男人	WHO	拖	他们	沿着	所以	悠闲	,

非常适合那些悠闲地拖着它们走的彪悍男人。

[bʌt; bət] ['bɜːd(ə)nsəm] [fɔːr; fər][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['retʃɪd] ['lɪt(ə)l] [weɪfs] , [huː] , ['tætərd]

but	burdensome	for	the	hands	of	the	wretched	little	waifs	,	who	,	tattered
但	负担	为了	这	双手	的	这	可怜	小的	孤儿	,	WHO	,	破烂

[ænd; ənd] [ˌʌn'kempt] ,

and	unkempt	,
和	蓬头垢面	,

但对于那些衣衫褴褛、蓬头垢面的可怜小孤儿来说，这却是沉重的负担。

[meɪk] [ə; eɪ] ['priːtens] [ʌv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['krɔsɪŋz] [kliːn] ; [huː] [fɜːrst] [swiːp] ,

make	a	pretence	of	keeping	the	crossings	clean	;	who	first	sweep	,
制作	一个	虚伪	的	保持	这	十字路口	干净的	;	WHO	第一的	扫	,

假装保持十字路口清洁；谁先扫地，

[ænd; ənd] [ðen] [hoʊld] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] [pɑːm] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['peni] , ['dɑːdʒɪŋ] [ðə; ði]['hɔːrsɪz] - [huːf] ,

and	then	hold	out	a	small	palm	for	the	penny	,	dodging	the	horses	'	hoofs	,
和	然后	抓住	出去	一个	小的	棕榈	为了	这	一分钱	,	躲避	这	马匹	-	蹄子	,

然后伸出小手去接那枚硬币，同时躲避马蹄。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ɪ'skeɪpɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] ['hɛrz] [bredθ] [ðə; ði] [wiːlz] [ʌv; əv] [trʌk] [ɔːr]['ɑːmnɪbəs][ɪn][ðer; ðər]

and	just	escaping	by	a	hair's	breadth	the	wheels	of	truck	or	omnibus	in	their
和	只是	逃脱	经过	一个	头发的	宽度	这	车轮	的	卡车	或者	综合	在	他们的

[ə'tempts] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði][kɔɪn] ,

attempts	to	secure	the	coin	,
尝试	到	安全的	这	硬币	,

他们险些被卡车或公共汽车的车轮碾过，只差毫厘就能夺走硬币。

[ɪf] [sʌm; səm]['pɪtɪf(ə)l] ['pæsər] - [baɪ]['stɑːps][æt; ət][ðə; ði]['paɪpɪŋ] [kɔːl] : -

if	some	pitiful	passer	-	by	stops	at	the	piping	call	:	169
如果	一些	可怜	过路人	-	经过	停止	在	这	管道	称呼	:	-

如果某个可怜的路人停下来听笛声：169

“ [pliːz] [mæm, mɑːm, məm] , [ə; eɪ] ['peni] !
“ Please ma'am , a penny !
“ 请 女士 , 一个 一分钱 !

“夫人，请给我一便士！”

” [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['ɔːlmoʊst]['trædʒɪk] [proʊz] [ʌv; əv] [bruːmz] .
” That is the almost tragic prose of brooms .
” 那 是 这 几乎 悲惨 散文 的 扫帚 .

“这就是扫帚近乎悲剧的散文。”

[ðə; ði] ['trædʒədi] [ʌv; əv] [bruːmz] — [ðə; ði] ['krɔːsɪŋ] ['swiːpər] .
THE TRAGEDY OF BROOMS — THE CROSSING SWEEPER .
这 悲剧 的 扫帚 — 这 过境 清扫器 .

扫帚的悲剧——十字路口清扫工。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][poʊ'etɪk]['hɪstri; 'hɪstəri] [ðæt] [ɔːt] not170
But there is a bit of poetic history that ought not170
但 那里 是 一个 少量 的 诗意的 历史 那 应该 not170

但其中有一段诗意的历史不应该被提及。

[tuː; tə][biː; bi] [fər'gɑːtn] ,
to be forgotten ,
到 是 被遗忘的 ,

被遗忘，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][sprɪg][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌvli] [bruːm] [bʊʃ] — [kɔːl][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði] ['deɪntiːə]
for it was a sprig of the lovely broom bush — call it by the daintier
为了 它 曾是 一个 枝 的 这 迷人的 扫帚 衬套 — 称呼 它 经过 这 更精致
[neɪm] [ʌv; əv] [hiːθ] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] — [sʌtʃ] [æz; əz][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ɪts] [və'raɪətiz] [graʊz] [waɪld][ɪn]
name of heath if you will — such as in some of its varieties grows wild in
姓名 的 希思 如果 你 将要 — 这样的 作为 在 一些 的 它是 品种 生长 荒野 在
['nɪrli] ['evri] ['kʌntri] [ɪn] ['jʊrəp] ,
nearly every country in Europe ,
几乎 每一个 国家 在 欧洲 ,

因为那是一小枝美丽的扫帚草——如果你愿意，可以称它为更雅致的石楠花——它的某些品种几乎在欧洲每个国家都有野生生长。

[ə; eɪ] [tʌf] ['lɪt(ə)l] ['flaʊərɪŋ] ['evərgriːn] , ['sɪmb(ə)l][ʌv; əv][hjuː'mɪləti] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][wʌns]
a tough little flowering evergreen , symbol of humility , which was once
一个 艰难的 小的 开花 常绿 , 象征 的 谦逊 , 哪个 曾是 一次
[im'brɔidəd] [ɑːn][ðə; ði][roʊbz] ,
embroidered on the robes ,
绣花 在 这 长袍 ,

一种生命力顽强的小型常绿开花植物，象征着谦逊，曾被绣在长袍上。

[wɔːrn][ɪn][ðə; ði] ['helmɪt] , [ænd; ənd] ['skʌlptʃərd] [ɑːn][ðə; ði] ['efɪdʒiz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['rɔɪəl] [haʊs] [ʌv; əv]
worn in the helmet , and sculptured on the effigies of a royal house of
磨损 在 这 头盔 , 和 雕塑 在 这 人偶 的 一个 皇家 房子 的
['ɪŋgləndˌ] .
England .
英格兰 .

佩戴在头盔上，并雕刻在英格兰王室成员的肖像上。

[wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːriz] [ʌv; əv][ɪts]['ɔːrɪdʒɪn][ɪz] [truː] ,
Which of the stories of its origin is true ,
哪个 的 这 故事 的 它是 起源 是 真的 ,

关于它的起源，哪个说法才是真的?

[pər'hæps][noʊ][wʌn][æt; ət] [ðɪs] ['dɪstənt] [deɪ] [kæn; kən] [dɪ'tɜːrmɪn] ;
perhaps no one at this distant day can determine ;
也许 不 一 在 这 遥远 天 能 决定 ;

或许时至今日，无人能够断定;

[bʌt; bət] ['weðər] [ə; eɪ] ['penɪtənt] ['pɪlgrɪm] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][wʌz; wəz] [skɜːdʒd] [baɪ] [twɪgz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

but	whether	a	penitent	pilgrim	of	the	family	was	scourged	by	twigs	of	it
但	无论	一个	忏悔者	朝圣	的	这	家庭	曾是	受鞭笞	经过	树枝	的	它

— [ðə; ði] [plæntədʒɛnɛstə] — [ɔːr][ə; eɪ] ['gælənt] ['hʌntər] [plʌkt] [ə; eɪ] [spreɪ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][pʊt][ɪn]

—	the	plantagenesta	—	or	a	gallant	hunter	plucked	a	spray	of	it	and	put	in
—	这	普兰塔根内斯塔	—	或者	一个	英勇	猎人	拨弦	一个	喷	的	它	和	放	在

[hɪz; ɪz] ['helmɪt] ,

his	helmet	,
他的	头盔	,

但是，无论是家族中忏悔的朝圣者被它的枝条（金雀花）鞭打，还是英勇的猎人摘下一枝插在头盔里，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði]['hʌmb(ə)l][plænt] [geɪv] [ðə; ði] ['steɪtli] [neɪm] [ʌv; əv] “ [plæn'tædʒənit] ” [tuː; tə]

it	is	certain	that	the	humble	plant	gave	the	stately	name	of	“	Plantagenet	”	to
它	是	肯定	那	这	谦逊的	植物	给予	这	庄严	姓名	的	“	金雀花	”	到

[twelv] ['sɔvrinz] [ʌv; əv] [ðæt] ['kɪŋdəm] ;

twelve	sovereigns	of	that	kingdom	;
十二	君主	的	那	王国	;

可以肯定的是，这种不起眼的植物为该王国的十二位君主赋予了“金雀花王朝”这一尊贵的名字；

[ænd; ənd][ðer; ðər]['bæt(ə)l] - [kraɪ] — [wɪtʃ] [ment] [tuː; tə][ðem; ðəm]['kɑːŋkwest][ænd; ənd] [də'mɪnjən] ,

and	their	battle	-	cry	—	which	meant	to	them	conquest	and	dominion	,
和	他们的	战斗	-	哭	—	哪个	意思是	到	他们	征服	和	统治权	,

[bʌt; bət][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] ['præktɪk(ə)l] [saʊnd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,

but	has	a	very	practical	sound	to	us	,
但	有	一个	非常	实际的	声音	到	我们	,

他们的战斗口号——对他们来说意味着征服和统治，但对我们来说却有着非常实际的含义——

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['speʃəli] [proʊ'zeɪɪk] ['miːnɪŋ] [tuː; tə][wʌn] [laɪk][ðə; ði][blaɪnd] [bruːm] - ['meɪkər][ʌv; əv] [ðɪs]

and	a	specially	prosaic	meaning	to	one	like	the	blind	broom	-	maker	of	this
和	一个	特别	平淡无奇	意义	到	一	喜欢	这	瞎的	扫帚	-	制造商	的	这

['sɪmp(ə)l] ['stɔːri] — [wʌz; wəz] [ðɪs] :

simple	story	—	was	this	:
简单的	故事	—	曾是	这	:

对于像这个简单故事中的盲人扫帚匠这样的人来说，它还有着特别朴实的含义——那就是：

“ [plænt][ðə; ði] [bruːm] !

“	Plant	the	broom	!
“	植物	这	扫帚	!

“种下扫帚！”

[plænt][ðə; ði] [bruːm] ! ” -

Plant	the	broom	!	”	171
植物	这	扫帚	!	”	-

种下扫帚！“171

['tɔːkɪŋ] [baɪ] ['signəlz] .

TALKING	BY	SIGNALS	.
说	经过	信号	.

用信号交流。

[wen] [bɔɪz] [lɪv; laɪv][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'pɑːrt] ,

When	boys	live	some	distance	apart	,
什么时候	男孩们	居住	一些	距离	除	,

当男孩们居住地相距较远时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]

it	is	pleasant	to	be	able	to	communicate	with	each	other	by	means	of
它	是	令人愉快的	到	是	有能力的	到	交流	和	每个	其他	经过	方法	的

['signəlz] .

signals	.
信号	.

能够通过信号进行交流是一件令人愉快的事情。

['meni] [ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] ['meθədz] [dɪ'vaɪzd] [baɪ] [ɪn¸θuːzi'æstɪk] [bɔɪz] [fɔːr; fər] [ðɪs]

Many	and	ingenious	have	been	the	methods	devised	by	enthusiastic	boys	for	this
许多	和	巧妙	有	到过	这	方法	设计	经过	热情的	男孩们	为了	这

['pɜːrpəs] .

purpose	.
目的	.

热情洋溢的男孩们为此设计了许多巧妙的方法。

[bʌt; bət][¸aɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [brɔːt] [mʌtʃ] ['nɪrər] [pər'fekʃ(ə)n] [ðæn; ðən][hæz; həz] [jet] [bɪn] [dʌn] ,

But	it	can	be	brought	much	nearer	perfection	than	has	yet	been	done	,
但	它	能	是	带来	很多	更近	完美	比	有	然而	到过	完毕	,

但它还可以比目前所达到的更加接近完美。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ['sɪstəm] .

by	means	of	a	very	simple	system	.
经过	方法	的	一个	非常	简单的	系统	.

通过一个非常简单的系统。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [¸fɔːr'tiːn] [aɪ][hæd; həd][æn; ən] ['ɪntɪmət] [frend] [huː] [lɪvd] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

At	the	age	of	fourteen	I	had	an	intimate	friend	who	lived	more	than	a
在	这	年龄	的	十四	我	有	一个	亲密的	朋友	WHO	居住地	更多的	比	一个

[maɪl] [ə'weɪ] ,

mile	away	,
英里	离开	,

我十四岁的时候，有个很要好的朋友住在离我一英里多远的地方。

[bʌt; bət] [huːz] [hoʊm] [wʌz; wəz][ɪn] [pleɪn] [saɪt] [frʌm; frəm] [maɪn] .

but	whose	home	was	in	plain	sight	from	mine	.
但	谁	家	曾是	在	清楚的	视线	从	矿	.

但他的家就在我家的视线范围内。

[æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [tə'geðər] [wen] [wiː; wi] [wɪʃt] ,

As	we	could	not	always	be	together	when	we	wished	,
作为	我们	可以	不是	总是	是	一起	什么时候	我们	希望	,

因为我们不可能总是在我们希望的时候在一起，

[wiː; wi] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] ['sɪgnəlɪŋ] [ri'kwaiərɪŋ] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌlərd] [flægz]

we	invented	a	system	of	signalling	requiring	a	number	of	different	colored	flags
我们	发明	一个	系统	的	信号传导	需要	一个	数字	的	不同的	有色	旗帜

;

;

;

我们发明了一种信号系统，需要使用多种不同颜色的旗帜；

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt][kwaɪt] ['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][¸aɪ 'tiː] ,

but	we	were	not	quite	satisfied	with	it	,
但	我们	是	不是	相当	使满意	和	它	,

但我们对此并不完全满意。

[fɔːr; fər][wiː; wi][kʊd; kəd][send][bʌt; bət] [fjuː] [kə¸mjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [baɪ][ɪts][juːz] .

for	we	could	send	but	few	communications	by	its	use	.
为了	我们	可以	发送	但	很少	通讯	经过	它是	使用	.

因为我们用它只能发送很少的信息。

[ðen] , [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [test] [¸aɪ 'tiː] ,

Then	,	when	we	came	to	test	it	,
然后	,	什么时候	我们	来了	到	测试	它	,

然后，当我们进行测试时，

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] ['dɪstəns] [wʌz; wəz] [tuː] [greɪt] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] colors172

we	found	the	distance	was	too	great	to	allow	of	the	different	colors172
我们	成立	这	距离	曾是	也	伟大的	到	允许	的	这	不同的	colors172

我们发现距离太远，无法区分不同的颜色172

['biːɪŋ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] .
being distinguished .
存在 杰出的 .

与众不同。

[ðə; ði] [waɪt] [wʌn][wʌz; wəz] ['pleɪnli] ['vɪzəb(ə)l] .
The white one was plainly visible .
这 白色的 一 曾是 显然 可见的 .

白色的那个清晰可见。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ['nesəseri] , ['ðerfɔːr] , [ðæt] ['oʊnli] [waɪt] [flægz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst] .
It seemed necessary , therefore , that only white flags should be used .
它 似乎 必要的 , 所以 , 那 仅有的 白色的 旗帜 应该 是 用过的 .

因此，似乎只能使用白旗。

[wiː; wi] ['stʌdid] ['oʊvər][ðə; ði]['prɑːbləm] [lɔːŋ] [ænd; ənd][hɑːrd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [rɪ'zʌlt] .
We studied over the problem long and hard , with the following result .
我们 研究 超过 这 问题 长的 和 难的 , 和 这 下列的 结果 .

我们对这个问题进行了长时间的深入研究，得出以下结果。

[wiː; wi] [iːtʃ] [meɪd] [faɪv] [flægz][baɪ] ['tækɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] [stɪk] , [ˌeɪ'tiːn] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] ,
We each made five flags by tacking a small stick , eighteen inches long ,
我们 每个 制成 五 旗帜 经过 追踪 一个 小的 戳 , 十八 英寸 长的 ,

我们每人用一根十八英寸长的小棍子钉在旗杆上，做了五面小旗。

[tuː; tə][bəuθ] ['ɛndz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [strɪp] [ʌv; əv] [waɪt] [klɔːθ] , [[biː]] [tuː] [fiːt] [lɔːŋ] [baɪ][ten] [ɪntʃɪz] [waɪd] .
to both ends of a strip of white cloth , [B] two feet long by ten inches wide .
到 两个都 结束 的 一个 条 的 白色的 布 , [B] 二 脚 长的 经过 十 英寸 宽的 .

到一条白色布条的两端，[B]长两英尺，宽十英寸。

[ðen] [wiː; wi] [neɪld] ['luːps] [ʌv; əv] ['leðər] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] - [baːnz] , [soʊ] [ðæt] ,
Then we nailed loops of leather to the side of our fathers ' barns , so that ,
然后 我们 钉子 循环 的 皮革 到 这 边 的 我们的 父亲们 - 谷仓 , 所以 那 ,

然后，我们把皮环钉在父亲们谷仓的侧面，这样，

[wen] [ðə; ði] [stɪks] [wɜːr; wər] [in'səːtid] [ɪn][ðem; ðəm] , [ðə; ði][flægz] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]
when the sticks were inserted in them , the flags would be in the following
什么时候 这 棍子 是 插入 在 他们 , 这 旗帜 会 是 在 这 下列的
[pə'ziʃənz] : -
positions : 173
职位 : -

当旗杆插入旗杆后，旗帜将位于以下位置：173

[ðə; ði] ['ʌpər] [left] [hænd] [pə'zɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['nʌmbərd] [wʌn] , ['ʌpər] [raɪt] [ˌtuː'tuː] , ['loʊər] [raɪt] [θriː] ,
The upper left hand position was numbered 1 , upper right 2 , lower right 3 ,
这 上 左边 手 位置 曾是 编号 1 , 上 正确的 2 , 降低 正确的 3 ,
['loʊər] [left] [fɔːr] ,
lower left 4 ,
降低 左边 4 ,

左上角位置编号为 1，右上角位置编号为 2，右下角位置编号为 3，左下角位置编号为 4，

['sentər] [faɪv] .
centre 5 .
中心 5 .

中心 5。

['noʊtɪs] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði][flægz] ; [ðə; ði] [pə'ziʃənz] [ðeɪ] ['ɑːkjupaɪd]
Notice , there was no difference in the flags ; the positions they occupied
注意 , 那里 曾是 不 不同之处 在 这 旗帜 ; 这 职位 他们 占领
[dɪ'tɜːrmɪnd] [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] .
determined the communication .
决定 这 沟通 .

请注意，旗帜本身没有区别；它们所处的位置决定了沟通方式。

['θɜːrti] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz] [ʌv; əv] [ðiːz] [pə'ziʃənz] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] : [wʌn] — [wʌn][ˌtuː'tuː] — [ˌtuː'tuː][fɔːr]
Thirty combinations of these positions can be made : 1 — 1 2 — 2 4
三十 组合 的 这些 职位 能 是 制成 : 1 — 1 2 — 2 4

— [wʌn][ˌtuː'tuː][θriː] — [wʌn][fɔːr][faɪv] — [wʌn][ˌtuː'tuː][θriː] - — [wʌn][θriː] — [ˌtuː'tuː][faɪv] — [wʌn][ˌtuː'tuː][fɔːr]
— 1 2 3 — 1 4 5 — 1 2 3 52 — 1 3 — 2 5 — 1 2 4
— 1 2 3 — 1 4 5 — 1 2 3 - — 1 3 — 2 5 — 1 2 4

— [ˌtuː'tuː][θriː][faɪv] — [wʌn][ˌtuː'tuː][fɔːr] - — [wʌn][fɔːr] — [θriː][fɔːr] — [wʌn][ˌtuː'tuː][faɪv] — [ˌtuː'tuː][fɔːr][faɪv] —
— 2 3 5 — 1 2 4 53 — 1 4 — 3 4 — 1 2 5 — 2 4 5 —
— 2 3 5 — 1 2 4 - — 1 4 — 3 4 — 1 2 5 — 2 4 5 —

[wʌn][θriː][fɔːr] - — [wʌn][faɪv] — [θriː][faɪv] — [wʌn][θriː][fɔːr] — [θriː][fɔːr][faɪv] — [ˌtuː'tuː][θriː][fɔːr] - — [ˌtuː'tuː]
1 3 4 54 — 1 5 — 3 5 — 1 3 4 — 3 4 5 — 2 3 4 55 — 2
1 3 4 - — 1 5 — 3 5 — 1 3 4 — 3 4 5 — 2 3 4 - — 2

[θriː] — [fɔːr][faɪv] — [wʌn][θriː][faɪv] — [wʌn][ˌtuː'tuː][θriː][fɔːr] — [wʌn][ˌtuː'tuː][θriː][fɔːr][faɪv] .
3 — 4 5 — 1 3 5 — 1 2 3 4 — 1 2 3 4 5 .
3 — 4 5 — 1 3 5 — 1 2 3 4 — 1 2 3 4 5 .

可以组成这三个位置的三十种组合：1—1 2—2 4—1 2 3—1 4 5—1 2 3 52—1 3—2 5—1 2 4—2 3 5—1 2 4 53—1 4—3 4—1 2 5—2 4 5—1 3 4 54—1 5—3 5—1 3 4—3 4 5—2 3 4 55—2 3—4 5—1 3 5—1 2 3 4—1 2 3 4 5。

[ðiːz] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [daʊn] ;
These combinations were written down ;
这些 组合 是 书面 向下 ;

这些组合都被记录了下来；

[ænd; ənd] ['ɑːpəzɪt] [iːtʃ] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ɔːr] ['ænsər] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] .
and opposite each was written the question or answer for which it stood .
和 对面的 每个 曾是 书面 这 问题 或者 回答 为了 哪个 它 站立 .

每张纸的对面都写着它所代表的问题或答案。

[ðə; ði] ['ænsər] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] [moʊst] [wiː; wi] [pleɪst] ['ɑːpəzɪt] [ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz]
The answers likely to be used most we placed opposite the shortest combinations
这 答案 可能 到 是 用过的 最多 我们 放置 对面的 这 最短 组合

,
,
,

我们将最有可能被使用的答案放在最短组合的对面。

[tuː; tə] [seɪv] [taɪm] [ɪn] ['sɪgnəlɪŋ] .
to save time in signalling .
到 节省 时间 在 信号传导 .

节省信号传输时间。

[maɪ][oʊld] “ [koʊd] ” [laɪz] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [aɪ]['kɑːpi][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪg'zæmpəlz] : [wʌn] .
My old “ Code ” lies before me , from which I copy the following examples : 1 .
我的 老的 “ 代码 ” 谎言 前 我 , 从 哪个 我 复制 这 下列的 示例 : 1 .

我面前放着我以前的“代码”，我从中复制了以下示例：1.

[jes] . [ˌtuː'tuː] .
Yes . 2 .
是的 . 2 .

是的。2.

[noʊ] . [θriː] .
No . 3 .
不 . 3 .

3号

['mɔːrnɪŋ] . [fɔːr] .
Morning . 4 .
早晨 . 4 .

上午 4.

[ˌæftər'nuːn] . [faɪv] .
Afternoon . 5 .
下午 . 5 .

下午。5.

['iːvnɪŋ] . [wʌn][ˌtuː'tuː] .
Evening . 1 2 .
晚上 . 1 2 .

晚上。1 2.

[kæn; kən][juː; jʊ] [kʌm] ['oʊvər] ? [wʌn][θriː] .
Can you come over ? 1 3 .
能 你 来 超过 ? 1 3 .

你能过来吗？1 3.

[wen] ? [ˌtuː'tuː][faɪv] .
When ? 2 5 .
什么时候 ? 2 5 .

何时？2 5.

[weɪt] [tɪl] [aɪ][faɪnd] [aʊt] . [wʌn][θriː][fɔːr] .
Wait till I find out . 1 3 4 .
等待 直到 我 寻找 出去 . 1 3 4 .

等我弄清楚再说。1 3 4。

[kæn; kən][juː; jʊ][goʊ][ə; eɪ] - ['fɪʃɪŋ] ? [ˌtuː'tuː][fɔːr][faɪv] .
Can you go a - fishing ? 2 4 5 .
能 你 去 一个 - 钓鱼 ? 2 4 5 .

你能去钓鱼吗？2 4 5。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [wel] [tuː; tə] - [deɪ] ?
Are you well to - day ?
是 你 出色地 到 - 天 ?

你今天感觉怎么样?

[sə'poʊz] , [naʊ] , [ðæt] [aɪ] [pleɪs] [flægz][ɪn] [pə'ziʃənz] [ˌtuː'tuː][fɔːr][ænd; ənd][faɪv] .
Suppose , now , that I place flags in positions 2 4 and 5 .
认为 , 现在 , 那 我 地方 旗帜 在 职位 2 4 和 5 .

假设现在我在第 2、4 和 5 个位置放置旗帜。

([siː] [ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪg'zæmpəlz] .) -
(See the above examples .) 174
(看 这 多于 示例 .) -

（参见以上示例。）174

['hæri] [glɑːnsiz] [daʊn] [hɪz; ɪz] “ [koʊd] ” [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['riːtʃɪz] [ˌtuː'tuː][fɔːr][faɪv][ænd; ənd][ɪts] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] ,
Harry glances down his “ code ” until he reaches 2 4 5 and its signification ,
哈里 眼神 向下 他的 “ 代码 ” 直到 他 到达 2 4 5 和 它是 意义 ,

哈利低头看着他的“代码”，直到看到2、4、5，并理解了它的含义。

[ænd; ənd][pər'hæps] ['ænsər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][flæg][æt; ət][wʌn] .
and perhaps answers with a flag at 1 .
和 也许 答案 和 一个 旗帜 在 1 .

或许答案是 1。

[ðen] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['daɪəlɔːg] [in'sjuːz] :
Then the following dialogue ensues :
然后 这 下列的 对话 随之而来 :

接下来是以下对话:

[aɪ] . [wʌn][ˌtuː'tuː] .
I . 1 2 .
我 . 1 2 .

一、1、2。

[hiː; hi] . [wʌn][faɪv] .

He	**.**	**1**	**5**	**.**
他	.	1	5	.

他.1 5。

[aɪ] . [fɔːr] .

I	**.**	**4**	**.**
我	.	4	.

一、4.

[hiː; hi] . [ˌtuːˈtuː][faɪv] .

He	**.**	**2**	**5**	**.**
他	.	2	5	.

他.2 5。

[ænd; ənd] , [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ,

And	**,**	**in**	**a**	**few**	**moments**	**,**
和	,	在	一个	很少	时刻	,

片刻之后，

[hiː; hi] . [wʌn] .

He	**.**	**1**	**.**
他	.	1	.

他.1.

[wiː; wi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [spent] ['aʊər; ɑːr] [nuːn] ['aʊər] [kən'vəːsɪŋ] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn] [ðɪs] ['mænər] ;

We	**usually**	**spent**	**our**	**noon**	**hour**	**conversing**	**with**	**each**	**other**	**in**	**this**	**manner**	**;**
我们	通常	花费	我们的	中午	小时	对话	和	每个	其他	在	这	方式	;

[ænd; ənd] ,

and	**,**
和	,

我们通常利用中午时间以这种方式互相交谈；而且，

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkeɪm] ['nesəseri] [fɔːr; fər] ['iːðər] [tuː; tə] [liːv] [hɪz; ɪz]['steɪʃ(ə)n] , [ɔːl][ðə; ðɪ][flægz] ,

when	**it**	**became**	**necessary**	**for**	**either**	**to**	**leave**	**his**	**station**	**,**	**all**	**the**	**flags**	**,**
什么时候	它	成为	必要的	为了	任何一个	到	离开	他的	车站	,	全部	这	旗帜	,

当两人必须离开岗位时，所有旗帜都升起。

[wʌn][ˌtuːˈtuː][θriː][fɔːr][faɪv] , [wɜːr; wər] [pʊt] [aʊt] , ['sɪgnɪfaɪɪŋ] “ [gɔːn] .

1	**2**	**3**	**4**	**5**	**,**	**were**	**put**	**out**	**,**	**signifying**	**“**	**gone**	**.**
1	2	3	4	5	,	是	放	出去	,	表示	“	已消失	.

1 2 3 4 5，被熄灭，表示“消失”。

” [wʌn] [ˌkɑːmbɪˈneɪʃ(ə)n] , [wʌn][ˌtuːˈtuː][θriː][fɔːr] , [wʌz; wəz] , [baɪ]['mjuːtʃuəl] [kən'sent] , [rɪ'zɜːrvd] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

”	**One**	**combination**	**,**	**1**	**2**	**3**	**4**	**,**	**was**	**,**	**by**	**mutual**	**consent**	**,**	**reserved**	**for**	**a**
”	一	组合	,	1	2	3	4	,	曾是	,	经过	相互的	同意	,	预订的	为了	一个

[kəˌmjuːnɪˈkeɪʃn] [ʌv; əv] ['vaɪt(ə)l] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] ,

communication	**of**	**vital**	**importance**	**,**
沟通	的	必不可少的	重要性	,

“其中一个组合，1 2 3 4，经双方同意，专门用于传递至关重要的信息。”

“ [kʌm] ['oʊvər] !

“	**Come**	**over**	**!**
”	来	超过	!

“过来！

” [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['nevər] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪkˈsept] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] ,

”	**It**	**was**	**never**	**to**	**be**	**used**	**except**	**in**	**time**	**of**	**trouble**	**,**
”	它	曾是	绝不	到	是	用过的	除了	在	时间	的	麻烦	,

“只有在危难之际才能使用。”

[wen] [ðə; ði] [keɪs] [wʊd] ['wɔːrənt] ['liːvɪŋ] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [kɔːl] .

when	the	case	would	warrant	leaving	everything	to	obey	the	call	.
什么时候	这	案件	会	保证	离开	一切	到	服从	这	称呼	.

当情况需要放下一切去响应召唤时。

[wiː; wi] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] [ɪts] ['evər] ['biːɪŋ] [juːst] .

We	had	little	expectation	of	its	ever	being	used	.
我们	有	小的	期待	的	它是	曾经	存在	用过的	.

我们几乎没指望它会被用到。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] [wɪm] ; [ɔːl'ðoʊ] , [laɪk] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] ,

It	was	simply	a	whim	;	although	,	like	many	other	things	,
它	曾是	简单地	一个	一时兴起	;	虽然	,	喜欢	许多	其他	事物	,

这纯粹是一时兴起；虽然，就像许多其他事情一样，

[ˌaɪ 'tiː] [sɜːrvd] [ə; eɪ] ['sɪriəs] ['pɜːrpəs] [ɪn] [ðə; ði] [end] .

it	served	a	serious	purpose	in	the	end	.
它	服务	一个	严肃的	目的	在	这	结尾	.

它最终发挥了重要的作用。

[nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [maɪ] ['fɑːðɚz] [haʊs] [stʊd] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] ['tɪmbər] [lɑːt] ,

Not	far	from	my	father's	house	stood	a	valuable	timber	lot	,
不是	远的	从	我的	父亲的	房子	站立	一个	有价值的	木材	很多	,

离我父亲家不远有一块很有价值的林地，

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [tʊk] [æn; ən] [ɪ'speʃl] [praɪd] .

in	which	he	took	an	especial	pride	.
在	哪个	他	采取	一个	特别的	自豪	.

他对此尤为自豪。

[ə'dʒɔɪnɪŋ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [æn; ən] [oʊld] ['æp(ə)l] - ['ɔːrtʃərd] , [wer] [ðə; ði] [lɪmz] [ʌv; əv] ['sevrəl] [triːz] [ðæt]

Adjoining	this	was	an	old	apple	-	orchard	,	where	the	limbs	of	several	trees	that
相邻的	这	曾是	一个	老的	苹果	-	果园	,	在哪里	这	四肢	的	一些	树木	那

[hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [daʊn] ,

had	been	cut	down	,
有	到过	切	向下	,

旁边是一片老苹果园，园内散落着几棵被砍伐的苹果树的树枝。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['pruːnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] , [hæd; həd] [bɪn] heaped175

and	the	prunings	of	the	remainder	,	had	been	heaped175
和	这	修剪	的	这	余	,	有	到过	heaped175

其余部分的修剪枝条则堆积了175枝。

[tə'geðər] [ɪn] [tuː] [lɑːrdʒ] [paɪlz] [tuː; tə] [biː; bi] [bəːnd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [ˌɑːpər'tuːnəti] .

together	in	two	large	piles	to	be	burned	at	a	favorable	opportunity	.
一起	在	二	大的	堆	到	是	烧伤	在	一个	有利	机会	.

将它们分成两大堆，择机焚烧。

[wʌn] [ˌæftər'nuːn] , [wen] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [breθ] [ʌv; əv] [wɪnd] , [wiː; wi] [ɑːrmd]

One	afternoon	,	when	there	was	not	the	slightest	breath	of	wind	,	we	armed
一	下午	,	什么时候	那里	曾是	不是	这	丝毫	气息	的	风	,	我们	武装

[ɑːr'selvz] , ['fɑːðər] [ænd; ənd] [aɪ] ,

ourselves	,	father	and	I	,
我们自己	,	父亲	和	我	,

一天下午，微风未吹，我和父亲全副武装起来。

[wɪð; wɪθ] [griːn] [paɪn] [baʊz] [ænd; ənd] [set] [ðə; ði] [brʌʃ] - [hiːps] [ə; eɪ] - ['faɪər] .

with	green	pine	boughs	and	set	the	brush	-	heaps	a	-	fire	.
和	绿色的	松树	树枝	和	放	这	刷子	-	堆积如山	一个	-	火	.

用绿色的松枝点燃树枝堆。

[wiː; wi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [hiːp] [ɪn][æz; əz] [mɔɪst] [ə; eɪ][spɑːt][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] ,

We	had	made	the	heap	in	as	moist	a	spot	as	possible	,
我们	有	制成	这	堆	在	作为	潮湿	一个	点	作为	可能的	,

我们尽可能选择潮湿的地方堆放了柴堆。

[ðæt] [ðer; ðər] [maɪt] [biː; bi] [les] ['deɪndʒər][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪər] ['spredɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [græs] .

that	there	might	be	less	danger	of	the	fire	spreading	through	the	grass	.
那	那里	可能	是	较少的	危险	的	这	火	传播	通过	这	草	.

这样一来，火势蔓延到草地上的危险可能会降低。

[waɪl] [ðə; ði] [fleɪm] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['ʌndər] [wei] ,

While	the	flame	was	getting	under	way	,
尽管	这	火焰	曾是	获得	在下面	方式	,

当火焰开始燃烧时，

[aɪ] ['bizid] [maɪ'self][ɪn] ['gæðərɪŋ] [streɪ] ['bɪts][ʌv; əv] [lɪmz] [ænd; ənd] [twɪgz] — [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm]

I	busied	myself	in	gathering	stray	bits	of	limbs	and	twigs	—	some	of	them
我	忙碌	我	在	采集	流浪	比特	的	四肢	和	树枝	—	一些	的	他们

[frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] — [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði]['faɪər] .

from	the	edge	of	the	woods	—	and	throwing	them	on	the	fire	.
从	这	边缘	的	这	树林	—	和	投掷	他们	在	这	火	.

我忙着收集散落的树枝和细枝——其中一些来自树林边缘——然后把它们扔到火里。

“ [biː; bi] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [pʊt] [ɑːn] ['eni] ['hemlɑːk] ['bræntʃɪz] !

“	Be	careful	not	to	put	on	any	hemlock	branches	!
“	是	小心	不是	到	放	在	任何	铁杉	分支	!

“小心不要放上任何铁杉树枝！”

” ['ʃaʊtɪd] [maɪ] ['fɑːðər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hiːp] .

”	shouted	my	father	from	his	heap	.
”	喊叫	我的	父亲	从	他的	堆	.

“我父亲从废墟中喊道。”

“ [ðə; ði][spɑːrks] [meɪ] [snæp] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [græs] !

“	The	sparks	may	snap	out	into	the	grass	!
“	这	火花	可能	折断	出去	进入	这	草	!

“火花可能会溅到草地上！”

” ['ɔːlmoʊst][æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [ə; eɪ][lɪv; laɪv][koʊl] [pɑːpt] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laʊd] [snæp][ænd; ənd] [fel]

”	Almost	as	he	spoke	a	live	coal	popped	out	with	a	loud	snap	and	fell
”	几乎	作为	他	辐	一个	居住	煤炭	爆裂	出去	和	一个	大声	折断	和	跌倒

[æt; ət][maɪ] [fiːt] ,

at	my	feet	,
在	我的	脚	,

“话音刚落，一块燃烧的煤炭就‘啪’的一声弹了出来，掉在我脚边。”

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [tʌŋz] [ʌv; əv] [fleɪm] [bɪ'gæn][tuː; tə] [spred] [θruː] [ðə; ði] [ded] [græs] .

and	little	tongues	of	flame	began	to	spread	through	the	dead	grass	.
和	小的	舌头	的	火焰	开始	到	传播	通过	这	死的	草	.

一簇簇火焰开始在枯草丛中蔓延开来。

[ə; eɪ] [fjuː] [bloʊz] [frʌm; frəm][maɪ] [paɪn] [baʊ] [hæd; həd] ['smʌðəd] [ðem; ðəm] , [wen] [snæp] !

A	few	blows	from	my	pine	bough	had	smothered	them	,	when	snap	!
一个	很少	打击	从	我的	松树	买	有	窒息	他们	,	什么时候	折断	!

我的松枝轻轻一挥，就把它们闷死了，咔嚓！

[snæp] !

snap	!
折断	!

折断！

[snæp] !
snap **!**
折断 !

折断!

[went] [θriː] [mɔːr] [ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz] .
went **three** **more** **in** **different** **directions** **.**
去 三 更多的 在 不同的 方向 .

又朝三个不同的方向走了三趟。

[æz; əz][aɪ] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [aɪ] [rɪ'membər] ['θroʊɪŋ] [ɑːn] ['sevrəl] [ded] ['hemlɑːk]
As **I** **rushed** **to** **the** **nearest** **I** **remembered** **throwing** **on** **several** **dead** **hemlock**
作为 我 匆忙 到 这 最近的 我 记得 投掷 在 一些 死的 铁杉
['bræntʃɪz] ,
branches **,**
分支 ,

我冲向最近的地方时，想起自己扔了几根枯死的铁杉树枝。

[ɪn'taɪərli] [fə'getiŋ] [ðer; ðər] ['snæpɪŋ] [prə'pensəti] .
entirely **forgetting** **their** **snapping** **propensity** **.**
完全 遗忘 他们的 啪啪 倾向 .

完全忘记了他们爱打人。

[bi'stəuiŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['heɪsti] [stroʊks] [ə'pɑːn][ðə; ði][fɜːrst][spɑːt][ʌv; əv] ['spredɪŋ] [fleɪm] ,
Bestowing **a** **few** **hasty** **strokes** **upon** **the** **first** **spot** **of** **spreading** **flame** **,**
授予 一个 很少 仓促 笔画 之上 这 第一的 点 的 传播 火焰 ,

对着最初燃起的火焰猛扑几下，

[aɪ] ['heɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði][nekst][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['vɪgərəsli] ['biːtɪŋ] [ðæt] , [wen] , ['glænsɪŋ]
I **hastened** **to** **the** **next** **and** **was** **vigorously** **beating** **that** **,** **when** **,** **glancing**
我 加快 到 这 下一个 和 曾是 大力 殴打 那 , 什么时候 , 瞥了一眼
[bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] ,
behind **me** **,**
在后面 我 ,

我赶紧跑到下一个洞前，用力地敲打着，这时，我回头瞥了一眼，

[aɪ] [sɔː] [tuː; tə][maɪ] [dɪs'meɪ] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst][wʌz; wəz] ['bleɪzɪŋ] [ə'gen] . -
I **saw** **to** **my** **dismay** **that** **the** **first** **was** **blazing** **again** **.** **176**
我 锯 到 我的 沮丧 那 这 第一的 曾是 炽烈 再次 . -

令我沮丧的是，我看到第一团火又燃起来了。176

[ə'hed] [ʌv; əv][ˌem 'iː][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] , ['ræpɪdli] [ɪn'kriːsɪŋ] ; [waɪl] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] ,
Ahead **of** **me** **was** **another** **,** **rapidly** **increasing** **;** **while** **the** **roaring** **,**
前方 的 我 曾是 其他 , 快速 增加 ; 尽管 这 咆哮 ,

在我前方还有另一股力量，迅速增强；与此同时，咆哮声响起，

['taʊərɪŋ] [fleɪm] [æt; ət][ðə; ði] [hiːp] [wʌz; wəz] ['spʌtərɪŋ] ['ɑːmɪnəsli] ,
towering **flame** **at** **the** **heap** **was** **sputtering** **ominously** **,**
参天 火焰 在 这 堆 曾是 溅射 不祥地 ,

火堆上熊熊燃烧的火焰发出不祥的噼啪声。

[æz; əz] [ɪf] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [send] [aʊt] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv][spɑːrks] .
as **if** **preparing** **to** **send** **out** **a** **shower** **of** **sparks** **.**
作为 如果 准备 到 发送 出去 一个 淋浴 的 火花 .

仿佛准备释放出一阵火花。

[ænd; ənd] , [tuː; tə] [meɪk] ['mætərz] [wɜːrs] , [aɪ] [felt] [ə; eɪ] [pʌf] [ʌv; əv] [wɪnd] [ɑːn][maɪ] [feɪs] .
And **,** **to** **make** **matters** **worse** **,** **I** **felt** **a** **puff** **of** **wind** **on** **my** **face** **.**
和 , 到 制作 事情 更糟 , 我 毛毡 一个 噗 的 风 在 我的 脸 .

更糟糕的是，我感到一阵风吹在脸上。

['terər] - ['strɪkən] [aɪ] ['ʃaʊtɪd] :
Terror - stricken I shouted :
恐怖 - 受打击的 我 喊叫 :

我惊恐万分地喊道:

“ ['fɑːðər] !
“ Father !
” 父亲 !

“父亲!

[ðə; ði]['faɪər][ɪz] ['rʌnɪŋ] !
The fire is running !
这 火 是 跑步 !

火势蔓延!

[kʌm] [kwɪk] !
Come quick !
来 快的 !

快来!

” [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [wiː; wi] [fɔːt]
“ In a moment he was beside me , and for a short time we fought
” 在 一个 片刻 他 曾是 旁 我 , 和 为了 一个 短的 时间 我们 战斗
[ðə; ði] [fleɪm] ['despərətli] .
the flame desperately .
这 火焰 绝望地 .

“他立刻来到我身边，我们拼死地与火焰搏斗了一会儿。”

“ ['itl] [riːtʃ] [ðə; ði] [wʊdz] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] !
“ It'll reach the woods in spite of us !
” 它将 抵达 这 树林 在 尽管如此 的 我们 !

“它一定会到达树林，即使我们阻止不了它！”

” [hiː; hi] [gɑːspt] , [æz; əz][wiː; wi] [keɪm] [tə'geðər] ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['strʌg(ə)l] .
” he gasped , as we came together after a short struggle .
” 他 倒吸一口气 , 作为 我们 来了 一起 后 一个 短的 斗争 .

“他喘着气说，经过短暂的挣扎，我们终于走到了一起。”

“ [ðer; ðər] ['iznt] [ə; eɪ] ['neɪbər] [wɪ'ðɪn] [hæf][ə; eɪ][maɪl] ,
“ There isn't a neighbor within half a mile ,
” 那里 不是 一个 邻居 之内 一半 一个 英里 ,

“方圆半英里内都没有邻居，

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][kʊd; kəd][get] [help] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [leɪt] !
and before you could get help it would be too late !
和 前 你 可以 得到 帮助 它 会 是 也 晚的 !

等你来得及寻求帮助时，一切都太晚了!

[bɪ'saɪdz] , [wʌn] [ə'loʊn] ['kudnt] [duː] ['eniθɪŋ] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] !
Besides , one alone couldn't do anything against it !
除了 , 一 独自的 不能 做 任何事物 反对 它 !

此外，单凭一人之力根本无法对抗它!

” [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [siːzd] [ˌem 'iː] .
” A sudden inspiration seized me .
” 一个 突然 灵感 查获 我 .

“我突然灵光一闪。”

“ [aɪm]['goʊɪŋ][tuː; tə]['sɪgnəl][tuː; tə] ['hæri] !
“ I'm going to signal to Harry !
” 我是 去 到 信号 到 哈里 !

“我要给哈里打信号！”

" [aɪ] [kraɪd] .
" I cried .
" 我 哭 .

我哭了。

" [ɪf] [hiː; hi] [siːz] [ˌaɪ ˈtiː] ['hiːl] [kʌm] [ænd; ənd] , [pər'hæps] , [brɪŋ] [help] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ! "
" If he sees it he'll come and , perhaps , bring help with him ! "
" 如果 他 看到 它 地狱 来 和 , 也许 , 带来 帮助 和 他 ! "

"如果他看到了，他就会来，说不定还会带帮手来！"

" ['hɜːri] !
" Hurry !
" 匆忙 !

"匆忙！

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [bæk] , [ænd; ənd] [aɪ] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bɑːrn] .
" he shouted back , and I started for the barn .
" 他 喊叫 后退 , 和 我 开始 为了 这 谷仓 .

他大声回应，我便朝谷仓走去。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [wʌz; wəz] [ʃɔːrt] .
The distance was short .
这 距离 曾是 短的 .

距离很短。

[æz; əz] [aɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [aɪ] [glɑːnst] ['oʊvər] [tuː; tə] ['hɛriːz] .
As I reached it I glanced over to Harry's .
作为 我 达到 它 我 瞥了一眼 超过 到 哈利的 .

我走到它跟前时，瞥了一眼哈利的桌子。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [sʌm; səm] [waɪt] [spɑːts] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bɑːrn] .
There were some white spots on his barn .
那里 是 一些 白色的 地点 在 他的 谷仓 .

他的谷仓上有一些白点。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sɪgnəlɪŋ] [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [kʊd; kəd] [siː] [maɪ] ['sɪgnəl] .
He was signalling and , of course , could see my signal .
他 曾是 信号传导 和 , 的 课程 , 可以 看 我的 信号 .

他当时正在打信号，当然也能看到我的信号。

[ɪk'saɪtɪdli] [aɪ] [pleɪst] [ðə; ði] [flægz] [ɪn] [wʌn] [ˌtuː'tuː] [θriː] [fɔːr] , [ænd; ənd] , [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] [æn; ən]
Excitedly I placed the flags in 1 2 3 4 , and , without waiting for an
兴奋地 我 放置 这 旗帜 在 1 2 3 4 , 和 , 没有 等待 为了 一个
['ænsər] ,
answer ,
回答 ,

我兴奋地把旗子插在1、2、3、4的位置，然后，不等回答，

[tɔːr] [bæk] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [fiːldz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪər] .
tore back across the fields to the fire .
撕裂 后退 穿过 这 字段 到 这 火 .

飞奔穿过田野，回到火堆旁。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] ['geɪnɪŋ] ['ræpɪdli] .
It was gaining rapidly .
它 曾是 获得 快速 .

它发展迅速。

[ɪn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] ['sɜːrk(ə)l] , [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [rɑːdz] [ə'krɔːs] , [ˌaɪ ˈtiː] [əd'vænst] [tɔːrd] the177
In a large circle , a dozen rods across , it advanced toward the177
在 一个 大的 圆圈 , 一个 打 杆 穿过 , 它 先进的 朝向 the177

它围成一个大圈，直径约十二杆，朝着177号方向推进。

['bɪldɪŋz] [ɑːn][wʌn][hænd][ænd; ənd] [swept] [tɔːrd] [ðə; ði] [wʊdz] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] .

buildings	on	one	hand	and	swept	toward	the	woods	on	the	other	.
建筑物	在	一	手	和	扫荡	朝向	这	树林	在	这	其他	.

一边是建筑物，另一边是树林。

[wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] ['kɑːŋkər] [ˌaɪ 'tiː] .

We	could	not	conquer	it	.
我们	可以	不是	征服	它	.

我们没能征服它。

[wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊnli] [hoʊp] [tuː; tə] ['hɪndər] [ɪts] ['prɑːgres] [ʌn'tɪl] [help] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪv] .

We	could	only	hope	to	hinder	its	progress	until	help	should	arrive	.
我们	可以	仅有的	希望	到	阻碍	它是	进步	直到	帮助	应该	到达	.

我们只能寄希望于阻止它的蔓延，直到援军到来。

[ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['signəlz] .

IN	OBEDIENCE	TO	THE	SIGNALS	.
在	服从	到	这	信号	.

服从信号。

[ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [ʌv; əv] ['despərət] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd] [ðen] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] [tʃɪr] , ['hæri]

Fifteen	minutes	of	desperate	struggle	and	then	,	with	a	ringing	cheer	,	Harry
十五	分钟	的	绝望的	斗争	和	然后	,	和	一个	铃声	欢呼	,	哈里

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] dashed178

and	his	father	dashed178
和	他的	父亲	dashed178

经过十五分钟的殊死搏斗，在一阵响亮的欢呼声中，哈里和他的父亲冲了出去。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [siːn] .

upon	the	scene	.
之上	这	场景	.

到达现场。

[ðer; ðər][ə'raɪv(ə)l][ɪn'fjoəʊzd][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] [nuː] ['kɜːrɪdʒ] ;

Their	arrival	infused	me	with	new	courage	;
他们的	到达	注入	我	和	新的	勇气	;

他们的到来让我重拾勇气；

[ænd; ənd] [fɔːr] [perz] [ʌv; əv][hændz][ænd; ənd] [fɔːr] ['wɪlɪŋ] ['hɑːrts] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] ['kɔŋkəd] [ðə; ði]

and	four	pairs	of	hands	and	four	willing	hearts	at	length	conquered	the
和	四	对	的	双手	和	四	愿意的	心	在	长度	征服	这

[fleɪm] ,

flame	,
火焰	,

最终，四双手和四颗勇敢的心战胜了火焰。

[tuː] [rɑːdz][frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] !

two	rods	from	the	woods	!
二	杆	从	这	树林	!

从树林里捡来的两根鱼竿！

[maɪ] ['fɑːðər] [sæŋk] [daʊn] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [waɪpt] [ðə; ði] [ˌpɜːrspə'reɪʃn]

My	father	sank	down	upon	a	rock	,	and	,	as	he	wiped	the	perspiration
我的	父亲	沉没	向下	之上	一个	岩石	,	和	,	作为	他	擦拭	这	汗

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['smʌti] [feɪs] ,

from	his	smutty	face	,
从	他的	低俗的	脸	,

我父亲瘫坐在一块岩石上，一边擦着满是污垢的脸上的汗水，

[hiː; hi] [sed] :

he	said	:
他	说	:

他说：

“ [ðer; ðər] , [bɔɪz] , [jʊr; jər] ['sɪgnəlɪŋ] [hæz; həz] [seɪvd] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['tɪmbər] [lɑ:t][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]

“	There	,	boys	,	your	signalling	has	saved	the	prettiest	timber	lot	in	the	town	of
”	那里	,	男孩们	,	你的	信号传导	有	已保存	这	最漂亮的	木材	很多	在	这	镇	的

['hɑ:rˌdwɪk] !

Hardwick	!
哈德威克	!

“瞧，伙计们，你们的信号拯救了哈德威克镇上最漂亮的林地！”

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [fər'get] [ˌaɪ 'ti:] !

I	shall	not	forget	it	!
我	将	不是	忘记	它	!

我永远不会忘记!

” [wɜ:r; wər][wi:; wi][nɑ:t]['dʒʌstli] [praʊd] ?

”	Were	we	not	justly	proud	?
”	是	我们	不是	公正地	自豪的	?

难道我们不应该为此感到自豪吗?

[tu:] [deɪz] ['æftər][aɪ] [faʊnd] [ə'pɑ:n][maɪ] [pleɪt] [æt; ət] ['brekfəst] [ə; eɪ] [smɔ:l] ['pækɪdʒ] ,

Two	days	after	I	found	upon	my	plate	at	breakfast	a	small	package	,
二	天	后	我	成立	之上	我的	盘子	在	早餐	一个	小的	包裹	,

两天后，我在早餐盘子里发现了一个小包裹。

[wɪtʃ] [kən'teɪnd] [tu:] ['prɪti] ['lɪt(ə)l][spaɪ] - ['glæsɪz] .

which	contained	two	pretty	little	spy	-	glasses	.
哪个	包含	二	漂亮的	小的	间谍	-	眼镜	.

里面装着两个漂亮的小型望远镜。

“ [pər'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ju:; jʊ][tu:; tə] [ɪn'lɑ:rdʒ] [jʊr; jər] - ['sɪgnəl] [koʊd] , -

“	Perhaps	they	will	enable	you	to	enlarge	your	'	signal	code	,	'
”	也许	他们	将要	使能够	你	到	放大	你的	-	信号	代码	,	-

“或许它们能让你扩大你的‘信号代码’范围。”

” [wʌz; wəz][ɔ:l][maɪ] ['fɑ:ðər] [sed] [wen] [aɪ] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] .

”	was	all	my	father	said	when	I	thanked	him	.
”	曾是	全部	我的	父亲	说	什么时候	我	谢谢	他	.

当我向父亲道谢时，他只说了这么一句。

[wi:; wi] [su:n] [faʊnd] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['glæsɪz] [wi:; wi][kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] ['eni] ['kʌlər]

We	soon	found	that	with	the	aid	of	the	glasses	we	could	distinguish	any	color
我们	很快	成立	那	和	这	援助	的	这	眼镜	我们	可以	区分	任何	颜色

.

:
.

我们很快发现，借助这副眼镜，我们可以分辨任何颜色。

[soʊ][wi:; wi] [meɪd] [ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] [blu:] [flægz] ,

So	we	made	a	set	of	blue	flags	,
所以	我们	制成	一个	放	的	蓝色的	旗帜	,

于是我们制作了一套蓝色旗帜。

[wɪtʃ] [geɪv] [ju: 'es] ['θɜ:rti] [mɔ:r] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)nz] [baɪ] ['ju:zɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt]

which	gave	us	thirty	more	communications	by	using	them	in	place	of	the	white
哪个	给予	我们	三十	更多的	通讯	经过	使用	他们	在	地方	的	这	白色的

[wʌnz] .

ones	.
一个	.

用它们代替白色信纸，我们又获得了三十条新的通信记录。

[ænd; ənd] , [baɪ] ['mɪksɪŋ] [ðə; ði] [bluː] [flægz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [waɪt] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪt]

And	,	by	mixing	the	blue	flags	with	the	white	combinations	and	the	white
和	,	经过	混合	这	蓝色的	旗帜	和	这	白色的	组合	和	这	白色的

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bluː] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz] ,

with	the	blue	combinations	,
和	这	蓝色的	组合	,

而且，通过将蓝旗与白旗组合混合，以及将白旗与蓝旗组合混合，

['oʊvər] [tuː] ['hʌndrəd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['sɪgnəld] .

over	two	hundred	communications	could	be	signalled	.
超过	二	百	通讯	可以	是	发出信号	.

可以发出两百多个通信信号。

[ðʌs] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] [baɪ] [ðə; ði] ['aʊər] .

Thus	we	could	converse	with	each	other	by	the	hour	.
因此	我们	可以	交谈	和	每个	其他	经过	这	小时	.

因此，我们可以按小时进行交谈。

[ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [roʊt] [daʊn] [ðə; ði] [mɪkst] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz] [wʌz; wəz] ,

The	way	we	wrote	down	the	mixed	combinations	was	,
这	方式	我们	写道	向下	这	混合	组合	曾是	,

我们记录混合组合的方式是：

[baɪ] ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] ['hevi] ['fɪgjər] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] [bluː] [flæg] ; -

by	using	a	heavy	figure	to	represent	a	blue	flag	;	179
经过	使用	一个	重的	数字	到	代表	一个	蓝色的	旗帜	;	-

用一个粗重的图形来代表蓝旗；179

[æz; əz] - ,

as	1245	,
作为	-	,

1245年

[wɪtʃ] [ment] [ðæt] [pə'ziʃənz] [wʌn] [ænd; ənd] [fɔːr] [wɜːr; wər] ['ɑːkjupaɪd] [baɪ] [waɪt] [flægz] ,

which	meant	that	positions	1	and	4	were	occupied	by	white	flags	,
哪个	意思是	那	职位	1	和	4	是	占领	经过	白色的	旗帜	,

这意味着第 1 和第 4 个位置被白旗占据。

[ˌtuː'tuː] [ænd; ənd] [faɪv] [baɪ] [bluː] [wʌnz] .

2	and	5	by	blue	ones	.
2	和	5	经过	蓝色的	一个	.

2 和 5 是蓝色的。

[bluː] [flægz] [kæn; kən] [biː; bi] [in'sɜːtid] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['θɜːrti] [ˌkɑːmbə'neɪʃənz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]

Blue	flags	can	be	inserted	in	the	original	thirty	combinations	in	the	following
蓝色的	旗帜	能	是	插入	在	这	原来的	三十	组合	在	这	下列的

['mænər] : - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

manner	:	12	,	123	,	123	,	1234	,	1234	,	1234	,	1234	,	1234	,	235	,	235	,	2345	,	2345	,	2345	,
方式	:	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,	-	,

- , - , - ,

2345	,	2345	,	2345	,
-	,	-	,	-	,

蓝旗可以按以下方式插入到原有的三十种组合中：12,123, 123, 1234, 1234, 1234, 1234, 1234, 235, 235, 2345, 2345, 2345, 2345, 2345, 2345,

- , [ænd; ənd] [soʊ] [ɑːn] .

2345	,	and	so	on	.
-	,	和	所以	在	.

2345，以此类推。

[əˈmʌŋ] [ðə; ðɪ] [ˈmeni] [ˌrekəˈlekʃənz] [ðæt] [θrɔːŋ] [maɪ] [ˈmeməri] [ɪn] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt] ,

Among	**the**	**many**	**recollections**	**that**	**throng**	**my**	**memory**	**in**	**connection**	**with**	**this**	**subject**	**,**
之中	这	许多	回忆	那	人群	我的	记忆	在	联系	和	这	主题	,

与此主题相关的诸多回忆涌上心头，

[ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪnsɪdənt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [kɔːzd] [ˌem ˈiː] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈhɑːrti] [læf] [sɪns] [ɪts]

is	**that**	**of**	**an**	**incident**	**which**	**has**	**caused**	**me**	**many**	**a**	**hearty**	**laugh**	**since**	**its**
是	那	的	一个	事件	哪个	有	导致	我	许多	一个	爽朗	笑	自从	它是

[əˈkɜːrəns] ,

occurrence	**,**
发生	,

那件事发生后，让我开怀大笑了无数次。

[ɔːlˈðoʊ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] [aɪ][dɪd][nɑːt] [fiːl] [pərˈtɪkjələrli] [əˈmjuːzd] .

although	**at**	**the**	**time**	**I**	**did**	**not**	**feel**	**particularly**	**amused**	**.**
虽然	在	这	时间	我	做过	不是	感觉	特别	觉得好笑	.

虽然当时我并没有觉得特别好笑。

[ˈhæri] [hæd; həd] [gɔːn] [əˈweɪ] [ˈvɪzɪtɪŋ] , [ˈgɪvɪŋ] [ˌem ˈiː][noʊ] [ˈdefɪnət] [aɪˈdiːə][ʌv; əv] [wen] [hiː; hi] [wʊd]

Harry	**had**	**gone**	**away**	**visiting**	**,**	**giving**	**me**	**no**	**definite**	**idea**	**of**	**when**	**he**	**would**
哈里	有	已消失	离开	访问	,	给予	我	不	定	主意	的	什么时候	他	会

[rɪˈtɜːrn] .

return	**.**
返回	.

哈里外出探亲了，没有给我确切的答复，不知道他什么时候回来。

[soʊ] , [wʌn] [ˈdrizlɪŋ] , [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] [deɪ] , [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ˈræðər] [dɪsˈkɑːnsələt] [æt; ət][maɪ]

So	**,**	**one**	**drizzling**	**,**	**uncomfortable**	**day**	**,**	**as**	**I**	**was**	**sitting**	**rather**	**disconsolate**	**at**	**my**
所以	,	一	毛毛雨	,	不舒服	天	,	作为	我	曾是	坐着	相当	沮丧的	在	我的

[bɑːrn] [ˈwɪndoʊ] ,

barn	**window**	**,**
谷仓	窗户	,

在一个阴雨绵绵、天气闷热的日子里，我沮丧地坐在谷仓的窗前，

[aɪ][wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ˈsevrəl] [flægz] [əˈpɪr] [ɑːn][hɪz; ɪz][bɑːrn] .

I	**was**	**delighted**	**to**	**see**	**several**	**flags**	**appear**	**on**	**his**	**barn**	**.**
我	曾是	高兴极了	到	看	一些	旗帜	出现	在	他的	谷仓	.

我很高兴地看到他的谷仓上出现了几面旗帜。

[ˈiːgərli] [aɪ] [riːd] : [wʌn][θriː][fɔːr] .

Eagerly	**I**	**read**	**:**	**1**	**3**	**4**	**.**
急切地	我	读	:	1	3	4	.

我迫不及待地读道：1 3 4。

“ [kæn; kən][juː; jʊ][goʊ][ə; eɪ] - [ˈfɪʃɪŋ] ?

“	**Can**	**you**	**go**	**a**	**-**	**fishing**	**?**
“	能	你	去	一个	-	钓鱼	?

你能去钓鱼吗?

” [ðə; ðɪ] [faɪn] [ˈdrizlɪŋ] [reɪn] [wʌz; wəz] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ˈɪntuː][ˈlɑːrdʒər][drɑːps] ,

”	**The**	**fine**	**drizzling**	**rain**	**was**	**changing**	**into**	**larger**	**drops**	**,**
”	这	美好的	毛毛雨	雨	曾是	变化	进入	更大的	滴	,

细雨渐渐变成了较大的雨滴。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈevri] [ˈriːz(ə)nəb(ə)l] [ˈprɑːspekt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [wet] [deɪ] ,

and	**there**	**was**	**every**	**reasonable**	**prospect**	**of**	**a**	**very**	**wet**	**day**	**,**
和	那里	曾是	每一个	合理的	前景	的	一个	非常	湿的	天	,

很有可能今天会下大雨。

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi]['dʒoʊkɪŋ] ; [bʌt; bət][aɪ] ['ænsər] :

and	**I**	**thought**	**he**	**must**	**be**	**joking**	**;**	**but**	**I**	**answered**	**:**
和	我	想法	他	必须	是	开玩笑	;	但	我	回答	:

我当时以为他肯定是在开玩笑，但我还是回答道：

“ [wen] ？ ”
“ When ？ ”
” 什么时候 ？ ”

“什么时候？ ”

“ [naʊ] ， ” [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ Now ， ” was the reply .
” 现在 ， ” 曾是 这 回复 .

“现在，”对方回答道。

“ [wer] ？ ” [aɪ] [æskt] .
“ Where ？ ” I asked .
” 在哪里 ？ ” 我 问 .

“哪里？”我问。

“ - [pɑːnd] . ” -
“ Bixbee's pond . ” 180
” - 池塘 . ” -

“比克斯比池塘。”180

“ [ɑːr; ər][juː; jʊ][ɪn] ['ɜːrnɪst] ？ ”
“ Are you in earnest ？ ”
” 是 你 在 认真 ？ ”

“你是认真的吗？ ”

“ [aɪ] [wɪl] [miːt] [juː; jʊ][ðer; ðər] .
“ I will meet you there .
” 我 将要 见面 你 那里 .

“我会在那里和你见面。”

” [aɪ] ['ænsər] “ [jes] ， ” [ænd; ənd] ， ['ʃoʊldɝɪŋ] [maɪ] [fɪʃ] - [poʊl] ， ['stɑːrtɪd] [ɔːf] [ə'krɔːs] - [lɑːts] .
” I answered “ Yes ， ” and ， shouldering my fish - pole ， started off across - lots .
” 我 回答 “ 是的 ， ” 和 ， 肩部 我的 鱼 - 极 ， 开始 离开 穿过 - 很多 .

我回答“是的”，然后扛起鱼竿，开始穿过空地。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [wʌz; wəz] ['fʊli] [ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] ，
The distance was fully a mile and a half ，
这 距离 曾是 完全 一个 英里 和 一个 一半 ，

距离足足有一英里半。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [aɪ][hæd; həd] [pæst] ['oʊvər][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ，
and before I had passed over a quarter of the distance the bushes ，
和 前 我 有 通过了 超过 一个 四分之一 的 这 距离 这 灌木丛 ，
['drɪpɪŋ] [wɪð; wɪθ][reɪn] ，
dripping with rain ，
滴落 和 雨 ，

还没走完四分之一的路程，灌木丛就被雨水浸透了，

[hæd; həd] [kəm'pliːtli] [drentʃt] [ˌem 'iː] .
had completely drenched me .
有 完全地 湿透了 我 .

我全身都湿透了。

[wen] ['nɪrli] [ðer; ðər][ðə; ði] [ɪn'kriːsɪŋ] [reɪn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['hevi] ['ʃaʊər] ; [bʌt; bət][aɪ] [kept] [ɑːn] .
When nearly there the increasing rain became a heavy shower ; but I kept on .
什么时候 几乎 那里 这 增加 雨 成为 一个 重的 淋浴 ; 但 我 保留 在 .

快到目的地时，雨势越来越大，变成了瓢泼大雨；但我还是继续前行。

[aɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][pɑːnd] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ʌv; əv] ['hæri] .
I reached the pond , but nothing was to be seen of Harry .
我 达到 这 池塘 , 但 没有什么 曾是 到 是 已见 的 哈里 .

我走到池塘边，却不见哈利的踪影。

[nɑːt][ə; eɪ][frɑːg][kʊd; kəd][aɪ][faɪnd][fɔːr; fər][beɪt] , ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'ses(ə)ntli] ['pɔːrɪŋ] [reɪn] ,

Not	a	frog	could	I	find	for	bait	,	owing	to	the	incessantly	pouring	rain	,
不是	一个	青蛙	可以	我	寻找	为了	饵	,	欠款	到	这	不已	浇注	雨	,

由于连绵不断的暴雨，我一只青蛙都找不到，更别说用作鱼饵了。

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ][wɜːrm] .

and	I	knew	it	would	be	difficult	to	find	a	worm	.
和	我	知道	它	会	是	难的	到	寻找	一个	蠕虫	.

我知道找到一条蚯蚓会很困难。

[soʊ] , ['æftər][hæf][æn; ən]['aʊər][ʌv; əv] ['tiːdiəs] ['weɪtɪŋ] [ænd; ənd] [mə'nɑːtənəs] ['soʊkɪŋ] , [aɪ]['stɑːrtɪd]

So	,	after	half	an	hour	of	tedious	waiting	and	monotonous	soaking	,	I	started
所以	,	后	一半	一个	小时	的	乏味	等待	和	单调	浸泡	,	我	开始

[fɔːr; fər] ['hɛriːz] ,

for	Harry's	,
为了	哈利的	,

于是，在经历了半小时漫长而乏味的等待和单调的浸泡之后，我出发前往哈利家。

[maɪ] ['peɪʃ(ə)ns] [ɪn'taɪərli] [wɔːrn] [aʊt] .

my	patience	entirely	worn	out	.
我的	耐心	完全	磨损	出去	.

我的耐心彻底耗尽了。

[ðə; ði][reɪn] [keɪm] [daʊn] [ɪn] ['tɔrənts] [æz; əz] , [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [aɪ] [tɜːrnd] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ;

The	rain	came	down	in	torrents	as	,	at	length	,	I	turned	in	at	the	gate	;
这	雨	来了	向下	在	种子	作为	,	在	长度	,	我	转向	在	在	这	门	;

最后，当我转身走进大门时，大雨倾盆而下；

[ænd; ənd][aɪ] [sə'poʊz] [aɪ] [lʊkt] [æz; əz][fər'lɔːrn][æz; əz][ə; eɪ] [drentʃt] ['ruːstər] ,

and	I	suppose	I	looked	as	forlorn	as	a	drenched	rooster	,
和	我	认为	我	看起来	作为	绝望	作为	一个	湿透了	公鸡	,

我当时的样子大概就像一只淋透了水的公鸡一样孤苦伶仃吧。

[fɔːr; fər][aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['gɜːrlɪʃ] ['gɪg(ə)l][æz; əz][aɪ] [stept] [ə'pɑːn][ðə; ði] [piˈɑːzə] ,

for	I	heard	a	girlish	giggle	as	I	stepped	upon	the	piazza	,
为了	我	听到	一个	少女	傻笑	作为	我	步	之上	这	广场	,

当我踏上广场时，我听到一声少女般的咯咯笑声。

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] [ðen] [sə'spekt] [ðə; ði] [truːθ] .

but	I	did	not	then	suspect	the	truth	.
但	我	做过	不是	然后	怀疑	这	真相	.

但我当时并没有怀疑真相。

“ ['wɛrz, 'hwɛrz] ['hæri] ?

“	Where's	Harry	?
“	在哪里?	哈里	?

哈利在哪儿?

” [aɪ] [æskt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [huːm] [aɪ] [faʊnd] [ə'loʊn] .

”	I	asked	of	his	mother	whom	I	found	alone	.
”	我	问	的	他的	母亲	谁	我	成立	独自的	.

我问了他的母亲，发现她独自一人。

“ [waɪ] , [juː; jʊ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm][æt; ət][hoʊm] , [dɪd][juː; jʊ] ?

“	Why	,	you	didn't	expect	to	find	him	at	home	,	did	you	?
“	为什么	,	你	没有	预计	到	寻找	他	在	家	,	做过	你	?

“你没想到会在家里找到他，是吗？”

[hiː; hi][wəʊnt][biː; bi] [bæk] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [deɪz] [jet] .

He	won't	be	back	for	a	number	of	days	yet	.
他	惯于	是	后退	为了	一个	数字	的	天	然而	.

他还要过几天才能回来。

〞 ([ə'nʌðər] [səb'du:d] ['gɪg(ə)l] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nekst] [ru:m] .)

〞	(	Another	subdued	giggle	from	the	next	room	.	)
〞	(	其他	低沉的	傻笑	从	这	下一个	房间	.	)

（隔壁房间传来一声低低的轻笑。）

“ [jʊə(r)] [æz; əz] [wet] [æz; əz] [ə; eɪ] [draʊnd] [ræt] ! 〞 [went] [ɑ:n] the181

“	You're	as	wet	as	a	drowned	rat	!	〞	went	on	the181
〞	你是	作为	湿的	作为	一个	溺水	鼠	!	〞	去	在	the181

“你湿得像只落汤鸡！”181号继续说道。

['mʌðərli] ['wʊmən] .

motherly	woman	.
母性	女士	.

慈母般的女人。

“ [wʌt] [ɑ:n] [ɜ:rθ] ['stɑ:rtɪd] [ju:; jʊ] [aʊt] [ɪn] [ðɪs] [reɪn] ? 〞

“	What	on	earth	started	you	out	in	this	rain	?	〞
〞	什么	在	地球	开始	你	出去	在	这	雨	?	〞

“你究竟是为什么会冒雨来到这雨中的？〞

“ [its] [ðæt] ['hæti:z] [wɜ:rk] !

“	It's	that	Hattie's	work	!
〞	它是	那	哈蒂的	工作	!

“这是哈蒂的作品！〞

〞 [aɪ] [bɜ:rst] [aʊt] ['æŋgrəli] , [ænd; ənd] [toʊld] [hɜ:r; hər] [ðə; ði] [hoʊl] ['stɔ:ri] .

〞	I	burst	out	angrily	,	and	told	her	the	whole	story	.
〞	我	爆裂	出去	愤怒地	,	和	讲述	她	这	所有的	故事	.

“我勃然大怒，把事情的来龙去脉都告诉了她。”

“ [dɪr] [ˌem 'i:] !

“	Dear	me	!
〞	亲爱的	我	!

“我的天哪！〞

〞 [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , ['hoʊldɪŋ] [ʌp] [hɜ:r; hər] [hændz] , [dɪ'sperɪŋli] ,

〞	she	exclaimed	,	holding	up	her	hands	,	despairingly	,
〞	她	惊呼	,	保持	向上	她	双手	,	绝望地	,

她绝望地举起双手，惊呼道：“

“ [aɪ] ['nevər] [dɪd] [si:] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tɔ:rment] [æz; əz] [ðæt] [gɜ:rl] [ɪz] !

“	I	never	did	see	such	a	torment	as	that	girl	is	!
〞	我	绝不	做过	看	这样的	一个	折磨	作为	那	女孩	是	!

“我从未见过像那个女孩那样痛苦的人！〞

[aɪ] ['noʊtɪst] [ʃi:; ʃi] [hæz; həz] [si:md] ['veri] [mʌtʃ] ['tɪk(ə)ld] ['oʊvər] ['sʌmθɪŋ] !

I	noticed	she	has	seemed	very	much	tickled	over	something	!
我	注意到	她	有	似乎	非常	很多	挠痒	超过	某物	!

我注意到她似乎对某件事非常高兴！

[aɪl] [gɪv] [hɜ:r; hər] [ə; eɪ] ['ri:əl] ['skoʊldɪŋ] !

I'll	give	her	a	real	scolding	!
患病的	给	她	一个	真实的	责骂	!

我一定要好好训斥她一顿！

〞 [aɪ] ['dɑ:rtɪd] [aʊt] [ðə; ði] [dɔ:r] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [aɪ] [splæʃt] [maɪ] [wei] [dɪs'kɑ:nsələtli] [daʊn] [tu:; tə]

〞	I	darted	out	the	door	;	and	,	as	I	splashed	my	way	disconsolately	down	to
〞	我	飞镖	出去	这	门	;	和	,	作为	我	溅起	我的	方式	沮丧地	向下	到

[ðə; ði] [roʊd] ,

the	road	,
这	路	,

“我冲出房门；然后，当我沮丧地扑通一声走到马路上时，

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [vɔɪs] , ['strʌglɪŋ] [bɪ'twiːn] [rɪ'pentəns] [ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə] [læf] , [kɔːl]

I	heard	a	voice	,	struggling	between	repentance	and	a	desire	to	laugh	,	call
我	听到	一个	嗓音	,	挣扎	之间	悔改	和	一个	欲望	到	笑	,	称呼

['æftər][ˌem 'iː] :

after	me	:
后	我	:

我听到一个声音，带着悔恨和想笑的复杂情绪，在我身后呼喊：

“ [fər'gɪv] [ˌem 'iː] , ['tʃɑːrli] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dʒoʊk] !

“	Forgive	me	,	Charlie	,	but	it	was	such	a	joke	!
”	原谅	我	,	查理	,	但	它	曾是	这样的	一个	开玩笑	!

“查理，请原谅我，但这真是个玩笑！”

” ['hæti] ['nevər] ['medld] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['brʌðɚz] ['signəlz] [ə'gen] .

”	Hattie	never	meddled	with	her	brother's	signals	again	.
”	哈蒂	绝不	干预	和	她	兄弟	信号	再次	.

“哈蒂再也没有干预过她哥哥的信号。”

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] ['mʌðɚz] [dɪs'pleʒər] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɪ'vɪr] [koʊld] [ðæt] ['fɑːloʊd] [maɪ] ['drentʃɪŋ]

For	her	mother's	displeasure	and	the	severe	cold	that	followed	my	drenching
为了	她	母亲的	不满	和	这	严重	寒冷的	那	随后	我的	浸透

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['bæləns] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʃiː; ʃi] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm] [ðæt] ['veri] ['præktɪk(ə)l][dʒoʊk] .

more	than	balanced	the	enjoyment	she	derived	from	that	very	practical	joke	.
更多的	比	均衡	这	享受	她	衍生的	从	那	非常	实际的	开玩笑	.

她母亲的不悦以及随之而来的严重感冒，远远抵消了她从这个恶作剧中获得的乐趣。

[tuː] ['jɪrz] [ə'goʊ][aɪ] ['vɪzɪtɪd] [maɪ] ['neɪtɪv] [taʊn] .

Two	years	ago	I	visited	my	native	town	.
二	年	前	我	到访	我的	本国的	镇	.

两年前我回过家乡。

[ri'zjuːmɪŋ] [maɪ][oʊld] [pleɪs] [baɪ][ðə; ði][bɑːrn] ['wɪndoʊ] ,

Resuming	my	old	place	by	the	barn	window	,
恢复	我的	老的	地方	经过	这	谷仓	窗户	,

回到我以前常待的谷仓窗边，

[aɪ] [geɪzd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ˌɪntər'viːnɪŋ] ['fɔːrɪst] [tuː; tə] [wer] ['hæri] [juːst] [tuː; tə][stænd][ænd; ənd] ['sɪgnəl]

I	gazed	across	the	intervening	forest	to	where	Harry	used	to	stand	and	signal
我	凝视	穿过	这	介入	森林	到	在哪里	哈里	用过的	到	站立	和	信号

[tuː; tə][ˌem 'iː] .

to	me	.
到	我	.

我凝视着穿过森林的那一边，那里是哈利过去常站着向我打信号的地方。

[tækt] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [sɪl] [wʌz; wəz][maɪ][oʊld] “ ['sɪgnəl] [koʊd] , ” ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [dʌst]

Tacked	up	against	the	window	-	sill	was	my	old	“	signal	code	,	”	covered	with	dust
已钉住	向上	反对	这	窗户	-	窗台	曾是	我的	老的	“	信号	代码	,	”	涵盖	和	灰尘

[ænd; ənd] ['kɔbˌwebz] .

and	cobwebs	.
和	蜘蛛网	.

窗台上贴着我以前的“信号代码”，上面布满了灰尘和蜘蛛网。

['hæri] [wʌz; wəz] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [ə'weɪ] , -

Harry	was	hundreds	of	miles	away	,	182
哈里	曾是	数百	的	英里	离开	,	-

哈利当时远在数百英里之外，182

['kɑːrvɪŋ] [hɪm'self] [ə; eɪ] [neɪm] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['feloʊ] - [men] .

carving	himself	a	name	among	his	fellow	-	men	.
雕刻	他自己	一个	姓名	之中	他的	同伴	-	男人	.

在同辈人中树立自己的名声。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv]['fɔːrmər] [deɪz] , ['skersli] [wʌn] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [taʊn] .

Of	all	the	friends	of	former	days	,	scarcely	one	remained	in	the	old	town	.
的	全部	这	朋友们	的	以前的	天	,	几乎	一	剩余	在	这	老的	镇	.

昔日的朋友中，几乎没有一个还留在老城区。

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] [wɪʃ] , [wɪð; wɪθ][ɔːl][maɪ] [hɑːrt] ,

And	I	could	only	wish	,	with	all	my	heart	,
和	我	可以	仅有的	希望	,	和	全部	我的	心	,

我只能衷心地希望，

[ðæt] [aɪ][wɜːr; wər][wʌns] [ə'gen] [end'ʒɔɪɪŋ] [maɪ] [bɔɪhʊdz] ['hæpi] ['aʊərz] .

that	I	were	once	again	enjoying	my	boyhood's	happy	hours	.
那	我	是	一次	再次	享受	我的	童年	快乐的	小时	.

我仿佛又回到了童年时代的快乐时光。

[[biː]]

[	B	]
[	B	]

[B]

[ɪf] [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['peɪntɪd] ,

If	the	buildings	should	be	painted	,
如果	这	建筑物	应该	是	绘	,

如果建筑物需要粉刷，

[ðə; ði][flægz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kʌlər] [ðæt] [wʊd] ['kɑːntræst][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪnt] .

the	flags	should	be	of	a	color	that	would	contrast	with	that	of	the	paint	.
这	旗帜	应该	是	的	一个	颜色	那	会	对比	和	那	的	这	画	.

-

183

-

旗帜的颜色应该与油漆的颜色形成对比。183

['dʒini,'dʒeni] [faindz] [aʊt] [haʊ] ['dɪʃɪz] [ɑːr; ər] [meɪd] .

JENNIE	FINDS	OUT	HOW	DISHES	ARE	MADE	.
珍妮	发现	出去	如何	菜肴	是	制成	.

珍妮了解了菜肴的制作过程。

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[aɪ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] !

I	know	something	!
我	知道	某物	!

我知道一些事!

[aɪ] [noʊ] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ]['gɝːlz][dəunt] [noʊ] !

I	know	something	you	girls	don't	know	!
我	知道	某物	你	女孩们	不	知道	!

我知道一些你们女生不知道的事情!

[aɪ] [noʊ] [haʊ] [ðeɪ] [meɪk] ['dɪʃɪz] [wʌt] [juː; jʊ] [iːt] [ɔːf][ʌv; əv] ;

I	know	how	they	make	dishes	what	you	eat	off	of	;
我	知道	如何	他们	制作	菜肴	什么	你	吃	离开	的	;

我知道他们是怎么制作你吃饭用的那些菜肴的;

[ænd; ənd] [its] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [wei] [ðeɪ] [meɪk] ['dɑːliːz] ['dɪʃɪz] , [aɪ] [ges] .

and	it's	just	the	same	way	they	make	dolly's	dishes	,	I	guess	.
和	它是	只是	这	相同的	方式	他们	制作	多莉的	菜肴	,	我	猜测	.

我想，他们做多莉的菜肴也是同样的方法。

[jes] , [aɪ][duː] [noʊ] .

Yes	**,**	**I**	**do**	**know**	**.**
是的	,	我	做	知道	.

是的，我知道。

[ænd; ənd] [aɪv] [gɑːt][sʌm; səm] ['pɪktʃərz] ['pɑːpə] ['drɔːd] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [tuː] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl]

And	**I've**	**got**	**some**	**pictures**	**papa**	**drawed**	**for**	**me**	**,**	**too**	**,**	**and**	**I'll**	**tell**	**you**	**all**
和	我已经	得到	一些	图片	爸爸	绘制	为了	我	,	也	,	和	患病的	告诉	你	全部

[ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

about	**them**	**.**
关于	他们	.

我还有一些爸爸给我画的画，我会把它们都讲给你听。

[ðeə(r)] [ɪn][maɪ] ['pɑːkɪt] [raɪt] ['ʌndər] [maɪ] ['hæŋkərtʃɪf] .

They're	**in**	**my**	**pocket**	**right**	**under**	**my**	**handkerchief**	**.**
它们是	在	我的	口袋	正确的	在下面	我的	手帕	.

它们就在我的口袋里，手帕的正下方。

[aɪ][pʊt][ðem; ðəm] ['ʌndər] [maɪ] ['hæŋkərtʃɪf] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][dəunt][wɑːnt][ðem; ðəm][tuː; tə][get]['dɜːrti] .

I	**put**	**them**	**under**	**my**	**handkerchief**	**because**	**I**	**don't**	**want**	**them**	**to**	**get**	**dirty**	**.**
我	放	他们	在下面	我的	手帕	因为	我	不	想	他们	到	得到	肮脏的	.

我把它们放在手帕下面，因为我不想让它们弄脏。

[aɪv] [gɑːt][sʌm; səm] - [læsiz] ['kændi][ɑːn][tɑːp] .

I've	**got**	**some**	**'**	**lasses**	**candy**	**on**	**top**	**.**
我已经	得到	一些	-	姑娘们	糖果	在	顶部	.

上面放了一些糖果。

[aɪ] ['hævnt] [gɑːt] [ɪ'nʌf] , [ɔːr][aɪ'd] [gɪv] [juː; jʊ][ɔːl][sʌm; səm] .

I	**haven't**	**got**	**enough**	**,**	**or**	**I'd**	**give**	**you**	**all**	**some**	**.**
我	还没有	得到	足够的	,	或者	ID	给	你	全部	一些	.

我手头的钱不够，不然我就分给你们每人一些了。

['pɑːpə] [tʊk] [ˌem 'iː][tuː; tə][ə; eɪ] ['pɑːtəri] .

Papa	**took**	**me**	**to**	**a**	**pottery**	**.**
爸爸	采取	我	到	一个	陶器	.

爸爸带我去了一家陶艺作坊。

[aɪ][dəunt] [noʊ] [waɪ] [ðeɪ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['pɑːtəri] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [meɪk] [kʌps] [ænd; ənd] ['sɔːsəz] ,

I	**don't**	**know**	**why**	**they**	**call**	**it**	**a**	**pottery**	**,**	**for**	**they**	**make**	**cups**	**and**	**saucers**	**,**
我	不	知道	为什么	他们	称呼	它	一个	陶器	,	为了	他们	制作	杯子	和	碟子	,

我不知道为什么他们称之为陶器厂，因为他们生产的是杯子和碟子。

[ænd; ənd] ['ʃʊgər] - [boʊlz] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] .

and	**sugar**	**-**	**bowls**	**,**	**and**	**everything**	**.**
和	糖	-	碗	,	和	一切	.

还有糖罐，以及其他所有东西。

[fɜːrst][ðə; ði][mæn] [tʊk] [ˌjuː 'es] [θruː] [ðə; ði] ['dresɪŋ] - [ruːm] .

First	**the**	**man**	**took**	**us**	**through**	**the**	**dressing**	**-**	**room**	**.**
第一的	这	男人	采取	我们	通过	这	敷料	-	房间	.

首先，那人带我们参观了更衣室。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [siː] ['eni] ['dresɪz] , [nɔːr] ['enibɑːdi] ['dresɪŋ] [ðəm'selvz] .

I	**did**	**not**	**see**	**any**	**dresses**	**,**	**nor**	**anybody**	**dressing**	**themselves**	**.**
我	做过	不是	看	任何	连衣裙	,	也不	任何人	敷料	他们自己	.

我没看到任何裙子，也没看到任何人穿裙子。

[aɪ]['oʊnli] [sɔː] piles184

I	**only**	**saw**	**piles184**
我	仅有的	锯	piles184

我只看到了184个痔疮。

[ʌv; əv] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['hæmərɪŋ] [æt; ət] [ðem; ðəm] .

of	dishes	and	men	and	women	hammering	at	them	.
的	菜肴	和	男人	和	女性	锤击	在	他们	.

满是盘子，还有男男女女在敲打盘子。

[aɪ] [æskt] ['pɑːpə] [waɪ] [ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] , [weɪt] [tɪl] [wiː; wi] [kʌm] [bæk] ,

I	asked	papa	why	they	called	it	that	,	and	he	said	,	wait	till	we	come	back	,
我	问	爸爸	为什么	他们	称为	它	那	,	和	他	说	,	等待	直到	我们	来	后退	,

我问爸爸为什么他们那样称呼它，他说，等我们回来再说吧。

[fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['veri] [læst] [ʌv; əv] [ɔːl] .

for	that	was	the	very	last	of	all	.
为了	那	曾是	这	非常	最后的	的	全部	.

因为那是最后一件事了。

[soʊ] [wiː; wi] [went] [ɑːn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [jɑːrd] .

So	we	went	on	into	the	yard	.
所以	我们	去	在	进入	这	院子	.

于是我们继续往院子里走去。

[aɪ] [lʊkt] ['ɪntuː] [wʌn] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [dɑːrk] , [wɪð; wɪθ] [θriː] [greɪt]

I	looked	into	one	part	of	the	building	where	it	was	all	dark	,	with	three	great
我	看起来	进入	一	部分	的	这	建筑	在哪里	它	曾是	全部	黑暗的	,	和	三	伟大的

['tʃimniz] ,

chimneys	,
烟囱	,

我往建筑物里一个漆黑的地方看了看，那里有三个巨大的烟囱。

[brɔːd] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['næroʊ] [haɪ] [ʌp] .

broad	on	the	ground	and	narrow	high	up	.
广阔	在	这	地面	和	狭窄的	高的	向上	.

地面宽阔，高处狭窄。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [mæn] [ænd; ənd] ['pɑːpə] [went] [raɪt] [ɑːn] , [raʊnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði]

But	the	man	and	papa	went	right	on	,	round	to	the	other	side	of	the
但	这	男人	和	爸爸	去	正确的	在	,	圆形的	到	这	其他	边	的	这

['bɪldɪŋ] .

building	.
建筑	.

但那人和爸爸径直绕到建筑物的另一边去了。

[ðer; ðər] ['wɔznt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [siː] , [ðoʊ] , [bʌt; bət] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] [kɑːrts] ['hɔːlɪŋ] [kleɪ] ,

There	wasn't	anything	to	see	,	though	,	but	horses	and	carts	hauling	clay	,
那里	不是	任何事物	到	看	,	尽管	,	但	马匹	和	购物车	运输	黏土	,

虽然没什么可看的，但只有马车在运黏土。

[ænd; ənd] [greɪt] [hiːps] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] .

and	great	heaps	of	it	on	the	ground	.
和	伟大的	堆积如山	的	它	在	这	地面	.

地上堆积如山。

[aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [dɜːrt] , [bʌt; bət] ['pɑːpə] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['keɪəlɪn] ,

I	wouldn't	have	called	it	anything	but	dirt	,	but	papa	said	it	was	kaolin	,
我	不会	有	称为	它	任何事物	但	污垢	,	但	爸爸	说	它	曾是	高岭土	,

[nɑːt] [ɪg'zæktli] [dɜːrt] ,

not	exactly	dirt	,
不是	确切地	污垢	,

我本来只会把它叫做泥土，但爸爸说那是高岭土，不完全算是泥土。

[bʌt; bət] [kleɪ] .

but	clay	.
但	黏土	.

但黏土。

[hiː; hi] [spelt] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

He	spelt	it	for	me	.
他	拼写	它	为了	我	.

他帮我拼写出来了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [ʌv; əv] [ðoʊz] [bɪg] ['tʃimniz] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] , ['oʊnli] [bɪgə(r)] .

There	was	another	of	those	big	chimneys	in	the	yard	,	only	bigger	.
那里	曾是	其他	的	那些	大的	烟囱	在	这	院子	,	仅有的	大	.

院子里还有另一个那样的大烟囱，而且更大。

[ðə; ði][mæn] [sed] [ðæt] [wʌz; wəz] [wer] [ðeɪ] [draɪd] [ðə; ði] [kleɪ] .

The	man	said	that	was	where	they	dried	the	clay	.
这	男人	说	那	曾是	在哪里	他们	干燥	这	黏土	.

那人说，那是他们晾晒黏土的地方。

[ðen] [hiː; hi] [led] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dɔːr] [ɪn][ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

Then	he	led	us	to	a	little	door	in	the	side	of	the	house	,
然后	他	引领	我们	到	一个	小的	门	在	这	边	的	这	房子	,

然后他领着我们来到房子侧面的一扇小门前。

[ænd; ənd][wiː; wi] [went] [ɪn] .

and	we	went	in	.
和	我们	去	在	.

然后我们就进去了。

[ðæt] [brɔːt] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ruːm] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ðə; ði] [kleɪ] ['redi] .

That	brought	us	into	a	little	room	where	they	were	getting	the	clay	ready	.
那	带来	我们	进入	一个	小的	房间	在哪里	他们	是	获得	这	黏土	准备好	.

这带我们走进了一个小房间，他们正在那里准备黏土。

[fɜːrst][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][sænd] - [skriːn] — [laɪk] [maɪk] ['juːzɪz] , [wer] [ðeɪ] [sɪvd] [ˌaɪ 'tiː] .

First	there	was	a	sand	-	screen	—	like	Mike	uses	,	where	they	sieved	it	.
第一的	那里	曾是	一个	沙	-	屏幕	—	喜欢	麦克风	用途	,	在哪里	他们	过筛	它	.

首先是沙筛——就像迈克用的那种，他们用沙筛来筛沙。

[nekst] [ðeɪ] [weid] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː] [bɪnz] .

Next	they	weighed	it	and	put	it	into	bins	.
下一个	他们	称重	它	和	放	它	进入	垃圾箱	.

接下来，他们称重后放入箱子。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [faɪn] , [dɑːrk]['flaʊər] .

It	looked	like	fine	,	dark	flour	.
它	看起来	喜欢	美好的	,	黑暗的	面粉	.

看起来像细腻的深色面粉。

[ðə; ði] ['pɑːtɜ-z] [wiːl] . -

THE	POTTER'S	WHEEL	.	185
这	陶工的	车轮	.	-

陶轮。185

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [piːs] [ɔːf] [frʌm; frəm][ðə; ði][bɪnz][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [diːp] [bɑːks] .

A	little	piece	off	from	the	bins	there	was	a	big	deep	box	.
一个	小的	片	离开	从	这	垃圾箱	那里	曾是	一个	大的	深的	盒子	.

从垃圾桶旁边的一小部分区域，有一个又大又深的箱子。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['mɪksɪŋ] [kleɪ] [ænd; ənd]['wɔːtər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [peɪst] .

They	were	mixing	clay	and	water	in	it	,	and	making	a	paste	.
他们	是	混合	黏土	和	水	在	它	,	和	制作	一个	粘贴	.

他们将黏土和水混合在一起，制成糊状物。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [laɪm] [wen] [ðeə(r)] ['meɪkɪŋ] ['mɔːrtər] .

It	looked	like	lime	when	they're	making	mortar	.
它	看起来	喜欢	酸橙	什么时候	它们是	制作	砂浆	.

看起来像是在制作砂浆时用的石灰。

[ðə; ði][bɑːks] [liːkt] ['ɔːfli] , [ænd; ənd] [waɪt] [peɪst] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

The	box	leaked	awfully	,	and	white	paste	was	running	down	on	the	floor	.
这	盒子	泄露	非常	,	和	白色的	粘贴	曾是	跑步	向下	在	这	地面	.

盒子漏得很厉害，白色的糊状物顺着地板流了下来。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][bɑːks] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [pʌmp] ['wɜːrkɪŋ] ,

At	the	end	of	the	box	they	had	a	pump	working	,
在	这	结尾	的	这	盒子	他们	有	一个	泵	在职的	,

箱子末端有一个正在运转的水泵。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['pʌmpɪŋ] [ðə; ði] [peɪst] ['ɪntuː] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːld] [ə; eɪ] [pres] .

and	it	was	pumping	the	paste	into	what	they	called	a	press	.
和	它	曾是	抽水	这	粘贴	进入	什么	他们	称为	一个	按	.

它正将糊状物泵入他们称之为压机的装置中。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] ['fʌni] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] .

It	was	too	funny	for	anything	.
它	曾是	也	有趣的	为了	任何事物	.

太搞笑了。

[aɪ] ['kudnt] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

I	couldn't	more	than	half	understand	it	.
我	不能	更多的	比	一半	理解	它	.

我最多只能听懂一半。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['beɪbi] - [krɪb] , ['oʊnli][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][slæts] [ə'krɔːs] [ðə; ði][tɑːp] ,

But	it	looks	something	like	a	baby	-	crib	,	only	it	has	slats	across	the	top	,
但	它	看起来	某物	喜欢	一个	婴儿	-	婴儿床	,	仅有的	它	有	板条	穿过	这	顶部	,

但它看起来有点像婴儿床，只是顶部有条条的床板。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [kloʊz] [tə'geðər] .

and	they're	close	together	.
和	它们是	关闭	一起	.

而且它们离得很近。

[ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][bægz] [inbitwiːn] [ðə; ði][slæts] ,

They	have	a	lot	of	bags	inbetween	the	slats	,
他们	有	一个	很多	的	包	介于两者之间	这	板条	,

床板缝隙里塞了很多袋子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kleɪ] [gets] ['ɪntuː][ðə; ði][bægz][ænd; ənd] [gets] [prest] [flæt] ,

and	the	clay	gets	into	the	bags	and	gets	pressed	flat	,
和	这	黏土	获得	进入	这	包	和	获得	按下	平坦的	,

黏土装入袋中，然后被压平。

[soʊ] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] [skwiːzd] [aʊt] .

so	that	most	of	the	water	is	squeezed	out	.
所以	那	最多	的	这	水	是	挤压	出去	.

这样大部分水分就被挤出去了。

[wen] [ðeɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bægz][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃiːt] [ʌv; əv]

When	they	take	it	out	of	the	bags	it	looks	something	like	a	sheet	of
什么时候	他们	拿	它	出去	的	这	包	它	看起来	某物	喜欢	一个	床单	的

['ʃɔːrtkeɪk] [bɪ'fɔːr] [ɪts] [kʌt] [ɔːr] [beɪkt] .

shortcake	before	it's	cut	or	baked	.
草莓蛋糕	前	它是	切	或者	烘焙	.

从袋子里拿出来的时候，它看起来就像一块未切开或烘烤前的酥饼。

[ðen] [ðeɪ] [roʊl][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðem; ðəm] [tə'geðər] , [ænd; ənd] [ðæts] [wʌt] [ðeɪ] [meɪk] ['dɪʃɪz] [aʊt]

Then	they	roll	a	lot	of	them	together	,	and	that's	what	they	make	dishes	out
然后	他们	卷	一个	很多	的	他们	一起	,	和	那就是	什么	他们	制作	菜肴	出去

[ʌv; əv] .

of	.
的	.

然后他们把很多这样的面团揉在一起，就做成了菜肴。

[ðeɪ] [kɔːl][ˌaɪ 'tiː] ['bɪskɪt] .

They	call	it	biscuit	.
他们	称呼	它	饼干	.

他们称之为饼干。

[ðə; ði][mæn] [tʊk] [ˌjuː 'es] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['selər] ['ʌndər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ruːm] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es][ðə; ði]

The	man	took	us	down	into	the	cellar	under	the	little	room	to	show	us	the
这	男人	采取	我们	向下	进入	这	地窖	在下面	这	小的	房间	到	展示	我们	这

['endʒɪn] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [peɪst] [ænd; ənd] [pʌmpt] [ænd; ənd] [prest] [ðə; ði] [kleɪ] .

engine	that	made	the	paste	and	pumped	and	pressed	the	clay	.
引擎	那	制成	这	粘贴	和	泵	和	按下	这	黏土	.

那人带我们下到小房间下面的地窖里，向我们展示了制造糊状物、泵送和压制粘土的机器。

[aɪ][wʌz; wəz][ə'freɪd] , [ænd; ənd] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [daʊn] ,

I	was	afraid	,	and	didn't	want	to	go	down	,
我	曾是	害怕的	,	和	没有	想	到	去	向下	,

我当时很害怕，不想下去。

[bʌt; bət]['pɑːpə] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wʌn] .

but	papa	said	it	was	only	a	little	one	.
但	爸爸	说	它	曾是	仅有的	一个	小的	一	.

但爸爸说那只是个小家伙。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naɪs] [ænd; ənd] [kliːn] [daʊn] [ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [niːt] [brɪk] [flɔːr] , [bʌt; bət] ['ɔːf(ə)l]

It	was	nice	and	clean	down	there	,	with	a	neat	brick	floor	,	but	awful
它	曾是	好的	和	干净的	向下	那里	,	和	一个	整洁的	砖	地面	,	但	可怕

[hɑːt] .

hot	.
热的	.

楼下很干净整洁，砖砌地面也很整齐，但是非常热。

[aɪ][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] . -

I	was	glad	to	come	up	.	186
我	曾是	高兴的	到	来	向上	.	-

我很高兴能上来。186

[ðə; ði] [kɪln] [ænd; ənd] ['sægər] . -

THE	KILN	AND	SAGGERS	.	187
这	窑	和	下垂	.	-

窑炉和悬垂器。187

['æftər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ruːm] [ðeəz; ðəz][wʌn][bɪg] [ruːm] [wer] [ðeɪ] [dəunt][duː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] .

After	the	little	room	there's	one	big	room	where	they	don't	do	much	of	anything	.
后	这	小的	房间	有	一	大的	房间	在哪里	他们	不	做	很多	的	任何事物	.

小房间后面是一个大房间，他们在那里几乎什么也不做。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ʃed] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɑːrk][ænd; ənd][hæz; həz][noʊ] [flɔːr] .

It	is	like	a	large	shed	,	for	it	is	dark	and	has	no	floor	.
它	是	喜欢	一个	大的	棚	,	为了	它	是	黑暗的	和	有	不	地面	.

它就像一个大棚子，因为里面很黑，而且没有地板。

[ðə; ði] ['dresɪŋ] - [ruːm] [wer] [wiː; wi][wɜːr; wər][fɜːrst][ɪz][ɑːn][wʌn] [saɪd] ,

The	dressing	-	room	where	we	were	first	is	on	one	side	,
这	敷料	-	房间	在哪里	我们	是	第一的	是	在	一	边	,

我们最初所在的更衣室在一边，

[ænd; ənd][ðə; ði][dɑːrk] [ruːm] [wer] [ðə; ði][bɪg] ['tʃimniz] [ɑːr; ər] , [ɪz] [bæk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	**the**	**dark**	**room**	**where**	**the**	**big**	**chimneys**	**are**	**,**	**is**	**back**	**of**	**it**	**.**
和	这	黑暗的	房间	在哪里	这	大的	烟囱	是	,	是	后退	的	它	.

而有大烟囱的黑暗房间就在它的后面。

[wiː; wi] [went] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['oʊvər][tuː; tə][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] [ʌp][ðə; ði] [sterz] [tuː; tə][ðə; ði]

We	**went**	**through**	**it**	**,**	**and**	**over**	**to**	**one**	**side**	**and**	**up**	**the**	**stairs**	**to**	**the**
我们	去	通过	它	,	和	超过	到	一	边	和	向上	这	楼梯	到	这

['sekənd] ['stɔːri] .

second	**story**	**.**
第二	故事	.

我们穿过它，走到一边，然后上楼梯到了二楼。

[its] [naɪs] [ʌp][ðer; ðər] .

It's	**nice**	**up**	**there**	**.**
它是	好的	向上	那里	.

上面风景真不错。

[its] [wʌn] [greɪt] [bɪg] [ruːm] , [faɪv] [taɪmz] [æz; əz][bɪg][æz; əz]['aʊər; ɑːr] ['sʌndeɪ] [skuːl] [ruːm] ,

It's	**one**	**great**	**big**	**room**	**,**	**five**	**times**	**as**	**big**	**as**	**our**	**Sunday**	**School**	**room**	**,**
它是	一	伟大的	大的	房间	,	五	时代	作为	大的	作为	我们的	星期日	学校	房间	,

这是一个非常大的房间，比我们的主日学教室大五倍。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

男孩女孩图解科学(Illustrated Science for Boys and Girls)
第7/8页

[wɪð; wɪθ] ['evər] [soʊ] ['meni] ['wɪndoʊz] .
with **ever** **so** **many** **windows** **.**
和 曾经 所以 许多 视窗 .

有很多窗户。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [ænd; ənd] [krɔːs] - [weɪz] , [ænd; ənd] [aʊt] [ɪn]
All **around** **the** **sides** **and** **down** **the** **middle** **,** **and** **cross** **-** **ways** **,** **and** **out** **in**
全部 大约 这 侧面 和 向下 这 中间 , 和 叉 - 方式 , 和 出去 在
[ðə; ði] [wɪŋz] [ɑːr; ər] [ʃelvz] ,
the **wings** **are** **shelves** **,**
这 翅膀 是 货架 ,

四周、中间、横向以及两侧翼楼都设有书架。

[paɪld] [fʊl] [ʌv; əv] [brænd] - [nuː] ['dɪʃɪz] .
piled **full** **of** **brand** **-** **new** **dishes** **.**
堆积 满的 的 品牌 - 新的 菜肴 .

堆满了崭新的菜肴。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [teiblz] [ɔːl] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [wɔːlz] , [ænd; ənd] [ðæts] [wer] [ðeɪ] [meɪk] [ðem; ðəm] .
And **there** **are** **tables** **all** **along** **the** **walls** **,** **and** **that's** **where** **they** **make** **them** **.**
和 那里 是 表格 全部 沿着 这 墙壁 , 和 那就是 在哪里 他们 制作 他们 .

墙边摆满了桌子，他们就在那里制作这些东西。

[aɪ] [kʊd; kəd] [stænd] [ænd; ənd] [lʊk] [ɔːl] [deɪ] .
I **could** **stand** **and** **look** **all** **day** **.**
我 可以 站立 和 看 全部 天 .

我可以站着看一整天。

[aɪ] [sɔː] [tuː] [bɔɪz] ['θroʊɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [lʌmp] [ʌv; əv] [kleɪ] [ænd; ənd] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;
I **saw** **two** **boys** **throwing** **up** **a** **great** **big** **lump** **of** **clay** **and** **catching** **it** **;**
我 锯 二 男孩们 投掷 向上 一个 伟大的 大的 块 的 黏土 和 捕捉 它 ;

我看到两个男孩把一大块黏土抛起来，然后又接住了；

[ðen] ['kʌtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [strɪŋ] [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] ['piːsɪz] [tə'geðər] [ə'gen] , [ðen]
then **cutting** **it** **with** **a** **string** **and** **putting** **the** **pieces** **together** **again** **,** **then**
然后 切割 它 和 一个 细绳 和 推杆 这 件 一起 再次 , 然后
['θroʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ə'gen] ,
throwing **it** **up** **again** **,**
投掷 它 向上 再次 ,

然后用绳子把它剪开，再把碎片拼起来，然后再抛出去。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌem 'iː] ['dɪzi] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðem; ðəm] .
until **it** **made** **me** **dizzy** **to** **look** **at** **them** **.**
直到 它 制成 我 晕眩的 到 看 在 他们 .

直到我看着它们都感到头晕目眩。

[aɪ] [æskt] [ðə; ði] [mæn] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] , ['wɛdʒɪŋ] [ðə; ði] [kleɪ] .
I **asked** **the** **man** **what** **they** **were** **doing** **,** **and** **he** **said** **,** **wedging** **the** **clay** **.**
我 问 这 男人 什么 他们 是 正在做 , 和 他 说 , 楔形 这 黏土 .

我问那人他们在做什么，他说，他们在揉捏黏土。

[ðæt] [miːnz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [er] [aʊt] .
That **means** **taking** **the** **air** **out** **.**
那 方法 采取 这 空气 出去 .

这意味着要把空气抽出来。

[ðeɪ] [kiːp] [ɑːn] ['duːɪŋ] [ðæt] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [er] - ['bʌblz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

They	**keep**	**on**	**doing**	**that**	**until**	**there**	**are**	**no**	**air**	**-**	**bubbles**	**in**	**it**	**.**
他们	保持	在	正在做	那	直到	那里	是	不	空气	-	气泡	在	它	.

他们一直这样做，直到里面没有气泡为止。

[wiː; wi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃʊgər] - [boʊl] ,

We	**stopped**	**and**	**talked**	**to**	**a**	**man**	**who**	**was**	**making**	**a**	**sugar**	**-**	**bowl**	**,**
我们	停止	和	谈话	到	一个	男人	WHO	曾是	制作	一个	糖	-	碗	,

我们停下来和一位正在制作糖罐的男子交谈。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld][ˌjuː 'es] [haʊ] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

and	**he**	**told**	**us**	**how**	**he**	**did**	**it**	**.**
和	他	讲述	我们	如何	他	做过	它	.

他告诉我们他是怎么做到的。

[ɔːl] [ðə; ði] [men] [hæv; həv][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv] [kleɪ] ,

All	**the**	**men**	**have**	**on**	**the**	**table**	**in**	**front**	**of**	**them**	**a**	**lump**	**of**	**clay**	**,**
全部	这	男人	有	在	这	桌子	在	正面	的	他们	一个	块	的	黏土	,

所有男人面前的桌子上都放着一块泥土。

[ə; eɪ] [wiːl] , [sʌm; səm] ['məʊldz] , [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [naɪf] , [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ʌv; əv]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [spʌndʒ]

a	**wheel**	**,**	**some**	**moulds**	**,**	**a**	**sharp**	**knife**	**,**	**a**	**bucket**	**of**	**water**	**with**	**a**	**sponge**
一个	车轮	,	一些	模具	,	一个	锋利的	刀	,	一个	桶	的	水	和	一个	海绵

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

in	**it**	**,**
在	它	,

一个轮子，一些模具，一把锋利的刀，一桶装有海绵的水，

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] the188

and	**something**	**like**	**the188**
和	某物	喜欢	the188

以及类似188号的东西

[slæb][ʌv; əv][ə; eɪ] [raʊnd] , ['mɑːrb(ə)l] - ['tɑːpt] ['teɪbl] , ['oʊnli] [its] [meɪd] [ʌv; əv]['plæstər]['pærɪs] , [tuː; tə]

slab	**of**	**a**	**round**	**,**	**marble**	**-**	**topped**	**table**	**,**	**only**	**it's**	**made**	**of**	**plaster**	**Paris**	**,**	**to**
板	的	一个	圆形的	,	大理石	-	顶峰	桌子	,	仅有的	它是	制成	的	石膏	巴黎	,	到

[wɜːrk] [ɑːn] .

work	**on**	**.**
工作	在	.

一块圆形大理石桌面，只不过是用石膏制成的，用来工作。

[moʊld] [fɔːr; fər]

MOULD	**FOR**
模具	为了

模具

[ə; eɪ] [kʌp] .

A	**CUP**	**.**
一个	杯子	.

一杯。

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] ['pɑːtɝz] - [wiːl] [ɪz] ?

And	**do**	**you**	**know**	**what**	**the**	**potter's**	**-**	**wheel**	**is**	**?**
和	做	你	知道	什么	这	陶工的	-	车轮	是	?

你知道陶轮是什么吗?

[its] [æz; əz][oʊld][æz; əz][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] [its] [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] ,

It's	**as**	**old**	**as**	**the**	**hills**	**and**	**it's**	**in**	**the**	**Bible**	**,**
它是	作为	老的	作为	这	丘陵	和	它是	在	这	圣经	,

它和山一样古老，而且《圣经》里也有记载。

[bʌt; bət][aɪ] [ges] ['evribɑ:di; 'evribʌdi][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] .

but	I	guess	everybody	don't	know	what	it	is	.
但	我	猜测	大家	不	知道	什么	它	是	.

但我猜并不是每个人都知道那是什么。

[ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][hɑ:rd] , [smu:ð] , [beɪkt] [waɪt] [kleɪ] ,

It	looks	as	if	it	was	made	of	hard	,	smooth	,	baked	white	clay	,
它	看起来	作为	如果	它	曾是	制成	的	难的	,	光滑的	,	烘焙	白色的	黏土	,

它看起来像是用坚硬、光滑的白色烧制黏土制成的。

[ænd; ənd][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ]['graɪndstoʊn] , ['oʊnli][nɑ:t][hæf][æz; əz] [θɪk] .

and	is	something	like	a	grindstone	,	only	not	half	as	thick	.
和	是	某物	喜欢	一个	磨石	,	仅有的	不是	一半	作为	厚的	.

它有点像磨石，只是厚度只有磨石的一半。

[ðə; ði]['graɪndstoʊn][stændz][ʌp] , [bʌt; bət] [ðɪs] [leiz] [flæt] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [raʊnd] [saɪd] [tɜ:rnd] [ʌp] ,

The	grindstone	stands	up	,	but	this	lays	flat	,	with	its	round	side	turned	up	,
这	磨石	站立	向上	,	但	这	躺下	平坦的	,	和	它是	圆形的	边	转向	向上	,

磨石是立起来的，而这个东西是平放的，圆面朝上。

[laɪk][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bærəl] .

like	the	head	of	a	barrel	.
喜欢	这	头	的	一个	桶	.

就像桶头一样。

[ænd; ənd] [its] [set][ɑ:n][ə; eɪ] ['pɪvət] , [laɪk][ðə; ði] ['ni:d(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [dʒi'ɔgrəfiz] .

And	it's	set	on	a	pivot	,	like	the	needle	of	the	compass	in	our	geographies	.
和	它是	放	在	一个	枢	,	喜欢	这	针	的	这	罗盘	在	我们的	地理	.

它就像我们地理学中的指南针指针一样，以一个支点为中心。

[ðə; ði] ['məʊldz] [ɑ:r; ər] [laɪk] [mɪs] ['fæniz] [wæks] - [fru:t] ['məʊldz] .

The	moulds	are	like	Miss	Fanny's	wax	-	fruit	moulds	.
这	模具	是	喜欢	错过	芬妮的	蜡	-	水果	模具	.

这些模具就像范妮小姐的蜡制水果模具一样。

[ðeə(r)] [meɪd] [ʌv; əv]['plæstər]['pærɪs] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [raʊnd] [ˌaʊt'saɪd] ,

They're	made	of	plaster	Paris	,	and	they're	round	outside	,
它们是	制成	的	石膏	巴黎	,	和	它们是	圆形的	外部	,

它们由石膏制成，外形是圆形的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] [wʌt] [ðə; ði][mæn]['wɒnts][tu:; tə] [meɪk] [ɑ:n][ðə; ði][ˌɪn'saɪd] ,

and	they	have	the	shape	of	what	the	man	wants	to	make	on	the	inside	,
和	他们	有	这	形状	的	什么	这	男人	想要	到	制作	在	这	里面	,

它们呈现出男人内心想要创造的形状。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪn] [tu:] ['pi:sɪz] .

and	they're	in	two	pieces	.
和	它们是	在	二	件	.

它们分成了两部分。

['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [laɪk] [kʌps] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ɪn][wʌn] [moʊld] ;

Little	things	like	cups	are	made	in	one	mould	;
小的	事物	喜欢	杯子	是	制成	在	一	模具	;

像杯子这样的小东西都是用一个模具做出来的；

[bʌt; bət][bɪg] [θɪŋz] [laɪk] ['pɪtʃɚz] [ɑ:r; ər] [meɪd] [ɪn] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['pi:sɪz] , [ɪn] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['məʊldz] ,

but	big	things	like	pitchers	are	made	in	two	or	three	pieces	,	in	two	or	three	moulds	,
但	大的	事物	喜欢	投手	是	制成	在	二	或者	三	件	,	在	二	或者	三	模具	,

但像水罐这样的大件物品是由两到三个部件，用两到三个模具制成的。

[ænd; ənd] [ðen] [pʊt] [tə'geðər] .

and	then	put	together	.
和	然后	放	一起	.

然后将它们组合在一起。

['hændlz] [ænd; ənd] [spaʊts] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [meɪd] ['seprətli] [ɪn]['lɪt(ə)l] ['məʊldz] [ænd; ənd]

Handles	and	spouts	and	such	things	are	made	separately	in	little	moulds	and
把手	和	喷嘴	和	这样的	事物	是	制成	分别地	在	小的	模具	和

[pʊt] [ɑːn] ['æftərwərdz] .

put	on	afterwards	.
放	在	然后	.

把手、壶嘴之类的东西是用小模具单独制作的，然后再装上去。

['hænd(ə)l]

HANDLE

处理

处理

[moʊld] .

MOULD .

模具 .

模具。

[hɪəz] [ðə; ði] [wei] .

Here's	the	way	.
这里是	这	方式	.

方法如下。

[fɜːrst][ðə; ði][mæn] [kʌts] off189

First	the	man	cuts	off189
第一的	这	男人	削减	off189

首先，该男子切断了189

[ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɪskɪt] , [ænd; ənd] [niːdz] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði]['plæstər]['pærɪs][slæb] .

a	piece	of	the	biscuit	,	and	kneads	it	on	the	plaster	Paris	slab	.
一个	片	的	这	饼干	,	和	揉捏	它	在	这	石膏	巴黎	板	.

取一块饼干，在石膏板上揉捏。

[ðen] [hiː; hi] [teɪks] [wʌn] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [moʊld] , ['fɪksɪz][ðə; ði] [kleɪ] [ɪn] ['naɪsli] ,

Then	he	takes	one	piece	of	the	mould	,	fixes	the	clay	in	nicely	,
然后	他	需要	一	片	的	这	模具	,	修复	这	黏土	在	很好	,

然后他取下一块模具，把黏土好好地固定好。

[ʃeɪv] [ɔːf] [wʌt] [hiː; hi][dəunt][wɑːnt] , [ðen] [pʊts] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [moʊld] ,

shaves	off	what	he	don't	want	,	then	puts	on	the	other	piece	of	the	mould	,
剃须	离开	什么	他	不	想	,	然后	放置	在	这	其他	片	的	这	模具	,

他刮掉自己不想要的部分，然后戴上另一块模具。

[ænd; ənd] [sets] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [wiːl] .

and	sets	it	on	the	wheel	.
和	套	它	在	这	车轮	.

然后把它放在轮子上。

[hiː; hi] ['gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ʃʌv] [ænd; ənd] [sets] [ˌaɪ 'tiː] ['spɪnɪŋ] .

He	gives	it	a	shove	and	sets	it	spinning	.
他	给予	它	一个	推	和	套	它	旋转	.

他推了它一把，让它转了起来。

[ˌaɪ 'tiː]['stɑːps] [ɪt'self] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [ðen] [hiː; hi]['əupənz][ðə; ði] [moʊld] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ðə; ði]

It	stops	itself	after	a	while	,	then	he	opens	the	mould	,	and	there	is	the
它	停止	本身	后	一个	尽管	,	然后	他	打开	这	模具	,	和	那里	是	这

[dɪʃ] .

dish	.
盘子	.

过了一会儿，它就自动停止了，然后他打开模具，盘子就出来了。

[ðə; ði] [kleɪ] [kiːps] [ðə; ði] [seɪm] ['θɪknəs] [ɔːl] [θruː] , [ænd; ənd] [fɪlz] [bəuθ] ['piːsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [moʊld]

The	clay	keeps	the	same	thickness	all	through	,	and	fills	both	pieces	of	the	mould
这	黏土	保持	这	相同的	厚度	全部	通过	,	和	填充	两个都	件	的	这	模具

.

:

.

黏土厚度始终保持一致，并填满了模具的两部分。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃʊgər] - [boʊl] .

MAKING	A	SUGAR	-	BOWL	.
制作	一个	糖	-	碗	.

制作糖罐。

[ðen] [ðə; ði][mæn] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] ['spʌndʒɪz] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	the	man	takes	it	out	and	sponges	it	.
然后	这	男人	需要	它	出去	和	海绵	它	.

然后那人把它拿出来，用海绵擦拭。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [ʃeɪp] [ɔːl][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][duː][ɪz] [wet] [ˌaɪ 'tiː] ,

If	it	isn't	just	the	right	shape	all	he	has	to	do	is	wet	it	,
如果	它	不是	只是	这	正确的	形状	全部	他	有	到	做	是	湿的	它	,

如果形状不合适，他只需要把它弄湿就行了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kʌm] [raɪt] .

and	it	will	come	right	.
和	它	将要	来	正确的	.

一切都会好起来的。

[ðen] [hiː; hi] [pʊts] [ɑːn][ðə; ði]['hænd(ə)l][ɔːr] [pʊts] [ðə; ði] ['piːsɪz] [tə'geðər] ,

Then	he	puts	on	the	handle	or	puts	the	pieces	together	,
然后	他	放置	在	这	处理	或者	放置	这	件	一起	,

然后他装上把手或把零件组装起来，

['fɪksɪŋ] [ðem; ðəm][dʒʌst][soʊ][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] [naɪf] .

fixing	them	just	so	with	his	fingers	and	knife	.
定影	他们	只是	所以	和	他的	手指	和	刀	.

他用手指和刀子把它们修得整整齐齐。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['veri] [hɑːrd] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)l] .

It	isn't	very	hard	,	but	he	has	to	be	careful	.
它	不是	非常	难的	,	但	他	有	到	是	小心	.

这并不难，但他必须小心。

[ðə; ði] [sɔːft] ['dɪʃɪz] [lʊk] ['riːəl] [kjuːt] .

The	soft	dishes	look	real	cute	.
这	柔软的	菜肴	看	真实的	可爱的	.

这些软软的餐具看起来真可爱。

[ðen] [ðeə(r)] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] [bɜːrnt] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] .

Then	they're	ready	to	be	burnt	the	first	time	.
然后	它们是	准备好	到	是	烧焦的	这	第一的	时间	.

然后他们就准备好接受第一次烧伤了。

[wiː; wi] [wɔːkt] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔː] [hɪr] [wʌn][mæn] ['meɪkɪŋ] [kʌps] , [ə'nʌðər] , [tjuːriːnˌtə'riːn] ,

We	walked	all	around	and	saw	here	one	man	making	cups	,	another	,	tureens	,
我们	步行	全部	大约	和	锯	这里	一	男人	制作	杯子	,	其他	,	汤碗	,

[ə'nʌðər] , [bɜːrd] - [bɑːðz] ,

another	,	bird	-	baths	,
其他	,	鸟	-	浴室	,

我们四处走走，看到这里有一个人在做杯子，另一个人在做汤碗，还有一个人在做鸟浴盆。

[ænd; ənd] ['evri] [ɪ'mædʒɪnəbl] [θɪŋ] [ðæt] [ɪz] ['evər] [meɪd] [ɪn] ['pɔːrsəlɪn] .

and	every	imaginable	thing	that	is	ever	made	in	porcelain	.
和	每一个	可以想象的	事物	那	是	曾经	制成	在	瓷	.

以及你能想象到的所有瓷器制品。

[ðen] [wiː; wi] [went] [daʊn] - [sterz] , [θruː] [ðə; ði] [dɑːrk] [ruːmz; rʊmz] , ['ɪntuː] [wer] [ðə; ði] [tɔːl] ['tʃimniz] [ɑːr; ər] .

Then	we	went	down	-	stairs	,	through	the	dark	rooms	,	into	where	the	tall	chimneys	are	.
然后	我们	去	向下	-	楼梯	,	通过	这	黑暗的	房间	,	进入	在哪里	这	高的	烟囱	是	.

然后我们下楼，穿过黑暗的房间，来到高高的烟囱所在的地方。

[ðen] [aɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðeɪ] [kɔːld] [ðem; ðəm] [kɪlnz] .

Then	I	found	out	they	called	them	kilns	.
然后	我	成立	出去	他们	称为	他们	窑炉	.

后来我发现他们把那些东西叫做窑炉。

[ðeɪ] [hæv; həv] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ə; eɪ] [prə'dɪdʒəs] ['fɜːrnɪs] , ['oʊvər] [ðæt] [ə; eɪ] [trə'mendəs] ['ʌv(ə)n] ,

They	have	at	the	bottom	a	prodigious	furnace	,	over	that	a	tremendous	oven	,
他们	有	在	这	底部	一个	惊人	炉	,	超过	那	一个	巨大的	烤箱	,

底部有一个巨大的炉子，炉子上面还有一个巨大的烤箱。

[wer] [ðeɪ] [pʊt] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ɪn] [tuː; tə] [beɪk] .

where	they	put	the	dishes	in	to	bake	.
在哪里	他们	放	这	菜肴	在	到	烤	.

他们把菜肴放在那里烘烤。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt] [pʊt] [ðem; ðəm] [raɪt] [ɪn] [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

But	they	don't	put	them	right	in	just	as	they	are	.
但	他们	不	放	他们	正确的	在	只是	作为	他们	是	.

但他们并没有直接把它们原封不动地放进去。

[oʊ] , [noʊ] .

Oh	,	no	.
哦	,	不	.

哦，不。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] [haɪ] [ʃelvz] [ɔːl] [ə'raʊnd] , a190

There	were	on	the	high	shelves	all	around	,	a190
那里	是	在	这	高的	货架	全部	大约	,	a190

周围的高架子上摆满了，190

[lɑːt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [kɔːld] ['sægər] .

lot	of	things	called	saggers	.
很多	的	事物	称为	下垂	.

很多东西都叫作下垂物。

[ðeɪ] [lʊk] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['bænd,bɑːks] [meɪd] [ʌv; əv] ['faɪərbrɪk] .

They	look	something	like	bandboxes	made	of	firebrick	.
他们	看	某物	喜欢	乐队盒子	制成	的	耐火砖	.

它们看起来有点像用耐火砖制成的乐队演出用具。

[ðə; ði] [sɔːft] ['dɪʃɪz] [ɑːr; ər] [pʊt] [ɪn] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [lɪdz] [ɑːr; ər] [pʊt] [ɑːn] ,

The	soft	dishes	are	put	in	them	,	the	lids	are	put	on	,
这	柔软的	菜肴	是	放	在	他们	,	这	盖子	是	放	在	,

将软质菜肴放入其中，盖上盖子，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [paɪld] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌv(ə)n] .

and	then	they	are	piled	up	in	the	oven	.
和	然后	他们	是	堆积	向上	在	这	烤箱	.

然后把它们堆放在烤箱里。

[ðen] [ðə; ði] [men] [bɪld] [ə; eɪ] [bɪg] ['faɪər] [ɪn] [ðə; ði] ['fɜːrnɪs] , [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [bɜːrn] [fɔːr; fər] ['sevrəl]

Then	the	men	build	a	big	fire	in	the	furnace	,	and	let	it	burn	for	several
然后	这	男人	建造	一个	大的	火	在	这	炉	,	和	让	它	烧伤	为了	一些

[deɪz] .

days	.
天	.

然后，男人们在炉子里生起一堆大火，让它燃烧了好几天。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [aʊt] [ðeɪ] [let] ['sevrəl] [mɔːr] [deɪz] [goʊ] [baɪ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kɪln] [tuː; tə] [kuːl] ,

When	it	goes	out	they	let	several	more	days	go	by	for	the	kiln	to	cool	,
什么时候	它	去	出去	他们	让	一些	更多的	天	去	经过	为了	这	窑	到	凉爽的	,

窑炉出窑后，还要让其冷却数日。

[ænd; ənd] [ðen] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['sægər] .

and	then	take	out	the	saggers	.
和	然后	拿	出去	这	下垂	.

然后取出下垂的部分。

[wen] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ɑːr; ər] ['teɪkən] [aʊt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [hɑːrd] [ænd; ənd] [rʌf] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

When	the	dishes	are	taken	out	they	are	hard	and	rough	and	of	a
什么时候	这	菜肴	是	已采取	出去	他们	是	难的	和	粗糙的	和	的	一个

['jeloʊɪʃ] [waɪt] .

yellowish	white	.
淡黄色	白色的	.

盘子拿出来的时候又硬又粗糙，呈黄白色。

[ðeɪ] [bɪld] [ðə; ði] ['faɪər] ['æftər] [ðeɪ] [get] [ðem; ðəm] [ɪn] ,

They	build	the	fire	after	they	get	them	in	,
他们	建造	这	火	后	他们	得到	他们	在	,

他们把人弄进来之后才生火。

[ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kɪln] [kuːl] [ɔːf] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [teɪk] [ðem; ðəm] [aʊt] ,

and	let	it	out	and	the	kiln	cool	off	before	they	take	them	out	,
和	让	它	出去	和	这	窑	凉爽的	离开	前	他们	拿	他们	出去	,

等窑炉冷却后再取出窑炉。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [men] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ðə; ði] [bɪg] ['ʌvnz] .

because	the	men	have	to	go	in	and	out	the	big	ovens	.
因为	这	男人	有	到	去	在	和	出去	这	大的	烤箱	.

因为工人们必须进出大烤炉。

['wʊdnt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [sɔːft] [pleɪts] [ænd; ənd] ['sɔːsəz] [wʊd] [bɜːrn] [ɔːl] [tə'geðər]

Wouldn't	you	think	a	pile	of	soft	plates	and	saucers	would	burn	all	together
不会	你	思考	一个	桩	的	柔软的	盘子	和	碟子	会	烧伤	全部	一起

[ænd; ənd] [stɪk] [fæst] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] ?

and	stick	fast	to	each	other	?
和	戳	快速地	到	每个	其他	?

你难道不认为一堆柔软的盘子和碟子会一起燃烧并牢牢粘在一起吗?

[wel] , [ðeɪ] [dəunt] .

Well	,	they	don't	.
出色地	,	他们	不	.

不，他们没有。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [meɪd] [ʌv; əv] [hɑːrd] [kleɪ] [wɪð; wɪθ] [θriː] [baːz] [ænd; ənd] [θriː] [fiːt] ,

There	are	little	things	made	of	hard	clay	with	three	bars	and	three	feet	,
那里	是	小的	事物	制成	的	难的	黏土	和	三	酒吧	和	三	脚	,

有些小东西是用硬粘土做的，有三根杆子和三个脚。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [bɪ'twiːn] ['dɪʃɪz] [soʊ] [ðæt] [wʌn] [pleɪt] [hæz; həz] [wʌn] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

and	they	put	them	in	between	dishes	so	that	one	plate	has	one	in	it	,
和	他们	放	他们	在	之间	菜肴	所以	那	一	盘子	有	一	在	它	,

他们把它们放在盘子之间，这样每个盘子里就有一个。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [pleɪt] [sets] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] [ðæt] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kɑːnt] [stɪk] [tə'geðər] .

and	the	next	plate	sets	on	top	of	that	,	so	that	they	can't	stick	together	.
和	这	下一个	盘子	套	在	顶部	的	那	,	所以	那	他们	不能	戳	一起	.

下一块盘子放在上面，这样它们就不会粘在一起了。

[dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [siː] [θriː] ['lɪt(ə)l] [dɑːrk] [spɑːts] [ɑːn] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɔːsər] ?

Did	you	ever	see	three	little	dark	spots	on	the	bottom	of	a	saucer	?
做过	你	曾经	看	三	小的	黑暗的	地点	在	这	底部	的	一个	碟子	?

你有没有在碟子底部看到过三个小黑点?

[ðɪs] [ɪz] [wʌt] [meɪks] [ðem; ðəm] .

This	is	what	makes	them	.
这	是	什么	制作	他们	.

这就是他们之所以成为他们的原因。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [lɑːts] [ænd; ənd] [lɑːts] [ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [stændz] ['laɪɪŋ] [ɔːl] [ə'raʊnd] ['evriwer] ,

There	are	lots	and	lots	of	these	little	stands	lying	all	around	everywhere	,
那里	是	很多	和	很多	的	这些	小的	站立	说谎	全部	大约	到处	,

到处都有很多这样的小摊位，

[ænd; ənd] ['broʊkən] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kleɪ] ,

and	broken	pieces	of	them	and	the	clay	,
和	破碎的	件	的	他们	和	这	黏土	,

还有它们的碎片和黏土，

['skætərd] [laɪk] ['flaʊər] [ɔːl] ['oʊvər] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [flɔːrz] [θɪk] .

scattered	like	flour	all	over	the	ground	and	floors	thick	.
疏散	喜欢	面粉	全部	超过	这	地面	和	楼层	厚的	.

像面粉一样散落在地上和地板上，厚厚一层。

[wiː; wi] [nekst] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪlnz] .

We	next	went	into	the	room	back	of	the	kilns	.
我们	下一个	去	进入	这	房间	后退	的	这	窑炉	.

接下来，我们去了窑炉后面的房间。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ʃelvz] [ɔːl] [ə'raʊnd] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [paɪlz] of191

It	had	shelves	all	around	,	too	,	and	there	were	piles	of191
它	有	货架	全部	大约	,	也	,	和	那里	是	堆	of191

四周也都是架子，上面堆满了191个物品。

['dɪʃɪz] ['æftər] [ðə; ði] [fɜːrst] ['bɜːrnɪŋ] .

dishes	after	the	first	burning	.
菜肴	后	这	第一的	燃烧	.

第一次烧焦后的菜肴。

[ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [sæt] [ɑːn] ['stuːlz] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['brʌʃɪŋ] [ðə; ði] ['faɪər]

A	lot	of	women	sat	on	stools	on	the	floor	and	they	were	brushing	the	fire
一个	很多	的	女性	卫星	在	凳子	在	这	地面	和	他们	是	刷牙	这	火

[kræks] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [stʌf] [aʊt] [ʌv; əv] ['lɪt(ə)l] ['bɔtlz] .

cracks	with	some	stuff	out	of	little	bottles	.
裂缝	和	一些	东西	出去	的	小的	瓶子	.

许多妇女坐在地上的凳子上，用小瓶子里的东西擦拭着火苗。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [fɪl] [ðem; ðəm] [ʌp] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['gleɪzɪŋ] ['wʊdnt] [rʌn] [ɪn] .

This	was	to	fill	them	up	so	that	the	glazing	wouldn't	run	in	.
这	曾是	到	充满	他们	向上	所以	那	这	玻璃	不会	跑步	在	.

这样做是为了把它们填满，防止釉料流进去。

[rest] [fɔːr; fər] [flæt]

REST	FOR	FLAT
休息	为了	平坦的

休息平躺

['dɪʃɪz] .
DISHES .
菜肴 .

菜肴。

[wiː; wi] [went] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] [ruːm] [æt; ət] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɜːrst] [ænd; ənd] [ðeəz; ðəz] [wer] [ðeɪ]
We went into another room at one side of the first and there's where they
我们 去 进入 其他 房间 在 一 边 的 这 第一的 和 有 在哪里 他们
[dɪd] [ðə; ði] ['gleɪzɪŋ] .
did the glazing .
做过 这 玻璃 .

我们走进第一个房间一侧的另一个房间，那里就是他们安装玻璃的地方。

[ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪpɪŋ] .
They called it dipping .
他们 称为 它 浸渍 .

他们称之为蘸酱。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [tæŋk] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [diːp] [red] ['lɪkwɪd]
There was a large tank in the middle of the room with a deep red liquid
那里 曾是 一个 大的 坦克 在 这 中间 的 这 房间 和 一个 深的 红色的 液体
[ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .
in it .
在 它 .

房间中央有一个大罐子，里面装着深红色的液体。

['pɑːpə] [æskt] [ðə; ði] [mæn] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['siːkrət]
Papa asked the man what it was , and he said it was a secret
爸爸 问 这 男人 什么 它 曾是 , 和 他 说 它 曾是 一个 秘密
[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .
preparation .
准备 .

爸爸问那人那是什么，那人说那是一种秘密配方。

[ðə; ði] [men] ['dɪpt] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [ɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [pɪŋk] ,
The men dipped the dishes in , and they came out a beautiful pink ,
这 男人 浸入 这 菜肴 在 , 和 他们 来了 出去 一个 美丽的 粉色的 ,

男人们把盘子浸入水中，拿出来后盘子变成了漂亮的粉红色。

[soʊ] ['prɪti] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] ['pɪti] [ðeɪ] ['kudnt] [steɪ] [soʊ] .
so pretty that it seemed a pity they couldn't stay so .
所以 漂亮的 那 它 似乎 一个 遗憾 他们 不能 停留 所以 .

她们如此美丽，真可惜她们不能永远这样下去。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ʃelvz] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðɪs] [ruːm] , [tuː] ,
There were shelves all around this room , too ,
那里 是 货架 全部 大约 这 房间 , 也 ,

房间里到处都是架子。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [ðə; ði] ['dɪʃɪz] [lʊk] [laɪk] [ðeɪ] [duː] [wen] [wiː; wi] [siː] [ðem; ðəm] — [ðə; ði] [pɪŋk] ['gleɪzɪŋ]
and there the dishes look like they do when we see them — the pink glazing
和 那里 这 菜肴 看 喜欢 他们 做 什么时候 我们 看 他们 — 这 粉色的 玻璃
[hæz; həz] [tɜːrnd] [waɪt] .
has turned white .
有 转向 白色的 .

在那里，这些菜肴看起来就像我们看到的那样——粉红色的釉面变成了白色。

[ðer; ðər] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [dʌn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['dresɪŋ] .
There is nothing more done to them except the dressing .
那里 是 没有什么 更多的 完毕 到 他们 除了 这 敷料 .

除了换药之外，不会对他们进行其他任何处理。

[wiː; wi][hæd; həd] [naʊ] [gɔːn] [ɔːl] [əˈraʊnd] , [ænd; ənd][wɜːr; wər][ˈɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [ˈdresɪŋ] - [ruːm]

We	had	now	gone	all	around	,	and	were	almost	at	the	dressing	-	room
我们	有	现在	已消失	全部	大约	,	和	是	几乎	在	这	敷料	-	房间

[wer] [wiː; wi] [ˈstɑːrtɪd] .

where	we	started	.
在哪里	我们	开始	.

我们现在已经绕了一圈，几乎回到了我们出发的更衣室。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [went] [ɪn] [əˈgen] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈdresɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət]

And	when	we	went	in	again	we	found	that	the	dressing	was	nothing	but
和	什么时候	我们	去	在	再次	我们	成立	那	这	敷料	曾是	没有什么	但

[ˈnɔkiŋ] [ɔːf] [ˈeni] [rʌf] [lʌmps] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈtʃɪz(ə)l] .

knocking	off	any	rough	lumps	with	a	chisel	.
敲门	离开	任何	粗糙的	肿块	和	一个	凿	.

当我们再次进去后发现，所谓的“处理”不过是用凿子把任何粗糙的疙瘩敲掉而已。

[aɪ] [rɪˈembər] [ˈevri] [bɪt][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

I	remember	every	bit	of	it	.
我	记住	每一个	少量	的	它	.

我记得每一个细节。

[ænd; ənd] [ˈevri] [taɪm] [aɪ] [lʊk] [æt; ət] [ˈdɪʃɪz] [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈevər][soʊ] [ˈmeni] [θɪŋz] [wiː; wi][juːz]

And	every	time	I	look	at	dishes	I	think	there	are	ever	so	many	things	we	use
和	每一个	时间	我	看	在	菜肴	我	思考	那里	是	曾经	所以	许多	事物	我们	使用

['evri] [deɪ] [ænd; ənd][dəunt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] . -

every	day	and	don't	know	anything	about	.	192
每一个	天	和	不	知道	任何事物	关于	.	-

每次我看着餐具，都会想我们每天使用的东西那么多，却对它们一无所知。192

[ˈɑːrtʃəri] [fɔːr; fər] [bɔɪz] .

ARCHERY	FOR	BOYS	.
射箭	为了	男孩们	.

男孩射箭。

[ˈmɪstər] . [ˈmɔːris] [ˈtɔmpsn] [hæz; həz] [ɪkˈsaɪtɪd] [ɔːl][ðə; ði] [groʊn] - [ʌp] [bɔɪz] [huː] [lʌvd] [ɪn][ðer; ðər]

Mr	.	Maurice	Thompson	has	excited	all	the	grown	-	up	boys	who	loved	in	their
先生	.	莫里斯	汤普森	有	兴奋的	全部	这	生长	-	向上	男孩们	WHO	喜爱	在	他们的

['jʌŋgər] [deɪz] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði][baʊ; boʊ] ,

younger	days	to	draw	the	bow	,
年轻	天	到	画	这	弓	,

莫里斯·汤普森先生激发了所有年轻时热爱拉弓射箭的成年男孩们的热情。

[baɪ][hɪz; ɪz] ['greɪsf(ə)l] ['ɑːrtɪk(ə)lz][ɑːn] ['ɑːrtʃəri] [fɔːr; fər] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

by	his	graceful	articles	on	archery	for	young	men	and	women	.
经过	他的	优美	文章	在	射箭	为了	年轻的	男人	和	女性	.

他为青少年男女撰写了许多关于射箭的优美文章。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[ə; eɪ] .

A	.
一个	.

一个。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [ɑːr; ər] [waɪd] [əˈweɪk] [haʊ] [ðeɪ] [meɪ] ,

I	want	to	tell	the	boys	who	are	wide	awake	how	they	may	,
我	想	到	告诉	这	男孩们	WHO	是	宽的	醒	如何	他们	可能	,

我想告诉那些清醒的男孩们，他们可以怎样做，

[wɪ'ðaʊt] [tuː] [mʌtʃ] ['leɪbər][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ɪk'spens] , [meɪk] [ðer; ðər] [oʊn] ['baʊz, 'boʊz]

without	too	much	labor	and	with	but	little	expense	,	make	their	own	bows
没有	也	很多	劳动	和	和	但	小的	费用	,	制作	他们的	自己的	弓

[ænd; ənd]['ærəus][ænd; ənd] ['tɑːrgɪts] ,

and	arrows	and	targets	,
和	箭头	和	目标	,

他们无需花费太多劳动，也无需花费太多金钱，就能自己制作弓箭和靶子。

['hævɪŋ] [ðer; ðər] [fʌn] , [laɪk] [ðer; ðər] ['eldəz] , [ɪn] [ðɪs] [helθ] - ['gɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l]

having	their	fun	,	like	their	elders	,	in	this	health	-	giving	and	graceful
拥有	他们的	乐趣	,	喜欢	他们的	长者	,	在	这	健康	-	给予	和	优美

[ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] .

recreation	.
娱乐	.

他们像长辈一样，在这项有益身心、优雅的娱乐活动中享受乐趣。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] , ['æftər] [juː; jʊ] [hæv; həv] [meɪd] [jʊr; jər] ['ɪmplɪments; 'ɪmplɪmənts] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [spɔːrt] ,

In	the	first	place	,	after	you	have	made	your	implements	for	the	sport	,
在	这	第一的	地方	,	后	你	有	制成	你的	实施	为了	这	运动	,

首先，在你制作好运动用具之后，

[juː; jʊ] [mʌst; məst] ['nevər] [ʃuːt] [æt; ət] [ɔːr] [tɔːrdz] ['eniwʌn] ; [nɔːr] [mʌst; məst] [juː; jʊ] ['evər] [ʃuːt]

you	must	never	shoot	at	or	towards	anyone	;	nor	must	you	ever	shoot
你	必须	绝不	射击	在	或者	向	任何人	;	也不	必须	你	曾经	射击

[də'rektli; daɪ'rektli] ['ʌpwərdz] .

directly	upwards	.
直接地	向上	.

你绝对不能向任何人开枪；也绝对不能直接向上开枪。

[ɪn] [ðə; ði] [wʌn] [keɪs] [juː; jʊ] [meɪ] [meɪm] [sʌm; səm] [wʌn] [fɔːr; fər] [laɪf] ,

In	the	one	case	you	may	maim	some	one	for	life	,
在	这	一	案件	你	可能	残害	一些	一	为了	生活	,

在一种情况下，你可能会使某人终身残疾。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðər] [juː; jʊ] [meɪ] [pʊt] [aʊt] [jʊr; jər] [oʊn] [aɪ] [æz; əz] [æn; ən] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and	in	the	other	you	may	put	out	your	own	eye	as	an	acquaintance	of	the
和	在	这	其他	你	可能	放	出去	你的	自己的	眼睛	作为	一个	熟人	的	这

['raɪtɜ-z] [wʌns] [dɪd] [ɪn] [vər'dʒɪniə] . -

writer's	once	did	in	Virginia	.	193
作家的	一次	做过	在	弗吉尼亚州	.	-

另一种情况是，你可能会像作者的一位熟人在弗吉尼亚州那样，戳瞎自己的眼睛。193

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [baʊ; boʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['eni] [tʌf] , [ɪ'læstɪk] [wʊd] , [æz; əz] ['siːdər] , [æʃ] ,

To	make	a	bow	take	a	piece	of	any	tough	,	elastic	wood	,	as	cedar	,	ash	,
到	制作	一个	弓	拿	一个	片	的	任何	艰难的	,	松紧带	木头	,	作为	雪松	,	灰	,

制作弓时，取一块坚韧而有弹性的木材，例如雪松、白蜡木等。

['sæsəfræs] [ɔːr] ['hɪkəri] , [wel] - ['siːznd] , [ə'baʊt] [jʊr; jər] [oʊn] [leŋkθ; leŋθ] .

sassafras	or	hickory	,	well	-	seasoned	,	about	your	own	length	.
黄樟	或者	山胡桃木	,	出色地	-	经验丰富的	,	关于	你的	自己的	长度	.

用黄樟木或山胡桃木，充分调味，长度与你自身长度相仿。

[trɪm] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] [æz; əz] [tuː; tə] ['teɪpər] ['grædʒuəli] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['sentər] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɛndz] , ['kiːpɪŋ]

Trim	it	so	as	to	taper	gradually	from	the	centre	to	the	ends	,	keeping
修剪	它	所以	作为	到	锥形	逐步地	从	这	中心	到	这	结束	,	保持

[ˌaɪ 'tiː] [flæt] ,

it	flat	,
它	平坦的	,

修剪成从中心到两端逐渐变细，保持平整。

[æt; ət][fɜːrst] , [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ɪn] [ðɪs] [sketʃ] — [fɔːr; fər][ə; eɪ] [bɔɪ] , [seɪ] , [faɪv] [fiːt] [ɪn]

at	first	,	until	you	have	it	as	in	this	sketch	—	for	a	boy	,	say	,	five	feet	in
在	第一的	,	直到	你	有	它	作为	在	这	草图	—	为了	一个	男生	,	说	,	五	脚	在

[haɪt] :

height	:
高度	:

一开始，直到你把它画成这样——比如说，一个身高五英尺的男孩：

([fɪg] .

(	Fig	.
(	如图	.

（如图。

[ə; eɪ])

A	)
一个	)

一个）

[ðɪs] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] [faɪv] [fiːt] [lɔːŋ] , [wʌn][ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːrtər] [ɪntʃɪz] [brɔːd] [ɪn][ðə; ði]

This	represents	a	bow	five	feet	long	,	one	and	a	quarter	inches	broad	in	the
这	代表	一个	弓	五	脚	长的	,	一	和	一个	四分之一	英寸	广阔	在	这

['mɪd(ə)l] ,

middle	,
中间	,

这代表一张长五英尺、中间宽一又四分之一英寸的弓。

[θriː] - [fɔːθs] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [θɪk] [æt; ət][ðə; ði] ['sentər] ,

three	-	fourths	of	an	inch	thick	at	the	centre	,
三	-	第四部分	的	一个	英寸	厚的	在	这	中心	,

中心厚度为四分之三英寸，

[ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] - [ɪntʃ] [skænt][æt; ət][ðə; ði]['ɛndz][ɪn] [bredθ] [ænd; ənd] ['θɪknəs] .

and	a	half	-	inch	scant	at	the	ends	in	breadth	and	thickness	.
和	一个	一半	-	英寸	稀少	在	这	结束	在	宽度	和	厚度	.

两端宽度和厚度都比两端少了半英寸。

[bend] [ðə; ði][baʊ; boʊ] [ə'krɔːs] [jʊr; jər] [niː] , ['pʊlɪŋ] [bæk] [bəuθ] ['ɛndz] , [wʌn] [ɪn] [iːtʃ] [hænd] ,

Bend	the	bow	across	your	knee	,	pulling	back	both	ends	,	one	in	each	hand	,
弯曲	这	弓	穿过	你的	膝盖	,	拉	后退	两个都	结束	,	一	在	每个	手	,

将弓弯曲搭在膝盖上，双手各握一端，向后拉弓。

[ðə; ði] ['sentər] [ə'genst] [jʊr; jər] [niː] , [ænd; ənd] [siː] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzəli] [bent] ,

the	centre	against	your	knee	,	and	see	whether	it	is	easily	bent	,
这	中心	反对	你的	膝盖	,	和	看	无论	它	是	容易地	弯曲	,

将膝盖中心抵住膝盖，看看是否容易弯曲。

[ænd; ənd] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [sprɪŋz] ['redɪli] [bæk] [tuː; tə][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] .

and	whether	it	springs	readily	back	to	its	original	position	.
和	无论	它	弹簧	容易	后退	到	它是	原来的	位置	.

它是否能迅速恢复到原来的位置。

[ɪf] [soʊ][jʊr; jər][baʊ; boʊ][ɪz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [raɪt] [saɪz] .

If	so	your	bow	is	about	the	right	size	.
如果	所以	你的	弓	是	关于	这	正确的	尺寸	.

如果是这样的话，你的弓尺寸就差不多合适了。

[kʌt] [nɪr] [iːtʃ] [end] [ðə; ði] [nɑːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [strɪŋ] [æz; əz][ɪn] [ðɪs] ['fɪgjər] : ([fɪg] .

Cut	near	each	end	the	notch	for	the	string	as	in	this	figure	:	(	Fig	.
切	靠近	每个	结尾	这	缺口	为了	这	细绳	作为	在	这	数字	:	(	如图	.

如图所示，在靠近两端的位置切出用于穿绳的凹槽：（图）

[biː] .)

B	.	)
B	.	)

B.)

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[biː] . -

B	.	194
B	.	-

B.194

['bevl] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] [wɪtʃ] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [held] [tɔːrdz] [juː; jʊ] ,

Bevel	the	side	of	the	bow	which	is	to	be	held	towards	you	,
斜角	这	边	的	这	弓	哪个	是	到	是	握住	向	你	,

将弓臂朝向自己的一侧削成斜面。

[soʊ] [ðæt] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [baʊ; boʊ] [wɪl] [lʊk] [laɪk] [ðɪs] ['fɪgjər] : ([fɪg] . [siː] .)

so	that	a	section	of	your	bow	will	look	like	this	figure	:	(	Fig	.	C	.	)
所以	那	一个	部分	的	你的	弓	将要	看	喜欢	这	数字	:	(	如图	.	C	.	)

这样，你的弓的一部分看起来就像下图所示：（图 C）

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[siː] .

C	.
C	.

C.

[ðə; ði] [bæk] [ɔːr] [flæt] [pɑːrt] [ɪz] [held] [frʌm; frəm] [juː; jʊ] [ɪn] ['ʃuːtɪŋ] ,

The	back	or	flat	part	is	held	from	you	in	shooting	,
这	后退	或者	平坦的	部分	是	握住	从	你	在	射击	,

射击时，枪托的后部或扁平部分会远离你的身体。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bevld] [ɔːr] ['raʊndɪd] [pɑːrt] [tɔːrdz] [juː; jʊ] .

and	the	bevelled	or	rounded	part	towards	you	.
和	这	斜面	或者	圆润	部分	向	你	.

斜面或圆面朝向你。

[skreɪp] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] [wɪð; wɪθ] [glæs] [ænd; ənd] [smuːð] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [sænd] - ['peɪpər] .

Scrape	the	bow	with	glass	and	smooth	it	with	sand	-	paper	.
刮	这	弓	和	玻璃	和	光滑的	它	和	沙	-	纸	.

用玻璃刮擦弓身，然后用砂纸打磨光滑。

[tuː; tə] [ʃeɪp] [jʊr; jər] [baʊ; boʊ] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɑːn] [ə; eɪ] [staʊt] , [flæt] [piːs] [ʌv; əv] ['tɪmbər] ,

To	shape	your	bow	lay	it	on	a	stout	,	flat	piece	of	timber	,
到	形状	你的	弓	躺	它	在	一个	肥硕	,	平坦的	片	的	木材	,

要将弓身塑形，请将其平放在一块结实、平坦的木头上。

[ænd; ənd] [draɪv] [faɪv] [ten] - ['peni] [neɪlz] [ɪn] [ðə; ði] ['tɪmbər] , [wʌn] [æt; ət] [ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv] [jʊr; jər]

and	drive	five	ten	-	penny	nails	in	the	timber	,	one	at	the	centre	of	your
和	驾驶	五	十	-	一分钱	指甲	在	这	木材	,	一	在	这	中心	的	你的

[baʊ; boʊ] ,

bow	,
弓	,

在木头上钉五颗十便士的钉子，其中一颗钉在弓的中心。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [æz; əz][ɪn] ['fɪgjər] [bɪ'loʊ] ,
and **the** **others** **as** **in** **figure** **below** **,**
和 这 其他的 作为 在 数字 以下 ,

其他部分如图所示，

[soʊ][æz; əz][tuː; tə][bend][ðə; ði]['ɛndz][fɔːr; fər][ə'baʊt][sɪks] [ɪntʃɪz] [ɪn][ə; eɪ][də'rekʃn; daɪ'rekʃn]['kɑːntreri][tuː; tə]
so **as** **to** **bend** **the** **ends** **for** **about** **six** **inches** **in** **a** **direction** **contrary** **to**
所以 作为 到 弯曲 这 结束 为了 关于 六 英寸 在 一个 方向 相反 到
[ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [drɔː] [ðə; ði][baʊ; boʊ] :
the **direction** **in** **which** **you** **draw** **the** **bow** **:**
这 方向 在 哪个 你 画 这 弓 :

将弓的两端向与拉弓方向相反的方向弯曲约六英寸：

([fɪg] .
(Fig .
(如图 .

（如图。

[diː] .)
D .)
D .)

D.)

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[diː] . ([ə; eɪ][ænd; ənd][biː][ɑːr; ər][sɪks] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɛndz] .
D . (A and B are six inches from the ends .
D . (一个 和 B 是 六 英寸 从 这 结束 .

D.（A 和 B 距离末端 6 英寸。

[ðə; ði][baʊ; boʊ][ɪz][bent] ['slaɪtli] [æt; ət][siː] .)
The bow is bent slightly at C .)
这 弓 是 弯曲 轻微地 在 C .)

弓在 C 点略微弯曲。）

[jʊr; jər][baʊ; boʊ][ɪz][naʊ] ['fɪnɪʃt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [wʊd] - [wɜːrk][ɪz] [kən'sɜːrnd] ,
Your bow is now finished as far as the wood - work is concerned ,
你的 弓 是 现在 完成的 作为 远的 作为 这 木头 - 工作 是 担心的 ,

就木工部分而言，你的弓已经制作完成了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [proʊ'siːd][tuː; tə] [ræp] [ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][end][tuː; tə][end][wɪð; wɪθ][sɪlk][ɔːr] ['kʌlərd]
and you may proceed to wrap it from end to end with silk or colored
和 你 可能 继续 到 裹 它 从 结尾 到 结尾 和 丝绸 或者 有色
[twaɪn] ,
twine ,
缠绕 ,

然后你可以用丝线或彩色麻绳将它从头到尾缠绕起来。

[ɪn'kriːsɪŋ] [ɪts] [ˌiːlæ'stɪsəti][ænd; ənd] [ɪm'pruːvɪŋ] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] .
increasing its elasticity and improving the appearance .
增加 它是 弹性 和 改善 这 外貌 .

增加其弹性并改善外观。

[ðə; ði]['ɛndz][ʌv; əv][ðə; ði] [ræp] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'siːld] [æz; əz][ɪn] ['ræpɪŋ] [ə; eɪ] [fɪʃ] - [hʊk] .
The ends of the wrap must be concealed as in wrapping a fish - hook .
这 结束 的 这 裹 必须 是 暗 作为 在 包装 一个 鱼 - 钩 .

缠绕线的末端必须像缠绕鱼钩一样隐藏起来。

[glu:] [wɪð; wɪθ] ['spɔ:ldɪŋz] [glu:] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['velvɪt] [ɔ:r]['i:v(ə)n] [red] ['flænl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l]
Glue **with** **Spaulding's** **glue** **a** **piece** **of** **velvet** **or** **even** **red** **flannel** **around** **the** **middle**
胶水 和 斯伯丁的 胶水 一个 片 的 天鹅绒 或者 甚至 红色的 绒布 大约 这 中间
[tu:; tə][mɑ:rk][jʊr; jər]['hændhoʊld] . -
to **mark** **your** **handhold** **.** **195**
到 标记 你的 扶手 . -

用斯伯丁胶水将一块天鹅绒或红色法兰绒粘在中间，作为抓握点的标记。195

[ðə; ði]['ɛndz] [meɪ] [ɪn] [laɪk] ['mænər] [bi:; bi] ['ɔ:nəmentid] [baɪ] [g'lu:ɪŋ] ['kʌlərd] ['pi:sɪz] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] .
The **ends** **may** **in** **like** **manner** **be** **ornamented** **by** **glueing** **colored** **pieces** **upon** **them** **.**
这 结束 可能 在 喜欢 方式 是 装饰 经过 胶合 有色 件 之上 他们 .

同样，也可以在两端粘贴彩色布片进行装饰。

[ə; eɪ] ['hempən] [strɪŋ] , [wɪpt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['kʌlərd] [sɪlk] ,
A **hempen** **string** **,** **whipped** **in** **the** **middle** **with** **colored** **silk** **,**
一个 麻杆 细绳 , 鞭打 在 这 中间 和 有色 丝绸 ,

一根麻绳，中间用彩色丝线缠绕而成，

[tu:; tə][mɑ:rk][ðə; ði] [pleɪs] [fɔ:r; fər][jʊr; jər] ['æroʊ] [nɑ:k] [tu:; tə][bi:; bi] [pʊt] , [ɪn] ['ʃu:tɪŋ] ,
to **mark** **the** **place** **for** **your** **arrow** **nock** **to** **be** **put** **,** **in** **shooting** **,**
到 标记 这 地方 为了 你的 箭 诺克 到 是 放 , 在 射击 ,

在射击中，用来标记箭尾放置的位置。

[wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [strɪŋ] .
will **make** **a** **very** **good** **string** **.**
将要 制作 一个 非常 好的 细绳 .

会做成非常好的琴弦。

[fɔ:r; fər]['ærəus] ['eni] [laɪt] , [tʌf] [wʊd] , [wɪtʃ] [splɪts] [streɪt] , [wɪl] [du:] .
For **arrows** **any** **light** **,** **tough** **wood** **,** **which** **splits** **straight** **,** **will** **do** **.**
为了 箭头 任何 光 , 艰难的 木头 , 哪个 分裂 直的 , 将要 做 .

制作箭矢的话，任何轻盈、坚韧、能笔直劈开的木材都可以。

[aɪ][ju:z] [waɪt] [paɪn] , [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] ['gɑ:tn] [frʌm; frəm][æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri] [stɔ:r] - [bɑ:ks] , [ænd; ənd]
I **use** **white** **pine** **,** **which** **may** **be** **gotten** **from** **an** **ordinary** **store** **-** **box** **,** **and**
我 使用 白色的 松树 , 哪个 可能 是 获得 从 一个 普通的 店铺 - 盒子 , 和
[fɔ:r; fər] ['hʌntɪŋ] - ['ærəus] ['si:znd] ['hɪkəri] .
for **hunting** **-** **arrows** **seasoned** **hickory** **.**
为了 打猎 - 箭头 经验丰富的 山胡桃木 .

我使用白松木，这种木材可以从普通的商店木材箱里买到；而狩猎箭则使用风干的山胡桃木。

[ði:z] [mʌst; məst][bi:; bi] [trɪmd] [streɪt] [ænd; ənd] [tru:] ,
These **must** **be** **trimmed** **straight** **and** **true** **,**
这些 必须 是 修剪过的 直的 和 真的 ,

这些必须修剪得笔直整齐。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ɪn] ['θɪknəs] [ə'baʊt][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv]['ɔ:rd(ə)neri]['si:dər] ['penslz] ,
until **they** **are** **in** **thickness** **about** **the** **size** **of** **ordinary** **cedar** **pencils** **,**
直到 他们 是 在 厚度 关于 这 尺寸 的 普通的 雪松 铅笔 ,

直到它们粗细达到普通雪松铅笔的粗细。

[frʌm; frəm] ['twenti] - [faɪv] [tu:; tə] ['twenti] - [eɪt] [ɪntʃɪz] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] .
from **twenty** **-** **five** **to** **twenty** **-** **eight** **inches** **in** **length** **.**
从 二十 - 五 到 二十 - 八 英寸 在 长度 .

长度为25至28英寸。

[ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi] ['feðərd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] ['i:ðər] [wɪð; wɪθ] [li:d] [ɔ:r] ['kɑ:pər] ,
They **must** **be** **feathered** **and** **weighted** **either** **with** **lead** **or** **copper** **,**
他们 必须 是 羽毛 和 加权 任何一个 和 带领 或者 铜 ,

它们必须用羽毛装饰，并用铅或铜加重。

[ɔːr][baɪ] ['fæsnɪŋ] [ɑːn] [ʃɑːrp] [ɔːl] - [pɔɪnts] [ɔːr] [stiːl] ['æroʊ] - [pɔɪnts] [wɪð; wɪθ]['waɪər] .

or	by	fastening	on	sharp	awl	-	points	or	steel	arrow	-	points	with	wire	.
或者	经过	紧固	在	锋利的	锥子	-	积分	或者	钢	箭	-	积分	和	金属丝	.

或者用铁丝固定在尖锐的锥子尖或钢制箭头上。

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [sɪks] ['dɪfrənt] [kaɪndz] ; [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['kɑːpər] - [ræp] , [ə; eɪ] [blʌnt] ['ledn] [hed] ,

I	used	to	make	six	different	kinds	;	a	simple	copper	-	wrap	,	a	blunt	leaden	head	,
我	用过的	到	制作	六	不同的	种类	;	一个	简单的	铜	-	裹	,	一个	钝	铅灰色	头	,

我以前做过六种不同的款式；一种是简单的铜包，一种是钝头铅包，

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] ['ledn] [hed] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌmɪn'iː] ['bʊlɪt] , [æn; ən] [ɔːl] - [pɔɪnt] [ræpt] [wɪð; wɪθ] ['kɑːpər]

a	sharp	leaden	head	like	a	minie	bullet	,	an	awl	-	point	wrapped	with	copper
一个	锋利的	铅灰色	头	喜欢	一个	米妮	子弹	,	一个	锥子	-	观点	包装	和	铜

['waɪər][ænd; ənd] ['sɔdəd] ,

wire	and	soldered	,
金属丝	和	焊接	,

尖锐的铅头，像米尼子弹一样，锥尖用铜丝包裹并焊接而成。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [brɔːd] - [hed] ['hʌntɪŋ] - ['æroʊ] .

and	a	broad	-	head	hunting	-	arrow	.
和	一个	广阔	-	头	打猎	-	箭	.

还有一支宽头猎箭。

[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kɑːpər] [ræp] ,

To	make	a	copper	wrap	,
到	制作	一个	铜	裹	,

制作铜包覆层，

[ræp] [wɪð; wɪθ] ['kɑːpər] ['waɪər][ðə; ðɪ][læst] [hæf] - [ɪntʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['æroʊ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][get] [nɪr] [ðə; ðɪ]

wrap	with	copper	wire	the	last	half	-	inch	of	the	arrow	until	you	get	near	the
裹	和	铜	金属丝	这	最后的	一半	-	英寸	的	这	箭	直到	你	得到	靠近	这

[end] ,

end	,
结尾	,

用铜线缠绕箭杆末端半英寸，直到接近末端为止。

[ðen] [leɪ] [ə; eɪ] ['niːd(ə)l] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][jʊr; jər]['waɪər] [ə'bliːkli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] ['æroʊ] [æz; əz][ɪn] [ðɪs]

then	lay	a	needle	as	large	as	your	wire	obliquely	along	the	arrow	as	in	this
然后	躺	一个	针	作为	大的	作为	你的	金属丝	斜向	沿着	这	箭	作为	在	这

['fɪgjər] :

figure	:
数字	:

然后，将一根与金属丝粗细相同的针沿着箭头斜放，如图所示：

([fɪg] .

(	Fig	.
(	如图	.

(如图。

[iː] .) [kən'tɪnjuː] [ðə; ðɪ] ['ræpɪŋ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] ['weɪtɪd] [ðə; ðɪ] ['æroʊ] [sə'fɪʃntli] ;

E	.	)	Continue	the	wrapping	until	you	have	weighted	the	arrow	sufficiently	;
E	.	)	继续	这	包装	直到	你	有	加权	这	箭	足够	;

E.) 继续缠绕，直到箭矢的重量足够为止；

[drɔː] [aʊt] [ðə; ðɪ] ['niːd(ə)l] [ænd; ənd] [θrʌst] [ðə; ðɪ] end196

draw	out	the	needle	and	thrust	the	end196
画	出去	这	针	和	推力	这	end196

拔出针头，插入196号针尖

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[iː] .
E **.**
E .

E.

[ʌv; əv][jʊr; jər]['waɪər] [θruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pæsɪdʒ] [kept] [baɪ][ðə; ði]['niːd(ə)l] , [ænd; ənd] [drɔː] [ˌaɪ 'tiː] [taɪt]
of **your** **wire** **through** **the** **little** **passage** **kept** **by** **the** **needle** **,** **and** **draw** **it** **tight**
的 你的 金属丝 通过 这 小的 通道 保留 经过 这 针 , 和 画 它 紧的
[ðʌs] : ([fɪg] .
thus **:** **(** **Fig** **.**
因此 : (如图 .

将金属丝穿过针头留出的小通道，然后像这样拉紧：(图。

[ef] .)
F **.** **)**
F .)

F.)

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

[ef] ([bɪ'fɔːr] [ræp] [wʌz; wəz] [drɔːn] [θruː] .)
F **(** **Before** **wrap** **was** **drawn** **through** **.** **)**
F (前 裹 曾是 绘制 通过 .)

F（在包裹物穿过之前。）

[fɪg] .
Fig **.**
如图 .

如图。

[dʒiː] . (['æftər]['waɪər][wʌz; wəz] [drɔːn] [θruː] .)
G **.** **(** **After** **wire** **was** **drawn** **through** **.** **)**
G . (后 金属丝 曾是 绘制 通过 .)

G.（拉线穿过之后。）

[ə; eɪ] [blʌnt] ['ledn] [hed] [ɪz] [meɪd] [baɪ] ['pɔːrɪŋ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [meltid] [bʌk] - [ʃɑːt] ['ɪntuː][ə; eɪ]
A **blunt** **leaden** **head** **is** **made** **by** **pouring** **three** **or** **four** **melted** **buck** **-** **shot** **into** **a**
一个 钝 铅灰色 头 是 制成 经过 浇注 三 或者 四 融化 巴克 - 射击 进入 一个
['sɪlɪndər] [ʌv; əv]['peɪpər] ,
cylinder **of** **paper** **,**
圆柱 的 纸 ,

将三四颗熔化的鹿弹倒入纸筒中，即可制成钝头铅弹头。

[ræpt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æroʊ] , ['slaɪtli] ['lɑːrdʒər][æt; ət][ðə; ði]['oʊpən] [end] ,
wrapped **around** **the** **end** **of** **the** **arrow** **,** **slightly** **larger** **at** **the** **open** **end** **,**
包装 大约 这 结尾 的 这 箭 , 轻微地 更大的 在 这 打开 结尾 ,

缠绕在箭尾，开口端略大，

[ænd; ənd] [taɪd] [ɑːn] [baɪ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [θred] .
and **tied** **on** **by** **a** **piece** **of** **thread** **.**
和 系 在 经过 一个 片 的 线 .

并用一根线系好。

[ðə; ði] [wʊd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['æroʊ] [mʌst; məst][biː; bi] [kʌt] [ðʌs] : ([fɪg] .
The **wood** **of** **the** **arrow** **must** **be** **cut** **thus** **:** **(** **Fig** **.**
这 木头 的 这 箭 必须 是 切 因此 : (如图 .

箭杆的木材必须按如下方式切割：(图)

[eɪtʃ] .)
H .)
H .)

H.)

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[eɪtʃ] . -
H . 197
H . -

H.197

[ðə; ði]['peɪpər][ɪz][pʊt][ɑːn] [ðʌs] : ([fɪg] .
The paper is put on thus : (Fig .
这 纸 是 放 在 因此 : (如图 .

纸张的放置方式如下：（图）

[eks] .)
X .)
X .)

X.)

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[eks] .
X .
X .

X.

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [laɪk] [ðɪs] ['æftər][ðə; ði]['met(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [pɔːd] [ɪn][ænd; ənd][ðə; ði]['peɪpər][ɔːl]
It should look like this after the metal has been poured in and the paper all
它 应该 看 喜欢 这 后 这 金属 有 到过 倾倒 在 和 这 纸 全部
[strɪpt] [ɔːf] .
stripped off .
脱衣舞 离开 .

金属浇注完毕，纸张全部去除后，它应该看起来像这样。

([fɪg] .
(Fig .
(如图 .

（如图。

[aɪ] .)
I .)
我 .)

我。）

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[aɪ] .
I .
我 .

我。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [lʊk] [laɪk] [ðɪs] ['æftər] ['biːɪŋ] ['ʃaːpənd] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌmɪn'iː] ['bʊlɪt] : ([fɪg] .

It	should	look	like	this	after	being	sharpened	like	a	minie	bullet	:	(	Fig	.
它	应该	看	喜欢	这	后	存在	锋利	喜欢	一个	米妮	子弹	:	(	如图	.

磨尖后，它应该看起来像这样，就像米尼子弹一样：（图 1）

[dʒeɪ] .)

J	.	)
J	.	)

J.)

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[dʒeɪ] .

J	.
J	.

J.

[æn; ən] [ɔːl] - [pɔɪnt] ['æroʊ] [ɪz] [meɪd] [baɪ] [ˌɪn'sɝːtɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪn] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æroʊ] ,

An	awl	-	point	arrow	is	made	by	inserting	the	point	in	the	end	of	the	arrow	,
一个	锥子	-	观点	箭	是	制成	经过	插入	这	观点	在	这	结尾	的	这	箭	,

锥尖箭是通过在箭尾插入锥尖制成的。

['ræpɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['kɑːpər] ['waɪər] ,

wrapping	with	copper	wire	,
包装	和	铜	金属丝	,

用铜线缠绕

[ænd; ənd] ['getɪŋ] [ə; eɪ] ['tɪnər] [tuː; tə] [drɑːp] [sʌm; səm] ['sɑːdər] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [tuː; tə] ['fæsn] [ðə; ði] ['waɪər]

and	getting	a	tinner	to	drop	some	solder	at	the	end	to	fasten	the	wire
和	获得	一个	锡匠	到	降低	一些	焊接	在	这	结尾	到	系	这	金属丝

[ænd; ənd] [ɔːl] - [pɔɪnt] ['fɜːrmli] [tə'geðər] .

and	awl	-	point	firmly	together	.
和	锥子	-	观点	牢牢	一起	.

然后找个焊锡工在末端滴些焊锡，将导线和锥尖牢固地固定在一起。

[ðə; ði] [ɔːl] - [pɔɪnt] [lʊks] [laɪk] [ðɪs] : ([fɪg] .

The	awl	-	point	looks	like	this	:	(	Fig	.
这	锥子	-	观点	看起来	喜欢	这	:	(	如图	.

锥尖的形状如下：（图）

[keɪ] .)

K	.	)
K	.	)

K.)

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[keɪ] .

K	.
K	.

K.

[ðə; ði] [ɔːlz] ([laɪk] [fɪg] .

The	awls	(	like	Fig	.
这	锥子	(	喜欢	如图	.

锥子（如图所示）

[el] .) [ɑːr; ər] [faɪld] [laɪk] [ðɪs] ['ɪntuː] [tiːθ] - like198
L .) are filed like this into teeth - like198
L .) 是 已提交 喜欢 这 进入 牙齿 - like198

L.) 像这样被锉成牙齿状198

['nɑːtʃɪz] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt]['goʊɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd] ['raʊndli] [ʃɑːrp] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [pɑːrt]
notches on the part going into the wood , and roundly sharp on the other part
缺口 在 这 部分 去 进入 这 木头 , 和 圆圆地 锋利的 在 这 其他 部分
[ðʌs] : ([fɪg] .
thus : (Fig .
因此 : (如图 .

插入木头的部分有凹槽，另一部分则呈圆形尖锐状，如图所示：(图)

[em] .)
M .)
M .)

M.)

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[el] .
L .
L .

L.

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[em] .
M .
M .

M.

[ðiːz] [meɪ] [biː; bi] [ʃɑːt] ['ɪntuː][æn; ən][oʊk] - [triː] [ænd; ənd] [ɪk'stræktɪd] [baɪ][ə; eɪ] [twɪst] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd]
These may be shot into an oak - tree and extracted by a twist of the hand
这些 可能 是 射击 进入 一个 橡木 - 树 和 提取 经过 一个 捻 的 这 手
[kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['æroʊ] - [pɔɪnt] .
close to the arrow - point .
关闭 到 这 箭 - 观点 .

这些箭可以射入橡树中，然后通过转动靠近箭尖的手将其取出。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

[en] .
N .
N .

N.

[ðə; ði] [brɔːd] - [hed] ['hʌntɪŋ] - [pɔɪnt] ([fɪg] .
The broad - head hunting - point (Fig .
这 广阔 - 头 打猎 - 观点 (如图 .

宽头猎矛（图）

[en] .) [ɪz] [pʊt] [ɑːn] [baɪ] ['slɪtɪŋ] [ðə; ði] ['æroʊ] [ænd; ənd] [ˌɪn'sɜːtɪŋ] [ðə; ði] [flæt] ['hænd(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['æroʊ]

N	.	)	is	put	on	by	slitting	the	arrow	and	inserting	the	flat	handle	of	the	arrow
N	.	)	是	放	在	经过	切缝	这	箭	和	插入	这	平坦的	处理	的	这	箭

[pɔɪnt] ,

point	,
观点	,

N.) 的安装方法是：在箭杆上切开一道口子，然后插入箭头的扁平手柄部分。

[ænd; ənd] ['ræpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [sɪlk] , ['sɪnjuːz] , [ɔːr] ['kɑːpər] ['waɪər] .

and	wrapping	it	with	silk	,	sinews	,	or	copper	wire	.
和	包装	它	和	丝绸	,	肌腱	,	或者	铜	金属丝	.

并用丝绸、筋腱或铜丝包裹。

[ðiːz] [pɔɪnts] [kæn; kən] [biː; bi] ['ʃaːpənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [laɪn] [ə; eɪ] [biː] [ɑːn] [ə; eɪ] ['wetstoʊn] ,

These	points	can	be	sharpened	along	the	line	A	B	on	a	whetstone	,
这些	积分	能	是	锋利	沿着	这	线	一个	B	在	一个	磨石	,

这些尖点可以用磨刀石沿着AB线磨利。

[ænd; ənd] [wɪl] [kʌt] [laɪk] [naɪvz] .

and	will	cut	like	knives	.
和	将要	切	喜欢	刀具	.

切起来像刀子一样锋利。

[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] ['æroʊ] [lʊks] [laɪk] [ðɪs] : ([fɪg] . [oʊ] .)

The	hunting	arrow	looks	like	this	:	(	Fig	.	O	.	)
这	打猎	箭	看起来	喜欢	这	:	(	如图	.	哦	.	)

狩猎箭看起来像这样：（图 O）

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[oʊ] .

O	.
哦	.

O.

[tuː; tə] ['feðər] [æn; ən] ['æroʊ] [juː; jʊ] [strɪp] [ə; eɪ] [guːs] ['feðər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kwɪl] [ænd; ənd] ,

To	feather	an	arrow	you	strip	a	goose	feather	from	the	quill	and	,
到	羽毛	一个	箭	你	条	一个	鹅	羽毛	从	这	鹅毛笔	和	,

要给箭羽上羽毛，你需要从箭杆上拔下一根鹅毛，

['æftər] ['klɪpɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [pɑːrt] [nɪr] [ðə; ði] [kwɪl] - [end] , [juː; jʊ] [mɑːrk] [ə; eɪ] [laɪn] [daʊn] [ðə; ði] ['æroʊ]

after	clipping	off	the	part	near	the	quill	-	end	,	you	mark	a	line	down	the	arrow
后	剪裁	离开	这	部分	靠近	这	鹅毛笔	-	结尾	,	你	标记	一个	线	向下	这	箭

[frʌm; frəm] a199

from	a199
从	a199

剪掉靠近笔杆末端的部分后，从 a199 开始沿着箭头向下画一条线。

[pɔɪnt] [wʌn] [ɪntʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [nɑːk] [ænd; ənd] , ['spredɪŋ] [sʌm; səm] ['spɔːldɪŋz] [gluː] [ə'lɔːŋ] [ðæt]

point	one	inch	from	the	nock	and	,	spreading	some	Spaulding's	glue	along	that
观点	一	英寸	从	这	诺克	和	,	传播	一些	斯伯丁的	胶水	沿着	那

[laɪn] [ə'plaɪ] [ðə; ði] ['feðər] ,

line	apply	the	feather	,
线	申请	这	羽毛	,

在距离箭尾一英寸处涂抹一些斯伯丁胶水，然后沿着这条线粘上羽毛。

['laɪtli] ['presɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hoʊm] [wɪð; wɪθ] ['fɔːrfɪŋgər] [ænd; ənd] [θʌm] .

lightly	pressing	it	home	with	forefinger	and	thumb	.
轻轻	紧迫	它	家	和	食指	和	拇指	.

用食指和拇指轻轻按压到位。

['æftər][ju:; jʊ][hæv; həv] [glu:d] [ɑ:n][wʌn] [pi:s] [leɪ] [ə'saɪd][ðə; ði] ['æroʊ] [ænd; ənd] [fɪks] [ə'nʌðər] ,

After	you	have	glued	on	one	piece	lay	aside	the	arrow	and	fix	another	,
后	你	有	胶合	在	一	片	躺	旁边	这	箭	和	使固定	其他	,

粘好一块箭杆后，把它放在一边，再粘另一块。

[ænd; ənd][soʊ][ɑ:n] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][fɜ:rst][ɪz][set] , [soʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [meɪ] [pʊt] [ɑ:n] [ə'nʌðər] [pi:s] .

and	so	on	until	the	first	is	set	,	so	that	you	may	put	on	another	piece	.
和	所以	在	直到	这	第一的	是	放	,	所以	那	你	可能	放	在	其他	片	.

如此反复，直到第一块布料铺好，然后才能铺上第二块布料。

[wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] ['fa:sənd] [ði:z] ['fɛðɚz] [ɑ:n] [i:tʃ] ['æroʊ] [leɪ] [ðem; ðəm][ə'saɪd][fɔ:r; fər][ten][ɔ:r]

When	you	have	fastened	these	feathers	on	each	arrow	lay	them	aside	for	ten	or
什么时候	你	有	系紧	这些	羽毛	在	每个	箭	躺	他们	旁边	为了	十	或者

[twelv] ['aʊərz] .

twelve	hours	.
十二	小时	.

将这些羽毛固定在每支箭上后，将它们放在一边十到十二个小时。

[ðə; ði] [θri:] ['fɛðɚz] [wɪl] [lʊk] [laɪk] [ðɪs] : ([fɪg] .

The	three	feathers	will	look	like	this	:	(	Fig	.
这	三	羽毛	将要	看	喜欢	这	:	(	如图	.

这三根羽毛看起来会像这样：（图。）

[pi:] .)

P	.	)
P	.	)

P.)

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

[pi:] .

P	.
P	.

P.

[ə; eɪ] [bɔɪ] [kæn; kən] ['hɑ:rdli] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['kwɪvər] [ən'les] [hi:; hi][wɜ:r; wər][tu:; tə] [kɪl] [sʌm; səm] [fɜ:rd]

A	boy	can	hardly	make	a	good	quiver	unless	he	were	to	kill	some	furred
一个	男生	能	几乎	制作	一个	好的	颤动	除非	他	是	到	杀	一些	毛茸茸的

['ænɪm(ə)l][ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][sə'lɪndrɪk(ə)l] [keɪs] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['indiəns][hæv; həv] ,

animal	and	make	a	cylindrical	case	such	as	the	Indians	have	,
动物	和	制作	一个	圆柱体	案件	这样的	作为	这	印度人	有	,

除非男孩猎杀一些带毛皮的动物，并像印第安人那样制作一个圆柱形箭筒，否则他很难做出一个像样的箭筒。

[aʊt] [ʌv; əv][ɪts] [skɪn] .

out	of	its	skin	.
出去	的	它是	皮肤	.

脱皮。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt] [hi:; hi]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][get][ə; eɪ] ['hɑ:rnɪs] - ['meɪkər][tu:; tə]

I	am	afraid	that	he	usually	would	have	to	get	a	harness	-	maker	to
我	是	害怕的	那	他	通常	会	有	到	得到	一个	马具	-	制造商	到

[meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['kwɪvər] [aʊt] [ʌv; əv] ['leðər] ,

make	him	a	quiver	out	of	leather	,
制作	他	一个	颤动	出去	的	皮革	,

恐怕他通常得找个马具匠用皮革给他做一个箭筒。

['sʌmwʌt] ['lɑ:rdʒər][æt; ət][ðə; ði][tɑ:p][ðæn; ðən][æt; ət][ðə; ði] ['bɑ:təm] .

somewhat	larger	at	the	top	than	at	the	bottom	.
有些	更大的	在	这	顶部	比	在	这	底部	.

顶部比底部略大。

[ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][hoʊld][frʌm; frəm] [eɪt] [tuː; tə] [twelv] [ˈærəus] .

It	should	hold	from	eight	to	twelve	arrows	.
它	应该	抓住	从	八	到	十二	箭头	.

它应该能装八到十二支箭。

[ə; eɪ] [gʊd] [ˈtɑːrgɪt] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [sɔːft] [paɪn] , [ˈsɜːrkjələr][ɔːr] [ɪˈlɪptɪk(ə)l] [ɪn] [ʃeɪp] .

A	good	target	may	be	made	of	soft	pine	,	circular	or	elliptical	in	shape	.
一个	好的	目标	可能	是	制成	的	柔软的	松树	,	圆	或者	椭圆形	在	形状	.

一个好的靶子可以用柔软的松木制成，形状可以是圆形或椭圆形。

[ɪn][ðə; ði] [ˈlætər] [keɪs] [ə; eɪ][laɪn] - [ʃɑːt] [maɪt] [kaʊnt] , [ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] [ˈfɑːrðər] [frʌm; frəm]

In	the	latter	case	a	line	-	shot	might	count	,	even	though	it	were	farther	from
在	这	后者	案件	一个	线	-	射击	可能	数数	,	甚至	尽管	它	是	更远	从

the200

the200
the200

在后一种情况下，即使距离200码线较远，直线球也可能算数。

[ˈsentər] .

centre	.
中心	.

中心。

[ˈpiːsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tækt] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈtɑːrgɪt] [æt; ət] [raɪt] [ˈæŋglz] [tuː; tə][ðə; ði]

Pieces	should	be	tacked	to	the	back	of	this	target	at	right	angles	to	the
件	应该	是	已钉住	到	这	后退	的	这	目标	在	正确的	角度	到	这

[greɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] .

grain	of	the	wood	.
粮食	的	这	木头	.

将木片垂直于木纹方向钉在靶子的背面。

[ˈdɪfrəntli] - [ˈkʌlərd] [ˈsɜːrkl] [ɔːr] [rɪŋz] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][æn; ən]

Differently	-	colored	circles	or	rings	,	a	little	more	than	the	width	of	an
不同	-	有色	界	或者	戒指	,	一个	小的	更多的	比	这	宽度	的	一个

[ˈæroʊ] ,

arrow	,
箭	,

不同颜色的圆圈或圆环，宽度略大于箭头，

[mʌst; məst][biː; bi] [ˈpeɪntɪd] [ɑːn] [ðɪs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsentər] [twaɪs] [ðə; ði][wɪdθ; wɪtθ][ʌv; əv][æn; ən] [ˈæroʊ] .

must	be	painted	on	this	,	with	a	centre	twice	the	width	of	an	arrow	.
必须	是	绘	在	这	,	和	一个	中心	两次	这	宽度	的	一个	箭	.

必须画在这个上面，中心宽度为箭头的两倍。

[ðə; ði] [ˈaʊtər] ring201

The	outer	ring201
这	外	ring201

外环201

[kaʊnts] [wʌn] , [ðə; ði][nekst] [tuː] , [θriː] , [fɔːr] [ænd; ənd][soʊ][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsentər] ,

counts	one	,	the	next	two	,	three	,	four	and	so	on	to	the	centre	,
计数	一	,	这	下一个	二	,	三	,	四	和	所以	在	到	这	中心	,

数到一，然后是二，三，四，以此类推，直到中间。

[wɪtʃ] [ʌv; əv] [kɔːrs] [kaʊnts] [haɪɪst; ˈhaɪəst] .

which	of	course	counts	highest	.
哪个	的	课程	计数	最高	.

当然，其中最重要的就是这个。

[baɪ] [ðɪs] [plæn] [wʌnz] [skɔːr] [kʊd; kəd][biː; bi][toʊld][wɪð; wɪθ] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈækjərəsi] .

By	this	plan	one's	score	could	be	told	with	perfect	accuracy	.
经过	这	计划	一个人的	分数	可以	是	讲述	和	完美的	准确性	.

按照这个方法，一个人的分数就能被精确地计算出来。

[ðə; ði] ['tɑːrgɪt] .
THE TARGET .
这 目标 .

目标。

[ɪf] [æn; ən] ['æroʊ] [strʌk] [ɑːn][ə; eɪ] [laɪn] [bɪ'twiːn] ['nʌmbər] [θriː] [ænd; ənd] [fɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [kaʊnts] [θriː]
If an arrow struck on a line between number three and four it counts three
如果 一个 箭 击 在 一个 线 之间 数字 三 和 四 它 计数 三
[ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] .
and a half .
和 一个 一半 .

如果箭射中数字三和四之间的线，则计数为三点半。

['eniθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] ['rerli] ['hæpənz] .
Anything like this rarely happens .
任何事物 喜欢 这 很少 发生 .

这种事很少发生。

[ðə; ði]['tɑːrgɪt][ɪz] [fɪkst] [ə'pɑːn][æn; ən]['iːz(ə)l] [fɔːrmd] [ʌv; əv] [θriː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [wʊd] ['fɑːsənd]
The target is fixed upon an easel formed of three pieces of wood fastened
这 目标 是 固定的 之上 一个 画架 形成 的 三 件 的 木头 系紧
[tə'geðər] [baɪ][ə; eɪ] [strɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] ,
together by a string at the top ,
一起 经过 一个 细绳 在 这 顶部 ,

靶子固定在一个由三块木头组成的画架上，这三块木头顶部用绳子绑在一起。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə] [liːn] [bæk] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp] ['slaɪtli] , [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɑːrtʃər] .
and it ought to lean back at the top slightly , away from the archer .
和 它 应该 到 倾斜 后退 在 这 顶部 轻微地 , 离开 从 这 射手 .

弓箭顶部应该略微向后倾斜，远离射箭者。

[ðə; ði] [θriː] ['ærəus] [kaʊnt] ['sev(ə)n] , [naɪn] , [ten] — ['twenti] - [sɪks][ɪn][ɔːl] .
The three arrows count seven , nine , ten — twenty - six in all .
这 三 箭头 数数 七 , 九 , 十 — 二十 - 六 在 全部 .

这三支箭分别数出七、九、十——总共二十六。

[ɪn] ['tɑːrgɪt] - ['ʃuːtɪŋ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [juːz] [ɔːl] - ['pɔɪntɪd] , ['waɪər] - [ræpt] ['ærəus] ,
In target - shooting you should use awl - pointed , wire - wrapped arrows ,
在 目标 - 射击 你 应该 使用 锥子 - 尖 , 金属丝 - 包装 箭头 ,

在射箭比赛中，你应该使用锥尖、绕线箭。

[æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [drɔːn] [aʊt] [ʌv; əv]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] ['tɑːrgɪt] . -
as they can be easily drawn out of even a wooden target . 202 -
作为 他们 能 是 容易地 绘制 出去 的 甚至 一个 木制的 目标 . -

因为它们甚至可以从木制靶子上轻易拔出来。202

['dɑːliːz] [ʃuːz] .
DOLLY'S SHOES .
多莉的 鞋 .

娃娃鞋。

[aɪ] [kɑːnt] [help] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['meidnz] [huː] [ɑːr; ər] ['hævɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] ['kʌmfərt]
I can't help wondering if any of the little maidens who are having so much comfort
我 不能 帮助 好奇 如果 任何 的 这 小的 少女们 WHO 是 拥有 所以 很多 舒适
[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bɪ'lʌvɪd] ['dɑːlz][ɪn] [ðiːz] ['krɪsməs] ['hɑːlədeɪz] ,
with their beloved dolls in these Christmas holidays ,
和 他们的 心爱 娃娃 在 这些 圣诞节 假期 ,

我不禁想知道，那些在圣诞假期里与心爱的娃娃享受着美好时光的小女孩们，是否也有人感到不安。

['evər] [θɪŋk] [ðæt] ['sʌmbɑ:di] [mʌst; məst][hæv; həv]['teɪkən][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [peɪnz] [tu:; tə] [dres]

ever	think	that	somebody	must	have	taken	a	great	deal	of	pains	to	dress
曾经	思考	那	某人	必须	有	已采取	一个	伟大的	交易	的	疼痛	到	裙子

[ðem; ðəm] [ʌp] [soʊ] ['naɪsli] ,

them	up	so	nicely	,
他们	向上	所以	很好	,

你有没有想过，一定有人花了很多心思把他们打扮得这么漂亮?

[ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔ:l] , [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['taɪni] ['gɑ:rmənts] [ænd; ənd] [hæts] [ænd; ənd] [ʃu:z] .

and	above	all	,	to	make	the	tiny	garments	and	hats	and	shoes	.
和	多于	全部	,	到	制作	这	微小的	服装	和	帽子	和	鞋	.

最重要的是，制作小衣服、帽子和鞋子。

[ðə; ði] ['dɑ:lz] [ʃu:z] ! — [soʊ] ['prɪti] , [soʊ] ['deɪntɪli] [ʃeɪpt] , [soʊ] ['bju:tɪfli] [stɪtʃt] [ænd; ənd]

The	doll's	shoes	!	—	so	pretty	,	so	daintily	shaped	,	so	beautifully	stitched	and
这	娃娃的	鞋	!	—	所以	漂亮的	,	所以	轻柔地	形状	,	所以	非常漂亮	缝合	和

[trɪmd] , [soʊ] ['pɜ:rfɪktli] ,

trimmed	,	so	perfectly	,
修剪过的	,	所以	完美	,

娃娃的鞋子！——真漂亮，形状真精致，缝制和装饰都如此精美，完美无瑕。

['fɔ:ltləsli] ['fɪnɪʃt] [frʌm; frəm] [hi:l] [tu:; tə] [toʊ] ,

faultlessly	finished	from	heel	to	toe	,
完美无瑕	完成的	从	脚跟	到	脚趾	,

从鞋跟到鞋尖都做工完美无瑕。

[ðə; ði] " ['kʌnɪŋɪst] [θɪŋz] " [ɪn] [ɔ:l] ['dɑ:li:z] ['wɔ:rdroʊb] — [dɪd] [ˌaɪ 'ti:] ['evər] [ə'kɜ:r] [tu:; tə] [ðə; ði] ['gɜ:rli] "

the	"	cunningest	things	"	in	all	dolly's	wardrobe	—	did	it	ever	occur	to	the	girlie	"
这	"	最狡猾的	事物	"	在	全部	多莉的	衣柜	—	做过	它	曾经	发生	到	这	女孩	"

['pleɪɪŋ] ['mʌðər] ,

playing	mother	,
玩耍	母亲	,

娃娃衣橱里最"狡猾的东西"——那个扮演母亲的女孩有没有想过，

" [tu:; tə] [æsk] [wer] [ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] , [ænd; ənd] [baɪ] [hu:z] ['dekst(ə)rəs] ['fɪŋgərz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

"	to	ask	where	they	came	from	,	and	by	whose	dexterous	fingers	they	were
"	到	问	在哪里	他们	来了	从	,	和	经过	谁	轻巧	手指	他们	是

['fæʃnd] ?

fashioned	?
造型	?

"问问它们来自哪里，又是由谁灵巧的双手打造出来的？"

[ʃi:; ʃi] [noʊz] [wel] [ɪ'nʌf] [ðæt] [wen] [ˌændʒi'li:nə] [krɪ'sti:nə] , [ɔ:r] [ˌlu:'ɛlə] ['roʊzə] [mə'tɪldə] [ʒɪ'nɛt] ,

She	knows	well	enough	that	when	Angelina	Christina	,	or	Luella	Rosa	Matilda	Jennette	,
她	知道	出色地	足够的	那	什么时候	安吉丽娜	克里斯蒂娜	,	或者	卢埃拉	罗莎	玛蒂尔达	珍妮特	,

[hæz; həz] worn203

has	worn203
有	worn203

她很清楚，当安吉丽娜·克里斯蒂娜，或者卢埃拉·罗莎·玛蒂尔达·珍妮特，穿上203号衣服时，

[ði:z] [aʊt] ,

these	out	,
这些	出去	,

这些都出去了，

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [bi:; bi] [bɔ:t] [ɪn] [ðə; ði] [tɔɪ] [ʃɑ:ps] [fɔ:r; fər] ['twenti] - [faɪv] [ɔ:r] ['θɜ:rti]

there	are	enough	to	be	bought	in	the	toy	shops	for	twenty	-	five	or	thirty
那里	是	足够的	到	是	买	在	这	玩具	商店	为了	二十	-	五	或者	三十

[sents] [ə; eɪ] [per] ;

cents	a	pair	;
分	一个	一对	;

玩具店里有很多这种鞋子，每双只要二十五或三十美分；

[bʌt; bət] [huː] [meɪks] [ðem; ðəm] ?

but	who	makes	them	?
但	WHO	制作	他们	?

但是谁制造了它们呢?

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪtʃ] [keɪm] ['ɪntuː][maɪ] [hed] [wʌn] [deɪ] ,

That	was	the	question	which	came	into	my	head	one	day	,
那	曾是	这	问题	哪个	来了	进入	我的	头	一	天	,

有一天，这个问题突然出现在我的脑海中。

[ænd; ənd][aɪ][set][tuː; tə][wɜːrk][tuː; tə][faɪnd][aʊt] — ['duːɪŋ][dʒʌst] [wʌt] [mʌst; məst] [sə'dʒest] [ɪt'self][tuː; tə]

and	I	set	to	work	to	find	out	—	doing	just	what	must	suggest	itself	to
和	我	放	到	工作	到	寻找	出去	—	正在做	只是	什么	必须	建议	本身	到

['enibɑːdi] [huː] ['wɒnts] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] ,

anybody	who	wants	information	,
任何人	WHO	想要	信息	,

于是我着手调查——这对于任何一个想要了解真相的人来说，都是理所当然的。

[wət'evər] [ðə; ði]['sʌbdʒekt] : [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [aɪ] [went] [tuː; tə] [hed] - ['kwɔːrtərz] , [ænd; ənd] [æskt]

whatever	the	subject	:	that	is	to	say	,	I	went	to	head	-	quarters	,	and	asked
任何	这	主题	:	那	是	到	说	,	我	去	到	头	-	四分之一	,	和	问

['kwestʃənz] .

questions	.
问题	.

无论什么主题：也就是说，我去了总部，提出了问题。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['pleɪsɪz] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] — [wʌn][ə; eɪ] “ [ʃuː] [ænd; ənd] ['leðər] [ɪks'tʃeɪndʒ] ,

There	are	two	places	in	Boston	—	one	a	“	shoe	and	leather	exchange	,
那里	是	二	地方	在	波士顿	—	一	一个	“	鞋	和	皮革	交换	,

波士顿有两个地方——一个是“鞋革交易场所”，

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪm'pɔːrtər] [ænd; ənd] ['diːlər] [ɪn] [ʃuː] [stɔːr]

”	and	the	other	the	establishment	of	an	importer	and	dealer	in	shoe	store
”	和	这	其他	这	建立	的	一个	进口商	和	经销商	在	鞋	店铺

[sə'plaɪz] ,

supplies	,
补给品	,

另一项是设立鞋店用品进口商和经销商，

[wer] [ðeɪ] ['fɜːrnɪʃ] ['dɑːlz] [ʃuːz] “ [tuː; tə][ðə; ði] [treɪd] , ” [æz; əz][ðə; ði] [freɪz] [ɪz] :

where	they	furnish	doll's	shoes	“	to	the	trade	,	”	as	the	phrase	is	:
在哪里	他们	提供	娃娃的	鞋	“	到	这	贸易	,	”	作为	这	短语	是	:

他们向市场供应娃娃鞋，正如俗语所说：

[wʌn][ɪz][ɑːn] ['kɑːŋgrəs] [striːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [ɑːn]['hænoʊvər] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [prəp'raɪətəz] ,

one	is	on	Congress	street	,	and	the	other	on	Hanover	;	and	the	proprietors	,
一	是	在	国会	街道	,	和	这	其他	在	汉诺威	;	和	这	业主	,

一家在国会街，另一家在汉诺威街；店主们，

['mɪstər] . ['dænjɛlz] [ænd; ənd]['mɪstər] . ['swɑːnbɝg] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'mjuːzd] [æt; ət][maɪ] ['erənd] ,

Mr	.	Daniels	and	Mr	.	Swanberg	,	instead	of	being	amused	at	my	errand	,
先生	.	丹尼尔斯	和	先生	.	斯旺伯格	,	反而	的	存在	觉得好笑	在	我的	差事	,

丹尼尔斯先生和斯旺伯格先生非但没有觉得我跑腿很有趣，

['veri] ['kaɪndli][toʊld][ˌem 'iː] [wʌt] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] .

very	kindly	told	me	what	I	wanted	to	know	.
非常	亲切地	讲述	我	什么	我	通缉	到	知道	.

他非常友善地告诉我我想知道的一切。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃuːz] [ɑːr; ər] [ɪm'pɔːrtɪd] ,

Some	of	the	shoes	are	imported	,
一些	的	这	鞋	是	进口	,

有些鞋子是进口的。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'fɪrɪər] [ɪn] [staɪl] [tuː; tə] [ðoʊz] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] — [ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðeɪ]

but	they	are	inferior	in	style	to	those	made	in	this	country	—	notwithstanding	they
但	他们	是	下	在	风格	到	那些	制成	在	这	国家	—	虽然	他们

[kʌm] [frʌm; frəm]['pærɪs] ,

come	from	Paris	,
来	从	巴黎	,

但它们的风格不如本国制造的同类产品——尽管它们产自巴黎。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] [pleɪs] [ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [suː'pɜːrlətɪvli] [tʃɔɪs] [ænd; ənd][tuː; tə]

and	everything	from	that	place	is	supposed	superlatively	choice	and	to
和	一切	从	那	地方	是	据称	极好的	选择	和	到

[biː; bi] [dɪ'zaɪrd] ,

be	desired	,
是	想要的	,

据说那里出产的一切都是最好的，令人向往的。

[æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [wel] [ə'wer] .

as	you	are	very	well	aware	.
作为	你	是	非常	出色地	意识到的	.

正如您非常清楚的那样。

[ɪn][ðə; ði][juː'naɪtɪd] [steɪts] [ðer; ðər][ɪz][wʌn]['fækt(ə)ri] — [ænd; ənd][bʌt; bət][wʌn] ,

In	the	United	States	there	is	one	factory	—	and	but	one	,
在	这	团结的	各州	那里	是	一	工厂	—	和	但	一	,

美国只有一家工厂——而且只有一家。

[soʊ][fɑːr][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] [ˌæsər'teɪn] — [wɪtʃ] [sə'plaɪz] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['kwɑːntəti] , [ə'baʊt] [ˌfɪf'tiːn]

so	far	as	I	could	ascertain	—	which	supplies	a	large	quantity	,	about	fifteen
所以	远的	作为	我	可以	探明	—	哪个	补给品	一个	大的	数量	,	关于	十五

['hʌndrəd] ['dʌzənz] ,

hundred	dozens	,
百	几十个	,

据我所知——这供应了大量的货物，大约一千五百打，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['mɑːrkɪt] , ['sendɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ɔːl][pɑːrts] , [ænd; ənd] furnishing204

for	the	American	market	,	sending	them	to	all	parts	,	and	furnishing204
为了	这	美国人	市场	,	发送	他们	到	全部	部分	,	和	furnishing204

面向美国市场，将它们运往各地，并提供204

[ðə; ði] [tɔɪ] - ['stɔrz] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgoʊ] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['westərn] ['sɪtiz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [nuː] [jɔːk] ,

the	toy	-	stores	in	Chicago	and	other	western	cities	,	as	well	as	New	York	,
这	玩具	-	商店	在	芝加哥	和	其他	西	城市	,	作为	出色地	作为	新的	约克	,

[ˌfɪlə'delfɪr] [ænd; ənd]['bɔːstən; 'bɑːstən] .

Philadelphia	and	Boston	.
费城	和	波士顿	.

芝加哥和其他西部城市以及纽约、费城和波士顿的玩具店。

[ðɪs] [ˌmænjə'fæktəri] [ɪz][æt; ət] ['bɔːrdənˌtaʊn] , [nuː] ['dʒɜːrzi] , [ænd; ənd][hæz; həz] [bɪn] [ɪn] [ɪg'zɪstəns]

This	manufactory	is	at	Bordentown	,	New	Jersey	,	and	has	been	in	existence
这	工厂	是	在	博登镇	,	新的	球衣	,	和	有	到过	在	存在

[ə'baʊt] [twelv] ['jɪrz] ,

about	twelve	years	,
关于	十二	年	,

这家工厂位于新泽西州博登镇，已经存在了大约十二年。

[ænd; ənd][ðə; ði]['vælju:][ʌv; əv] [steɪk] [naʊ] [sent] [aʊt] [ɪz] [ə'baʊt] ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ə; eɪ] [jɪr] ;

and	the	value	of	stock	now	sent	out	is	about	seven	thousand	dollars	a	year	;
和	这	价值	的	库存	现在	发送	出去	是	关于	七	千	美元	一个	年	;

目前寄出的股票价值约为每年七千美元；

[soʊ] [mʌtʃ] ['mʌni] [fɔːr; fər][ðə; ði] [wiː] [fiːt] [ðæt] [rʌn] [ɑːn][noʊ] ['erəndz] ,

so	much	money	for	the	wee	feet	that	run	on	no	errands	,
所以	很多	钱	为了	这	哇	脚	那	跑步	在	不	跑腿	,

这么多钱，却给那些什么事都不做的小家伙们。

[ænd; ənd] [seɪv] [noʊ] [steps] [fɔːr; fər] ['enibɑːdi] !

and	save	no	steps	for	anybody	!
和	节省	不	步骤	为了	任何人	!

不为任何人保留任何步骤!

[ðə; ði] ['hoʊlseɪl] ['dʒɑːbɚz][ʌv; əv] [kɔːrs] [æd'væns] [ðə; ði] [praɪs] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['riːteɪl] ['stɔrz] [ðeɪ]

The	wholesale	jobbers	of	course	advance	the	price	,	and	in	the	retail	stores	they
这	批发的	批发商	的	课程	进步	这	价格	,	和	在	这	零售	商店	他们

[ɑːr; ər] ['haɪər] [jet] ;

are	higher	yet	;
是	更高	然而	;

批发商当然会提高价格，而零售店的价格则更高;

[soʊ] [ðæt] [iːtʃ] ['treɪdzmən] [θruː] [huːz] [hændz] [ðeɪ] [pæs] [hæz; həz][hɪz; ɪz]['traɪf(ə)l][ʌv; əv]['prɑːfɪt][ɪn]

so	that	each	tradesman	through	whose	hands	they	pass	has	his	trifle	of	profit	in
所以	那	每个	零售商	通过	谁	双手	他们	经过	有	他的	琐事	的	利润	在

['helpɪŋ] [tuː; tə] [ʃuː] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɑːl] - ['piːp(ə)l] .

helping	to	shoe	the	feet	of	the	doll	-	people	.
帮助	到	鞋	这	脚	的	这	玩具娃娃	-	人们	.

这样，每个经手这些玩偶的商贩都能从中赚取一点利润，帮助玩偶们穿上鞋子。

[ðeɪ] ['riːteɪl][frʌm; frəm][ə; eɪ]['dɑːlər][ænd; ənd][ə; eɪ]['dɑːlər][ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ,

They	retail	from	a	dollar	and	a	dollar	and	a	quarter	a	dozen	,
他们	零售	从	一个	美元	和	一个	美元	和	一个	四分之一	一个	打	,

它们的零售价为每打一美元或一美元二十五美元，

[tuː; tə] [θriː] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][ænd; ənd]['sev(ə)nti] - [faɪv] [sents] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [staɪl] .

to	three	dollars	and	seventy	-	five	cents	,	according	to	the	style	.
到	三	美元	和	七十	-	五	分	,	根据	到	这	风格	.

根据款式不同，价格最高可达三美元七十五美分。

['dɑːliːz] [ʃuːz]

DOLLY'S	SHOES
多莉的	鞋

娃娃鞋

[ðeɪ] “ [rʌn] , ” [æz; əz][ðə; ði] ['diːlɚz] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn] [twelv] ['saɪzɪz] ;

They	“	run	,	”	as	the	dealers	express	it	,	in	twelve	sizes	;
他们	“	跑步	,	”	作为	这	经销商	表达	它	,	在	十二	尺寸	;

正如经销商所说，它们有十二种尺寸可供选择;

[ðə; ði] “ ['kɑːmən] ['dɑːlz] [ʃuːz] ” ([wɪtʃ] [miːnz] [ʃuːz] [fɔːr; fər] ['kɑːmən] ['dɑːlz]) ['veri] , [haʊ'evər] ,

the	“	common	doll's	shoes	”	(	which	means	shoes	for	common	dolls	)	vary	,	however	,
这	“	常见的	娃娃的	鞋	”	(	哪个	方法	鞋	为了	常见的	娃娃	)	各不相同	,	然而	,

然而，“普通娃娃鞋”(即普通娃娃穿的鞋子）的款式却各不相同。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [klæs] [meɪd] [fɔːr; fər][wæks]['dɑːlz] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [greɪdz] [pɪ'kjuːliər][tuː; tə] [ðəm'selvz]

from	the	class	made	for	wax	dolls	,	which	have	grades	peculiar	to	themselves
从	这	班级	制成	为了	蜡	娃娃	,	哪个	有	成绩	奇特	到	他们自己

,

,

,

来自专门制作蜡像娃娃的班级，该班级有其独特的等级划分。

['biːɪŋ] [nɑːt]['oʊnli]['ekstrə] [fʊl] [ænd; ənd]['waɪdər][ɪn][ðə; ði] [səʊls] , [bʌt; bət] ['nʌmbərɪŋ] [fjuːər] ['saɪzɪz] ,

being	not	only	extra	full	and	wider	in	the	soles	,	but	numbering	fewer	sizes	,
存在	不是	仅有的	额外的	满的	和	更广泛	在	这	鞋底	,	但	编号	更少	尺寸	,

不仅鞋底更厚更宽，而且尺码数量也更少。

[frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][sɪks]['oʊnli] .

from	one	to	six	only	.
从	一	到	六	仅有的	.

仅限 1 到 6。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən] [kaɪnd] , [ðə; ði] ['slɪpərz] [ænd; ənd][taɪz] [rʌn] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [twelv] , [ðə; ði]

Of	the	common	kind	,	the	slippers	and	ties	run	from	one	to	twelve	,	the
的	这	常见的	种类	,	这	拖鞋	和	领带	跑步	从	一	到	十二	,	这

['ʌðər] [frʌm; frəm] [θriː] ,

others	from	three	,
其他的	从	三	,

普通款式的拖鞋和领带价格从 1 到 12 不等，其他款式的价格从 3 起。

[fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [tuː; tə] [ðæt] ['nʌmbər] .

four	or	five	to	that	number	.
四	或者	五	到	那	数字	.

这个数字的四到五个。

[ðeɪ] [kʌm] [pækt] [ɪn]['regjələr]['saɪzɪz] , [ə; eɪ] “ [fʊl] [laɪn] , ” [æz; əz] [ðoʊz] [fɔːr; fər] ['tʃɪldrən] [duː] ,

They	come	packed	in	regular	sizes	,	a	“	full	line	,	”	as	those	for	children	do	,
他们	来	包装	在	常规的	尺寸	,	一个	“	满的	线	,	”	作为	那些	为了	孩子们	做	,

它们以常规尺寸包装，是“全系列产品”，就像儿童产品一样。

[ɔːr][ɪn] [ə'sɔːrtɪd] ['saɪzɪz][ænd; ənd] [staɪlz] ; [ɪn] [smɔːl] , [skwer] [bɑːksɪz] ,

or	in	assorted	sizes	and	styles	;	in	small	,	square	boxes	,
或者	在	各种各样的	尺寸	和	风格	;	在	小的	,	正方形	盒子	,

或各种尺寸和款式；装在小方盒里，

[sʌtʃ] [æz; əz] [ʃuː] ['diːlɝz] [noʊ] [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] “ [kɑːr'tuːn] , ” [wɪtʃ] is205

such	as	shoe	dealers	know	by	the	name	of	“	cartoon	,	”	which	is205
这样的	作为	鞋	经销商	知道	经过	这	姓名	的	“	卡通片	,	”	哪个	is205

例如鞋商们称之为“卡通”的，即205

[ə'nʌðər] [wɜːrd][fɔːr; fər][ðə; ði] [frentʃ] ['kɑːrtn] , ['miːnɪŋ] ['sɪmpli] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [peɪst] -

another	word	for	the	French	carton	,	meaning	simply	that	they	are	made	of	paste	-
其他	单词	为了	这	法语	纸盒	,	意义	简单地	那	他们	是	制成	的	粘贴	-

[bɔːrd] .

board	.
木板	.

法语“carton”的另一个说法，意思就是它们是用硬纸板制成的。

[ðə; ði]['taɪniːəst][ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][æn; ən] [ɪntʃ] [lɔːŋ] ,

The	tiniest	is	not	much	more	than	an	inch	long	,
这	最小的	是	不是	很多	更多的	比	一个	英寸	长的	,

最小的也只有一英寸多长，

[bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [fɔːrmd] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [ʃuː] [ɑːn] [ðæt] ['mɪnətʃər] [skeɪl] ;

but	is	a	perfectly	formed	and	finished	shoe	on	that	miniature	scale	;
但	是	一个	完美	形成	和	完成的	鞋	在	那	微型	规模	;

但在如此小的尺度上，它却是一双完美成型、做工精良的鞋子；

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ɪz]['ɔːlmoʊst][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]['mɪsɪz] . [tɑːm] [θʌm] , ['meʒərɪŋ] [ə'baʊt]

and	the	largest	is	almost	big	enough	for	Mrs	.	Tom	Thumb	,	measuring	about
和	这	最大	是	几乎	大的	足够的	为了	太太	.	汤姆	拇指	,	测量	关于

[fɔːr] [ɪntʃɪz] ,

four	inches	,
四	英寸	,

最大的一个几乎够拇指汤姆太太用了，大约有四英寸长。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi][wɔːrn][baɪ] ['meni] [ə; eɪ]['beɪbi][juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] .

and	it	could	certainly	be	worn	by	many	a	baby	you	have	seen	.
和	它	可以	当然	是	磨损	经过	许多	一个	婴儿	你	有	已见	.

而且你见过的很多婴儿都可能穿过它。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [neɪmz] , [ðeɪ] [kʌm] [ɪn] [ðɪs] ['ɔːrdər] : — ['slɪpərz] , [taɪz] , ['æŋk(ə)l] [taɪz] ,

As	for	the	names	,	they	come	in	this	order	:	—	slippers	,	ties	,	ankle	ties	,
作为	为了	这	姓名	,	他们	来	在	这	命令	:	—	拖鞋	,	领带	,	踝	领带	,

[bæl'mɔːrəl] , ['bʌtnd] [buːts] ,

Balmorals	,	buttoned	boots	,
巴尔莫勒尔	,	纽扣	靴子	,

至于名称，它们的顺序是这样的：——拖鞋、系带、踝带、巴尔莫勒尔凉鞋、纽扣靴、

['pɑːlɪʃ] ['bʌtnd] , ['pɑːlɪʃ] ['aɪlɪt] , [ænd; ənd] [ˌæntwɑː'net] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [hiːld] , [kroʊ'keɪ]

Polish	buttoned	,	Polish	eyeletted	,	and	Antoinette	,	which	is	a	heeled	,	croquet
抛光	纽扣	,	抛光	镂空	,	和	安托瓦内特	,	哪个	是	一个	高跟鞋	,	槌球

['slɪpər] , [ɪn] [wɪtʃ] [hɜːr; hər] [dɑːl] - [ʃɪp] ,

slipper	,	in	which	her	doll	-	ship	,
拖鞋	,	在	哪个	她	玩具娃娃	-	船	,

波兰式纽扣鞋、波兰式镂空鞋，还有安托瓦内特（Antoinette），这是一款带跟的槌球拖鞋，她的娃娃船就穿着它。

[wen] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ðæt] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːr] [geɪm] , [kæn; kən] [ʃoʊ] [ɔːf] [hɜːr; hər] ['delɪkət] , [klɑːkt]

when	engaged	in	that	out	-	of	-	door	game	,	can	show	off	her	delicate	,	clocked
什么时候	已订婚的	在	那	出去	-	的	-	门	游戏	,	能	展示	离开	她	精美的	,	已记录

['stɑːkɪŋz] [tuː; tə] [əd'væntɪdʒ] .

stockings	to	advantage	.
长筒袜	到	优势	.

在进行户外游戏时，她可以尽情展示自己精致的、带有扣眼的丝袜，从而获得优势。

[bʌt; bət] [wʌt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [seɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [və'raɪəti] [ɪn] ['kʌlər] [ænd; ənd] ['trɪmɪŋz] ?

But	what	shall	I	say	of	the	variety	in	color	and	trimmings	?
但	什么	将	我	说	的	这	种类	在	颜色	和	装饰	?

但是，对于色彩和装饰的丰富多样，我又该如何评价呢?

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn] [waɪt] [ænd; ənd] ['krɪmz(ə)n] , [ɪn] [bʌf] [ænd; ənd] [bluː] , [ɪn] ['skɑːrlət] [ænd; ənd] ['pɜːrp(ə)l] ,

They	are	in	white	and	crimson	,	in	buff	and	blue	,	in	scarlet	and	purple	,
他们	是	在	白色的	和	赤红	,	在	增幅	和	蓝色的	,	在	猩红	和	紫色的	,

它们有白色和深红色，有浅黄色和蓝色，有猩红色和紫色。

[ɪn] [roʊz] ['kʌlər] [ænd; ənd] ['vaɪələt] , [ɪn] [brɑːnz] [ænd; ənd] ['sɪlvər] [ænd; ənd] [goʊld] , ['evriθɪŋ] [bʌt; bət]

in	rose	color	and	violet	,	in	bronze	and	silver	and	gold	,	everything	but
在	玫瑰	颜色	和	紫色	,	在	青铜	和	银	和	金子	,	一切	但

[blæk] ,

black	,
黑色的	,

玫瑰色、紫色、青铜色、银色、金色，除了黑色以外的所有颜色。

[fɔːr; fər]['dɑːlz][dəunt][laɪk] [blæk] [ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði][tɪps][ʌv; əv][ðer; ðər] [geɪ] [bæl'mɔːrəl][ɔːr] ['pɑːlɪʃ] [buːts] .

for	dolls	don't	like	black	except	in	the	tips	of	their	gay	Balmoral	or	Polish	boots	.
为了	娃娃	不	喜欢	黑色的	除了	在	这	尖端	的	他们的	同性恋	巴尔莫勒尔	或者	抛光	靴子	.

除了她们那双亮丽的巴尔莫勒尔或波兰靴子的靴尖之外，娃娃们都不喜欢黑色。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stʌf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv][ɪz] [sʌtʃ] [sɔːft] [mə'tɪriəl] [æz; əz][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi]

And	the	stuff	they	are	made	of	is	such	soft	material	as	can	only	be
和	这	东西	他们	是	制成	的	是	这样的	柔软的	材料	作为	能	仅有的	是

[faʊnd] [ɪn] [goʊt] [ænd; ənd] [ʃiːp] [ænd; ənd] [kɪd] [ænd; ənd] [glʌv] [kɪd] ,

found	in	goat	and	sheep	and	kid	and	glove	kid	,
成立	在	山羊	和	羊	和	孩子	和	手套	孩子	,

它们的材质非常柔软，只有在山羊、绵羊、小山羊和小羊羔身上才能找到。

[ænd; ənd] ['skaɪvər] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [fɔːr; fər] [splɪt] ['leðər] .

and	skivers	,	which	is	the	name	for	split	leather	.
和	滑雪者	,	哪个	是	这	姓名	为了	分裂	皮革	.

还有削皮器，削皮器是用来削去旧皮革的。

[aɪ] ['strɔːŋli] [sə'spektɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [meɪd] [ʌv; əv][skræps] [left] [frʌm; frəm][lɑːrdʒ] ['slɪpərz]

I	strongly	suspected	that	they	were	all	made	of	scraps	left	from	large	slippers
我	强烈	怀疑	那	他们	是	全部	制成	的	碎屑	左边	从	大的	拖鞋

[ænd; ənd] [ʃuːz] ,

and	shoes	,
和	鞋	,

我强烈怀疑它们都是用大拖鞋和鞋子剩下的边角料做成的。

[bʌt; bət] , [ðoʊ] [ðɪs] [ɪz]['dʒen(ə)rəli][ðə; ði] [keɪs] ,

but	,	though	this	is	generally	the	case	,
但	,	尽管	这	是	一般来说	这	案件	,

但是，尽管通常情况如此，

[sʌm; səm] [hoʊl] [skɪnz] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['evər] [ˌmænjə'fæktʃər] [fɔːr; fər]

some	whole	skins	have	to	be	used	because	nothing	is	ever	manufactured	for
一些	所有的	皮肤	有	到	是	用过的	因为	没有什么	是	曾经	制造	为了

['riːəl] people206

real	people206
真实的	people206

有些东西必须用整张皮，因为没有什么东西是专门为真人制造的。206

[buːts] [ænd; ənd] [ʃuːz] [ænd; ənd] ['slɪpərz] [fɔːr; fər][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]['dɑːlz] , [haɪ] [ænd; ənd] [loʊ] , [rɪtʃ]

boots	and	shoes	and	slippers	for	all	kinds	of	dolls	,	high	and	low	,	rich
靴子	和	鞋	和	拖鞋	为了	全部	种类	的	娃娃	,	高的	和	低的	,	富有的

[ænd; ənd] [pʊr] ;

and	poor	;
和	贫穷的	;

各种娃娃的靴子、鞋子和拖鞋，无论高低贵贱、贫富贵贱；

[tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] , [tuː; tə] [dæns] [ɪn] , [tuː; tə] [pleɪ] [kroʊ'keɪ] [ɪn] , [ɔːr][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ɪn] ;

to	walk	in	,	to	dance	in	,	to	play	croquet	in	,	or	to	stay	at	home	in	;
到	走	在	,	到	舞蹈	在	,	到	玩	槌球	在	,	或者	到	停留	在	家	在	;

走进去，跳舞，玩槌球，或者待在家里；

[tuː; tə] [mætʃ] [ðer; ðər] ['kɑːstuːmz] , [tuː; tə] [mætʃ] [ðer; ðər] [her] , [tuː; tə] [mætʃ] [ðer; ðər] [aɪz] ,

to	match	their	costumes	,	to	match	their	hair	,	to	match	their	eyes	,
到	匹配	他们的	服装	,	到	匹配	他们的	头发	,	到	匹配	他们的	眼睛	,

为了搭配他们的服装、发型和眼睛，

[tuː; tə] [suːt] [ðem; ðəm] [ɪf] ['eniθɪŋ] [ɑːn] [ɜːrθ] [kʊd; kəd] [suːt] .

to	suit	them	if	anything	on	earth	could	suit	.
到	套装	他们	如果	任何事物	在	地球	可以	套装	.

如果世上有什么适合他们，那就是这件了。

[ænd; ənd] ['evri] [dɑːl] [kʊd; kəd][biː; bi] [ʃʊr] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] “ [saɪz] ,

And	every	doll	could	be	sure	about	her	“	size	,
和	每一个	玩具娃娃	可以	是	当然	关于	她	“	尺寸	,

每个娃娃都能确定自己的“尺寸”，

” [fɔːr; fər][ðə; ði] ['nʌmbər] [ɪz] [stæmpt] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [səʊls] ;

”	for	the	number	is	stamped	on	the	bottom	of	the	soles	;
”	为了	这	数字	是	盖章	在	这	底部	的	这	鞋底	;

因为鞋底印有编号；

[ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [fər'get] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv]['ɔːlsoʊ][ðə; ði] “ ['treɪdmɑːrk] ,

and	I	must	not	forget	to	say	that	they	have	also	the	“	trademark	,
和	我	必须	不是	忘记	到	说	那	他们	有	还	这	“	商标	,

我不能忘记说，他们也拥有“商标”，

” [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ɪm'prɪnt] ['ʌndər] [ðə; ði] ['nʌmbər] ;

”	which	is	the	imprint	under	the	number	;
”	哪个	是	这	印记	在下面	这	数字	;

这是号码下方的印记；

[ðɪs] “ [treɪd] [mɑːrk] ” [ɪz][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [buːts] ['smɔːlər] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv]

this	“	trade	mark	”	is	a	pair	of	boots	smaller	than	anything	you	can	think	of
这	“	贸易	标记	”	是	一个	一对	的	靴子	较小的	比	任何事物	你	能	思考	的

.

:

.

这个“商标”是一双比你想象中任何靴子都小的靴子。

[naʊ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] ['kwestʃən] — “ [huː] [meɪks] [ðem; ðəm] ?

Now	I	am	coming	to	the	original	question	—	“	who	makes	them	?
现在	我	是	未来	到	这	原来的	问题	—	“	WHO	制作	他们	?

现在我要回答最初的问题——“谁制造了它们？”

” [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɪn][lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] ['dʊrɪŋ] [ə'baʊt] [sɪks] [mʌnθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] ,

”	They	are	made	in	large	quantities	during	about	six	months	of	the	year	,
”	他们	是	制成	在	大的	数量	期间	关于	六	几个月	的	这	年	,

[ə'kjuːmjuleit] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmər] ,

accumulating	in	the	summer	,
累积	在	这	夏天	,

“它们在一年中大约有六个月的时间大量生产，并在夏季大量积聚。”

['redi] [fɔːr; fər][ðə; ði] [treɪd] , [wɪtʃ] [bɪ'gɪnz] [ɪn] ['ɔːgəst] , [ænd; ənd][drɑːps][ɔːf]['æftər][ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv]

ready	for	the	trade	,	which	begins	in	August	,	and	drops	off	after	the	first	of
准备好	为了	这	贸易	,	哪个	开始	在	八月	,	和	滴	离开	后	这	第一的	的

['dʒænjueri] ,

January	,
一月	,

为交易做好准备，交易从8月开始，到1月1日之后结束。

[ænd; ənd][ɪz]['oʊvər][wɪð; wɪθ][fɔːr; fər] [ðæt] ['siːz(ə)n] [baɪ] [mɑːrtʃ] .

and	is	over	with	for	that	season	by	March	.
和	是	超过	和	为了	那	季节	经过	行进	.

该赛季的比赛在三月份就结束了。

[ɪn] [ðoʊz] [sɪks] ['wɜːrkɪŋ] [mʌnθs] [ðə; ði]['fækt(ə)ri] [im'plɔiz] [ə'baʊt] ['fɔːrti] ['wɪmɪn] ,

In	those	six	working	months	the	factory	employs	about	forty	women	,
在	那些	六	在职的	几个月	这	工厂	雇佣	关于	四十	女性	,

工厂在那六个月的工作月里雇佣了大约四十名妇女。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['moʊstli] [in'vælidz] [ɔːr][oʊld] ['pɝːsənz] [huː] [ɑːr; ər][nɑːt]['eɪb(ə)l][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ]

and	they	are	mostly	invalids	or	old	persons	who	are	not	able	to	do	anything
和	他们	是	大多	无效	或者	老的	人	WHO	是	不是	有能力的	到	做	任何事物

[bʌt; bət] [laɪt] [wɜːrk] ,

but	light	work	,
但	光	工作	,

他们大多是残疾人或老年人，除了做一些轻体力劳动外，什么也做不了。

[ænd; ənd] [huː] [rɪ'siːv] ['oʊnli] [smɔːl] ['weɪdʒɪz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['ɜːrnɪŋ]

and	who	receive	only	small	wages	,	because	they	are	not	capable	of	earning
和	WHO	收到	仅有的	小的	工资	,	因为	他们	是	不是	有能力的	的	收入

[mʌtʃ] .

much	.
很多	.

他们只能获得微薄的工资，因为他们没有能力赚很多钱。

[soʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli] [θɪn] , [peɪl] [hændz][ænd; ənd] ['slendər] ['fɪŋgərz] [wɪtʃ] ['peɪʃntli] [ænd; ənd]

So	they	are	generally	thin	,	pale	hands	and	slender	fingers	which	patiently	and
所以	他们	是	一般来说	薄的	,	苍白	双手	和	苗条	手指	哪个	耐心	和

['skɪlfəlɪ] [fɪt][ðə; ði] ['pætərn] ,

skillfully	fit	the	patterns	,
巧妙地	合身	这	图案	,

所以她们的手通常都很纤细苍白，手指修长，能够耐心而熟练地适应图案。

[ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] [siːmz] , [ænd; ənd][duː][ðə; ði]['iːv(ə)n] [naɪs] ['stɪtʃɪŋ] , [ænd; ənd] ['deɪnti]

and	sew	the	seams	,	and	do	the	even	nice	stitching	,	and	dainty
和	缝	这	接缝	,	和	做	这	甚至	好的	缝合	,	和	纤巧

[ˌɔːrnəmen'teɪʃ(ə)n] , -

ornamentation	,	207
装饰	,	-

缝合接缝，缝出均匀漂亮的针脚，并加以精致的装饰，207

[wɪtʃ] [help] [tuː; tə] [meɪk] [glæd][ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['lɪt(ə)l]['gɜːlz][ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['kʌntri] ,

which	help	to	make	glad	the	hearts	of	the	many	little	girls	all	over	the	country	,
哪个	帮助	到	制作	高兴的	这	心	的	这	许多	小的	女孩们	全部	超过	这	国家	,

这让全国各地许多小女孩的心灵感到快乐。

[huː] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] ['preʃəs] [dɑːl] , [ɔːl][soʊ] ['deɪntɪli] [ʃɑːd] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gɪfts] [ʌv; əv][ðer; ðər]

who	have	found	a	precious	doll	,	all	so	daintily	shod	,	among	the	gifts	of	their
WHO	有	成立	一个	宝贵的	玩具娃娃	,	全部	所以	轻柔地	鞋子	,	之中	这	礼物	的	他们的

['meri] ['krɪsməs] .

Merry	Christmas	.
欢乐	圣诞节	.

他们在圣诞礼物中发现了一个珍贵的娃娃，娃娃穿着精致的鞋子。

[maɪ] ['dɑːli] !

MY	DOLLY	!
我的	多莉	!

我的娃娃！

[maɪ] [oʊn] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] ! -

MY	OWN	LITTLE	DAUGHTER	!	208
我的	自己的	小的	女儿	!	-

我自己的小女儿！208

[ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][sʌm; səm] [mɑːn'tænə] ['biːvərz] .

A	GLIMPSE	OF	SOME	MONTANA	BEAVERS	.
一个	一瞥	的	一些	蒙大拿	海狸	.

蒙大拿州海狸的一瞥。

['aʊər; ɑːr] [roʊd] [pæst] [daʊn] [ə'lɔːŋ] [hel] - [geɪt] ['rɪvər] , ['liːvɪŋ] [dɪr] [lɑːdʒ] ['sɪti] [sʌm; səm] [eɪt]

Our	road	passed	down	along	Hell	-	Gate	river	,	leaving	Deer	Lodge	City	some	eight
我们的	路	通过了	向下	沿着	地狱	-	门	河	,	离开	鹿	小屋	城市	一些	八

[maɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .

miles	to	the	left	.
英里	到	这	左边	.

我们沿着地狱门河一路向下，离开鹿苑市大约八英里后向左行驶。

[æz; əz][wʌn] [goʊz] [daʊn] , [ðə; ði] ['kʌntri] ['tʃeɪndʒɪz] , [ænd; ənd] [ə'keɪʒən(ə)l] [paɪnz] [ə'pɪr] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

As	one	goes	down	,	the	country	changes	,	and	occasional	pines	appear	along	the
作为	一	去	向下	,	这	国家	变化	,	和	偶然	松树	出现	沿着	这

[bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði] [striːm] ,

banks	of	the	stream	,
银行	的	这	溪流	,

沿着小路往下走，景色逐渐变化，溪岸边偶尔会出现松树。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lændskeɪp] [bɪ'kʌmz] [mʌtʃ] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] .

and	the	landscape	becomes	much	more	interesting	.
和	这	景观	变成	很多	更多的	有趣的	.

景色也变得更加有趣了。

[æt; ət][wʌn] [pleɪs] , [wer] [ə; eɪ]['taɪni] ['trɪbjəteri] [floʊz] [ɪn] ,

At	one	place	,	where	a	tiny	tributary	flows	in	,
在	一	地方	,	在哪里	一个	微小的	支流	流量	在	,

在一处小支流汇入的地方，

[ə; eɪ][lɑːrdʒ] [kəˈmjuːnəti] [ʌv; əv] ['biːvərz] [wɜːr; wər] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ][dæm] .

a	large	community	of	beavers	were	building	a	dam	.
一个	大的	社区	的	海狸	是	建筑	一个	坝	.

一大群海狸正在筑坝。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][æt; ət][ɔːl] [əˈfreɪd] [ʌv; əv][ˌjuː ˈes] , [ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] ['liːʒərli] [əbˈzɜːrvd] [ðə; ði]

They	were	not	at	all	afraid	of	us	,	and	so	we	leisurely	observed	the
他们	是	不是	在	全部	害怕的	的	我们	,	和	所以	我们	悠闲	观察到	这

['prɑːses] ,

process	,
过程	,

他们一点也不怕我们，所以我们悠闲地观察着整个过程。

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə]['set(ə)l][ðə; ði] [vekst] ['kwestʃən] [æz; əz][tuː; tə] ['weðər] ['biːvərz] [duː] ['æktʃuəli] [duː]

wishing	to	settle	the	vexed	question	as	to	whether	beavers	do	actually	do
祝	到	定居	这	烦恼	问题	作为	到	无论	海狸	做	实际上	做

[ɪnˈtelɪdʒənt] ['meɪs(ə)n] - [wɜːrk] .

intelligent	mason	-	work	.
聪明的	石匠	-	工作	.

希望解决一个棘手的问题，即海狸是否真的会进行聪明的砌砖工作。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːlˈredi] [sʌŋk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [brʌʃ] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [lɪmz] [ʌv; əv] [triːz] ,

They	had	already	sunk	a	great	deal	of	brush	,	together	with	limbs	of	trees	,
他们	有	已经	沉没	一个	伟大的	交易	的	刷子	,	一起	和	四肢	的	树木	,

他们已经埋入了大量的灌木丛和树枝，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [naʊ] ['fɪlɪŋ] this209

and	were	now	filling	this209
和	是	现在	填充	this209

现在正在填写这209

['wɪkər] - [wɜːrk][ɪn][wɪð; wɪθ] [ɜːrθ] [ænd; ənd] ['rɑːks] [wɪtʃ] [ðeɪ] [prəʊˈkjʊəd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] [əˈbʌv]

wicker	-	work	in	with	earth	and	rocks	which	they	procured	a	little	distance	above
柳条	-	工作	在	和	地球	和	岩石	哪个	他们	采购	一个	小的	距离	多于

[ɑːn][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [bæŋk] .

on	the	opposite	bank	.
在	这	对面的	银行	.

他们用从对岸稍远处弄来的泥土和石头编织了柳条制品。

[ə; eɪ] ['biːvər] [wʊd] [rʌn] [ʌp] , ['flæt(ə)n][hɪz; ɪz][teɪl][ɑːn][ðə; ði] [mʌd] [nɪr] [ðə; ði][bæŋk] ,

A	beaver	would	run	up	,	flatten	his	tail	on	the	mud	near	the	bank	,
一个	海狸	会	跑步	向上	,	压平	他的	尾巴	在	这	泥	靠近	这	银行	,

海狸会跑过来，把尾巴压在河岸附近的泥地上，

[ðen] [əˈnʌðər] ['biːvər] [wʊd] [skreɪp] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ʌp][ænd; ənd][əˈpɑːn][ðə; ði][teɪl][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ,

then	another	beaver	would	scrape	the	earth	up	and	upon	the	tail	of	the	first	,
然后	其他	海狸	会	刮	这	地球	向上	和	之上	这	尾巴	的	这	第一的	,

然后另一只海狸会用爪子刨起泥土，堆在第一只海狸的尾巴上。

[ænd; ənd] [pæk] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] .

and	pack	it	down	.
和	盒	它	向下	.

然后把它打包好。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz][loʊd] [kəmˈpliːt] , [ðə; ði] ['kæriər] - ['biːvər] [wʊd] [swɪm] [əˈweɪ] ['ræpɪdli] ;

After	he	had	his	load	complete	,	the	carrier	-	beaver	would	swim	away	rapidly	;
后	他	有	他的	加载	完全的	,	这	载体	-	海狸	会	游泳	离开	快速	;

[hɪz; ɪz][teɪl] ,

his	tail	,
他的	尾巴	,

驮着东西后，这只搬运货物的海狸会迅速游走；它的尾巴，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][loʊd][ʌv; əv] [ɜːrθ] , ['floʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

with	the	load	of	earth	,	floating	on	the	surface	,
和	这	加载	的	地球	,	漂浮的	在	这	表面	,

带着泥土的重量，漂浮在水面上，

[ðə; ði] [swɪft] ['muːvmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [ə'loʊn] ['kiːpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'floʊt] .

the	swift	movement	of	the	animal	alone	keeping	it	afloat	.
这	迅速	移动	的	这	动物	独自的	保持	它	漂浮	.

动物仅靠其快速游动就能保持漂浮。

[ðə; ði] [sə'geɪʃəs] ['kriːtʃər] [wʊd] [ɪn'veriəbli] [swɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] [ænd; ənd] [dʌmp] [ðə; ði]

The	sagacious	creature	would	invariably	swim	to	the	right	place	and	dump	the
这	明智	生物	会	总是	游泳	到	这	正确的	地方	和	倾倒	这

[loʊd] ,

load	,
加载	,

这种机敏的生物总能游到正确的地方卸下重物。

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] , [ðə; ði] [striːm] ['prezəntɪŋ] [ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] [greɪt] [æk'tɪvəti] ,

and	then	return	for	another	,	the	stream	presenting	a	scene	of	great	activity	,
和	然后	返回	为了	其他	,	这	溪流	呈现	一个	场景	的	伟大的	活动	,

然后又返回去取另一条溪流，溪流呈现出一幅热闹非凡的景象。

[æz; əz] ['sevrəl] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kjʊriəs] ['ænɪm(ə)l] - ['meɪsənz][wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] [ænd; ənd] ['swɪftli] ['pæsɪŋ]

as	several	of	these	curious	animal	-	masons	were	constantly	and	swiftly	passing
作为	一些	的	这些	好奇的	动物	-	石匠	是	不断地	和	迅速地	通过

[ænd; ənd] [ˌriː'pæsɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hevi] ['loʊdz] .

and	repassing	each	other	with	their	heavy	loads	.
和	重传	每个	其他	和	他们的	重的	负载	.

这些奇特的动物石匠们驮着沉重的货物，不断地、迅速地彼此擦肩而过。

['ʌðər] , [ðə; ði] ['kɑːpɪntəz] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] , [wɜːr; wər][æt; ət][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] ['θɪkɪt] ['ɑːpəzɪt] ,

Others	,	the	carpenters	among	them	,	were	at	work	in	the	thicket	opposite	,
其他的	,	这	木匠	之中	他们	,	是	在	工作	在	这	灌木丛	对面的	,

['kʌtɪŋ] [brʌʃ] .

cutting	brush	.
切割	刷子	.

其他人，包括一些木匠，正在对面灌木丛里砍伐灌木。

[wiː; wi] [sɔː] ['meni] [lɑːrdʒ] [triːz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [daʊn] [baɪ][ðem; ðəm] .

We	saw	many	large	trees	which	had	been	cut	down	by	them	.
我们	锯	许多	大的	树木	哪个	有	到过	切	向下	经过	他们	.

我们看到许多大树都被他们砍倒了。

[ðə; ði] [stʌmps] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [sʌm; səm] [bɔɪ] [hæd; həd] [tʃɑːpt] [ðem; ðəm] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

The	stumps	looked	as	though	some	boy	had	chopped	them	down	with	a
这	树桩	看起来	作为	尽管	一些	男生	有	切碎	他们	向下	和	一个

[dʌl] [æks] .

dull	axe	.
乏味的	斧头	.

这些树桩看起来像是被某个男孩用钝斧砍倒的。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sər'praɪzɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ˌpɜːrtn'æsəti] [ʌv; əv] [ðiːz] ['kriːtʃərz] [wɪtʃ] [i'neiblz]

It	is	surprising	to	reflect	upon	the	pertinacity	of	these	creatures	which	enables
它	是	奇怪	到	反映	之上	这	坚韧	的	这些	生物	哪个	启用

[ðem; ðəm][tuː; tə] [nɔː] [daʊn] [sʌtʃ] [ɪ'mens] [triːz] ,

them	to	gnaw	down	such	immense	trees	,
他们	到	啃	向下	这样的	巨大	树木	,

令人惊讶的是，这些生物竟然如此顽强，能够啃倒如此巨大的树木。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɪzdəm][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kælkjuleɪt][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [triːz]

and	the	wisdom	with	which	they	calculate	the	direction	in	which	the	trees
和	这	智慧	和	哪个	他们	计算	这	方向	在	哪个	这	树木

[wɪl] [fɔːl] .

will	fall	.
将要	落下	.

以及他们计算树木倒向方向的智慧。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [hɪr] [ðæt] [ðə; ði] ['biːvərz] [kʌt] [ðə; ði] [lɪmz] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ðiːz] [triːz] [ænd; ənd] [ðen]

It	is	said	here	that	the	beavers	cut	the	limbs	off	from	these	trees	and	then
它	是	说	这里	那	这	海狸	切	这	四肢	离开	从	这些	树木	和	然后

['sevər] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [leŋθs] of210

sever	them	into	lengths	of210
断绝	他们	进入	长度	of210

据说，海狸会把这些树的树枝砍下来，然后把它们切成210英尺长的小段。

[ə'baʊt] [θriː] [fiːt] [iːtʃ] , [ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [floʊt] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðer; ðər]

about	three	feet	each	,	and	after	that	float	them	to	the	center	of	their
关于	三	脚	每个	,	和	后	那	漂浮	他们	到	这	中心	的	他们的

[pɑːnd] ,

pond	,
池塘	,

每个大约三英尺长，然后将它们漂到池塘中央。

[sɪŋk] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ænd; ənd] ['fæsn] [ðem; ðəm][ðer; ðər] ,

sink	them	to	the	bottom	and	fasten	them	there	,
下沉	他们	到	这	底部	和	系	他们	那里	,

将它们沉到水底并固定在那里。

[wer] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [juːst] [æz; əz] [fuːd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] [wen] [ðə; ði][pɑːnd][ɪz]

where	they	remain	and	are	used	as	food	during	the	winter	when	the	pond	is
在哪里	他们	保持	和	是	用过的	作为	食物	期间	这	冬天	什么时候	这	池塘	是

['froʊz(ə)n]['oʊvər] .

frozen	over	.
冷冻	超过	.

它们留在那里，在冬季池塘结冰时被用作食物。

[ðɪs] [ɪz] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['juːzɪz][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːnd] — [tuː; tə] [prə'vaɪd]

This	is	thought	to	be	one	of	the	principal	uses	of	the	pond	—	to	provide
这	是	想法	到	是	一	的	这	主要的	用途	的	这	池塘	—	到	提供

[ə; eɪ] ['pæntri] [wɪtʃ] [wɪl] [nɑːt] [friːz] .

a	pantry	which	will	not	freeze	.
一个	食品储藏室	哪个	将要	不是	冻结	.

人们认为这是池塘的主要用途之一——提供一个不会结冰的食品储藏室。

[ðə; ði][pɑːnd] ['fəːnɪʃɪz] [ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv]['wɔːtər] [ðæt] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [stɪl] , [ænd; ənd] ['nevər] ['friːzɪz] [tuː; tə]

The	pond	furnishes	a	depth	of	water	that	is	always	still	,	and	never	freezes	to
这	池塘	提供	一个	深度	的	水	那	是	总是	仍然	,	和	绝不	冰冻	到

[ðə; ði] ['bɑːtəm] .

the	bottom	.
这	底部	.

池塘水深始终保持静止，而且永远不会结冰。

[ɔːl'ðoʊ] , ['æftər] ['wɪtnəsɪŋ] [ðɪs] ['ɔːlmoʊst]['hjuːmən][sə'gæsəti] , [wiː; wi][hæd; həd] ['meni] [kəm'pʌŋkʃənz]

Although	,	after	witnessing	this	almost	human	sagacity	,	we	had	many	compunctions
虽然	,	后	见证	这	几乎	人类	睿智	,	我们	有	许多	愧疚

,

,

,

虽然目睹了这种近乎人类的智慧之后，我们有很多顾虑，

[wiː; wi] [kən'kluːdid] [tuː; tə] [ʃuːt] [wʌn] [faɪn] ['ænɪm(ə)l][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [skɪn] .

we	concluded	to	shoot	one	fine	animal	for	his	skin	.
我们	结束	到	射击	一	美好的	动物	为了	他的	皮肤	.

我们决定猎杀一只上好的动物，取它的皮毛。

[wiː; wi] [ʃɑːt] [wʌn] [θruː] [ðə; ði] [hed] .

We	shot	one	through	the	head	.
我们	射击	一	通过	这	头	.

我们一枪爆头。

[hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] [ɪ'miːdiətli] ['dɪsə'pɪrd] ;

His	companions	immediately	disappeared	;
他的	同伴	立即地	消失	;

他的同伴们立刻消失了；

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [wiː; wi][kʊd; kəd] [sɪ'kjʊr] ['aʊər; ɑːr] ['wuːndɪd] ['biːvər] [hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæd; həd] [daɪvd]

and	before	we	could	secure	our	wounded	beaver	he	also	had	dived
和	前	我们	可以	安全的	我们的	受伤	海狸	他	还	有	潜水

[bɪ'niːθ] [ðə; ði]['wɔːtərz][ʌv; əv][ðer; ðər][pɑːnd] ,

beneath	the	waters	of	their	pond	,
下面	这	水	的	他们的	池塘	,

在我们还没来得及救起受伤的海狸之前，它也潜入了池塘水下。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [wiː; wi] ['weɪtɪd] ['sʌmtaɪm] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti] , [wiː; wi] [feɪld] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [hɪm; ɪm]

and	although	we	waited	sometime	in	the	vicinity	,	we	failed	to	discover	him
和	虽然	我们	等待	有时	在	这	附近	,	我们	失败的	到	发现	他

[ə'gen] .

again	.
再次	.

虽然我们在附近等了一段时间，但还是没能再次找到他。

[ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nɪrli] [ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] ['biːvər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] ,

The	inhabitants	say	it	is	nearly	impossible	to	kill	a	beaver	with	a	rifle	,
这	居民	说	它	是	几乎	不可能的	到	杀	一个	海狸	和	一个	步枪	,

[ænd; ənd] ['nevər] ,

and	never	,
和	绝不	,

当地居民说，用步枪几乎不可能杀死一只海狸，而且从来没有过这样的情况。

[ɑːn] ['eni] [ə'keɪʒn] [dʌz] [ðə; ði] ['træpər] [ʃuːt] [wʌn] . -

on	any	occasion	does	the	trapper	shoot	one	.	211
在	任何	场合	做	这	捕兽人	射击	一	.	-

捕兽人在任何情况下都会射杀一只。211

[haʊ] [lɔːgz] [goʊ][tuː; tə] [mɪl] .

HOW	LOGS	GO	TO	MILL	.
如何	日志	去	到	磨	.

原木如何运往锯木厂。

[ə; eɪ] [meɪn] [wʊd] - ['tʃɑːpər] .

A	MAINE	WOOD	-	CHOPPER	.
一个	缅因州	木头	-	直升机	.

缅因州的伐木工。

[ɔːl] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] [noʊ] [ðæt] ['bɔrdz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [sɔːd] [lɔːgz] ,

All	boys	and	girls	know	that	boards	are	made	of	sawed	logs	,
全部	男孩们	和	女孩们	知道	那	板	是	制成	的	锯	日志	,

所有男孩女孩都知道木板是用锯好的原木制成的。

[ænd; ənd] [ðæt] [lɔːgz][ɑːr; ər] [trʌŋks] [ʌv; əv] [triːz] .

and	that	logs	are	trunks	of	trees	.
和	那	日志	是	树干	的	树木	.

而那些原木就是树干。

[fjuː] , [haʊˈevər] , know212

Few	**,**	**however**	**,**	**know212**
很少	,	然而	,	know212

然而，很少有人知道212

[wɪð; wɪθ] [wʌt] [ˈhɑːrdʃɪp] [ænd; ənd] [ˈdɪfɪkəlti] [ðə; ði] [triːz] [ɑːr; ər] [feld] ,

with	**what**	**hardship**	**and**	**difficulty**	**the**	**trees**	**are**	**felled**	**,**
和	什么	困境	和	困难	这	树木	是	倒下	,

砍伐树木是多么艰难困苦啊！

[trɪmd] [ænd; ənd] [ˈkærid] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [wer] [ðeɪ] [groʊ] [tuː; tə][ðə; ði] [mɪlz] [wer] [ðeɪ]

trimmed	**and**	**carried**	**from**	**the**	**woods**	**where**	**they**	**grow**	**to**	**the**	**mills**	**where**	**they**
修剪过的	和	携带	从	这	树林	在哪里	他们	生长	到	这	磨坊	在哪里	他们

[ɑːr; ər] [meɪd] [ˈɪntuː] [ˈbɔrdz] .

are	**made**	**into**	**boards**	**.**
是	制成	进入	板	.

从树木生长的林地修剪后运到工厂，在那里被制成木板。

[ɪn][ðə; ði][fɑːr] [west] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][waɪldz][ʌv; əv] [meɪn] , [ɑːr; ər]['eikəs][əˈpɑːn]['eikəs] ,

In	**the**	**far**	**West**	**,**	**and**	**in**	**the**	**wilds**	**of**	**Maine**	**,**	**are**	**acres**	**upon**	**acres**	**,**
在	这	远的	西方	,	和	在	这	荒野	的	缅因州	,	是	英亩	之上	英亩	,

在遥远的西部，以及缅因州的荒野中，有数不胜数的土地。

[ænd; ənd] [maɪlz] [əˈpɑːn] [maɪlz] , [ʌv; əv] [ˈevərgriːn] [ˈfɔrists] .

and	**miles**	**upon**	**miles**	**,**	**of**	**evergreen**	**forests**	**.**
和	英里	之上	英里	,	的	常绿	森林	.

绵延数英里的常绿森林。

[wʌn] [ˈwʊdɪd] [trækt][ɪn] [meɪn] [ɪz][soʊ][væst] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [teɪks] [æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv] ['tʃɑːpərz] ['twenti]

One	**wooded**	**tract**	**in**	**Maine**	**is**	**so**	**vast**	**that**	**it**	**takes**	**an**	**army**	**of**	**choppers**	**twenty**
一	树木繁茂的	通道	在	缅因州	是	所以	广阔的	那	它	需要	一个	军队	的	直升机	二十

['jɪrz] [tuː; tə] [kʌt] [ˌaɪ ˈtiː]['oʊvər] .

years	**to**	**cut**	**it**	**over**	**.**
年	到	切	它	超过	.

缅因州有一片林地面积非常大，需要一支伐木大军花二十年时间才能将其砍伐殆尽。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dʌn] [ə; eɪ] [nuː] [groʊθ] [hæz; həz] [sprʌŋ] [ʌp] ,

By	**the**	**time**	**it**	**is**	**done**	**a**	**new**	**growth**	**has**	**sprung**	**up**	**,**
经过	这	时间	它	是	完毕	一个	新的	生长	有	弹簧	向上	,

等它完成的时候，新的嫩芽已经长出来了。

[ænd; ənd][æn; ən] [ˌɪntərˈmiːdiət] [wʌn][ɪz][lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kʌt] ; [soʊ][ðə; ði] ['tʃɑːpɪŋ] [goʊz][ɑːn] [jɪr]

and	**an**	**intermediate**	**one**	**is**	**large**	**enough**	**to**	**cut**	**;**	**so**	**the**	**chopping**	**goes**	**on**	**year**
和	一个	中间的	一	是	大的	足够的	到	切	;	所以	这	切碎	去	在	年

['æftər] [jɪr] .

after	**year**	**.**
后	年	.

而中等大小的又足够大可以切；因此，切菜工作年复一年地进行着。

[ðə; ði][fɜːrst][ɔːr][praɪˈmiːv(ə)l] [groʊθ] [ɪz][paɪn] .

The	**first**	**or**	**primeval**	**growth**	**is**	**pine**	**.**
这	第一的	或者	原始	生长	是	松树	.

最早的或原始的植被是松树。

[ðæt] [ɪz][moʊst]['væljuəb(ə)l] .

That	**is**	**most**	**valuable**	**.**
那	是	最多	有价值的	.

那才是最有价值的。

['æftər][ðə; ði] [paɪnz] [ɑːr; ər] [kʌt] , [spruːs] [ænd; ənd] ['hemlɑːk] [sprɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [groʊ] .

After	**the**	**pines**	**are**	**cut**	**,**	**spruce**	**and**	**hemlock**	**spring**	**up**	**and**	**grow**	**.**
后	这	松树	是	切	,	云杉	和	铁杉	春天	向上	和	生长	.

松树被砍伐后，云杉和铁杉就会迅速生长。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][men] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][vəˈsɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ˈriːdʒən][wɜːrk][ɪn][ðə; ði] [wʊdz]

Most	of	the	men	who	live	in	the	vicinity	of	the	lake	region	work	in	the	woods
最多	的	这	男人	WHO	居住	在	这	附近	的	这	湖	地区	工作	在	这	树林

[ɪn][ðə; ði] [ˈwɪntər] .

in	the	winter	.
在	这	冬天	.

居住在湖区附近的大多数男性冬天都在林子里工作。

[ðeɪ] [kæmp][ɪn] [tents] [ænd; ənd][lɔːg] [hʌt] [nɪr] [ðə; ði][trækts] [wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈfelɪŋ] [triːz] .

They	camp	in	tents	and	log	huts	near	the	tracts	where	they	are	felling	trees	.
他们	营	在	帐篷	和	日志	小屋	靠近	这	小册子	在哪里	他们	是	感觉	树木	.

他们在伐木场附近搭起帐篷和木屋露营。

[ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] , [deɪ] [ˈæftər] [deɪ] , [wiːk] [ˈæftər] [wiːk] ,

All	day	long	,	day	after	day	,	week	after	week	,
全部	天	长的	,	天	后	天	,	星期	后	星期	,

一整天，日复一日，周复一周

[ðeɪ] [tʃɑːp] [daʊn] [sʌtʃ] [triːz] [æz; əz][ɑːr; ər][lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [kʌt] ,

they	chop	down	such	trees	as	are	large	enough	to	cut	,
他们	劈	向下	这样的	树木	作为	是	大的	足够的	到	切	,

他们砍伐那些足够大的树木，

[lɑːp][ɔːf][ðə; ði] [ˈbræntʃɪz] [ænd; ənd] [hɔːl] [ðə; ði][lɔːgz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [ˈwɔːtər] .

lop	off	the	branches	and	haul	the	logs	to	the	nearest	water	.
垂落	离开	这	分支	和	运输	这	日志	到	这	最近的	水	.

砍掉树枝，把木头拖到最近的水源处。

[ðɪs] [wɜːrk] [ɪz] [dʌn] [ɪn] [ˈwɪntər] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðə; ði][lɔːgz][ɑːr; ər] [mɔːr] [ˈiːzəli] [ˈmænɪdʒd] [ˈoʊvər] [snoʊ]

This	work	is	done	in	winter	because	the	logs	are	more	easily	managed	over	snow
这	工作	是	完毕	在	冬天	因为	这	日志	是	更多的	容易地	管理	超过	雪

[ænd; ənd][aɪs] .

and	ice	.
和	冰	.

这项工作在冬季进行，因为在冰雪上更容易搬运原木。

[ɔːl] [brʊks] [lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ˈkæri] [ðem; ðəm] , [ɔːl] [ˈrɪvəz] , [pɑːndz][ænd; ənd] [leɪks] ,

All	brooks	large	enough	to	carry	them	,	all	rivers	,	ponds	and	lakes	,
全部	布鲁克斯	大的	足够的	到	携带	他们	,	全部	河流	,	池塘	和	湖泊	,

所有足以承载它们的溪流，所有河流、池塘和湖泊，

[ɑːr; ər] [prest] [ˈɪntuː] [ˈsɜːrvɪs] [ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] [kənˈveɪ] [ðə; ði] [ˈpɑːndərəs] [freɪt] [tɔːrdz]

are	pressed	into	service	and	made	to	convey	the	ponderous	freight	towards
是	按下	进入	服务	和	制成	到	传达	这	沉重的	货运	向

[ˌsɪvələˈzeɪʃn] .

civilization	.
文明	.

被征用并用于将沉重的货物运往文明世界。

[ɔːl] along213

All	along213
全部	along213

一直以来213

[ðə; ði] [ʃɔːz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ɑːr; ər] [ˈbɪzi] [siːnz] — [men] , [ˈɑːksn][ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] [hɑːrd]

the	shores	and	in	the	woods	are	busy	scenes	—	men	,	oxen	and	horses	hard
这	海岸	和	在	这	树林	是	忙碌的	场景	—	男人	,	牛	和	马匹	难的

[æt; ət][wɜːrk] ,

at	work	,
在	工作	,

岸边和树林里一片繁忙景象——男人们、牛和马都在辛勤劳作。

[ðə; ði] [smoʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['lɔːgɪŋ] [kæmps] ['kɜːrlɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

the	smoke	from	the	logging	camps	curling	among	the	trees	.
这	抽烟	从	这	日志记录	营地	冰壶	之中	这	树木	.

伐木营地的烟雾在树林间缭绕。

['evri] [lɔːg][hæz; həz][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l][ɔːr][maːrk][ʌv; əv][ðə; ði] ['oʊnər] [tʃɑːpt] [diːp] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] [tuː; tə]

Every	log	has	the	initial	or	mark	of	the	owner	chopped	deep	into	the	wood	to
每一个	日志	有	这	最初的	或者	标记	的	这	所有者	切碎	深的	进入	这	木头	到

[aɪ'dentɪfaɪ][ˌaɪ 'tiː] .

identify	it	.
确认	它	.

每根原木上都深深地刻着所有者的姓名首字母或标记，以便识别。

[ðen] , [wen] [ðə; ði][aɪs] [breɪks] [ʌp] ,

Then	,	when	the	ice	breaks	up	,
然后	,	什么时候	这	冰	休息	向上	,

然后，当冰层破裂时，

[ðə; ði][lɔːgz][ɑːr; ər][sent] [daʊn] [ðə; ði] [brʊks] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['rɪvəz] [tuː; tə]

the	logs	are	sent	down	the	brooks	to	the	rivers	and	through	the	rivers	to
这	日志	是	发送	向下	这	布鲁克斯	到	这	河流	和	通过	这	河流	到

[ðə; ði] [leɪks] .

the	lakes	.
这	湖泊	.

原木顺着小溪流入河流，再经河流流入湖泊。

[ðə; ði] ['lɔːgɪŋ] [kæmps][ɑːr; ər] [dɪs'bændid] , [ðə; ði] ['lɑːgɚz] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hoʊmz] ,

The	logging	camps	are	disbanded	,	the	loggers	return	to	their	homes	,
这	日志记录	营地	是	解散	,	这	日志记录器	返回	到	他们的	房屋	,

伐木营地解散了，伐木工人返回了家乡。

[ænd; ənd][ðə; ði]['rɪvər] - ['draɪvər] [ə'loʊn][ɑːr; ər] [left] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðer; ðər] ['duːtiz] .

and	the	river	-	drivers	alone	are	left	to	begin	their	duties	.
和	这	河	-	司机	独自的	是	左边	到	开始	他们的	职责	.

只剩下船夫们开始履行职责。

[ðə; ði]['rɪvər] - ['draɪvər] [ɑːr; ər][ðə; ði] [men] [huː] ['træv(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɔːgz][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ]

The	river	-	drivers	are	the	men	who	travel	with	the	logs	from	the	beginning
这	河	-	司机	是	这	男人	WHO	旅行	和	这	日志	从	这	开始

[ʌv; əv][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [sə'rendərd] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔː] - [mɪlz] .

of	their	journey	till	they	are	surrendered	to	the	saw	-	mills	.
的	他们的	旅行	直到	他们	是	投降	到	这	锯	-	磨坊	.

河上搬运工是指从木材运输的起点到最终将木材交付给锯木厂，全程跟随木材的人。

[iːtʃ] [werz] [ʃuːz] [ðə; ði] [səʊls] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['θɪkli] ['stʌdɪd] [wɪð; wɪθ]['aɪərn][brædz][æn; ən] [ɪntʃ]

Each	wears	shoes	the	soles	of	which	are	thickly	studded	with	iron	brads	an	inch
每个	穿着	鞋	这	鞋底	的	哪个	是	浓密	带钉的	和	铁	铆钉	一个	英寸

[lɔːŋ] ;

long	;
长的	;

他们每个人都穿着鞋，鞋底密密麻麻地钉满了一英寸长的铁钉；

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['kæriz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [poʊl] [kɔːld] [ə; eɪ] “ [pɪk] - [poʊl] ,

and	each	carries	a	long	pole	called	a	“	pick	-	pole	,
和	每个	携带	一个	长的	极	称为	一个	“	挑选	-	极	,

每人携带一根称为“镐杆”的长杆，

” [wɪtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ʃɑːrp] - ['pɔɪntɪd] ['aɪərn] [spaɪk] [ɪn][ðə; ði][end] .

”	which	has	a	strong	sharp	-	pointed	iron	spike	in	the	end	.
”	哪个	有	一个	强的	锋利的	-	尖	铁	长钉	在	这	结尾	.

“末端有一个锋利的铁钉。”

[ðɪs] [ðeɪ] [draɪv] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊd] ,
This they drive into the wood ,
这 他们 驾驶 进入 这 木头 ,

他们把车开进了树林里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [sə'pɔrts] [ænd; ənd] ['stediz] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [sprɪŋ] [frʌm; frəm][lɔːg][tuː; tə][lɔːg] .
and it supports and steadies them as they spring from log to log .
和 它 支持 和 稳定器 他们 作为 他们 春天 从 日志 到 日志 .

它支撑并稳定了它们，使它们能够从一根原木跳到另一根原木。

[ðer; ðər][fɜːrst]['duːti][ɪz][tuː; tə] [kə'lekt] “ [ðə; ði] [draɪv] .
Their first duty is to collect “ the drive .
他们的 第一的 责任 是 到 收集 “ 这 驾驶 .

他们的首要任务是收集“驱动器”。

” [ðə; ði][lɔːgz] [wɪtʃ] [fɔːrm] “ [ðə; ði] [draɪv] ” [ɑːr; ər] [pækt] [tə'geðər] [ænd; ənd] [held] [ɪn] [pleɪs] [baɪ][ə; eɪ]
” The logs which form “ the drive ” are packed together and held in place by a
” 这 日志 哪个 形式 “ 这 驾驶 ” 是 包装 一起 和 握住 在 地方 经过 一个
[tʃeɪn] [ʌv; əv] [gɑːrd] - [lɔːgz] [wɪtʃ] ['stretʃɪz] [ɪn'taɪərli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [draɪv] ,
chain of guard - logs which stretches entirely around the drive ,
链 的 警卫 - 日志 哪个 伸展 完全 大约 这 驾驶 ,

构成“车道”的原木被紧密地堆放在一起，并用一圈护栏原木固定住，这圈护栏原木环绕着整个车道。

['fɔːmiŋ] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] “ the214
forming what is called “ the214
成型 什么 是 称为 “ the214

形成所谓的“214”。

[buːm] .
boom .
繁荣 .

繁荣。

” [ðə; ði] [gɑːrd] - [lɔːgz][ɑːr; ər] [tʃeɪnd] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði]['ɛndz] [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [ə'pɑːrt] .
” The guard - logs are chained together at the ends about two feet apart .
” 这 警卫 - 日志 是 连锁 一起 在 这 结束 关于 二 脚 除 .

“护栏木的两端用铁链连接在一起，相距约两英尺。”

[ðə; ði] [gɑːrd] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] [buːm] [ʌv; əv][lɔːgz] ,
The guard is always much larger than the boom of logs ,
这 警卫 是 总是 很多 更大的 比 这 繁荣 的 日志 ,

护栏总是比原木的吊杆大得多。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv][ðə; ði] [buːm] [meɪ] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] [fɔːr; fər] [waɪd] [ɔːr] ['næroʊ] ['wɔːtərz] .
so that the shape of the boom may be changed for wide or narrow waters .
所以 那 这 形状 的 这 繁荣 可能 是 已更改 为了 宽的 或者 狭窄的 水 .

这样，就可以根据水域的宽阔或狭窄情况改变浮筒的形状。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [iːtʃ] [buːm] [ɪz][ə; eɪ][ræft] [wɪtʃ] [sə'pɔrts] [tuː] [lɑːrdʒ] ['windləsiz] ,
At the head of each boom is a raft which supports two large windlasses ,
在 这 头 的 每个 繁荣 是 一个 筏 哪个 支持 二 大的 绞盘 ,

每根吊杆的顶端都有一个筏子，上面支撑着两个大型绞盘。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːrks] [æn; ən] ['æŋkər] .
each of which works an anchor .
每个 的 哪个 作品 一个 锚 .

它们各自起到锚的作用。

[ɑːn] [ðɪs] [hed] - [wɜːrk] [ə'baʊt] ['θɜːrti] ['rɪvər] - ['draɪvər] [teɪk] [ʌp] [ðer; ðər] [pə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [də'rekt] [ðə; ði]

On	this	head	-	work	about	thirty	river	-	drivers	take	up	their	position	to	direct	the
在	这	头	-	工作	关于	三十	河	-	司机	拿	向上	他们的	位置	到	直接的	这

[kɔːrs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [buːm] .

course	of	the	boom	.
课程	的	这	繁荣	.

在这个引水渠上，大约有三十名河道操纵员就位，负责引导浮筒的航向。

[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ɪts] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɔːr] [ʃeɪp] , [ten] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['draɪvər] [sprɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [boʊt] [ɔːr] [bæ'toʊ] ;

To	change	its	position	or	shape	,	ten	of	the	drivers	spring	into	a	boat	or	bateau	;
到	改变	它是	位置	或者	形状	,	十	的	这	司机	春天	进入	一个	船	或者	船	;

为了改变船的位置或形状，十名驾驶员跳进一艘船或平底船；

[wʌn] [teɪks] [ə; eɪ] ['pæd(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [baʊ; boʊ] ; [eɪt] [teɪk] [ɔːrz; oʊrz] ; [ænd; ənd] [wʌn] , [æt; ət] [ðə; ði]

one	takes	a	paddle	at	the	bow	;	eight	take	oars	;	and	one	,	at	the
一	需要	一个	桨	在	这	弓	;	八	拿	桨	;	和	一	,	在	这

[stɜːrn] ,

stern	,
船尾	,

一人在船头拿桨；八人拿橹；一人在船尾，

[hoʊldz] [ðə; ði] ['æŋkər] .

holds	the	anchor	.
持有	这	锚	.

握住锚。

[ðeɪ] [roʊ] [wɪð; wɪθ] [kwɪk] [stroʊks] [tɔːrd] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] [ðə; ði] ['æŋkər] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [drɑːpt] ,

They	row	with	quick	strokes	toward	the	spot	where	the	anchor	is	to	be	dropped	,
他们	排	和	快的	笔画	朝向	这	点	在哪里	这	锚	是	到	是	掉落	,

他们快速划桨，向抛锚地点驶去。

[ðə; ði] ['keɪb(ə)l] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ʌn'waindiʃ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɪndləs] .

the	cable	all	the	time	unwinding	from	the	windlass	.
这	电缆	全部	这	时间	放松	从	这	绞盘	.

缆绳一直在从绞盘上松开。

“ [let] [goʊ] !

“	Let	go	!
”	让	去	!

“松手！

” [ʃaʊts] [ðə; ði] ['fɔːrmən] .

”	shouts	the	foreman	.
”	喊叫	这	领班	.

“工头喊道。”

[splæʃ] ! [goʊz] [ðə; ði] ['æŋkər] ['oʊvərbɔːrd] .

Splash	!	goes	the	anchor	overboard	.
溅	!	去	这	锚	落水	.

哗啦！锚掉进水里了。

[ðə; ði] [boʊt] [ðen] [dɑːrts] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [hed] - [wɜːrks] .

The	boat	then	darts	back	to	the	head	-	works	.
这	船	然后	飞镖	后退	到	这	头	-	作品	.

然后，船迅速返回进水口。

[aʊt] [sprɪŋ] [ðə; ði] [men] [tuː; tə] [help] [tɜːrn] [ðə; ði] ['wɪndləs] [tuː; tə] [wɪnd] [ðə; ði] ['keɪb(ə)l] [ɪn] .

Out	spring	the	men	to	help	turn	the	windlass	to	wind	the	cable	in	.
出去	春天	这	男人	到	帮助	转动	这	绞盘	到	风	这	电缆	在	.

男人们纷纷出来帮忙转动绞盘，把缆绳收起来。

[ðeɪ] [sɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːrk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪndləs] [kriːks] [ə; eɪ] [mə'nɑːtənəs] [ə'kʌmpənɪmənt]

They	sing	as	they	work	,	and	the	windlass	creaks	a	monotonous	accompaniment
他们	唱歌	作为	他们	工作	,	和	这	绞盘	吱嘎声	一个	单调	伴奏

[æz; əz] “ [miːt] [ˌem 'iː][baɪ] ['muːnlaɪt] ,

as	“	Meet	me	by	moonlight	,
作为	“	见面	我	经过	月光	,

他们一边干活一边唱歌，绞盘发出单调的吱嘎声，伴着“在月光下与我相遇”的歌声。

” [ɔːr][ðə; ði]['pɑːpjələr] “ [ə'weɪ] ['oʊvər]['jɑːndər] , ” [kʌmz] ['floʊtɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɪplɪŋ] ['wɔːtər] .

”	or	the	popular	“	Away	over	yonder	,	”	comes	floating	over	the	rippling	water	.
”	或者	这	受欢迎的	“	离开	超过	远处	,	”	来	漂浮的	超过	这	涟漪	水	.

或者流行的“远在天边”，飘荡在波光粼粼的水面上。

[ə; eɪ] ['rɪvər] - ['draɪvər] .

A	RIVER	-	DRIVER	.
一个	河	-	司机	.

河流司机。

['miːnwaɪl] [ə'nʌðər] [bæ'toʊ] [hæz; həz] [bɪn] [aʊt] [wɪð; wɪθ] another215

Meanwhile	another	bateau	has	been	out	with	another215
同时	其他	船	有	到过	出去	和	another215

与此同时，另一艘船载着另外215人出海了。

['æŋkər] ; [ænd; ənd][æz; əz][bəuθ] ['windləsiz] [tɜːrn] , [ðə; ði] [buːm] [swɪŋz] [tɔːrd] [ðə; ði] ['æŋkərɪdʒ] ,

anchor	;	and	as	both	windlasses	turn	,	the	boom	swings	toward	the	anchorage	,
锚	;	和	作为	两个都	绞盘	转动	,	这	繁荣	摇摆	朝向	这	安克雷奇	,

抛锚；随着两个绞盘转动，吊杆向锚地摆动，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪz][soʊ] [mʌtʃ] ['fɜːrðər] [ɑːn][ɪts] [wei] .

and	thus	is	so	much	further	on	its	way	.
和	因此	是	所以	很多	更远	在	它是	方式	.

因此，它在实现目标的道路上又向前迈进了一大步。

[ðoʊ] [ðə; ði][men] [sɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːrk] ,

Though	the	men	sing	as	they	work	,
尽管	这	男人	唱歌	作为	他们	工作	,

虽然男人们边干活边唱歌，

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][best][ʌv; əv][ðer; ðər]['mɪsˌhæps][wɪð; wɪθ][dʒests][ænd; ənd] ['læftər] , [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n]

and	make	the	best	of	their	mishaps	with	jests	and	laughter	,	they	often
和	制作	这	最好的	的	他们的	事故	和	笑话	和	笑声	,	他们	经常

['kæri] ['hoʊmsɪk] ['hɑːrts] .

carry	homesick	hearts	.
携带	想家	心	.

他们总是用玩笑和欢笑来化解不幸，但他们心中常常充满思乡之情。

[ɪn][koʊld][ænd; ənd] ['stɔːrmi] ['weðər] [ðer; ðər] ['hɑːdʃɪps] [ɑːr; ər] [greɪt] ,

In	cold	and	stormy	weather	their	hardships	are	great	,
在	寒冷的	和	暴风雨	天气	他们的	艰辛	是	伟大的	,

在寒冷多雨的天气里，他们的生活非常艰难。

[æn; ən] [ɪn'vɑːlənteri] [bæθ] [ɪn][ðə; ði] ['aɪsi] ['wɔːtər] ['biːɪŋ] [æn; ən] [ɪ'vent] [ʌv; əv] ['friːkwənt] [ə'kɜːrəns] .

an	involuntary	bath	in	the	icy	water	being	an	event	of	frequent	occurrence	.
一个	非自愿	洗澡	在	这	冰冷的	水	存在	一个	事件	的	频繁	发生	.

非自愿地被扔进冰水里是件经常发生的事情。

['ɔːlsoʊ][ðer; ðər][wɜːrk] [dɪ'mændz] [ə; eɪ]['kɑːnstənt] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [streŋθ] [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['traɪɪŋ] ;

Also	their	work	demands	a	constant	supply	of	strength	which	is	very	trying	;
还	他们的	工作	需求	一个	持续的	供应	的	力量	哪个	是	非常	尝试	;

此外，他们的工作需要不断补充体力，这非常考验人；

['friːkwəntli] [ə; eɪ] [hed] [wɪnd] [wɪl] [draɪv] [ðem; ðəm] [bæk] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz]

frequently	a	head	wind	will	drive	them	back	from	a	position	which	it	has
频繁地	一个	头	风	将要	驾驶	他们	后退	从	一个	位置	哪个	它	有

['teɪkən] ['sevrəl] [deɪz] [tuː; tə] [geɪn] ,

taken	several	days	to	gain	,
已采取	一些	天	到	获得	,

逆风常常会将他们从花费数天时间才取得的优势位置吹回原位。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [tɔɪl] [ʌv; əv] [freʃ] ['æŋkərɪdʒz] [mʌst; məst] [biː; bi] [rɪ'piːtɪd] .

and	all	the	toil	of	fresh	anchorages	must	be	repeated	.
和	全部	这	辛劳	的	新鲜的	锚地	必须	是	重复	.

所有开辟新锚地的艰辛工作都必须重新来过。

[ðə; ði] [moʊst] ['deɪndʒərəs] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrk] [ɪz] “ ['sluːsɪŋ] ” [ðə; ði] [lɔːgz] .

The	most	dangerous	part	of	the	work	is	“	sluicing	”	the	logs	.
这	最多	危险的	部分	的	这	工作	是	“	泄水	”	这	日志	.

这项工作中最危险的部分是“冲洗”原木。

[wen] [ðə; ði] [buːm] ['riːtʃɪz] [ðə; ði] [rʌn] [wɪtʃ] [kə'nekts] [ðə; ði] [leɪk] [ɔːr] ['rɪvər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [dæm]

When	the	boom	reaches	the	run	which	connects	the	lake	or	river	with	the	dam
什么时候	这	繁荣	到达	这	跑步	哪个	连接	这	湖	或者	河	和	这	坝

[θruː] [ðə; ði] [sluːs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [lɔːgz] [mʌst; məst] [pæs] ,

through	the	sluice	of	which	the	logs	must	pass	,
通过	这	水闸	的	哪个	这	日志	必须	经过	,

当浮标到达连接湖泊或河流与水坝的闸门处时，原木必须通过该闸门才能通过。

[ðə; ði] [tʃeɪn] [ʌv; əv] [gɑːrd] - [lɔːgz] [ɪz] [dɪ'tætʃt] , [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ɪn] [laɪnz] [ə'lɔːŋ] [bəuθ] [saɪdz] [ʌv; əv]

the	chain	of	guard	-	logs	is	detached	,	and	fastened	in	lines	along	both	sides	of
这	链	的	警卫	-	日志	是	分离的	,	和	系紧	在	线条	沿着	两个都	侧面	的

[ðə; ði] [rʌn] ,

the	run	,
这	跑步	,

护栏木链被拆下，并沿跑道两侧成排固定。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɑːfts] [ɑːr; ər] [drɔːn] [ɔːf] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] ['æŋkər] [tuː; tə] [triːz] .

and	the	rafts	are	drawn	off	to	one	side	and	anchored	to	trees	.
和	这	木筏	是	绘制	离开	到	一	边	和	锚定	到	树木	.

木筏被拉到一边，固定在树上。

[ðə; ði] ['rɪvər] - ['draɪvər] , [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [pɪk] - [poʊlz] , [ɑːr; ər] [ðen] ['steɪʃənd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [rʌn]

The	river	-	drivers	,	armed	with	their	pick	-	poles	,	are	then	stationed	along	the	run
这	河	-	司机	,	武装	和	他们的	挑选	-	杆子	,	是	然后	驻	沿着	这	跑步

, [ɑːn] [ðə; ði] [dæm] ,

,	on	the	dam	,
,	在	这	坝	,

河上赶河工们手持镐杆，沿河道和水坝驻守。

[wer'evər] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] ['niːdɪd] .

wherever	they	may	be	needed	.
无论	他们	可能	是	需要	.

在任何需要的地方。

[ðə; ði] ['lɪbəreɪtɪd] [lɔːgz] [naʊ] [kʌm] ['seɪlɪŋ] [ə'lɔːŋ] , their216

The	liberated	logs	now	come	sailing	along	,	their216
这	解放	日志	现在	来	帆船	沿着	,	their216

被释放的原木现在顺流而下，它们的216

[spiːd] ['kwɪkənɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [nɪr] [ðə; ði] [sluːs] .

speed	quickening	as	they	near	the	sluice	.
速度	加速	作为	他们	靠近	这	水闸	.

靠近水闸时，速度加快了。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [dɑːrt] [θruː] , [ðer; ðər] [dʌl] , ['ræpɪd] ,

When	they	reach	it	they	dart	through	,	their	dull	,	rapid	,
什么时候	他们	抵达	它	他们	镖	通过	,	他们的	乏味的	,	迅速的	,

当它们到达那里时，它们会迅速穿过，它们迟钝而迅速地

[kən'tɪnjuəs] [θʌd] ['miŋgliŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

continuous	thud	mingling	with	the	roar	of	the	water	.
连续的	砰的一声	混杂	和	这	吼	的	这	水	.

持续的砰砰声与水的轰鸣声交织在一起。

[haʊ] [ðeɪ] [ʃuːt] [ðə; ði] [sluːs] !

How	they	shoot	the	sluice	!
如何	他们	射击	这	水闸	!

他们是如何射开水闸的！

[lɔːg]['æftər][lɔːg] — [tuː] , [sɪks] , [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [tə'geðər] — [pɪtʃɪŋ] , ['tɔːsɪŋ] , ['strʌglɪŋ] , ['liːpɪŋ]

log	after	log	—	two	,	six	,	a	dozen	together	—	pitching	,	tossing	,	struggling	,	leaping
日志	后	日志	—	二	,	六	,	一个	打	一起	—	投球	,	抛掷	,	挣扎	,	跳跃

[end]['oʊvər][end] ;

end	over	end	;
结尾	超过	结尾	;

一根又一根原木——两根、六根、十二根一起——倾倒、抛掷、挣扎、翻滚；

['faɪnəli] [səb'mɪtɪŋ] [tuː; tə] ['destəni] [ænd; ənd] ['seɪlɪŋ] [sə'riːnli] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər] [tɔːrd] [ə'nʌðər] [leɪk]

finally	submitting	to	destiny	and	sailing	serenely	down	the	river	toward	another	lake
最后	提交	到	命运	和	帆船	平静地	向下	这	河	朝向	其他	湖

.

:
.

最终还是屈服于命运，平静地顺流而下，驶向另一个湖泊。

['miːnwaɪl] [ðə; ði]['rɪvər] - ['draɪvər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [lɔːŋ] [poʊlz] [ænd; ənd] [kwɪk] ['muːvmənts] , ['lʊkɪŋ]

Meanwhile	the	river	-	drivers	with	their	long	poles	and	quick	movements	,	looking
同时	这	河	-	司机	和	他们的	长的	杆子	和	快的	移动	,	寻找

[nɑːt] [ˌʌn'laɪk] [ə; eɪ][bænd][ʌv; əv]['sævɪdʒɪz] ,

not	unlike	a	band	of	savages	,
不是	与此不同	一个	乐队	的	野蛮人	,

与此同时，那些撑着长杆、动作敏捷的渡船者，看起来就像一群野蛮人。

[hæv; həv] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][duː] , [wɪð; wɪθ] ['stedi] [fiːt] , [ænd; ənd] [aɪz] [ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt] .

have	enough	to	do	,	with	steady	feet	,	and	eyes	on	the	alert	.
有	足够的	到	做	,	和	稳定的	脚	,	和	眼睛	在	这	警报	.

有很多事情要做，要步履稳健，目光警惕。

[fɔːr; fər][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][væst] [ə'reɪ] [ʌv; əv][lɔːgz] — [ænd; ənd][aɪ][wʌns] [sɔː] ['twenti] - [fɔːr] ['θaʊz(ə)nd] [ɪn]

For	of	all	the	vast	array	of	logs	—	and	I	once	saw	twenty	-	four	thousand	in
为了	的	全部	这	广阔的	大批	的	日志	—	和	我	一次	锯	二十	-	四	千	在

[wʌn] [draɪv] — [nɑːt][wʌn] [goʊz] [θruː] [ðə; ði] [sluːs] [bʌt; bət][ɪz] ['gaɪdɪd] [ɑːn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ][wʌn][ɔːr]

one	drive	—	not	one	goes	through	the	sluice	but	is	guided	on	to	it	by	one	or
一	驾驶	—	不是	一	去	通过	这	水闸	但	是	引导	在	到	它	经过	一	或者

[mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['draɪvər] .

more	of	the	drivers	.
更多的	的	这	司机	.

在所有大量的原木中——我曾经看到一次就有两万四千根原木——没有一根原木是自己通过水闸的，而是由一个或多个赶木人引导到水闸的。

[ðeɪ] [ˈɔːf(ə)n] [raɪd] [ˈstændɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈfloʊtɪŋ] [lɔːgz] , [kənˈdʌktɪŋ] [ðɪs] , [ˈpʊʃɪŋ] [ðæt] , [ˈhʌrɪŋ]

They	often	ride	standing	on	the	floating	logs	,	conducting	this	,	pushing	that	,	hurrying
他们	经常	骑	常设	在	这	漂浮的	日志	,	进行	这	,	推动	那	,	匆忙

[əˈnʌðər] , [ˈstreitniŋ] ,

another	,	straightening	,
其他	,	拉直	,

他们经常站在漂浮的圆木上，指挥这个，推那个，催促另一个，调整姿势。

[ˈtɜːrnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈgaɪdɪŋ] ; [ænd; ənd] [dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [lɔːg] [ɑːn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈdraɪvər] [stændz] [ˈriːtʃɪz]

turning	and	guiding	;	and	just	before	the	log	on	which	a	driver	stands	reaches
转弯	和	指导	;	和	只是	前	这	日志	在	哪个	一个	司机	站立	到达

[ðə; ði] [sluːs] ,

the	sluice	,
这	水闸	,

转向和引导；就在驾驶员站立的圆木即将到达水闸之前，

[hiː; hi] [sprɪŋz] [tuː; tə] [əˈnʌðər] .

he	springs	to	another	.
他	弹簧	到	其他	.

他又跳向另一个。

[woʊ] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ʃʊd; ʃəd] [slɪp] , [ɔːr] [hɪz; ɪz] [liːp] [feɪl] !

Woe	to	him	if	his	foot	should	slip	,	or	his	leap	fail	!
悲哀	到	他	如果	他的	脚	应该	滑	,	或者	他的	飞跃	失败	!

如果他的脚滑了，或者跳跃失败了，那他可就遭殃了!

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [krʌʃt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [lɔːgz] [ɪn] [ðə; ði] [sluːs] ,

He	would	be	crushed	among	the	logs	in	the	sluice	,
他	会	是	碎	之中	这	日志	在	这	水闸	,

他会被水闸里的原木压死。

[ɔːr] [dæʃt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈrɑːks] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsiːðɪŋ] [ˈwɔːtər] .

or	dashed	among	the	rocks	in	the	seething	water	.
或者	虚线	之中	这	岩石	在	这	沸腾	水	.

或者被冲入沸腾的水中，撞在岩石间。

“ [ðə; ði] [ˈlɪbəreɪtɪd] [lɔːgz] [keɪm] [ˈseɪlɪŋ] [əˈlɔːŋ] .

“	THE	LIBERATED	LOGS	CAME	SAILING	ALONG	.
“	这	解放	日志	来了	帆船	沿着	.

“解放出来的原木顺着海浪漂了过来。”

” [ˈæftər] [ɔːl] [ðə; ði] [lɔːgz] [ɑːr; ər] [ˈserfli] [sluːst] , [ðə; ði] [tʃeɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɑːrdz] [ɑːr; ər] [slɪpt] ,

”	After	all	the	logs	are	safely	sluiced	,	the	chains	of	the	guards	are	slipped	,
”	后	全部	这	日志	是	安全	冲洗	,	这	链条	的	这	守卫	是	滑倒了	,

“所有原木安全冲走后，护栏的链条就被解开了，

[ðə; ði] [rɑːfts] [ɑːr; ər] [ˈbroʊkən] [ʌp] , and217

the	rafts	are	broken	up	,	and217
这	木筏	是	破碎的	向上	,	and217

木筏已解体，217

[ðiːz] , [ˈwindləsiz] [ænd; ənd] [ɔːl] , [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [lɔːgz] .

these	,	windlasses	and	all	,	follow	the	logs	.
这些	,	绞盘	和	全部	,	跟随	这	日志	.

这些，包括绞盘在内，都跟随航海日志的轨迹。

[ðen] [ðə; ði] [ˈboʊts] [ɑːr; ər] [pʊt] [θruː] [ðə; ði] [sluːs] .

Then	the	boats	are	put	through	the	sluice	.
然后	这	船	是	放	通过	这	水闸	.

然后把船放进水闸。

['sʌmtaɪmz] , [wen] [ðə; ði][dæm][ɪz] [haɪ] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] - ['draɪvər][goʊ] [θruː] [ɪn][ðə; ði]

Sometimes	,	when	the	dam	is	high	,	some	of	the	river	-	drivers	go	through	in	the
有时	,	什么时候	这	坝	是	高的	,	一些	的	这	河	-	司机	去	通过	在	这

['boʊts] — [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['præktɪs] ,

boats	—	a	dangerous	practice	,
船	—	一个	危险的	实践	,

有时，当水位很高时，一些渡船船夫会乘船通过——这是一种危险的做法。

[ðɪs] ; [fɔːr; fər]['ɔːf(ə)n][ðə; ði] [bæ'təʊz] [hæv; həv] [gɔːn] ['ʌndər] ['wɔːtər] , [ɪn'taɪərli] [aʊt] of218

this	;	for	often	the	bateaux	have	gone	under	water	,	entirely	out	of218
这	;	为了	经常	这	船	有	已消失	在下面	水	,	完全	出去	of218

这；因为平底船经常沉入水中，完全……218

[saɪt] , [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [fɔːlz] ,

sight	,	to	come	up	below	the	falls	,
视线	,	到	来	向上	以下	这	瀑布	,

视线，来到瀑布下方，

[ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [wʌns] [hæv; həv] [laɪvz; lɪvz] [bɪn] [lɔːst] [ɪn] [ðɪs] ['fuːlhɑːrdi] [fiːt] .

and	more	than	once	have	lives	been	lost	in	this	foolhardy	feat	.
和	更多的	比	一次	有	生活	到过	丢失的	在	这	蛮干	特技	.

而且，这种鲁莽的举动已经不止一次夺去了生命。

[θruː] [ðə; ði] [sluːs] . — [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['præktɪs] [ðɪs] .

THROUGH	THE	SLUICE	.	—	A	DANGEROUS	PRACTICE	THIS	.
通过	这	水闸	.	—	一个	危险的	实践	这	.

通过水闸——这是一种危险的做法。

[ə; eɪ] [buːm] ['dʒen(ə)rəli] ['paːsiz] [frʌm; frəm] [θriː] [tuː; tə][sɪks][dæmz] ,

A	boom	generally	passes	from	three	to	six	dams	,
一个	繁荣	一般来说	通过	从	三	到	六	水坝	,

一个水坝群通常会经过三到六座水坝。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [teɪks] [fɔːr] [mʌnθs] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [mɪlz] .

and	sometimes	takes	four	months	to	reach	the	mills	.
和	有时	需要	四	几个月	到	抵达	这	磨坊	.

有时需要四个月才能运到工厂。

[ə'keɪʒ(ə)nəli] [ðə; ði][lɔːgz] [bɪ'kʌm] [dʒæmd] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvəz] , [ænd; ənd][mʌst; məst][weɪt][fɔːr; fər] [mɔːr]

Occasionally	the	logs	become	jammed	in	the	rivers	,	and	must	wait	for	more
偶尔	这	日志	变得	卡住	在	这	河流	,	和	必须	等待	为了	更多的

['wɔːtər] ;

water	;
水	;

有时原木会被河水堵塞，不得不等待水量增加；

[ɪf] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [sə'plaɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [leɪk] [ə'bʌv] , [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɪz] ['iːzəli] ['remidid] .

if	this	can	be	supplied	from	a	lake	above	,	the	difficulty	is	easily	remedied	.
如果	这	能	是	供应	从	一个	湖	多于	,	这	困难	是	容易地	已补救	.

如果能从上面的湖泊取水，这个问题就很容易解决。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ʌv; əv] - , [ə; eɪ][dʒæm] [ə'kɜːrd] [æt; ət]['meksɪkoʊ][ɪn] [meɪn] .

In	the	spring	of	1880	,	a	jam	occurred	at	Mexico	in	Maine	.
在	这	春天	的	-	,	一个	果酱	发生	在	墨西哥	在	缅因州	.

1880 年春季，缅因州墨西哥镇发生了交通堵塞。

[ðə; ði][lɔːgz][wɜːr; wər][paɪld] ['fɔːrti] [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] ['kʌvərd] [æn; ən][ɪk'stent][ʌv; əv]['eriə]

The	logs	were	piled	forty	feet	above	the	water	and	covered	an	extent	of	area
这	日志	是	堆积	四十	脚	多于	这	水	和	涵盖	一个	程度	的	区域

[æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] ['vɪlɪdʒ] .

as	large	as	an	ordinary	village	.
作为	大的	作为	一个	普通的	村庄	.

原木堆积在水面以上四十英尺处，覆盖的面积相当于一个普通村庄。

[ðɪs] [greɪt] [dʒæm] [ə'træktɪd] ['vɪzɪtər] [frʌm; frəm] [ɔ:l] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sprɪŋ]

This	great	jam	attracted	visitors	from	all	parts	of	the	country	until	the	spring
这	伟大的	果酱	吸引	访客	从	全部	部分	的	这	国家	直到	这	春天

['frɛʃɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nekst] [jɪr] [kʊd; kəd] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['rɪvər] [wɪð; wɪθ] ['wɔ:tər] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə] [lu:s]

freshets	of	the	next	year	could	supply	the	river	with	water	sufficient	to	loose
洪水	的	这	下一个	年	可以	供应	这	河	和	水	充足的	到	松动的

[ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ber] [ðem; ðəm] [ɑ:n] [ðer; ðər] [wei] .

them	and	bear	them	on	their	way	.
他们	和	熊	他们	在	他们的	方式	.

这场大堵车吸引了来自全国各地的游客，直到第二年春季的融雪能够为河流提供足够的水量，才能使堵车者脱困并继续前行。

[æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] , [dʒʊ'laɪ] , - , [ðə; ði] [dʒæm] [ɪz] [stɪl] [ðer; ðər] .

At	the	present	time	,	July	,	1880	,	the	jam	is	still	there	.
在	这	展示	时间	,	七月	,	-	,	这	果酱	是	仍然	那里	.

截至1880年7月，这罐果酱还在那里。

[aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['slu:sɪŋ] [æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [dɪ'skraɪbd] [ˌaɪ 'ti:] , [ɪn] [meɪ] , - .

I	saw	the	driving	and	sluicing	as	I	have	described	it	,	in	May	,	1880	.
我	锯	这	驾驶	和	泄水	作为	我	有	描述	它	,	在	可能	,	-	.

我亲眼目睹了我在 1880 年 5 月所描述的驾车和冲洗过程。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

男孩女孩图解科学(Illustrated Science for Boys and Girls)
第8/8页

[ˌaɪ ˈtiː]	[wʌz; wəz]	[ˈveri]	[ˈɪntrəstɪŋ]	.	—	[es]	.	[biː]	.	[siː]	.	[es]	.
It	**was**	**very**	**interesting**	**.**	**—**	**S**	**.**	**B**	**.**	**C**	**.**	**S**	**.**
它	曾是	非常	有趣的	.	—	S	.	B	.	C	.	S	.

这很有意思。——SBCS

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神